

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 7 个章节

1. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter)
000001

2. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter)
000002

3. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter)
000003

4. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter)
000004

5. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter)
000005

6. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter)
000006

7. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter)
000007

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

第1/7页

[næt] , [ðə; ði] ['træpər]
NAT , THE TRAPPER
NAT , 这 捕兽人

捕兽人纳特

[ænd; ənd] ['ɪndiən] - ['faɪtər] .
AND INDIAN - FIGHTER .
和 印度 - 战斗机 .

以及印度战斗机。

[baɪ] [pɔːl] [dʒeɪ] . ['preskət] .
BY PAUL J . PRESCOTT .
经过 保罗 J : 普雷斯科特 :

作者：保罗·普雷斯科特

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] ['stri:t] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 :

威廉街98号。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][λv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1872 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1872年登记在册。

[fræŋk] [stɑː] & [siː 'oʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [λv; əv][ðə; ði] [laɪ'brerɪən][λv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 :

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] .
I .
我 :

我。

[ðə; ði] Ledge9
The Ledge9
这 Ledge9

边缘9

[i:] .
II .
三 .

二、

[ə; eɪ][waɪld] Chase15
A Wild Chase15
一个 荒野 Chase15

一场疯狂的追逐15

[,aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [frend] [ɪn] Need19
The Friend in Need19
这 朋友 在 Need19

患难之交19

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[lɔ:st] Marion26
Lost Marion26
丢失的 Marion26

丢失的 Marion26

[vi:] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] Hill32
The Hole in the Hill32
这 洞 在 这 Hill32

山丘上的洞32

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['hæpi] Meeting41
A Happy Meeting41
一个 快乐的 Meeting41

一次愉快的会面41

[,vi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

Holed49
Holed49
Holed49

Holed49

[ˌviːərɪˈaɪ] .

VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [læst] Hope60

The Last Hope60
这 最后的 Hope60

最后的希望60

[ˌaɪˈeks] .

IX .
第九章 .

九、

[hoʊ] - [hoʊ] ! [ænd; ənd] [əˈweɪ] ! -

Ho - Ho ! and Away ! 68
何 - 何 ! 和 离开 ! -

嚯嚯！出发！ 68

[eks] .

X .
X .

X.

[æn; ən] [ʌnˈwelkəm] Visitor73

An Unwelcome Visitor73
一个 不受欢迎 Visitor73

不速之客73

[saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ] .

XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [læst] [ʌ; əv] Earth78

The Last of Earth78
这 最后的 的 Earth78

地球78号的最后幸存者

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII .
十二 .

十二、

Conclusion829

Conclusion829
Conclusion829

结论829

[næt] , [ðə; ði] [ˈtræpər] .

NAT , THE TRAPPER .
NAT , 这 捕兽人 .

捕兽人纳特。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [ledʒ] .

THE LEDGE .
这 壁架 .

边缘。

[tɔ:rd] [nu:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [dʒu:n] [deɪ] , - — , [ə; eɪ][mæn] ,
Toward noon of a pleasant June day , 18 — , a man ,
朝向 中午 的 一个 令人愉快的 六月 天 , - — , 一个 男人 ,

18—年六月一个晴朗的日子临近中午，一名男子，

[ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈænɪm(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌstæŋ] [bri:d] , [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈoʊvər]
mounted on a powerful animal of the mustang breed , was riding slowly over
安装 在 一个 强大的 动物 的 这 野马 品种 , 曾是 骑术 缓慢地 超过
[ðə; ði] [pleɪn] ,
the plain ,
这 清楚的 ,

骑着一匹强壮的野马，缓缓地驰骋在平原上。

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [saʊθ] - [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [pæs] .
some distance south - east of the great South Pass .
一些 距离 南 - 东方 的 这 伟大的 南 经过 :

在大南隘口东南方向一段距离处。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wʌz; wəz] [ˈstraɪkɪŋ] .
His appearance was striking .
他的 外貌 曾是 引人注目 :

他的外表引人注目。

[ɪn] [haɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][sɪks] [fi:t] ,
In high he was rather more than six feet ,
在 高度 他 曾是 相当 更多的 比 六 脚 ,

他的身高略超过六英尺。

[hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][ɑ:rmz] [ˈbi:ɪŋ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][læŋk][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] .
his legs and arms being long and lank in the extreme .
他的 腿 和 武器 存在 长的 和 空白 在 这 极端 :

他的四肢极其修长瘦削。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] , [greɪ] [ænd; ənd] [ˈpɪərsɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪˈmɑ:rkəbli] [di:p] - [set] ; [hɪz; ɪz] [feɪs]
His eyes were small , gray and piercing , and remarkably deep - set ; his face
他的 眼睛 是 小的 , 灰色的 和 冲孔 , 和 非常 深的 - 放 ; 他的 脸
[ˈræðər] [θɪn] [ænd; ənd] [kəˈdævərəs] ,
rather thin and cadaverous ,
相当 薄的 和 尸体的 ,

他的眼睛很小，呈灰色，目光锐利，而且眼窝很深；他的脸很瘦削，面容枯槁。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskænti] [ɡroʊθ] [ʌv; əv] [ˈɡrɪzld] [bɜ:rd] .
the lower part being covered with a scanty growth of grizzled beard .
这 降低 部分 存在 涵盖 和 一个 稀少 生长 的 斑白 胡须 :

下半身稀疏地长着灰白的胡须。

[eɪ di: ˈdi:] [tu:; tə] [ði:z] [nɑ:t] [ˈveri] [ˈhænsəm] [fɪtʃər] [ə; eɪ] [waɪd] , [ðʊʊ] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəd] [ˈlʊkɪŋ]
Add to these not very handsome features a wide , though good - natured looking
添加 到 这些 不是 非常 英俊的 特征 一个 宽的 , 尽管 好的 - 自然 寻找
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

除了这些并不算英俊的五官之外，他还长着一张宽阔但看起来很和善的嘴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [noʊz] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈstɑ:rtlɪŋ] , [nɑ:t]
and a nose of extraordinary length , and he presented a startling , not
和 一个 鼻子 的 非凡的 长度 , 和 他 呈现 一个 令人震惊 , 不是
[tu:; tə] [seɪ] [ˈlu:dɪkrəs] , [əˈpɪərəns] .
to say ludicrous , appearance .
到 说 荒谬 , 外貌 :

他的鼻子异常长，看起来十分怪异，甚至有些滑稽。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv][dʌŋ] - ['kʌlərd] [dɪr] - [skɪn] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][kloʊz] - ['fɪtɪŋ]
He was dressed in a suit of dun - colored deer - skin ; and a close - fitting
他 曾是 穿着 在 一个 套装 的 逼债 - 有色 鹿 - 皮肤 ; 和 一个 关闭 - 配件
[kuːn] - [skɪn][kæp] ,
coon - skin cap ,
浣熊 - 皮肤 帽 ,

他身穿一套灰褐色鹿皮套装，头戴一顶紧贴头部的浣熊皮帽。

[frʌm; frəm] [wɪt] ['dæŋɡəld][ðə; ði][teɪl] , ['kʌvərd] [hɪz; ɪz][hed] .
from which dangled the tail , covered his head .
从 哪个 悬挂着 这 尾巴 , 涵盖 他的 头 .

尾巴垂下来，盖住了他的头。

[ə; eɪ][lɔːŋ] ['raɪf(ə)] , [wɪt] ['eɪdəntli] [hæd; həd] [siːn] [kən'sɪdərəb(ə)] ['sɜːrvɪs] , ['restɪd] [ə'krɔːs][ðə; ði]
A long rifle , which evidently had seen considerable service , rested across the
一个 长的 步枪 , 哪个 显然 有 已见 大量 服务 , 休息 穿过 这
['sæd(ə)] - [baʊ; boʊ] ,
saddle - bow ,
鞍 - 弓 ,

一支显然经历过相当长时间使用考验的长步枪横放在马鞍弓上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʌkˌhaʊnd] - ['hændəld] [naɪf] [piːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] -
and a large buckhorn - handled knife peeped from the folds of his hunting -
和 一个 大的 鹿角 - 处理 刀 偷窥 从 这 折叠 的 他的 打猎 -
[ʒɜːrt] .
shirt .
衬衫 .

他的猎装衬衫褶皱里露出一把大号鹿角柄刀。

[ə; eɪ] ['paʊdər] - [hɔːrŋ] [slʌŋ] [æt; ət][wʌŋ][saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] ['tɑːməhɔːk] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] ,
A powder - horn slung at one side , and a small tomahawk stuck in his belt ,
一个 粉末 - 喇叭 吊着 在 一 边 , 和 一个 小的 钺 卡住 在 他的 腰带 ,
[kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['aʊtfit] .
completed his outfit .
完全的 他的 全套服装 .

他的装备包括挂在腰间的火药角和别在腰带上的小战斧。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['neɪθŋ] ['rɒdʒəz] , [wel] [noʊŋ] [θruː'aʊt] [ðæt] ['riːdʒən]
Such was the appearance of Nathan Rogers , well known throughout that region
这样的 曾是 这 外貌 的 内森 罗杰斯 , 出色地 已知 自始至终 那 地区
[æz; əz][waɪld][næt] ,
as Wild Nat ,
作为 荒野 纳特 ,

这就是内森·罗杰斯的外貌，他在那一带被称为“野蛮纳特”。

['træpər] [ænd; ənd] ['ɪndiən] - ['faɪtər] .
trapper and Indian - fighter .
捕兽人 和 印度 - 战斗机 .

捕兽人和印第安战士。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] ['sləʊli] [ə'lɔːŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bent][ɑːŋ][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
As he rode slowly along , his eyes bent on the ground ,
作为 他 骑 缓慢地 沿着 , 他的 眼睛 弯曲 在 这 地面 ,

他缓缓地骑着马，目光低垂在地上。

[ə; eɪ][suːpər'fɪ(ə)] [əb'zɜːrvər] [wʊd] [hæv; həv] [prə'haʊnst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['revəri] ; [bʌt; bət] ,
a superficial observer would have pronounced him in a deep reverie ; but ,
一个 浅 观察员 会 有 发音 他 在 一个 深的 遐想 ; 但 ,
肤浅的观察者会认为他陷入了沉思；但是，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'spiʃəs] [glæns] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fri:kwəntli] [θruː] [ə'baʊt][him; ɪm] ,
from the suspicious glance which he frequently threw about him ,
从 这 可疑的 瞥一眼 哪个 他 频繁地 扔 关于 他 ,
从他经常投来的怀疑目光中,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] ['eni] ['deɪndʒər] [ðæt] [maɪt]
it was evident that he was on the look - out for any danger that might
它 曾是 明显 那 他 曾是 在 这 看 - 出去 为了 任何 危险 那 可能
[biː; bi] [nɪr] . -
be near . 10
是 靠近 . -

很明显, 他时刻警惕着附近可能存在的任何危险。10
“ ['gɪtɪn] - ['pɜːrti] [nɪr] [nuːn] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][læst] , ['spiːkɪŋ] [ə'laʊd] ,
“ Gittin ' purty near noon , ” he said , at last , speaking aloud ,
“ 吉廷 - 漂亮 靠近 中午 , ” 他 说 , 在 最后的 , 请讲 大声 ,
“快到中午了,”他最后开口说道。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] [wen] [ə'loʊn] — “ ['pɜːrti] [nɪr] [nuːn] , [æn; ən] - [aɪ] - [aɪm] ['gɪtɪn] -
as was his habit when alone — “ purty near noon , an ' I sw'ar I'm gittin '
作为 曾是 他的 习惯 什么时候 独自的 — “ 漂亮 靠近 中午 , 一个 - 我 - 我是 吉廷 -
- ['fæmɪʃt] .
e'ena'most famished .
- 饥饿 .

就像他独自一人时的习惯一样——“快到中午了, 我发誓我快饿死了。
[aɪ][[æɪ; fəɪ][biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] - , ['pɜːrti] ['ɔːrtli] ,
I shall be a mere skileton , purty shortly ,
我 将 是 一个 仅仅 - , 漂亮 不久 ,
我很快就会变成一个骷髅,

[ɪː'ɛf][aɪ][dəʊnt][gɪt][ə; eɪ] ['liːtl] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvəndər] [laɪn] .
ef I don't git a leetle something in the provender line .
ef 我 不 git 一个 小精灵 某物 在 这 饲料 线 .
如果我没在饲料线上拿到一点点东西。

[ges] [aɪl] [meɪk] [fɜːr] [θet] [klʌmp] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [æn; ən] - - [ə; eɪ][slɑːs] [ʌv; əv] ['æntɪləʊp] .
Guess I'll make fur thet clump of timber , an ' brile a slice of antelope .
猜测 患病的 制作 毛皮 那个 丛 的 木材 , 一个 - - 一个 片 的 羚羊 .
我想我得把那堆木头弄得毛茸茸的, 再烤一块羚羊肉。

“ [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] , [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] [swɪft] , ['pɪrsɪŋ]
“ He raised himself in his stirrups , and swept the plain with swift , piercing
“ 他 提高 他自己 在 他的 马镫 , 和 扫荡 这 清楚的 和 迅速 , 冲孔
[glɑːnsɪz] .
glances .
眼神 .

他抬起脚蹬, 目光迅速而锐利地扫视着平原。
“ ['nɑːθɪn] - [ɪn] [saɪt] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
“ Nothin ' in sight , ” he muttered , dropping to his seat .
“ 什么也没有 - 在 视线 , ” 他 低声说道 , 下降 到 他的 座位 .
“什么也没看到,”他嘟囔着, 坐回了座位上。

“ ['nerɪ] [æn; ən]['ɪndʒən] [tjuː] [biː; bi] [siːn] .
“ Nary an Injun tew be seen .
“ 纳里 一个 印第安人 特乌 是 已见 .
“一个印第安人都没见到。”

['gɪtɪn] - ['maɪti] ['kwaiət] , ['leɪtli] ; [heɪnt] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['peski] ['krite] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
Gittin ' mighty quiet , lately ; hain't seen one of the pesky critters in a week .
吉廷 - 强大的 安静的 , 最近 ; 没有 已见 一 的 这 讨厌的 小动物 在 一个 星期 .
最近真是安静极了; 一个星期都没见到那些讨厌的小家伙了。

[ɡɪt] [ʌp] , [ˈrɑːki] .
Git up , Rocky .
git 向上 , 洛基 .

起来, 洛奇。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] ,
” He turned his horse toward a small clump of trees about half a mile distant ,
” 他 转向 他的 马 朝向 一个 小的 丛 的 树木 关于 一半 一个 英里 遥远 ,
他调转马头, 朝着大约半英里外的一小片树林走去。

[ænd; ənd] [roʊd] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːrwəd] .
and rode rapidly forward .
和 骑 快速 向前 .

然后迅速向前骑行。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [groʊv] , [hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈkerləsnəs] [ɡev] [pleɪs] [tuː; tə]
As he neared the grove , his former appearance of carelessness gave place to
作为 他 接近 这 树林 , 他的 以前的 外貌 的 疏忽 给予 地方 到
[wʌn][ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈwɑːtʃflnəs] .
one of intense watchfulness .
一 的 激烈的 警惕 .
当他靠近树林时, 他之前漫不经心的样子变成了高度警惕的样子。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [ɡreɪ] [aɪz] [rəʊvd] [ˈrestləsli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] ;
His keen gray eyes roved restlessly along the edge of the timber ;
他的 敏锐的 灰色的 眼睛 漫游 躁动不安 沿着 这 边缘 的 这 木材 ;
他那双锐利的灰色眼睛不安地扫视着木头的边缘;

[hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [wɜːr; wər] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈweri] — [ˈevri] [ˈmoʊ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
his movements were slow and wary — every motion being instinct with a
他的 移动 是 慢的 和 警惕 — 每一个 运动 存在 本能 和 一个
[ˈkɔːʃ(ə)n] [ðæt] [lɔːŋ] [ˈhæbɪt][hæd; həd] [meɪd] [ˈsekənd] [ˈneɪtʃər] .
caution that long habit had made second nature .
警告 那 长的 习惯 有 制成 第二 自然 .
他的动作缓慢而谨慎——每一个动作都出于本能, 带着一种长久以来养成的习惯所赋予的谨慎。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] ,
When at the edge of the grove , he stopped to listen ,
什么时候 在 这 边缘 的 这 树林 , 他 停止 到 听 ,
走到树林边缘时, 他停下来倾听。

[ˈraɪzɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [sˈtɪrəps] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
rising once more in his stirrups to look about him .
上升 一次 更多的 在 他的 马镫 到 看 关于 他 .
他再次从马镫上站起身来, 环顾四周。

” [ˈnerɪ] [ˈlɪvɪn] - [θɪŋ] [hɪr] - [sɛpt] [ˌem ˈiː][æn; ən] - [ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,
” Nary livin ' thing here ' cept me an ' the squirrels , ” he muttered ,
” 纳里 生活 - 事物 这里 - 除外 我 一个 - 这 松鼠 , ” 他 低声说道 ,
“这里除了我和松鼠, 什么活物都没有,”他喃喃自语道。

[ˈæftər][ə; eɪ][prəˈtræktɪd,prəʊˈtræktɪd] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] .
after a protracted survey of the premises .
后 一个 拖延 民意调查 的 这 前提 .
经过对现场的长时间勘察。

” [soʊ] , [ˈrɑːki] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [hed] , ” [wiːl] [stɑːp] , [æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ]
” So , Rocky , ” with a pat on his horse's head , ” we'll stop , an ' have a
” 所以 , 洛基 , ” 和 一个 拍 在 他的 马匹 头 , ” 出色地 停止 , 一个 - 有 一个
[baɪt] .
bite .
咬 .
“所以, 洛基,”他拍了拍马的头, “我们停下来, 吃点东西吧。”

” [hiː; hi] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌn'fæsənd] [ðə; ði]['sæd(ə)l] - [gɜːrθ] , [ænd; ənd][left][ðə; ði] [hɔːrs]
“ He slipped to the ground , unfastened the saddle - girth , and left the horse
” 他 滑倒了 到 这 地面 , 解开 这 鞍 - 周长 , 和 左边 这 马
[tuː; tə] [greɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
to graze , and then ,
到 轻擦 , 和 然后 ,
他滑到地上, 解开鞍带, 让马儿去吃草, 然后,

[pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][kloʊz] [æt; ət][hænd] , [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [trʌŋk] ,
placing his rifle close at hand , built a fire beside a fallen trunk ,
放置 他的 步枪 关闭 在 手 , 建造 一个 火 旁 一个 倒下 树干 ,
他将步枪放在触手可及的地方, 在一截倒下的树干旁生起火来。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm]['slaɪsɪz][ʌv; əv] [miːt] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ]
and proceeded to cut some slices of meat , a large piece of which hung
和 继续 到 切 一些 切片 的 肉 , 一个 大的 片 的 哪个 悬挂
[æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [baʊ; boʊ] ,
at his saddle - bow ,
在 他的 鞍 - 弓 ,
然后他开始切肉, 其中一大块挂在他的马鞍弓上。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɔɪl] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] .
and place them to broil on the coals .
和 地方 他们 到 烤 在 这 煤炭 .
然后将它们放在炭火上烤。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][rɪ'pæst] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He had nearly finished his repast , when he suddenly sprung to his feet ,
他 有 几乎 完成的 他的 餐饮 , 什么时候 他 突然 弹簧 到 他的 脚 ,
[grɑːspt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
grasped his rifle ,
抓住 他的 步枪 ,
他快吃完饭时, 突然跳了起来, 抓起步枪。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] , [ɪn][æn; ən] ['ætɪtʊːd] [ʌv; əv] [dɪ'fens] , [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .
and turned , in an attitude of defense , toward the south .
和 转向 , 在 一个 态度 的 防御 , 朝向 这 南 .
然后, 它摆出防御姿态, 转向南方。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
His quick ear had caught the sound of danger .
他的 快的 耳朵 有 捕捉 这 声音 的 危险 .
他敏锐的耳朵捕捉到了危险的声音。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡriːn] , [ˈtæŋɡ(ə)ld]
He stood for some minutes , rifle in hand , peering into the green , tangled
他 站立 为了 一些 分钟 , 步枪 在 手 , 窥视 进入 这 绿色的 , 纠缠不清
[wʊdz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
woods before him ,
树林 前 他 ,
他手持步枪, 站了几分钟, 凝视着眼前绿色的、枝繁叶茂的树林。

[ænd; ənd] [ˈlɪsɪŋ] [ɪn'tentli] .
and listening intently .
和 聆听 专注地 .
并认真倾听。

[noʊ] [saʊnd] [met][hɪz; ɪz] [ɪr] [seɪv] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ˌoʊvər'hed] ,
No sound met his ear save the gentle rustling of the leaves overhead ,
不 声音 遇见 他的 耳朵 节省 这 温和的 沙沙声 的 这 树叶 开销 ,
除了头顶树叶轻柔的沙沙声, 他耳边一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)] [noʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fə'mɪliər] [wʊd] - [bɜ:rd] .

and the occasional note of some familiar wood - bird .
和 这 偶然 笔记 的 一些 熟悉的 木头 - 鸟 .

偶尔还能听到一些熟悉的林鸟的鸣叫。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] ['saɪləns] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] , [glænsɪŋ] [ʌn'i:zɪli] [ə'raʊnd] .

" I don't like this silence , " he muttered , glancing uneasily around .

" 我 不 喜欢 这 沉默 , " 他 低声说道 , 瞥了一眼 不安地 大约 .

“我不喜欢这种沉默,”他喃喃自语, 不安地环顾四周。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌθɪŋ] - , [æn; ən] - ['saɪləns] [ɪn] [zɪç] ['keɪsɪz] , [eɪnt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪmptəm] . "

" I'm sure that I heard suthin ' , an ' silence in sich cases , ain't a good symptom . "

" 我是 当然 那 我 听到 苏辛 - , 一个 - 沉默 在 sich 案例 , 不是 一个 好的 症状 . "

11

“我肯定我听到了什么, 在这种情况下, 沉默可不是什么好兆头。”11

[hi:; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

He shifted his rifle to the other hand ,

他 转移 他的 步枪 到 这 其他 手 ,

他把步枪换到另一只手上,

[ænd; ənd] [stɪl] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] ['θɪkɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [bɪ'gæən] ['mu:vɪŋ] [ðæt]

and still keeping his eyes fixed on the thicket before him , began moving that

和 仍然 保持 他的 眼睛 固定的 在 这 灌木丛 前 他 , 开始 移动 那

[wei] ,

way ,

方式 ,

他目光仍然紧盯着眼前的灌木丛, 开始朝那个方向走去。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] ['di:tʊr] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .

making a wide detour , however , to accomplish his purpose .

制作 一个 宽的 車輛改道 , 然而 , 到 完成 他的 目的 .

然而, 他却绕了很远的路才达到目的。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kri:pɪŋ] ['nɔɪzləsli] ['fɔ:rwərd] , [ə; eɪ] [slɑɪt] [saʊnd] [met][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd]

As he was creeping noiselessly forward , a slight sound met his ear , and

作为 他 曾是 爬行 无声 向前 , 一个 轻微 声音 遇见 他的 耳朵 , 和

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

turning his head ,

转弯 他的 头 ,

他悄无声息地向前爬行时, 耳朵里传来轻微的声音, 于是他转过头去。

[hi:; hi] [sɔ:] , [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][ɒ:g] , [ðə; ði] ['hɪdiəsli] - ['peɪntɪd] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən]

he saw , above the top of a huge log , the hideously - painted face of an

他 锯 , 多于 这 顶部 的 一个 巨大的 日志 , 这 极其可怕 - 绘 脸 的 一个

[ˈɪndiən] .

Indian .

印度 .

他看到, 在一根巨大的圆木顶端, 有一个印第安人画着丑陋的脸。

['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'saɪdɪd] ['mu:vmənt] ,

Springing to his feet , he was about to make a more decided movement ,

弹簧 到 他的 脚 , 他 曾是 关于 到 制作 一个 更多的 决定 移动 ,

他猛地站起身, 准备做出一个更加果断的举动。

[wen] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈjelz] [ˈfɪld] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] , [frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd]
when a horrible chorus of yells filled the air , and instantly , from every side
什么时候 一个 可怕 合唱 的 喊叫 已填 这 空气 , 和 即刻 , 从 每一个 边
,
:
,

当一阵可怕的叫喊声响彻天空，瞬间从四面八方传来时，

[seɪv] [dəˈrektli; daɪˈrektli][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [sprʌŋ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] .
save directly behind him , sprung a score of savages .
节省 直接地 在后面 他 , 弹簧 一个 分数 的 野蛮人 .

除了他身后，一群野蛮人突然冲了出来。

“ [gɒlɪnɪpɜːz] ！ ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [ˈtræpər] , “ [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈskrɪmɪdʒ] [ɑːn][hænd] .
” **Gallinippers ! ” ejaculated the trapper , “ here's a scrimmage on hand .**
” 加林尼珀斯 ！ ” 射精 这 捕兽人 , “ 这里是 一个 对抗赛 在 手 .

“加里尼珀斯！”捕兽人喊道，“这里有一场混战。”

” [hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [dɪstˈʃaːdʒd] [bəuθ] [ˈbærəlz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [houst]
” **He instantly raised his rifle and discharged both barrels into the painted host**
” 他 即刻 提高 他的 步枪 和 出院 两个都 桶 进入 这 绘 主持人
[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
that was rapidly rushing upon him ,
那 曾是 快速 匆忙 之上 他 ,

“他立刻举起步枪，对着迅速向他冲来的那群涂着彩绘的敌人双管齐下。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] , [ˈdɑːrtɪd] [əˈweɪ] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]
and then turning , darted away , intending to reach his steed and make his
和 然后 转弯 , 飞镖 离开 , 意图 到 抵达 他的 骏马 和 制作 他的
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

然后转身，飞快地跑开，打算回到马背上逃走。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][spaːt] , [ˈkloʊsli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] ,
On reaching the spot , closely followed by his pursuers ,
在 到达 这 点 , 密切 随后 经过 他的 追击者 ,

到达目的地后，他紧随其后的是追捕者。

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] ,
he discovered that his horse was in the hands of a number of Indians ,
他 发现 那 他的 马 曾是 在 这 双手 的 一个 数字 的 印度人 ,
他发现自己的马落入了几个印第安人手中。

[huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] .
who had reached the place under cover of the timber .
WHO 有 达到 这 地方 在下面 覆盖 的 这 木材 .

他们利用树林的掩护到达了那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈpresɪŋ] [ˈfɔːrwəd] ,
He was now completely surrounded by the savages , who were pressing forward ,
他 曾是 现在 完全地 包围 经过 这 野蛮人 , WHO 是 紧迫 向前 ,
[ɪˈgər] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .
eager to capture him .
渴望的 到 捕获 他 .

他现在完全被野蛮人包围了，他们正步步紧逼，急于抓住他。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [left][ænd; ənd] [rɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɒdz] ; [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pleɪn] ; [ɑːn]
To the right , left and rear were the woods ; before him the plain ; on
到 这 正确的 , 左边 和 后部 是 这 树林 ; 前 他 这 清楚的 ; 在
[ˈevri] [saɪd] ,
every side ,
每一个 边 ,

他的右侧、左侧和后方是树林；前方是平原；四面八方，

[ðə; ði][ˈɪndiəns] .
the Indians .
这 印度人 .

印第安人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑːmprɪˈhensɪv] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [ˈtræpər] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
With a comprehensive glance at the case , the trapper came to a halt ,
和 一个 综合的 瞥一眼 在 这 案件 , 这 捕兽人 来了 到 一个 停止 ;
猎人仔细查看了案情后，停下了脚步。

[tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz] , [ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed]
turned toward the nearest of his foes , and swinging his rifle over his head
转向 朝向 这 最近的 的 他的 敌人 , 和 摇摆 他的 步枪 超过 他的 头
,
.
,

他转身面向离他最近的敌人，并将步枪举过头顶，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ðæt] [wɒd] [hæv; həv] [jeɪmd] [ə; eɪ] [kəˈmæntʃɪ] [ˈwɔːrɪərz] [best] [ˈefərt] , [dæft]
with a yell that would have shamed a Comanche warrior's best effort , dashed
和 一个 叫喊 那 会 有 羞愧 一个 科曼奇 战士们 最好的 努力 , 虚线
[ˈfɔːrwəd] .
forward .
向前 .

他发出了一声足以让科曼奇战士都汗颜的怒吼，向前猛冲。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [hiː; hi] [feld] [ə; eɪ][dʒɑːˈɡæntɪk] [breɪv] [huː] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ; [əˈnʌðər] ,
With one blow he felled a gigantic brave who stood before him ; another ,
和 一 吹 他 倒下 一个 巨大 勇敢的 WHO 站立 前 他 ; 其他 ,
他一击便击倒了站在他面前的一位身材魁梧的勇士；又一击，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [went] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] [ræŋk] [broʊk] ,
and a second went down ; and then , as the panic - stricken rank broke ,
和 一个 第二 去 向下 ; 和 然后 , 作为 这 恐慌 - 受打击的 秩 打破 ,
[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈoʊpənɪŋ] ,
leaving a slight opening ,
离开 一个 轻微 开幕 ,

第二个人倒下了；然后，惊慌失措的队伍崩溃了，留下了一个小小的缺口，

[hiː; hi] [sprʌŋ] [θruː] [ænd; ənd][ˈdɑːrtɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ˈkloʊsli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]
he sprung through and darted away to the right , closely followed by the
他 弹簧 通过 和 飞镖 离开 到 这 正确的 , 密切 随后 经过 这
[ˈɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

他纵身一跃，向右侧疾驰而去，印第安人队紧随其后。

[jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .
yelling at the top of their voices .
大喊 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

他们扯着嗓子大喊。

[ɑːn][hiː; hi][ræn] , [ˈoʊvər][ˈfɔːlən] [triːz] [ænd; ənd][ˈlʌndər] [ˈbræntɪz] , [ænd; ənd][kloʊz][brˈhaɪnd] [keɪm] [hɪz; ɪz]
On he ran , over fallen trees and under branches , and close behind came his
在 他 跑 , 超过 倒下 树木 和 在下面 分支 , 和 关闭 在后面 来了 他的
[pəˈsjuːəz] ,
pursuers ,
追击者 ,

他继续奔跑, 越过倒下的树木, 钻过树枝, 追赶者紧随其后。

[ˈstreɪnɪŋ] [ˈevri] [nɜːrv] [tuː; tə][ˈoʊvərˈteɪk][hɪm; ɪm] .
straining every nerve to overtake him .
紧张 每一个 神经 到 超过 他 .

竭尽全力也要超过他。

[soʊ][kloʊz][wɜːr; wər] [ðeɪ] , [ðæt][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [ˈhʌntər] [hæd; həd][noʊ] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
So close were they , that the fleeing hunter had no opportunity to look for
所以 关闭 是 他们 , 那 这 逃离 猎人 有 不 机会 到 看 为了
[ˈdeɪndʒər] [əˈhed] ,
danger ahead ,
危险 前方 ,

他们离得太近了, 以至于逃跑的猎人根本没有机会观察前方是否有危险。

[ænd; ənd] [brˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [hiː; hi][ræn][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði]
and before he was aware he ran directly into a small band of the
和 前 他 曾是 意识到的 他 跑 直接地 进入 一个 小的 乐队 的 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

他还没反应过来, 就径直撞上了一小队敌人。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] .
who were evidently lying in ambush .
WHO 是 显然 说谎 在 伏击 .

显然他们是在设下埋伏。

[wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈgæðərd] [raʊnd] , [ˈtɔːntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
With shouts of triumph , the Indians gathered round , taunting him with his
和 喊叫 的 胜利 , 这 印度人 聚集 圆形的 , 嘲讽 他 和 他的
[ˈkʌmɪŋ] [feɪt] .
coming fate .
未来 命运 .

印第安人欢呼雀跃地围拢过来, 用他即将到来的命运嘲讽他。

“ [ðə; ði] [lɔːŋ] - [naɪf] [ʃæl; ʃəl][daɪ] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈpɑːmpəs] [tʃiːf] , with12
“ **The Long - knife shall die , ” shouted a pompous chief , with12**
” 这 长的 - 刀 将 死 , ” 喊叫 一个 傲慢 首席 , with12

“长刀必死无疑!”一位傲慢的首领高声喊道, 12

[ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [hed] - [dres] [ʌv; əv][ˈiːg(ə)l] - [ˈfeðəz] .
a towering head - dress of eagle - feathers .
一个 参天 头 - 裙子 的 鹰 - 羽毛 .

一顶高耸的鹰羽头饰。

“ [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [noʊ] [mɔːr] [breɪvz] . ”
“ **He will kill no more braves** . ”
” 他 将要 杀 不 更多的 勇士们 : ”

“他不会再杀害任何勇士了。”

“ [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tjuː] [biː; bi] [siːn] , [oʊl] [smʌt] - [feɪs] , ” [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði] [ˈtræpər] .
“ **That remains tew be seen , ole smut - face , ” retorted the trapper** .
” 那 遗迹 特乌 是 已见 , 奥莱 黑穗病 - 脸 , ” 反驳 这 捕兽人 .

“那还有待观察, 老色鬼,”捕兽人反驳道。

“ [aɪ] - [spekt] [ter] [hev] [ðə; ði] - [plezər] [ʌv; əv] - [jiː; ji] [ˈjit] .
“ I 'spect ter hev the pleasure of scalpin 'ye yit .
“ 我 - 光谱 特尔 赫夫 这 乐趣 的 头皮 - 是的 yit .
“我希望有剥你头皮的乐趣。”

“ [ðə; ði] [ˈIndiən] [glæəd] [æt; ət][him; im][wið; wiθ][ə; ei] [lək] [ʌv; əv][fəˈrɑːsəti][ænd; ænd][reɪdʒ] ,
“ The Indian glared at him with a look of ferocity and rage ,
“ 这 印度 怒目而视 在 他 和 一个 看 的 恶 和 愤怒 ,
“印度人怒目而视，眼神凶狠而愤怒。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kuːl] , [ˈmɑːkɪŋ] [smaɪl] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [rɪˈgɑːrdɪd]
which was intensified by the cool , mocking smile with which the prisoner regarded
哪个 曾是 加强 经过 这 凉爽的 , 嘲讽 微笑 和 哪个 这 囚犯 认为
[him; im] .
“ him :
他 :

囚犯用一种冷酷、嘲讽的微笑看着他，这更加剧了他的恐惧感。

“ [wʌt] [jər] [ˈgɔɪn] - [ter][duː][wið; wiθ][em ˈiː] ? ” [æskt] [waɪld][næt] ,
“ What yer goin ' ter do with me ? ” asked Wild Nat ,
“ 什么 你的 去 - 特尔 做 和 我 ? ” 问 荒野 纳特 ,
“你要拿我怎么办？”野纳特问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .
as he saw them preparing to move .
作为 他 锯 他们 准备 到 移动 .
他看到他们正准备搬家。

“ [lɔːŋ] - [naɪf] [wɪl] [siː] .
“ Long - knife will see .
“ 长的 - 刀 将要 看 :
“长刀会看的。”

[hiː; hi][æɪ; jəl][daɪ] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
He shall die , “ was the reply :
他 将 死 , “ 曾是 这 回复 :
“他必死无疑。”对方回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; ei] [hɔːrs] , [hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [brɪˈhaɪnd][him; im] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [læʃ]
He was placed on a horse , his hands tied behind him , his feet lashed
他 曾是 放置 在 一个 马 , 他的 双手 系 在后面 他 , 他的 脚 鞭打
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
他被押上一匹马，双手反绑在背后，双脚也被绑在一起。

[ænd; ænd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈkæptərz][ɑːn] [ˈevri] [saɪd] .
and surrounded by his captors on every side .
和 包围 经过 他的 俘虏者 在 每一个 边 :
他被四面八方的俘虏包围了。

[ðə; ði][ˈindiəns] [ðen] [brɪˈgæən] [ˈmuːvɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
The Indians then began moving away to the west .
这 印度人 然后 开始 移动 离开 到 这 西方 :
随后，印第安人开始向西迁徙。

“ [blæst][aɪ ˈtiː][ɔːl] , “ [graʊld] [ðə; ði] [ˈtræpər] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; ei] [ˈpɜːrti] [fɪks] [tjuː] [biː; bi][ɪn]
“ Blast it all , “ growled the trapper to himself , “ this is a purty fix tew be in
“ 爆炸 它 全部 , “ 咆哮 这 捕兽人 到 他自己 , “ 这 是 一个 漂亮 使固定 特乌 是 在
:
:
:
“糟透了,”捕兽人低声咆哮道,“这真是个糟糕的处境。”

[aɪ'd][laɪk][tju:] [noʊ] [haʊ][ɪn] ['θʌndə] [ðeɪ] [gɔ:t][soʊ][kɪs] - [aɪ'θaʊt][maɪ] ['si:ɪn] -
I'd like tew know how in thunder they got so clus ' ithout my seein '
ID 喜欢 特乌 知道 如何 在 雷 他们 得到 所以 集群 - 没有 我的 看到 -

我想知道他们是怎么在雷雨中如此密集地聚集在一起，而我却看不见的。

- [ɪm] .
' em .
- 呃 .

她们。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['wɔznt] — [hə'loʊ] !
I know they wasn't — hello !
我 知道 他们 不是 — 你好 !

我知道他们不是——你好！

[ðæt] [ɪk'splɛnz][aɪ'ti:] !
that explains it !
那 解释 它 !

原来如此！

" [ðə; ði] [ɪn'sɛnst] ['træpə] [geɪzd] [ə'baʊt][ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
" The incensed trapper gazed about in bewilderment .
" 这 愤怒 捕兽人 凝视 关于 在 困惑 .

愤怒的猎人茫然地环顾四周。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][ðə; ði] [left] [wɪz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] , [swel] - [laɪk] ['hɑ:loʊ] ,
Directly on the left was a narrow , swale - like hollow ,
直接地 在 这 左边 曾是 一个 狭窄的 , 沼泽地 - 喜欢 空洞的 ,

左侧正前方是一个狭窄的、像洼地一样的凹陷处，

[wɪtʃ] [wɪz; wəz] [kəm'pli:tli] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] [tɔ:l] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [ʌn'tɪl] [də'rektli; daɪ'rektli]
which was completely concealed by the tall grass of the plain , until directly
哪个 曾是 完全地 暗 经过 这 高的 草 的 这 清楚的 , 直到 直接地

[ə'pɑ:n][aɪ'ti:] .
upon it .
之上 它 .

它完全被平原上的高草遮蔽，直到它直接出现在眼前。

" [θɑ:rz] [wɔ:r] [ji:; ji] [skʌkt] , [ɪz][aɪ'ti:] , [oʊl] ['leðə] - [tʃɒps] ?
" Thar's whar ye skulked , is it , ole leather - chops ?
" 塔尔的 码头 是的 潜行 , 是 它 , 奥莱 皮革 - 排骨 ?

“这就是你偷偷溜进去的地方，老皮排？ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

" [θɔ:t] [jɛz] [smɑ:rt] , ['dɪdnt] [jər] ?
" Thought ye's smart , didn't yer ?
" 想法 是的 聪明的 , 没有 你的 ?

你以为自己很聪明，是吗？

[aɪ'd][laɪk][tju:] [snætʃ] [ji:; ji][ɔ:l][bɔ:ld] - ['hedɪd] .
I'd like tew snatch ye all bald - headed .
ID 喜欢 特乌 抢夺 是的 全部 秃 - 标题 .

我想把你们全都弄成秃子。

" [haʊ] [ɪn] ['θʌndə] [dɪd][aɪ'ti:] ['hæpən] [ðæt][aɪ] ['nevə] [si:] [ðæt] [pleɪs] [ə'fɔ:r] ?
" How in thunder did it happen that I never see that place afore ?
" 如何 在 雷 做过 它 发生 那 我 绝不 看 那 地方 之前 ?

“我怎么可能以前从未见过这个地方呢？ ”

” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
” he continued to himself .
” 他 持续 到 他自己 .
他自言自语道。
” [aɪ] - , [aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [træmp] [ˈoʊvər] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [pleɪn] [əˈbaʊt] [hɪr] .
” I sw’ar , I thought I’d tramped over every inch of plain about here .
” 我 - , 我 想法 ID 践踏 超过 每一个 英寸 的 清楚的 关于 这里 .
“我发誓，我以为我已经把这附近的每一寸平原都踩遍了。”

[noʊ][juːz][ɪn] - - ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˈevər] [ɡɪt] [əˈweɪ] ,
No use in growlin ’ ; but if I ever git away ,
不 使用 在 - - ; 但 如果 我 曾经 git 离开 ,
咆哮无济于事；但如果我能逃脱，
[aɪl] [bet] [ðeɪl] [wɪl] [ðeɪd] [daɪd] [wen] [ðeɪ] [wɔːr] [jʌŋ] !
I’ll bet they’ll wish they’d died when they war young !
患病的 赌注 他们会 希望 他们会 死亡 什么时候 他们 战争 年轻的 !

我敢打赌，他们会后悔没在年轻时就死去！
” [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ˈtrævlɪd] [ˈstedəli] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
” The Indians traveled steadily forward , and about the middle of the afternoon ,
” 这 印度人 旅行 稳步 向前 , 和 关于 这 中间 的 这 下午 ,
“印第安人稳步向前行进，大约在下午中旬，

[riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmɑʊntnɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈhɔːlɪd] ,
reached a high cliff in the Rocky Mountains , at the base of which they halted ,
达到 一个 高的 悬崖 在 这 洛基 山脉 , 在 这 根据 的 哪个 他们 停止 ,
他们到达落基山脉的一处高崖，并在崖底停了下来。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ðæt] [ˈpʌz(ə)ld] [waɪld][næt] [kənˈsɪdərəbli] .
and began making some preparations that puzzled Wild Nat considerably .
和 开始 制作 一些 准备工作 那 困惑 荒野 纳特 相当 .
然后他开始做一些准备工作，这让野蛮纳特非常困惑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [kept] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] .
He was not long kept in doubt as to their intentions .
他 曾是 不是 长的 保留 在 怀疑 作为 到 他们的 意图 .
他很快就明白了他们的意图。

[ðə; ði] [klɪf] [ʃɑːt] [ʌp] [ˌpəːpənˈdɪkjʊləli] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈnaɪnti] [fiːt] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] .
The cliff shot up perpendicularly , a distance of about ninety feet , facing the east .
这 悬崖 射击 向上 垂直 , 一个 距离 的 关于 九十 脚 , 面向 这 东方 .
悬崖垂直向上耸立，高约九十英尺，朝向东方。

[ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [wʌz; wəz] [smuːð] , [wɪˈðəʊt] [niːʃ] [ˈɔːr] [siːm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][wʌn]
The whole face was smooth , without niche or seam , with the exception of one
这 所有的 脸 曾是 光滑的 , 没有 小众市场或者 接缝 , 和 这 例外 的 一
[spaːt] .
spot :
点 .

除了一个斑点外，整张脸光滑无瑕，没有凹陷或接缝。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] , [ˌelf] - [laɪk] [ledʒ] , [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] ,
This was a narrow , shelf - like ledge , about thirty feet from the top ,
这 曾是 一个 狭窄的 , 架子 - 喜欢 壁架 , 关于 三十 脚 从 这 顶部 ,
这是一个狭窄的、像架子一样的岩架，距离顶部大约30英尺。

[sʌm; səm] [θriː] [ˌjaːdz] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wʌn][ɪn] [bredθ] .
some three yards in length and about one in breadth .
一些 三 码 在 长度 和 关于 一 在 宽度 .
长约三码，宽约一码。

[æz; əz][ðə; ði] ['træpə] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['presəpɪs] , [wɪð; wɪθ] which13
As the trapper was looking at the precipice , with which13
作为 这 捕兽人 曾是 寻找 在 这 悬崖 , 和 which13

当捕兽人望着悬崖时，他看到了13

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔt] [fə'mɪliə] , [ðə; ði] ['pɑ:mpəs] [tʃi:f] [br'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] [ə'kɒst] [hɪm; ɪm] :
he was quite familiar , the pompous chief before mentioned accosted him :
他 曾是 相当 熟悉的 , 这 傲慢 首席 前 提及 被骚扰 他 :
他很熟悉那个人，前面提到的那个傲慢的首领拦住了他:

“ [dʌz] [lɔ:ŋ] - [naɪf] [br'hoʊld] ?
“ **Does Long - knife behold ?**
” 做 长的 - 刀 看哪 ?

“长刀是否注视着？

[ðə; ði] [ledʒ] [jæl; jəl][bi:; bi][hɪz; ɪz] [greɪv] !
The ledge shall be his grave !
这 壁架 将 是 他的 严重 !

那悬崖将成为他的坟墓！

[hi:; hi] [wɪl] [θɜ:rst] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ]['wɔ:tər] ; [hi:; hi] [wɪl] ['hʌŋgər] ,
He will thirst , but there will be no water ; he will hunger ,
他 将要 口渴 , 但 那里 将要 是 不 水 ; 他 将要 饥饿 ,

他会口渴，却没有水；他会饥饿，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [fu:d] .
but there will be no food .
但 那里 将要 是 不 食物 .

但是不会有食物。

[br'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][bɜ:rdz] [wɪl] [flaɪ] , [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [wɪl] [dʒʌmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [greɪz] ,
Below him , the birds will fly , the antelope will jump , and the buffalo graze ,
以下 他 , 这 鸟类 将要 飞 , 这 羚羊 将要 跳 , 和 这 水牛 轻擦 ,

在他脚下，鸟儿将飞翔，羚羊将跳跃，野牛将吃草。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but it will be nothing to him .
但 它 将要 是 没有什么 到 他 .

但这对他来说不算什么。

[lɔ:ŋ] - [naɪf] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] !
Long - knife will not be able to reach them !
长的 - 刀 将要 不是 是 有能力的 到 抵达 他们 !

长刀够不着他们！

” [waɪld][næt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æt; ət][fɜ:rst] ['pʌz(ə)ld] ; [bʌt; bət] ,
” **Wild Nat looked at him , at first puzzled ; but ,**
” 荒野 纳特 看起来 在 他 , 在 第一的 困惑 ; 但 ,

“野纳特看着他，起初有些困惑；但是，

[æz; əz][ðə; ði] [fʊl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [broʊk] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sʌŋk] .
as the full meaning of his words broke upon him , his heart sunk .
作为 这 满的 意义 的 他的 字 打破 之上 他 , 他的 心 沉没 .

当他完全理解了自己话语的含义时，他的心沉了下去。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] , [ɪn'di:d] , [bi:; bi][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [deθ] !
It would , indeed , be a fearful death !
它 会 , 的确 , 是 一个 可怕 死亡 !

那确实会是一种可怕的死法！

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæptərz] [wʊd] [hi:; hi] [ʃoʊ] [fɪr] .
But not to his captors would he show fear .
但 不是 到 他的 俘虏者 会 他 展示 害怕 .

但他不会在俘虏他的人面前表现出恐惧。

“ [tju:] [set][em 'i:] [ʌp][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [eɪ] ? ” [hi:;; hi] [in'kwaiəd] ,
“ **Kalkerlate tew set me up thar , eh ? ” he inquired ,**
“ 卡尔克拉特 特乌 放 我 向上 那里 , 嗯 ? ” 他 询问 ,
“Kalkerlate tew 在那儿陷害我, 是吗?”他问道。

[In][soʊ] [ku:l] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [stɛərd] .
in so cool a tone that the chief stared .
在 所以 凉爽的 一个 语气 那 这 首席 凝视 .
语气如此冷静, 以至于酋长都愣住了。

“ [bi:; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] .
“ **Be a splendid place to take a look at the country .**
“ 是 一个 灿烂 地方 到 拿 一个 看 在 这 国家 .
“这里是欣赏这个国家美景的绝佳地点。”

[ges] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæp] [pɒnt] [waɪl] [aɪm][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] . “
Guess I'll make a map on't while I'm thar . ”
“ 猜测 患病的 制作 一个 地图 不 尽管 我是 那里 . ”
看来我得趁着在那儿的时候画张地图了。

“ [lɔ:ŋ] - [naɪf] [sniəz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ **Long - knife sneers , ” said the Indian .**
“ 长的 - 刀 冷笑 , ” 说 这 印度 .
“长刀冷笑,”印第安人说道。

“ [hi:; hi] [wɪl] [su:n] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [spi:ks] [tru:θ] . “
“ **He will soon see that the Wolf speaks truth . ”**
“ 他 将要 很快 看 那 这 狼 说话 真相 . ”
“他很快就会明白, 狼说的是真话。”

“ [haʊ] [ji:; ji][ˈɡɔɪn] - [tju:] - [em 'i:] [ʌp][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ? ” ['kwɪərɪd] [waɪld][næt] .
“ **How ye goin ' tew h'ist me up thar ? ” queried Wild Nat .**
“ 如何 是的 去 - 特乌 - 我 向上 那里 ? ” 查询 荒野 纳特 .
“你打算怎么把我弄上去?”野纳特问道。

“ [ðə; ði] [wʊlf] [hæz; həz] [mi:nz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] , ['wɔ:kiŋ] [ə'weɪ] .
“ **The Wolf has means , ” replied the chief , walking away .**
“ 这 狼 有 方法 , ” 回复 这 首席 , 步行 离开 .
“狼有办法,”酋长说着, 转身离开。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [naʊ] [ˈɡæðərd] [tə'geðər] [ænd; ænd][held] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['kaʊns(ə)] .
The chiefs now gathered together and held a short council .
这 酋长们 现在 聚集 一起 和 握住 一个 短的 理事会 .
酋长们聚集在一起, 召开了一次简短的会议。

[æt; ət][ɪts] [klaʊz] , [ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ænd] [pleɪst] [ə'pa:n][ðə; ði]
At its close , the trapper was taken from his horse and placed upon the
在 它是 关闭 , 这 捕兽人 曾是 已采取 从 他的 马 和 放置 之上 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

最后, 猎人被从马上拉下来, 放在地上。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][taɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stænd] ['ʌpraɪt] .
where he was tied in such a manner as enabled him to stand upright .
在哪里 他 曾是 系 在 这样的 一个 方式 作为 已启用 他 到 站立 直立 .
他被以一种能让他直立站立的方式捆绑着。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][baɪ] ['sevrəl] ['ɪndiəns][ænd; ænd][hæf] - ['drægd] , [hæf] - ['drɪvn] ,
He was then taken by several Indians and half - dragged , half - driven ,
他 曾是 然后 已采取 经过 一些 印度人 和 一半 - 拖拽 , 一半 - 驱动 ,
然后他被几个印第安人抓住, 半拖半赶地离开。

[ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
up the mountain to the brow of the cliff .

向上 这 山 到 这 眉头 的 这 悬崖 .
爬上山顶，到达悬崖顶。

[hɪr] , [ə'mɪdst][ðə; ði] [ʌp'rɔ:riəs] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [[aʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] , [ə; eɪ] [staʊt]
Here , amidst the uproarious and triumphant shouts of his captors , a stout
这里 , 在.....之中 这 哄然 和 凯 喊叫 的 他的 俘虏者 , 一个 肥硕
[roʊp][ʌv; əv] ['bʌfələʊ] - [haɪd][wʌz; wəz] [prə'du:st] ,
rope of buffalo - hide was produced ,

绳索 的 水牛 - 隐藏 曾是 生产 ,
在这里，在俘虏们喧闹而胜利的欢呼声中，一条结实的野牛皮绳被拿了出来。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['lɑʊərɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] .
and preparations made for lowering the prisoner to the ledge .

和 准备工作 制成 为了 降低 这 囚犯 到 这 壁架 .
并做好了将囚犯放到悬崖边的准备。

[waɪld][næt] [lʊkt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][grɪm] ['stɔɪsɪzəm] .
Wild Nat looked on with grim stoicism .

荒野 纳特 看起来 在 和 严峻 斯多葛主义 .
野纳特面无表情地冷冷地看着这一切。

[wel] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['ju:sləsnəs] [ʌv; əv] [ɪk'spektɪŋ] ['mɜ:rsɪ] [æt; ət][ðər; ðər][hændz] .
Well he knew the uselessness of expecting mercy at their hands .

出色地 他 知道 这 无用性 的 期待 怜悯 在 他们的 双手 .
他很清楚指望他们施以怜悯是徒劳的。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['sevrəl] [taɪmz]
For years he had been a scourge among them , and though several times
为了 年 他 有 到过 一个 祸害 之中 他们 , 和 尽管 一些 时代
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
a prisoner ,

一个 囚犯 ,
多年来，他一直是他们的祸害，尽管曾多次被俘，

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
he had always managed to make his escape .

他 有 总是 管理 到 制作 他的 逃脱 .
他总能设法逃脱。

[hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns][wʌz; wəz] [ɪn'tens] ; [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [ʌn'feɪlɪŋ] .
His hatred of the Indians was intense ; his vengeance unailing .

他的 仇恨 的 这 印度人 曾是 激烈的 ; 他的 复仇 永不失败 .
他对印第安人的仇恨非常强烈；他的复仇毫不留情。

['æftər][æn; ən] [ʌp'rɔ:riəs] ['tu:mʌlt] , [ðə; ði] [wʊlf] [stept] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [taɪd][ðə; ði] ['bʌfələʊ] - [skɪn]
After an uproarious tumult , the Wolf stepped forward and tied the buffalo - skin
后 一个 哄然 骚乱 , 这 狼 步 向前 和 系 这 水牛 - 皮肤
[roʊp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪst] .
rope about his own waist .

绳索 关于 他的 自己的 腰部 .
一阵喧闹之后，狼走上前去，把水牛皮绳系在了自己的腰间。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðen] ['ləʊə-d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] , [wer] [hi:; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði][roʊp] ,
His companions then lowered him to the ledge , where he unfastened the rope ,
他的 同伴 然后 降低 他 到 这 壁架 , 在哪里 他 解开 这 绳索 ,
他的同伴们随后将他放到岩架上，他在那里解开了绳子。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] .
and it was drawn up .

和 它 曾是 绘制 向上 .
它被拟定出来了。

[ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz] [ðən] ['teɪkən] [ʌp] , [hɪz; ɪz][bə:ndz] ['taɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [taɪd] [ə'baʊt]
The trapper was then taken up , his bonds tightened and the rope tied about
这 捕兽人 曾是 然后 已采取 向上 , 他的 债券 收紧 和 这 绳索 系 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

随后, 捕兽人被带走, 绳索被勒紧, 全身被绑了起来。

[ænd; ənd] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [ˌjelɪŋ] , [wʌz; wəz] [swʌŋ] [ɔ:ʃ][ðə; ði] [klɪf] . -
and , amid a hideous yelling , was swung off the cliff . 14
和 , 之中 一个 可怕 大喊 , 曾是 摇摆 离开 这 悬崖 . -

在一阵凄厉的叫喊声中, 他被扔下了悬崖。¹⁴

[hi:; hi] ['lændɪd] [æt; ət][læst][ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [wer] [ðə; ði] [wʊlf] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .
He landed at last on the ledge where the Wolf stood waiting .
他 登陆 在 最后的 在 这 壁架 在哪里 这 狼 站立 等待 .

他最终落在了狼所在的岩架上。

[hi:; hi] [dɪ'tætʃt] [ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] .
He detached the rope , and once more it was drawn up .
他 分离的 这 绳索 , 和 一次 更多的 它 曾是 绘制 向上 .

他解开了绳子, 绳子又一次被拉了起来。

[ðə; ði] ['træpərz] ['wepənz] [wɜ:r; wər][nekst] ['loʊɜ-d] ,
The trapper's weapons were next lowered ,
这 捕兽人的 武器 是 下一个 降低 ,

猎人的武器随即被放下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [pleɪst] [ðə; ði] ['tɑ:məhɔ:k] [ænd; ənd] [naɪf] [ɪn][ðə; ði]['prɪzənɜ-z, 'prɪznɜ-z] [belt] [ænd; ənd]
and the Wolf placed the tomahawk and knife in the prisoner's belt and
和 这 狼 放置 这 钺 和 刀 在 这 囚犯的 腰带 和
[li:nd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
leaned the rifle against the rock ,
倾斜 这 步枪 反对 这 岩石 ,

狼将战斧和匕首插在囚犯的腰带上, 然后把步枪靠在岩石上。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['mi:nwaɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [smaɪl] .
regarding him , meanwhile , with a mocking smile .
关于 他 , 同时 , 和 一个 嘲讽 微笑 .

与此同时, 她带着嘲讽的微笑看着他。

" [lɔ:ŋ] - [naɪf] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['wepənz] , " [hi:; hi] [sed] ; " [hi:; hi][kæn; kən] [ʃu:t] [ðə; ði] ['æntɪloʊp]
" Long - knife has his weapons , " he said ; " he can shoot the antelope
" 长的 - 刀 有 他的 武器 , " 他 说 ; " 他 能 射击 这 羚羊
[bɪ'nɪ:θ] [hɪm; ɪm] . "
beneath him : "
下面 他 : "

“长刀有他的武器,”他说, “他可以射杀他脚下的羚羊。”

" [blæst][jɪ:; ji] , [hu:] ['kɜrz] ? " [rɪ'tɔ:tid] [waɪld][næt] .
" Blast ye , who cares ? " retorted Wild Nat .
" 爆炸 是的 , WHO 关心 ? " 反驳 荒野 纳特 .

“去你的, 谁在乎? ”野纳特反驳道。

" [θɪŋk] - - [em 'i:] , [aɪ] [spoʊz] , ['li:vɪn] -
" Think yer'll tanterlize me , I s'pose , leavin '
" 思考 - - 我 , 我 假设 , 离开 -

“我想, 你离开是为了逗弄我吧? ”

- [ɪm] [hɪr] ; [bʌt; bət] [jər] [wəʊnt] . "
' em here ; but yer won't . "
- 呃 这里 ; 但 你的 惯于 . "

他们在这里; 但你不会。

“ [ðə; ði] [bɔ:ŋ] - [naɪf] [hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz][ləst] [ˈwɔ:riər] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ɪgˈzʌltɪŋ]ɪ .
“ **The Long - knife has killed his last warrior , ” continued the Indian , exultingly .**
“ 这 长的 - 刀 有 被杀 他的 最后的 战士 , ” 持续 这 印度 , 欣喜若狂 .
“长刀杀死了他的最后一个战士,”印第安人得意洋洋地继续说道。

“ [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [noʊ] [mɔ:ɹ] [skælpz] .
“ **He will take no more scalps .**
“ 他 将要 拿 不 更多的 头皮 .
“他不会再夺取任何人的头皮了。”

[bɔ:ŋ] - [naɪf] [ɪz] [ˈkɒŋkəd] ; [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:rkəs] [wɪl] [bi:; bi] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvʌltʃərz] ,
Long - knife is conquered ; his carcass will be food for the vultures ,
长的 - 刀 是 征服 ; 他的 尸体 将要 是 食物 为了 这 秃鹫 ,
长刀已被征服; 他的尸体将成为秃鹫的食物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊnz] [wɪl] [bli:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
and his bones will bleach in the suns of a hundred years .
和 他的 骨头 将要 漂白 在 这 太阳 的 一个 百 年 .
他的骸骨将在百年的阳光下褪色。

“ [hi:; hi] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði][roʊp] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈlɒkɪŋ] [ɑ:n][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
“ **He fastened the rope about his waist , the trapper looking on in silence ,**
“ 他 系紧 这 绳索 关于 他的 腰部 , 这 捕兽人 寻找 在 在 沉默 ,
他把绳子系在腰间, 猎人默默地看着。

[ænd; ənd] [ˈmentəli] [ˈkə:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɛrt] .
and mentally cursing his fate .
和 精神上 咒骂 他的 命运 .
他在心里诅咒自己的命运。

“ [ɪˈɛf][aɪ][wɔ:r][ˈoʊnli] [lu:s] , [aɪˈd][ˈtɑ:p(ə)][ji:; ji][ˈoʊvər] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
“ **Ef I war only loose , I'd topple ye over , ” he muttered .**
“ ef 我 战争 仅有的 松动的 , ID 倾倒 是的 超过 , ” 他 低声说道 .
“如果我输了, 我就会把你打倒,”他低声说道。

“ [aɪl] [bet][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][bɜ:rd][ˈlɪvɪn] - [θet] [wʊd] [ˈdɜ:rti][hɪz; ɪz] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ji:; ji] ,
“ **I'll bet thar ain't a bird livin ' thet would dirty his bill with ye ,**
“ 患病的 赌注 那里 不是 一个 鸟 生活 - 那个 会 肮脏的 他的 账单 和 是的 ,
我敢打赌, 世上没有一只鸟会愿意和你厮混。

[ɪˈɛf][ji:; ji][wɔ:r] [ded] [ˈfɔ:rti] [taɪmz] .
ef ye war dead forty times .
ef 是的 战争 死的 四十 时代 .
ef ye 战争死亡四十次。

“ [ðə; ði] [wʊlf] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈdrɔ:n] [ʌp] .
“ **The Wolf gave the signal , and was slowly drawn up .**
“ 这 狼 给予 这 信号 , 和 曾是 缓慢地 绘制 向上 .
“狼发出信号, 缓缓被拉了上来。”

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [brɪˈloo] , [wer] , [ɪn] [fɒl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræpər] ,
The Indians then went to the plain below , where , in full view of the trapper ,
这 印度人 然后 去 到 这 清楚的 以下 , 在哪里 , 在 满的 看法 的 这 捕兽人 ,
随后, 印第安人来到下面的平原, 在那里, 就在猎人的众目睽睽之下,

[ðeɪ] [ˈeksɪkju:tɪd][ðer; ðər][wɔ:r] - [dæns] , [ænd; ənd] [ɪgˈzʌltɪd] [ˈsævɪdʒli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][æn; ən]
they executed their war - dance , and exulted savagely for the space of an
他们 执行 他们的 战争 - 舞蹈 , 和 欣喜若狂 野蛮地 为了 这 空间 的 一个
[ˈaʊər] ,
hour ,
小时 ,
他们跳起了战舞, 狂野地欢呼了整整一个小时。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i][end̃][ʌ̃v; ə̃v] [w̃ɪt̃ʃ] [t̃aɪm] [ð̃eɪ] [ˈm̃aʊ̃ntɪd̃] [ð̃er; ð̃ə̃r][ˈh̃ɔːrsɪz̃][æ̃nd; ə̃nd̃][r̃oʊ̃d̃] [ə̃ˈweɪ] .
at the end of which time they mounted their horses and rode away .
在 这 结尾 的 哪个 时间 他们 安装 他们的 马匹 和 骑 离开 .
最后，他们骑上马，扬长而去。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈtræ̃pər] [w̃ʌz; w̃əz̃][ə̃ˈloʊ̃n] .
The trapper was alone .
这 捕兽人 曾是 独自的 .
捕兽人独自一人。

[hiː; hi] [w̃ɑːt̃ʃt̃] [ð̃em; ð̃əm][æ̃z; əz̃] [ð̃eɪ] [ˈgræ̃dʒuə̃li] [ˈd̃ɪsə̃ˈpɪrd̃] [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [ˈgæ̃ðərɪ̃ŋ] [gluːm] ,
He watched them as they gradually disappeared in the gathering gloom ,
他 观看 他们 作为 他们 逐步地 消失 在 这 采集 愁云 ,
他看着他们渐渐消失在渐浓的暮色中。

[æ̃nd; ə̃nd̃] [ð̃en] [l̃ʊkt̃] [æ̃t; ət̃][h̃ɪz; ɪz̃] [ˈnæ̃roʊ̃] [ˈpr̃ɪzñ] .
and then looked at his narrow prison .
和 然后 看起来 在 他的 狭窄的 监狱 .
然后他环顾了一下自己狭窄的牢房。

[w̃ʌt̃] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt̃] [deθ̃] [ɪ̃n] !
What a place to meet death in !
什么 一个 地方 到 见面 死亡 在 !
这真是个令人不忍直视的死亡之地！

[w̃ʌt̃] [ə; eɪ] [ˈfɪr̃f(ə)l̃] [deθ̃] , [tuː; tə][daɪ̃][ʌ̃v; ə̃v][st̃ɑːr̃ˈveɪ̃(ə)ñ][æ̃nd; ə̃nd̃] [θ̃ɜːrst̃] !
What a fearful death , to die of starvation and thirst !
什么 一个 可怕 死亡 , 到 死 的 饥饿 和 口渴 !
死于饥渴是多么可怕的死法啊！

[b̃ʌt; b̃ət̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈtræ̃pər] [h̃æd; h̃əd̃][noʊ̃] [wiːk̃] [sp̃ɑːt̃][ɪ̃n][h̃ɪz; ɪz̃] [ˈneɪt̃ʃər] [æ̃nd; ə̃nd̃][w̃ʌz; w̃əz̃][ñɑːt̃] [ˈlaɪk̃li] [tuː; tə]
But the trapper had no weak spot in his nature and was not likely to
但 这 捕兽人 有 不 虚弱的 点 在 他的 自然 和 曾是 不是 可能 到
[gɪṽ] [wei] [tuː; tə] [d̃ɪˈsp̃er] .
give way to despair .
给 方式 到 绝望 .
但这位猎人天性坚强，没有丝毫软弱之处，不太可能陷入绝望。

[æ̃z; əz̃] [suːñ] [æ̃z; əz̃][ð̃ə; ð̃i][ˈɪ̃ndiə̃ns̃] [w̃ɜːr; w̃ər] [ˈf̃erli] [gɔːñ] , [hiː; hi][b̃ɪˈgæn] [ˈtraɪ̃ŋ] [tuː; tə] [friː] [h̃ɪmˈself̃] .
As soon as the Indians were fairly gone , he began trying to free himself .
作为 很快 作为 这 印度人 是 相当 已消失 , 他 开始 尝试 到 自由的 他自己 .
印第安人基本离开后，他便开始想办法挣脱束缚。

[ɪ̃n] [veɪñ][hiː; hi] [ˈstr̃ʌɡld̃] [æ̃nd; ə̃nd̃] [raɪ̃ðd̃] ; [ð̃ə; ð̃i] [ˈl̃ɪɡə̃t̃ʃə̃z̃] [w̃ɜːr; w̃ər] [tuː] [s̃ɪˈkʃər̃li] [ˈf̃aːsə̃nd̃] .
In vain he struggled and writhed ; the ligatures were too securely fastened .
在 徒劳 他 挣扎 和 扭动 ; 这 连字 是 也 安全地 系紧 .
他徒劳地挣扎扭动，但绳索勒得太紧了。

[ˈp̃ɔːzɪ̃ŋ] , [æ̃t; ət̃][l̃æst̃] , [fr̃ʌm; fr̃əm] [ʃɪr̃] [ɪ̃gˈz̃ɔːst̃ʃəñ] , [hiː; hi] [l̃ʊkt̃] [ə̃ˈb̃aʊ̃t̃][f̃ɔːr; f̃ər] [miːnz̃] [tuː; tə]
Pausing , at last , from sheer exhaustion , he looked about for means to
暂停 , 在 最后的 , 从 透明 疲惫 , 他 看起来 关于 为了 方法 到
[ə̃ˈk̃ɑːmpl̃ɪʃ̃] [h̃ɪz; ɪz̃] [ˈp̃ɜːrp̃əs̃] .
accomplish his purpose .
完成 他的 目的 .
最后，他筋疲力尽，停了下来，环顾四周，寻找实现自己目的的方法。

[h̃ɪz; ɪz̃][h̃ændz̃][w̃ɜːr; w̃ər] [taɪd̃][b̃ɪˈhaɪ̃nd̃][h̃ɪm; ɪm̃] , [soʊ̃] [ð̃æt̃] [ð̃ə; ð̃i] [naɪf̃] [ɪ̃n][h̃ɪz; ɪz̃][b̃elt̃][w̃ʌz; w̃əz̃] [ˈhoʊ̃ʌl̃li]
His hands were tied behind him , so that the knife in his belt was wholly
他的 双手 是 系 在后面 他 , 所以 那 这 刀 在 他的 腰带 曾是 完全
[ˈjuːsl̃əs̃] .
useless .
无用 .
他的双手被反绑在身后，所以腰带上的刀完全没用。

[æz; əz][hi;; hi] ['spekjuleitɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪ] ['tʃænst] [tu;; tə][rest][ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['slendə] [edʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
As he speculated , his eye chanced to rest on a single slender edge of rock ,
作为 他 推测 , 他的 眼睛 偶然 到 休息 在 一个 单身的 苗条 边缘 的 岩石 ,
正当他猜测的时候, 他的目光偶然落在了一块纤细的岩石边缘上。

[prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] .
projecting from the wall .
投影 从 这 墙 .
从墙壁突出。

[tu;; tə] [ðɪs] [hi;; hi] ['spi:dəli] ['rɪgəld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] though15
To this he speedily wriggled himself , and though15
到 这 他 迅速地 扭动 他自己 , 和 though15
他迅速扭动身体, 虽然15

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['næroʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] , [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒə] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ,
from the extreme narrowness of the ledge , he was in danger of falling ,
从 这 极端 狭窄 的 这 壁架 , 他 曾是 在 危险 的 坠落 ,
由于窗台极其狭窄, 他有坠落的危险。

[hi;; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'genst] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði][bə:ndz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'krɔ:s]
he placed his hands against it and drew the bonds back and forth across
他 放置 他的 双手 反对 它 和 画 这 债券 后退 和 前进 穿过
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
他把手放在上面, 来回拉扯着绳索。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [snæpt] [ə'sʌndə] .
until they snapped asunder .
直到 他们 啪啪 分离 .
直到它们彻底断裂。

[aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [greɪt] [lenkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [tu;; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] ,
It required a great length of time to accomplish this ,
它 必需的 一个 伟大的 长度 的 时间 到 完成 这 ,
完成这项工作需要很长时间。

[bʌt; bət][waɪld][næt][hæd; həd][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ˌpə:si'viəd] .
but Wild Nat had no lack of patience , and he persevered .
但 荒野 纳特 有 不 缺少 的 耐心 , 和 他 坚持不懈 .
但野纳特很有耐心, 他坚持不懈。

[hɪz; ɪz][hændz] [wʌns] [fri:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['moʊmənts] [wɜ:rk][tu;; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['ʌðə] [bə:ndz] ,
His hands once free , it was only a moment's work to cut the other bonds ,
他的 双手 一次 自由的 , 它 曾是 仅有的 一个 瞬间 工作 到 切 这 其他 债券 ,
双手一旦获得自由, 他只用了片刻就割断了其他绳索。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [hi;; hi] [stəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [fri:] ,
and in a short time he stood upon the ledge free ,
和 在 一个 短的 时间 他 站立 之上 这 壁架 自由的 ,
不久之后, 他就自由地站在了岩架上。

[æt; ət] [li:st] [tu;; tə] [mu:v] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ɪts] ['næroʊ] ['limits] [wəd] [pə'rmit] .
at least to move as far as its narrow limits would permit .
在 至少 到 移动 作为 远的 作为 它是 狭窄的 限制 会 允许 .
至少在它狭窄的边界所允许的范围内移动。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'veild] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] , [kəm'pærətɪvli] .
But that availed him little , comparatively .
但 那 已利用 他 小的 , 比较 .
但相比之下, 这对他帮助不大。

[ɪn] [ðæt] [væst] ['wɪldərnəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ][ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ˈhju:mən][eɪd] ,
In that vast wilderness there was scarcely a possibility of human aid ,
在 那 广阔的 荒野 那里 曾是 几乎 一个 可能性 的 人类 援助 ,
在那片广袤的荒野中, 几乎没有任何人类援助的可能。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʌsərləs] [tu:; tə][help] [hɪm'self] .
and he was powerless to help himself .
和 他 曾是 无力 到 帮助 他自己 .
他无力自救。

[ðə; ði] ['næroʊ] [ledʒ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] ['seplkər] .
The narrow ledge was likely to prove his sepulcher .
这 狭窄的 壁架 曾是 可能 到 证明 他的 坟墓 .
那狭窄的岩架很可能就是他的坟墓。

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 :
第二章

[ə; eɪ] [waɪld] [tʃeɪs] .
A WILD CHASE .
一个 荒野 追赶 .
一场疯狂的追逐。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪft] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnɪz] ,
The sun was just visible above the burnished peaks of the Rocky Mountains ,
这 太阳 曾是 只是 可见的 多于 这 抛光 高峰 的 这 洛基 山脉 ,
太阳刚刚从落基山脉闪耀的山峰上方升起。

[ænd; ənd][ɪts] ['slæntɪŋ] ['reɪz] ['restɪd] [laɪk][ə; eɪ][ˈheɪlooʊ][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]
and its slanting rays rested like a halo on the tops of the trees forming a
和 它是 斜 射线 休息 喜欢 一个 光环 在 这 最高额 的 这 树木 成型 一个
[ˈplez(ə)nt] [groʊv] [nɪr] [ðə; ði] ['swi:twɔtə] ['rɪvər] .
pleasant grove near the Sweetwater river .
令人愉快的 树林 靠近 这 甜水 河 .
它的斜阳像光环一样洒落在树梢上, 在甜水河附近形成了一片宜人的树林。

[ðə; ði] ['rɪvər] , [mi'ændərɪŋ] [ə'bi:ŋ] [bɪ'twi:n] [ɪts][ˈvɜ:rd(ə)nt][bæŋks] , [[oʊn] [ænd; ənd] ['spɑ:kld] [laɪk]
The river , meandering along between its verdant banks , shone and sparkled like
这 河 , 弯曲 沿着 之间 它是 葱茏 银行 , 闪耀 和 闪闪发光 喜欢
['bɜ:rnɪft] ['sɪlvər] ,
burnished silver ,
抛光 银 ,
河流蜿蜒流淌在翠绿的河岸间, 波光粼粼, 宛如闪亮的银子。

[ænd; ənd] ['rɪpld] [ænd; ənd] [ˈtʃætəd] [tu:; tə][ɪt'self] ,
and rippled and chattered to itself ,
和 涟漪 和 喋喋不休 到 本身 ,
它泛起涟漪, 自言自语地响起

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [felt][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaiət] [bri:z] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [si:n]
as if it felt the exhilarating influence of the quiet breeze and pleasant scene
作为 如果 它 毛毡 这 令人振奋 影响 的 这 安静的 微风 和 令人愉快的 场景
.
:
.
仿佛感受到了微风拂面和宜人景色带来的愉悦感。

[ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][groʊv] [ə'blaʊ] ['menʃ(ə)nd] , [æn; ən] ['emɪgrənt] - [treɪn][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]
In the edge of the grove above mentioned , an emigrant - train was preparing
在这边缘的这树林多于提及 , 一个移民 - 火车曾是准备
[ɪts] [naɪt] - [kæmp] .
its night - camp .
它是 夜晚 - 营 .

在上述树林边缘，一支移民队伍正在准备他们的夜间营地。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn] .
The scene was a merry and exciting one .
这场景 曾是 一个 欢乐 和 激动人心 一 .

当时的场面既欢乐又激动人心。

[tʃɪldrən] [ræn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [gru:ps] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
Children ran laughing and shouting in every direction ; groups of women
孩子们跑笑和喊叫在每一个方向 ; 团体 的 女性
[tʃæt] [ɪn] ['tɪrf(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ə'raʊnd][fairz] ,
chatted in cheerful voices around fires ,
聊天 在 快乐 声音 大约 火灾 ,

孩子们笑着、喊着四处奔跑；一群群妇女围坐在篝火旁，用欢快的语调聊天。

[ɔ:r] ['stroʊld] [ɪn] ['kʌpəlz] ['ʌndər][ðə; ði] [tri:z] ; [men] , [ɪn] [nɑ:ts] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] , [læft] ,
or strolled in couples under the trees ; men , in knots of two or three , laughed ,
或者 漫步 在 情侣 在下面 这 树木 ; 男人 , 在 绳结 的 二 或者 三 , 笑了 ,
或者三五成群地在树下漫步；男人们三五成群地聚在一起，说说笑笑。

[dʒestɪd] , [ænd; ənd][toʊld] “ [jɑ:nz] ; ” [hɪr] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ][dɔ:g] ,
jested , and told “ yarns ; ” here a boy was training a dog ,
玩笑 , 和 讲述 “ 纱线 ; ” 这里 一个 男生 曾是 训练 一个 狗 ,

开玩笑，讲故事；比如，一个男孩正在训练一条狗，

[ænd; ənd][jɑ:ndər][ə; eɪ] ['wʊmən] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ]['wæɡən] - [tʌŋ] , [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ə'kɪmbəʊ] ,
and yonder a woman perched on a wagon - tongue , with arms akimbo ,
和 远处 一个 女士 栖息 在 一个 车皮 - 舌头 , 和 武器 叉腰 ,

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] , ['i:gər] [feɪs] ,
and laughing , eager face ,
和 笑 , 渴望的 脸 ,

远处，一个女人坐在篷车的车舌上，双臂叉腰，脸上带着笑容，一脸渴望。

[sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['gɜ:lz] ,
surrounded with young girls ,
包围 和 年轻的 女孩们 ,

周围都是年轻女孩，

[hu:z] ['sʌd(ə)n] [bə:sts] [ʌv; əv] [ʃrɪl] [mɜ:rθ] [wʊk] [ðə; ði] ['slʌmbɜ:ɪŋ] ['ekəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][groʊv]
whose sudden bursts of shrill mirth woke the slumbering echoes of the grove
谁 突然 爆发 的 尖锐 欢笑 觉醒 这 沉睡 回声 的 这 树林

[ænd; ənd][ˈrɪvər] .
and river .
和 河 .

他们突然爆发的尖锐笑声唤醒了沉睡的树林和河流的回声。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [si:n] [stʊd] [tu:] [men] ,
A little apart from the busy scene stood two men ,
一个 小的 除 从 这 忙碌的 场景 站立 二 男人 ,

在熙熙攘攘的人群稍远处，站着两个男人。

[hu:m] [wi:; wi] [wɪ] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] . -
whom we wish more particularly to introduce to the reader . 16
谁 我们 希望 更多的 特别 到 介绍 到 这 读者 . -

我们尤其希望向读者介绍这位人物。16

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , [ˈmæni] - [ˈləkiŋ] [ˈfelʊ] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [θri:] [ˈjɪrz]
The first was an intelligent , manly - looking fellow of about twenty - three years
这 第一的 曾是 一个 聪明的 , 男子气概 - 寻找 同伴 的 关于 二十 - 三 年
.
:
.

第一个人是个聪明、外表英俊的小伙子，大约二十三岁。

[hɪz; ɪz][kæp] [ˈkʌvəd] [ə; ei] [prəˈfju:ʒn] [ʌv; əv] [braʊn] [her] , [brʌʃt] [ˈkerləsli] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
His cap covered a profusion of brown hair , brushed carelessly back from his
他的 帽 涵盖 一个 丰富 的 棕色的 头发 , 刷过 粗心大意 后退 从 他的
[ˈfɔ:rhed] ,
forehead ,
前额 ,

他的帽子遮住了他额前一头蓬乱的棕色头发，头发随意地向后梳着。

[ə; ei] [slait] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [lɪp] , [ænd; ənd][hæf] - [ˈʃeɪɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rm] , [fræŋk]
a slight mustache covered his upper lip , and half - shaded his firm , frank
一个 轻微 胡子 涵盖 他的 上 唇 , 和 一半 - 阴影 他的 公司 , 坦率
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

他上唇长着淡淡的胡须，遮住了他坚定坦率的嘴唇。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
For the past few minutes ,
为了 这 过去的 很少 分钟 ,

在过去的几分钟里，

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tentli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; ei] [smɔ:l] [ˈmu:vɪŋ] [spek] [əˈweɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [west] ,
he had been intently watching a small moving speck away to the west ,
他 有 到过 专注地 观看 一个 小的 移动 斑点 离开 到 这 西方 ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,

他一直全神贯注地注视着西边远处一个移动的小黑点，而现在，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [greɪ] [aɪz] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [hi;; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði]
turning his fine gray eyes upon his companion , he called his attention to the
转弯 他的 美好的 灰色的 眼睛 之上 他的 伴侣 , 他 称为 他的 注意力 到 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

他用他那双漂亮的灰色眼睛看着他的同伴，引起了他的注意。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔ:rm][tu;; tə][ɪts] [fɒl] [haɪt] ,
The man turned about , and drawing his form to its full hight ,
这 男人 转向 关于 , 和 绘画 他的 形式 到 它是 满的 高度 ,

那人转过身，挺直了身子，

[tʊk] [ə; ei] [ˈswi:pɪŋ] [ˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
took a sweeping view of the valley .
采取 一个 扫荡 看法 的 这 谷 .

俯瞰整个山谷。

[æz; əz][hi;; hi] [stʊd] [ðʌs] , [hi;; hi] [prɪˈzentɪd] [ə; ei] [ˈsplendɪd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; ei] [fri:] [ˈtræpər] .
As he stood thus , he presented a splendid picture of a free trapper .
作为 他 站立 因此 , 他 呈现 一个 灿烂 图片 的 一个 自由的 捕兽人 .

他这样站着，展现出一位自由猎人的英姿。

[ˈmiːdiəm] - [saɪzd] , [wɪð; wɪθ] [ˈskwɜː] [ˈʃəʊldəz] , [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjʌŋ] [ˈpaɪn][ænd; ənd][æz; əz]
Medium - sized , with square shoulders , straight as a young pine and as
中等的 - 尺寸 , 和 正方形 肩膀 , 直的 作为 一个 年轻的 松树 和 作为
[laɪð] ,
lithe ,
轻盈 ,

中等大小, 肩部方正, 笔直如幼松, 身姿矫健。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈmætʃ] [fɔːr; fər][ˈeni] [wʌn] .
he was evidently a full match for any one .
他 曾是 显然 一个 满的 匹配 为了 任何 一 .

他显然完全可以和任何对手匹敌。

[hɪz; ɪz] [frɪndʒd] [fraːk] [ʌv; əv] [ʌnˈtænd] [bʌk] - [skɪn][wʌz; wəz] [ˈbeltɪd] [ˈtaɪtli] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [weɪst] ,
His fringed frock of untanned buck - skin was belted tightly about his waist ,
他的 流苏 连衣裙 的 未晒黑的 巴克 - 皮肤 曾是 系带 紧紧 关于 他的 腰部 ,
他那件未经鞣制的鹿皮流苏长袍, 腰间紧紧地系着一条腰带。

[ɪn] [wɪtʃ] [stʌk] [ə; eɪ] [ˈbʌkˌhaʊnd] - [ˈhændəld] [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] , [ˈhænsəməli] - [ˈfɪnɪʃt]
in which stuck a buckhorn - handled knife , and a small , handsomely - finished
在 哪个 卡住 一个 鹿角 - 处理 刀 , 和 一个 小的 , 英俊地 - 完成的
[ˈtɔːməhɔːk] .
tomahawk .
钺 .

里面插着一把鹿角柄刀和一把做工精良的小战斧。

[ə; eɪ] [ˈpaʊdər] - [hɔːrŋ][ænd; ənd][ə; eɪ][sɪks] - [ˈʃuːtər] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkæərɪd]
A powder - horn and a six - shooter hung at his side , and he carried
一个 粉末 - 喇叭 和 一个 六 - 射击游戏 悬挂 在 他的 边 , 和 他 携带
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈraɪf(ə)] ,
a long rifle ,
一个 长的 步枪 ,

他腰间挂着一个火药罐和一把六响手枪, 还背着一支长步枪。

[ðæt] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [siːn] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈsɜːrvɪs] .
that had evidently seen considerable service .
那 有 显然 已见 大量 服务 .

显然已经服役相当长一段时间了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [kiːn] [ˈskruːtəni] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋ] [ˈmæn] ,
After a moment's keen scrutiny , he turned to the young man ,
后 一个 瞬间 敏锐的 审查 , 他 转向 到 这 年轻的 男人 ,
他仔细打量了一会儿, 然后转向那个年轻人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [ɡrɪn] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌf] [fɪtʃər] , [ænd; ənd] [sed] :
with a broad grin illuminating his rough features , and said :
和 一个 广阔 咧嘴笑 启发性的 他的 粗糙的 特征 , 和 说 :
他咧嘴一笑, 粗犷的脸上露出灿烂的笑容, 说道:

“ [ðæts] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd][ʌv; əv] [bʌfəlɜː] .
“ **That's a small herd of buffler .**
“ 那就是 一个 小的 一群 的 消音器 .

“那是一小群小丑鱼。”

[ðeə(r)] [ˈkʌmɪn] - [ðɪs] [wei] , [æn; ən] - [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːts] [æt; ət] - [ɪm] .
They're comin ' this way , an ' we'll have a few shots at ' em .
它们是 即将到来 - 这 方式 , 一个 - 出色地 有 一个 很少 镜头 在 - 呃 .

他们正朝这边过来, 我们要给他们几次机会。

[nɔːt] [mʌtʃ] [taɪm] [tjuː] [biː; bi][lɔːst] , [ˈiːðər] .
Not much time tew be lost , either .
不是 很多 时间 特乌 是 丢失的 , 任何一个 .

也不会浪费太多时间。

[lets] [tju:] [hɔ:rs] !
Let's tew horse !
我们来吧 特乌 马 ！

咱们去骑马吧！

" [ðə; ði][wɜ:rd] [spred] [θru:] [kæmp] [laɪk] ['waɪldfaɪər] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [stæm'pi:did] [hɜ:rd]
" The word spread through camp like wildfire , and long before the stampeded herd
" 这 单词 传播 通过 营 喜欢 野火 , 和 长的 前 这 踩踏 一群
[keɪm] [nɪr] ,
came near ,
来了 靠近 ,

“消息像野火一样迅速传遍了营地，在受惊的牛群靠近之前很久，

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
the men were mounted and ready for them .
这 男人 是 安装 和 准备好 为了 他们 。

士兵们已经骑上马，做好了迎战的准备。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] [nɔɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][kæmp] ,
Hearing the unusual noise throughout the camp ,
听力 这 异常 噪音 自始至终 这 营 ,

营地里传来一阵异样的声音，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['gɜ:lz] [keɪm] ['hɜ:rɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] ,
a couple of girls came hurriedly from the edge of the grove ,
一个 夫妻 的 女孩们 来了 匆匆 从 这 边缘 的 这 树林 ,

几个女孩匆匆从树林边缘走了过来，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] , [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm][ænd; ənd]
where they had been strolling around , with faces full of alarm and
在哪里 他们 有 到过 漫步 大约 , 和 面孔 满的 的 警报 和
[æprɪ'henʃn] .
apprehension .
忧虑 。

他们当时正在附近闲逛，脸上满是惊恐和担忧。

[ðə; ði] [tɔ:lɪst] [wʌn] , [ə; eɪ] ['prɪti] , ['slendər] [meɪd] , [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [aɪz] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [blæk] [kə:lz] ,
The tallest one , a pretty , slender maid , with dark eyes and floating black curls ,
这 最高 一 , 一个 漂亮的 , 苗条 女佣 , 和 黑暗的眼睛 和 漂浮的 黑色的 卷发 ,

个子最高的那个，是个漂亮苗条的女仆，有着深邃的眼睛和飘逸的黑色卷发。

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['meəriən, 'mæriən] [və:n] , [ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [br'fɔ:r] ['men](ə)nd]
whose name was Marion Verne , ran up to the old trapper before mentioned
谁 姓名 曾是 玛丽昂 凡尔纳 , 跑 向上 到 这 老的 捕兽人 前 提及
, [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
, **and exclaimed :**
, 和 惊呼 。

名叫玛丽昂·凡尔纳的女子跑到前面提到的那位老猎人面前，惊喊道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [vɪk] ?
" What is the matter , Vic ?
" 什么 是 这 事情 , 维克 ?

“维克，你怎么了？”

[hæv; həv][ðə; ði]['ɪndiəns] [kʌm] ? "
Have the Indians come ? "
有 这 印度人 来 ? "

印第安人来了吗？

“ [ˈneri] [æn; ən][ˈɪndʒən] , ” [rɪˈplaɪd] [vɪk] [ˈpɑ:tər] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ; “ [ˈoʊnli][ə; eɪ][hɜ:rd]
“ **Nary an Injun** , ” **replied Vic Potter** , **springing into his saddle** ; “ **only a herd**
“ 纳里 一个 印第安人 , ” 回复 维克 波特 , 弹簧 进入 他的 鞍 ; “ 仅有的 一个 一群
[ʌv; əv] [bʌfəlɜ:] .
of buffler .
的 消音器 .

“一个印第安人都没有,”维克·波特说着,跳上马鞍;“只有一群笨蛋。”

[wɪə(r)] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [[ɑ:ts] [æt; ət] - [ɪm] .

We're goin ' to have a few shots at ' em .
是 去 - 到 有 一个 很少 镜头 在 - 呃 .

我们要给他们几次机会。

[ˈredi] , [kent] ?

Ready , Kent ?
准备好 , 肯特 ?

准备好了吗, 肯特?

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜ:rmətɪv] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] [jet] [sʌm; səm]

“ **The young man replied in the affirmative** , **and as the herd was yet some**
“ 这 年轻的 男人 回复 在 这 肯定 , 和 作为 这 一群 曾是 然而 一些

[ˈdɪstəns] [ɔ:f] ,

distance off ,
距离 离开 ,

“年轻人肯定地回答道,由于牛群还有一段距离,

[hiː; hi] [wɔ:kt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] to17

he walked his horse to17
他 步行 他的 马 to17

他牵着马走到17

[ðə; ði] [ˈtræpərz] [saɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈmeəriən, 'mæriən] [və:n] .

the trapper's side , **and stood talking with him and Marion Verne** .
这 捕兽人的 边 , 和 站立 说 和 他 和 玛丽昂 凡尔纳 .

走到捕兽人那边,和他以及玛丽昂·凡尔纳站在一起交谈。

[ðə; ði][hɜ:rd] [keɪm] [ɑ:n] ['grændli] .

The herd came on grandly .
这 一群 来了 在 宏伟 .

牛群浩浩荡荡地走了过来。

[aɪ ˈtiː] [ˈnʌmbərd] [ˈoʊnli] [θriː] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

It numbered only three or four hundred , **and was passing to the right of**
它 编号 仅有的 三 或者 四 百 , 和 曾是 通过 到 这 正确的 的

[ðə; ði][kæmp] ,

the camp ,
这 营 ,

队伍只有三四百人,正从营地右侧经过。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [maɪl] .

at the distance of half a mile .
在 这 距离 的 一半 一个 英里 .

距离半英里。

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] [keɪm] [ˈɑ:pəzɪt] , [vɪk] [ˈpɑ:tər] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] ,

As the first of the herd came opposite , **Vic Potter gave the signal** ,
作为 这 第一的 的 这 一群 来了 对面的 , 维克 波特 给予 这 信号 ,

当第一头牛群朝对面走来时,维克·波特发出了信号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈmaʊntɪd] [men] [dæft] [ˈtɔ:rd] [ðem; ðəm] .

and the half - dozen mounted men dashed toward them .
和 这 一半 - 打 安装 男人 虚线 朝向 他们 .

于是,六名骑兵朝他们冲了过去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈeɪdəns] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [ɔːr] [ˈnoʊtɪst] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]

There **was** **no** **evidence** **in** **the** **herd** **that** **they** **were** **seen** **or** **noticed** **until** **they**

那里 曾是 不 证据 在 这 一群 那 他们 是 已见 或者 注意到 直到 他们

[wɜːr; wər] [ˈveri] [kloʊz] ,

were **very** **close** ,

是 非常 关闭 ,

牛群中没有任何迹象表明他们被发现或注意到他们，直到他们非常靠近为止。

[wɛn] [sʌm; səm][,ædʒɪ'teɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]'aʊtskɜ:rts] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊ] , [[ʊd]
when some agitation in the outskirts , and running to and fro , showed
 什么时候 一些 搅动 在 这 郊区 , 和 跑步 到 和 弗 , 显示
 [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [dɪ'skʌvəd] .
they were discovered .
 他们 是 发现 .

当郊区出现一些骚动和来回奔跑的迹象时，表明他们被发现了。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [rouəd] ['stedəli] [ə'breɪst] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ,
The hunters rode steadily abreast until within about twenty - five yards of the herd ,
这 猎人 骑 稳步 并排 直到 之内 关于 二十 - 五 码 的 这 一群 ,
 猎人们并排骑马稳步前进，直到距离兽群大约二十五码远。

[wen] [ðei] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [brʊɔk] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
when they separated and broke into it .
 什么时候 他们 分开 和 打破 进入 它 :
 当他们分开并闯入时。

[vɪk] [ˈpɑːtər] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kaʊ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; həər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt]
Vic Potter selected a large cow , and brought her down at the first shot
 维克 波特 已选 一个 大的 奶牛 , 和 带来 她 向下 在 这 第一的 射击

·
 ·
 ·

维克·波特选择了一头体型较大的母牛，并在第一枪就将其击倒。

[ˈli:vɪŋ] [hɜːr; hər], [hiː; hi] [dæft] [ˈæftər][æn; ən][oʊld] [bʊl], [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [faɪt],
Leaving her, he dashed after an old bull, which showed symptoms of fight,
 离开 她, 他 虚线 后 一个 老的 公牛, 哪个 显示 症状 的 斗争,
 他离开她, 追赶一头老公牛, 那头公牛有打架的迹象。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['sevrəl] [taɪmz] .
and charged his horse several times .
 和 带电 他的 马 一些 时代 .
 他多次冲向他的马。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ['æftər][kən'sɪdərəb(ə)] ['trʌb(ə)] [ænd; ɐnd] ['sevrəl] [ʃɑːts] , [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]
He succeeded , after considerable trouble and several shots , in bringing him
 他 成功了 , 后 大量 麻烦 和 一些 镜头 , 在 带来 他
 [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
 到 这 地面 .

经过一番周折和数次射击，他终于将他制服在地。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [pæst] [ɑːn] , [ˈliːvɪŋ] [æn; ən] [ɪˈmens] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,
Meantime the herd had passed on , leaving an immense cloud of dust ,
 与此同时 这 一群 有 通过了 在 , 离开 一个 巨大 云 的 灰尘 ,
 与此同时, 牛群已经离去, 留下了一大片尘土。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz] [ðeɪ]
and the hunters were preparing to cut up such of the game as they
和 这 猎人 是 准备 到 切 向上 这样的 的 这 游戏 作为 他们
[dɪ'zaɪd] .
desired .
想要的 .

猎人们正准备分割他们想要的猎物。

[vɪk] ['pɔːtər] [taɪd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] ,
Vic Potter tied his horse to the horns of the cow he had secured ,
维克 波特 系 他的 马 到 这 角 的 这 奶牛 他 有 安全 ,
维克·波特把他的马拴在他拴住的那头母牛的角上。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and then looked around for his companions .
和 然后 看起来 大约 为了 他的 同伴 .

然后他环顾四周，寻找他的同伴。

[ɔːl][wɜːr; wər] [nɪr] [ɪk'sept] [weɪn] [kent] .
All were near except Wayne Kent .
全部 是 靠近 除了 韦恩 肯特 .

除了韦恩·肯特之外，其他人都离得很近。

[ðə; ði] ['træpər] [reɪzɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [geɪzɪd] ['ɜːrniːstli] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .
The trapper raised himself and gazed earnestly down the valley .
这 捕兽人 提高 他自己 和 凝视 切实 向下 这 谷 .

猎人站起身，凝视着山谷。

[fɑːr] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [hiː; hi] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] .
Far away toward the south - east he descried a small , moving object .
远的 离开 朝向 这 南 - 东方 他 描述 一个 小的 , 移动 目的 .

他描述说，在遥远的东南方向，有一个小的、移动的物体。

[wʌn] [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [les] [kiːn] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [siːn] [aɪ 'tiː] .
One whose eyes were less keen would never have seen it .
一 谁 眼睛 是 较少的 敏锐的 会 绝不 有 已见 它 .

眼睛不够敏锐的人永远也看不到它。

[ðə; ði] ['træpər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .
The trapper shook his head at the sight .
这 捕兽人 摇晃 他的 头 在 这 视线 .

猎人看到这一幕，摇了摇头。

“ [ðə; ði] ['bɔɪz] [tʃæsɪn] - [ə; eɪ] [bʌfələʒ] , [æn; ən] - ['hiːz] ['letɪn] - [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
“ **The boy's chasin ' a buffler , an ' he's lettin ' his excitement run away with**
” 这 男孩们 追逐 - 一个 消音器 , 一个 - 他是 莱廷 - 他的 激动 跑步 离开 和
[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] .
his reason .
他的 原因 .

“这孩子追着一只小熊，兴奋之余失去了理智。”

[dəʊnt][hiː; hi] [siː] [θet] [ðə; ði][sʌn][ɪz] [daʊn] , [æn; ən] - ['hiːz] [plʌmp] [tjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] ,
Don't he see thet the sun is down , an ' he's plump tew miles from camp ,
不 他 看 那个 这 太阳 是 向下 , 一个 - 他是 丰满 特乌 英里 从 营 ,
难道他没看到太阳已经落山，而且离营地还有两英里远吗？

[æn; ən] - ['ɡɔɪn] - [laɪk] [mæd] ?
an ' goin ' like mad ?
一个 - 去 - 喜欢 疯狂的 ?

像疯了一样？

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [nuː] [hænd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] , [æn; ən] - [dəʊnt] [noʊ] [ˈnɑːθɪn] - [əˈbaʊt] [ˈɪndʒən] [weɪz] .
He's a new hand on the plains , an ' don't know nothin ' about Injun ways .
他是 一个 新的 手 在 这 平原 , 一个 - 不 知道 什么也没有 - 关于 印第安人 方式 .
他是个初来乍到的平原新人, 对印第安人的习俗一无所知。

[laɪk] [æz; əz][nɑːtɪ] [ðeɪl] [ˈgɑːb(ə)l][hɪm; ɪm][ʌp] .
Like as not they'll gobble him up .
喜欢 作为 不是 他们会 咕嚕 他 向上 .
他们很可能会把他吃掉。

” [ˈmʌtərɪŋ] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈhʌntər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][fæst] - [riˈsiːdɪŋ] [ˈfɪɡjər] , [ʌnˈtɪl]
” **Muttering away , the hunter continued to watch the fast - receding figure , until**
” 喃喃自语 离开 , 这 猎人 持续 到 手表 这 快速地 - 消退 数字 , 直到
[ˈdɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæst] - [ˈgæðərɪŋ] [dʌsk] ,
distance , and the fast - gathering dusk ,
距离 , 和 这 快速地 - 采集 黄昏 ,
猎人一边低声嘟囔着, 一边继续注视着那迅速远去的身影, 直到距离越来越远, 暮色也迅速降临。

[hɪd][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [vjʊː] .
hid it from view .
隐藏 它 从 看法 .
把它藏起来, 不让别人看到。

[ðen] , [ˈæftər] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈpɔːjənz] [ʌ; əv][ðə; ði] [kaʊ] , [hiː; hi] [riˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Then , after securing the choicest portions of the cow , he returned with the
然后 , 后 确保 这 精选 部分 的 这 奶牛 , 他 返回 和 这
[ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
others to the camp .
其他的 到 这 营 .
然后, 在取走牛身上最好的部分后, 他和其他人一起返回了营地。

” [wer] [ɪz] [kent] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] .
” **Where is Kent ? ” was the question that greeted them on their arrival .**
” 在哪里 是 肯特 ? ” 曾是 这 问题 那 问候 他们 在 他们的 到达 .
他们到达时, 迎接他们的问题是: “肯特在哪里?”

” [ˈhiːz] [ɔːf] [ˈtʃæsɪn] - [ə; eɪ] [bʌfəlɜː] , [æn; ən] - [aɪm] [ˈθɪŋkɪn] - [ˈhiːl] [ɡɪt] inter18
” **He's off chasin ' a buffler , an ' I'm thinkin ' he'll git inter18**
” 他是 离开 追逐 - 一个 消音器 , 一个 - 我是 思考 - 地狱 git inter18
“他去追一个笨蛋了, 我觉得他会进站18分钟。”

[ˈtrʌb(ə)l] , [tjuː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpɑːtər] , [ˈθroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][loʊd] .
trouble , tew , ” replied Potter , throwing down his load .
麻烦 , 特乌 , ” 回复 波特 , 投掷 向下 他的 加载 .
“麻烦, 特乌,”波特说着, 把东西扔到地上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)l][æŋˈzaɪəti][wʌz; wəz] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
It was now dark , and considerable anxiety was felt for the young man .
它 曾是 现在 黑暗的 , 和 大量 焦虑 曾是 毛毡 为了 这 年轻的 男人 .
天色已黑, 大家都为这个年轻人感到十分担忧。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][wʌnz][moʊst] [ˈɪntrəstɪd] [wʌz; wəz][ˈmeəriən, ˈmæriən] [vəːn] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
Among the ones most interested was Marion Verne , though she said nothing ,
之中 这 一个 最多 感兴趣的 曾是 玛丽昂 凡尔纳 , 尽管 她 说 没有什么 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrənsəz] ,
and was , to all appearances ,
和 曾是 , 到 全部 外貌 ,
其中最感兴趣的是玛丽昂·凡尔纳, 尽管她一言不发, 而且从表面上看, 她似乎.....

[ɪnˈdɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [weɪn] [kent] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːr][ɪn][ˈnoʊvə] [ˈzɛmblə] .
indifferent as to whether Wayne Kent was there or in Nova Zembla .
冷漠 作为 到 无论 韦恩 肯特 曾是 那里 或者 在 新星 泽姆布拉 .
不在乎韦恩·肯特是在那里还是在新地岛。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hɪ'pɑ:krəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ！
Such is the hypocrisy of the fair ！
这样的 是 这 虚伪 的 这 公平的 ！

这就是博览会的虚伪之处！

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [ˈdæʃɪŋ] [jʌŋ] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] .
Meanwhile , the dashing young hunter was getting into trouble .
同时 , 这 帅气 年轻的 猎人 曾是 获得 进入 麻烦 .

与此同时，那位英俊潇洒的年轻猎人却遇到了麻烦。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈsɪŋɡld] [aʊt] [ə; eɪ][hju:dʒ] [bʊl] , [ɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd] [ˈsevrəl]
He had singled out a huge bull , on entering the chase , and fired several
他 有 单身 出去 一个 巨大的 公牛 , 在 进入 这 追赶 , 和 被解雇 一些
[ɑ:ts] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
shots at him .
镜头 在 他 .

进入追逐状态后，他选中了一头体型巨大的公牛，并向它开了几枪。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [si:md] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:rnd] [laɪf] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪld]
But the animal seemed possessed of a charmed life , and led him a wild
但 这 动物 似乎 拥有 的 一个 迷住了 生活 , 和 引领 他 一个 荒野
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

但这只动物似乎拥有某种神奇的魔力，带着他展开了一场疯狂的追逐。

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][spɔ:rt] , [ænd; ənd] [ˈi:gər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ˈænɪm(ə)l] [daʊn] ,
Excited by the sport , and eager to bring the noble animal down ,
兴奋的 经过 这 运动 , 和 渴望的 到 带来 这 高贵 动物 向下 ,

他对这项运动充满热情，并渴望将这种高贵的动物击倒。

[hi:; hi] [ˈfɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈræpɪdli] - [ˈgæðərɪŋ] [ˈdɑ:rkənəs] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:p] .
he followed him until the rapidly - gathering darkness warned him to stop .
他 随后 他 直到 这 快速 - 采集 黑暗 警告 他 到 停止 .

他一路跟着他，直到迅速逼近的夜幕警告他停下脚步。

[rɪˈlɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'su:t] [wɪð; wɪθ] [rɪˈlʌktəns] , [hi:; hi] [pəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [stɑ:pt]
Relinquishing his pursuit with reluctance , he pulled up his horse , and stopped
放弃 他的 追逐 和 不情愿 , 他 拉 向上 他的 马 , 和 停止
[tu:; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
to look about him .
到 看 关于 他 .

他恋恋不舍地放弃了追赶，勒住马，停下来环顾四周。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [dɪs'meɪ] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kəm'pli:tli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][kæmp] ,
To his utter dismay , he found himself completely out of sight of camp ,
到 他的 说出 沮丧 , 他 成立 他自己 完全地 出去 的 视线 的 营 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

令他无比沮丧的是，他发现自己已经完全消失在营地的视线之外，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪð'aʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] .
as the sun was down , he was without a guide .
作为 这 太阳 曾是 向下 , 他 曾是 没有 一个 指导 .

太阳落山后，他失去了向导。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [kən'sɪdə] [lɔ:ŋ] ,
He did not stop to consider long ,
他 做过 不是 停止 到 考虑 长的 ,

他没有停下来仔细考虑。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋɡwɪəbl̩] [ˈoʊnli][æt; ət][ə; eɪ]
as it was already so dark that objects were distinguishable only at a
作为 它 曾是 已经 所以 黑暗的 那 对象 是 可区分的 仅有的 在 一个
[ɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
short distance ,
短的 距离 ,

由于天色已非常暗，只有近距离才能分辨物体。

[bʌt; bət] [ˈhedɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi][səˈpouzd; səˈpouzɪd][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][biː; bi]
but headed his horse in the direction he supposed the camp to be
但 标题 他的 马 在 这 方向 他 据称 这 营 到 是
, [ænd; ænd] [pʊʃt] [ˈfɔːrwəd] [ˈræpɪdli] .
, and pushed forward rapidly .
, 和 推动 向前 快速 .

但他策马朝着他认为营地所在的方向飞驰而去，迅速向前推进。

[ðə; ði] [naɪt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɑːrk] , [ˈklaʊdi] [wʌn] ,
The night proved to be a dark , cloudy one ,
这 夜晚 已证实 到 是 一个 黑暗的 , 多云 一 ,
那晚阴云密布，一片漆黑。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][stɑːrz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡaɪd] , [ænd; ænd] [ˈʌtərli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
so that he was without the stars for a guide , and utterly at a loss .
所以 那 他 曾是 没有 这 明星 为了 一个 指导 , 和 完全地 在 一个 损失 .
因此，他没有星辰指引方向，完全不知所措。

[hiː; hi] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈveɪnli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwelkəm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemɪɡrənt] [kæmp]
He wandered about , searching vainly for the welcome light of the emigrant camp
他 漫步 关于 , 搜索 徒劳地 为了 这 欢迎 光 的 这 移民 营
- [ˈfaɪr z] , [ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
- fires , until nearly morning ,
- 火灾 , 直到 几乎 早晨 ,

他四处徘徊，徒劳地寻找着移民营地篝火的温暖光芒，直到临近黎明。

[wen] , [ˈwɪrɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnəˈveɪlɪŋ] [ˈsɜːrtʃ] , [hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
when , wearied with the unavailing search , he threw himself on the ground ,
什么时候 , 疲惫 和 这 徒劳无功 搜索 , 他 扔 他自己 在 这 地面 ,
搜寻无果后，他筋疲力尽，瘫倒在地。

[ænd; ænd] [ˈsɪkjuəɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [nɪr] , [suːn] [fel] [əˈsliːp] .
and securing his horse to a tree near , soon fell asleep .
和 确保 他的 马 到 一个 树 靠近 , 很快 跌倒 睡着了 .
他把马拴在附近的一棵树上，很快就睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [ˈsʌd(ə)nli]
He had slept about an hour , he judged , when he was awakened suddenly
他 有 睡着了 关于 一个 小时 , 他 评判 , 什么时候 他 曾是 觉醒 突然
,
.
,

他估计自己睡了一个小时左右，然后突然醒了过来。

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [wei] [ðæt] [ˈpraːbəbli] [ˈevri] [wʌn][hæz; həz] [ɪkˈspɪəriənst] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈpɪriəd] [ˈdʊrɪŋ]
in that strange way that probably every one has experienced at some period during
在 那 奇怪的 方式 那 大概 每一个 一 有 经验丰富的 在 一些 时期 期间
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

以那种可能每个人一生中都曾经历过的奇怪方式，

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ˈprez(ə)nt] , [ðoʊ] [hi:; hi] [hɜ:rd]
namely , that of feeling as if there was some one present , though he heard
即 , 那 的 感觉 作为 如果 那里 曾是 一些 一 展示 , 尽管 他 听到
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing :
没有什么 :

也就是说, 他感觉好像有人在场, 尽管他什么也没听到。

[ˈlɪsnɪŋ] [əˈtentɪvli] , [hi:; hi] [su:n] [hɜ:rd] [ðə; ði] [loʊ] [ˈwɪni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
Listening attentively , he soon heard the low whinny of his horse .
聆听 认真地 , 他 很快 听到 这 低的 嘶鸣 的 他的 马 :
他仔细聆听, 很快便听到了马低沉的嘶鸣声。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə][ə; ei] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpə:stʃər] , [hi:; hi] [ˈlɪsnd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [su:n] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
Raising himself to a sitting posture , he listened again , and soon it was
提高 他自己 到 一个 坐着 姿势 , 他 听着 再次 , 和 很快 它 曾是
[rɪˈpi:tɪd] ,
repeated ,
重复 ,

他坐起身来, 再次侧耳倾听, 很快, 那句话又重复了一遍。

[ðɪs] [taɪm] [ˈloʊər] [ðæn; ðən] [bɪfɔ:ɹ] .
this time lower than before .
这 时间 降低 比 前 :

这次的数值比之前低。

[ˈraɪzɪŋ] [ˈsaɪləntli] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] ,
Rising silently , he went to the horse , and putting his hand on his neck ,
崛起 默默 , 他 去 到 这 马 , 和 推杆 他的 手 在 他的 脖子 ,
[ˈwɪspəd] :
whispered :
低声说道 :

他默默起身, 走到马跟前, 把手放在马的脖子上, 低声说道:

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈbeərd] ?
" **What is the matter , Bayard ?**
" 什么 是 这 事情 , 巴亚德 ?

"怎么了, 贝亚德? "

[ˈdeɪndʒər] ?
Danger ?
危险 ?

危险?

" [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈɔ:dəbl] [ˈwɪni] , [ðen] [ɪˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]
" **The animal replied with an inaudible whinny , then erected his head , and**
" 这 动物 回复 和 一个 听不清 嘶鸣 , 然后 竖立 他的 头 , 和
[əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪnˈtentli] .
appeared to be listening intently .
出现 到 是 聆听 专注地 :

"那动物发出了一声听不见的嘶鸣作为回应, 然后抬起头, 似乎在认真地听着。

Following19
Following19
Following19

关注19

[hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [su:n] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)]
his example , the young man soon heard the sound of voices at some little
他的 例子 , 这 年轻的 男人 很快 听到 这 声音 的 声音 在 一些 小的
[ˈdɪstəns] [ɔ:f][ænd; ənd] ,
distance off and ,
距离 离开 和 ,

受他的影响，年轻人很快便听到不远处传来人声。

[æftər] [əʼʃʊrɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [noʊ][ˈklouzər] , [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði]
after assuring himself that they were coming no closer , he whispered to the
后 保证 他自己 那 他们 是 未来 不 更近 , 他 低声说道 到 这
[hɔ:rs] [tu:; tə] “ [bi:; bi][ˈkwaɪət] ,
horse to “ be quiet ,
马 到 “ 是 安静的 ,

在确认他们不会再靠近之后，他低声对马说：“安静点。”

” [ænd; ənd][glaidɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] .
” **and glided away in the darkness .**
” 和 滑翔 离开 在 这 黑暗 .

然后滑入黑暗中远去。

[prəˈsi:dɪŋ] [ˈnɔɪzləsli] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd]
Proceeding noiselessly , and following the sound , he soon saw a sight that made
进行中 无声 , 和 下列的 这 声音 , 他 很快 锯 一个 视线 那 制成
[hɪm; ɪm][stɑ:rt] .
him start .
他 开始 .

他悄无声息地走着，循着声音而去，很快便看到了一幕令他大吃一惊的景象。

[ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈfaɪər] , [ðæt] [ˈflɪkəd] [ˈfeɪntli] [ɑ:n][ðər; ðər] [ˈpeɪntɪd] [ˈfeɪsɪz] ,
Gathered around a smoldering fire , that flickered faintly on their painted faces ,
聚集 大约 一个 闷烧 火 , 那 闪烁 淡淡的 在 他们的 绘 面孔 ,
[wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ˈtwenti] - [ˈfaɪv][ˈɪndiəns] !
were some twenty - five Indians !
是 一些 二十 - 五 印度人 !

大约二十五名印第安人围坐在冒着烟的篝火旁，火光在他们涂着油彩的脸上微微闪烁！

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [kaʊnt] [ðər; ðər] [ˈnʌmbər] ,
Our hero only waited a moment to count their number ,
我们的 英雄 仅有的 等待 一个 片刻 到 数数 他们的 数字 ,

我们的英雄只等了一会儿就清点了一下他们的人数。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and then left the vicinity as noiselessly as he had come .
和 然后 左边 这 附近 作为 无声 作为 他 有 来 .

然后像来时一样悄无声息地离开了。

[prəˈsi:dɪŋ] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [hi:; hi] [ʌnˈtaɪd] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɪm; ɪm] ,
Proceeding at once to his horse , he untied and mounted him ,
进行中 在 一次 到 他的 马 , 他 解开 和 安装 他 ,
他立刻走到马跟前，解开缰绳，翻身上马。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .
and was soon once more on the move .
和 曾是 很快 一次 更多的 在 这 移动 .

很快，他又踏上了旅程。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] ,
He did not know which way he was going ,
他 做过 不是 知道 哪个 方式 他 曾是 去 ,

他不知道自己要去哪里。

[ˈoʊnli] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈneɪbəz] , [huː] , [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]
only that it was away from his unpleasant neighbors , who , fortunately for
仅有的 那 它 曾是 离开 从 他的 令人不快的 邻居 , WHO , 幸运的是 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

只是那里远离他那些令人讨厌的邻居，幸运的是，对他来说，

[hæd; həd][nɑːt] [səˈspektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
had not suspected his presence .
有 不是 怀疑 他的 在场 .

完全没有察觉到他的存在。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [frend] [ɪn] [niːd] .
THE FRIEND IN NEED .
这 朋友 在 需要 .

患难见真情。

“ [blɑːrst][taː(r); taː(r), təː(r)] [dɜːn] [ˈpeɪntɪd] [ˈhaɪdz] !
“ **Blarst thar durned painted hides** !
“ 爆炸 那里 期间 绘 隐藏 !

“炸掉那些该死的彩绘兽皮！ ”

[aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [ʃɑːt] [æn; ən] - - [em ˈiː] , - [fɔːr] [ðei] [left][em ˈiː][ɪn] [zɪç] [ə; eɪ][træp][æz; əz] [ðɪs] .
I wish they'd shot an ' skulped me , ' fore they left me in sich a trap as this .
我 希望 他们会 射击 一个 - - 我 , - 前 他们 左边 我 在 sich 一个 陷阱 作为 这 .

我真希望他们当初开枪打死我，而不是把我留在这种陷阱里。

[bɪn] [hɪr] [tjuː] [naɪts] [æn; ən] - [wʌn] [deɪ] , [æn; ən] - [eɪ ˈem][laɪk] [tjuː] [biː; bi] [hɪr] ,
Been here tew nights an ' one day , an ' am like tew be here ,
到过 这里 特乌 夜晚 一个 - 一 天 , 一个 - 是 喜欢 特乌 是 这里 ,

我在这里待了两晚一天，感觉就像一直待在这里一样。

[æn; ən] - [meɪk] [ðɪs] [maɪ][ləst] [ˈrestɪn] - - [pleɪs] .
an ' make this my last restin ' - place .
一个 - 制作 这 我的 最后的 休息 - - 地方 .

愿这里成为我最后的安息之地。

[aɪ][wɔːr][ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər][ˈevər] [ˈfæln] - [ɪnˈtɜːr] [θər] [ˈklʌtʃɪz] .
I war a fool for ever fallin ' inter ther clutches .
我 战争 一个 傻子 为了 曾经 坠落 - 间 那里 离合器 .

我真是个傻瓜，竟然总是落入他们的魔爪。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][waɪld] [næts] [ɪnˈfɔːrst] [rest] ,
“ **It was now the morning of the second day of Wild Nat's enforced rest** ,
“ 它 曾是 现在 这 早晨 的 这 第二天 天的 荒野 纳特的 强制执行 休息 ,

“现在是野纳特强制休息的第二天早上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪst] [ˈrestləsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈ ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] ,
and he paced restlessly up and down the narrow limits of his prison ,
和 他 踱步 躁动不安 向上 和 向下 这 狭窄的 限制 的 他的 监狱 ,

他焦躁不安地在狭窄的牢房里来回踱步。

[ɔːr] [pɔːzd] [tuː; tə] [geɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈloʊ] .
or paused to gaze over the valley below .
或者 暂停 到 目光 超过 这 谷 以下 .

或者停下来眺望下面的山谷。

[ˈfri:kwəntli] [ə; eɪ][bɜ:rd] [skimd] [bɪˈni:θ] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r] [wi:ld] [kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:] , [ænd; ənd]
Frequently a bird skimmed beneath him , or wheeled close to his niche , and
频繁地 一个 鸟 脱脂 下面 他 , 或者 带轮子的 关闭 到 他的 小众市场 , 和
[ðen] [əˈwei] ,
then away ,
然后 离开 ,

经常有鸟儿从他身下掠过，或者在他栖息处附近盘旋，然后飞走。

[æz; əz] [fri:] [æz; əz][ðə; ði] [er] .
as free as the air .
作为 自由的 作为 这 空气 .

像空气一样自由。

“ [i:ˈef][aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] ,
“ **Ef I only had you ,** ” **he muttered ,**
“ ef 我 仅有的 有 你 , ” 他 低声说道 ,

“如果我只有你,”他喃喃自语道。

[ˈwʌtʃɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [fli:t] - [wiŋd] [ˈkri:tʃərz] [ˈskɪmɪŋ] [ˈerəli] [bɪˈni:θ] [hɪm; ɪm] , “ [aɪ]
watching one of those fleet - winged creatures skimming airily beneath him , “ **I**
观看 一 的 那些 舰队 - 有翅膀的 生物 撇脂 轻盈地 下面 他 , “ 我
[bɪˈli:v] [aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [ju:; jʊ] ,
believe I could eat you ,
相信 我 可以 吃 你 ,

看着其中一只长着翅膀的生物轻盈地掠过他的下方，“我想我可以吃掉你。”

[ˈfeðɜ:z] [æn; ən] - [ɔ:l] !
feathers an ' all !
羽毛 一个 - 全部 !

连羽毛都包括在内！

[blɑ:rst][ðə; ði][redz] , [ˈenihaʊ] !
Blarst the reds , anyhow !
爆炸 这 红色 , 无论如何 !

无论如何，都要痛击红色阵营！

[spoʊz]
S'pose
假设

假设

[ðeɪ] [θɔ:t] [i:ˈef]
they thought ef
他们 想法 ef

他们认为 ef

[ðeɪ] [left] [em ˈi:] [maɪ] - , [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈægrəveɪt] [em ˈi:] , [ˈsi:ɪn] - [aɪ] [ˈkudnt] [ju:z] - [ɪm] .
they left me my weepsons , it would aggravate me , seein ' I couldn't use ' em .
他们 左边 我 我的 - , 它 会 加剧 我 , 看到 - 我 不能 使用 - 呃 .

他们把我的武器留给了我，这让我很恼火，因为我用不了它们。

[wɪʃ] [ðeid] [left] [em ˈi:] [sʌm; səm] [æmjəˈniʃ(ə)n] .
Wish they'd left me some ammunition .
希望 他们会 左边 我 一些 弹药 .

真希望他们能给我留点弹药。

[aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [dʌŋ] [em ˈi:] [ˈeni] [ɡʊd] , [ðoʊ] ; [ɪf] [aɪ] [ʃɔ:t] [ˈfɔ:rti] [bɜ:rdz] , [aɪ] [ˈkudnt] [ɡɪt] - [ɪm] .
It wouldn't done me any good , though ; if I shot forty birds , I couldn't git ' em .
它 不会 完毕 我 任何 好的 , 尽管 ; 如果 我 射击 四十 鸟类 , 我 不能 git - 呃 .

但那样做对我没有任何好处；即使我射杀了四十只鸟，我也抓不到它们。

” [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [dʒu:n] [deɪ] [wɔ:r] [ɑ:n] .
“ The pleasant June day wore on .
” 这 令人愉快的 六月 天 穿着 在 :

六月里宜人的日子就这样过去了。

[br'loo] [ɪn][ðə; ði] ['væli] the20
Below in the valley the20
以下 在 这 谷 the20

在山谷下方的20

[bɜ:rdz] [flɪtɪd] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] , [ænd; ənd] ['skwɪrəlz] [ræn] [tʃætərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔ:lən]
birds flitted from tree to tree , and squirrels ran chattering over the fallen
鸟类 飞掠 从 树 到 树 , 和 松鼠 跑 喋喋不休 超过 这 倒下
[trʌŋks] ,
trunks ,
树干 ,

鸟儿在树间飞来飞去，松鼠在倒下的树干上叽叽喳喳地奔跑着。

[ɔ:r] [tʃeɪst] [i:tɪ] [ʌðər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑ:tnwɒd] ,
or chased each other up and down the cottonwoods ,
或者 追逐 每个 其他 向上 和 向下 这 白杨树 ,
或者在白杨树上互相追逐嬉戏，

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [went] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]
and once a herd of buffalo went tearing down the further corner of the valley
和 一次 一个 一群 的 水牛 去 撕裂 向下 这 更远 角落 的 这 谷
,
,
,

有一次，一群野牛沿着山谷的另一角狂奔而去。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [br'haɪnd][ðə; ði] [wɒdz] [br'jɑ:nd] .
and disappeared behind the woods beyond .
和 消失 在后面 这 树林 超过 :

然后消失在远处的树林后面。

[stɪl] [sko:rtɪt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,
Still scorched by the sun , and pierced with the pangs of hunger ,
仍然 烧焦的 经过 这 太阳 , 和 穿孔 和 这 疼痛 的 饥饿 ,
依然被烈日炙烤，饥饿难耐，

[ðə; ði] ['træpər] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['næroʊ] [bi:t] , [ə'keɪz(ə)nəli] ['pɔ:zɪŋ] [ænd; ənd]
the trapper paced up and down his narrow beat , occasionally pausing and
这 捕兽人 踱步 向上 和 向下 他的 狭窄的 打 , 偶尔 暂停 和
[tɔ:kiŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
talking to himself .
说 到 他自己 :

捕兽人沿着狭窄的巡逻路线来回踱步，偶尔停下来自言自语。

[soʊ][ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ʌn'tɪl] [nu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪərd] ['hʌntər] [geɪv] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]
So the time passed until noon , and the tired hunter gave a glance at the
所以 这 时间 通过了 直到 中午 , 和 这 疲劳的 猎人 给予 一个 瞥一眼 在 这
[sʌn] , ['mʌtərɪŋ] :
sun , muttering :
太阳 , 喃喃自语 :

时间就这样流逝到中午，疲惫的猎人瞥了一眼太阳，喃喃自语道：

” [nu:n] [ə'gen] .
“ Noon again .
” 中午 再次 :

“又是中午。”

[aɪv] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] .
I've a notion to jump down .
我已经 一个 概念 到 跳 向下 .

我有个想法，想跳下去。

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [daɪ] [hɪr] , [æz; əz] [tjuː] [daɪ][ˈdʒʌmpɪn] - [ɔːf] , [æn; ən] - [daɪ][aɪ][æɪ; ʃəl] ,
But I might as well die here , as tew die jumpin ' off , an ' die I shall ,
但 我 可能 作为 出色地 死 这里 , 作为 特乌 死 跳跳 - 离开 , 一个 - 死 我 将 ,
但我不如就死在这里，就像跳下去会死一样，而我终究会死。

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [siː] .
for all I see .
为了 全部 我 看 .

就我所见。

[kʌs] - [ɪm] , [ˈenihaʊ] !
Cuss ' em , anyhow !
坏话 - 呃 , 无论如何 !

不管怎样，骂他们！

[ɪf] [ˈevər][aɪ][ɡɪt] [aʊt] , [aɪl] [meɪk] - [ɪm] [wɪʃ] [ðəɪd] [kɪld] [em ˈiː][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
If ever I git out , I'll make ' em wish they'd killed me on the spot .
如果 曾经 我 git 出去 , 患病的 制作 - 呃 希望 他们会 被杀 我 在 这 点 .

如果我能逃出去，我一定要让他们后悔当场杀了我。

[bʌt; bət] [θɑːrz] [noʊ][juːz][ˈtɑːkən] -
But thar's no use talkin '
但 那里 不 使用 谈话 -

但说了也没用。

- [baʊt] [ˈɡɪtɪn] - [aʊt] .
' bout gittin ' out .
- 回合 吉廷 - 出去 .

准备离开。

- [wei] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] , [foʊks] [eɪnt] [ˈkʌmɪn] -
' Way off in this wilderness , folks ain't comin '
- 方式 离开 在 这 荒野 , 各位 不是 即将到来 -

“在这片荒野深处，没有人会来。”

- [lɔːŋ] [ˈevri] [deɪ] , [æn; ən] - [aɪm] [dɪft] , [ðæts] [sɑːrˈteɪn] .
' long every day , an ' I'm dished , that's sartain .
- 长的 每一个 天 , 一个 - 我是 盘 , 那就是 萨尔坦 .

每天都很漫长，而且“我筋疲力尽，这是肯定的。

[aɪ] [ˈnevər] [səˈpoʊzd][aɪ][wɔːr][ˈɡoɪn] - [tjuː] [daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][træp] , [æn; ən] - — [wɔː] !
I never s'posed I war goin ' tew die like a rat in a trap , an ' — waugh !
我 绝不 应该 我 战争 去 - 特乌 死 喜欢 一个 鼠 在 一个 陷阱 , 一个 - — 沃 !

我从未想过我会像老鼠一样死在陷阱里，而且——哇！

” [ðə; ði] [ˈtræpər] [pɔːzd] [əˈbrʌptli] , [ænd; ənd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt][əˈfɑːr]
” The trapper paused abruptly , and strained his eyes to see some object afar
” 这 捕兽人 暂停 突然 , 和 紧张 他的 眼睛 到 看 一些 目的 远方
[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
in the distance ,
在 这 距离 ,

“捕兽人突然停了下来，眯起眼睛，想看清远处的某个东西。”

[ðæt] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
that had attracted his attention .
那 有 吸引 他的 注意力 .

这引起了他的注意。

[ˈæftər] [ˈwɒtʃɪŋ] [aɪ ˈtɪː][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [ˈmʌtəd] :
After watching it a moment , he muttered :
后 观看 它 一个 片刻 , 他 低声说道 :
他看了片刻，喃喃自语道：

“ [ɪts] [ˈsʌmbəːdi] , - [ə; eɪ][fækt] .
“ It's somebody , thet's a fact .
” 它是 某人 , - 一个 事实 :
“肯定是某个人，这是事实。”

[laɪk] [æz; əz][nɑːt] , [æn; ən] [ˈɪndiən] .
Like as not , an Indian .
喜欢 作为 不是 , 一个 印度 :
很可能是个印度人。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈiːɡərli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋɡər] , [ænd; ənd] [ðen]
“ He continued watching him eagerly for a few minutes longer , and then
” 他 持续 观看 他 急切地 为了 一个 很少 分钟 更长 , 和 然后
[ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] :
ejaculated :
射精 :
他继续饶有兴致地注视了他几分钟，然后射精了：

“ [ˈbiːvərz] !
“ Beavers !
” 海狸 !
“海狸！

[ɪts] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] !
it's a white man !
它是 一个 白色的 男人 !
他是个白人！

[wuːp] !
Whoop !
哇哦 !
哇！

[ɪf] [hiː; hi][wɔːr][ˈoʊnli] [ˈkʌmɪn] - [ðɪs] [wei] , [ɔːr] [ˈræðər] , [ɪf] [hiː; hi][wɔːr][ˈoʊnli] [ˈkʌmɪn] - [hɪr] ,
If he war only comin ' this way , or rather , if he war only comin ' here ,
如果 他 战争 仅有的 即将到来 - 这 方式 , 或者 相当 , 如果 他 战争 仅有的 即将到来 - 这里 ,
如果战争只朝这个方向发展，或者更确切地说，如果战争只朝这里发展，

[fɔːr; fər] [ˈhiːz] [ɡɑːt][hɪz; ɪz] [noʊz] - [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;
for he's got his nose p'inted in this direction ;
为了 他是 得到 他的 鼻子 - 在 这 方向 ;
因为他已经把注意力集中在这个方向了；

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈnoʊweɪz] [ˈlaɪkli] [ˈhiːl] [kʌm] [nɪr] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː] [tjuː] [ˈhɑːləɪr] [tjuː] [hɪm; ɪm] .
but it's noways likely he'll come near enough for me tew holler tew him .
但 它是 不 可能 地狱 来 靠近 足够的 为了 我 特乌 抱怨 特乌 他 :
但他不太可能靠近到让我喊他的位置。

[ɪf] [maɪ] [ɡʌn] [wɔːr][ˈoʊnli] [ˈloʊdɪd] !
If my gun war only loaded !
如果 我的 枪 战争 仅有的 已加载 !
如果我的枪战能装弹就好了！

“ [hiː; hi] [stəd] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
“ He stood in silence ,
” 他 站立 在 沉默 ,
他沉默地站在那里，

[ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈɑ:bdʒekt] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɑ:n]
watching the approaching object — which was now plainly visible as a man on
观看 这 接近 目的 — 哪个 曾是 现在 显然 可见的 作为 一个 男人 在
[ˈhɔ:rsbæk] — [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
horseback — for some time ,
马背 — 为了 一些 时间 ,
他注视着那个靠近的物体——现在清楚地看到那是一个骑马的人——过了一会儿,

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈraɪdər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn] [æn; ən]
and then a shadow crossed his face , as the rider turned his horse in an
和 然后 一个 阴影 交叉 他的 脸 , 作为 这 骑士 转向 他的 马 在 一个
[ˈɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
opposite direction :
对面的 方向 :
然后, 一道阴影掠过他的脸庞, 因为骑手调转马头朝相反的方向跑去。

“ [hel] - [loʊ] - [oʊ] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈtræpər] . “
” **Hel - lo - o ! ” shouted the trapper . “**
” 赫尔 - 洛 - o ! ” 喊叫 这 捕兽人 : ”
“喂! ”捕兽人喊道。
- [teɪnt] [ˈlaɪkli] [hi; hi] [kæn; kən] [hɪr] [soʊ] [fɜ:r] [ɔ:f] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] [ˈenihaʊ] .
! Tain't likely he can hear so fur off , but I'll try anyhow .
- 污点 可能 他 能 听到 所以 毛皮 离开 , 但 患病的 尝试 无论如何 :
“他不太可能听见这么远的声音, 但我还是会试试。”

[hel] - [loʊ] - [oʊ] !
Hel - lo - o !
赫尔 - 洛 - o !
你好!
“ [ðə; ði] [ɪˈkwestriən] [pæst] [ɑ:n] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:mɪŋ] [tu; tə] [hɪr] .
” **The equestrian passed on without seeming to hear .**
” 这 马术 通过了 在 没有 似乎 到 听到 :
“骑马的人似乎没听见就走了。”

“ [wu:p] ! ” [skri:md] [waɪld] [næt] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈevri] [saʊnd] [ðə; ði] [ˈhju:mən] [ˈvɔɪs] [kæn; kən] [ˈkʌmpəs] .
” **Whoop ! ” screamed Wild Nat , making every sound the human voice can compass .**
” 哇哦 ! ” 尖叫 荒野 纳特 , 制作 每一个 声音 这 人类 噪音 能 罗盘 :
“呼! ”野纳特尖叫起来, 发出人类声音所能包含的所有声音。

“ [hu:] - [oʊ] - [oʊ] - [pi:] !
” **Who - o - o - p !**
” WHO - o - o - p !
“哇哦! ”

[hel] - [el] - [el] - [ˈəu'əu] !
Hel - l - l - oo !
赫尔 - 我 - 我 - oo !
你好!
“ [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [si:md] [tu; tə] [hɪr] , [fɔ:r; fər] [hi; hi] [stɑ:pt] [tu; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
” **The stranger seemed to hear , for he stopped to listen .**
” 这 陌生人 似乎 到 听到 , 为了 他 停止 到 听 :
“陌生人似乎听到了, 因为他停下来倾听。”

“ [hə'loʊ] ! [wu:p] !
” **Hello ! Whoop !**
” 你好 ! 哇哦 !
“你好! 呜呼!

[hel] - [el] - [lu:] ! " [jeld] [ðə; ði] ['træpər] , ['groʊɪŋ] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['efərts] .
Hel - I - loo ! " yelled the trapper , growing black in the face with his efforts .
 赫尔 - 我 - 厕所 ! " 大喊 这 捕兽人 , 生长 黑色的 在 这 脸 和 他的 努力 .
 “喂！”捕兽人喊道，用力过猛，脸都涨黑了。

" [hi:; hi] ['hi:rz] !
" He hears !
 " 他 听到 !
 他听到了！

" [hi:; hi][ɪ'dʒækjəleɪtɪd] , -
" he ejaculated , 21
 " 他 射精 , -
 他射精了，21

[ˈdʒɔɪfəli] , [æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒər] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
joyfully , as the stranger turned toward him .
 欣喜地 , 作为 这 陌生人 转向 朝向 他 .
 陌生人转过身来，他欣喜不已。

" [hi:; hi] ['hi:rz] , [æn; ən] - [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [træp] !
" He hears , an ' I'm out of this trap !
 " 他 听到 , 一个 - 我是 出去 的 这 陷阱 !
 “他听到了，我终于脱离这个陷阱了！”

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [ə'prəʊtʃt] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [hʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd]
" The stranger approached to within a few hundred yards of the cliff , and
 " 这 陌生人 接近 到 之内 一个 很少 百 码 的 这 悬崖 , 和
 [ðen] ,
then ,
 然后 ,
 “陌生人走到离悬崖几百码远的地方，然后，

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] ['eni] [wʌn] , ['ʃaʊtɪd] .
not being able to see any one , shouted .
 不是 存在 有能力的 到 看 任何 一 , 喊叫 .
 因为看不到任何人，他大声喊道。

" [ʌp] [hɪr] , " ['ænsər] [waɪld][næt] .
" Up here , " answered Wild Nat .
 " 向上 这里 , " 回答 荒野 纳特 .
 “就在这里，”野纳特回答道。

" [aɪm] [dɪʃt] , [æn; ən] - [wʊd] [laɪk] [jər] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [best] [wei] [tju:] [ɡɪt]
" I'm dished , an ' would like yer distinguished consideration on the best way tew git
 " 我是 盘 , 一个 - 会 喜欢 你的 杰出的 考虑 在 这 最好的 方式 特乌 git
 [aʊt] .
out .
 出去 .
 “我被困住了，想请您指点一下，怎样才能最好地脱身。”

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [prə'træktɪd,prəʊ'træktɪd] [vju:]
" The stranger looked up , and after taking a somewhat protracted view
 " 这 陌生人 看起来 向上 , 和 后 采取 一个 有些 拖延 看法
 [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [kɔ:ld] [aʊt] :
of the situation , called out :
 的 这 情况 , 称为 出去 :
 陌生人抬起头，似乎对眼前的状况观察了许久，然后喊道：

" [wel] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][nɑ:t] ['oʊvər] - ['plez(ə)nt] [pleɪs] .
" Well , you are in a not over - pleasant place .
 " 出色地 , 你 是 在 一个 不是 超过 - 令人愉快的 地方 .
 “嗯，你现在所处的环境不太好。”

[bɪn] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ? "

Been there long ? "

到过 那里 长的 ? "

在那儿待了很久了吗？

" [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] [læst] , " [rɪˈtʃ:rnd] [ˈneiθn] .

" Ever since the night before last , " returned Nathan .

" 曾经 自从 这 夜晚 前 最后的 , " 返回 内森 .

“从前天晚上开始,”内森回答道。

" [kæn; kən][ji:; ji] [lend] [ə; eɪ] [ˈfelər] [ə; eɪ] [ˈhelpɪn] - [pɔ:] ? "

" Can ye lend a feller a helpin ' paw ? "

" 能 是的 借 一个 伙计 一个 帮助 - 爪子 ? "

“你能帮帮我吗？ ”

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈhɑ:rtɪli] ; " [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?

" Certainly , " replied the other , heartily ; " but how is it to be done ?

" 当然 , " 回复 这 其他 , 衷心地 ; " 但 如何 是 它 到 是 完毕 ?

“当然可以,”另一个人热情地回答道；“但是该怎么做呢？ ”

[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp][ɪz] [ˈni:dɪd] . "

Some sort of a rope is needed . "

一些 种类 的 一个 绳索 是 需要 . "

需要某种绳子。

" [ˈsɑ:rtɪn] , " [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði] [ˈtræpər] .

" Sartin , " responded the trapper .

" 萨廷 , " 回应 这 捕兽人 .

“萨廷,”捕兽人回答道。

" [mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] .

" Must have one .

" 必须 有 一 .

“必须得有一个。”

[dəʊnt] [ˈskersli] [θɪŋk] [ji:; ji][kæn; kən] [step] [ʌp] [hɪr] , [nɔ:r][aɪ] [kɑ:nt] [step] [daʊn] .

Don't scarcely think ye can step up here , nor I can't step down .

不 几乎 思考 是的 能 步 向上 这里 , 也不 我 不能 步 向下 .

别以为你能爬上来, 我也别以为我不能下来。

[ji:; ji][kæn; kən] [ɡɪt] [ə; eɪ] [roʊp] [æn; ən] - [let] [aɪ ˈti:] [daʊn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] . "

Ye can git a rope an ' let it down from above . "

叶 能 git 一个 绳索 一个 - 让 它 向下 从 多于 . "

你们可以拿根绳子从上面放下去。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [roʊp] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] .

" But the rope ? " said the other .

" 但 这 绳索 ? " 说 这 其他 .

“可是绳子呢？ ”另一个人问道。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [æks] [aɪ] [kʊd; kəd] [pi:l] [sʌm; səm] [bɑ:rk] , [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ;

" If I had an ax I could peel some bark , and make one of that ;

" 如果 我 有 一个 斧头 我 可以 果皮 一些 吠 , 和 制作 一 的 那 ;

[bʌt; bət] — "

but — "

但 — "

“如果我有一把斧子, 我可以剥些树皮, 自己做一个; 但是——”

" [aɪv] [ɡɑ:t] [wʌn] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈtræpər] .

" I've got one , " interrupted the trapper .

" 我已经 得到 一 , " 中断 这 捕兽人 .

“我抓到一个,”捕兽人打断道。

“ [tɑ:(r); tɑ:(r), tə:(r)][aɪ 'ti:] [kʌmz] ！
“ Thar it comes ！
“ 塔尔 它 来 ！

“它来了！ ”

“ [ðə; ði] ['streɪndʒər] [tʊk] [ðə; ði] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] ['tɛðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:(r)s] , [fel] [tu:; tə] [wɜ:(r)k] [wɪð; wɪθ]
“ The stranger took the hatchet , and tethering his horse , fell to work with
“ 这 陌生人 采取 这 斧头 , 和 系绳 他的 马 , 跌倒 到 工作 和
[ə; eɪ] [wɪl] .
a will .
一个 将要 .

“陌生人拿起斧头，拴好马，便开始认真地干活。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:(ŋ) [tæsk] , [həʊ'evər] ,
It was a long task , however ,
它 曾是 一个 长的 任务 , 然而 ,

但这确实是一项漫长的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [tɑ:ps] [wen] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
and the sun was not far above the mountain - tops when the rope was of
和 这 太阳 曾是 不是 远的 多于 这 山 - 最高额什么时候 这 绳索 曾是 的
[sə'fɪ(ə)nt] [lenkθ; lenθ][ænd; ənd] ['stʌʊtnəs] [fɔ:(r; fər][ðə; ði] ['pɜ:(r)pəs] [rɪ'kwairəd] .
sufficient length and stoutness for the purpose required .
充足的 长度 和 腴 为了 这 目的 必需的 .

当太阳升到山顶附近时，绳子已经足够长、足够结实，可以达到所需的目的。

“ [ɪts] [dʌn] , “ [kɔ:ld] [aʊt] [ðə; ði] ['leɪbərər] .
“ It's done , “ called out the laborer .
“ 它是 完毕 , “ 称为 出去 这 劳动者 .

“完工了！ ”工人喊道。

“ [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [lɔ:(ŋgər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [fri:] [mæn] .
“ Half an hour longer , and you will be a free man .
“ 一半 一个 小时 更长 , 和 你 将要 是 一个 自由的 男人 .

“再过半个小时，你就能重获自由。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [smɔ:l] [tæsk][tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
It will be no small task to climb the mountain .
它 将要 是 不 小的 任务 到 爬 这 山 .

攀登这座山绝非易事。

“ [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜ:(r)veɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] [ðen] , ['goʊɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz] [tu:; tə]
“ He took a survey of the cliff , and then , going several hundred yards to
“ 他 采取 一个 民意调查 的 这 悬崖 , 和 然后 , 去 一些 百 码 到
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

他环顾了一下悬崖，然后向右走了几百码，

[bɪ'gæən][ðə; ði] [ə'sent] .
began the ascent .
开始 这 上升 .

开始攀登。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɔ:rtʃuəs] ['waɪndɪŋ] , ['rɑ:ki] [wei] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)
It was a tortuous winding , rocky way , and it was some time before
它 曾是 一个 曲折 绕线 , 岩石 方式 , 和 它 曾是 一些 时间 前

[hi:; hi] [ə'raɪvd] ,
he arrived ,
他 到达的 ,

那是一条蜿蜒曲折、崎岖不平的道路，他花了很长时间才到达目的地。

[ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ɪgˈzɔːstɪd] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
panting and somewhat exhausted , at the top .
喘息 和 有些 筋疲力尽的 , 在 这 顶部 .

气喘吁吁，有些疲惫地爬到了顶端。

[siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [ˈfɜːrmlɪ] , [hiː; hi][let][aɪ ˈtiː] [daʊn] .
Securing the rope firmly , he let it down .
确保 这 绳索 牢牢 , 他 让 它 向下 .

他把绳子系好后，放了下去。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] ?
” **Is it long enough ?**
” 是 它 长的 足够的 ?

“够长吗? ”

” [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] .
” **he called down .**
” 他 称为 向下 .

他向下喊道。

“ [ˈplenti] .
” **Plenty .**
” 很多 .

“很多。

[ˈtʌtɪz] [ðə; ði] [graʊnd] .
Touches the ground .
触摸 这 地面 .

触地。

[həˈrɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

” [ðə; ði] [ˈtræpər] , [ˈlæʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [grɑːspt] [ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd] [ˈstediŋ]
” **The trapper , lashing his rifle to his back , grasped the rope , and steadying**
” 这 捕兽人 , 鞭打 他的 步枪 到 他的 后退 , 抓住 这 绳索 , 和 稳定
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

“猎人将步枪绑在背上，抓住绳子，稳住身形，

[slɪd] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [kənˈsɪdərəbli] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
slid slowly to the ground , where he arrived considerably sooner than the
滑行 缓慢地 到 这 地面 , 在哪里 他 到达的 相当 很快 比 这
[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

他缓缓滑落到地面，比陌生人到达地面的时间要早得多。

[ænd; ənd] [stəd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnɪrli] [ˈblɪstərd] [hændz] [wen] [hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvərə] [əˈpɪəd] .
and stood rubbing his nearly blistered hands when his deliverer appeared .
和 站立 擦 他的 几乎 起泡的 双手 什么时候 他的 送货员 出现 .

他站在那里，揉着几乎磨出水泡的双手，这时救他的人出现了。

“ [ɔːl] [raɪt] !
” **All right !**
” 全部 正确的 !

“好的！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:d] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'spendərz] [ə; eɪ] [hɪt] ,
" he exclaimed , with a nod , and giving his suspenders a hitch ,
" 他 惊呼 , 和 一个 点头 , 和 给予 他的 吊带 一个 拴住 ,
他一边点头一边说道, 同时拉了拉背带。

[tɒk] [ə; eɪ] [straɪd] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] . -
took a stride forward and extended his hand . 22
采取 一个 步幅 向前 和 扩展 他的 手 . -
他向前迈了一步, 伸出了手。22

" [ɡɪv] [ju: 'es] [jər] [pɔ:] .
" Give us yer paw .
" 给 我们 你的 爪子 .
" "把你的爪子给我们。"

[ji:v] [gɑ:t][em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræðər] [naɪs] - , [æn; ən] - [aɪm] - [ˈɡreɪt(ə)] .
Ye've got me out of a rather nice sitoation , an ' I'm corrasponden'ly grateful .
你们已经 得到 我 出去 的 一个 相当 好的 - , 一个 - 我是 - 感激的 .
你让我摆脱了一个相当不错的处境, 我对此感激不尽。

[wʌt] [maʊt] [jər] [neɪm] [bi:; bi] , [ˈstreɪndʒər] ? "
What mought yer name be , stranger ? "
什么 应该 你的 姓名 是 , 陌生人 ? "
陌生人, 你叫什么名字?

" [weɪn] [kent] , " [ri'spɒndɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] ; " [wɒts] [jɔ:rz] ? "
" Wayne Kent , " responded the other ; " what's yours ? "
" 韦恩 肯特 , " 回应 这 其他 ; " 是什么 你的 ? "
"韦恩·肯特,"另一个人回答道, "你叫什么名字? "

" [ˈneiθn] [ˈrɒdʒəz] , [mɔ:r] [ˈkɑ:mənli] [kɔ:ld] [waɪld][næt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈtræpər] ; " [ˈmeɪbi] [ji:v]
" Nathan Rogers , more commonly called Wild Nat , " replied the trapper ; " maybe ye've
" 内森 罗杰斯 , 更多的 通常 称为 荒野 纳特 , " 回复 这 捕兽人 ; " 或许 你们已经
[hɜ:rd] [ʌv; əv][em 'i:] . "
heard of me . "
听到 的 我 . "
"内森·罗杰斯, 更广为人知的名字是'野蛮纳特',"捕兽人回答说, "也许你听说过我。"

" [aɪ][hæv; həv] , " [rɪˈplaɪd] [kent] , " [ænd; ənd][eɪ 'em][glæd][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ju:; jʊ]
" I have , " replied Kent , " and am glad to be able to offer you
" 我 有 , " 回复 肯特 , " 和 是 高兴的 到 是 有能力的 到 提供 你
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .
"我有,"肯特回答说, "很高兴能够为您提供帮助。"

[ju:; jʊ] [tɒk] [ˈtaɪərd] . "
You look tired . "
你 看 疲劳的 . "
你看上去很累。

" [ˈtaɪərd] !
" Tired !
" 疲劳的 !
" "疲劳的!"

[ˈstreɪndʒər] , [aɪ][dəʊnt] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmi:nɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [wen] [aɪ][kæn; kən][ɡɪt] [ˈeni] [θɪŋ] [tju:]
Stranger , I don't know the meanin ' of the word when I can git any thing tew
陌生人 , 我 不 知道 这 含义 - 的 这 单词 什么时候 我 能 git 任何 事物 特乌
[i:t] ;
eat ;
吃 ;
陌生人, 我不知道这个词的意思, 因为我什么都能吃到;

[bʌt; bət] , [dʒɪst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [aɪ] [heɪnt] [həd][ə; eɪ] [ˈtu:θful] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
but , jist at present , I hain't hed a toothful in three days .
但 , 要点 在 展示 , 我 没有 头 一个 满口牙齿 在 三 天 .
但是, 就目前而言, 我已经三天没吃过牙了。

[aɪm][ˈhɑ:lər] [kli:n] [tju:] [maɪ] [bu:t] - [hi:lz] .
I'm holler clean tew my boot - heels .
我是 抱怨 干净的 特乌 我的 启动 - 高跟鞋 .
我要把靴子后跟擦干净。

[gɑ:t][ˈeni] [θɪŋ] [ˈi:təbl] ? "
Got any thing eatable ? "
得到 任何 事物 可食用 ? "
有什么东西能吃吗?

" [jes] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈbʌfələʊ] - [hʌmp] .
" Yes ; I have a piece of buffalo - hump .
" 是的 ; 我 有 一个 片 的 水牛 - 驼峰 .
“是的；我有一块水牛驼峰肉。”

[aɪ] [ʃɑ:t] [wʌn] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [weɪn] , [ˈdisɪnˈgeɪdʒɪŋ][ðə; ði] [mi:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,
I shot one this morning , " replied Wayne , disengaging the meat from his saddle ,
我 射击 一 这 早晨 , " 回复 韦恩 , 脱离 这 肉 从 他的 鞍 ,
“我今天早上打死了一匹,”韦恩一边回答，一边从马鞍上取下肉块。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

第2/7页

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [aɪ 'tiː] .
and preparing to cook it .
和 准备 到 厨师 它 .

准备烹饪。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [suːn] ['kɪndld] [br'saɪd] [ə; eɪ][lɔːg] ,
A fire was soon kindled beside a log ,
一个 火 曾是 很快 点燃 旁 一个 日志 ,

很快，一根圆木旁燃起了一堆火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] ['stjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [br'saɪd] [aɪ 'tiː] .
and the meat stewing and sputtering on a stick beside it .
和 这 肉 炖 和 溅射 在 一个 戳 旁 它 .

旁边一根棍子上还串着肉，炖煮着，滋滋作响。

[ðə; ði] ['hʌŋɡri] ['træpər] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː] ['iːɡərli] , [ænd; ənd] [wen] [dʌn] ,
The hungry trapper watched it eagerly , and when done ,
这 饥饿的 捕兽人 观看 它 急切地 , 和 什么时候 完毕 ,

饥饿的猎人急切地注视着它，当它完成时，

[lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
lost no time in disposing of a considerable piece of it .
丢失的 不 时间 在 处置 的 一个 大量 片 的 它 .

他们立即处理掉了其中相当一部分。

" [θɛt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] , " [hiː; hi][ɪ'dʒækjələɪtɪd] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ; " [æn; ən] - [naʊ] , [æz; əz] [ɪts] -
" The was good , " he ejaculated , wiping his mouth ; " an ' now , as it's ' -
" The 曾是 好的 , " 他 射精 , 擦拭 他的 嘴 ; " 一个 - 现在 , 作为 它是 -
[baʊt] ['sʌndaʊn] ,
bout sundown ,
回合 日落 ,

“那感觉真好，”他一边擦着嘴一边说道；“现在，快到日落的时候了，

[aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['lʊkɪn] -
I guess we'd better be lookin ' -
我 猜测 我们会 更好的 是 在看 -

我想我们最好看看

- [raʊnd] [fɔːr; fər] [naɪt] - ['kwɔːrtərz] , - ['speʃəli] [æz; əz][wɪə(r)][ɪn] ['prɪti] ['oʊpən] [ɡraʊnd] ,
' round for night - quarters , ' specially as we're in pretty open ground ,
- 圆形的 为了 夜晚 - 四分之一 , - 特别 作为 是 在 漂亮的 打开 地面 ,

晚上要找个地方扎营，特别是因为我们身处相当开阔的地带。

[æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [meɪ] [biː; bi] [red] - [skɪnz] [ə'baʊt] .
an ' thar may be red - skins about .
一个 - 那里 可能 是 红色的 - 皮肤 关于 .

附近可能有红皮肤的人。

[ðæt] [ɡroʊv] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ɔːf] , [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] .
That grove , half a mile off , is a good place .
那 树林 , 一半 一个 英里 离开 , 是 一个 好的 地方 .

半英里外的那片树林是个好地方。

[wʌt] [ʃiː; ji] [seɪ] ? "
What ye say ? "
什么 是的 说 ? "

你们怎么看？

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [ɡoʊ][ðer; ðər] , ” [ri'spɒndɪd] [weɪn] .
“ **I think we had better go there , ” responded Wayne .**
“ 我 思考 我们 有 更好的 去 那里 , ” 回应 韦恩 .

“我想我们最好去那里,”韦恩回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [frendz] . ”
“ **I wish I could find my friends .** ”
“ 我 希望 我 可以 寻找 我的 朋友们 . ”

“我真希望我能找到我的朋友们。”

“ [jər] [frendz] ? ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] , [ɪn'kwairɪŋ.li] .
“ **Yer friends ? ” said the trapper , inquiringly .**
“ 你的 朋友们 ? ” 说 这 捕兽人 , 询问地 .

“你的朋友?”捕兽人问道。

“ [aɪ] [heɪnt] [æskt] [jiː; ji] [haʊ] [jiː; ji] [kʌm] [tjuː] [biː; bi][ˈpoʊkɪn] - [raʊnd] [hɪr] [ə'loʊn] .
“ **I hain't asked ye how ye come tew be pokin ' round here alone .**
“ 我 没有 问 是的 如何 是的 来 特乌 是 戳 - 圆形的 这里 独自的 .

“我还没问你们怎么会独自在这里闲逛呢。”

[haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'tiː] ?
How was it ?
如何 曾是 它 ?

它怎么样?

[jiː; ji] [eɪnt] ['træpɪn] - [ə'loʊn] ?
Ye ain't trappin ' alone ?
叶 不是 陷阱 - 独自的 ?

你不是一个人在搞毒品交易吗?

“ [kent] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə] [ri'leɪt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði]
“ **Kent then went on to relate his adventures , and when he was done , the**
“ 肯特 然后 去 在 到 涉及 他的 冒险 , 和 什么时候 他 曾是 完毕 , 这
['træpər] [ri'mɑːkt] :
trapper remarked :
捕兽人 评论 :

肯特接着讲述了他的冒险经历,讲完后,猎人评论道:

“ [ˈwɔl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [pæs] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
“ **Wal , they are not fur from the South Pass , by this time .**
“ 沃尔 , 他们 是 不是 毛皮 从 这 南 经过 , 经过 这 时间 .

“沃尔,到现在为止,它们已经不是来自南隘口的毛皮了。”

[æz; əz][aɪ] [heɪnt] [ɡɑːt] ['hɑːθɪn] - [tjuː] [duː] , [æn; ən] - [noʊ][ˈhɑːs] ,
As I hain't got nothin ' tew dew , an ' no hoss ,
作为 我 没有 得到 什么也没有 - 特乌 露 , 一个 - 不 霍斯 ,

因为我既没有露水,也没有马,

[aɪ][dəʊnt][maɪnd]['ɡɔɪn] - [wɪð; wɪθ][jiː; ji][tuː; tə] - [ɪm] .
I don't mind goin ' with ye to ' em .
我 不 头脑 去 - 和 是的 到 - 呃 .

我不介意和你一起去。

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ɛrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪn] - , [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊʃ]
We can stay here till airly to - morrow mornin ' , an ' then we can push
我们 能 停留 这里 直到 轻盈的 到 - 明天 早晨 - , 一个 - 然后 我们 能 推

[ɑːn][æn; ən] - [oʊvər'teɪk] - [ɪm] .
on an ' overtake ' em .
在 一个 - 超过 - 呃 .

我们可以在这里待到明天早上,然后继续前进,超越他们。

[kɑ:nt] [ˈri:əli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] - [ˈpri:ʃi,et] [ðɪs] [træmpɪn] -
Can't really say that I can 'preciate this trampin '.
不能 真的 说 那 我 能 - 欣赏 这 蹦床 -

我真的说不出我能“欣赏这种徒步旅行”是什么意思。

- [raʊnd] [ɑ:n] [fʊt] .
'round on foot .
- 圆形的 在 脚 .

步行绕行。

[aɪ] [peɪ] [ðem; ðəm][ˈɪndʒən][fɔ:r; fər][ˈtɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [maɪ] [hɔ:rs] [æn; ən] - [ˈpʌtɪn] - [em 'i:] [ɪn] [θet] [træp] .
I'll pay them Injuns for takin ' my horse an ' puttin ' me in thet trap .
患病的 支付 他们 印第安人 为了 拿 - 我的 马 一个 - 普丁 - 我 在 那个 陷阱 -

我要赔偿那些印第安人，因为他们抢走了我的马，还把我困在了陷阱里。

[ðeɪl] [wɪ] [ðeid] [daɪd] [wen] [ðeɪ] [wɔ:r] [jʌŋ] .
They'll wish they'd died when they war young .
他们会 希望 他们会 死亡 什么时候 他们 战争 年轻的 .

他们会后悔当初没在年轻时就死去。

" [kent] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['træpərz] [ˈɜ:rɪnst] ['mænər] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [nɑ:dz] , [ænd; ənd] [sed] :
" **Kent laughed at the trapper's earnest manner and emphatic nods , and said :**
" 肯特 笑了 在 这 捕兽人的 认真 方式 和 强调 点头 , 和 说 :

23
-

肯特被猎人认真的神态和用力的点头逗笑了，说道：23

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈfi:lɪŋ] [ˈræðər] [hɑ:rd] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **I don't blame you for feeling rather hard toward them about it .**
" 我 不 责备 你 为了 感觉 相当 难的 朝向 他们 关于 它 .

“我不怪你对他们感到有些苛刻。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [deθ] , [tu:; tə][daɪ][ʌv; əv][stɑ:r'veɪf(ə)n][ænd; ənd] [θɜ:rst] .
It would have been a fearful death , to die of starvation and thirst .
它 会 有 到过 一个 可怕 死亡 , 到 死 的 饥饿 和 口渴 .

死于饥渴，那将是一种极其可怕的死法。

" [ðə; ði] ['træpərz] [feɪs] [kən'træktɪd] .
" **The trapper's face contracted .**
" 这 捕兽人的 脸 合同 .

捕兽人的脸色一僵。

" [aɪv] [hæd; həd] [mɔ:r] [kɔ:z] [ðæn; ðən] [θet] [tju:] [fi:l] [hɑ:rd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [red] [bru:ts] .
" **I've had more cause than thet tew feel hard toward the red brutes .**
" 我已经 有 更多的 原因 比 那个 特乌 感觉 难的 朝向 这 红色的 野蛮人 .

“我比你们更有理由对红色暴徒感到愤慨。”

[aɪ] [oʊ] - [ɪm][ə; eɪ] [det] , [æn; ən] - [fɔ:r; fər][ten] [ˈjɪrz] [aɪv] [bɪn] ['mækin] - [ˈpeɪmənts] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
I owe ' em a debt , an ' for ten years I've been makin ' payments on it ,
我 欠 - 呃 一个 债务 , 一个 - 为了 十 年 我已经 到过 制造 - 付款 在 它 ,

我欠他们一笔债，十年来我一直在还债。

[æn; ən] - [heɪnt] [bɪ'gʌn] [ˈjɪt] .
an ' hain't begun yit .
一个 - 没有 开始 yit .

还没开始呢。

" [ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz] [su:n] [ri:tɪt] , [ænd; ənd] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l][spɑ:t] ,
" **The grove was soon reached , and selecting a suitable spot ,**
" 这 树林 曾是 很快 达到 , 和 选择 一个 合适的 点 ,

“很快他们就到达了树林，并选定了一个合适的地方，

[ðə; ði][men] [prɪ'perd] [tu;; tə][ɪn'kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði][naɪt] .
the men prepared to encamp for the night .
这 男人 准备 到 扎营 为了 这 夜晚 .

男人们准备扎营过夜。

[ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-][ə; ei][stɔ:rm] [keɪm] [ʌp] ; [ðə; ði] ['θʌndər] [rɒʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]
About nine o'clock a storm came up ; the thunder rolled and the lightnings
关于 九 点钟 一个 风暴 来了 向上 ; 这 雷 滚动 和 这 闪电
[flæʃt] ['vɪvɪdli] .
flashed vividly .
闪光灯 生动地 .

大约九点钟的时候，暴风雨来了；雷声隆隆，闪电划破夜空。

[t'ɔrənts] [ʌv; əv][reɪn] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wind] [rɒkt] [ðə; ði] [tri:z] ['fɪrfəli] , ['sʌmtaɪmz]
Torrents of rain came down , and the wind rocked the trees fearfully , sometimes
种子 的 雨 来了 向下 , 和 这 风 摇滚 这 树木 恐惧地 , 有时
['breɪkɪŋ] [ɔ:f][ə; ei] [lɪm] ,
breaking off a limb ,
打破 离开 一个 肢 ,

暴雨倾盆而下，狂风肆虐，树木摇曳不定，有时甚至折断了树枝。

[ænd; ənd] ['hɜ:rlɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn][kləʊz][prɑ:k'sɪməti][tu;; tə]['aʊər; ɑ:r] [frendz] ,
and hurling it down in close proximity to our friends ,
和 投掷 它 向下 在 关闭 邻近 到 我们的 朋友们 ,
然后把它扔到离我们朋友很近的地方，

[hu:] [ɪk'spɪəriənst] [sʌm; səm] [dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd] [ɪnkən'vi:niəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]
who experienced some discomfort and inconvenience from the raging
WHO 经验丰富的 一些 不适 和 不便 从 这 愤怒
['elɪmənts; 'eləmənts] , ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['blæŋkɪts] ,
elements , being without blankets ,
元素 , 存在 没有 毯子 ,

由于没有毯子，一些人在恶劣天气下感到不适和不便。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['soʊkɪŋ] [reɪn] .
and obliged to endure the soaking rain .
和 有义务 到 忍受 这 浸泡 雨 .
不得不忍受瓢泼大雨。

[ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɔ:rt] [du'reɪfɪn] .
The storm was of short duration .
这 风暴 曾是 的 短的 期间 .

这场风暴持续时间很短。

[ɪn][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['si:st] , [ænd; ənd][ə; ei] [fju:] [feɪnt] [stɑ:rz] ['strʌɡld] [θru:]
In an hour the rain had ceased , and a few faint stars struggled through
在 一个 小时 这 雨 有 停止 , 和 一个 很少 头晕的 明星 挣扎 通过
[ðə; ði]['brəʊkən] [klaʊdz] ,
the broken clouds ,
这 破碎的 云 ,

一个小时后，雨停了，几颗暗淡的星星艰难地穿过破碎的云层。

['lʊkɪŋ] , [tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['sli:pi] ['vɪʒ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][wind] - [stɜ:rd] [baʊz] ['ɔ:ltərnətli]
looking , to the young man's sleepy vision , as the wind - stirred boughs alternately
寻找 , 到 这 年轻的 男人的 困 想象 , 作为 这 风 - 搅拌 树枝 交替
[hɪd][ænd; ənd] [rɪ'vi:lɪd] [ðem; ðəm] ,
hid and revealed them ,
隐藏 和 揭晓 他们 ,

在年轻人昏昏欲睡的目光中，风吹动的树枝时而遮蔽了他们，时而又显露出来。

[laɪk] [soʊ] ['meni] [ɪ'ræti:k] ['faɪər] - [flaɪz] , [ðæt] [dɑ:nst] [ænd; ənd] ['gæmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ]
like so many erratic fire - flies , that danced and gamboled among the swaying
喜欢 所以 许多 不稳定的 火 - 苍蝇 , 那 跳舞 和 嬉戏 之中 这 摇晃
[li:vz] ;
leaves ;
树叶 ;

就像许多游离的萤火虫，在摇曳的树叶间翩翩起舞；

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] ['faɪnəli] [lɔ:st] [ɪn] ['slʌmbər] .
but even these were finally lost in slumber .
但 甚至 这些 是 最后 丢失的 在 睡眠 .

但就连这些最终也消失在了沉睡之中。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [broʊk] [klɪr] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .
The morning broke clear and shining .
这 早晨 打破 清除 和 灼灼 .

清晨阳光灿烂，万里无云。

[kent] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [ʃeɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][næt] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Kent was awakened by a rough shake , and the voice of Nat telling him ,
肯特 曾是 觉醒 经过 一个 粗糙的 摇 , 和 这 嗓音 的 纳特 讲述 他 ,

肯特被一阵剧烈的摇晃惊醒，纳特的声音告诉他：

" [aɪ 'ti:] [wɔ:r] [taɪm] [ðeɪ] [wɔ:r] [træmpɪn] - .
" **it war time they war trampin ' .**
" 它 战争 时间 他们 战争 蹦床 - .

“现在是战时，他们正在四处征战。”

" ['sta:tɪŋ] [ʌp] , [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl] ['deɪbreɪk] .
" **Starting up , he saw that it was full daybreak .**
" 开始 向上 , 他 锯 那 它 曾是 满的 拂晓 .

“他醒来时发现天已经完全亮了。”

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi;; hi] [ə'rouz] [ænd; ənd] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['træpərz] [əd'vaɪs] [tu;; tə] [hæv; həv] " [ə; eɪ]
Rubbing his eyes , he arose and obeyed the trapper's advice to have " a
擦 他的 眼睛 , 他 出现 和 服从 这 捕兽人的 建议 到 有 " 一个

['tu:θfʊl] [ʌv; əv] [bʌfəlɜ:] - [hʌmp] ,
toothful of buffler - hump ,
满口牙齿 的 消音器 - 驼峰 ,

他揉了揉眼睛，站了起来，听从了捕兽人的建议，吃了一口“大嘴的驼背鸭”。

" [wɪtʃ] [hi;; hi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [kʊkt] .
" **which he already had cooked .**
" 哪个 他 已经 有 煮熟 .

“他已经把菜做好了。”

['æftər] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ðeɪ] ['sta:tɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] [pæs] ,
After eating their breakfast , they started toward the South Pass ,
后 吃 他们的 早餐 , 他们 开始 朝向 这 南 经过 ,

吃过早餐后，他们便启程前往南隘口。

[waɪld][næt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eməgrənts] [wʊd] ['pra:bəbli] [bi;; bi][ðer; ðər] , [ɔ:r] [nɪr] [ðer; ðər] ,
Wild Nat saying that the emigrants would probably be there , or near there ,
荒野 纳特 说 那 这 移民 会 大概 是 那里 , 或者 靠近 那里 ,

Wild Nat 说移民们可能就在那里，或者就在附近。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm][baɪ] [naɪt] .
so they could find them by night .
所以 他们 可以 寻找 他们 经过 夜晚 .

这样他们就能在夜间找到他们。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] , [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈtræv(ə)l] [mʌtʃ] [ˈfæstər] , ” [sed] [kent] , [æz; əz]
“ If you only had a horse , we could travel much faster , ” said Kent , as
“ 如果 你 仅有的 有 一个 马 , 我们 可以 旅行 很多 快点 , ” 说 肯特 , 作为
[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] .
he mounted .
他 安装 .

“如果我们有一匹马，我们就能走得更快了，”肯特一边翻身上马一边说道。

“ [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [əˈkeɪz(ə)nəli] . ”
“ As it is , we will have to change occasionally . ”
“ 作为 它 是 , 我们 将要 有 到 改变 偶尔 . ”

“因此，我们偶尔需要做出一些改变。”

“ [aɪ][kɪn] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][jiː; ji] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [jɪl] [ker] [tjuː] [goʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈtræpər] ,
“ I kin keep up with ye , as fast as ye'll care tew go , ” replied the trapper ,
“ 我 亲属 保持 向上 和 是的 , 作为 快速地 作为 叫喊 关心 特乌 去 , ” 回复 这 捕兽人 ,
“只要你愿意走得快，我就能跟上你，”猎人回答说。

[straɪdɪŋ] [əˈweɪ] .
striding away .
大步走 离开 .

大步走开。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
And he did .
和 他 做过 .

他确实做到了。

[hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [straɪdz] [wɜːr; wər] [ˈlæfəbli] [groʊˈtesk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , [æz; əz][hɪz; ɪz]
His immense strides were laughably grotesque , and his appearance , as his
他的 巨大 步幅 是 可笑地 怪诞 , 和 他的 外貌 , 作为 他的
[tɔːl] ,
tall ,
高的 ,

他迈出的大步显得滑稽怪诞，而他高大的身材也让他的外表显得十分滑稽。

[læŋk] [ˈfɪɡjər] [ɡlaɪdɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [wʌz; wəz] [ˈluːdɪkrəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] .
lank figure glided over the ground , was ludicrous in the extreme .
空白 数字 滑翔 超过 这 地面 , 曾是 荒谬 在 这 极端 .

一个瘦长的身影滑过地面，场面极其滑稽。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz][ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] stopping24
Changing occasionally to take turns in walking , and stopping24
变化 偶尔 到 拿 转弯 在 步行 , 和 stopping24

偶尔轮流行走和停下来24

[ˈoʊnli] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] , [ˈsʌndaʊn] [faʊnd] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wʊd] [nɪr] [ðə; ði]
only long enough for dinner , sundown found them in a small wood near the
仅有的 长的 足够的 为了 晚餐 , 日落 成立 他们 在 一个 小的 木头 靠近 这
[ˈemɪɡrənt] - [treɪl] ,
emigrant - trail ,
移民 - 踪迹 ,

只待了够吃晚饭的时间，日落时分，他们发现他们身处移民小径附近的一片小树林里。

[ænd; ənd][nɑːt][faːr] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .
and not far east of the pass .
和 不是 远的 东方 的 这 经过 .

而且就在山口以东不远处。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈfɔːrtʃənət] , ” [sed] [kent] ,
“ If they have gone ahead of us , it will be unfortunate , ” said Kent ,
“ 如果 他们 有 已消失 前方 的 我们 , 它 将要 是 不幸 , ” 说 肯特 ,
肯特说：“如果他们已经走在我们前面，那就太不幸了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊ:nd] [ə'ɫɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] .
as they wound along through the woods .
作为 他们 伤口 沿着 通过 这 树林 .
他们沿着林间小路蜿蜒而行。

“ [ðeɪ] [heɪnt] , ” [sed] [waɪld][næt] , [ˈklæmbərɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][hju:dʒ][ɫɔ:g] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][ɡoʊ] [raʊnd]
“ They hain't , ” said Wild Nat , clambering over a huge log , rather than go round ”
“ 他们 没有 , ” 说 荒野 纳特 , 攀爬 超过 一个 巨大的 日志 , 相当 比 去 圆形的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
“他们没有,”野纳特说着, 爬过一根巨大的圆木, 而不是绕道而行。

[æz; əz] [kent] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][du:] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈmaʊntɪd] .
as Kent was forced to do , being mounted .
作为 肯特 曾是 强制 到 做 , 存在 安装 .
就像肯特被迫做的那样, 被骑了上去。

“ [frʌm; frəm] [wɔ:r] [ji:; ji] [sed] [ðeɪ] [wɔ:r] [wen] [ji:; ji] [left] - [ɪm] , [ðeɪ] [heɪnt] [mə'reɪn] [ɡɑ:t] [hɪr] .
“ From whar ye said they war when ye left ' em , they hain't more'n got here . ”
“ 从 码头 是的 说 他们 战争 什么时候 是的 左边 - 呃 , 他们 没有 更多 得到 这里 . ”
“从你离开他们时他们所说的战争地点, 他们到现在还没到这里呢。”

[ɛməgrənts] [mʌst; məst] [ˈɫɜ:z] [kæmp][ɪn] [ði:z] [wɒdz] , [i:'ɛf] [ðeɪ] [ɡɪt] [ə'ɫɔ:ŋ] [hɪr] - [nɪr] [naɪt]
Emigrants must allers camp in these woods , ef they git along here anywhar near night .
移民 必须 过敏 营 在 这些 树林 , ef 他们 git 沿着 这里 - 靠近 夜晚
,
.
,
移民们必须在这片树林里露营, 如果他们晚上来到这里的话。

- [kɔ:z] , [ji:; ji] [si:] , [ðeɪ] [ˈkudnt] [ɡɪt] [θru:] [ðə; ði] [pæs] [baɪ] [naɪt] .
- 'cause , ye see , they couldn't git through the pass by night .
- 原因 , 是的 看 , 他们 不能 git 通过 这 经过 经过 夜晚 .
因为, 你知道, 他们晚上过不去山口。

[noʊ][ˈdeɪndʒər][bat; bæt] [wʌt] [wi:l] [faɪnd] - [ɪm] . “
No danger but what we'll find ' em . ”
不 危险 但 什么 出色地 寻找 - 呃 . ”
除了我们会发现的那些之外, 没有其他危险。”

“ [aɪ] [der] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ,
“ I dare say they will be surprised to see me , ”
“ 我 敢 说 他们 将要 是 惊讶 到 看 我 , ”
“我敢说他们见到我会很惊讶。”

[æz; əz][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em 'i:][ʌp][fɔ:r; fər] [ɫɔ:st] , “ [sed] [kent] ,
as no doubt they have given me up for lost , ” said Kent ,
作为 不 怀疑 他们 有 给定 我 向上 为了 丢失的 , ” 说 肯特 ,
肯特说: “毫无疑问, 他们已经放弃我了。”

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [rɪ'vɜ:tɪŋ] [tu:; tə][ˈmeəriən, 'mæriən] [və:n] ,
his thoughts reverting to Marion Verne ,
他的 想法 恢复 到 玛丽昂 凡尔纳 ,
他的思绪又回到了马里恩·凡尔纳身上。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ji:; ji] [wɒd] [ˈsa:roʊ] [ɪf] [ji:; ji] [ʊd; əd] [ˈnevər] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
and wondering if she would sorrow if she should never see him again .
和 好奇 如果 她 会 悲哀 如果 她 应该 绝不 看 他 再次 .
她不禁想, 如果再也见不到他, 她会不会感到悲伤。

“ [dəʊnt] [daʊt] [ˌaɪˈti:] , ” [sed] [næt] .
“ Don't doubt it , ” said Nat .
“ 不 怀疑 它 , ” 说 纳特 .

“别怀疑,”纳特说。

“ [aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] — [hɑ:rk] , [wɒts] [ðæt] ?
“ I rather think — Hark , what's that ?
“ 我 相当 思考 — 听着 , 是什么 那 ?

“我倒觉得——听, 那是什么? ”

“ [bəʊθ] [men] [sta:pt] [ænd; ənd] [ˈlisnd] [əˈtentɪvli] .
“ Both men stopped and listened attentively .
“ 两个都 男人 停止 和 听着 认真地 .

两人都停下脚步, 认真地听着。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [ˈfædʊʃi] .
The sun was down , and the forest beginning to grow shadowy .
这 太阳 曾是 向下 , 和 这 森林 开始 到 生长 阴暗的 .

太阳落山了, 森林开始变得阴暗。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðei] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] ,
At first they could hear nothing ,
在 第一的 他们 可以 听到 没有什么 ,

起初他们什么也听不见,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; ei] [slaɪt] [ˈkræʃɪŋ] [ʌv; əv] [brʌʃ] [æt; ət][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [dru:] [ðer; ðər]
and then suddenly a slight crashing of brush at a little distance drew their
和 然后 突然 一个 轻微 崩溃 的 刷子 在 一个 小的 距离 画 他们的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

突然, 不远处传来一阵轻微的灌木丛折断声, 引起了他们的注意。

[fɔ:r; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt][ɔ:l] [wʌz; wəz] [sti:l] ; [ðen] [ðei] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [əˈgen] ,
For a moment all was still ; then they heard the noise again ,
为了 一个 片刻 全部 曾是 仍然 ; 然后 他们 听到 这 噪音 再次 ,

片刻间, 四周一片寂静; 随后, 他们再次听到了那声音。

[ðɪs] [taɪm] [əˈkʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] , [wɪt] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃt] ,
this time accompanied with the sound of footsteps , which rapidly approached ,
这 时间 伴随 和 这 声音 的 脚步声 , 哪个 快速 接近 ,

[ænd; ənd] , [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] ,
and , in another minute ,
和 , 在 其他 分钟 ,

这一次还伴随着脚步声, 脚步声迅速逼近, 又过了一分钟,

[æn; ən] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [sʌn] [ʌv; əv][hæm] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:rkəst] [taɪp] , [keɪm] [ɪn] [vju:] ,
an unmistakable son of Ham , of the darkest type , came in view ,
一个 毋庸置疑 儿子 的 火腿 , 的 这 最黑暗的 类型 , 来了 在 看法 ,

一个肤色黝黑、特征鲜明的含的儿子出现在眼前。

[ˈteriŋ] [əˈbɔ:n] [æt; ət][ə; ei] [tu:] - [ˈfɔ:rti] [peɪs] , [əˈblɪviəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [els] ,
tearing along at a two - forty pace , oblivious of them and every thing else ,
撕裂 沿着 在 一个 二 - 四十 步伐 , 浑然不觉 的 他们 和 每一个 事物 别的 ,
[əˈpærəntli] ,
apparently ,
显然 ,

他以两百四十节的速度飞驰而去, 似乎对他们和其他一切都浑然不觉。

[ænd; ənd] [ˈmʌtəriŋ] [əˈwei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fəˈmɪliər] [ˈspɪrɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ɪkˈstreɪməti] [ʌv; əv] [fɪr] .
and muttering away to his familiar spirit , in the very extremity of fear .
和 喃喃自语 离开 到 他的 熟悉的 精神 , 在 这 非常 末端 的 害怕 .

在极度恐惧中, 他对着熟悉的灵魂喃喃自语。

“ [hə'loʊ] , [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [næt] , “ [wɔ:(r) [ɑ:r; ər][ji:; ji] - [jɜ:r'self] [tju:] , [æt; ət]
“ **Hello** , **thar** ! ” **shouted Nat** , “ **whar are ye precipitatin** ' **yerself tew** , **at** ”
“ 你好 , 那里 ! ” 喊叫 纳特 , “ 码头 是 是的 - 你自己 特乌 , 在
[θɛt] [reit] ?
thet rate ?
那个 速度 ?

“喂，那家伙！”纳特喊道，“你这是在往哪儿跳啊，这么快？”

“ [ðə; ði] [ˈdɑ:ki] [ˈnevər] [ləkt] [ʌp] , [ˈoʊnli] [ˈmætəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ænd] , [ɪf]
“ **The darkey never looked up** , **only muttered something unintelligible** , **and** , **if** ”
“ 这 达基 绝不 看起来 向上 , 仅有的 低声说道 某物 无法理解 , 和 , 如果
[ˈpɑ:səb(ə)l] , [ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz][geɪt] .
possible , **increased his gait** .
可能的 , 增加 他的 步态 .
“那个黑人始终没有抬头，只是咕哝了几句听不懂的话，并且尽可能地加快了脚步。”

“ [hoʊld][ɑ:n] , [aɪ] [seɪ] , “ [kraɪd][ðə; ði] [ˈtræpər] ; “ [wʌt] [ɑ:n] [ɜrθ] [ɑ:r; ər][ji:; ji] - [soʊ][fæst]
“ **Hold on** , **I say** , “ **cried the trapper** ; “ **what on airth are ye locomotin** ' **so fast** ”
“ 抓住 在 , 我 说 , “ 哭 这 捕兽人 ; “ 什么 在 空气 是 是的 - 所以 快速地
[fɔ:r; fər] ?
for ?
为了 ?
“等等，”猎人喊道，“你们到底在干什么，跑得这么快？”

[dʒest][stɑ:p][ə; eɪ][bɪt] !
Jest stop a bit !
笑话 停止 一个 少量 !

稍等片刻！

“ [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈni:ɡroʊ] [meɪd] [noʊ][ˈmoʊ(ə)n] [tɔ:rd] [ˈhɔ:ltɪŋ] , [ðə; ði] [ˈtræpər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **Seeing that the negro made no motion toward halting** , **the trapper** , **with a** ”
“ 看到 那 这 黑人 制成 不 运动 朝向 停止 , 这 捕兽人 , 和 一个
[baʊnd] ,
bound ,
边界 ,
“见那黑人没有停下来的意思，猎人便纵身一跃，

[klɪrd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] , [ænd; ænd] [ɡrɑ:spt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:lər] .
cleared the distance between them , **and grasped him by the collar** .
已清除 这 距离 之间 他们 , 和 抓住 他 经过 这 衣领 .
他拉开与他的距离，一把揪住他的衣领。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ **What's the matter** ?
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了？”

[wʌt] [ji:; ji] [ˈrʌnɪŋ] - [soʊ][fɔ:r; fər] ?
What ye runnin ' **so for** ?
什么 是的 跑步 - 所以 为了 ?

你们跑这么快干什么？

[ji:; ji] [ˈni:dnt] [bi:; bi][soʊ][ɔ:l] - [ˈfaɪərd][skɑ:rt] ; [aɪ] [eɪnt] [æn; ən][ˈɪndʒən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] blooded25
Ye needn't be so all - fired scart ; **I ain't an Injun** , **but a full blooded25**
叶 不必 是 所以全部 - 被解雇 疤痕 ; 我 不是 一个 印第安人 , 但 一个 满的 blooded25
你不必那么紧张兮兮的；我不是印第安人，而是纯血统的25

[waɪt] [mæən] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [hænsəm] [wʌn] , [æt; ət] [θɛt] .
white man , **an** ' **a hansum one** , **at thet** .
白色的 男人 , 一个 - 一个 汉森 一 , 在 那个 .

白人，而且是个英俊的白人，在那里。

[dʒɪst] [daʊn] [breɪks] , [æn; ən] - [i:z] [ʌp][ə; eɪ] ['li:tɪ] [ɑ:n] [jər] [spi:d] ！ ”
jist down brakes , an ' ease up a leettle on yer speed ！ ”
要点 向下 刹车 , 一个 - 舒适 向上 一个 小精灵 在 你的 速度 ！ ”
赶紧踩刹车，稍微减速！

“ [hɒl] — [hoʊld][ɑ:n] , ['sa:] — [aɪ] [mi:n] , [let][goʊ] ！ ” [rɔ:rd] [ðə; ði] ['dɑ:ki] .
“ **Hol — hold on , sah — I mean , let go ！ ” roared the darkey .**
“ 霍尔 — 抓住 在 , 萨赫 — 我 意思是 , 让 去 ！ ” 咆哮 这 达基 .
“霍尔——等等，萨——我是说，放手！”黑鬼咆哮道。

“ [dɑ:rz] [mə'ren] [ten] ['hʌndrəd] ['ɪndʒən] [bæk] ['jendʒ- , [æn; ən] - [dɪs] ['tʃɪli] [heɪnt] ['eni] ['noʊʃ(ə)n][tu:; tə]
“ **Dar's more'n ten hundred Injuns back yender , an ' dis chile hain't any notion to**
“ 达尔的 更多 十 百 印第安人 后退 延德尔 , 一个 - 迪斯 智利 没有 任何 概念 到
[lu:z] [hɪz; ɪz] [skʌlp] .
lose his sculp .
失去 他的 雕塑 .
“达尔后面有上千名印第安人，而这孩子一点也不想丢掉他的雕像。”

[ɪts] [di:] ['sa:ləm] ['fæk] - , ['sa:] .
It's de solemn fac ' , sah .
它是 德 庄严 脸 - , 萨赫 .
这是严肃的面孔，先生。

[oʊ] - [oʊ] - [eɪt] ！
O - o - h ！
哦 - o - h ！
哦！

[dɑ:rz] [wʌn][ɔb][di:] - - - [naʊ] , [æn; ən] - [dɪs] ['tʃɪli] [eɪ 'em][ə; eɪ]['gɔ:nər] ！
dar's one ob de ' fernal cussess now , an ' dis chile am a goner ！
达尔的 一 奥布 德 - - - 现在 , 一个 - 迪斯 智利 是 一个 倒霉蛋 ！
dar's one ob de 'fernal cussess now, an' this chile am a goner!

“ [hi:; hi] [kraɪd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [kent] , [hu:] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli]
“ **he cried , catching sight of Kent , who was laughing till he could hardly**
“ 他 哭 , 捕捉 视线 的 肯特 , WHO 曾是 笑 直到 他 可以 几乎
[ki:p] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)] .
keep his saddle .
保持 他的 鞍 .
“他喊道，同时瞥见了肯特，肯特笑得几乎站不稳马鞍了。”

“ ['nɑ:nsens] , [skɪp] , “ [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] , “ [dəʊnt]
“ **Nonsense , Scip , “ said the young man , as soon as he could speak , “ don't**
“ 废话 , scip , “ 说 这 年轻的 男人 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 , “ 不
[ju:; jʊ] [noʊ] [em 'i:] ?
you know me ?
你 知道 我 ?
“胡说，斯基普,”年轻人一开口就说道，“你不认识我吗？ ”

“ [ðə; ði] ['dɑ:ki] ['streɪtnd] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ænd] ['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rd] [kent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **The darkey straightened himself up , and rolling his eyes toward Kent with a**
“ 这 达基 拉直 他自己 向上 , 和 滚动 他的 眼睛 朝向 肯特 和 一个
['læfəbl] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ,
laughable look of relief ,
可笑 看 的 宽慰 ,
“那个黑人直起身子，带着一种可笑的如释重负的表情，朝肯特翻了个白眼。”

[ɪn] [wɪtʃ] ['terər] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [pɑ:rt] , [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] :
in which terror yet had a prominent part , ejaculated :
在 哪个 恐怖 然而 有 一个 著名的 部分 , 射精 :
其中恐怖仍然扮演着重要角色，射精了：

“ [eɪˈem][aɪˈti:] [ˈri:li] [ju:; jʊ] , [ˈsɑ:] ? [bɔ:z] , [aɪ] [θɔ:rt] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][æən; ən][ˈɪndʒən] .
“ **Am it reely you , sah ? Laws , I thort you was an Injun .**
“ 是 它 真的 你 , 萨赫 ? 法律 , 我 索尔特 你 曾是 一个 印第安人 :
“真的是你吗, 先生? 老天, 我还以为你是印第安人呢。”

[ˈenihaʊ] , [ˈsɑ:] , [ˈdɑ:r][ɪz][lɑ:ts][ʌv; əv] - [ɪm] [bɪˈhaɪnd] .
Anyhow , sah , dar is lots of ' em behind .
无论如何 , 萨赫 , 达尔 是 很多 的 - 呃 在后面 :
总之, 后面还有很多人。

- [vɪk][ɪz][ˈdɑ:r] , [æən; ən] - [aɪ] [heɪnt] [noʊ][sɔ:rt][oʊ] - [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ˈhi:z] - [bɔ:ŋ] -
Mass'r Vic is dar , an ' I hain't no sort o ' doubt but what he's dewoured long ' .
- 维克 是 达尔 , 一个 - 我 没有 不 种类 o - 怀疑 但 什么 他是 - 长的 -
[goʊ] .
go :
去 :

维克先生很聪明, 我毫不怀疑他很久以前就渴望的东西。

[haɪ] , [ˈdɑ:r] [deɪ] [kʌmz] !
Hi , dar dey comes !
你好 , 达尔 戴 来 !

嗨, dar dey来了!

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈæfrɪkən] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfræntɪk] [plʌndʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
“ **and the frightened African made a frantic plunge , as the sound of**
“ 和 这 害怕 非洲 制成 一个 疯狂的 暴跌 , 作为 这 声音 的
[ˈfʊtsteps] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [əˈproʊtʃɪŋ] .
footsteps was heard approaching .
脚步声 曾是 听到 接近 :

“听到脚步声越来越近, 受惊的非洲人慌忙地跳了下去。”

[ðə; ði] [ˈtræpər] [held][hɪm; ɪm][fæst] , [ænd; ənd][ɪn][æən; ən] [ˈɪnstənt] [vɪk] [ˈpɑ:tər] [stroʊd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ]
The trapper held him fast , and in an instant Vic Potter strode into the opening
这 捕兽人 握住 他 快速地 , 和 在 一个 立即的 维克 波特 大步走 进入 这 开幕
:
:
:

捕兽人把他牢牢抓住, 维克·波特瞬间大步走进了洞口。

[ˈsi:ɪŋ] [kent] , [hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][wʌns] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][glæd] [sərˈpraɪz] .
Seeing Kent , he stopped at once , his face expressive of his glad surprise .
看到 肯特 , 他 停止 在 一次 , 他的 脸 富有表现力的 的 他的 高兴的 惊喜 :
看到肯特, 他立刻停了下来, 脸上露出惊喜的表情。

“ [həˈloʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ **Hello , my boy !**
“ 你好 , 我的 男生 !

“你好, 我的孩子! ”

[aɪm] [ˈmɑ:ti] [glæd] [tju:] [si:] [ji:; ji] .
I'm mighty glad tew see ye .
我是 强大的 高兴的 特乌 看 是的 :

见到你我真是太高兴了。

[aɪ][wɔ:r] - [bɪaʊt] [ˈsɑ:rtɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndʒən][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər][ji:; ji] .
I war ' beout sartin that the Injuns had done for ye .
我 战争 - 出去 萨廷 那 这 印第安人 有 完毕 为了 是的 :
我痛恨印第安人对你们所做的一切。

[ɪf] [jər] [ˈkɑ:mræd] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] — [ˈvɑ:rmɪnt] !
If yer comrad ' thar — Varmints !
如果 你的 同志 - 那里 — 害兽 !
如果你的同志在那里——害虫!

[ɪz] [ðæt] [jər] , [ˈneɪθn] [ˈrɒdʒəz] ? ”
Is that yer , Nathan Rogers ? ”
是 那 你的 , 内森 罗杰斯 ? ”

是你吗，内森·罗杰斯？

“ [ˈwɔl] , [aɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈti:] [ɑːr; ər] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] , [ˈluːsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːki] ,
“ **Wal , I reckon it are , ” replied Nat , loosening his hold of the darkey ,**
“ 沃尔 , 我 估计 它 是 , ” 回复 纳特 , 松动 他的 抓住 的 这 达基 ,
“沃尔，我想应该是吧，”纳特回答道，同时松开了抓着黑皮书的手。

[ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] ; “ [æn; ən] - [iːˈef] [ðæt] [eɪnt] [vɪk] [ˈpɑːtər] ,
and advancing with a broad grin ; “ an ' ef that ain't Vic Potter ,
和 前进 和 一个 广阔 咧嘴笑 ; “ 一个 - ef 那 不是 维克 波特 ,
他咧嘴一笑，走上前去；“如果那不是维克·波特，

[ðen] [skɪn] [em ˈi:] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈgrɪzli] !
then skin me for a grizzly !
然后 皮肤 我 为了 一个 灰熊 !
然后把我剥皮做灰熊皮！

[haʊ] [ɑːr; ər] [jiː; ji] ? “
How are ye ? ”
如何 是 是的 ? ”

你好吗？

“ [ˈhɑːrti] , ” [rɪˈplaɪd] [vɪk] , [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [hænd] ;
“ **Hearty , ” replied Vic , grasping the extended hand ;**
“ 爽朗 , ” 回复 维克 , 抓握 这 扩展 手 ;
“真棒，”维克回答道，握住了伸出的手；

“ [dɪd] [jiː; ji] [ˈevər] [noʊ] [vɪk] [tjuː] [biː; bi] [ˈeni] [θɪŋ] [els] ?
“ **did ye ever know Vic tew be any thing else ?**
“ 做过 是的 曾经 知道 维克 特乌 是 任何 事物 别的 ?
“你难道不知道维克·图还有其他身份吗？ ”

[haʊ] [duː] [jiː; ji] [kʌm] [ɑːn] , [ˈɑːrtɜː] [θriː] [ˈjɪrz] ? “
How do ye come on , arter three years ? ”
如何 做 是的 来 在 , 动脉 三 年 ? ”
三年过去了，你们情况如何？

“ [ˈsmɑɪlɪn] - [æz; əz] [ə; eɪ] [meɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] - , ” [rɪˈplaɪd] [næt] .
“ **Smilin ' as a May mornin ' , ” replied Nat .**
“ 微笑 - 作为 一个 可能 早晨 - , ” 回复 纳特 .
“像五月的早晨一样微笑，”纳特回答道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] [skɑːrt] [ðɪs] [fɛlɜː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsev(ə)n] [ˈsensɪz] ?
“ **What was it scart this fellar out of his seven senses ?**
“ 什么 曾是 它 疤痕 这 伙计 出去 的 他的 七 感官 ?
“究竟是什么把这家伙的七官吓得丧失了？ ”

[ˈɪndʒən] ? “
Injuns ? ”
印第安人 ? ”

印第安人？

“ [ˈwɔl] , ” [sed] [vɪk] , “ [aɪv] [ə; eɪ] [ˈnoʊ](ə)n] [θɑːrɪz] [sʌm; səm] - [baʊt] , [æn; ən] - [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər]
“ **Wal , ” said Vic , “ I've a notion thar's some ' bout , an ' has been for**
“ 沃尔 , ” 说 维克 , ” 我已经 一个 概念 那里 一些 - 回合 , 一个 - 有 到过 为了
[derz] ;
sev'ral days ;
几个 天 ;
“沃尔，”维克说，“我感觉那里发生了一些事，而且这种感觉已经持续好几天了；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [θɪŋ] ['oʊnli][sʌm; səm] [træks] ; [æŋ; ən] - [ðæt] ,
but we didn't see any thing only some tracks ; an ' that ,
但 我们 没有 看 任何 事物 仅有的 一些 轨道 ; 一个 - 那 ;
但我们什么也没看到, 只看到了一些痕迹; 而且,
[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪz(ə)n] - - - ['stɔːrɪ] [aɪv] [dʒɪst] [bɪn] ['ɡɪtɪn] - [ɔːf] , ['stɑːrtɪd] [hɪm; ɪm] .
on top of a raisin ' - ha'r story I've jist been gittin ' off , started him .
在 顶部 的 一个 葡萄干 - - - 故事 我已经 要点 到过 吉廷 - 离开 , 开始 他 .
在一段令人毛骨悚然的故事之后, 我刚刚开始.....他开始了。

['vɑːrɪnt] !
Varmints !
害兽 !
害兽!

[bʌt; bət][hiː; hi] ['meɪzəd] [saɪl] [wɪ'ðəʊt] ['wɑːstɪn] - [taɪm] ! " "
but he measured sile without wastin ' time ! "
但 他 测量 寂静 没有 浪费 - 时间 ! "
但他测量速度很快, 没有浪费时间!

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] , " [sed] [waɪld][næt] , ['læfɪŋ] .
" **I should rather think he did , " said Wild Nat , laughing .**
" 我 应该 相当 思考 他 做过 , " 说 荒野 纳特 , 笑 .
"我倒觉得他确实这么做了,"野纳特笑着说。

" [wɜːz] [jər] [kæmp] ? " - "
" **Whar's yer camp ? " 26 "**
" 码头 你的 营 ? " - "
"你的营地在哪儿? "26

- [baʊt] ['fɔːrti][rɑːdz] [ɔːf] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; " [lets] [tɜːrn] [tuʊz] [ðæt] [wei] .
' Bout forty rods off , " was the reply ; " let's turn toes that way .
- 回合 四十 杆 离开 , " 曾是 这 回复 ; " 我们来吧 转动 脚趾 那 方式 .
"大约四十杆远,"对方回答说; "我们朝那边走吧。"

[dʒɪst] - [twiːn] [juː 'es] , [naʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] - [fɔːr]
jist ' tween us , now , I shouldn't wonder if we had a scrimmage ' fore
要点 - 青少年 我们 , 现在 , 我 不应该 想知道 如果 我们 有 一个 对抗赛 - 前
['mɔːrɪn] - .
mornin ' .
早晨 - .

现在, 就我们之间而言, 我不应该怀疑我们早上是否进行过一场对抗赛。

[ðeə(r)] [raʊnd] . "
They're round . "
它们是 圆形的 . "
它们是圆的。

" [siːn] ['eni] , [vɪk] ? " [æskt] [kent] .
" **Seen any , Vic ? " asked Kent .**
" 已见 任何 , 维克 ? " 问 肯特 .
"维克, 你看到了吗? "肯特问道。

" [noʊ] [heɪnt] [siːn] ['eni] , [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [saɪnz] , [wɪt] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
" **No hain't seen any , but I've seen signs , which are all the same .**
" 不 没有 已见 任何 , 但 我已经 已见 标志 , 哪个 是 全部 这 相同的 .
"我一个也没看到, 但我看到了标志, 这些标志都一样。"

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [treɪn] [ðeɪd] ['betər] [biː; bi] ['kɔːʃəs] , [æŋ; ən] - [naːt]['wɑːndər] [ɔːf] [fɜːr] ,
I told the train they'd better be cautious , an ' not wander off fur ,
我 讲述 这 火车 他们会 更好的 是 谨慎 , 一个 - 不是 漫步 离开 毛皮 ,
我告诉火车上的人们, 他们最好小心点, 不要乱跑。

[æn; ən] - [ki:p] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .
“ **an ' keep track of the young ones** .
” 一个 - 保持 追踪 的 这 年轻的 一个 -

还要留意那些年轻人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɜ:r][ɔ:f] , [æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] . “
They are not fur off , an ' I know it . ”
他们 是 不是 毛皮 离开 , 一个 - 我 知道 它 - ”

它们不是毛皮脱落的，我知道这一点。

“ [aɪ] [ˈʊdənt] [wʌndə] [i: 'ef][aɪ 'ti:][wɔ:r][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [θet] [em 'i:] [θet] -
“ **I shouldn't wonder ef it war the same ones thet sarved me thet ongentlemanly**
” 我 不应该 想知道 ef 它 战争 这 相同的 一个 那个 上菜 我 那个 -
[trɪk] ,
trick ,
诡计 ,

“我不应该怀疑是不是同一批人对我耍了那种不绅士的伎俩。”

” [sed] [næt] .
“ **said Nat** .
” 说 纳特 .

“纳特说道。”

“ [i: 'ef][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər] , [æn; ən] - [aɪ][gɪt][æt; ət] - [ɪm] , [ðeɪl] [wi] [ðeid] [nɑ:t] [meɪd] [maɪ] [ə'kweɪntəns] .
“ **Ef it are , an ' I git at ' em , they'll wish they'd not made my acquaintance** .
” ef 它 是 , 一个 - 我 git 在 - 呃 , 他们会 希望 他们会 不是 制成 我的 熟人 .
”
”
”

“如果真是那样，我找上他们，他们就会后悔认识我了。”

“ [hɑ:rk] !
“ **Hark !**
” 听着 !

听！

” [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪld] , [ˈpɪrsɪŋ] [skri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] , [fɔ:r; fər][help] ,
“ **It was the wild , piercing scream of a female , for help** ,
” 它 曾是 这 荒野 , 冲孔 尖叫 的 一个 女性 , 为了 帮助 ,
“那是一声凄厉刺耳的女性求救尖叫，

[ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemɪgrənt] - [kæmp] .
and sounded in the direction of the emigrant - camp .
和 听起来 在 这 方向 的 这 移民 - 营 .

声音朝着移民营的方向传去。

[twɑ:s] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] — [i:tʃ] [taɪm] [mɔ:r] [waɪld][ænd; ənd] [dɪ'speɪɪŋ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ;
Twice it was repeated — each time more wild and despairing than before ;
两次 它 曾是 重复 — 每个 时间 更多的 荒野 和 绝望 比 前 ;
[ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] .
then all was still .
然后 全部 曾是 仍然 .

它重复了两次——一次比一次更加疯狂和绝望；然后一切都安静了下来。

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[lɔ:st] [ˈmeəriən, 'mæriən] .
LOST MARION .
丢失的 玛丽昂 .

失踪的玛丽昂。

“ [ˈɪndʒən][tɑ:(r); ta:(r), tə:(r)] !
“ **Injuns** **thar** **!**
“ 印第安人 那里 ！

“印第安人！ ”

[kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] !
Come on , boys !
来 在 , 男孩们 ！

加油，孩子们！

“ [kraɪd] [næt] , [æz; əz][hi:; hi] [dæft] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] .
“ **cried Nat , as he dashed away at the top of his speed .**
“ 哭 纳特 , 作为 他 虚线 离开 在 这 顶部 的 他的 速度 .

“纳特喊了一声，然后以最快的速度冲了出去。”

[vɪk][ænd; ənd] [kent] [ˈfɑ:lʊd] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈkweɪkɪŋ] [skɪp][brˈhaɪnd] ,
Vic and Kent followed , leaving the quaking Scip behind ,
维克 和 肯特 随后 , 离开 这 震动 scip 在后面 ,

维克和肯特随后跟上，留下瑟瑟发抖的斯基普在后面。

[ænd; ənd] [su:n] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛməgrənts] ,
and soon arrived at the edge of the wood , in view of the emigrants ,
和 很快 到达的 在 这 边缘 的 这 木头 , 在 看法 的 这 移民 ,

很快，他们就到达了树林边缘，移民们也看到了他们。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈhiðər] [ænd; ənd] [ˈðiðər] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][kənˈfju:ʒ(ə)n][ænd; ənd][əˈlɑ:rm] .
who were running hither and thither in the wildest confusion and alarm .
WHO 是 跑步 这里 和 那里 在 这 最狂野的 困惑 和 警报 .

他们惊慌失措地四处奔逃。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈgɜ:lz] [stʊd] [nɪr] , [ˈkraɪŋ] [hɪˈsterɪkli] .
A group of girls stood near , crying hysterically .
一个 团体 的 女孩们 站立 靠近 , 哭泣 歇斯底里地 .

一群女孩站在附近，歇斯底里地哭泣。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [kraɪd] [waɪld][næt] , [ˈbəʊndɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfju:zd] [kæmp] .
“ **What's up ?** ” **cried Wild Nat , bounding into the center of the confused camp .**
“ 是什么 向上 ? ” 哭 荒野 纳特 , 边界 进入 这 中心 的 这 使困惑 营 .

“怎么了？”野纳特喊道，跳进了混乱的营地中央。

“ [ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæv; həv] [ˈkærid] [ɔ:f] [ˈmeəriən, ˈmæriən] !
“ **The Indians have carried off Marion !**
“ 这 印度人 有 携带 离开 玛丽昂 ！

“印第安人把马里恩掳走了！ ”

“ [ˈsɒbd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈhʌdld] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈfeɪsɪz] ,
“ **sobbed one of the girls , while the others huddled together with frightened faces ,**
“ 啜泣 一 的 这 女孩们 , 尽管 这 其他的 蜷缩着 一起 和 害怕 面孔 ,

“其中一个女孩抽泣着说，其他女孩则挤在一起，脸上满是惊恐。”

[ænd; ənd] [ˈfɪrf(ə)] [glɑ:nsɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [wʊdz] .
and fearful glances toward the darkening woods .
和 可怕 眼神 朝向 这 变暗 树林 .

并恐惧地望向越来越昏暗的树林。

“ [haʊ] ? ”
“ **How ?** ”
“ 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [wen] ? ”
“ **When ?** ”
“ 什么时候 ? ”

“什么时候？ ”

“ [wer] ？ ” [wɜːr; wər] ['kwestʃənz] [æskt] ， [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ， [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [men] ，
“ **Where ？** ” **were questions asked , simultaneously , by the excited men ,**
“ 在哪里 ？ ” 是 问题 问 ， 同时地 ， 经过 这 兴奋的 男人 ，
“ 在哪儿？ ”兴奋的男人们异口同声地问道。

[huː] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['gɜːlz][ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [fæktz] :
who at length drew from the frightened girls the following facts :
WHO 在 长度 画 从 这 害怕 女孩们 这 下列的 事实 :
他最终从惊恐的女孩们口中套出了以下事实:

[ˈmeəriən, 'mæriən] [və:n] ， [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈlðər] ['gɜːlz] ， [hæd; həd] [bɪn]
Marion Verne , in company with half a dozen other girls , had been
玛丽昂 凡尔纳 ， 在 公司 和 一半 一个 打 其他 女孩们 ， 有 到过
['strəʊliŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] ，
strolling about in the grove ,
漫步 关于 在 这 树林 ，
玛丽昂·凡尔纳和另外五六个女孩一起在树林里散步。

[ænd; ənd] ['temptɪd] [baɪ] the27
and tempted by the27
和 受诱惑 经过 the27
并受到27的诱惑

[ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ， [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [ænd; ənd] [ˈverɪd] [ˈflaʊərz] [ðæt] ['kɑːnstəntli] [met]
beauty of the scene , and the lovely and varied flowers that constantly met
美丽 的 这 场景 ， 和 这 迷人的 和 多种多样 花朵 那 不断地 遇见
[ðer; ðər] [vjuː] ，
their view ,
他们的 看法 ，
景色优美，眼前不时出现各种各样可爱的花朵。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɒndəd] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ， [ɔːr] [θɔːt]
they had wandered further into the woods than they had intended , or thought
他们 有 漫步 更远 进入 这 树林 比 他们 有 故意的 ， 或者 想法
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
they were doing .
他们 是 正在做 .
他们不知不觉地走入了比预期更远的树林深处。

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [æt; ət][ləst] ， [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dʌsk] ， [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps]
Noticing at last , that it was growing dusk , they turned to retrace their steps
注意到 在 最后的 ， 那 它 曾是 生长 黄昏 ， 他们 转向 到 回溯 他们的 步骤
，
，
，
他们终于注意到天色渐暗，便转身往回走。

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bənd][ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ， [ænd; ənd] ['siːzɪŋ]
when a small band of savages sprung from the bushes , and seizing
什么时候 一个 小的 乐队 的 野蛮人 弹簧 从 这 灌木丛 ， 和 抓住
[ˈmeəriən, 'mæriən] ，
Marion ，
玛丽昂 ，
这时，一小群野蛮人从灌木丛中窜了出来，抓住了玛丽昂。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] ，
who was a little in the rear of the others ,
WHO 曾是 一个 小的 在 这 后部 的 这 其他的 ，
他当时稍微落后于其他人，

[ˈdisəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrɪ][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [kɑːmpɪrɪˈhend] [hɜːr; hər] [ˈfɪrɪ(ə)l]
disappeared in the woods before the poor girl could hardly comprehend her fearful
消失 在 这 树林 前 这 贫穷的 女孩 可以 几乎 理解 她 可怕
[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
situation .
情况 .

可怜的女孩还没来得及弄明白自己身处何等可怕的境地，就消失在了树林里。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz][ræn] [ˈkraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][kæmp] ,
The other girls ran crying in the direction of camp ,
这 其他 女孩们 跑 哭泣 在 这 方向 的 营 ,
其他女孩哭着朝营地的方向跑去。

[ænd; ænd][hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði][men] [keɪm] [ʌp] .
and had only just arrived there when the men came up .
和 有 仅有的 只是 到达的 那里 什么时候 这 男人 来了 向上 .
他们刚到那里，那些人就上来了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [diːp] [ˈdɑːrknəs] , [ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈevri] [wʌn] [stʊd] [ɪˈrezəluːt] ,
It was now deep darkness , **and for a moment every one stood irresolute** ,
它 曾是 现在 深的 黑暗 , 和 为了 一个 片刻 每一个 一 站立 徊 ,
此刻已是漆黑一片，众人一时之间犹豫不决。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
trying to think what to do .
尝试 到 思考 什么 到 做 .
正在想该怎么办。

[waɪld][næt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] :
Wild Nat was the first to speak :
荒野 纳特 曾是 这 第一的 到 说话 :
Wild Nat率先发言:

" [aɪ ˈtiː] - [duː] [tjuː] [stæn] - [hɪr] [æn; ən] - [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz] .
" **It never'll dew tew stan ' here an ' think about it** , " **were his first words** .
" 它 - 露 特乌 斯坦 - 这里 一个 - 思考 关于 它 , " 是 他的 第一的 字 .
“你永远不会站在这里思考这件事,”这是他说的第一句话。

" [waɪl] [wɪə(r)] [ˈθɪŋkɪn] - , [ðə; ði] [redz] [ɑːr; ər] [ˈæktɪn] - , [æn; ən] - [ɪˈɛf][wiː; wi][stæn] - [hɪr] [ˈaɪd(ə)l] [lɔːŋ] ,
" **While we're thinkin ' , the reds are actin ' , an ' ef we stan ' here idle long** ,
" 尽管 是 思考 - , 这 红色 是 肌动蛋白 - , 一个 - ef 我们 斯坦 - 这里 闲置的 长的 ,
“当我们还在思考的时候，红色分子已经在行动了，如果我们在这里袖手旁观太久，

[wiːl] [rʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [tjæns] [tuː; tə][biː; bi]ɪn[ðə; ði][ˈgælz] [pleɪs] . " **we'll run a good chance to be in the gal's place** . "
出色地 跑步 一个 好的 机会 到 是 在 这 女孩们 地方 . "
我们很有可能取代那个女孩的位置。”

" [fækt] , " [sed] [vɪk] [ˈpaːtər] ; " - , [fɪks] [jɜːsɛlvz] [tjuː] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈdɛvəlz] .
" **Fact** , " **said Vic Potter** ; " **tharfore** , **fix yerselves tew welcome the painted devils** .
" 事实 , " 说 维克 波特 ; " - , 使固定 你们自己 特乌 欢迎 这 绘 魔鬼 .
“事实,”维克·波特说道; “因此，准备好迎接这些彩绘魔鬼吧。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɛmɪgrənts] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
" **For a while the emigrants worked with a will** ,
" 为了 一个 尽管 这 移民 工作 和 一个 将要 ,
“有一段时间，这些移民们工作得很努力，

[ænd; ənd][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][best][ˈpɑ:səb(ə)l] [ˈfeɪp] [fɔ:r; fər]
and half an hour later every thing was in the best possible shape for
和 一半 一个 小时 之后 每一个 事物 曾是 在 这 最好的 可能的 形状 为了
[dɪˈfens] .
defense .
防御 .

半小时后，一切都准备就绪，处于最佳防御状态。

[gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈsteɪənd] [ˈevri] [fju:] [rɑ:dz] , [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] ,
Guards were stationed every few rods , on every side ,
卫兵 是 驻 每一个 很少 杆 , 在 每一个 边 ,
每隔几杆就有一个守卫，四面八方都是。

[ænd; ənd][waɪld][næt] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði][moʊst][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz]
and Wild Nat took his stand on the side from which the most danger was
和 荒野 纳特 采取 他的 站立 在 这 边 从 哪个 这 最多 危险 曾是
[æprɪˈhend] .
apprehended .
被捕 .

而野纳特则站在了最危险的一侧。

[vɪk] [ˈɑ:kjupaɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [ɪn] [ˈstændɪŋ] [ˈsentɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv]
Vic occupied his time in standing sentinel , and occasionally taking the rounds of
维克 占领 他的 时间 在 常设 哨兵 , 和 偶尔 采取 这 回合 的
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

维克大部分时间都在站岗放哨，偶尔也会在营地里巡视一下。

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˈevri] [mæn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [æz; əz][aɪˈti:] [[ʊd; əd]
to see that every man was in his place , and every thing as it should
到 看 那 每一个 男人 曾是 在 他的 地方 , 和 每一个 事物 作为 它 应该
[bi:; bi] .
be .
是 .

确保每个人都各司其职，一切都井然有序。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] [wɔ:r] [ˈwaɪəli] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [dɑ:n] [keɪm] ,
But the long night wore wearily away , and the morning dawn came ,
但 这 长的 夜晚 穿着 疲劳 离开 , 和 这 早晨 黎明 来了 ,
但漫漫长夜终究过去，黎明破晓了。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][waɪd] [ˈpreɪ] [ænd; ənd] [ˈwʊdlənd] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][fæst]
showing the wide prairie and woodland , from which the light was fast
显示 这 宽的 草原 和 林地 , 从 哪个 这 光 曾是 快速地
[dɪˈspelɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃædʊz] ,
dispelling the shadows ,
驱散 这 阴影 ,

画面展现了广袤的草原和林地，阳光迅速驱散了阴影。

[bʌt; bət][noʊ][saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈenəmi] .
but no signs of the dreaded enemy .
但 不 标志 的 这 令人恐惧的 敌人 .

但是，没有发现可怕的敌人的踪迹。

“ [ɪts] [əˈbaʊt] [æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [θet] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈtæk(ə)][ju:ˈes] , ” [sed] [waɪld][næt] .
“ It's about as well for them that they didn't tackle us , ” said Wild Nat .
” 它是 关于 作为 出色地 为了 他们 那个 他们 没有 处理 我们 , ” 说 荒野 纳特 .

“他们没和我们对抗，对他们来说也算是件好事，”野人说道。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
 “ It's about as well for us , I guess , ” said one of the men .

它是 关于 作为 出色地 为了 我们 , 我 猜测 , ” 说 一 的 这 男人 .

“我想这对我们来说也算是好事吧,”其中一名男子说道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ʊənli]['sɪksti] , [ɔ:l][tu:ld] , [ænd; ænd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] ”
 “ We are only sixty , all told , and there is no doubt hundreds of the Indians ”
 “ 我们 是 仅有的 六十 , 全部 讲述 , 和 那里 是 不 怀疑 数百 的 这 印度人 ”
 “ ”
 “ ”
 “ ”
 “ ”

“我们总共只有六十个人，而印第安人肯定有数百人。”

“ [ˈwɔl] , ” [sed] [næt] ,
“ Wal , ” said Nat ,
“ 沃尔 , ” 说 纳特 ,

“沃尔,”纳特说。

[ˈʌtɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ænd; ʌnd] [ˈeɪmɪŋ] [ə; eɪ][təˈbækooʊ] - [spɪt][dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ]
shutting one eye and aiming a tobacco - spit directly at the tip of a
关闭 一 眼睛 和 瞄准 一个 烟草 - 吐 直接地 在 这 提示 的 一个

[smɔ:l] [ˈdɒgz] [teɪl] ,
small dog's tail ,
小的 狗的 尾巴 ,

闭上一只眼睛，将吐出的烟草唾液直接吐向小狗的尾巴尖。

“ [its] [dʒɪst][æz; əz] well28
 “ it's jist as well28
 “ 它是 要点 作为 well28

“就是这样28

[fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [ˈenihaʊ] , [fɔːr; fər] - [biː; bi] - [baʊt] [tuː] [ˈdʌz(ə)n] [les] - [lɪv; laɪv][æn; ən] - [ˈkɪkɪn] -
for them , anyhow , for thar'd be ' bout two dozen less ' live an ' kickin '
 为了 他们 , 无论如何 , 为了 - 是 - 回合 二 打 较少的 - 居住 一个 - 起作用 -
 , [æ; ət] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ˈspiːkɪn] - ,
 , at this present speakin ' ,
 , 在 这 展示 说话 - ,

总之，对他们来说，因为此时此刻，活着还活蹦乱跳的人大概会少二十几个。

[ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] ['mɪrli] . "

on my account merely . "

在 我的 帐户 仅仅 . "

仅仅是我个人的利益。”

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kəd; kəd] [dr'spætʃ] [ðæt] ['nʌmbər] [ɪn][wʌn] [faɪt] ? ” [æskt] [kent] ,

“ Do you think you could dispatch that number in one fight ? ” asked Kent ,

“ 做 你 思考 你 可以 派遣 那 数字 在 一 斗争 ? ” 问 肯特 ,

“你觉得你能在一场战斗中干掉那个人吗？”肯特问道。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['træpərz] [rɪ'mɑ:rk] .

smiling at the trapper's remark .

微笑 在 这 捕兽人的 评论 .

听到猎人的话，他笑了。

“ [aɪm] [i:kwəl] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [æn; ən] - - [nʌmbər] [ʌv; əv] - [ɪm] , ” [ri'spɒndɪd]
“ **I'm equal to an indefinite an 'unkalkulated number of 'em , ” responded**
“ 我是 平等的 到 一个 不定 一个 - - 数字 的 - 呢 , ” 回应
[ðə; ði] [træpər] ,
the trapper ,
这 捕兽人 ,

“我相当于他们中无数个,”捕兽人回答道。

“ [æ̃n; ə̃n] - [ˈæ̃nsə̃r] [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [plẽɪs] [ʌ̃v; ə̃v] [mi:t̃] - - [æ̃n; ə̃n] - [drɪ̃ŋk] [tu:; tə] - [ɪ̃m] .
“ an ' answer in the place of meat - vittals an ' drink to ' em .
“ 一个 - 回答 在 这 地方 的 肉 - - 一个 - 喝 到 - 呃 .
“用肉食和饮料代替他们的答案。

[aɪ̃] , “ [hi:; hi] [ˈæ̃dɪd̃] , [ˈskwɪ̃ntɪ̃ŋ] [ə̃l̃b:̃ŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪ̃f(ə̃)] - [ˈbæ̃rəl̃] ,
I kalkerlate , “ he added , squinting along his rifle - barrel ,
我 卡尔克拉特 , “ 他 额外 , 眯眼 沿着 他的 步枪 - 桶 ,
“我卡克尔拉特,”他补充道, 眯着眼睛沿着枪管望去。

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈweɪ̃tɪ̃ŋ] [tu:; tə] [drɔ:̃] [ə; eɪ̃] [faɪ̃n] [saɪ̃t] [ɑ:̃n][ə; eɪ̃][lɑ:̃rdʒ] [ˈi:̃g(ə̃)l̃] [ˌoʊ̃vərˈhed̃] — “ [aɪ̃]
and waiting to draw a fine sight on a large eagle overhead — “ I kalkerlate
和 等待 到 画 一个 美好的 视线 在 一个 大的 鹰 开销 — “ 我 卡尔克拉特
[θ̃ɛt̃] [aɪ̃] [sɛrṽ] [ə̃ˈbaʊ̃t̃] [faɪ̃v] [ˈhʌ̃ndrəd̃] [ˈevrɪ̃] [jɪ̃r] [baɪ̃] -
thet I save about five hundred bufflers every year by removin
那个 我 节省 关于 五 百 消音器 每一个 年 经过 -
等待着瞄准头顶上的大鹰——“我每年大约节省五百个消音器, 方法是移除.....”

- [ta:̃(r); ta:̃(r), tə:̃(r)] - [ˈenə̃mi] , [wɪ̃t̃] [eɪ̃nt̃] [ˈkwɑ:̃lɪ̃faɪ̃d̃] , [soʊ̃][tu:; tə] [seɪ̃] , [tu:; tə][lɪ̃v; laɪ̃v][ɑ:̃n] [ˈenĩ]
' thar nateral enemies , which ain't qualified , so to say , to live on any
- 那里 - 敌人 , 哪个 不是 合格的 , 所以 到 说 , 到 居住 在 任何
[θ̃ɪ̃ŋ] [bʌ̃t; bət̃] [bʌ̃fəl̃ə̃] ,
thing but buffler ,
事物 但 消音器 ,
那些天生的敌人, 可以说, 除了巴弗勒之外, 不配靠其他任何东西生存。

[æ̃n; ə̃n] - [wʌ̃t̃] [ð̃eɪ̃] [ɡɪ̃t̃][fɔ:̃r; fər̃][ð̃ə; ð̃i][ˈhaɪ̃dz̃] .
an ' what they git for the hides .
一个 - 什么 他们 git 为了 这 隐藏 .
以及他们卖兽皮能得到多少钱。

[θ̃ɛt̃] [ˈi:̃gəl̃z̃] [tju:̃] [fɜ:̃r][ɔ:̃f] [tju:̃] [ju:̃t̃] , [eɪ̃nt̃] [hi:; hi] ? “
Thet eagle's tew fur off tew shoot , ain't he ? “
Thet 老鹰的 特乌 毛皮 离开 特乌 射击 , 不是 他 ? “
那只鹰的毛从你的射击中脱落了, 不是吗?

“ [lɔ:̃z̃] ! “ [sed̃] [skɪ̃p̃] , [hu:̃] [stəd̃] [nɪ̃r̃] , [ˈlɪ̃snɪ̃ŋ] [ɪ̃n] [ˈwʌ̃ndər̃] [tu:; tə][ð̃ə; ð̃i] [ˈtræ̃pər̃z̃] [wɜ:̃rdz̃] ,
“ Laws ! “ said Scip , who stood near , listening in wonder to the trapper's words ,
“ 法律 ! “ 说 scip , WHO 站立 靠近 , 聆听 在 想知道 到 这 捕兽人的 字 ,
“法律!”斯基普说道, 他站在附近, 惊奇地听着猎人的话。

“ [dɪ̃d̃][jɪ:; ji] [ˈevər̃] [kɪ̃l̃] [ˈenĩ] [ɪ̃ndʒəñ] , [ˈsɑ:̃] ?
“ did ye ever kill enny Injuns , sah ?
“ 做过 是的 曾经 杀 尼 印第安人 , 萨赫 ?
“你杀过印第安人吗, 先生? ”

“ [ð̃ə; ð̃i] [ˈtræ̃pər̃] [tɜ:̃rnd̃] , [æ̃nd; ə̃nd] [ˈdrɔ:̃ɪ̃ŋ] [hɪz; ɪz][tɔ:̃l̃] , [ʌ̃nˈɡeɪ̃nlĩ] [fɔ:̃rm̃][tu:; tə][ɪ̃ts̃] [fʊ̃l̃] [haɪ̃t̃] ,
“ The trapper turned , and drawing his tall , ungainly form to its full hight ,
“ 这 捕兽人 转向 , 和 绘画 他的 高的 , 笨拙的 形式 到 它是 满的 高度 ,
“猎人转过身, 挺直他那高大笨拙的身躯,

[geɪ̃z̃d̃] [ɑ:̃n][ð̃ə; ð̃i][ˈni:̃ɡroʊ̃][ɪ̃n] [ded̃] [ˈsaɪ̃lə̃ns̃] [fɔ:̃r; fər̃][ə; eɪ̃] [fju:̃] [ˈmoʊ̃mə̃nts̃] , [ˈeɪ̃vɪd̃ə̃ntlĩ] [tu:̃] [mʌ̃t̃]
gazed on the negro in dead silence for a few moments , evidently too much
凝视 在 这 黑人 在 死的 沉默 为了 一个 很少 时刻 , 显然 也 很多
[ə̃ˈstɑ:̃nɪ̃ft̃] [tu:; tə] [spi:̃k̃] ,
astonished to speak ,
惊讶 到 说话 ,
他呆呆地盯着那个黑人看了好一会儿, 显然惊愕得说不出话来。

[æt̃; ət̃] [ð̃ɪ̃s̃] [ˌeksɪ̃ˈbɪ̃j(ə̃)ñ] [ʌ̃v; ə̃v] [ɪ̃ˈɡnərə̃ns̃] [æ̃nd; ə̃nd] [ə̃ˈpær̃ə̃nt̃] [ɪ̃nkɹə̃ˈdu:̃lə̃tĩ] .
at this exhibition of ignorance and apparent incredulity .
在 这 展览 的 无知 和 明显 怀疑 .
这场展示无知和明显不信的表演。

“ [ˈæfrɪkə] , ” [hiː hi] [sed] , [ˈsɑːləmli] , [ˈæftər][æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [pɔːz] , “ [dɪd][jiː ji][ˈevər] [iːt] [ˈeni]
“ **Africa** , ” **he said** , **solemnly** , **after an impressive pause** , “ **did ye ever eat any**
“ 非洲 , ” 他 说 , 庄严地 , 后 一个 感人的 暂停 , ” 做过 是的 曾经 吃 任何
[pɜːteɪtɜːz] ? ”
pertaters ? ”
百塔特 ? ”

“非洲,”他停顿了一会儿, 严肃地说道, “你们吃过土豆饼吗?”

“ [ˈrekən] [aɪ][hæb] , ” [sed] [skɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] , “
“ **Reckon I hab** , ” **said Scip** , **with a broad grin** , “
“ 估计 我 哈布 , ” 说 scip , 和 一个 广阔 咧嘴笑 , ”
“我想我有,”斯基普咧嘴一笑说道, “

- [baʊt] [ˈfɔːrti] [ˈbʊʃəlz] [ə; eɪ] [jɪr] . ”
- **'bout forty bushels a year** . ”
- 回合 四十 蒲式耳 一个 年 . ”

一年大约四十蒲式耳。

“ [ˈwɔːl] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈtræpər] , [ˈplæntɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [daʊn] [ˈsɑːləmli] , [ænd; ənd]
“ **Wal** , ” **continued the trapper** , **planting his rifle down solemnly** , **and**
“ 沃尔 , ” 持续 这 捕兽人 , 种植 他的 步枪 向下 庄严地 , 和
[dʒeˈstɪkjəleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
gesticulating with his left hand ,
做手势 和 他的 左边 手 ,
“沃尔,”猎人继续说道, 郑重地放下步枪, 左手做了个手势。

“ [aɪ] [ˈrekən] [θet] [fɔːr; fər] [ˈevri] - [jiː ji] [iːt] , [aɪ][hev] [nɑːkt] [daʊn] , [tɪpt] [ˈoʊvər] ,
“ **I reckon thet for every pertater ye eat** , **I hev knocked down** , **tipped over** ,
“ 我 估计 那个 为了 每一个 - 是的 吃 , 我 赫夫 敲门 向下 , 倾斜 超过 ,
[ˈdrægd] [aʊt] ,
dragged out ,
拖拽 出去 ,

“我估计你每吃一个土豆, 我就打翻、弄翻、拖出来一个土豆。”

[skʌlp] , - , [æn; ən] - [ˈlðərwaɪz] - , [wʌn][ˈdʌz(ə)n][ˈɪndʒən] .
sculpted , **mewtilated** , **an ' otherwise disfiggered** , **one dozen Injuns** .
雕刻的 , - , 一个 - 否则 - , 一 打 印第安人 .

十二名印第安人被雕刻、被毁容或以其他方式毁容。

[æn; ən] - [aɪm] [gʊd] [fɔːr; fər][æz; əz] [ˈmeni] [mɔːr] .
An ' I'm good for as menny more .
一个 - 我是 好的 为了 作为 门尼 更多的 .

而且我还能做更多的事情。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [əˈdres] , [skɪp] [stʊd] [ˈlɪsnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [blæk] [feɪs] [ˈgrædʒuəli]
“ **During this address** , **Scip stood listening** , **with the grin on his black face gradually**
“ 期间 这 地址 , scip 站立 聆听 , 和 这 咧嘴笑 在 他的 黑色的 脸 逐步地
[ɪkˈspændɪŋ] ,
expanding ,
扩展 ,

“在演讲过程中, 斯基普站在那里聆听, 他黝黑的脸上笑容逐渐扩大。”

[ʌnˈtɪl] , [æz; əz][vɪk][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] “ [maʊθ] [wɔːr][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] - [ɪnˈtɜːr][hɪz; ɪz] [ɪrɜː] ,
until , **as Vic told him** , **his " mouth war in danger of runnin ' inter his ears** ,
直到 , 作为 维克 讲述 他 , 他的 “ 嘴 战争 在 危险 的 跑步 - 间 他的 耳朵 ,
直到, 正如维克告诉他的那样, 他的“口水战有蔓延到他耳朵里的危险”,

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː hi] [stʊd] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
“ **and when the trapper finished speaking** , **he stood silent for a moment** ,
“ 和 什么时候 这 捕兽人 完成的 请讲 , 他 站立 沉默的 为了 一个 片刻 ,
“猎人说完后, 沉默了一会儿。”

[ˈeɪdəntli] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈfens] .
evidently thinking how to express an opinion without giving offense .
显然 思维 如何 到 表达 一个 观点 没有 给予 罪行 :

显然是在思考如何表达观点而不冒犯他人。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] :
At last he broke out with :
在 最后的 他 打破 出去 和 :

最后他终于爆发了:

“ [ˈsɑ:] , [eɪ ˈem][ˈdɑ:r] [ˈeni] [ˈɪndʒən] [left] ? ”
“ Sah , am dar any Injuns left ? ”
“ 萨赫 , 是 达尔 任何 印第安人 左边 ? ”

“萨，这里还有印第安人吗？”

“ [ˈplenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ˈneiθn] ; “ [ðeə(r)] - [ˈski:tər] [ɪn] [ˈɔ:gəst] . ”
“ Plenty of them , ” responded Nathan ; “ they're thicker'n skeeters in August . ”
“ 很多 的 他们 , ” 回应 内森 ; “ 它们是 - 蚊子 在 八月 . ”

“很多,”内森回答说,“八月份的时候比蚊子还多。”

“ [ˈwɔl] , [den] , ” [sed] [skɪp] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
“ Wal , den , ” said Scip , after a moment ,
“ 沃尔 , 丹 , ” 说 scip , 后 一个 片刻 ,

“Wal, den,”过了一会儿, Scip 说道,

“ [aɪ][dəʊnt] [bli:v] [ji:; jɪ][ˈevər] [kɪld] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈevrɪ] [ˈteɪtər][aɪ] [ɪ:t] .
“ I don't b'lieve ye ever killed a dozen for every tater I eat .
“ 我 不 相信 是的 曾经 被杀 一个 打 为了 每一个 土豆 我 吃 :

“我不相信你为了我吃一个土豆就杀了十二只动物。”

[wʌt] [dɪd][ji:; jɪ][du:][wɪd][ˈdɑ:r] [skʌlp] , [dʒest] [tel] [dɪs] [ˈtʃɪli] [dæt] , [wɪl] [ji:; jɪ] ? ” -
What did ye do wid dar sculps , jest tell dis chile dat , will ye ? ” 29
什么 做过 是的 做 宽 达尔 雕塑 , 笑话 告诉 迪斯 智利 数据 , 将要 是的 ? ” -

你把那些雕塑都怎么处理了? 就告诉这孩子一声, 好吗?”29

[vɪk] [keɪm] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈtræpər] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈplaɪ] ,
Vic came up before the trapper had time to reply ,
维克 来了 向上 前 这 捕兽人 有 时间 到 回复 ,

维克在捕兽人回答之前就走了过来。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tu:; tə] [pɑ:ˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] ,
and called him away to participate in a council ,
和 称为 他 离开 到 参加 在 一个 理事会 ,

并把他叫去参加会议,

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [leɪ] [baɪ] , [waɪl] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] ,
the result of which was that the train lay by , while twelve of the best men ,
这 结果 的 哪个 曾是 那 这 火车 躺 经过 , 尽管 十二 的 这 最好的 男人 ,

结果是火车停在了路边, 而十二名最优秀的士兵,

[led][baɪ][waɪld][næt] , [wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] .
led by Wild Nat , were to take the trail .
引领 经过 荒野 纳特 , 是 到 拿 这 踪迹 :

由野蛮纳特带领, 他们要踏上这条小径。

[ˈæftər] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [treɪst] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rtɪ] [rɑ:dz] ,
After considerable trouble this was found , and traced for about thirty rods ,
后 大量 麻烦 这 曾是 成立 , 和 追踪 为了 关于 三十 杆 ,

费了好大劲才找到它, 并追踪了大约三十杆长。

[wer] [ðə; ði][ˈkæptərz][hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [dʒɔɪnd][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈhɪrli] [ɔ:r] [kwɔɪt] [tu:] [ˈhʌndrəd] .
where the captors had evidently joined a party of nearly or quite two hundred .
在哪里 这 俘虏者 有 显然 加入 一个 派对 的 几乎 或者 相当 二 百 :

显然, 绑匪们加入了一个近两百人或两百人的队伍。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði][treɪl][wʌz; wəz][soʊ][ˈklevərli][ˈkʌvəd][ðæt][wen] , [ˈæftər][ˈgoʊɪŋ][ə; eɪ][ɔːrt]
From there the trail was so cleverly covered that when , after going a short
从那里这踪迹曾是所以巧妙地涵盖那什么时候，后去一个短的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离，

从那里开始，小路被巧妙地掩盖起来，以至于走了一小段距离后，

[aɪˈtiː][strʌk][ə; eɪ][ˈsændi][trækt] , [ˈoʊnli][ˈpɑːrʃəli][græst] , [aɪˈtiː][broʊk][ˈɪntuː][θriː][ˈsekʃnz] ,
it struck a sandy tract , only partially grassed , it broke into three sections ,
它击一个沙通道，仅有的部分草地，它打破进入三部分，
它撞上了一片只有部分长草的沙地，断成了三截。

[ðʌs][ˈbæflɪŋ][pərˈsuːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈreskjʊː] .
thus baffling pursuit for a rescue .
因此莫名其妙追逐为了一个救援。

因此，营救行动变得扑朔迷离。

[ðə; ði][men][rɪˈtʃːrnd][tuː; tə][kæmp] , [wen][aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][ðæt][pərˈsuːt][wʌz; wəz][ˈsɪmpli]
The men returned to camp , when it was decided that pursuit was simply
这男人返回到营，什么时候它曾是决定那追逐曾是简单地
[ɪmˈpɑːsəb(ə)] ;
impossible ;
不可能的；

他们返回营地，因为他们认为追击根本不可能；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈgluːmi][fɔːˈbəʊdɪŋz][ænd; ənd][sæd][ˈhɑːrts] , [ðə; ði][ˈemɪgrənt] - [treɪn][priˈperd]
and with gloomy forebodings and sad hearts , the emigrant - train prepared
和和阴沉不祥的预感和伤心心，这移民-火车准备
[tuː; tə][muːv][ɑːn] .
to move on .
到移动在。

怀着不祥的预感和悲伤的心情，移民列车准备继续前行。

[ˈdʊrɪŋ][ðɪːz][ˌprepəˈreɪʃnz] , [weɪn][kent][stʊd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][əˈpɑːrt][ɪn][ˈsaɪləns] , [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
During these preparations , Wayne Kent stood a little apart in silence , his usually
期间这些准备工作，韦恩肯特站立一个小的除在沉默，他的通常
[braɪt] ,
bright ,
明亮的，

在这些准备工作期间，韦恩·肯特默默地站在一旁，他平时总是神采奕奕的.....

[fræŋk][feɪs][ˌoʊvərˈklaʊdɪd][ænd; ənd][ˈtrʌblɪd] .
frank face overclouded and troubled .
坦率脸上阴天和麻烦。

坦率的脸上满是阴霾和忧虑。

[waɪld][næt][stʊd][nɪr] , [ˈwɒtʃɪŋ][ðə; ði][ˈbreɪkɪŋ][ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Wild Nat stood near , watching the breaking up of the camp ,
荒野纳特站立靠近，观看这打破向上的这营，

野纳特站在附近，看着营地被拆散。

[wʌn][ˈelboʊ][ˈliːnɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ðæt][ˈkʌvəd][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈmʌstæŋ] ,
one elbow leaning on the saddle that covered the back of a large mustang ,
一弯头倾斜在这鞍那涵盖这后退的一个大的野马，
一只胳膊肘倚在覆盖着一匹大型野马背部的鞍座上，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][prəʊˈkjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə] [hænd] [ˈhoʊldɪŋ] “
which he had procured from the train , and the other hand holding “
哪个 他 有 采购 从 这 火车 , 和 这 其他 手 保持 “
[ˈrɔːrər] ,
Roarer ,
咆哮者 ,

这是他从火车上弄到的，另一只手拿着“咆哮者”，

” [æz; əz][hiː; hi] [tɜːm] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] .
” **as he termed his rifle .**
” 作为 他 称为 他的 步枪 .

就像他称呼自己的步枪那样。

[wen] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [vɪk] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][waɪld][næt] , [ˈseɪɪŋ] :
When every thing was ready , Vic shook hands with Wild Nat , saying :
什么时候 每一个 事物 曾是 准备好 , 维克 摇晃 双手 和 荒野 纳特 , 说 :

一切准备就绪后，维克与野纳特握手，说道：

” [æz; əz][aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪnˈgeɪdʒ] [tjuː] [gaɪd] [ðə; ði][treɪn][ˈoʊnli][dʒɪst] [θruː] [ðə; ði][pæs] ,
” **As I didn't engage tew guide the train only jist through the pass ,**
” 作为 我 没有 从事 特乌 指导 这 火车 仅有的 要点 通过 这 经过 ,

“由于我没有安排人引导火车，火车只是简单地穿过了山口，

[aɪ] [der] [seɪ] [jɪl] [siː] [maɪ] [ˈʌgli] [pɪkt] [sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I dare say ye'll see my ugly picter some time in the course of a month .
我 敢 说 叫喊 看 我的 丑陋的 picter 一些 时间 在 这 课程 的 一个 月 .

我敢说，一个月之内你们肯定会看到我的丑照。

[aɪm] - - [ter][træp][ʌp] [ðɪs] [weɪ] [sʌmwɑːr] . ”
I'm kalkerlatin ' ter trap up this way somewhar . ”
我是 - - 特尔 陷阱 向上 这 方式 某个地方 . ”

我在这边某个地方正在搞事情。”

” [kʌm] [ʌp][ɑːn] [diːp] [kriːk] [æn; ən] - [jɪl] [faɪnd][em ˈiː] , ” [sed] [waɪld][næt] ;
” **Come up on Deep Creek an ' ye'll find me , ” said Wild Nat ;**
” 来 向上 在 深的 溪 一个 - 叫喊 寻找 我 , ” 说 荒野 纳特 ;

“到深溪来你们就能找到我了，”野纳特说道；

” [ðə; ði] [ˈbiːvər] [ɪz][soʊ] [θɪk] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [θet] [ðeɪ] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] ,
” **the beaver is so thick thar , thet they cover the ground ,**
” 这 海狸 是 所以 厚的 那里 , 那个 他们 覆盖 这 地面 ,

“那里的海狸数量太多了，都覆盖了地面。”

[æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [teɪlz] [læp][baɪ][ə; eɪ] [piːs] .
an ' thar tails lap by a piece .
一个 - 那里 尾巴 膝 经过 一个 片 .

它们的尾巴搭在一起。

[aɪm] [baʊnd] [fɔːr; fər][taː(r); taː(r), təː(r)] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ˈspiːkɪn] - . ”
I'm bound for thar , at this present speakin ' . ”
我是 边界 为了 那里 , 在 这 展示 说话 - . ”

我现在正要去那里。

” [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [em ˈiː] [əˈbɜːŋ] [fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] , [næt] ? ” [æskt] [kent] , [ˈsʌd(ə)nli] .
” **Will you take me along for company , Nat ? ” asked Kent , suddenly .**
” 将要 你 拿 我 沿着 为了 公司 , 纳特 ? ” 问 肯特 , 突然 .

“纳特，你带我去一起作伴吗？”肯特突然问道。

” [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] , [aɪ] [wɪl] [ækt][ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti] .
” **If you want a companion , I will act in that capacity .**
” 如果 你 想 一个 伴侣 , 我 将要 行为 在 那 容量 .

“如果你需要陪伴，我可以扮演这个角色。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][kʲʊrɪˈɑːsəti][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] ['træpərz] [laɪf] . "

I have some curiosity to try a trapper's life . "

我 有 一些 好奇心 到 尝试 一个 捕兽人的 生活 : "

我很好奇想体验一下猎人的生活。

" [teɪk] [jiː; ji] [əˈbɔːŋ] ? " [sed] [ðə; ði] ['træpər] .

" Take ye along ? " said the trapper .

" 拿 是的 沿着 ? " 说 这 捕兽人 .

"带上你们？"猎人问道。

" [ɪn] [kɔːrs] !

" In course !

" 在 课程 !

"正在运行！"

[jər] [æz; əz] [wɛlkəm] [æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊziːz] , [maɪ] [bɔɪ] , [æn; ən] - [aɪ] [heɪnt] ['eni] [kaɪnd][oʊ] - [daʊt] [bʌt; bət]

Yer as welcum as the posies , my boy , an ' I hain't enny kind o ' doubt but

你的 作为 欢迎 作为 这 花束 , 我的 男生 , 一个 - 我 没有 尼 种类 o - 怀疑 但

[wʌt] ,

what ,

什么 ,

孩子，你就像鲜花一样受欢迎，我对此毫无怀疑。

[ɪn][taɪm] , [jɪl] [ɡɪt] [tjuː] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [əˈbaʊt] ['ɪndʒən] .

in time , ye'll git tew know a thing or two about Injuns .

在 时间 , 叫喊 git 特乌 知道 一个 事物 或者 二 关于 印第安人 .

假以时日，你们就会对印第安人有所了解了。

[ɔːl] ['redi] [tjuː] [ɡoʊ] ? "

All ready tew go ? "

全部 准备好 特乌 去 ? "

准备好了吗？

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspɑːns] ; " [ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

" Yes , " was the response ; " all ready , and waiting .

" 是的 , " 曾是 这 回复 ; " 全部 准备好 , 和 等待 .

"是的,"对方回答说，“一切就绪，正在等待。”

" ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['eməgrənts] [ɡʊd] - [baɪ] , [ðə; ði] [tuː] [men] [roʊd] [əˈweɪ] ,

" Bidding the emigrants good - by , the two men rode away ,

" 投标 这 移民 好的 - 经过 , 这 二 男人 骑 离开 ,

两人向移民们道别后，骑马离开了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv] [waɪt] wagons30

and were soon out of sight of the long train of white wagons30

和 是 很快 出去 的 视线 的 这 长的 火车 的 白色的 wagons30

很快，他们就消失在了那列长长的白色货车的视线中。30

[left] [brɪˈhaɪnd] .

left behind .

左边 在后面 .

被留下了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [kent] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

For some time Kent was silent and thoughtful .

为了 一些 时间 肯特 曾是 沉默的 和 周到 .

肯特沉默不语，陷入沉思。

“这个派对出现到是一个非常小的——”，说肯特，肯特说：“这个党派看起来规模很小。”

[ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sˈtɪrəps] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈɑːbdʒekt] ,
rising in his stirrups to look at the distant object ,
上升 在 他的 马镫 到 看 在 这 遥远 目的 ,
他从马镫上抬起身子, 望向远处的物体。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ɔːf] [æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [æn; ən] [ɪndɪˈstɪŋkt] [məs] ,
which was so far off as to look to him like an indistinct mass ,
哪个 曾是 所以 远的 离开 作为 到 看 到 他 喜欢 一个 模糊 大量的 ,
那东西离他很远, 在他看来就像一团模糊不清的东西。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˈbʌfələʊ] , [ɔːr][ˈɪndiəns] , [ɔːr] [waɪts] ,
which might be buffalo , or Indians , or whites ,
哪个 可能 是 水牛 , 或者 印度人 , 或者 白人 ,
可能是水牛, 也可能是印第安人, 或者白人。

[ðoʊ] [waɪld][næt] [dɪˈklerd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈɪndiəns] .
though Wild Nat declared it was a party of seven Indians .
尽管 荒野 纳特 声明 它 曾是 一个 派对 的 七 印度人 .
尽管野蛮纳特声称这是由七个印第安人组成的队伍。

“ [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrtɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ʃɑːrp] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈkents] [ˈwʌndərɪŋ]
“ **My eyes are purty considerable sharp** , ” **he said , in answer to Kent's wondering**
“ 我的 眼睛 是 漂亮 大量 锋利的 , ” 他 说 , 在 回答 到 肯特的 好奇
[rɪˈmɑːrk] ,
remark ,
评论 ,

“我的视力相当敏锐,”他回答肯特疑惑的话语时说道。
[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkiːnnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] .
concerning the keenness of his vision .
有关 这 敏锐 的 他的 想象 .
关于他敏锐的视力。

“ [ɪn][fækt] , [aɪ] [ˈnevər] [ˈjɪt] [sɔː] [ðə; ði][məen] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [æz; əz][fɜːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
“ **In fact , I never yit saw the man who could see as fur as I could** .
“ 在 事实 , 我 绝不 yit 锯 这 男人 WHO 可以 看 作为 毛皮 作为 我 可以 .
“事实上, 我从未见过像我一样能看得这么清楚的人。”

[ðem; ðəm][ˈɪndʒən][ɑːr; ər] [ˈɡɔɪn] - [ɔːf] [nɔːrθ] .
Them Injuns are goin ' off north .
他们 印第安人 是 去 - 离开 北 .

那些印第安人要往北走了。

[aɪˈd] [laɪk] [tjuː] [hæv; həv][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] - [ʌv; əv][taː(r); taː(r), təː(r)] [ˈpɜːrtɪ]
I'd like tew have a chance to sp'ile sev'ral of thar purty picters .
ID 喜欢 特乌 有 一个 机会 到 - 几个 的 那里 漂亮 picters .
我想给你一个机会欣赏几张漂亮的图片。

[blɑːrst][taː(r); taː(r), təː(r)] - , [ˈenihaʊ] ! “
Blarst thar karkasses , anyhow ! “
爆炸 那里 - , 无论如何 ! “
不管怎样, 把那些家伙都炸飞吧!

“ [næt] , ” [sed] [kent] , [ˈsʌd(ə)nli] , ” [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] [ˈbɪtər] [ə; eɪ] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Nat , ” said Kent , suddenly , “ what makes you feel so bitter a hatred of the**
“ 纳特 , ” 说 肯特 , 突然 , ” 什么 制作 你 感觉 所以 苦的 一个 仇恨 的 这
[ˈɪndiəns] ? “
Indians ? “
印度人 ? “

“纳特,”肯特突然说道, “是什么让你对印第安人怀有如此刻骨的仇恨?”

“ [ˈbi:vərz] ！ ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [ˈtræpər] ， “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪˈd][hed] [ˈri:z(ə)n] 。
“ **Beavers** ！ ” **ejaculated the trapper** , “ **I should think I'd hed reason** 。 ”
“ 海狸 ！ ” 射精 这 捕兽人 ， “ 我 应该 思考 ID 头 原因 ” 。
“海狸！”捕兽人惊呼道，“我想我应该听从理智。”

[ˈjʌŋkə] ， [ten] [jɪr] [əˈɡoʊ][aɪ][hed][ə; ei][ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn][æn; ən] - [ə; ei][waɪf][æn; ən] - [tju:] [ˈtʃɪldrən] 。
Yunker , **ten year ago I hed a little cabin an ' a wife an ' tew children** 。
扬克 ， 十 年 前 我 头 一个 小的 舱 一个 - 一个 妻子 一个 - 特乌 孩子们 。
十年前，我住在扬克家，有一间小木屋、一个妻子和两个孩子。

[aɪ][wɔ:r][ˈlɪvɪn] - [ˈpi:səbli] [æn; ən] - [ˈmaɪndɪn] - [maɪ] [oʊn] 。
I war livin ' peaceably an ' mindin ' my own consarns 。
我 战争 生活 - 和平地 一个 - 心 - 我的 自己的 危险 。
我只想过平静的生活，管好自己的事。

[wʌn] [naɪt] [ə; ei][bənd][ʌv; əv][ˈɪndʒən] [kʌm] ， [tʊk] [em ˈi:][ˈprɪz(ə)nər] ，
One night a band of Injuns come , took me prisoner ,
一 夜晚 一个 乐队 的 印第安人 来 ， 采取 我 囚犯 ，
一天晚上，一群印第安人来了，把我抓走了。

[æn; ən] - [ˈbʊtʃɜ:d] [maɪ][waɪf][æn; ən] - [ˈtʃɪldrən] [əˈfɔ:r] [maɪ] [ˈveri] [aɪz] 。
an ' butchered my wife an ' children afore my very eyes 。
一个 - 屠宰 我的 妻子 一个 - 孩子们 之前 我的 非常 眼睛 。
他当着我的面残忍地杀害了我的妻子和孩子。

[ðen] [ðeɪ] [bɜ:rnt][maɪ][ˈkæbɪn] , [æn; ən] - [tʊk] [em ˈi:][ɔ:f][fɔ:r; fər] [ˈtɔ:rtʃər] 。
Then they burnt my cabin , an ' took me off for torture 。
然后 他们 烧焦的 我的 舱 ， 一个 - 采取 我 离开 为了 酷刑 。
然后他们烧毁了我的小屋，把我带走拷打。

[aɪ][ɡɔ:t] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈsekənd] [naɪt] ， [æn; ən] - [left][ˈsev(ə)n] [ded] [red] - [skɪnz] [æz; əz][pɑ:rt] [peɪ] 。
I got away the second night , an ' left seven dead red - skins as part pay 。
我 得到 离开 这 第二 夜晚 ， 一个 - 左边 七 死的 红色的 - 皮肤 作为 部分 支付 。
第二晚我就逃脱了，留下了七具印第安人的尸体作为部分报酬。

[sɪns] [ðen] ， [aɪv] [bɪn] [æn; ən][ˈɪndʒən] - [ˈheɪtər] ，
Since then , I've been an Injun - hater ,
自从 然后 ， 我已经 到过 一个 印第安人 - 仇恨者 ，
从那时起，我就一直憎恨印第安人。

[æn; ən] - [aɪl] [lɪft][ðə; ði] [hed] - [ɡɪr] [ɔ:f][ʌv; əv] [ˈevrɪ] [red] [ˈdev(ə)l] [θet] [aɪ] [kʌm] [əkrɔst] 。
an ' I'll lift the head - gear off of every red devil thet I cum acrost 。
一个 - 患病的 举起 这 头 - 齿轮 离开 的 每一个 红色的 魔鬼 那个 我 精液 横跨 。
我会摘掉我遇到的每一个红魔鬼的头盔。

“ [ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈri:læpst; rɪˈlæpst][ˈɪntu:] [ˈsaɪləns] ， [ænd; ənd] [spəʊk] [noʊ] [mɔ:r] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n] ”
“ **The trapper relapsed into silence , and spoke no more until they came upon** ”
“ 这 捕兽人 复发 进入 沉默 ， 和 辐 不 更多的 直到 他们 来了 之上 ”
[ˈsevrəl] [ˈbʌfələʊ] ，
several buffalo ,
一些 水牛 ，

“猎人再次陷入沉默，直到他们遇到几头野牛才开口说话。”
[ˈfi:dɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [hɜ:rd] 。
feeding at some distance from the main herd 。
喂养 在 一些 距离 从 这 主要的 一群 。
在远离主畜群的地方觅食。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ðə; ði][oʊld] [ˈtræpər] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['kwɑːntəti]
One of these the old trapper shot , and , after securing a considerable quantity
— 的 这些 这 老的 捕兽人 射击 , 和 , 后 确保 一个 大量 数量
[ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] ,
of the meat ,
的 这 肉 ,

其中一只被老猎人射杀，在获得相当数量的肉之后，

[ðeɪ] [ə'gen] [roʊd][ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈsʌnset] [faʊnd] [ðem; ðəm] [nɪr] [diːp] [kriːk] , [ə; eɪ] [smɔːl] stream31
they again rode on , and sunset found them near Deep Creek , a small stream31
他们 再次 骑 在 , 和 日落 成立 他们 靠近 深的 溪 , 一个 小的 stream31
他们继续前行，日落时分，他们来到了深溪附近，那是一条小溪。31

[ðæt] [hæd; həd][ɪts] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [kɔːrs] [fɔːr; fər]
that had its source in the mountains , and after making a winding course for
那 有 它是 来源 在 这 山脉 , 和 后 制作 一个 绕线 课程 为了
[ˈmeni] [maɪlz] ,
many miles ,
许多 英里 ,

它的源头在山中，蜿蜒流淌了许多英里之后，

[wʌz; wəz] ['faɪnəli] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['swiːtwɔtə] ['rɪvər] .
was finally lost in the Sweetwater river .
曾是 最后 丢失的 在 这 甜水 河 .

最终迷失在了斯威特沃特河中。

[waɪld][næt] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [grʊθ]
Wild Nat halted at a little distance from the stream , among a thick growth
荒野 纳特 停止 在 一个 小的 距离 从 这 溪流 , 之中 一个 厚的 生长
[ʌv; əv] ['tɪmbər] .
of timber .
的 木材 .

野纳特在离溪流不远的一片茂密树林中停了下来。

" [ges] [wiːl] [stɑːp] [hɪr] .
" **Guess we'll stop here .**
" 猜测 出色地 停止 这里 .

“看来我们就到此为止吧。”

[taɪ] [jər] ['hɑːs][æn; ən] - [aɪl] [ʃoʊ] [jiː; ji][maɪ][den] .
Tie yer hoss an ' I'll show ye my den .
领带 你的 霍斯 一个 - 患病的 展示 是的 我的 丹 .

把你的马拴好，我就带你去我的窝。

[ðɪs] [ˌeɪ 'ɑːr] -
This ar '
这 ar -

这是

- [baʊt] [æz; əz][naɪs] ['siːnəri] [æz; əz][jiː; ji]['dʒen(ə)rəli][faɪnd] .
' bout as nice scenery as ye generally find .
- 回合 作为 好的 风景 作为 是的 一般来说 寻找 .

风景还算不错。

[ðɪs] [striːm] [hɜːɪn] - [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stʌnz] , [æn; ən] - [ðə; ði] [wɒdz] [hɪr] ,
This stream hurryin ' along over the stuns , an ' the woods here ,
这 溪流 匆忙 - 沿着 超过 这 眩晕 , 一个 - 这 树林 这里 ,
这条小溪湍急地流过灌木丛和这里的树林，

[æŋ; əŋ] - [ðə; ði] - [ʌp] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] — [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [həʊ] [ˈeni] [wʌŋ] [kæŋ; kən] [laɪk] [ðə; ði]
an ' the mount'ins up thar — I can't see how any one can like the
一个 - 这 - 向上 - 那里 - 我 不能 看 如何 任何 一 - 能 喜欢 这
[taʊnz] .
towns .
城镇 - .

还有那里的山——我不明白怎么会有人喜欢那些城镇。

[gɪv] [ˌem ˈi:] [ðə; ði] [waɪld] - , [æŋ; əŋ] - [ðə; ði] [wʊdz] , [æŋ; əŋ] - ,
Give me the wild peraries , an ' the woods , an ' mount'ins ,
给 我 这 荒野 - , 一个 - 这 树林 , 一个 - - ,
给我野生的草原、森林和山脉,

[æŋ; əŋ] - [ɡɪt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [jər] [taʊnz] [æŋ; əŋ] - [ˈsɪtɪz] !
an ' git away with yer towns an ' cities !
一个 - git 离开 和 你的 城镇 一个 - 城市 !
带着你们的城镇和城市远走高飞吧!

[hɪr] , [ˈfɒlər] [ˌem ˈi:] .
Here , foller me .
这里 , 福勒 我 .
来, 跟我来。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [tɜ:rnd] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd] [pərˈsu:d] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] , [di:p]
" The two men turned back from the stream , and pursued a narrow , deep
" 这 二 男人 转向 后退 从 这 溪流 , 和 追击 一个 狭窄的 , 深的
[rəˈvi:n] ,
ravine ,
峡谷 ,

两人转身离开溪流, 沿着一条狭窄而深邃的沟壑前进。

[ɪkˈstendɪŋ] [bæk] [tɜ:rd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ðæt] [ˈtaʊərd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ;
extending back toward the mountains that towered above them ;
扩展 后退 朝向 这 山脉 那 高耸 多于 他们 ;
向后延伸至高耸于他们之上的群山;

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lʌgˈzʊəriənt] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [waɪld] [vaɪnz] [ˈtæŋɡ(ə)ld]
the sides of which were covered with luxuriant bushes and wild vines tangled
这 侧面 的 哪个 是 涵盖 和 茂盛的 灌木丛 和 荒野 藤蔓 纠缠不清
[əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
about them ,
关于 他们 ,

两侧长满了茂盛的灌木丛, 野生的藤蔓缠绕其间。

[ˈɔ:f(ə)n] [ˈfɔ:miŋ] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [ˈθɪkɪt] .
often forming impenetrable thickets .
经常 成型 坚不可摧 灌木丛 .
常常形成难以穿透的灌丛。

[əˈmʌŋ] [ði:z] [ðə; ði] [men] [ədˈvænst] , [ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Among these the men advanced , the trapper leading the way ,
之中 这些 这 男人 先进的 , 这 捕兽人 领导 这 方式 ,
这些人中, 猎人走在最前面, 继续前进。

[ænd; ənd] [ˈni:ðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rk] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] [ˈæftər] [ðem; ðəm]
and neither of them aware of the dark face that looked after them
和 两者都不 的 他们 意识到的 的 这 黑暗的 脸 那 看起来 后 他们
[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
from a thicket of bushes ,
从 一个 灌木丛 的 灌木丛 ,
他们两人都没有注意到, 有一张黑脸正躲在茂密的灌木丛中注视着他们。

[nɔːr][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv] [mə'liɡnənt] [aɪz] [ðæt] ['fɑːləʊd] [ðər; ðə] ['muːvmənts] [wið; wiθ] [sʌt] [kiːn]
nor the pair of malignant eyes that followed their movements with such keen
也不 这 一对 的 恶性 眼睛 那 随后 他们的 移动 和 这样的 敏锐的
[ˈskruːtəni] .
scrutiny .
审查 .

还有那双恶毒的眼睛，用敏锐的目光注视着他们的一举一动。

[ðə; ði] ['træpər] [kən'tɪnjuːd] [ʌp][ðə; ði] [rə'viːn] [ðə; ði] ['distəns] [ʌv; əv][ten][raːdz] ,
The trapper continued up the ravine the distance of ten rods ,
这 捕兽人 持续 向上 这 峡谷 这 距离 的 十 杆 ,
捕兽人继续沿着峡谷向上走了十杆的距离，

[ænd; ənd] [ðen] ['θrʌstɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [θɪk] [vaɪnz] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd] , [rɪ'muːvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ,
and then thrusting aside the thick vines from one side , removed a large stone ,
和 然后 推进 旁边 这 厚的 藤蔓 从 一 边 , 已移除 一个 大的 石头 ,
[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
revealing a small ,
揭示 一个 小的 ,

然后拨开一侧茂密的藤蔓，移开一块大石头，露出一个小.....

[dɑːrk] ['oʊpənɪŋ] .
dark opening .
黑暗的 开幕 .

开场一片黑暗。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi] [krept] , [ˈheɪstɪli] ['kɔːlɪŋ] [kent] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] .
Into this he crept , hastily calling Kent to follow .
进入 这 他 悄悄地爬 , 草草 呼叫 肯特 到 跟随 .

他悄悄潜入其中，急忙叫肯特跟上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əu'beɪd] , [ænd; ənd][ɪn][æŋ; ən] [ɪnstant] [ðə; ði] [stoʊn] [slɪd][ˈɪntuː][ɪts] [pleɪs] ,
The young man obeyed , and in an instant the stone slid into its place ,
这 年轻的 男人 服从 , 和 在 一个 立即的 这 石头 滑行 进入 它是 地方 ,
年轻人照做了，瞬间，石头就滑入了原位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪstɪd] [vaɪnz] , [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ɪts] [sə'pɔːrt] , [fel] [daʊn] ['oʊvər][aɪ 'tiː] ,
and the twisted vines , relieved of its support , fell down over it ,
和 这 扭曲 藤蔓 , 松了口气 的 它是 支持 , 跌倒 向下 超过 它 ,
失去支撑的藤蔓垂落下来，压在了它上面。

[ɪ'fektʃuəli] [kən'siːlɪŋ] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
effectually concealing all trace of the opening .
有效地 隐藏 全部 痕迹 的 这 开幕 .

有效地掩盖了所有开口痕迹。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ɔːf] , [ˈpɑːrtɪd] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌski]
A moment after , the bushes , a few yards off , parted slowly , and the dusky
一个 片刻 后 , 这 灌木丛 , 一个 很少 码 离开 , 分手了 缓慢地 , 和 这 昏暗
[feɪs] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)] .
face became visible .
脸 成为 可见的 .

片刻之后，几码外的灌木丛缓缓分开，那张黝黑的脸庞显露出来。

[fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ɡlɪtərɪŋ] [aɪz] [geɪzd] [ə'baʊt] ,
For many minutes the glittering eyes gazed about ,
为了 许多 分钟 这 闪闪发光 眼睛 凝视 关于 ,

那双闪亮的眼睛环顾四周，持续了好几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [səksɪːdəd, səksɪːdɪd][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [wʌn][ʌv; əv]
and then a look of disappointment succeeded the previous one of
和 然后 一个 看 的 失望 成功了 这 以前的 一 的
[ˈtraɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

随后，失望的神情取代了之前的胜利表情。

[ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈkoːʃəslɪ] [ˈventʃəd] [fɔːrθ] .
After remaining in silence for a short time , the savage cautiously ventured forth .
后 其余的 在 沉默 为了 一个 短的 时间 , 这 野蛮的 谨慎地 冒险 前进 .

沉默片刻后，野蛮人小心翼翼地向前走去。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈtraɪn] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [bɔːst] [kluː] .
He had lost sight of the men and was trying to regain the lost clue .
他 有 丢失的 视线 的 这 男人 和 曾是 尝试 到 恢复 这 丢失的 线索 .

他跟丢了那些人，正在努力找回丢失的线索。

[ˈstepɪŋ] [ˈkerfəli] [ˈfɔːrwəd] , [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] .
Stepping carefully forward , he bent down and earnestly examined the ground .
步进 小心 向前 , 他 弯曲 向下 和 切实 检查 这 地面 .

他小心翼翼地向前迈了一步，弯下腰，认真地检查了地面。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔɪld] ; [ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈtreɪd] [noʊ] [prɪnt] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] .
But he was foiled ; the ground betrayed no print of footsteps .
但 他 曾是 挫败 ; 这 地面 背叛 不 打印 的 脚步声 .

但他失败了；地面上没有留下任何脚印。

[ˈæftər] [ˈsɜːrtɪŋ] [ˈveɪnli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈbæfəld] [ˈɪndiən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stroʊd] [əˈweɪ]
After searching vainly for some time , the baffled Indian turned and strode away
后 搜索 徒劳地 为了 一些 时间 , 这 困惑 印度 转向 和 大步走 离开
,
.
,
.

苦苦寻找了一会儿无果后，困惑的印度人转身大步走开了。

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtɑːməhɔːk] [ɪn][ˈfjuːt(ə)l][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈkʌvərt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] . -
shaking his tomahawk in futile rage at the silent covert behind him . **32**
摇晃 他的 钺 在 徒劳 愤怒 在 这 沉默的 隐蔽 在后面 他 . -

他徒劳地挥舞着战斧，怒火中烧地对着身后寂静的隐蔽处。32

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] .
THE HOLE IN THE HILL .
这 洞 在 这 爬坡道 .

山丘上的洞。

“ [ˈtoʊt(ə)l] [ˈdɑːrkənəs] [daʊn] [hɪr] , [ˈɪznt] [ðər; ðər] ? ” [sed] [kent] ,
“ Total darkness down here , isn't there ? ” said Kent ,
” 全部的 黑暗 向下 这里 , 不是 那里 ? ” 说 肯特 ,

“下面一片漆黑，对吧？”肯特说道。

[ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [waɪd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wʌz; wəz] ,
putting out his hand to see how wide the passage was ,
推杆 出去 他的 手 到 看 如何 宽的 这 通道 曾是 ,

他伸出手去摸摸通道有多宽，

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɑ:rd] [wɔ:lz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fɒt] [ʌv; əv] [wer] [hi:; hi] [stəʊd] .
and finding hard walls within a foot of where he stood .
和 寻找 难的 墙壁 之内 一个 脚 的 在哪里 他 站立 .

发现他站立的地方不到一英尺就只有坚硬的墙壁。

“ [ˈjəz] , ” [ˈænsər] [waɪld][næt] ; “ [bʌt; bət] - [ˈnɑ:θɪn] - .
“ **Yas , ” answered Wild Nat ; “ but thet's nothin ' .**
” 亚斯 , ” 回答 荒野 纳特 ; ” 但 - 什么也没有 - .

“是啊,”野纳特回答道; “但这算不了什么。”

[ˈfɒlər] [jər] [noʊz] , [æn; ən] - [aɪl] [ˈfɒlər] [ju:; jʊ] .
Foller yer nose , an ' I'll foller you .
福勒 你的 鼻子 , 一个 - 患病的 福勒 你 .

你追随你的鼻子, 我也会追随你。

[ˈðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈkɔ:ʃəsli] [ədˈvænst] , [ˈfi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ][sʌm; səm][ten]
“ **The young man cautiously advanced , feeling his way , and after going some ten**
” 这 年轻的 男人 谨慎地 先进的 , 感觉 他的 方式 , 和 后 去 一些 十
[ˈpeɪsɪz] ,
paces ,
步幅 ,

“年轻人小心翼翼地向前走去, 摸索着前进, 走了大约十步之后,

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈmɜ:rdʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkævərn] — [hʌʊ] [lɑ:rdʒ][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [tel] , [ˈoʊɪŋ]
suddenly emerged into a cavern — how large it was impossible to tell , owing
突然 出现 进入 一个 洞穴 — 如何 大的 它 曾是 不可能的 到 告诉 , 欠款
[tu:; tə][ˈðə; ði] [ˈdɑ:rknes] .
to the darkness .
到 这 黑暗 .

突然间, 他来到了一个洞穴——由于黑暗, 无法判断洞穴有多大。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] , [hʌʊˈevər] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmwər] [ə; eɪ] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ]
It was evident , however , that there was somewhere a communication with
它 曾是 明显 , 然而 , 那 那里 曾是 某处 一个 沟通 和
[ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɜ:rlɪd] ,
the outer world ,
这 外 世界 ,

然而, 显而易见的是, 这里与外界存在某种联系。

[æz; əz][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈstaɪflɪŋ] [ɔ:r][miˈfitik, mə-, -kəl] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl][ɪn] [keɪvz] , [bʌt; bət] [kwɑɪt]
as the air was not stifling or mephitic , as usual in caves , but quite
作为 这 空气 曾是 不是 令人窒息 或者 恶臭的 , 作为 通常 在 洞穴 , 但 相当
[freʃ] [ænd; ənd] [əˈɡri:əb(ə)l] .
fresh and agreeable .
新鲜的 和 同意 .

因为空气不像洞穴里通常那样令人窒息或充满恶臭, 而是非常清新宜人。

“ [du:][wi:; wi][stɔ:p] [hɪr] ? ” [æskt] [kent] .
“ **Do we stop here ? ” asked Kent .**
” 做 我们 停止 这里 ? ” 问 肯特 .

“我们就到此为止吗? ”肯特问道。

“ [ˈjəz] ; [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈtræpər] ,
“ **Yas ; I'll have a light in about a minnit , ” replied the trapper ,**
” 亚斯 ; 患病的 有 一个 光 在 关于 一个 最小 , ” 回复 这 捕兽人 ,

“好的, 我大概一分钟就能弄到火,”猎人回答道。

[ˈɡroʊpɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈtɔ:tʃwɒd] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] ,
groping about in search of some torchwood , which he soon found and lighted ,
摸索 关于 在 搜索 的 一些 火炬木 , 哪个 他 很快 成立 和 照明 ,
他摸索着寻找火把柴, 很快便找到了一根并点燃了。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
revealing the size of the cave .
揭示 这 尺寸 的 这 洞穴 :

揭示了洞穴的大小。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] , [ˈoʊv(ə)] - [ˈeɪpt] [ru:m] , [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌsɪks'ti:n] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
It was a small, oval - shaped room, not more than sixteen feet in length ,
它 曾是 一个 小的 , 椭圆形 - 形状 房间 , 不是 更多的 比 十六 脚 在 长度 ,
[ænd; ənd] [prə'pɔ:rjənətli] [ˈnæroʊ] .
and proportionately narrow .
和 按比例 狭窄的 :

那是一个小小的椭圆形房间，长度不超过十六英尺，而且比例上也比较窄。

[ɑ:n] [tu:] [saɪdz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈri:sɪs] ,
On two sides there was a small recess ,
在 二 侧面 那里 曾是 一个 小的 凹陷处 ,

两侧各有一个小凹槽，

[bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈoʊpənɪŋz] [ɔ:r] [ˈtʃembər] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [baɪ]
beyond which were several openings or chambers communicating with each other by
超过 哪个 是 一些 开口 或者 房间 沟通 和 每个 其他 经过
[ˈrʌɡɪd] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
rugged passages ,
崎岖 段落 ,

其后还有几个开口或房间，这些开口或房间通过崎岖的通道相互连通。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [rɑ:dʒ][ɪn][lenkθ; lenθ] — [mɪr] [rɪfts] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] .
some of which were several rods in length — mere rifts in the rock .
一些 的 哪个 是 一些 杆 在 长度 — 仅仅 裂痕 在 这 岩石 :

有些裂缝长达数杆之长——简直就是岩石上的裂缝。

[kent] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ru:mz; rʊmz] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈtræpər]
Kent amused himself with looking at the different rooms, while the trapper
肯特 觉得好笑 他自己 和 寻找 在 这 不同的 房间 , 尽管 这 捕兽人
[bɪlt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfaɪər] ,
built a small fire ,
建造 一个 小的 火 ,

肯特饶有兴致地四处打量不同的房间，而猎人则生起了一堆小火。

[ænd; ənd] [went] [aʊt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] [pleɪs] .
and went out to take the horses to a more secure place .
和 去 出去 到 拿 这 马匹 到 一个 更多的 安全的 地方 :

然后出去把马牵到更安全的地方。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃembər] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈkævərən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pu:l] [ʌv; əv] [klɪr] ,
In one of the chambers adjoining the first cavern was a small pool of clear ,
在 一 的 这 房间 相邻的 这 第一的 洞穴 曾是 一个 小的 水池 的 清除 ,
在与第一个洞穴相邻的其中一个洞室里，有一个清澈的小水池，

[kəʊld][ˈwɔ:tər][ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [ˈeɪdɪdəntli] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [sprɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ræn][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ]
cold water on one side, evidently a living spring, for the water ran bubbling
寒冷的 水 在 一 边 , 显然 一个 活的 春天 , 为了 这 水 跑 冒泡
[ˈoʊvər][ðə; ði] [stəʊnz] ,
over the stones ,
超过 这 石头 ,

一边是冰冷的泉水，显然是活泉，因为泉水汨汨地流过石头。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
disappearing on the other side of the cave .
消失 在 这 其他 边 的 这 洞穴 :

消失在洞穴的另一侧。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] [kent] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][wʌn] [keɪv] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [ʌn'tɪl]
The curious Kent followed the passages from one cave to another until
这 好奇的 肯特 随后 这 段落 从 一 洞穴 到 其他 直到
[hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [faɪv] ,
he had passed five ,
他 有 通过了 五 ,

好奇的肯特沿着洞穴间的通道一路探寻，直到他穿过了五个洞穴。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hɔ:l] [ɔ:r] [ru:m] , [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði]['kævərən] ['tɜ:mɪneɪtɪd] .
and then came to a large hall or room , with which the cavern terminated .
和 然后 来了 到 一个 大的 大厅 或者 房间 , 和 哪个 这 洞穴 终止 .
然后来到一个大厅或房间，洞穴就到此为止。

[ˈæftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ði:z] ['sevrəl] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['wʌndəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [wʊd]
After examining these several subterranean wonders as well as the dim light would
后 检查 这些 一些 地下 奇迹 作为 出色地 作为 这 暗淡 光 会
[pə'rmit] ,
permit ,
允许 ,

在昏暗的光线允许的情况下，仔细观察了这些地下奇观之后，

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtər] [ru:m] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ə'weɪt] [waɪld] [næts]
the explorer returned to the outer room , and sat down to await Wild Nat's
这 探险家 返回 到 这 外 房间 , 和 卫星 向下 到 等待 荒野 纳特的
[rɪ'tɜ:rn] .
return .
返回 .

探险家回到外面的房间，坐下来等待野纳特回来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['træpər] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [wen] he33
It was some time before the trapper returned , and when he33
它 曾是 一些 时间 前 这 捕兽人 返回 , 和 什么时候 he33

过了一段时间，捕兽人才回来，当他33

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [hɪz; ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [bɔ:ŋ] [feɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪ'lɔ:ŋɡertɪd] .
made his appearance his usually long face was considerably elongated .
制成 他的 外貌 他的 通常 长的 脸 曾是 相当 细长的 .
他现身时，原本就较长的脸显得格外修长。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [lʊks] .
“ **What is the matter ?** ” **asked his companion , noticing the hunter's looks .**
“ 什么 是 这 事情 ? ” 问 他的 伴侣 , 注意到 这 猎人的 看起来 .
“出什么事了?”他的同伴注意到猎人的表情，问道。

“ [wɔ:l] , [sɜ:r] , ” [sed] [waɪld][næt] , “ [dʒɪst] [tju:] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn] [pleɪn] [læŋɡwədʒ] ,
“ **Wal , sir ,** ” **said Wild Nat ,** “ **jist tew tell the truth in plain language ,**
“ 沃尔 , 先生 , ” 说 荒野 纳特 , ” 要点 特乌 告诉 这 真相 在 清楚的 语言 ,
“沃尔先生,”野纳特说,“只需用浅显易懂的语言说出真相即可。”

- [fɔ:r; fər] ['evri:bɑ:di:z] [ʌndər'stændɪn] - , [θɑ:rz] [æn; ən]['ɪndʒən] [bɪn] ['dɔ:ɡɪn] - ['aʊər; ɑ:r]
kalkulated for everybody's understandin ' , thar's an Injun been doggin ' our
- 为了 每个人的 理解 - , 那里 一个 印第安人 到过 狗 - 我们的
[steps] .
steps .
步骤 .

简单来说，就是有个印第安人一直跟着我们。

- [æn; ən] - - !
Gallernippers an ' centerpedes !
- 一个 - - !

Gallernippers 和中心足！

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] ！
I'd like to scratch his bald head ！
ID 喜欢 到 划痕 他的 秃 头 ！

我想挠挠他的光头！

“ [kent] [smaɪld] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] , [æt; ət][ðə; ði] ['træpərz] ['mænər] , [ænd; ənd] [sed] ！
“ Kent smiled , despite his anxiety , at the trapper's manner , and said ！
“ 肯特 微笑 , 尽管 他的 焦虑 , 在 这 捕兽人的 方式 , 和 说 ！
尽管内心焦虑不安，肯特还是对猎人的举止露出了微笑，说道：

“ ['dɔːɡɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steps] , [eɪ] ？
“ Dogging our steps , eh ？
“ 狗 我们的 步骤 , 嗯 ？

“一直跟着我们，是吗？”

[haʊ] [daɪd][juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] [aʊt] ？ “
How did you find it out ？ ”
如何 做过 你 寻找 它 出去 ？ ”

你是怎么知道的？

“ [faʊnd] [aʊt][baɪ] - [ʌv; əv][maɪ] - , [ɪn] [kɔːrs] ！
“ Found out by virtew of my opptickles , in course ！
“ 成立 出去 经过 - 的 我的 - , 在 课程 ！

“通过我的眼痒发现，当然！

[wen] [aɪ] [went] [aʊt][aɪ] [siː] [saɪn] ['plenti] — ['broʊkən] [twɪgz] [æŋ; ən] - [ˌmɪs'pleɪst] [bʊʃɪz] [θet] [aɪ] [nuː]
When I went out I see sign plenty — broken twigs an ' misplaced bushes thet I knew
什么时候 我 去 出去 我 看 符号 很多 — 破碎的 树枝 一个 - 放错地方了 灌木丛 那个 我 知道

dogoned

我出去的时候看到了很多迹象——断枝和移位的灌木，我知道它们都遭了殃。

[wel] [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː] , [æŋ; ən] - [ðen] [aɪ] - [tjuː] [lʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ,
well we didn't dew , an ' then I perceeded tew look about a little ,
出色地 我们 没有 露 , 一个 - 然后 我 - 特乌 看 关于 一个 小的 ,

我们没有看到露水，然后我稍微环顾了一下四周。

[æŋ; ən] - [ɑːn] ['lʊkɪn] - [ə'baʊt] [aɪ] [siː] [ðə; ði] - [træks] .
an ' on lookin ' about I see the catapiller's tracks .
一个 - 在 在看 - 关于 我 看 这 - 轨道 .

环顾四周，我看到了毛毛虫的足迹。

[jes] , [aɪ][daɪd] . “
Yes , I did . ”
是的 , 我 做过 . ”

是的，我做了。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [juː 'es] [kʌm] [ɪn] [hɪr] ？ ” [æskt] [kent] .
“ Do you think he saw us come in here ？ ” asked Kent .
“ 做 你 思考 他 锯 我们 来 在 这里 ？ ” 问 肯特 .

“你觉得他看到我们进来了吗？”肯特问道。

“ [kɑːnt] [seɪ] , “ [rɪ'plaɪd] [næt] .
“ Can't say , ” replied Nat .
“ 不能 说 , “ 回复 纳特 .

“说不准，”纳特回答道。

“ [maɪt] [ɔːr] ['maɪtənt] [-] .
“ Might or mightn't ag'in .
“ 可能 或者 可能不会 再次 .

“可能再次，也可能不会。”

[aɪm] - [ə'fiəd] [hi:; hi][dɪd] .
I'm somewhat afeard he did .
我是 - 害怕 他 做过 .

我有点担心他真的这么做了。

[bʌt; bət] , [i:'ef][hi:; hi][dɪd] , [æn; ən] - [aɪ][gɪt][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
But , ef he did , an ' I git a chance at him ,
但 , ef 他 做过 , 一个 - 我 git 一个 机会 在 他 ,

但是, 如果他真的这么做了, 而我又有机会对付他,

[aɪl] [bet][ə; eɪ][ˈhɑ:lər] [ˈkɑ:tnwʊd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbi:vər] - [teɪlz] [θɛt] [ˈhi:l] [wɪʃ] [ˈhi:d] [daɪd] [ə'fɔ:r] [hi:; hi]
I'll bet a holler cottonwood full of beaver - tails thet he'll wish he'd died afore he
患病的 赌注 一个 抱怨 棉白杨 满的 的 海狸 - 尾巴 那个 地狱 希望 他会 死亡 之前 他
[sɔ:] [em 'i:] . "
saw me . "
锯 我 . "

我敢打赌, 他肯定会后悔没在见到我之前就死了。

" [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwɛns] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [ju: 'es] ? "
" What will be the consequence if he has seen us ? "
" 什么 将要 是 这 结果 如果 他 有 已见 我们 ? "
"如果他看到我们, 会有什么后果? "

" [bi:; bi] [daʊn] [ɑ:n][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [traɪb] , [laɪk] [ˈbægpaɪps][ænd; ənd] [wʊlf] - [ˈpri:tʃɪn] - ;
" Be down on us with a whole tribe , like bagpipes and wolf - preachin ' ;
" 是 向下 在 我们 和 一个 所有的 部落 , 喜欢 风笛 和 狼 - 布道 - ;

“像风笛和狼嚎一样, 带着整个部落来攻击我们;

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][ˈɡoɪn] - [tju:] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] [dʒɪst] [jet] , [tɪl] [aɪ] [si:] .
but I'm not goin ' tew leave this place jist yet , till I see .
但 我是 不是 去 - 特乌 离开 这 地方 要点 然而 , 直到 我 看 .

但在我亲眼见到之前, 我不会离开这里。

[wen] [aɪ] [pri] - [ˈempt][ə; eɪ][spɑ:t] , [aɪ][ˈdʒen(ə)rəli][ˈskwɑ:t][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
When I pre - empt a spot , I generally squat thar for sum time ,
什么时候 我 预 - 空 一个 点 , 我 一般来说 蹲 那里 为了 和 时间 ,

当我占好位置后, 通常会在那里蹲一会儿。

[æz; əz][aɪ] [ʃel] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ə'keɪʒn] , [i:'ef] [ˈnɑ:θɪn] - [tɜ:rnz] [ʌp] - [ə; eɪ] [red] [ˈnɪɡɜ:z]
as I shell on this present occasion , ef nothin ' turns up wuss'n a red nigger's
作为 我 壳 在 这 展示 场合 , ef 什么也没有 - 转弯 向上 - 一个 红色的 黑鬼的
[ˈmɑ:kəsɪn] .
moccasin .
鹿皮鞋 .

就我目前的情况来看, 如果什么都没找到, 那也只是一只红黑鬼的鹿皮鞋而已。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [grʌb] .
Let's have a little grub .
我们来吧 有 一个 小的 幼虫 .

咱们吃点东西吧。

[aɪm] - [dʒɪnɪn] - [tju:] [fi:l] [ˈemptɪ] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [ˈʃʊgər] - [kæsk] .
I'm ' ginnin ' tew feel empty as an old sugar - cask .
我是 - 人参 - 特乌 感觉 空的 作为 一个 老的 糖 - 酒桶 .

我感觉自己像个空荡荡的旧糖桶一样空虚。

" [si:zɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [brɔɪld] [mi:t] , [ðə; ði] [ˈtræpər] [tɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪn] [tweɪn] [ænd; ənd] [tɔ:st]
" Seizing the piece of broiled meat , the trapper tore it in twain and tossed
" 抓住 这 片 的 烤制 肉 , 这 捕兽人 撕裂 它 在 马克·吐温 和 抛掷

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæf] .
his companion half .
他的 伴侣 一半 .

“猎人一把抓起那块烤肉, 把它撕成两半, 把其中一半扔给了他的同伴。”

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌst] , [er] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ˈriːləpst; rɪˈləpst][ˈɪntuː] [ˈslʌmbər] .
This being discussed , ere long they relapsed into slumber .
这 存在 讨论 , 埃雷 长的 他们 复发 进入 睡眠 .

讨论过后不久，他们又睡着了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men][wɜːr; wər][aʊt] [ˈɜːrli] , [ˈsetɪŋ] [træps] .
The next morning the two men were out early , setting traps .
这 下一个 早晨 这 二 男人 是 出去 早期的 , 环境 陷阱 .

第二天一大早，两人就出去设陷阱了。

“ [wiːd] [ˈbetər] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] - [piːld] , ” [sed] [næt] ,
“ **We'd better keep our opptickles peeled , ” said Nat ,**
“ 我们会 更好的 保持 我们的 - 去皮 , ” 说 纳特 ,

“我们最好时刻保持警惕,”纳特说道。

“ [ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [ɡɪt] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [liːd] [pɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstʌmək] .
“ **or we might git sick with lead pills on the stomach .**
“ 或者 我们 可能 git 生病的 和 带领 药片 在 这 胃 .

“或者我们可能会因为服用含铅药片而胃部不适。”

[aɪ] - [tjuː] [seɪ] [θet] [θɑːrɜː] [ˈkɑːpər] - [skɪnz] - [raʊnd] .
I persume tew say thet thar's copper - skins ' round .
我 - 特乌 说 那个 那里 铜 - 皮肤 - 圆形的 .

我猜你说的是铜皮人。

[dʒɪst] [tɔːs] [em ˈiː][ˈoʊvər] [θet] [ˈhætʃɪt] , [wɪl] [jiː; ji] ?
Jist toss me over thet hatchet , will ye ?
要点 折腾 我 超过 那个 斧头 , 将要 是的 ?

直接把我扔到斧头上就行了，好吗？

“ [wen] [ðə; ði][træps][wɜːr; wər][set] , [bəuθ] [men] [prəˈsiːdɪd] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .
“ **When the traps were set , both men proceeded up the stream .**
“ 什么时候 这 陷阱 是 放 , 两个都 男人 继续 向上 这 溪流 .

“陷阱设好后，两人便沿溪而上。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈoʊpən][spɔːt] ,
As they were passing through a small open spot ,
作为 他们 是 通过 通过 一个 小的 打开 点 ,

当他们经过一小片空地时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [sərˈpraɪzd] [baɪ][hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈɪndiəns] , [huː] [rʌft] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm]
they were suddenly surprised by half a dozen Indians , who rushed out at them
他们 是 突然 惊讶 经过 一半 一个 打 印度人 , WHO 匆忙 出去 在 他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] . -
from the bushes . 34
从 这 灌木丛 . -

他们突然被六个印第安人吓了一跳，这些印第安人从灌木丛中冲了出来。 34

“ [ˈjɑːhuːjəˈhuː] ! ” [ˈfʌʊtɪd] [waɪld][næt] .
“ **Yahoo ! ” shouted Wild Nat .**
“ 雅虎 ! ” 喊叫 荒野 纳特 .

“雅虎！”野纳特喊道。

“ [hɪəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈskrɪmɪdʒ] .
“ **Here's for a scrimmage .**
“ 这里是 为了 一个 对抗赛 .

“来场练习赛吧。”

[kʌm] [ɑːn] , [jiː; ji] [ˈjælə] - [skɪnd] [ˈæliˌɡertəz] .
Come on , ye yaller - skinned alligators .
来 在 , 是的 亚勒 - 去皮 鳄鱼 .

来吧，你们这些黄皮鳄鱼。

[aɪm] - [tju:] [ˈeni] [ten] [ʌv; əv][ji; ji] ! " [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈboʊi; ˈbu:i] - [naɪf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt]
I'm **ekal** **tew** **any** **ten** **of** **ye** ! " **and** **drawing** **his** **bowie** - **knife** **with** **his** **right**
我是 - 特乌 任何 十 的 是的 ! " 和 绘画 他的 鲍伊 - 刀 和 他的 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“我比你们十个人都厉害！”说着，他右手拔出了博伊刀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lvr̩] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] , [hi; hi] [plʌndʒd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ˈstraɪkɪŋ] [raɪt]
and **his** **revolver** **with** **his** **left** , **he** **plunged** **at** **them** , **striking** **right**
和 他的 左轮手枪 和 他的 左边 , 他 暴跌 在 他们 , 引人注目 正确的
[ænd; ənd] [left] ,
and **left** ,
和 左边 ,

他左手拿着左轮手枪，猛地向他们冲去，左右开弓，不断击打。

[ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and **firing** **at** **the** **same** **time** .
和 射击 在 这 相同的 时间 .

同时开火。

[weɪn] , [ˈmi:ntaɪm] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈaɪd(ə)l] .
Wayne , **meantime** , **was** **not** **idle** .
韦恩 , 与此同时 , 曾是 不是 闲置的 .

与此同时，韦恩也没闲着。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][hi; hi] [brɔ:t] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
With **his** **rifle** **he** **brought** **down** **one** **of** **the** **savages** , **and** **then** ,
和 他的 步枪 他 带来 向下 一 的 这 野蛮人 , 和 然后 ,

他用步枪击倒了一个野蛮人，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbærəl] [wʌz; wəz] [ˈempti] , [hi; hi] [klʌbd] [aɪ ˈti:] ,
as **the** **other** **barrel** **was** **empty** , **he** **clubbed** **it** ,
作为 这 其他 桶 曾是 空的 , 他 俱乐部 它 ,

由于另一个桶是空的，他就用棍子把它砸碎了。

[ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [delt] [bloʊz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [ˈfjʊri] .
and **swinging** **it** **about** **his** **head** **dealt** **blows** **right** **and** **left** **with** **terrible** **fury** .
和 摇摆 它 关于 他的 头 已处理 打击 正确的 和 左边 和 糟糕的 愤怒 .

他挥舞着棍子，以惊人的愤怒左右开弓，痛击敌人。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hæf][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] ,
In **a** **moment** **half** **the** **Indians** **were** **down** , **and** **the** **remainder** ,
在 一个 片刻 一半 这 印度人 是 向下 , 和 这 余 ,

转眼间，一半的印第安人倒下了，剩下的，

[sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [brɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈfekt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
surprised **and** **bewildered** **by** **the** **decision** **and** **effect** **with** **which** **they** **were**
惊讶 和 困惑 经过 这 决定 和 影响 和 哪个 他们 是

[met] ,
met ,
遇见 ,

他们对该决定及其所受到的影响感到惊讶和困惑。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [sərˈpraɪz] , [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz] [ænd; ənd]
when **they** **had** **counted** **on** **a** **complete** **surprise** , **took** **to** **their** **heels** **and**
什么时候 他们 有 计数 在 一个 完全的 惊喜 , 采取 到 他们的 高跟鞋 和

[ˈvænɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] .
vanished **in** **a** **twinkling** .
消失了 在 一个 闪烁 .

当他们以为会得到一个完全的惊喜时，却拔腿就跑，转眼间消失得无影无踪。

“ [ˈpɜːrti] [wel] [dʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtræpər] , [ˈkuːli] .

“ **Purty well done** , ” **said the trapper** , **coolly** .
“ 漂亮 出色地 完毕 , ” 说 这 捕兽人 , 冷静地 .

“干得漂亮,”猎人冷冷地说。

“ [wiːv] - [fɔːr] [ˈgriːsi] [nɑːbz] , [æn; ən] - [ðə; ði] [rest] , - , [æn; ən] - [rɪˈmeɪndər] [hæz; hæz]

“ **We've unknivered four greasy nob** , **an ' the rest** , **residew** , **an ' remainder** **has** **measured sile** .
“ 我们已 经 四 腻 旋钮 , 一个 这 休息 , - , 一个 余 有
[ˈmezəd] [sail] .
测量 寂静 .

“我们已经拆掉了四个油腻的旋钮, 其余的, 居住, 剩余部分已经测量了sile。”

[hiː; hi] !

He !
他 !

他!

[hiː; hi] !

he !
他 !

他!

[aɪ] [ges] [ðei] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [wɔːrnt] [ˈhelθi] — [nɑːt] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [taː(r); taː(r), təː(r)]

I guess they thought the climate warn't healthy — not adapted to thar
我 猜测 他们 想法 这 气候 警告 健康 — 不是 改编 到 那里

[pɪˈkjuːliər] [kənstɪtˈjuːʃnz] , [soʊ] [tjuː] [spiːk] .

peculiar constitutions , **so tew speak** .
奇特 宪法 , 所以 特乌 说话 .

我猜他们认为这种气候不健康——不适应他们特殊的体质, 这么说吧。

[lets] [lɪft] - . ”

Let's lift ha'r . ”
我们来吧 举起 - . ”

我们把她举起来吧。”

“ [ˈhevəns] ! ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] [kent] , “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [skælp] [ðem; ðəm] ? ”

“ **Heavens !** ” **ejaculated Kent** , “ **you are not going to scalp them ?** ”
“ 天 ! ” 射精 肯特 , “ 你 是 不是 去 到 头皮 他们 ? ”

“我的天哪!“肯特惊呼道,“你们不会真的要剥他们的头皮吧? ”

“ [aɪ] [kənˈsɪdər] [aɪ] [biː; bi] ! ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈtræpər] .

“ **I consider I be !** ” **returned the trapper** .
“ 我 考虑 我 是 ! ” 返回 这 捕兽人 .

“我认为我是!”捕兽人回答道。

“ [waɪld] [næt] [ˈrɒdʒəz] [eɪnt] [ðə; ði] [ˈfelər] [tjuː] [let] - [ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [taː(r); taː(r), təː(r)] [taːp] - [nɑːts]

“ **Wild Nat Rogers ain't the feller tew let ' em off with thar top - knots**
“ 荒野 纳特 罗杰斯 不是 这 伙计 特乌 让 - 呃 离开 和 那里 顶部 - 绳结

unmerlested .

“Wild Nat Rogers 可不是那种会放过他们, 让他们顶着未修剪的发髻的人。”

[ˈkɪndər] [ˈmɔːtəˌfaɪz] - [ɪm] , [jiː; jɪ] [siː] , [tjuː] [hev] [taː(r); taː(r), təː(r)] - [ˈlɪftɪd] ,

Kinder mortifies ' em , ye see , tew hev thar ha'r lifted ,
幼儿园 羞辱 - 呃 , 是的 看 , 特乌 赫夫 那里 - 抬起 ,

Kinder让他们感到羞愧, 你看, tew hev thar ha'r lifted,

[æn; ən] - [ˈeni] [θɪn] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] [red] [ˈnɪgər] , [aɪ] [seɪ] . ”

an ' any thin ' to morterfy a red nigger , I say . ”
一个 - 任何 薄的 - 到 - 一个 红色的 黑鬼 , 我 说 . ”

“任何能羞辱红黑鬼的东西, 我都愿意尝试。”

“ [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈsævidʒɪz] [ˈpræktɪs] [ðæt][bə:rˈbærəti] , ” [sed] [kent] .

“ **Only the savages practice that barbarity** , ” **said Kent** .

仅有的 这 野蛮人 实践 那 野蛮 , ” 说 肯特 .

肯特说：“只有野蛮人才会做出这种野蛮行径。”

“ [waɪ] [ɑ:r; əɹ][juː; jʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪf][juː; jʊ] [ˈfaːloo] [ðer; ðər] [ˈkʌstəmz] ? ”

“ **Why are you better than they if you follow their customs ?** ”

为什么 是 你 更好的 比 他们 如果 你 跟随 他们的 海关 ? ”

“如果你遵循他们的习俗，你凭什么比他们更优越呢？”

“ [baɪ] - [ʌv; əv] [ˈbiːn] - [bɔːrn][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈtræpər] ,

“ **By virtew of bein ' born a white man** , ” **replied the trapper** ,

经过 - 的 是 - 出生 一个 白色的 男人 , ” 回复 这 捕兽人 ,

“因为我生为白人,”猎人回答说。

[prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][skælpz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [foʊ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went]

proceeding to remove the scalps of the fallen foe , while his companion went

进行中 到 消除 这 头皮 的 这 倒下 敌人 , 尽管 他的 伴侣 去

[əˈsaɪd] ,

aside ,

旁边 ,

他开始剥下倒地敌人的头皮，而他的同伴则走到一边。

[nɑːt] [ˈkerɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][ɑːpəˈreɪ(ə)n] .

not caring to witness the operation .

不是 关怀 到 证人 这 手术 .

不愿亲眼目睹手术过程。

[ðə; ði][skælpz][ðə; ði] [ˈhʌntər] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [wer] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [ʌp][æz; əz] “

The scalps the hunter carried to the cave , where he hung them up as ”

这 头皮 这 猎人 携带 到 这 洞穴 , 在哪里 他 悬挂 他们 向上 作为 ”

[ˈtrəʊfɪz] ,

trophies ,

奖杯 ,

猎人把剥下来的头皮带回山洞，挂在那里当作“战利品”。

“ [hiː; hi] [sed] , ” [æn; ən] - [ter][rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskrɪmɪdʒ] . ”

“ **he said** , “ **an ' ter remind him of the scrimmage** . ”

” 他 说 , ” 一个 - 特尔 提醒 他 的 这 对抗赛 . ”

他说：“还要提醒他那场混战。”

“ [wel] , ” [sed] [kent] , “ [aɪˈd] [ˈræðər] [ðə; ði] - [ˈnoʊb(ə)] [red] - [mæn] - [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

“ **Well** , ” **said Kent** , “ **I'd rather the ' noble red - man ' should keep away from**

” 出色地 , ” 说 肯特 , ” ID 相当 这 - 高贵 红色的 - 男人 - 应该 保持 离开 从

[hɪr] .

here .

这里 .

“嗯,”肯特说,“我宁愿这位‘高贵的红种人’远离这里。”

[aɪ][dəʊnt] [ˈreɪɪ] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪˈskʌvər] [ðɪs] [keɪv] ,

I don't relish the idea of having them discover this cave ,

我 不 尽情享受 这 主意的 拥有 他们 发现 这 洞穴 ,

我不希望他们发现这个洞穴。

[ænd; ənd] [ˈlʌkli] [ɪˈnʌf] [kiːp] [juːˈes][ɪn] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [stɑːrv] . ”

and likely enough keep us in here until we starve . ”

和 可能 足够的 保持 我们 在 这里 直到 我们 饿死 . ”

而且很可能足够把我们困在这里直到饿死。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] - [tjuː] [θet] [θɪŋ] , [maɪˈself] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtræpər] , “ [bʌt; bət] ,

“ **I should object tew thet thing , myself** , ” **said the trapper** , “ **but** ,

” 我 应该 - 特乌 那个 事物 , 我 , ” 说 这 捕兽人 , ” 但 ,

“我自己也应该反对那件事,”捕兽人说,“但是,

[aɪ] [ɡes] [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][ju: 'es] .
I guess they won't find us .
我 猜测 他们 惯于 寻找 我们 .

我想他们找不到我们。

[aɪv] - [ðɪs] domicil35
I've ockepied this domicil35
我已经 - 这 domicil35

我已经锁定了这个 domicil35

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['si:znz] , [æən; ən] - [aɪ] [heɪnt] [bɪn] [wɔ:ld] [ɪn] [jet] .
for several seasons , an ' I hain't been walled in yet .
为了 一些 季节 , 一个 - 我 没有 到过 有围墙的 在 然而 .

已经好几个赛季了，我还没被围起来呢。

[fækt][ɪz] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] , ['wæksɪŋ] ['eləkwənt] ,
Fact is , " said the old hunter , waxing eloquent ,
事实 是 , " 说 这 老的 猎人 , 打蜡 雄辩 ,

“事实是,”老猎人滔滔不绝地说，

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][bɔ:rn][æən; ən] - [riəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:n] - [kɪld] [baɪ][æən; ən]
" I never was born an ' reared for the purpose of bein ' killed by an
" 我 绝不 曾是 出生 一个 - 饲养 为了 这 目的 的 是 - 被杀 经过 一个

[ɪndʒən] .

Injun .
印第安人 .

“我生来就不是为了被印第安人杀害的。”

[aɪv] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
I've lived in this kentry for a number of years ,
我已经 居住地 在 这 - 为了 一个 数字 的 年 ,

我在这间犬舍住了好几年了，

[æən; ən] - [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [æən; ən] - ['θɜ:rti] - [tu:] ['skrimɪdʒz] , [rɛkənɪn] - [aɪ 'ti:][baɪ]
an ' been in some four hundred an ' thirty - two scrimmages , reckonin ' it by
一个 - 到过 在 一些 四 百 一个 - 三十 - 二 对抗赛 , 计算 - 它 经过

- [prə'greʃn] ,
arithmetickal progression ,
- 进展 ,

算起来，我参加过大约四百三十二场对抗赛。

[æən; ən] - [snæt[t] [sʌm; səm][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['kɑ:pər] - [skɪnz] [bɔ:ld] - ['hedɪd] [ɪn] [i:tʃ] [wʌn] ; [æən; ən] -
an ' snatched some half - dozen copper - skins bald - headed in each one ; an '
一个 - 抢夺 一些 一半 - 打 铜 - 皮肤 秃 - 标题 在 每个 一 ; 一个 -

[aɪm] [naʊ] ['gɔɪn] - [ɑ:n][maɪ] ['fɪfti] - [tu:θ] [jɪr] ,
I'm now goin ' on my fifty - tooth year ,
我是 现在 去 - 在 我的 五十 - 齿 年 ,

然后抓了大概六个光头铜皮佬；我现在快五十岁了。

[æən; ən] - [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['spi:kɪn] - [aɪm][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [æən; ən] - [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]
an ' at this present speakin ' I'm a whole individual , an ' endowed with
一个 - 在 这 展示 说话 - 我是 一个 所有的 个人 , 一个 - 捐赠 和

[ˈsɑ:rtɪn] - [raɪts] ,
sartin unailyunable rights ,
萨廷 - 权利 ,

此刻，我是一个完整的人，拥有不可剥夺的权利。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][laɪf] , ['lɪbərti] , [æən; ən] - [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][ɪndʒən] .
among which is life , liberty , an ' the pursuit of Injuns .
之中 哪个 是 生活 , 自由 , 一个 - 这 追逐 的 印第安人 .

其中包括生命、自由和追捕印第安人。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [waɪl] [ðə; ði][ʊʊld] [ˈtræpər] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **This was said while the old trapper proceeded with the manufacture of a**
“ 这 曾是 说 尽管 这 老的 捕兽人 继续 和 这 生产 的 一个
[per] [ʌv; əv] [ˈmɒkəsɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] “ [ˈwɑːntɪd] [tjuː] [fuːl] [ðə; ði] [redz] [wɪð; wɪθ] .
pair of moccasins which he “ wanted tew fool the reds with .
一对 的 鹿皮鞋 哪个 他 “ 通缉 特乌 傻子 这 红色 和 .
“说完这番话时，这位老猎人正在制作一双鹿皮鞋，他想用这双鞋来愚弄红人。”

[jiː; ji] [siː] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈkʌtɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈleðər] , “ [θɑːrɪz] [ˈɪndʒən] - [raʊnd] ,
Ye see , “ he said , cutting away at the leather , “ thar's Injuns ' round ,
叶 看 , “ 他 说 , 切割 离开 在 这 皮革 , “ 那里 印第安人 - 圆形的 ,
你看,“他一边说着，一边割着皮革，“这附近有印第安人。”
[æn; ən] - [aɪ][wɑːnt] [tjuː] [skaʊt] [ə; eɪ][brɪt] ,
an ' I want tew scout a bit ,
一个 - 我 想 特乌 侦察 一个 少量 ,
我想稍微侦察一下。

[æn; ən] - [ˈsiːɪn] - [ðɪːz] [ˈmɑːkəsɪn] - [træks] [ðeɪl] - [səˈpouz] [ɪts] [æn; ən][ˈɪndʒən] [meɪd] [ðə; ði]
an ' seein ' these moccasin - tracks they'll naterly suppose it's an Injun made the
一个 - 看到 - 这些 鹿皮鞋 - 轨道 他们会 - 认为 它是 一个 印第安人 制成 这
[træks] .
tracks .
轨道 .
看到这些鹿皮鞋的脚印，他们自然会认为这是印第安人留下的。

” [ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmæn][wʌz; wəz]
“ **Several days passed without any signs of Indians , and the young man was**
“ 一些 天 通过了 没有 任何 标志 的 印度人 , 和 这 年轻的 男人 曾是
[endˈʒɔɪɪŋ] [hɪmˈself] .
enjoying himself .
享受 他自己 .
“几天过去了，没有看到任何印第安人的踪迹，年轻人过得很开心。”

[ðɪs] [waɪld] , [friː] [laɪf] [ˈgreɪtli] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .
This wild , free life greatly pleased him .
这 荒野 , 自由的生活 非常 高兴 他 .
这种自由自在的生活让他非常满意。
[hiː; hi] [went] [ænd; ʌnd] [keɪm] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈkɛrɪz] [nɔːr] [ˈduːtɪz] [tuː; tə] [ˈhɪndər] [ɔːr][pərˈpleks] .
He went and came , with no cares nor duties to hinder or perplex .
他 去 和 来了 , 和 不 关心 也不 职责 到 阻碍 或者 困扰 .
他来来往往，没有任何烦恼或责任阻碍或困扰。

[wʌŋ] [deɪ] [waɪld][næt][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈkliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
One day Wild Nat was busy cleaning his gun ,
一 天 荒野 纳特 曾是 忙碌的 打扫 他的 枪 ,
有一天，野蛮纳特正在擦拭他的枪。
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈəvɜːd] [hæd; həd] [bɪn] “ - [bæmˈbuːzəld] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .
which he averred had been “ consarnedly bamboozled in some way .
哪个 他 断言 有 到过 “ - 被骗了 在 一些 方式 .
他声称自己“以某种方式被愚弄了”。

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈsɔːləm] - , [θet] [ˈjestərdeɪ] [wen] [aɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [θet] [waɪld] [ˈtɜːrki] [aɪ ˈtiː][held]
Why , it's a solemn factt , thet yesterday when I shot at thet wild turkey it held
为什么 , 它是 一个 庄严 - , 那个 昨天 什么时候 我 射击 在 那个 荒野 火鸡 它 握住
[ˈfaɪər] ,
fire .
火 ,
说真的，昨天我开枪打那只野火鸡的时候，它没开火。

[æŋ; əŋ] - [ɪts] [ˈsʌθɪŋ] - [aɪ ˈti:] [ˈnevər] [dʌŋ] [əˈfɔːr] [sɪns] [aɪ][ɡɑːt][aɪ ˈti:] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
an it's suthin ' it never done afore since I got it , " he continued ,
一个 它是 苏辛 它 绝不 完毕 之前 自从 我 得到 它 , " 他 持续 ,
"自从我拥有它以来, 它从未发生过这样的事,"他继续说道。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪpər][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [dʒɜːrk] .
giving the wiper a vicious jerk .
给予 这 雨刮器 一个 恶毒 混蛋 .

猛地一拉雨刮器。

" [wel] , " [sed] [kent] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraɪmɪŋ] ,
" **Well , " said Kent , taking up his rifle and examining the priming ,**
" 出色地 , " 说 肯特 , 采取 向上 他的 步枪 和 检查 这 底漆 ,
"嗯,"肯特说着, 拿起步枪, 检查了一下底火。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [ɡoʊ][aʊt][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ɡet][ə; eɪ][waɪld] [ˈtɜːrki] .
" **I believe I'll go out a while , and see if I can get a wild turkey .**
" 我 相信 患病的 去 出去 一个 尽管 , 和 看 如果 我 能 得到 一个 荒野 火鸡 .
"我想我会出去走走, 看看能不能抓到一只野火鸡。"

[aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [əˈpriːʃiət] [ˈbʌfələʊ] - [hʌmp] [æz; əz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈdaɪət] .
I can't say that I appreciate buffalo - hump as a regular diet .
我 不能 说 那 我 欣赏 水牛 - 驼峰 作为 一个 常规的 饮食 .
我并不觉得牛肩肉适合作为日常饮食。

" [hiː; hi] [ˈʃoʊldərd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtræpərz] [ˈwɔːrɪŋ] [wɜːrdz] :
" **He shouldered his rifle and started , followed by the trapper's warning words :**
" 他 肩部 他的 步枪 和 开始 , 随后 经过 这 捕兽人的 警告 字 :
他扛起步枪, 开始射击, 随后传来猎人的警告语:

" [kiːp] [jər] [aɪz] [ˈoʊpən][fɔːr; fər][ˈɪndʒən] , [ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [æsk][jiː; ji][tuː; tə] [teɪst] [ˈtɑːməhɔːk] .
" **Keep yer eyes open for Injuns , or they might ask ye to taste tomahawk .**
" 保持 你的 眼睛 打开 为了 印第安人 , 或者 他们 可能 问 是的 到 品尝 铍 .
"睁大眼睛看看印第安人, 否则他们可能会让你尝尝战斧肉。"

[aɪ][dəʊnt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðeə(r)] - [raʊnd] . "
I don't doubt but they're ' round . "
我 不 怀疑 但 它们是 - 圆形的 . "
我毫不怀疑, 但它们是“圆的”。

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪ] [waɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ɔːrp] [lʊk] - [aʊt] , " [wʌz; wəz] [ˈænsər] ,
" **All right ; I will keep a sharp look - out , " was answered ,**
" 全部 正确的 ; 我 将要 保持 一个 锋利的 看 - 出去 , " 曾是 回答 ,
"好的, 我会密切注意的。"有人回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪˈtriːt] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp]
as the young man emerged from their retreat in the hill , and started up
作为 这 年轻的 男人 出现 从 他们的 撤退 在 这 爬坡道 , 和 开始 向上
[ðə; ði] [rəˈviːn] .
the ravine .
这 峡谷 .

年轻人从山上的隐蔽处出来, 开始沿着峡谷向上走。

[ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɔːrdʒ] , [kent] [tɜːrɪnd] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] , [waɪt] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Passing from the gorge , Kent turned up the creek , which he followed for a
通过 从 这 峡谷 , 肯特 转向 向上 这 溪 , 哪个 他 随后 为了 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] ,
considerable distance ,
大量 距离 ,
肯特离开峡谷后, 沿着小溪向上游走去, 走了相当长的一段路。

[ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and then struck off to the south .
和 然后 击 离开 到 这 南 .

然后向南疾驰而去。

[frʌm; frəm] [ðis] [pɔɪnt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
From this point there was a beautiful view of the mountains ,
从 这 观点 那里 曾是 一个 美丽的 看法 的 这 山脉 ,
从这里可以欣赏到美丽的群山景色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [rɪzɔ:lvd] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] ['fɜ:rðər] . -
and the young hunter resolved to explore further . **36**
和 这 年轻的 猎人 已解决 到 探索 更远 . -

于是，这位年轻的猎人决定继续探索下去。³⁶

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɪ'zaird] [pɔɪnt] ,
Accordingly he shaped his course toward the desired point ,
因此 他 形状 他的 课程 朝向 这 想要的 观点 ,
于是他调整航向，朝着既定目标前进。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] ['brɪskli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən] ['aʊər] , ['peɪɪŋ] , ['mi:ntaɪm] ,
and walked briskly for the space of half an hour , paying , meantime ,
和 步行 轻快地 为了 这 空间 的 一半 一个 小时 , 付费 , 与此同时 ,
然后他快步走了半个小时，期间一直在付款。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [hi:d] [tu:; tə][waɪld] [næts] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'baʊt] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər]['ɪndiənz] .
but little heed to Wild Nat's injunction about keeping a look - out for Indians .
但 小的 注意 到 荒野 纳特的 禁令 关于 保持 一个 看 - 出去 为了 印度人 .
但他们几乎没把野纳特关于提防印第安人的告诫放在心上。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ]['meəriən, 'mæriən] [və:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒndəd] [ɑ:n]
His thoughts were with Marion Verne , and he wandered on
他的 想法 是 和 玛丽昂 凡尔纳 , 和 他 漫步 在
[æb'stræktɪdli] ,
abstractedly ,
抽象地 ,

他思绪飘向了马里恩·凡尔纳，心不在焉地走着。

[tɪl] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] [dru:] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
till the extreme beauty of the scene before him drew his attention ,
直到 这 极端 美丽 的 这 场景 前 他 画 他的 注意力 ,
直到眼前的美景极致吸引了他的注意力，

[ænd; ənd][hi:; hi] [stɔ:pt] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and he stopped to look about him .
和 他 停止 到 看 关于 他 .

他停下来环顾四周。

[brɪfɔ:r] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [riəd] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ʃɑ:t]
Before , the mountains reared their heads , and at the left a high cliff shot
前 , 这 山脉 饲养 他们的 头部 , 和 在 这 左边 一个 高的 悬崖 射击
[ʌpwərd] ,
upward ,
向上 ,

此前，群山耸立，左侧是一处高耸的悬崖。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['stʌntɪd] ['si:dəz] , [ænd; ənd] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv][waɪld]
crowned with a few stunted cedars , and draped with a profusion of wild
加冕 和 一个 很少 发育不良 雪松 , 和 垂坠的 和 一个 丰富 的 荒野
[vaɪnz] .
vines .
藤蔓 .

山上耸立着几棵矮小的雪松，并垂挂着茂盛的野生藤蔓。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈemɪnəns] , [wɪt] [sləʊpt] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
He stood on a slight eminence , which sloped away to the right ,
他 站立 在 一个 轻微 卓越 , 哪个 倾斜的 离开 到 这 正确的 ,
他站在一处略微隆起的小山丘上, 山丘向右倾斜。

[ˈtɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [gɔːdʒz] , [diːp] [ænd; ənd] [ˈʃædʊɪ] ,
terminating in a series of gorges , deep and shadowy ,
终止 在 一个 系列 的 峡谷 , 深的 和 阴暗的 ,
尽头是一系列深邃阴暗的峡谷,

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ʌv; əv] [ˈslendər] [triːz] , [leɪst] [ænd; ənd] [ˌɪntərˈlest]
and covered with a thick growth of slender trees , laced and interlaced
和 涵盖 和 一个 厚的 生长 的 苗条 树木 , 系带 和 交织
[wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [vaɪnz] ,
with bushes and vines ,
和 灌木丛 和 藤蔓 ,
上面覆盖着茂密的细长树木, 灌木和藤蔓交织缠绕。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] .
till they were almost impenetrable .
直到 他们 是 几乎 坚不可摧 .
直到它们几乎坚不可摧。

[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][hjuːdʒ] [triːz] [riəd] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [gruː] [ɪn][ðə; ði]
Around him huge trees reared their heads , and bushes and vines grew in the
大约 他 巨大的 树木 饲养 他们的 头部 , 和 灌木丛 和 藤蔓 生长 在 这
[ˈwaɪldɪst][kənˈfjuːz(ə)n] ,
wildest confusion ,
最狂野的 困惑 ,
他周围耸立着参天大树, 灌木和藤蔓杂乱无章地生长着。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːθər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd] [skriːmd] [ˈhɑːrʃli] [æz; əz][aɪˈtiː] [fluː] [ˈsləʊli] [ˈoʊvər] .
and high in the ether a large bird screamed harshly as it flew slowly over .
和 高的 在 这 醚 一个 大的 鸟 尖叫 严厉地 作为 它 飞翔 缓慢地 超过 .
在高高的空中, 一只大鸟发出刺耳的尖叫声, 缓缓飞过。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [ˈsaɪləntli] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [siːn] ,
As the young man stood silently contemplating the scene ,
作为 这 年轻的 男人 站立 默默 沉思 这 场景 ,
年轻人静静地站在那里, 凝视着眼前的景象。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [diːp] [ˈsaɪləns] [wɪt] [pəˈveɪdɪd] [aɪˈtiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld]
and wondering at the deep silence which pervaded it , he was startled
和 好奇 在 这 深的 沉默 哪个 弥漫 它 , 他 曾是 惊慌
[ˈsʌd(ə)nli] , [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [diːp] ,
suddenly , by hearing deep ,
突然 , 经过 听力 深的 ,
他正疑惑地看着这沉寂的寂静, 突然听到一阵深沉的声音, 吓了一跳。

[ˈgʌtərəl] [ˈvɔɪsɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
guttural voices near him .
喉音 声音 靠近 他 .
他附近传来低沉的嗓音。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈberli] [taɪm][tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈsaɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wen] ,
He had barely time to spring aside in the bushes , when ,
他 有 仅仅 时间 到 春天 旁边 在 这 灌木丛 , 什么时候 ,
他几乎来不及躲到灌木丛里, 就在这时,

[ˈstændɪŋ] [prɪˈsaɪsli] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [stəd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪˈɔːr] , [hiː; hi] [brɪˈheld] [eɪt] [ɔːr]
standing precisely where he had stood a moment before , he beheld eight or
常设 恰恰 在哪里 他 有 站立 一个 片刻 前 , 他 观看 八 或者
[naɪn] [ˈhɪdiəsli] - [ˈpeɪntɪd] [ˈsævɪdʒɪz] .
nine hideously - painted savages .
九 极其可怕 - 绘 野蛮人 .
他站在刚才站的地方, 眼前出现了八九个脸上涂着丑陋油彩的野蛮人。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] [hæd; həd] [ˈstɑːrtld] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [stɑːpt]
Evidently the noise of his retreat had startled them , for they stopped
显然 这 噪音 的 他的 撤退 有 惊慌 他们 , 为了 他们 停止
[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] .
and listened attentively .
和 听着 认真地 .
显然, 他撤退的声音吓到了他们, 因为他们停下来仔细聆听。

[hiː; hi] [ˈskersli] [dɜrd] [tuː; tə] [brɪːð] ,
He scarcely dared to breathe ,
他 几乎 敢于 到 呼吸 ,
他几乎不敢呼吸。

[soʊ] [kloʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wʌn] [ˈstændɪŋ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]
so close were the savages to him — the nearest one standing not more than
所以 关闭 是 这 野蛮人 到 他 — 这 最近的 一 常设 不是 更多的 比
[sɪks] [fi:t] [ˈdɪstənt] .
six feet distant .
六 脚 遥远 .
野蛮人离他如此之近——最近的一个距离他不到六英尺。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈsɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈɪndiəns] , [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː]
He was so situated that he could see the Indians , while they could not see
他 曾是 所以 位于 那 他 可以 看 这 印度人 , 尽管 他们 可以 不是 看
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他所在的位置让他可以看到印第安人, 而印第安人却看不到他。

[bʌt; bət] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hiː; hi][hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ɡʌn]
but , unfortunately , in his haste , he had neglected to get his gun
但 , 很遗憾 , 在 他的 匆忙 , 他 有 被忽视的 到 得到 他的 枪
[kənˈsiːld] ,
concealed ,
暗 ,
但不幸的是, 他匆忙之中忘记将枪藏好。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

第3/7页

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌzl] [prəʊ'truːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and about six inches of the muzzle protruded from the bushes .
和 关于 六 英寸 的 这 枪口 突出 从 这 灌木丛 .

大约六英寸长的嘴部从灌木丛中伸出来。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [wɪð'drɔː] [aɪ'tiː] , [wel] ['nɒʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['muːvmənt] [wəd] [bɪ'treɪ]
He dared not withdraw it , well knowing that the slightest movement would betray

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他不敢把它拿回来，因为他很清楚，哪怕最轻微的动作都会暴露他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['bɛrtɪd] [breθ] [hiː; hi] [stəd] ,
and with bated breath he stood ,
和 和 被 气息 他 站立 ,

他屏住呼吸站了起来，

['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wəd] [nɑːt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [aɪ'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
hoping they would not discriminate between it and the stems of the bushes .
希望 他们 会 不是 辨析 之间 它 和 这 茎 的 这 灌木丛 .

希望他们不会将它与灌木的茎干区分开来。

[ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] [wʌn] .
The hope was a vain one .
这 希望 曾是 一个 徒劳 一 .

这只是一个空想。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑːn]
The Indian nearest him turned his head an instant , and his eyes fell on

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['raɪf(ə)] .
the unlucky rifle .
这 倒霉 步枪 .

离他最近的印度人瞬间转过头，目光落在了那支倒霉的步枪上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [grʌnt] , [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] .
With a ferocious grunt , he darted forward , followed by the rest .
和 一个 凶猛 咕哝 , 他 飞镖 向前 , 随后 经过 这 休息 .

他发出一声凶狠的低吼，猛地向前冲去，其他人紧随其后。

[fɔːr; fər] [weɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [rʌŋ] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪərɪŋ][bəʊθ] ['bærəlz]
For Wayne there was nothing to do but run , and , firing both barrels

[æt; ət][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [foʊ] ,
at the advancing foe ,
在 这 前进 敌人 ,

韦恩别无选择，只能逃跑，他一边跑一边向逼近的敌人开火。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] toward37
he turned and fled toward37
他 转向 和 逃亡 toward37

他转身逃向37号方向。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒz] [bɪˈfɔːr] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
one of the gorges before mentioned , the whole pack at his heels .
一 的 这 峡谷 前 提及 , 这 所有 的 盒 在 他的 高跟鞋 .
前面提到的其中一个峡谷, 整个狼群紧随其后。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][æn; ən][ˈekspɜːrt] [ˈrʌnər] ,
The young man was an expert runner ,
这 年轻的 男人 曾是 一个 专家 跑步者 ,
这个年轻人是个跑步高手,

[bʌt; bət] [ˈrʌniŋ] [ɑːn][ˈoʊpən] [graʊnd] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈrʌniŋ] [ɪn] [ðɪs]
but running on open ground was quite a different thing from running in this
但 跑步 在 打开 地面 曾是 相当 一个 不同的 事物 从 跑步 在 这
[ˈwɪldərnəs] ,
wilderness ,
荒野 ,
但在开阔地带跑步与在这片荒野中跑步截然不同。

[æz; əz][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] .
as he soon found .
作为 他 很快 成立 .
他很快就发现了这一点。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [meɪd] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈpraːɡres] , [ˈskræmblɪŋ] [ˈoʊvər][bɔːɡz] , [ˈliːpɪŋ] [ˈrɑːks] , [ænd; ənd]
However , he made pretty good progress , scrambling over logs , leaping rocks , and
然而 , 他 制成 漂亮的 好的 进步 , 争抢 超过 日志 , 跳跃 岩石 , 和
[ˈdaːdʒɪŋ] [ˈʌndər] [lɑːdʒd] [ˈtriːz] ,
dodging under lodged trees ,
躲避 在下面 已提交 树木 ,
然而, 他进展相当顺利, 翻过圆木, 跳过岩石, 躲过倒伏的树木。

[ˈoʊvər] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ded] [baʊz] , “ [ˈdʌkɪŋ] ” [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [lɪmz] , [ænd; ənd]
over stones and dead boughs , “ ducking ” his head to avoid limbs , and
超过 石头 和 死的 树枝 , “ 躲避 ” 他的 头 到 避免 四肢 , 和
[ˈdaɪvɪŋ] [θruː] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [vaɪnz] ,
diving through thickets of vines ,
潜水 通过 灌木丛 的 藤蔓 ,
他越过石头和枯枝, 低头躲避树枝, 并钻过茂密的藤蔓。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈlerɪti] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈeni] [wʌn] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
with a celerity which would have astonished any one new to the business ,
和 一个 速度 哪个 会 有 惊讶 任何 一 新的 到 这 商业 ,
[ænd; ənd] [ˈʌtərli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
and utterly impossible ,
和 完全地 不可能的 ,
速度之快, 足以令任何初入此行的人都感到惊讶, 而且完全不可能。

[hæd; həd][,aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] ” [bɪˈhaɪnd] .
had it not been for the “ motive power ” behind .
有 它 不是 到过 为了 这 “ 动机 力量 ” 在后面 .
若非背后有“动力”支撑。

[ˈɡrædʒuəli] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdɪstənsɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] , [ðʊv] [ðeɪ] [stiːl] [wɜːr; wər][nɑːt]
Gradually he found he was distancing his pursuers , though they still were not
逐步地 他 成立 他 曾是 保持社交距离 他的 追击者 , 尽管 他们 仍然 是 不是
[fɑːr][bɪˈhaɪnd] .
far behind .
远的 在后面 .
他渐渐发现自己正在拉开与追赶者的距离, 尽管他们仍然紧随其后。

[ˈhʌrɪŋ] [ˈfɔːrwɜːd] , [hiː; hi] [ˈskræmbld] [θruː] [ə; eɪ][ˈtæŋg(ə)ld] [ˈθɪkɪt] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [daʊn] [ə; eɪ]
Hurrying forward , he scrambled through a tangled thicket , and plunged down a
匆忙 向前 , 他 打乱 通过 一个 纠缠不清 灌木丛 , 和 暴跌 向下 一个
[ˈnæroʊ] [gɔːrdʒ] ,
narrow gorge ,
狭窄的 峡谷 ,

他匆匆向前，穿过一片茂密的灌木丛，然后纵身跃入一条狭窄的峡谷。

[hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] , [θruː] [huːz] [ˈrɑːki] [ˈbɑːtəm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [striːm] [ˈbʌblɪd] ,
half filled with bushes , through whose rocky bottom a little stream bubbled ,
一半 已填 和 灌木丛 , 通过 谁 岩石 底部 一个 小的 溪流 冒泡 ,
[ˌdʌtʃ] [ˈlɒŋdʒ] [ˈtʃʌp] ,
半地长满了灌木丛，一条小溪从岩石底部潺潺流过。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈbroʊkən] [del] ,
and which terminated in a sort of broken dell ,
和 哪个 终止 在 一个 种类 的 破碎的 戴尔 ,
[ˌdʌtʃ] [ˈlɒŋdʒ] [ˈtʃʌp] ,
最终汇入一个类似断崖的山谷。

[.ɪntəˈsektɪd] [baɪ] [rəˈviːnz] [ænd; ənd] [gʌlf] - [laɪk] [ˈfɪʃərz] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
intersected by ravines and gulf - like fissures in every direction :
相交 经过 峡谷 和 海湾 - 喜欢 裂缝 在 每一个 方向 :
[ˌdʌtʃ] [ˈlɒŋdʒ] [ˈtʃʌp] ,
四周遍布沟壑和深不见底的裂缝。

[dɑːtɪŋ] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [aɪˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [pərˈsuːt] [gruː] [feɪnt] ,
Darting into one of these , he followed it until the sound of pursuit grew faint ,
飞镖 进入 一 的 这些 , 他 随后 它 直到 这 声音 的 追逐 生长 头晕的 ,
[ˌdʌtʃ] [ˈlɒŋdʒ] [ˈtʃʌp] ,
他钻进其中一辆警车，一路追赶，直到追赶的声音渐渐消失。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] , [hiː; hi] [sʌŋk] [daʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [bæŋk]
and then , panting and exhausted , he sunk down against the rocky bank
和 然后 , 喘息 和 筋疲力尽的 , 他 沉没 向下 反对 这 岩石 银行
[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
and drew a long breath .
和 画 一个 长的 气息 :
[ˌdʌtʃ] [ˈlɒŋdʒ] [ˈtʃʌp] ,
然后，他气喘吁吁，筋疲力尽地靠在岩石河岸上，长长地吸了一口气。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , [ˈmentəli] [kənˈgrætjuleɪtɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈskeɪp] ,
As he sat there , mentally congratulating himself on his escape ,
作为 他 卫星 那里 , 精神上 祝贺 他自己 在 他的 逃脱 ,
[ˌdʌtʃ] [ˈlɒŋdʒ] [ˈtʃʌp] ,
他坐在那里，在心里暗自庆幸自己成功逃脱。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtɪər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
and thinking of the discomfiture of his enemies ,
和 思维 的 这 沮丧 的 他的 敌人 ,
[ˌdʌtʃ] [ˈlɒŋdʒ] [ˈtʃʌp] ,
想到敌人的惨败，

[hɪz; ɪz] [ˈmjuːzɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][vaɪs] - [laɪk] [ɡrɪp][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd]
his musings were suddenly interrupted by a vise - like grip on his arm , and
他的 沉思 是 突然 中断 经过 一个 钳住 - 喜欢 紧握 在 他的 手臂 , 和
[ə; eɪ] [ˈɡʌtərəl] [vɔɪs] [ˈseɪŋ] ,
a guttural voice saying ,
一个 喉音 嗓音 说 ,
[ˌdʌtʃ] [ˈlɒŋdʒ] [ˈtʃʌp] ,
他的沉思突然被一只铁钳般的手抓住手臂打断，同时一个低沉的声音说道：

[ɪn][moʊst][ˈeksɪkrəb(ə)] [ˈɪŋɡlɪ] :
in most execrable English :
在 最多 可憎的 英语 :
[ˌdʌtʃ] [ˈlɒŋdʒ] [ˈtʃʌp] ,
用极其糟糕的英语：

“ [ʊx; ɜː] !
“ **Ugh !**
” 啊 !
[ˌdʌtʃ] [ˈlɒŋdʒ] [ˈtʃʌp] ,
“啊！”

[waɪt] [mæn][gʊv][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

White man go with us .
白色的 男人 去 和 我们 :

白人跟我们一起走。

" [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['ɪndiəns] ,
" Looking up he found himself surrounded with Indians ,
" 寻找 向上 他 成立 他自己 包围 和 印度人 ,

他抬头一看，发现自己被一群印第安人包围了。

[ˈpeɪntɪd] [ˈsɪmələrlɪ] [tu:; tə][ðə; ði][wʌnz][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [bɪ'hænd] .
painted similarly to the ones he had just left behind .
绘 相似地 到 这 一个 他 有 只是 左边 在后面 :

画风与他刚刚留下的那些画作相似。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] !
He was a prisoner !
他 曾是 一个 囚犯 !

他是个囚犯！

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [wʊdz] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [wʊps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæptərz] ,
In an instant the woods rung with the wild whoops of his captors ,
在 一个 立即的 这 树林 梯子 和 这 荒野 哎呀 的 他的 俘虏者 ,

刹那间，树林里响起了俘虏们的狂野呼喊声。

[ænd; ænd][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['ɪndiəns] [hu:] [hæd; həd] [pər'su:d] [hɪm; ɪm] [ə'raɪvd] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət]
and directly the Indians who had pursued him arrived , rejoicing at
和 直接地 这 印度人 WHO 有 追击 他 到达的 , 欢欣鼓舞 在

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] ,
the capture ,
这 捕获 ,

追击他的印第安人随即赶到，为抓获他而欢欣鼓舞。

[ænd; ænd] [ˈbrændɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtɑ:məhɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ˈsævɪdʒ] [gli:] .
and brandishing their tomahawks with savage glee .
和 挥舞 他们的 战斧 和 野蛮的 高兴 :

他们挥舞着战斧，露出野蛮的快感。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˌɔ:rt] [ˌkɑ:ns(ə)'teɪ](ə)n] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [baʊnd] [sɪ'kjʊrli] , [ænd; ænd] [ˈmaʊntɪd]
After a short consultation , the white man was bound securely , and mounted
后 一个 短的 咨询 , 这 白色的 男人 曾是 边界 安全地 , 和 安装

[ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [næg] ,
on a small nag ,
在 一个 小的 唠叨 ,

经过短暂商议，白人男子被牢牢捆绑起来，骑上一匹小马。

[hu:z] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ˌlʊkə'moʊ](ə)n] [ˈeɪdəntli] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] [ˈjɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
whose powers of locomotion evidently had been exhausted years before ,
谁 权力 的 运动 显然 有 到过 筋疲力尽的 年 前 ,

显然，他的行动能力早在多年前就已经耗尽了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpa:rtɪ] [set] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] .
and the whole party set out on the march .
和 这 所有的 派对 放 出去 在 这 行进 :

于是全队出发行军。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒɜ:ni:d] [ɑ:n] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
As they journeyed on , the young man's thoughts were of any thing but a
作为 他们 旅程 在 , 这 年轻的 男人的 想法 是 的 任何 事物 但 一个

[ˈplez(ə)nt] [ˈneɪtʃər] .
pleasant nature .
令人愉快的 自然 :

在旅途中，这个年轻人的思绪却丝毫没有愉悦之意。

[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ði:z] [ˈmɜ:rsɪləs] [ˈsævɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [hu:] [nu:] [ʌv; əv]
A prisoner in the hands of these merciless savages , with no one who knew of
一个 囚犯 在 这 双手 的 这些 无情 野蛮人 , 和 不 一 WHO 知道 的
[hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] ,
his whereabouts ,
他的 下落 ,

他被这些残暴的野蛮人囚禁，无人知晓他的下落。

[wʌt] [hoʊp][wʌz; wəz][ðer; ðər] ?
what hope was there ?
什么 希望 曾是 那里 ?

还有什么希望可言？

[ɪf] [waɪld][næt] [nu:] [ʌv; əv] his38
If Wild Nat knew of his38
如果 荒野 纳特 知道 的 his38

如果野纳特知道他的38

[plaɪt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈreskjʊ:] , [ænd; ənd] [jet] , [wʌt] [wʌz; wəz][wʌn][mæn] [əˈgenst] [soʊ]
plight there might be a rescue , and yet , what was one man against so
困境 那里 可能 是 一个 救援 , 和 然而 , 什么 曾是 一 男人 反对 所以
[ˈmeni] ?
many ?
许多 ?

困境中或许会有救援，但是，一个人又能对抗这么多人吗？

[ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [ˈstedəli] [ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] ; [ðen] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] , [ænd; ənd]
They traveled steadily on until late in the afternoon ; then halted in a wood , and
他们 旅行 稳步 在 直到 晚的 在 这 下午 ; 然后 停止 在 一个 木头 , 和
[ɔ:l] [dɪsˈmaʊntɪd] .
all dismounted .
全部 下马 .

他们一路稳步前行，直到傍晚时分；然后停在一片树林里，所有人都下了马。

[weɪn] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] .
Wayne was considerably puzzled by the proceedings .
韦恩 曾是 相当 困惑 经过 这 诉讼程序 .

韦恩对整个过程感到非常困惑。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [held][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [æn; ən][oʊld] , [greɪv] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] ,
The Indians held a short council , and finally an old , grave - looking fellow ,
这 印度人 握住 一个 短的 理事会 , 和 最后 一个 老的 , 严重 - 寻找 同伴 ,
[hu:] , [kent] [θɔ:t] ,
who , Kent thought ,
WHO , 肯特 想法 ,

印第安人举行了一次简短的会议，最后，一位面容严肃的老人——肯特心想——

[maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃi:f] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdefərəns] [peɪd]
might be a chief from his appearance , and from the deference paid
可能 是 一个 首席 从 他的 外貌 , 和 从 这 尊重 有薪酬的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

从他的外表和人们对他的尊敬来看，他可能是一位首领。

[əˈroʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][lenkθ; lenθ] .
arose and made a speech of some length .
出现 和 制成 一个 演讲 的 一些 长度 .

他站起来发表了一番冗长的讲话。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [tʌŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪd][nɑːt] [kɑːmprɪˈhend] [ə; eɪ]
The prisoner , ignorant of the Indian tongue , of course did not comprehend a
这 囚犯 , 无知的 这 印度 舌头 , 的 课程 做过 不是 理解 一个
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

囚犯不懂印度语，自然一个字也听不懂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [wɪʃɪz] [met] [wɪð; wɪθ] [æprəˈbeɪ](ə)n] ,
but he saw that the chief's wishes met with approbation ,
但 他 锯 那 这 酋长的 愿望 遇见 和 赞许 ,
但他看到酋长的意愿得到了赞同。

[frʌm; frəm][ðə; ði][nɑːdz][ænd; ənd] [grʌnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːgəst] [əˈsembli] .
from the nods and grunts of the august assembly .
从 这 点头 和 咕哝声 的 这 八月 集会 .
从庄严的议会成员的点头和咕哝声中可以看出。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːns(ə)lˈteɪ](ə)n] [ˈendɪd] .
The chief sat down and the consultation ended .
这 首席 卫星 向下 和 这 咨询 结束 .
酋长坐了下来，磋商结束了。

[kent] [wʌz; wəz][moʊst] [ʌŋserəˈmoʊniəsli] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ]
Kent was most unceremoniously taken from his horse and bound to a
肯特 曾是 最多 不体面地 已采取 从 他的 马 和 边界 到 一个
[smɔːl] [triː] .
small tree .
小的 树 .

肯特被粗暴地从马上拽下来，绑在一棵小树上。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈeɪvɪdəntli] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪˈtiː][ɔːl]
The savages evidently were greatly pleased , and while wondering what it all
这 野蛮人 显然 是 非常 高兴 , 和 尽管 好奇 什么 它 全部
[ment] ,
meant ,
意思是 ,

野蛮人们显然非常高兴，他们一边思考这一切意味着什么，

[ðer; ðər][ˈprɪz(ə)nər] [sɔː] [ˈsevrəl] [ˈɪndiəns] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈɡæðərɪŋ] [wʊd] , [wɪt] [ðeɪ]
their prisoner saw several Indians busily engaged in gathering wood , which they
他们的 囚犯 锯 一些 印度人 忙碌地 已订婚的 在 采集 木头 , 哪个 他们
[dɪˈpɑːzɪtɪd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
deposited near him .
已存 靠近 他 .

他们的俘虏看到几个印第安人正在忙着收集木柴，并将木柴堆放在他附近。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] !
The mystery was explained !
这 神秘 曾是 解释 !
谜团终于解开了！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] !
He was about to be burned at the stake !
他 曾是 关于 到 是 烧伤 在 这 赌注 !
他即将被绑在火刑柱上烧死！

[ðə; ði]['indiəns] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɪfti:n] [ɔ:r] [sɪks'ti:n] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [jel] [ænd; ənd]
The Indians , of whom there were fifteen or sixteen , began to yell and
这 印度人 , 的 谁 那里 是 十五 或者 十六 , 开始 到 叫喊 和
[ˈdʒæbər] [ˈvɪələntli] ,
jabber violently ,
喋喋不休 暴力 ,

那十五六个印第安人开始大声叫喊、胡言乱语，非常吵闹。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] , [ˈbrændɪŋɪŋ] [ðer; ðər][wɔ:r] - [klʌbz] [ænd; ənd] [ˈtɑ:məhɔ:k] [ə'lɑ:rmɪŋli] [nɪr]
and jumped about , brandishing their war - clubs and tomahawks alarmingly near
和 跳了起来 关于 , 挥舞 他们的 战争 - 俱乐部 和 战斧 令人担忧地 靠近
[ðə; ði][ˈprɪzənɜ:z, 'prɪznɜ:z] [hed] ,
the prisoner's head ,
这 囚犯的 头 ,
[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [wɔ:z] [hɪm] [dɪstəns]
他们跳来跳去，挥舞着战棍和战斧，在囚犯的头部附近做出令人胆寒的举动。

[hu:] [ˈhɑ:rtɪli] [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [skʌl] ,
who heartily wished they would strike a hatchet into his skull ,
WHO 衷心地 希望 他们 会 罢工 一个 斧头 进入 他的 颅骨 ,
[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [deθ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and save him from the fearful death before him .
和 节省 他 从 这 可怕 死亡 前 他 :
[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [deθ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
救他脱离即将到来的死亡。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [mi:t] [deθ] [ˈbreɪvli] [ɪn] [ˈeni] [fɔ:rm] ,
He could meet death bravely in any form ,
他 可以 见面 死亡 勇敢地 在 任何 形式 ,
[hi:; hi][kʊd; kəd] [mi:t] [deθ] [ˈbreɪvli] [ɪn] [ˈeni] [fɔ:rm] ,
他能勇敢地面对任何形式的死亡。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] — [tu:; tə][daɪ][baɪ] [ɪntɪz] [ɪn] [ɪk'skru:ʃiəɪtɪŋ] [ˈtɔ:rtʃər] —
but to be burned at the stake — to die by inches in excruciating torture —
但 到 是 烧伤 在 这 赌注 — 到 死 经过 英寸 在 痛苦不堪 酷刑 —
[ðə; ði] [θɔ:t] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] .
the thought was one of horror .
这 想法 曾是 一 的 恐怖 :
[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [deθ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
但是，想到要被绑在火刑柱上烧死——在极度痛苦的折磨中一点点死去——就令人感到恐惧。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][paɪld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
The wood was piled about him , at a little distance ,
这 木头 曾是 堆积 关于 他 , 在 一个 小的 距离 ,
[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [deθ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
木柴堆在他周围不远处。

[tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fi:t] , [bɪlt] [ʌp] [ɑ:r'tɪstɪkli] [wɪð; wɪθ][draɪ][ˈfæɡəts] ,
to the hight of a couple of feet , built up artistically with dry fagots ,
到 这 高度 的 一个 夫妻 的 脚 , 建造 向上 艺术上 和 干燥 柴捆 ,
[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [deθ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
用干柴巧妙地堆砌成几英尺高，

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈkæərɪd] [ɪn][ðer; ðər] [greɪ] [ˈhɑ:rts] [ə; eɪ][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd] [fleɪm] .
that looked as if they carried in their gray hearts a world of heat and flame .
那 看起来 作为 如果 他们 携带 在 他们的 灰色的 心 一个 世界 的 热 和 火焰 :
[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [deθ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
仿佛他们灰色的心中装着一个充满激情和火焰的世界。

[æt; ət][læst] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈredi] ; [ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] ,
At last all was ready ; the match was applied ,
在 最后的全部 曾是 准备好 ; 这 匹配 曾是 应用 ,
[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [deθ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
一切准备就绪，比赛正式开始。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʌŋz] [ʌv; əv][ˈfaɪər][bɪˈɡæən][tuː; tə][kɜːrɪ][ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfæɡəts] , [ˈkriːpɪŋ]
and the little tongues of fire began to curl up among the fagots , creeping
和 这 小的 舌头 的 火 开始 到 卷曲 向上 之中 这 柴捆 , 爬行
[ˈslooʊi] ,
slowly ,
缓慢地 ,

一簇簇火苗开始在柴堆间蜷缩起来，缓缓蔓延。

[bʌt; bət] [ˈʃɒrli] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [wʊd] ,
but surely , among the dry wood ,
但 一定 , 之中 这 干燥 木头 ,

但可以肯定的是，在干燥的木头中，

[ænd; ʌnd] [ˈlæpɪŋ] [ˈhʌŋɡrəli] [əˈbaʊt][ðə; ði] [stɪks] [æz; əz] [ɪf] [ɪmˈpeɪj(ə)nt][fɔːr; fər][ɪts] [ˈvɪktɪm] .
and lapping hungrily about the sticks as if impatient for its victim .
和 交叠 饥饿地 关于 这 棍子 作为 如果 不耐烦 为了 它是 受害者 .

它贪婪地在树枝间舔舐，仿佛迫不及待地想要找到猎物。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][daɪ] [ˈbreɪvli] ,
The young man resolved to die bravely ,
这 年轻的 男人 已解决 到 死 勇敢地 ,

这个年轻人决心英勇战死。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ɪnˈkriːst] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [fiːl] [ɪts] [ɪˈfekts] ,
and as the heat increased so that he began to feel its effects ,
和 作为 这 热 增加 所以 那 他 开始 到 感觉 它是 效果 ,

随着气温升高，他开始感到不适。

[hiː; hi] [ˈmentəli] [kəˈmendɪd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ʌnd] [briːðd] [ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði]
he mentally commended his soul to heaven and breathed a prayer for the
他 精神上 赞扬 他的 灵魂 到 天堂 和 呼吸 一个 祷告 为了 这

[ˈseɪfti] [ænd; ʌnd] [ˈwelfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒd] [ˈperənts] ,
safety and welfare of his aged parents ,
安全 和 福利 的 他的 老年人 父母 ,

他在心中将自己的灵魂托付给上天，并默默祈祷年迈父母平安健康。

[huː] [wʊd] [mɔːrɪn] [hɪz; ɪz] [ʌnˈnoʊn] [feɪt] . -
who would mourn his unknown fate . 39
WHO 会 哀悼 他的 未知 命运 . -

他会为他未知的命运而哀悼。 39

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɜːr; wər][ˈeksəˌkjuːtɪŋ][ə; eɪ][waɪld][wɔːr] - [dæns] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ænd; ʌnd]
The savages were executing a wild war - dance , mingled with shouts and
这 野蛮人 是 执行 一个 荒野 战争 - 舞蹈 , 混合 和 喊叫 和

[ˈsɒŋz] ,
songs ,
歌曲 ,

野蛮人们跳着狂野的战舞，伴随着呐喊和歌声。

[ænd; ʌnd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv] [klʌbz] [ænd; ʌnd] [ˈtɑːməhɔːk] , [ænd; ʌnd] [ˈbrændɪʃɪŋ] [ʌv; əv]
and accompanied by waving of clubs and tomahawks , and brandishing of
和 伴随 经过 挥手 的 俱乐部 和 战斧 , 和 挥舞 的

[ˈnaɪvz] .
knives .
刀具 .

同时还挥舞着棍棒和战斧，并亮出刀具。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈtwɑɪlaɪt] [ðer; ðər] [ˈdʌski] [fɔːrmz] [sweɪ] [tuː; tə][ænd; ʌnd][froʊ] ,
In the shadow of the falling twilight their dusky forms swayed to and fro ,
在 这 阴影 的 这 坠落 暮 他们的 昏暗 表格 摇摆 到 和 弗 ,

在暮色渐沉的阴影下，他们黝黑的身影来回摇曳。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] , [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:sl̩ŋ] [flɛɪmz] ,
and their painted faces , lit by the increasing flames ,
和 他们的 绘 面孔 , 点燃 经过 这 增加 火焰 ,
他们脸上涂着油彩, 在越来越旺的火焰映照下显得格外明亮。

[lʊkt] [mʌ:ɹ] [laɪk][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [fi:ndz] [ðæn; ðən]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
looked more like the faces of fiends than human beings .
看起来 更多的 喜欢 这 面孔 的 恶魔 比 人类 生物 .
看起来更像是恶魔的面孔, 而不是人类的面孔。

[ðə; ði] [fɔ:rkt] [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] [krɔ:ld] [ɑ:n] , [ɪn'kri:sl̩ŋ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd]['fjʊəri] ['evri]
The forked tongues of fire crawled on , increasing in strength and fury every
这 分叉 舌头 的 火 爬行 在 , 增加 在 力量 和 愤怒 每一个
moment] .
moment .
片刻 .
分叉的火焰继续蔓延, 每时每刻都在增强威力, 变得更加猛烈。

[ɔ:l'redi] [kent] [brɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðer; ðər] ['skɔ:rtʃɪŋ] [ɪ'fekts] .
Already Kent began to feel their scorching effects .
已经 肯特 开始 到 感觉 他们的 灼热 效果 .
肯特郡已经开始感受到酷热的影响。

[hɪz; ɪz] [ni:z] [wɜ:r; wər][ɔ:lmʊʊst] ['blɪstərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dens] , [ˈraɪzɪŋ] [smʊʊk] [ˈnɪrli] [ˈsʌfəkeɪtɪd]
His knees were almost blistered , and the dense , rising smoke nearly suffocated
他的 膝盖 是 几乎 起泡的 , 和 这 稠密 , 上升 抽烟 几乎 窒息
him; ɪm] .
him .
他 .
他的膝盖几乎磨出了水泡, 浓浓的升烟几乎让他窒息。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][brændz][brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]'ræt(ə)l][æz; əz] [ɪf] [θroʊn] [ə'saɪd][baɪ][ə; eɪ] ['heɪsti]
Suddenly he heard the brands behind him rattle as if thrown aside by a hasty
突然 他 听到 这 品牌 在后面 他 嘎嘎作响 作为 如果 抛掷 旁边 经过 一个 仓促
[hænd] ;
hand ;
手 ;
突然, 他听到身后的烙铁发出嘎嘎的响声, 像是被人匆忙扔到一边似的;

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði]['bændz] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm] ['lu:snd] ,
the same instant he felt the bands that bound him loosened ,
这 相同的 立即的 他 毛毡 这 乐队 那 边界 他 松动 ,
就在那一瞬间, 他感觉到束缚他的绳索松开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɪnstəntli] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [vɪk] [ˈpɔ:tər] , [ˈʃaʊtɪd] :
and a voice which he instantly recognized as that of Vic Potter , shouted :
和 一个 嗓音 哪个 他 即刻 认可 作为 那 的 维克 波特 , 喊叫 :
一个他立刻认出是维克·波特的声音喊道:

“ [rʌn] [fɔ:r; fər] [jər] [laɪf] !
“ Run for yer life !
“ 跑步 为了 你的 生活 !
“快跑啊! ”

[teɪk] [θet] , [ji:; ji] ['jælə] [rɪps] !
Take thet , ye yaller rips !
拿 那个 , 是的 亚勒 撕裂 !
“ 拿走吧, 你们这些黄皮家伙!
“ [ænd; ənd][hi:; hi]['faɪərd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [tu:] [ˈsævɪdʒɪz] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
“ and he fired his rifle with such effect that two savages rolled in the dust ,
“ 和 他 被解雇 他的 步枪 和 这样的 影响 那 二 野蛮人 滚动 在 这 灰尘 ,
“他一枪毙命, 两个野蛮人被打得滚倒在尘土里。”

[ænd; ənd] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [straʊk] [əˈhʌðər] [huː] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ; [ðen] [ˈsnætʃɪŋ]
and , drawing his knife , struck another who stood in his path ; then snatching
和 , 绘画 他的 刀 , 击 其他 WHO 站立 在 他的 小路 ; 然后 抢夺
[ˈkents] [gʌn] [ænd; ənd] [ˈpaʊdər] - [hɔːrn] ,
Kent's gun and powder - horn ,
肯特的 枪 和 粉末 - 喇叭 ,

然后, 他拔出刀, 刺伤了挡在他路上的另一个人; 接着, 他抢走了肯特的枪和火药角。

[wɪtʃ] [liːnd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [hiː; hi] [bəʊndɪd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
which leaned against a tree near at hand , he bounded away into the woods ,
哪个 倾斜 反对 一个 树 靠近 在 手 , 他 有界 离开 进入 这 树林 ,
[ˈkloʊslɪ] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [kent] , [ænd; ənd] [ˈvæniʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] !
closely followed by Kent , and vanished in a twinkling !
密切 随后 经过 肯特 , 和 消失了 在 一个 闪烁 !
[ˈkloʊslɪ] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [kent] , [ænd; ənd] [ˈvæniʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] !
肯特紧随其后, 转眼间便消失不见了!

[soʊ] [ɪnˈtent] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈɪndiəns][ɑːn][ðer; ðər] [ˈbɑːrbərəs] [wɜːrk] ,
So intent were the Indians on their barbarous work ,
所以 意图 是 这 印度人 在 他们的 野蛮 工作 ,
[ˈsoʊ] [ɪnˈtent] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈɪndiəns][ɑːn][ðer; ðər] [ˈbɑːrbərəs] [wɜːrk] ,
印第安人如此专注于他们的野蛮行径,

[ðæt] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɑːnsləʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪd] [kəmˈpliːtli] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm] ,
that this sudden onslaught of the guide completely surprised them ,
那 这 突然 猛攻 的 这 指导 完全地 惊讶 他们 ,
[ðæt] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɑːnsləʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪd] [kəmˈpliːtli] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm] ,
导游的突然袭击让他们大吃一惊。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈsʌdnəs] [ænd; ənd] [səˈlerɪti] [dɪd][hiː; hi][duː][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ðæt] ,
and with such suddenness and celerity did he do his work , that ,
和 和 这样的 突然 和 速度 做过 他 做 他的 工作 , 那 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈsʌdnəs] [ænd; ənd] [səˈlerɪti] [dɪd][hiː; hi][duː][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ðæt] ,
他完成工作的速度和效率如此之快, 以至于

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [hiː; hi][wəz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
before they could recover the shock , he was out of sight .
前 他们 可以 恢复 这 震惊 , 他 曾是 出去 的 视线 .
[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [hiː; hi][wəz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
他们还没回过神来, 他就已经消失在视线中了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][waɪld] [wɒps] [ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [pərˈsuːt] .
Then , with wild whoops of disappointment and rage they started in pursuit .
然后 , 和 荒野 哎呀 的 失望 和 愤怒 他们 开始 在 追逐 .
[ðen] , [wɪð; wɪθ][waɪld] [wɒps] [ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [pərˈsuːt] .
然后, 他们发出失望和愤怒的狂呼, 开始追赶。

[ˈfɒlər] [ˌem ˈiː] , [ˈsed] [vɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [sprʌŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“ Foller me , ” said Vic , as he sprung before the young man ,
“ 福勒 我 , ” 说 维克 , 作为 他 弹簧 前 这 年轻的 男人 ,
[ˈfɒlər] [ˌem ˈiː] , [ˈsed] [vɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [sprʌŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“跟我来,”维克说着, 猛地扑到年轻人面前。

[ˈæn; ən] - [ɪn] [tjuː] [mɪnɪts] [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [oʊ] - [ˈdeɪndʒər] , [soʊ] [tjuː] [spiːk] .
“ an ' in tew minits we'll be out o ' danger , so tew speak .
“ 一个 - 在 特乌 迷你 出色地 是 出去 o - 危险 , 所以 特乌 说话 .
[ˈæn; ən] - [ɪn] [tjuː] [mɪnɪts] [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [oʊ] - [ˈdeɪndʒər] , [soʊ] [tjuː] [spiːk] .
“再过两分钟我们就脱离危险了, 这么说吧。”

[hɪr] [ðə; ði] [kʌsɪz] [jel] !
Hear the cusses yell !
听到 这 咒骂 叫喊 !
[hɪr] [ðə; ði] [kʌsɪz] [jel] !
听听那些咒骂声!

听听那些咒骂声!

” [ðə; ði] [ˈtræpər] [meɪd] [noʊ] [sloʊ] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈmeɪzərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [kent] [wʌz; wəz]
” **The trapper made no slow work of measuring the distance , and Kent was**
” 这 捕兽人 制成 不 慢的 工作 的 测量 这 距离 , 和 肯特 曾是
[nɑ:t][fɑ:r][br'haɪnd] .
not far behind .
不是 远的 在后面 :

“捕兽人迅速测量了距离，肯特紧随其后。”

[ˈæftər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][hɑ:rd] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑ:dʒɪŋ] , [ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈdɑ:rtɪd] [raʊnd] [ə; eɪ]
After five minutes of hard running and dodging , the trapper darted round a
后 五 分钟 的 难的 跑步 和 躲避 , 这 捕兽人 飞镖 圆形的 一个
[dens] [ˈθɪkɪt] ,
dense thicket ,
稠密 灌木丛 ,

经过五分钟的奋力奔跑和躲闪，捕兽人绕过了一丛茂密的灌木丛。

[ˈfa:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
followed by the other .
随后 经过 这 其他 :

接着是另一个。

[kent] [wʌz; wəz] [səp'praɪzd] [tu; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [əˈnʌðər]
Kent was surprised to see a man seated on a horse and holding another
肯特 曾是 惊讶 到 看 一个 男人 坐着 在 一个 马 和 保持 其他
[ˈænɪm(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˈhɔ:ltər] .
animal by the halter .
动物 经过 这 缰绳 :

肯特惊讶地看到一个男人骑在马上，手里牵着另一匹马。

” [ʌp] [br'haɪnd][em 'i:] , ” [ˈfʌstɪd] [vɪk] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
” **Up behind me , ” shouted Vic , springing into the saddle .**
” 向上 在后面 我 , ” 喊叫 维克 , 弹簧 进入 这 鞍 :

“跟在我后面！”维克喊道，然后跳上马鞍。

” - [ɪz] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] .
” **Fleetfoot is good for both of us .**
” - 是 好的 为了 两个都 的 我们 :

“Fleetfoot 对我们俩都有好处。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈmaʊntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [dæft] [ə'wei] . -
” **The young man mounted with a bound , and the horses dashed away . 40**
” 这 年轻的 男人 安装 和 一个 边界 , 和 这 马匹 虚线 离开 : -

“年轻人纵身跃上马背，马儿飞奔而去。”40

” [ˈvɑ:rmɪnt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈtræpər] .
” **Varmints ! ” exclaimed the trapper .**
” 害兽 ! ” 惊呼 这 捕兽人 :

“害兽！”捕兽人喊道。

” [dʒɪst] [hɪr] - [ɪm] [ˈhɑ:lər] !
” **Jist hear ' em holler !**
” 要点 听到 - 呃 抱怨 !

“听听他们的欢呼声！”

[ges] [ðeɪl] [faɪnd][ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [ɡʌv] - [ɪm] [ðə; ði][slɪp] .
Guess they'll find the game has guv ' em the slip .
猜测 他们会 寻找 这 游戏 有 州长 - 呃 这 滑 :

看来他们会发现游戏已经让他们彻底出局了。

[ji; ji] [si:] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd][ˈæftər][ju: 'es] [əˈfʊt] , [æn; ən] - [ɪn] [kɔ:rs] [ðeɪ] [kɑ:nt] [kæɪt] [ju: 'es] [θet] [wei] ,
Ye see they started after us afoot , an ' in course they can't catch us thet way ,
叶 看 他们 开始 后 我们 步行 , 一个 - 在 课程 他们 不能 抓住 我们 那个 方式 ,
你看，他们徒步追赶我们，当然，他们不可能用这种方式追上我们。

[æn; ən] - ['itl] [teɪk] - [ɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [tju:] [goʊ] ['ɑ:rtɜ:] [ðer; ðər] [hasɪz] . ”
“ **an** ' **it'll take** ' **em** **some** **time** **tew** **go** **arter** **their** **hosses** . ”

一个 - 它将 拿 - 呃 一些 时间 特乌 去 动脉 他们的 软管 . ”

他们还需要一些时间才能骑上他们的马。
“ [ju:; jʊ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [sed] [kent] , [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ə'bi:ŋ] .
“ **You arrived just in time** , ” **said Kent** , **as they swept along** . ”
“ 你 到达的 只是 在 时间 , ” 说 肯特 , 作为 他们 扫荡 沿着 . ”
“你们来得正是时候,”肯特一边说着, 一边继续向前走。

“ [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][,aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [leɪt] . ”
“ **Ten minutes later it would have been too late** . ”
“ 十 分钟 之后 它 会 有 到过 也 晚的 . ”
“再过十分钟就太晚了。”

“ [zækli] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['træpər] .
“ **Zackly** , ” **responded the trapper** . ”
“ 扎克利 , ” 回应 这 捕兽人 . ”
“扎克利,”捕兽人回答道。

“ [,aɪ'ti:][wɔ:ɾ] ['lʌki] [aɪ] ['hæpənd] [ə'bi:ŋ] .
“ **It war lucky I happened along** . ”
“ 它 战争 幸运的 我 发生 沿着 . ”
“我碰巧路过真是太幸运了。”

[ji:; ji] [si:] , [skɪp][ænd; ənd][aɪ] — ”
“ **Ye see** , **Scip** **and** **I** — ”
叶 看 , scip 和 我 — ”
“你看, 我和斯基普——”

“ [ɪz] [ðæt] [skɪp] ? ” [ɪntə'rʌptɪd] [kent] .
“ **Is that Scip ?** ” **interrupted Kent** . ”
“ 是 那 scip ? ” 中断 肯特 . ”
“那是斯基普吗? ”肯特打断道。

“ [aɪ] ['hædnt] [θɔ:t] [tu:; tə][æsk] [hu:] [,aɪ'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [pri'ventɪd] [em'i:]
“ **I hadn't thought to ask who it was** , **and the darkness prevented me** ”
“ 我 之前没有 想法 到 问 WHO 它 曾是 , 和 这 黑暗 阻止 我
[frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] .
“ **from seeing** . ”
从 看到 . ”

“我当时没想到要问是谁, 而且天黑得我什么也看不见。”

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [skɪp] ?
“ **How are you** , **Scip** ? ”
如何 是 你 , scip ?
“斯基普, 你好吗?”

[soʊ][ju:; jʊ] [kən'klu:ɪd] [tu:; tə][traɪ][laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ə; eɪ] [waɪl] , [eɪ] ? ”
“ **So you concluded to try life on the plains a while** , **eh ?** ”
所以 你 结束 到 尝试 生活 在 这 平原 一个 尽管 , 嗯 ? ”
“所以你决定先在平原上体验一段时间的生活, 是吗?”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈni:groʊ] .
“ **Yes** , ” **replied the negro** . ”
“ 是的 , ” 回复 这 黑人 . ”
“是的,”黑人回答道。

“ [vɪk] [sed] ['maʊt] [æz; əz] [wel] .
“ **Vic said mout as well** . ”
“ 维克 说 嘴 作为 出色地 . ”
“Vic也说了‘嘴’。”

[ˈaɪz][ˈreɪdʒ] - [ɔb][di:] [ɪndʒɪnz] , [bʌt; bət] , [hi; hi] [sez] , [dɑ:rz][noʊ][ˈdeɪndʒər] .
I's rader feerd ob de Injins , but , he says , dar's no danger .
是 雷达 - 奥布 德 印津人 , 但 , 他 说道 , 达尔的 不 危险 .
I's rader feder ob de Injins, 但是, 他说, dar's no danger.

[lʊks] [laɪk][aɪ ˈti:] , [ji; ji] [ˈbi:n] - [taɪd] [ʌp] [ter] - !
Looks like it , ye bein ' tied up ter brile !
看起来 喜欢 它 , 是的 是 - 系 向上 特尔 - !
看来是这样, 你被绑起来了!

[wɪʃ] [aɪd] [steɪd] [wɪd] [di:] - . "
Wish I'd staid wid de emergrants . "
希望 ID 稳重 宽 德 - . "
真希望我当时和那些难民待在一起。

[ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdeɪndʒər] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju; jʊ] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] , " [læft] [kent] ;
" **There's no danger , so long as you keep out of their way , "** laughed Kent ;
" 有 不 危险 , 所以 长的 作为 你 保持 出去 的 他们的 方式 , " 笑了 肯特 ;
"只要你不招惹他们, 就不会有危险,"肯特笑着说;

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɪz][tu; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] .
" **but the trouble is to keep out of reach .**
" 但 这 麻烦 是 到 保持 出去 的 抵达 .
但问题在于如何保持距离。

[aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [meɪd] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wʊd] [bi; bi][hɑ:rd][tu; tə] [bi:t] ,
I flatter myself that the time I made this morning would be hard to beat ,
我 奉承 我 那 这 时间 我 制成 这 早晨 会 是 难的 到 打 ,
我自认为今天早上取得的成绩很难被超越。

[bʌt; bət][aɪ] [fel] [ˈɪntu:][ðer; ðər][hændz][ˈæftər][ɔ:l] . "
but I fell into their hands after all . "
但 我 跌倒 进入 他们的 双手 后 全部 . "
但我最终还是落入了他们的手中。

" [haʊ] [wɔ:r][aɪ ˈti:] ? " [æskt] [vɪk] .
" **How war it ? "** asked Vic .
" 如何 战争 它 ? " 问 维克 .
"战争怎么样?"维克问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkeɪmstænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] , [ˈædɪŋ] :
The young man then related the circumstances of his capture , adding :
这 年轻的 男人 然后 有关的 这 情况 的 他的 捕获 , 添加 :
随后, 这名年轻人讲述了自己被捕的经过, 并补充道:

" [wi; wi][hæv; həv] [ˈdɪstənst] [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈsjʊ:əz] .
" **We have distanced our pursuers .**
" 我们 有 保持距离 我们的 追击者 .
我们已经甩开了追捕者。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu; tə][bi; bi] [hɜ:rd] . "
There is nothing to be heard . "
那里 是 没有什么 到 是 听到 . "
什么也听不到。

" [gɔ:n] [ˈɑ:rtʒ] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] - , " [sed] [vɪk] .
" **Gone arter thar animiles , "** said Vic .
" 已消失 动脉 那里 - , " 说 维克 .
"动物们都走了,"维克说道。

" [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ðə; ði] [keɪv] ? "
" **Which way is the cave ? "**
" 哪个 方式 是 这 洞穴 ? "
"山洞在哪边?"

“ [saʊθ] - [west] , ” [rɪˈplaɪd] [kent] .
“ **South - west** , ” **replied Kent** .
“ 南 - 西方 , ” 回复 肯特 .

“西南方向,”肯特回答道。

“ [ges] [wi:l] [-] [fɔːr; fər][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [ðən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtræpər] .
“ **Guess we'll p'int for thar then** , ” **said the trapper** .
“ 猜测 出色地 品脱 为了 那里 , 然后 , ” 说 这 捕兽人 .

“看来我们得去那里打猎了,”猎人说。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] - [ˈhedz] [wɜːr; wər] [əˈkɔːrdɪŋli] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)]
The horses ' heads were accordingly turned in that direction , **and the little**
这 马匹 - 头部 是 因此 转向 在 那 方向 , 和 这 小的
[ˈpɑːrti] [swept] [ɑːn] . -
party swept on . 41
派对 扫荡 在 . -

于是马头转向那个方向,小队继续向前行进。41

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmiːtɪŋ] .
A HAPPY MEETING .
一个 快乐的 会议 .

一次愉快的会面。

[tuː] [mʌnθs] [pæst] [səkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈvents] [ɔːlˈredi] [rɪˈkɔːrdɪd] .
Two months passed succeeding the events already recorded .
二 几个月 通过了 成功 这 活动 已经 记录 .

在上述事件发生之后,又过了两个月。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswiːtwɔːtə] [ˈrɪvər] ,
The scene is laid in an Indian village on the banks of the Sweetwater river ,
这 场景 是 铺设 在 一个 印度 村庄 在 这 银行 的 这 甜水 河 ,
故事发生在印度斯威特沃特河畔的一个村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊər] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] .
and the hour just before sunset .
和 这 小时 只是 前 日落 .

以及日落前的一个小时。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [kənˈsɪdərəbli] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] - [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]
In a lodge , considerably larger than the others , the curtain - door of which is
在 一个 小屋 , 相当 更大的 比 这 其他的 , 这 窗帘 - 门 的 哪个 是
[ˈlɪftɪd] ,
lifted ,
抬起 ,

在一个比其他小屋大得多的小屋里,小屋的帘门被掀开了,

[sɪts][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrɪ] , [geɪzɪŋ] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ˈwʊdləndz] .
sits a young girl , gazing out upon the river and woodlands .
坐着 一个 年轻的 女孩 , 凝视 出去 之上 这 河 和 林地 .

一位年轻女孩静静地坐着,凝望着河流和树林。

[hɜːr; hər] [hed] [ɪz] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hænd] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [diːp] [ˈsædnəs] [ˈəʊvəˈspredz]
Her head is supported on her hand , a look of deep sadness overspreads
她 头 是 有 在 她 手 , 一个 看 的 深的 悲伤 过度传播
[hɜːr; hər] [fɪtʃər] ,
her features ,
她 特征 ,

她用手托着头,脸上满是深深的悲伤。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][sɔ:ft] , [dɑ:rk] [aɪz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] .

and her soft , dark eyes are full of tears .

和 她 柔软的 , 黑暗的 眼睛 是 满的 的 眼泪 .

她那双柔和的黑眼睛里充满了泪水。

[aɪ 'ti:][ɪz]['meəriən, 'mæriən] [və:n] , [hu:] , [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['kæptʃər] ,

It is Marion Verne , who , since the night of her capture ,

它 是 玛丽昂 凡尔纳 , who , 自从 这 夜晚 的 她 捕获 ,

是玛丽昂·凡尔纳, 自从她被俘虏的那晚起,

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

has been a prisoner among the Indians .

有 到过 一个 囚犯 之中 这 印度人 .

曾被印第安人囚禁。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔ:r; fər]

She was adopted by the sachem of the tribe , to be a companion for

她 曾是 已采用 经过 这 酋长 的 这 部落 , 到 是 一个 伴侣 为了

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,

his daughter ,

他的 女儿 ,

她被部落酋长收养, 成为他女儿的伴侣。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .

and had been treated with kindness .

和 有 到过 治疗 和 仁慈 .

他们受到了善待。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['ʌtərli] [fər'seɪkən] — [soʊ][fa:r][frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] ,

But she felt as if utterly forsaken — so far from home and friends ,

但 她 毛毡 作为 如果 完全地 被遗弃的 — 所以 远的 从 家 和 朋友们 ,

但她感觉自己完全被抛弃了——离家和朋友那么远,

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][bʌt; bət]['sævɪdʒɪz] [fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ]['pra:spekt][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

with no one but savages for company , and with no prospect of escape .

和 不 一 但 野蛮人 为了 公司 , 和 和 不 前景 的 逃脱 .

除了野蛮人之外, 他们没有其他人陪伴, 也没有逃脱的希望。

[kʊd; kəd][ʃi:; ji] [spend] [hɜ:r; həɹ][laɪf][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['kri:tʃərz] ?

Could she spend her life with these creatures ?

可以 她 花费 她 生活 和 这些 生物 ?

她能和这些生物共度一生吗?

[ʃi:; ji] [æskt] [hɜ:r'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hʌndrədθ'hʌndrətθ] [taɪm] .

she asked herself for the hundredth time .

她 问 她自己 为了 这 百分之一 时间 .

她第一百次问自己这个问题。

[noʊ] ; [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [noʊ] ; [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ji][ə'vɜ:rt][hɜ:r; həɹ] [feɪt] ?

No ; a thousand times no ; and yet how could she avert her fate ?

不 ; 一个 千 时代 不 ; 和 然而 如何 可以 她 避免 她 命运 ?

不, 绝对不行; 可是她又该如何改变自己的命运呢?

[ʌv; əv] [leɪt] [ə; eɪ] [nu:] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] .

Of late a new trouble had come upon her .

的 晚的 一个 新的 麻烦 有 来 之上 她 .

最近她又遇到了新的麻烦。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃi:f] , [neɪmd] [ðə; ði] [ˈpænθər] , [hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [bɪˈklʌmɪŋ]
A young chief , named the Panther , had offered her the honor of becoming
一个 年轻的 首席 , 命名 这 豹 , 有 提供 她 这 荣誉 的 成为
[hɪz; ɪz] [skwɔ:] ,
his squaw ,
他的 印第安女人 ,

一位名叫黑豹的年轻酋长向她许诺, 让她成为他的妻子。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] - [ˈgɑ:, ˈdʒi:ˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] - [tɑ:] , ([ðə; ði] [ˈseɪtʃəm] ,) [ˈfeɪvərd] [hɪz; ɪz][su:t] , [ðə; ði]
and as An - ga - ta , (the sachem ,) favored his suit , the
和 作为 一个 - ga - ta , (这 酋长 ,) 受青睐 他的 套装 , 这
[pʊr] [gɜ:rl][wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈsper] .
poor girl was in despair .
贫穷的 女孩 曾是 在 绝望 .

当酋长安加塔 (An-ga-ta) 赞成他的求婚时, 可怜的姑娘感到绝望。

[hɜ:r; hər] [ˈmju:zɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ˈni:nə] , [ðə; ði]
Her musings were suddenly interrupted by the entrance of Neenah , the
她 沉思 是 突然 中断 经过 这 入口 的 尼纳 , 这
[ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][æn; ən] - [ˈgɑ:, ˈdʒi:ˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] - [tɑ:] .
daughter of An - ga - ta .
女儿 的 一个 - ga - ta .

她的沉思突然被安嘎塔的女儿妮娜的到来打断了。

“ [maɪ][ˈsɪstər][ɪz][sæd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn][ˈbroʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm]
“ My sister is sad , ” she said , in broken English , which she had learned from
“ 我的 姐姐 是 伤心 , ” 她 说 , 在 破碎的 英语 , 哪个 她 有 学习 从
[ˈmeəriən, ˈmæriən] .
Marion .
玛丽昂 .

“我妹妹很难过,”她用蹩脚的英语说道, 这门英语是她从玛丽昂那里学来的。

“ [kæn; kən] [ˈni:nə] [help][hɜ:r; hər] ?
“ Can Neenah help her ?
“ 能 尼纳 帮助 她 ?

妮娜能帮帮她吗?

[ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][dɑ:rk] [aɪz] [ʌnˈhæpi] . “
She does not like to see the Dark Eyes unhappy . ”
她 做 不是 喜欢 到 看 这 黑暗的 眼睛 不开心 . ”

她不忍心看到黑眼睛的人不开心。

“ [wʊd] [nɑ:t] [ˈni:nə] [bi:; bi][sæd] [ɪf] [æn; ən] - [ˈgɑ:, ˈdʒi:ˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] - [tɑ:] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ˈmæri]
“ Would not Neenah be sad if An - ga - ta wished her to marry
“ 会 不是 尼纳 是 伤心 如果 一个 - ga - ta 希望 她 到 结婚
[ə; eɪ] [breɪv] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [lʌv] ?
a brave she did not love ?
一个 勇敢的 她 做过 不是 爱 ?

“如果安加塔希望妮娜嫁给一个她不爱的勇士, 妮娜岂不会伤心吗? ”

“ [æskt] [ˈmeəriən, ˈmæriən] .
“ asked Marion .
“ 问 玛丽昂 .

“玛丽昂问道。”

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜ:rl][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
The Indian girl nodded .
这 印度 女孩 点头 .

印度女孩点了点头。

“ [hi:nə] [wəd] .
“ **Neenah would** .
“ 尼纳 会 .

“妮娜会的。”

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði][dɑ:rk] [aɪz] [lʌv] [ðə; ði] ['pænθər] ?
Does not the Dark Eyes love the Panther ?
做 不是 这 黑暗的 眼睛 爱 这 豹 ?

黑眼圈难道不爱黑豹吗？

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] .
He is very good and brave .
他 是 非常 好的 和 勇敢的 .

他非常优秀，也很勇敢。

[lɔ:ŋ] [ə'gʊʊ][hi:; hi][hæd; həd] [aɪz] [fɔ:r; fər] ['ni:nə] [ænd; ənd] [ɪrz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wɜ:rdz] .
Long ago he had eyes for Neenah and ears for her words .
长的 前 他 有 眼睛 为了 尼纳 和 耳朵 为了 她 字 .

很久以前，他就对妮娜一见钟情，对她的话语十分敏感。

[sɪns] [dɑ:rk] [aɪz] [keɪm] [hi:; hi] [si:z] ['oʊnli][hɜ:r; hər] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , ['sædli] . -
Since Dark Eyes came he sees only her , " said the girl , sadly . 42
自从 黑暗的 眼睛 来了 他 看到 仅有的 她 , " 说 这 女孩 , 令人遗憾的是 . -

“自从黑眼出现后，他眼里就只有她了，”女孩悲伤地说。⁴²

" [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [li:v] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [si:k] [wʌn] [hu:] [ɪz][ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['pi:p(ə)l] ? " [æskt]
“ **Why does he leave you , to seek one who is of another people ? " asked**
“ 为什么 做 他 离开 你 , 到 寻找 一 WHO 是 的 其他 人们 ? ” 问
['meəriən, 'mæriən] .
Marion :
玛丽昂 .

“他为什么要离开你，去寻找一个异族的人呢？”玛丽昂问道。

" [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hæz; həz] [fər'gɑ:tn] ['ni:nə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] .
“ **His heart has forgotten Neenah , " replied the girl .**
“ 他的 心 有 被遗忘的 尼纳 , ” 回复 这 女孩 .

“他的心已经忘记了妮娜，”女孩回答道。

" [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['tɔ:kiŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] - ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - [tɑ:] .
“ **He is now talking with An - ga - ta .**
“ 他 是 现在 说 和 一个 - ga - ta .

“他现在正在和安加塔交谈。”

[hi:; hi] ['wɒnts] [maɪ] ['sɪstər] . "
He wants my sister . "
他 想要 我的 姐姐 . "

他想要我妹妹。

" [oʊ] ! " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , " [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] ['mæri] [hɪm; ɪm] !
“ **Oh ! " said Marion , " I can not marry him !**
“ 哦 ! ” 说 玛丽昂 , “ 我 能 不是 结婚 他 !

“哦！”玛丽昂说，“我不能嫁给他！”

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wʊd] ['oʊnli][let][em 'i:][gʊʊ][tu:; tə][maɪ] ['pi:p(ə)l] !
If your father would only let me go to my people !
如果 你的 父亲 会 仅有的 让 我 去 到 我的 人们 !

你父亲要是能让我回乡就好了！

” [æ̣t; ət] [ð̣æt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈjædʊʊ] [krɔːst] [ð̣ə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ænd; ənd][ð̣ə; ði] [greɪt] [ˈseɪtʃəm]
” At that moment a shadow crossed the doorway , and the great sachem
” 在 那 片刻 一个 阴影 交叉 这 门口 , 和 这 伟大的 酋长
[ˈentərd] .
entered .
进入 .

“就在这时，一道黑影掠过门口，伟大的酋长走了进来。”

[ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɡreɪvli] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] .
Seating himself gravely , he continued in silence for some minutes .
座位 他自己 严重地 , 他 持续 在 沉默 为了 一些 分钟 .

他神情严肃地坐下，沉默了几分钟。

” [ð̣ə; ði] [ˈpænθər] [siːks] [ð̣ə; ði][dɑːrk] [aɪz] , ” [hiː; hi] [sed] [æ̣t; ət][læ̣st] .
” The Panther seeks the Dark Eyes , ” he said at last .
” 这 豹 寻找 这 黑暗的 眼睛 , ” 他 说 在 最后的 .

“黑豹寻找的是黑暗之眼，”他最后说道。

” [hiː; hi] [wʊd] [hæ̣v; hə̣v][hɜːr; hə̣r][tuː; tə] [tæn] [hɪz; ɪz] [skɪnz] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] - [ˈfaɪər] [ˈbɜːrɪŋ]
” He would have her to tan his skins , and keep his lodge - fire burning
” 他 会 有 她 到 棕褐色 他的 皮肤 , 和 保持 他的 小屋 - 火 燃烧
.
:
.

“他会让她帮他鞣制兽皮，并让他的小屋里的火一直燃烧着。”

[wen] [θriː] [sʌnz] [jæl; ʃəl] [pæs] ,
When three suns shall pass ,
什么时候 三 太阳 将 经过 ,

当三个太阳过去之后，

[ð̣ə; ði] [ˈmæ̣rɪdʒ] - [fiːst] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːtn] [ænd; ənd][ð̣ə; ði][dɑːrk] [aɪz] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ð̣ə; ði]
the marriage - feast will be eaten and the Dark Eyes be given to the
这 婚姻 - 盛宴 将要 是 吃 和 这 黑暗的 眼睛 是 给定 到 这
[ˈpænθər] .
Panther .
豹 .

婚宴结束后，黑眼珠将被献给黑豹。

[let] [hɜːr; hə̣r] [prɪˈper] .
Let her prepare .
让 她 准备 .

让她准备一下。

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [ð̣ə; ði] [tʃiːf] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [ˈfoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [left] [ð̣ə; ði] [lɑːdʒ] ,
” So saying the chief arose , and folding his blanket around him left the lodge ,
” 所以 说 这 首席 出现 , 和 折叠式的 他的 毯子 大约 他 左边 这 小屋 ,

“说完，酋长起身，裹好毯子，离开了帐篷。”

[ˈliːvɪŋ] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [bɪˈwɪldərd] [ænd; ənd] [dɪˈspeɪrɪŋ] .
leaving Marion bewildered and despairing .
离开 玛丽昂 困惑 和 绝望 .

这让玛丽昂感到困惑和绝望。

[fiː; ʃi][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈwiːpɪŋ] [ˈbɪtərli] , [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə] [niːnəz]
She sat for a long time weeping bitterly , and paying little heed to Neenah's
她 卫星 为了 一个 长的 时间 哭泣 苦涩地 , 和 付费 小的 注意 到 尼纳的
[ɪkˈspref(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] ,
expression of sympathy ,
表达 的 同情 ,

她坐在那里痛哭了很久，对妮娜的同情之情毫不在意。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɜːr; hər] [kəʊtʃ] .
and then retired to her couch .
和 然后 退休 到 她 长椅 .

然后她就回到沙发上休息了。

[ɔːl] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'weɪk] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [wɜːrdz] ,
All the long night she lay awake , thinking over the chief's words ,
全部 这 长的 夜晚 她 躺 醒 , 思维 超过 这 酋长的 字 ,
她整夜辗转难眠，反复思索着酋长的话。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [drɪ'vaɪz] [sʌm; səm][plæn][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and trying to devise some plan of escape .
和 尝试 到 设计 一些 计划 的 逃脱 .

并试图制定逃跑计划。

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeni] , [ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [gruː] [brɪ'wɪldərd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'tiː] ,
So far from finding any , she only grew bewildered thinking of it ,
所以 远的 从 寻找 任何 , 她 仅有的 生长 困惑 思维 的 它 ,
她不但没有找到任何线索，反而越想越困惑。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [dɑːn] [fel] [ˈɪntuː][æn; ən] [ʌn'iːzi] [sliːp] .
and with the first rays of dawn fell into an uneasy sleep .
和 和 这 第一的 射线 的 黎明 跌倒 进入 一个 不安 睡觉 .

随着第一缕晨光洒下，他陷入了不安的睡眠。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ˈdrɪrəli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [pæst] ,
The day passed drearily enough , and night came again and passed ,
这 天 通过了 沉闷地 足够的 , 和 夜晚 来了 再次 和 通过了 ,
白天过得十分沉闷，夜幕再次降临，又悄然过去。

[ænd; ənd] [jet] [ˈmeəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] [ʌndɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
and yet Marion was undecided how to act .
和 然而 玛丽昂 曾是 未决定 如何 到 行为 .

然而，玛丽昂却不知该如何行动。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʃiː; ʃi][ə'roʊz] , [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [hɜːr'self] [ˈheɪstɪli] , [went] [aʊt] .
The morning of the second day she arose , and dressing herself hastily , went out .
这 早晨 的 这 第二 天 她 出现 , 和 敷料 她自己 草草 , 去 出去 .
第二天早上，她起床后匆匆穿好衣服就出门了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
She had always been allowed to walk about the village ,
她 有 总是 到过 允许 到 走 关于 这 村庄 ,

她一直被允许在村子里自由走动。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
the Indians knowing that there was no danger of her attempting to escape
这 印度人 会心 那 那里 曾是 不 危险 的 她 尝试 到 逃脱
.
:
.

印第安人知道她没有逃跑的危险。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wʊd] [ˈoʊnli][biː; bi][tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][sʌm; səm]
To escape from them would only be to fall into the claws of some
到 逃脱 从 他们 会 仅有的 是 到 落下 进入 这 爪子 的 一些

[waɪld] [biːst] ,
wild beast ,
荒野 兽 ,

逃离他们只会落入野兽的爪牙之中。

[ɔːr] [ˈperɪʃ] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][frʌm; frəm] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [ɪkˈspəʊʒər] .
or perish in the wilds from hunger and exposure .
或者 沦 在 这 荒野 从 饥饿 和 接触 .
或死于荒野，死于饥饿和风寒。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈræmbəld] [əˈbaʊt] ,
The day wore on while she rambled about ,
这 天 穿着 在 尽管 她 漫无目的地闲聊 关于 ,
她漫无目的地闲逛，时间就这样一天天过去了。

[ɔːr][sæt][ɪn][ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [bəŋk] , [geɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ɪts] [ˈʃaɪnɪŋ] [depθs] ,
or sat in the shade of bushes on the river's bank , gazing into its shining depths ,
或者 卫星 在 这 阴影 的 灌木丛 在 这 河流的 银行 , 凝视 进入 它是 灼灼 深度 ,
或者坐在河岸灌木丛的阴凉处，凝视着波光粼粼的河水深处，

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
and thinking of her circumstances .
和 思维 的 她 情况 .
并想到了她的处境。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfriːdəm] — [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [hɪr] ,
This was the last day of her freedom — if the morrow found her here ,
这 曾是 这 最后的 天 的 她 自由 — 如果 这 明天 成立 她 这里 ,
这是她自由的最后一天——如果明天她还活着的话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpænθər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪndiən] [lɔː] .
she would be made the wife of the Panther , according to Indian law .
她 会 是 制成 这 妻子 的 这 豹 , 根据 到 印度 法律 .
根据印度法律，她将成为黑豹的妻子。

[ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz][ˈhɔːrəb(ə)l] !
The thought was horrible !
这 想法 曾是 可怕 !
这个想法太可怕了！

[ˈevri] [ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [gruː] [mɔːr] [ˈdespəɾət] .
Every moment she grew more desperate .
每一个 片刻 她 生长 更多的 绝望的 .
她每时每刻都变得更加绝望。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?
What could she do ?
什么 可以 她 做 ?
她能怎么办呢？

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ?
Could she fly from the village and find her way to civilization ?
可以 她 飞 从 这 村庄 和 寻找 她 方式 到 文明 ?
她能否飞离村庄，找到通往文明世界的路？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][fɔːrt] [ˈlærəmi] ; [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][ˈevər] [riːtʃ] [ðer; ðər][ɑːn] [fʊt] ?
It was one hundred miles to Fort Laramie ; could she ever reach there on foot ?
它 曾是 一 百 英里 到 堡 拉勒米 ; 可以 她 曾经 抵达 那里 在 脚 ?
到拉勒米堡有100英里；她能步行到达那里吗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz] a43
There was a43
那里 曾是 a43

[ber] [tʃæns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈeməgrənts] , [jet] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈhɑ:rdli][ə; eɪ]
bare chance of her falling in with some emigrants , yet it was hardly a
裸 机会 的 她 坠落 在 和 一些 移民 , 然而 它 曾是 几乎 一个
[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,

她或许有几分可能结识一些移民，但这几乎是不可能的。

[æt; ət][ɔ:l] , [soʊ] [ɪmˈpra:bəbl] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] .
at all , so improbable was it .
在 全部 , 所以 不太可能 曾是 它 .

根本不可能发生，因为这几乎是不可能的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][naɪn] [tʃænsɪz] [aʊt][ʌv; əv][ten] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [ˈperi] [brɪˈfɔ:r] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [ri:tʃ]
There were nine chances out of ten that she would perish before she could reach
那里 是 九 机会 出去 的 十 那 她 会 沦 前 她 可以 抵达
[eni] [fɔ:rt][ɔ:r] [ˈset(ə)lmənt] ,
any fort or settlement ,
任何 堡 或者 沉降 ,

她有九成的几率会在到达任何堡垒或定居点之前丧命。

[bʌt; bət] [deθ] [wʌz; wəz][fa:r] [ˈprefrəb(ə)l] [tu:; tə] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪndiən] .
but death was far preferable to living with an Indian .
但 死亡 曾是 远的 优选 到 活的 和 一个 印度 .

但死亡远比与印第安人一起生活要好得多。

[ʃi:; ji] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][laɪf] .
She determined to try for her life .
她 决定 到 尝试 为了 她 生活 .

她决心要为自己的生命而战。

[ˈgoʊɪŋ] [ˈli:ʒərli] [θru:] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz] , [ʃi:; ji] [əˈtræktɪd]
Going leisurely through the village with some flowers in her hands , she attracted
去 悠闲 通过 这 村庄 和 一些 花朵 在 她 双手 , 她 吸引
[noʊ][ʌnˈju:ʒuəl] [əˈtenʃ(ə)n] ,
no unusual attention ,
不 异常 注意力 ,

她手里拿着几束花，悠闲地穿过村庄，并没有引起任何人的注意。

[ænd; ænd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃi:ftənz] [lɑ:dʒ] [dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði][ˈaʊər] [ʌv; əv] [nu:n] .
and arrived at the chieftain's lodge just after the hour of noon .
和 到达的 在 这 酋长的 小屋 只是 后 这 小时 的 中午 .

中午刚过，他们就到达了酋长的住所。

[ʃi:; ji] [ˈwertɪd] [ˈpeɪntli] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ænd][rɪˈtaɪərd][æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
She waited patiently till night , and retired as usual .
她 等待 耐心 直到 夜晚 , 和 退休 作为 通常 .

她耐心地等到夜幕降临，然后像往常一样就寝。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈpʌz(ə)ld] [tu:; tə] [noʊ] [hʌʊ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wɪˈðəʊt] [ni:nəz]
She was somewhat puzzled to know how to leave the lodge without Neenah's
她 曾是 有些 困惑 到 知道 如何 到 离开 这 小屋 没有 尼纳的
[ˈnɑ:lɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

她有些困惑，不知道该如何在不让妮娜知道的情况下离开旅馆。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈɑ:kjupaɪd] [wʌn] [kaʊt] .
as they occupied one couch .
作为 他们 占领 一 长椅 .

他们共占了一张沙发。

[ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə] [ˈprɑːvɪdəns] , [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [daʊn] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
Trusting to Providence , she lay down as usual , and waited .
信任 到 普罗维登斯 , 她 躺 向下 作为 通常 , 和 等待 .

她信赖上苍, 像往常一样躺下, 静静等待。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːrɪ] [tɔːst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kaʊtʃ] , [bʌt; bət] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
For a while the Indian girl tossed about the couch , but , at length ,
为了 一个 尽管 这 印度 女孩 抛掷 关于 这 长椅 , 但 , 在 长度 ,
[hɜːr; hər] [diːp] ,
her deep ,
她 深的 ,

印度女孩在沙发上翻来覆去地睡了一会儿, 但最终, 她深深地.....

[ˈregjələər] [ˈbriːðɪŋ] [geɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈsliːp] .
regular breathing gave evidence that she was asleep .
常规的 呼吸 给予 证据 那 她 曾是 睡着了 .

规律的呼吸表明她正在睡觉。

[bʌt; bət][nɑːt] [jet] [kʊd; kəd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈheroʊɪn] [stɑːrt] .
But not yet could our heroine start .
但 不是 然而 可以 我们的 女英雄 开始 .

但我们的女主角还不能开始。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd][nɑːt] [səbˈsaɪdɪd] [ˈɪntuː][ˈkwaɪət] .
The village had not subsided into quiet .
这 村庄 有 不是 平静下来 进入 安静的 .

村庄并未恢复平静。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈweɪtɪd] , [ˈhoʊpɪŋ] [ænd; ənd] [fɪərɪŋ] , [ˌnʌˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪdnɑɪt] .
She waited , hoping and fearing , until it was midnight .
她 等待 , 希望 和 害怕 , 直到 它 曾是 午夜 .

她既充满希望又忐忑不安地等待着, 直到午夜时分。

[ˈniːnə] [stiːl] [slept] .
Neenah still slept .
尼纳 仍然 睡着了 .

妮娜还在睡觉。

[ˈraɪzɪŋ] [ˈsaɪləntli] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] [roʊbd] [hɜːrˈself] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [əˈraʊz]
Rising silently , Marion robed herself , and with great care not to arouse
崛起 默默 , 玛丽昂 身着长袍 她自己 , 和 和 伟大的 关心 不是 到 引起

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːrɪ] ,
the Indian girl ,
这 印度 女孩 ,

玛丽昂悄无声息地起身, 穿好衣服, 小心翼翼地不惊动那位印度女孩。

[nɔːr][ðə; ði] [tʃiːf] , [stoʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
nor the chief , stole into the outer room of the lodge .
也不 这 首席 , 偷窃 进入 这 外 房间 的 这 小屋 .

酋长也没有偷偷溜进旅馆的外屋。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] , [ɪn][ðer; ðər] , [wʌz; wəz][sʌm; səm] [dʒɜːrk] [ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪk] ,
She knew that , in there , was some jerked venison , and a small cake ,
她 知道 那 , 在 那里 , 曾是 一些 猛地一抖 鹿肉 , 和 一个 小的 蛋糕 ,
[meɪd] [ʌv; əv][kɔːrn] [miːl] .
made of corn meal .
制成 的 玉米 一顿饭 .

她知道里面有一些腌鹿肉, 还有一块用玉米粉做成的小蛋糕。

[ðiːz] [ʃiː; ʃɪ] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
These she meant to take with her .
这些 她 意思是 到 拿 和 她 .

这些东西她打算带走。

[ɪn] [ðɪs] [ru:m] [slept] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] , [ænd; ənd] ['mɛəri:ənz] [hɑ:rt] [bi:t] ['ræpɪdli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['entərd] .
In this room slept the sachem , and Marion's heart beat rapidly as she entered .
在 这 房间 睡着了 这 酋长 , 和 玛丽昂的 心 打 快速 作为 她 进入 .
酋长就睡在这个房间里, 玛丽昂走进来时, 心跳得很快。

[ɪf] [hi:; hi] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; hər] !
If he awoke , and saw her !
如果 他 醒来 , 和 锯 她 !
如果他醒了, 看到了她!

[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][wʌn]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] ['sləʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [krɔ:st] [ðə; ði]
His couch was in one corner , and the girl slowly and silently crossed the
他的 长椅 曾是 在 一 角落 , 和 这 女孩 缓缓地 和 默默 交叉 这
[ru:m] .
room .
房间 .
他的沙发在房间的一角, 女孩缓缓地、无声地穿过房间。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][ænd; ənd] [keɪk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]
She had reached the venison and cake , and was returning , when the
她 有 达到 这 鹿肉 和 蛋糕 , 和 曾是 返回 , 什么时候 这
['seɪtʃəm] [mu:vd] ,
sachem moved ,
酋长 已搬 ,
她已经拿到了鹿肉和蛋糕, 正要返回时, 酋长动了。

[ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] , [hæf] [ə'rouz] !
and evidently thinking he heard something , half arose !
和 显然 思维 他 听到 某物 , 一半 出现 !
他显然以为听到了什么, 半起身来!

[kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] , ['meəriən, 'mæriən] [sʌŋk] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Quick as thought , Marion sunk down and waited .
快的 作为 想法 , 玛丽昂 沉没 向下 和 等待 .
玛丽昂反应迅速, 蹲下身子, 静静等待。

[ðə; ði] [tʃi:f] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] ,
The chief glanced around the apartment , and not seeing the crouching figure ,
这 首席 瞥了一眼 大约 这 公寓 , 和 不是 看到 这 蹲伏 数字 ,
[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
and hearing nothing ,
和 听力 没有什么 ,
警长环顾公寓四周, 既没看到蹲伏的身影, 也没听到任何动静。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sli:pi] “ [ʊx; ɜ:] ! ” [kəm'pouzɪd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [sli:p] .
with a sleepy “ Ugh ! ” composed himself for sleep .
和 一个 困 “ 啊 ! ” 由 他自己 为了 睡觉 .
他睡意朦胧地“呃! ”了一声, 准备入睡。

['breθləsli] , ['meəriən, 'mæriən] [kraʊtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə][stɜ:r] , [lest][hi:; hi]
Breathlessly , Marion crouched on the floor , not daring to stir , lest he
气喘吁吁 , 玛丽昂 蹲着 在 这 地面 , 不是 大胆 到 搅拌 , 免得 他
[ʊd; ʊd][bi:; bi] [ə'raʊzd] .
should be aroused .
应该 是 被唤醒 .
马里恩气喘吁吁地蹲在地板上, 不敢动弹, 生怕惊醒他。

[ten] , [fɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [pæst] ; [ðen] [ðə; ði][gɜ:rl][rouz] ['sɔ:ftli] [ænd; ənd] [flɪtɪd] [aʊt] .
Ten , fifteen minutes passed ; then the girl rose softly and flitted out .
十 , 十五 分钟 通过了 ; 然后 这 女孩 玫瑰 轻轻 和 飞掠 出去 .
十分钟、十五分钟过去了; 然后女孩轻轻地起身, 飘然而去。

[ˈɡlaɪdɪŋ] [θruː] [hɜːr; həɹ] [ruːm] , [ʃiː; ji] [ˈnɔɪzləsli] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔːr] [ʌv; əv] [ˈskɪnz] [ænd; ənd]
Gliding through her room , she noiselessly untied the outer door of skins and
滑翔 通过 她 房间 , 她 无声 解开 这 外 门 的 皮肤 和
[ˈpæst] [aʊt] .
passed out .
通过了 出去 .

她轻盈地滑过房间，无声地解开了外层兽皮门，然后昏了过去。

[ˈklaʊzɪŋ] [aɪ ˈtiː] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; həɹ] , [ʃiː; ji] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] .
Closing it behind her , she paused a moment to look around .
结束 它 在后面 她 , 她 暂停 一个 片刻 到 看 大约 .

她关上门，停顿片刻，环顾四周。

[ˈevri] [θɪŋ] was44
Every thing was44
每一个 事物 was44

一切都是44

[ˈkwaɪət][ænd; ənd][ɪn] [ˈdɑːrkənəs] .
quiet and in darkness .
安静的 和 在 黑暗 .

安静，一片漆黑。

[ðə; ði] [naɪt] [wəz; wəz] [ˈræðər] [ˈklaʊdi] ,
The night was rather cloudy ,
这 夜晚 曾是 相当 多云 ,

夜里有些阴天。

[bʌt; bət] [stiːl] [laɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈɑːbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [dɪˈstɪŋkt] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ˈdɪstənt]
but still light enough for objects to be quite distinct at a few rods distant
但 仍然 光 足够的 为了 对象 到 是 相当 清楚的 在 一个 很少 杆 遥远
.
:
.

但亮度仍然足够高，即使在几杆远的距离，物体也能清晰可见。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɜːmɜːd] [ˈpreɪ] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ˈθredɪd] [hɜːr; həɹ]
With a beating heart and a murmured prayer , the maiden threaded her
和 一个 殴打 心 和 一个 低声说道 祷告 , 这 少女 螺纹 她

[wei] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] ,
way between the lodges ,
方式 之间 这 旅馆 ,

少女心跳加速，低声祈祷着，穿梭在小屋之间。

[ˈkiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædʊʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] , [ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst]
keeping in the shadow as much as possible , and moving with the utmost
保持 在 这 阴影 作为 很多 作为 可能的 , 和 移动 和 这 极致
[ˈkɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] .
caution and silence .
警告 和 沉默 .

尽可能待在阴影里，行动时要极其谨慎、悄无声息。

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈɑːbstək(ə)lɪz] , [ʃiː; ji] [ˈveri] [suːn] [klɪrd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Meeting with no obstacles , she very soon cleared the village ,
会议 和 不 障碍 , 她 非常 很快 已清除 这 村庄 ,

由于一路畅通无阻，她很快就肃清了整个村庄。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ɡluːm] .
and stood outside in the silence and gloom .
和 站立 外部 在 这 沉默 和 愁云 .

然后站在外面，周围一片寂静和阴沉。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hɜːr; hər] [hɑːrt] [feɪld] [hɜːr; hər] .

For a moment her heart failed her .
为了 一个 片刻 她 心 失败的 她 .

那一刻，她的心脏停止了跳动。

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [leɪ] [ðə; ði] [waɪd] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [pleɪnz] , [ðə; ði] [əˈboʊd] [lʌ; əv] [waɪld]
Before her lay the wide forests and extended plains , the abode of wild
前 她 躺 这 宽的 森林 和 扩展 平原 , 这 住所 的 荒野
[ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈɪndiəns] ,
animals and savage Indians ,
动物 和 野蛮的 印度人 ,

在她面前是广袤的森林和一望无际的平原，那是野生动物和野蛮印第安人的家园。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiːz] , [ænd; ənd][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈtræpər] , [ˈlʌtərli] [ɪn][ˈsɑːlətuːd] !
and but for these , and an occasional trapper , utterly in solitude !
和 但 为了 这些 , 和 一个 偶然 捕兽人 , 完全地 在 孤独 !

除了这些人，以及偶尔出现的猎人之外，这里完全是孤独的！

[ˈmeəriən, ˈmæriən][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [kəˈreɪdʒəs] [baɪ] [ˈneɪtʃər] ,
Marion was not very courageous by nature ,
玛丽昂 曾是 不是 非常 勇敢 经过 自然 ,
玛丽昂天性并不勇敢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd] [ˈwaɪldnəs] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈtreɪmb(ə)] [wɪð; wɪθ] [dred] ;
and the darkness and wildness before her made her tremble with dread ;
和 这 黑暗 和 野性 前 她 制成 她 颤抖 和 恐惧 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

眼前的黑暗和荒野让她恐惧得浑身颤抖；但是，

[wʌŋ] [θɔːt] [lʌ; əv] [wʌt] [leɪ] [bɪˈhaɪnd] [nɜːrvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [ˈboʊdli] [ˈfɔːrwəd] .
one thought of what lay behind nerved her , and she stepped boldly forward .
一 想法 的 什么 躺 在后面 神经质 她 , 和 她 步 大胆地 向前 .
想到身后的一切，她胆子大了些，于是大胆地向前迈了一步。

[æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][hɜːr; hər] [ˈæbsəns] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər]
At any moment her absence might be discovered , and this made her
在 任何 片刻 她 缺席 可能 是 发现 , 和 这 制成 她
[ˈkwɪkən] [hɜːr; hər] [steps] .
quicken her steps .
加速 她 步骤 .

她随时都有可能被发现不在身边，这让她加快了脚步。

[ðə; ði] [klaʊdz] [əbˈskjuəd][ðə; ði][stɑːrz] , [bʌt; bət] ,
The clouds obscured the stars , but ,
这 云 模糊不清 这 明星 , 但 ,

云层遮蔽了星星，但是，

[ˈtɜːrniŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʃiː; ʃi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [fɔːrt] [ˈlærəmi] [tuː; tə][biː; bi] ,
turning her face in the direction she supposed Fort Laramie to be ,
转弯 她 脸 在 这 方向 她 据称 堡 拉勒米 到 是 ,
[ʃiː; ʃi] [ˈheɪsnd] [ˈfɔːrwəd] ,
she hastened forward ,
她 加快 向前 ,
她转过脸，看向她认为拉勒米堡所在的方向，然后加快脚步向前走去。

[nɑ:t] ['dri:miŋ] [ðæt] , [ɪn][hɜ:r; həɹ] [heɪst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli]
not dreaming that , in her haste and excitement , she was going directly
不是 做梦 那 , 在 她 匆忙 和 激动 , 她 曾是 去 直接地
[frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] !
from it !
从 它 !

她做梦也没想到，在匆忙和兴奋之中，她竟然直接从那里出发了！

['wɪrəli] [ðə; ði][gɜ:rl] ['trævlɪd] [ɑ:n] , ['groʊɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli]
Wearily the girl traveled on , growing at length so tired that she could hardly
疲劳 这 女孩 旅行 在 , 生长 在 长度 所以 疲劳的 那 她 可以 几乎
[stænd] ;
stand ;
站立 ;

女孩疲惫地继续前行，最后累得几乎站不住了；

[bʌt; bət] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [stɪl] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'sju:əz] , [hu:] , [ʃi:; ʃi][felt] ['sɜ:rt(ə)n] ,
but , anxious to get away still further from the pursuers , who , she felt certain ,
但 , 焦虑的 到 得到 离开 仍然 更远 从 这 追击者 , WHO , 她 毛毡 肯定 ,
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,

但是，她急于逃离追捕者，她确信追捕者就是.....

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] , [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [træk] , [ʃi:; ʃi] ['stʌmbld] ['fɔ:rwərd] ,
before this time , on her track , she stumbled forward ,
前 这 时间 , 在 她 追踪 , 她 踉跄 向前 ,
在此之前，她沿着既定路线踉跄前行，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜ:rst] ['jeləʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [dru:] [hɜ:r; həɹ] [ə'tenʃ(ə)n] .
until the first yellow light in the east drew her attention .
直到 这 第一的 黄色的 光 在 这 东方 画 她 注意力 .
直到东方第一盏黄灯引起了她的注意。

[ðen] , [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [dɪ'sper] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'sklʌvəd] [hɜ:r; həɹ] ['erər] .
Then , to her despair , she discovered her error .
然后 , 到 她 绝望 , 她 发现 她 错误 .
然后，令她绝望的是，她发现自己犯了错误。

[ɔ:l] [ði:z] ['wɪri] [maɪlz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] !
All these weary miles she had gone the wrong way !
全部 这些 厌倦 英里 她 有 已消失 这 错误的 方式 !
她走了这么多疲惫的路，竟然都走错了方向！

[wɔ:rn] [aʊt][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ʃi:; ʃi] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [skri:nd]
Worn out and exhausted , she searched for a spot where she would be screened
磨损 出去 和 筋疲力尽的 , 她 搜索 为了 一个 点 在哪里 她 会 是 筛选
[frʌm; frəm][,ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
from observation ,
从 观察 ,

她筋疲力尽，四处寻找一个可以避开他人视线的地方。

[tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .
to lie down and rest .
到 说谎 向下 和 休息 .

躺下休息。

[bɪ'saɪdz] , [ʃi:; ʃi] [derd] [nɑ:t]['træv(ə)][baɪ] [deɪ] .
Besides , she dared not travel by day .
除了 , 她 敢于 不是 旅行 经过 天 .

此外，她也不敢在白天出行。

[sə'lektɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ʃiː; ʃɪ] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
Selecting a little thicket of bushes and vines she threw herself on the ground ,
选择 一个 小的 灌木丛 的 灌木丛 和 藤蔓 她 扔 她自己 在 这 地面 ,
她选了一小片灌木和藤蔓, 然后扑倒在地。

[ænd; ənd]['taɪəd][ænd; ənd] ['wɪrɪ] , [suːn] [fel] [ə'sliːp] .
and tired and weary , soon fell asleep .
和 疲劳的 和 厌倦 , 很快 跌倒 睡着了 .
他疲惫不堪, 很快就睡着了。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃɪ] [ðʌs] ['restɪd] , ['weɪkɪŋ] [bʌt; bət][wʌnz] [ɔːr] [twʌɪs] ;
All day long she thus rested , waking but once or twice ;
全部 天 长的 她 因此 休息 , 醒来 但 一次 或者 两次 ;
她整天就这样休息, 只醒了一两次;

[bʌt; bət] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [æftər'nuːn] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [tʌt] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] .
but late in the afternoon she was aroused by a rough touch on her arm .
但 晚的 在 这 下午 她 曾是 被唤醒 经过 一个 粗糙的 触碰 在 她 手臂 .
但到了傍晚, 她手臂上被粗暴地触碰了一下, 这让她产生了性欲。

['staːtɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'held] [ðə; ðɪ] ['pænθər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɪndiənz]
Starting up , she beheld the Panther bending over her , and several other Indians
开始 向上 , 她 观看 这 豹 弯曲 超过 她 , 和 一些 其他 印度人
['stændɪŋ] [nɪr] !
standing near !
常设 靠近 !
她猛然惊醒, 看到那只美洲豹正俯身看着她, 还有几个印第安人站在附近!

[wʌnz] [mɔːr] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] !
Once more a prisoner !
一次 更多的 一个 囚犯 !
又一次沦为囚犯!

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [tʊk] [hɜːr; hər][ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] ['mʌstæŋ] ,
The chief took her up without a word , and placed her on a mustang ,
这 首席 采取 她 向上 没有 一个 单词 , 和 放置 她 在 一个 野马 ,
酋长一言不发地把她抱起来, 放在一匹野马上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['eɪdɪdəntli] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][juːz] .
which he evidently had brought for her use .
哪个 他 显然 有 带来 为了 她 使用 .
显然, 他是为她带来的。

Thus45
Thus45
Thus45

因此45

['maʊntɪd] , [ðeɪ] ['staːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɪndiənz] ['fɑːləʊɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm]
mounted , they started toward the village , the other Indians following at some
安装 , 他们 开始 朝向 这 村庄 , 这 其他 印度人 下列的 在 一些
['dɪstəns] [ɑːn] [fʊt] .
distance on foot .
距离 在 脚 .
他们骑上马, 向村庄进发, 其他印第安人则步行跟在不远处。

[ðə; ðɪ] ['pænθər] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɜːr; hər]['braɪd(ə)l] - [reɪn] .
The Panther made no remark , but he kept his hand on her bridle - rein .
这 豹 制成 不 评论 , 但 他 保留 他的 手 在 她 轡 - 缰绳 .
黑豹没有说话, 但他的手一直放在她的缰绳上。

[ðeɪ] [rouəd] [ˈsləʊli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdistəns] .
They rode slowly for some distance .
他们 骑 缓慢地 为了 一些 距离 .
他们缓慢地骑行了一段距离。
[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈmeɪd(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtəʊtəli]
The wretched maiden had not uttered a word , and seemed to be totally
这 可怜 少女 有 不是 说出 一个 单词 , 和 似乎 到 是 完全
[ˈpæsiv] .
passive .
被动的 .

这个可怜的少女一句话也没说，看起来完全被动。
[ðə; ði] [ˈpænθər] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈiːzi] [səkˈses] .
The Panther congratulated himself on his easy success .
这 豹 恭喜 他自己 在 他的 简单的 成功 .

黑豹为自己轻松取得的成功而沾沾自喜。
[bʌt; bət] , [waɪl] [ˈmeəriən, ˈmæriən][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈʌnˈnəːvd] .
But , while Marion was silent , she was not unnerved .
但 , 尽管 玛丽昂 曾是 沉默的 , 她 曾是 不是 不安 .
但是，尽管玛丽昂沉默不语，她却并不感到不安。

[truː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪn] [dɪˈsper] ,
True , she was almost in despair ,
真的 , 她 曾是 几乎 在 绝望 ,
没错，她当时几乎绝望了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
but she resolved that she would not go back to the village .
但 她 已解决 那 她 会 不是 去 后退 到 这 村庄 .
但她下定决心不再回村。

[jet] , [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp] ?
Yet , how to escape ?
然而 , 如何 到 逃脱 ?
然而，如何逃脱？

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪˈvɔːlvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] ,
While she was revolving the matter in her mind ,
尽管 她 曾是 旋转 这 事情 在 她 头脑 ,
当她反复思考这件事的时候，

[ðə; ði][ˈɪndiəns][bɪˈhaɪnd][gɑːt][ˈɪntuː][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] , [wɪtʃ] [əˈtræktɪd] [ðə; ði]
the Indians behind got into some kind of a dispute , which attracted the
这 印度人 在后面 得到 进入 一些 种类 的 一个 争议 , 哪个 吸引 这
[ˈpænθəːz] [əˈtenʃ(ə)n] .
Panther's attention .
黑豹的 注意力 .

后面的印第安人似乎发生了某种争执，这引起了黑豹的注意。
[ˈhɔːltɪŋ] , [hiː; hi][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [draːpt] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]
Halting , he for a moment dropped the rein and began to talk to
停止 , 他 为了 一个 片刻 掉落 这 缰绳 和 开始 到 讲话 到
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

他停下脚步，松开缰绳，开始和他们说话。
[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnəˈtenʃn] ,
Taking advantage of his inattention ,
采取 优势 的 他的 注意力不集中 ,
利用他的疏忽，

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈreɪzd] [hɜːr; həɹ] [dɪr] - [θɔːŋ] [wɪp] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜːr; həɹ] [hɔːrs] [ə; eɪ]
Marion suddenly raised her deer - thong whip and struck her horse a
玛丽昂突然提高她鹿- 丁字裤鞭 和 击 她 马 一个
[ˈstɪŋɪŋ] [bloʊ] .
stinging blow .
刺痛 吹 .

玛丽昂突然举起鹿皮鞭，狠狠地抽了马一鞭。

[ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈænɪm(ə)] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
The enraged animal started off like a shot .
这 愤怒 动物 开始 离开 喜欢 一个 射击 .
这只暴怒的动物像闪电般冲了出去。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [brˈhaɪnd] , [ɪn][ðer; ðər][hɑːt][ˈæŋɡər][dɪd][nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] [dɪˈspjuːt] ,
The savages behind , in their hot anger did not stop their dispute ,
这 野蛮人 在后面 , 在 他们的 热的 愤怒 做过 不是 停止 他们的 争议 ,
后面的野蛮人怒火中烧，并没有停止争吵。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [jeld] [ˈfjʊəriəsli] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmenəsɪŋ]
until the chief yelled furiously at them , which he did in a very menacing
直到 这 首席 大喊 愤怒地 在 他们 , 哪个 他 做过 在 一个 非常 威胁
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

直到酋长用非常凶狠的方式对他们大声咆哮。

[ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlaɪklihʊd] [ʌv; əv] [oʊvərˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,
Seeing there was no likelihood of overtaking his charge ,
看到 那里 曾是 不 可能性 的 超车 他的 收费 ,
眼见追上他的目标没有可能，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɜːr; həɹ] [hɔːrs] , [hɪmˈself] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)]
he called out to the others to shoot her horse , himself setting the example
他 称为 出去 到 这 其他的 到 射击 她 马 , 他自己 环境 这 例子
.
:
.

他叫其他人射杀她的马，自己以身作则。

[ˈmiːntaɪm] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [bɔːrn][ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] ,
Meantime Marion , with the courage born of desperation ,
与此同时 玛丽昂 , 和 这 勇气 出生 的 绝望 ,
与此同时，玛丽昂凭借着绝望中迸发出的勇气，

[wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; həɹ] [hɔːrs] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈtwɑːlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] ,
was urging her horse forward in the deep twilight of the woods ,
曾是 敦促 她 马 向前 在 这 深的 暮 的 这 树林 ,
她正催马向前，穿过树林深处的暮色。

[wen] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [fluː] [laɪk] [heɪl] [əˈraʊnd] [hɜːr; həɹ] .
when a shower of bullets flew like hail around her .
什么时候 一个 淋浴 的 子弹 飞翔 喜欢 冰雹 大约 她 .
这时，无数子弹像冰雹一样在她周围飞过。

[wʌn] , [mɔːr] [ˈstedəli] [eɪmd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] , [strʌk] [hɜːr; həɹ] [stiːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel]
One , more steadily aimed than the others , struck her steed , and he fell
一 , 更多的 稳步 旨在 比 这 其他的 , 击 她 骏马 , 和 他 跌倒
[brˈniːθ] [hɜːr; həɹ] .
beneath her .
下面 她 .

其中一枪比其他子弹瞄准得更准，击中了她的马，马倒在了她身下。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ɔːf] , [æz; əz][ʃiː; ji] [felt] [hɪm; ɪm] [ˈsɪŋkɪŋ] , [ʃiː; ji] [ˈdɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv]
Springing off , as she felt him sinking , she darted forward into the thickest of
弹簧 离开 , 作为 她 毛毡 他 下沉 , 她 飞镖 向前 进入 这 最厚 的
[ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] ,
the undergrowth ,
这 灌木丛 ,

她感觉到他下沉, 便纵身跃起, 冲进了最茂密的灌木丛中。

[ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [ˌjelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [blʌd] [ˈkɜːrd(ə)] .
the fearful yells of the savages making her blood curdle .
这 可怕 喊叫 的 这 野蛮人 制作 她 血 凝固 .

野蛮人的恐怖叫喊声让她毛骨悚然。

[æz; əz][ʃiː; ji] [wɜːrkt] [hɜːr; hər] [wei] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ʃiː; ji] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] , [æz; əz][ʃiː; ji]
As she worked her way forward in the thicket , she caught a glimpse , as she
作为 她 工作 她 方式 向前 在 这 灌木丛 , 她 捕捉 一个 一瞥 , 作为 她
[pæst] [aɪ ˈtiː] ,
passed it ,
通过了 它 ,

当她穿过灌木丛向前走时, 经过它的时候, 她瞥见了它。

[ʌv; əv][ə; eɪ][laːrdʒ] [ˈkɑːtnwʊd] , [ˈɡroʊɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
of a large cottonwood , growing within a small clump of bushes .
的 一个 大的 棉白杨 , 生长 之内 一个 小的 丛 的 灌木丛 .

一棵高大的白杨树, 生长在一小丛灌木中。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkʌvər] [ʃiː; ji] [druː] [hɜːrˈself] .
Into this cover she drew herself .
进入 这 覆盖 她 画 她自己 .

她在封面上画上了自己。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] , [ʃiː; ji] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [triː] .
To her great surprise , she discovered a small opening in the giant tree .
到 她 伟大的 惊喜 , 她 发现 一个 小的 开幕 在 这 巨大的 树 .

令她大吃一惊的是, 她发现这棵参天大树上有一个小开口。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈnɪrli] [ˈhɪd(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ɪnˈvɪzəb(ə)] .
It was so nearly hidden as to be almost invisible .
它 曾是 所以 几乎 隐 作为 到 是 几乎 无形的 .

它几乎完全隐藏起来, 难以察觉。

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [laːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈheɪstɪli] [wedʒd] [hɜːrˈself] [ɪn]
It appeared large enough to afford a retreat , and she hastily wedged herself in
它 出现 大的 足够的 到 买得起 一个 撤退 , 和 她 草草 楔形 她自己 在
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

它看起来足够大, 可以让她躲进去, 于是她匆忙地把自己塞了进去。

[əˈreɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [klʌmp] [ʌv; əv] [səˈraʊndɪŋ] [bʊʃɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈtaɪərlɪ] [haɪd] [aɪ ˈtiː] .
arranging the little clump of surrounding bushes so as to entirely hide it .
安排 这 小的 丛 的 周围 灌木丛 所以 作为 到 完全 隐藏 它 .

将周围的小丛灌木整理好, 使其完全遮盖起来。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈberli] [dʌn] [soʊ] [wen] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [bɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
She had barely done so when the Indians burst into the opening ,
她 有 仅仅 完毕 所以 什么时候 这 印度人 爆裂 进入 这 开幕 ,

她刚一开口, 印第安人就冲进了缺口。

[ænd; ənd][ræn][ˈwuːpɪŋ; ˈwɒpɪŋ][ænd; ənd] [ˌjelɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [triː] ,
and ran whooping and yelling in every direction around the tree ,
和 跑 欢呼 和 大喊 在 每一个 方向 大约 这 树 ,

然后他们围着树四处奔跑, 边跑边喊叫。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] ['tremblɪ] [lest][ðə; ði] [laʊd] [θɹɑ:biŋ] [ʌv; əv]
and passing so close that Marion trembled lest the loud throbbing of
和 通过 所以 关闭 那 玛丽昂 颤抖 免得 这 大声 悸动 的
[hɜ:r; hær] [hɑ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɜ:r; hær] . -
her heart should betray her . 46
她 心 应该 背叛 她 . -

两人擦肩而过，近得玛丽昂浑身颤抖，生怕自己剧烈的心跳声会泄露她的秘密。⁴⁶

[ðə; ði]['sævidʒiz] [bi:t] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['distəns] [ɪn] [æd'væns] ,
The savages beat the bushes all around , and for some distance in advance ,
这 野蛮人 打 这 灌木丛 全部 大约 , 和 为了 一些 距离 在 进步 ,
[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɪ'ðəʊt] [sək'ses] .
of course without success .
的 课程 没有 成功 .
野蛮人们四处搜寻灌木丛，甚至向前搜寻了一段距离，当然，这一切都是徒劳的。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəntli] ['di:pənɪŋ] ['dɑ:rkənəs] [meɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][hɜ:r; hær] [sɪ'kjʊrəti] .
The constantly deepening darkness made every minute add to her security .
这 不断地 加深 黑暗 制成 每一个 分钟 添加 到 她 安全 .
夜幕不断加深，每一分钟都让她感到更加安全。

[ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['aʊɜ:z] [taɪm] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
In a half - hour's time the savages were gone .
在 一个 一半 - 小时 时间 这 野蛮人 是 已消失 .

半小时后，那些野蛮人就消失了。

['weɪtɪŋ] [ə'waɪl] , [ʃi:; ʃɪ][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'sesɪv] ['kɔ:ʃ(ə)n] , ['ventʃəd] [aʊt] ,
Waiting awhile , she at length , with excessive caution , ventured out ,
等待 一会儿 , 她 在 长度 , 和 过多的 警告 , 冒险 出去 ,
等了一会儿，她终于格外小心翼翼地走了出去。

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
and hurried away from the spot as fast as possible .
和 慌忙 离开 从 这 点 作为 快速地 作为 可能的 .

然后以最快的速度逃离了现场。

['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
After walking about three miles she came to the edge of the plain .
后 步行 关于 三 英里 她 来了 到 这 边缘 的 这 清楚的 .
走了大约三英里后，她来到了平原边缘。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑ:rk] , [ænd; ənd][ə'fɑ:r][ɔ:f] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .
It was very dark , and afar off she heard the howl of the wolves .
它 曾是 非常 黑暗的 , 和 远方 离开 她 听到 这 嗥 的 这 狼 .
天色很黑，她远远地听到了狼嚎声。

[ʃi:; ʃɪ] ['ʌdəd] [lest][ðə; ði] [fɜ:s] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [get][ɑ:n][hɜ:r; hær] [træk] .
She shuddered lest the fierce animals should get on her track .
她 颤抖 免得 这 凶猛的 动物 应该 得到 在 她 追踪 .
她不禁打了个寒颤，生怕那些凶猛的野兽发现她的踪迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rz] , [bʌt; bət] ['feɪpɪŋ] [hɜ:r; hær] [kɔ:rs] [baɪ][ðə; ði]
There was but little light from the stars , but shaping her course by the
那里 曾是 但 小的 光 从 这 明星 , 但 成型 她 课程 经过 这
['lɪt(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
little there was ,
小的 那里 曾是 ,
星光微弱，但她仍能利用这微弱的光芒来调整航向。

[ʃi:; ʃɪ] [went] ['wɪrəli] [ɑ:n] .
she went wearily on .
她 去 疲劳 在 .

她疲惫地继续说道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['fɪrʃəli] ['taɪərd] ,
She was getting fearfully tired ,
她 曾是 获得 恐惧地 疲劳的 ,
她感到筋疲力尽, 非常疲惫。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɔːr][daɪd] ,
and feeling almost as if she did not care whether she lived or died ,
和 感觉 几乎 作为 如果 她 做过 不是 关心 无论 她 居住地 或者 死亡 ,
她几乎感觉不到自己是生是死,

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [laɪt] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] ['dɪstənt] .
when she caught sight of a small light , apparently a couple of miles distant .
什么时候 她 捕捉 视线 的 一个 小的 光 , 显然 一个 夫妻 的 英里 遥远 .
当她看到远处有一点灯光时, 那灯光似乎在几英里之外。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ,
It was evidently the camp - fire of some one ,
它 曾是 显然 这 营 - 火 的 一些 一 ,
显然那是某人的篝火。

[bʌt; bət] ['weðər] [ʌv; əv] [frend] [ɔːr] ['sævɪdʒ] [fəʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
but whether of friend or savage foe she could not tell .
但 无论 的 朋友 或者 野蛮的 敌人 她 可以 不是 告诉 .
但她无法分辨是朋友还是凶残的敌人。

[ˈæftər] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ə'waɪl] [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːrwəd] ,
After considering the matter awhile she concluded to go forward ,
后 考虑 这 事情 一会儿 她 结束 到 去 向前 ,
经过一番考虑, 她决定继续推进此事。

[ˈfiːlɪŋ] ['kɔːnfɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [æsər'teɪn] ['weðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
feeling confident that she could get close enough to ascertain whether it was
感觉 自信的 那 她 可以 得到 关闭 足够的 到 探明 无论 它 曾是
[waɪts] [ɔːr]['ɪndiəns] [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
whites or Indians before she would be discovered .
白人 或者 印度人 前 她 会 是 发现 .
她自信能在被发现之前接近到足以确定对方是白人还是印第安人的距离。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ʃiː; ʃi] ['heɪsɪnd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [rɑːdz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [brɪ'gæn]
Accordingly she hastened on , and when within twenty rods of the fire , began
因此 她 加快 在 , 和 什么时候 之内 二十 杆 的 这 火 , 开始
[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kɔːʃəs] .
to be very cautious .
到 是 非常 谨慎 .
于是她加快脚步, 走到离火堆还有二十杆的时候, 开始变得非常谨慎。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][daɪd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['sməʊldərɪŋ] [kəʊl] ,
The fire had died down to a bed of smoldering coals ,
这 火 有 死亡 向下 到 一个 床 的 闷烧 煤炭 ,
火势已经减弱到只剩下一堆冒着烟的煤渣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [aɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði][fɔːrmz] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] .
and the light it afforded was not sufficient to reveal the forms around it .
和 这 光 它 提供 曾是 不是 充足的 到 揭示 这 表格 大约 它 .
它提供的光线不足以看清周围的物体。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [flɪtɪd] [ə'baʊt] , [kən'tɪnjuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [pə'zɪ(ə)n] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː]
As she flitted about , continually changing her position to enable her to see
作为 她 飞掠 关于 , 持续 变化 她 位置 到 使能够 她 到 看
['betər] ,
better ,
更好的 ,
她四处飞舞, 不断变换姿势以便看得更清楚,

[ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf]
and gradually drawing nearer the fire , she was electrified by hearing a rough
和 逐步地 绘画 更近 这 火 , 她 曾是 带电 经过 听力 一个 粗糙的
[bʌt; bət] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] [vɔɪs] [ɪkˈskeɪm] :
but good - natured voice exclaim :
但 好的 - 自然 嗓音 惊叹 :
她渐渐靠近火堆, 突然听到一个粗犷但友善的声音喊道:

" [wʊd] [aɪˈti:] [bi:; bi] [ɪl] - [ˈmæənərd] [ɪn] [emˈi:] [tju:] [pəˈlaɪtli] [æsk] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈɡɔɪn] -
" **Would it be ill - mannered in me tew politely ask ye whar ye might be goin '**
" 会 它 是 患病的 - 有礼貌的 在 我 特乌 礼貌地 问 是的 码头 是的 可能 是 去 -
?
?
?
“如果我礼貌地问你大概要去哪里, 会不会显得失礼呢?”

" [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [stɔ:pt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [kraɪ] .
" **The maiden stopped with a joyful cry .**
" 这 少女 停止 和 一个 快乐 哭 :
少女欢呼一声, 停了下来。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] , [ɔ:lˈðʊʊ] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] .
It was the voice of a friend , although a stranger .
它 曾是 这 嗓音 的 一个 朋友 , 虽然 一个 陌生人 :
那是朋友的声音, 虽然对方是个陌生人。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ˈsaɪlənt] , [ə; eɪ] [tɔ:l] , [slæb] - [ˈsaɪdɪd] , [lɔ:ŋ] - [ˈnəʊzɪd] [mæn] [ədˈvænst] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
While she stood silent , a tall , slab - sided , long - nosed man advanced from the
尽管 她 站立 沉默的 , 一个 高的 , 板 - 侧面 , 长的 - 鼻子 男人 先进的 从 这
[ˈdɑ:rkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
她静静地站着, 这时, 一个身材高大、四肢扁平、长鼻子的男人从黑暗中走了出来。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; həɪ] , [ˈtreɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈraɪf(ə)l] . "
and came up to her , trailing a long rifle . "
和 来了 向上 到 她 , 尾随 一个 长的 步枪 : "
他走到她跟前, 手里拖着一支长步枪。

- [teɪnt] [ˈɔfən] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , " [hi:; hi] [sed] ,
' **Tain't offen I see a woman , " he said ,**
- 污点 经常 我 看 一个 女士 , " 他 说 ,
“我不常见到女人,”他说。

[ˈlʊkɪŋ] [æɪ; əɪ] [hɜ:r; həɪ] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪˈdi:ə] ; " - [ʃɪl] [kənˈsɪdərətli]
looking at her as if struck by a sudden idea ; " tharfore ye'll considerably
寻找 在 她 作为 如果 击 经过 一个 突然 主意 ; " - 叫喊 体贴地
[ɪkˈskju:s] [maɪ] [ˈmæənəz] .
excuse my manners .
原谅 我的 礼仪 :
他看着她, 仿佛突然想到了什么; “因此, 请您体谅我的举止。”

[dʒɪst] [let] [emˈi:] [æsk] [ɪf] [jər] [neɪm] [ɪz] [ˈmeəriən, 'mæriən] [və:n] ? "
Jist let me ask if yer name is Marion Verne ? "
要点 让 我 问 如果 你的 姓名 是 玛丽昂 凡尔纳 ? "
请问您的名字是玛丽昂·凡尔纳吗?

" [aɪˈti:] [ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmeəriən, 'mæriən] .
" **It is , " replied Marion .**
" 它 是 , " 回复 玛丽昂 :
“是的,”玛丽昂回答道。

“ [meɪ] [aɪ] [æsk] [hu:] [ju:; jʊ] [ɑ:r; əɾ] , [ænd; ənd] [həʊ] [ju:; jʊ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [si:] [ˌem ˈi:] ? ”
“ **May I ask who you are , and how you happened to see me ?** ”
“ 可能 我 问 WHO 你 是 , 和 如何 你 发生 到 看 我 ? ”

请问您是哪位？ 又是如何遇见我的呢？

“ [næt] [ˈrɒdʒəz] , [æt; ət] [jər] - , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈtræpər] , [fɔ:r; fər] it47
“ **Nat Rogers , at yer sarvice ,** ” **replied the trapper , for it47**
“ 纳特 罗杰斯 , 在 你的 - , ” 回复 这 捕兽人 , 为了 it47

“纳特·罗杰斯，为您效劳，”捕兽人回答道，因为47

[wʌz; wəz] [nʌn] [ˈlðər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] .
was none other than he .
曾是 没有任何 其他 比 他 。

正是他。

“ [æn; ən] - [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ˈsi:ɪn] - [ji:; ji] , [aɪ] - [hæv; həv] [maɪ] - [pi:ld] .
“ **An ' as for seein ' ye , I ginerally have my optickles peeled .**
“ 一个 - 作为 为了 看到 - 是的 , 我 - 有 我的 - 去皮 。

“至于见到你，我一般都睁不开眼。”

[aɪv] [bɪn] [fɑ:ləɪn] - [ji:; ji] - [raʊnd] [ˈevər] [sɪns] [ji:; ji] - [gæn] [tju:] [lʊk] [æt; ət] [θet] [ˈfaɪər] [aʊt]
I've been follerin ' ye ' round ever since ye ' gan tew look at thet fire out
我已经 到过 卵泡素 - 是的 - 圆形的 曾经 自从 是的 - 甘 特乌 看 在 那个 火 出去
[ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .

thar .
那里 。

自从你开始看那边的火之后，我就一直跟着你。

[jɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [frendz] [aʊt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .
Ye'll find some friends out thar .
叫喊 寻找 一些 朋友们 出去 那里 。

你会在那里交到一些朋友。

[lets] [bi:; bi] [ˈpoukɪn] - [θet] [wei] .
Let's be pokin ' thet way .
我们来吧 是 戳 - 那个 方式 。

咱们去探探路吧。

[aɪ] - [θet] [ji:; ji] [gɑ:t] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪndʒən] . “
I konklude thet ye got away from the Injuns . ”
我 - 那个 是的 得到 离开 从 这 印第安人 。

我确信你们已经逃离了印第安人。

“ [aɪ] [ɪˈskeɪpt] [læst] [naɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
“ **I escaped last night ,** ” **replied Marion , as they approached the fire .**
“ 我 逃脱 最后的 夜晚 , ” 回复 玛丽昂 , 作为 他们 接近 这 火 。

“我昨晚逃了出来，”玛丽昂一边说着，一边走向火堆。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [vɪk] [ˈpɑ:tər] [sprʌŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [ɪ,dʒækjuˈleɪʃn] ,
As they came up , Vic Potter sprung to his feet with wild ejaculations ,
作为 他们 来了 向上 , 维克 波特 弹簧 到 他的 脚 和 荒野 射精 ,

他们上来的时候，维克·波特猛地跳了起来，同时发出了一阵狂野的呻吟。

[ænd; ənd] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [sɔ:] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [ˈvɪzɪdʒ] , [dɪˈstɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn]
and Marion saw behind him a dark visage , distorted with a broad grin
和 玛丽昂 锯 在后面 他 一个 黑暗的 面容 , 扭曲 和 一个 广阔 咧嘴笑

[ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [ˈplezər] .
of wonder and pleasure .
的 想知道 和 乐趣 。

马里恩看到他身后有一张黑脸，扭曲着，脸上带着惊奇和喜悦的笑容。

“ [vɑ:rmɪnt] ！
“ **Varmints** ！
“ 害兽 ！

“害虫！ ”

[ɪz][aɪ 'ti:] [ˈæktʃuəli] [ˈmeəriən, 'mæriən] ？ “ [kraɪd] [vɪk] , [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hænd][ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ]
Is it actually Marion ？ ” cried Vic , taking her hand and giving it a
是 它 实际上 玛丽昂 ？ ” 哭 维克 , 采取 她 手 和 给予 它 一个
[ˈhɑ:rti] [ˈjeɪk] .
hearty shake .
爽朗 摇 .

“真的是玛丽昂吗？”维克喊道，抓住她的手用力摇晃起来。

“ [aɪ 'ti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ɡɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **It certainly is , ” replied the girl , with a smile .**
“ 它 当然 是 , ” 回复 这 女孩 , 和 一个 微笑 .

“的确如此,”女孩笑着回答。

“ [waɪ] — [weɪn] ！
“ **Why — Wayne** ！
“ 为什么 — 韦恩 ！

“为什么——韦恩！

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] , [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [feɪs] [əˈɡlɒʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] .
“ **The young man came forward , his handsome face aglow with pleasure .**
“ 这 年轻的 男人 来了 向前 , 他的 英俊的 脸 闪耀 和 乐趣 .

“年轻人走了上来，英俊的脸上洋溢着喜悦。”

“ [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈsɪmplɪ] ;
“ **I'm glad to see you , ” he said , simply ;**
“ 我是 高兴的 到 看 你 , ” 他 说 , 简单地 ;

“见到你我很高兴,”他简单地说;

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz] [brɔ:t] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tu:; tə] [ˈmeri:ənz] [feɪs] .
but the words brought a blush to Marion's face .
但 这 字 带来 一个 脸红 到 玛丽昂的 脸 .

但这些话让玛丽昂脸红了。

“ [haʊ] [glæd][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] , [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ]
“ **How glad you may imagine , when I tell you that I never expected to see you**
“ 如何 高兴的 你 可能 想象 , 什么时候 我 告诉 你 那 我 绝不 预期的 到 看 你
[əˈɡen] .
again .
再次 .

“当我告诉你我从未想过会再次见到你时，你或许会感到多么高兴。”

[haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] ？ “
How in the world did you come here ？ ”
如何 在 这 世界 做过 你 来 这里 ？ ”

你到底是怎么到这儿来的？

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ˈprez(ə)ntli] , “ [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] , [ˈjeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡrɪnɪŋ] [skɪp] .
“ **I will tell you presently , ” she replied , shaking hands with the grinning Scip .**
“ 我 将要 告诉 你 目前 , ” 她 回复 , 摇晃 双手 和 这 咧嘴笑 scip .

“我稍后会告诉你,”她回答道，同时与咧嘴笑着的斯基普握手。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈle] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈɜ:rnɪst] [ˈlɪsənəz, 'lɪsnəz][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [brɪˈfɔ:lən] [hɜ:r; həɹ]
And then she relayed to her earnest listeners all that had befallen her
和 然后 她 转播 到 她 认真 听众 全部 那 有 发生 她
.
:
.

然后，她将自己所遭遇的一切都告诉了认真倾听的听众。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈfɔ:rtʃənət] [aɪ] [faʊnd] [ju:; jɔ] .

“ **It is fortunate I found you** .
“ 它 是 幸运 我 成立 你 :

“我很幸运能遇见你。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kɒd; kəd][hæv; həv] [ri:tʃt] [fɔ:rt] [ˈlærəmi] [əˈlaɪv] . “

I don't think I could have reached Fort Laramie alive . “
我 不 思考 我 可以 有 达到 堡 拉勒米 活 :

我觉得我不可能活着到达拉勒米堡。

“ [noʊ] [ji:; ji] [ˈkudnt] , “ [sed] [waɪld][næt] .

“ **Know ye couldn't** , “ **said Wild Nat** .
“ 知道 是的 不能 , “ 说 荒野 纳特 :

“我知道你做不到,”野纳特说道。

“ [ji:d] [stɑ:rvd] [tju:] [deθ] - [fɔ:r] [ji:; ji][gɑ:t][hæf] - [wei] [ðer; ðər] .

“ **Ye'd starved tew death ' fore ye got half - way there** .
“ 你们 饥饿 特乌 死亡 - 前 是的 得到 一半 - 方式 那里 :

“你们还没走到一半就饿死了两次。”

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑ:rti] [felt] [ˈveri] [ˈmeri] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊər] .

“ **The little party felt very merry and laughed and talked till a late hour** .
“ 这 小的 派对 毛毡 非常 欢乐 和 笑了 和 谈话 直到 一个 晚的 小时 :

“这个小聚会气氛非常欢乐，大家说说笑笑一直到深夜。”

[waɪld][næt][wʌz; wəz] “ [mu:vd] “ [tu:; tə] [rɪˈleɪt] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [ˈstɔ:rɪz] .

Wild Nat was “ moved “ to relate some large stories .
荒野 纳特 曾是 “ 已搬 “ 到 涉及 一些 大的 故事 :

野纳特“深受感动”，决定讲述一些精彩的故事。

“ [ˈgɑ:li] , “ [sed] [skɪp] .

“ **Golly** , “ **said Scip** .
“ 发誓 , “ 说 scip :

“哎呀,”斯基普说道。

“ [ˈdesi] [ˈski:tər] [ɪz] [ˈmɑ:ti] [ˈsæsi] .

“ **Dese skeeters is mighty sassy** .
“ 这些 蚊子 是 强大的 俏皮的 :

“这些蚊子真是太傲慢了。”

[ˈdɜ:ɪ] [ˈɔ:f(ə)l] [bɪɡ] , [tu:] !

Der awful big , too !
德尔 可怕 大的 , 也 !

也太大了!

[jɑ:] , [bʌt; bət] [deɪ] [baɪts] [ʃɑ:rp] ! “

Yah , but dey bites sharp ! “
耶和华 , 但 戴 咬 锋利的 ! “

是啊，不过它们咬人很厉害!

“ [pu:] , “ [sed] [waɪld][næt] , “ [ði:z] [eɪnt] [ˈnɑ:θɪn] - [tju:] [wʌt] [aɪv] [si:n] .

“ **Pooh** , “ **said Wild Nat** , “ **these ain't nothin ' tew what I've seen** .
“ 呸 , “ 说 荒野 纳特 , “ 这些 不是 什么也没有 - 特乌 什么 我已经 已见 :

“噗,”野纳特说，“这些跟我见过的比起来算什么。”

[wen] [aɪ][wɔ:r] [daʊn] [ɪn] [ˈteksəs] [aɪ] [si:n] [ˈski:tər] .

When I war down in Texas I seen skeeters .
什么时候 我 战争 向下 在 德克萨斯州 我 已见 蚊子 :

我在德克萨斯州的时候见过蚊子。

[ðeɪ] [wɔ:r][bɪɡ][æz; əz] [ˈwʊdpekər] . “

They war big as woodpeckers . “
他们 战争 大的 作为 啄木鸟 :

它们体型像啄木鸟一样大。

“ [oʊ] , [naʊ] ! ” [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd] [skip] . “
“ **Oh , g'way now ! ” remonstrated Scip** . “
“ 哦 , 路 现在 ! ” 抗议 scip . “

“哦，走开！”斯基普抗议道。

- [es] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] - [ˈdɑːr] [ˈniːbər] [wɔːr] [noʊ] [ˈskiːtər] [bɪɡ] - [es] [dæt] [ˈeɪ ˈɑːr] - !
! **S if I didn't kno ' dar neber war no skeeters big ' s dat ar ' !**
- s 如果 我 没有 知识 - 达尔 内伯 战争 不 蚊子 大的 - s 数据 ar - !
'S 如果我不知道' dar neber war no skeeters big 's dat ar'!

- [teɪnt] [ɪn] [diː] [laɪn] [oʊ] - [ˈriːz(ə)n] , [dæt] [eɪnt] . “
! **Tain't in de line o ' reason , dat ain't . ”**
- 污点 在 德 线 o - 原因 , 数据 不是 . “

“这不合情理，绝对不行。”

“ [ɪts] [soʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈtræpər] , [ˈɡreɪvli] .
“ **It's so , ” said the trapper , gravely** .
“ 它是 所以 , ” 说 这 捕兽人 , 严重地 .

“确实如此，”捕兽人严肃地说。

“ [jiː; ji] [siː] , [skip] , [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ˈkʌntrɪz] [ðeɪ] [ɡroʊ] [bɪɡə(r)] .
“ **Ye see , Scip , in the hot countries they grow bigger** .
“ 叶 看 , scip , 在 这 热的 国家 他们 生长 大 .

“你看，斯基普，在炎热的国家，它们长得更大。”

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [kwɑɪt] [ˈɔːf(ə)n] as48
I've seen ' em quite often as48
我已经 已见 - 呃 相当 经常 as48

我经常看到他们，as48

[bɪɡ] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈtɜːkɪz] , [æn; ən] - [ˈskiːtər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ˈwʊdpekər] [wɔrnt] [ˈnɑːθɪn] -
big as young turkeys , an ' skeeters the size of woodpeckers warn't nothin '
大的 作为 年轻的 火鸡 , 一个 - 蚊子 这 尺寸 的 啄木鸟 警告 什么也没有 -
[ʌnˈkɑːmən] !
uncommon !
罕见 !

像小火鸡一样大的蚊子，还有像啄木鸟一样大的蚊子，这并不罕见！

“ [skip] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈsɪriəs] .
“ **Scip said no more , but became very serious** .
“ scip 说 不 更多的 , 但 成为 非常 严肃的 .

斯基普不再说话，神情变得非常严肃。

“ [lets] [roʊl] [ʌp] [æn; ən] - [snuːz] , “ [sed] [vɪk] .
“ **Let's roll up an ' snooze , ” said Vic** .
“ 我们来吧 卷 向上 一个 - 打盹 , ” 说 维克 .

“咱们起床打个盹儿吧，”维克说。

“ [aɪm] [ˈɡɪtɪn] - [ˈsliːpi] , [æn; ən] - [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf] [ɛrli] .
“ **I'm gittin ' sleepy , an ' we must be off airy** .
“ 我是 吉廷 - 困 , 一个 - 我们 必须 是 离开 轻盈的 .

“我有点困了，我们得起飞了。”

[ðə; ði] [ˈɪndʒən] [wɪl] [biː; bi] [ˈɑːrtɜː] [ðə; ði] [ˈleɪdi] ,
The Injuns will be arter the lady ,
这 印第安人 将要 是 动脉 这 女士 ,

印第安人会是那位女士的后裔，

[æn; ən] - [wiːl] [stæn] - [ə; eɪ] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈɡɪtɪn] - [rʌbd] [aʊt] [ɪˈɛf] [wiː; wi] [dəʊnt] [meɪk] [træks] [ˈlɑːvli] .
an ' we'll stan ' a chance of gittin ' rubbed out ef we don't make tracks lively .
一个 - 出色地 斯坦 - 一个 机会 的 吉廷 - 摩擦 出去 ef 我们 不 制作 轨道 热闹 .

如果我们不积极行动起来，我们就有可能会被淘汰。

[spəʊz]
S'pose
假设

假设

[wi:l] [hæv; həv] [tju:] [goʊ] [tju:] [ðə; ði] [keɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
we'll have tew go tew the cave for the present ,
出色地 有 特乌 去 特乌 这 洞穴 为了 这 展示 ,

目前我们得先去山洞里看看。

[æn; ən] - [leɪ] [loʊ] [tɪl] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][æniˈmə:səti] [ku:lz] [ɔ:f][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , - [fɔ:r] [ˈstɑ:rtɪn] - [fɔ:r; fər]
an ' lay low till thar animosity cools off a little , ' fore startin ' for
一个 - 躺 低的 直到 那里 敌意 冷却 离开 一个 小的 , - 前 开始 - 为了
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] . "
civilization . "
文明 . "

先低调行事，等敌意稍微消退一些，再启程前往文明世界。

" [haʊ] [fɑ:r][ɪz][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] ? " [æskt] [ˈmeəriən, ˈmæriən] . "
" **How far is it to the cave you speak of ?** " **asked Marion** . "
" 如何 远的 是 它 到 这 洞穴 你 说话 的 ? " 问 玛丽昂 . "

“你说的那个山洞有多远？”玛丽昂问道。

- [baʊt] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] , " [rɪˈplaɪd] [vɪk] .
' Bout fifteen miles , " replied Vic .
- 回合 十五 英里 , " 回复 维克 .

“大约十五英里，”维克回答道。

[ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [læpst] [ˈɪntu:] [ˈslʌmbər] .
And then they lapsed into slumber .
和 然后 他们 失效 进入 睡眠 .

然后他们就睡着了。

[ˈmɔ:rnɪŋ] [broʊk] [braɪt] [ænd; ænd] [klɪr] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv]
Morning broke bright and clear , and the little party were off for the cave
早晨 打破 明亮的 和 清除 , 和 这 小的 派对 是 离开 为了 这 洞穴
[ɪn] [gʊd] [ˈsi:z(ə)n] .
in good season .
在 好的 季节 .

清晨阳光明媚，万里无云，这群人趁着季节合适，出发前往山洞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈmi:diət] [ˈdeɪndʒər] [æprɪˈhend] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [rouɪd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɑ:dərət]
There was no immediate danger apprehended , and they rode at a moderate
那里 曾是 不 即时 危险 被捕 , 和 他们 骑 在 一个 缓和
[peɪs] ,
pace ,
步伐 ,

他们当时并未察觉到迫在眉睫的危险，于是以中等速度骑行。

[endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [bri:z] [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪɡˈzɪləreɪtɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪd] .
enjoying the fresh breeze and the exhilarating influence of the ride .
享受 这 新鲜的 微风 和 这 令人振奋 影响 的 这 骑 .

享受着清新的微风和骑行带来的兴奋感。

[wen] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈrɑ:ndeɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] ,
When about ten miles from their rendezvous ,
什么时候 关于 十 英里 从 他们的 会合 ,
距离会合地点大约十英里时，

[ðeɪ] [pərˈsi:vɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hɜ:rd][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [ˈkwærətli] [ˈfi:dɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] .
they perceived a large herd of buffalo quietly feeding about a mile distant .
他们 感知 一个 大的 一群 的 水牛 悄悄 喂养 关于 一个 英里 遥远 .

他们看到大约一英里外有一大群水牛正在安静地吃草。

“ [aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm] [spɔ:rt] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , ” [sed] [waɪld] [næt] .

“ **I'd like some sport with ' em , ” said Wild Nat .**
“ ID 喜欢 一些 运动 和 - 呃 , ” 说 荒野 纳特 .

“我想和他们玩玩,”野人说道。

“ [ɪts] [tju:] [bæd] [tju:] [let] [zɪç] [ə; eɪ] [tjæns] [æz; əz] [θet] [goʊ] .

“ **It's tew bad tew let sich a chance as thet go .**
“ 它是 特乌 坏的 特乌 让 sich 一个 机会 作为 那个 去 .

“放任不管真是太糟糕了。”

[bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv] [tju:] , [aɪ] [oʊ'paɪn] .

But we'll have tew , I opine .
但 出色地 有 特乌 , 我 意见 .

但我认为我们会有的。

- - [du:] [tju:] [ki:p] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] - [ən] [hɪr] [æn; ən] - [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['ɪndʒən] .

' Twon't do tew keep the little ' un here an ' have her in danger of Injuns .
- - 做 特乌 保持 这 小的 - 联合国 这里 一个 - 有 她 在 危险 的 印第安人 .

'Twon do tew 把小家伙留在这里, 让她有被印第安人袭击的危险。

“ [ænd; ænd] [ðə; ði] ['træpər] [geɪzd] ['æftər] [ðə; ði] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .

“ **And the trapper gazed after the herd with a sigh .**
“ 和 这 捕兽人 凝视 后 这 一群 和 一个 叹 .

“猎人叹了口气, 望着兽群远去。”

“ [tel] [ji; ji] [wʌt] [aɪl] [du:] , ” [sed] [vɪk] , ['hɔ:ltɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

“ **Tell ye what I'll dew , ” said Vic , halting his horse .**
“ 告诉 是的 什么 患病的 露 , ” 说 维克 , 停止 他的 马 .

“告诉我我的想法,”维克说着, 勒住了马。

“ [aɪl] [teɪk] ['meəriən, 'mæriən] [tu; tə] [ðə; ði] [keɪv] , [æn; ən] - [ji; ji] [kæn; kən] [ɔ:l] [steɪ] [æn; ən] - [hʌnt] [i:'ef]

“ **I'll take Marion to the cave , an ' ye can all stay an ' hunt ef**
“ 患病的 拿 玛丽昂 到 这 洞穴 , 一个 - 是的 能 全部 停留 一个 - 打猎 ef

[ji; ji] [laɪk] .

ye like .
是的 喜欢 .

“我会带玛丽昂去山洞, 你们可以留下来打猎, 如果你们愿意的话。”

- [twʊd] [bi; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tju:] [hev] [sʌm; səm] [freɪ] [mi:t] .

' Twould be a good plan tew hev some fresh meat .
- 特沃德 是 一个 好的 计划 特乌 赫夫 一些 新鲜的 肉 .

弄点新鲜肉是个好主意。

[wʌt] [sei] ? ”

What say ? ”
什么 说 ? ”

您怎么看?

“ [i:] - ['plʊrɪbəs] , ” [ɪk'skleɪmd] [waɪld] [næt] ; ” [dʒɪst] [ðə; ði] [ʃoʊ] !

“ **E - pluribus , ” exclaimed Wild Nat ; “ jist the show !**
“ E - 合众 , ” 惊呼 荒野 纳特 ; ” 要点 这 展示 !

“E-pluribus,”Wild Nat 惊呼道; “这只是个表演! ”

[kent] , [ji; ji] [dʒɪst] [hænd] ['meəriən, 'mæriən] [tju:] [vɪk] ,

Kent , ye jist hand Marion tew Vic ,
肯特 , 是的 要点 手 玛丽昂 特乌 维克 ,

肯特, 你是玛丽昂·图维克的手,

[æŋ; əŋ] - [ɪŋ] [ə'baʊt] [tju:] ['dʒɜːks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bi:vərz] [teɪl] [wi:l] [snætʃ] [sʌm; səm][oʊ] - [ðem; ðəm]
an ' in about tew jerks of a beaver's tail we'll snatch some o ' them bufflers
一个 - 在 关于 特乌 混蛋 的 一个 海狸的 尾巴 出色地 抢夺 一些 o - 他们 消音器
[baɪ][ðə; ði][teɪl] ,
by the tail ,
经过 这 尾巴 ;

再过两下海狸尾巴，我们就能抓住那些笨蛋的尾巴了。

[æŋ; əŋ] - [pʊl] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [skɪnz] [ɔ:f] ['oʊvər][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][hɔ:rnz] .
an ' pull thar skins off over thar horns .
一个 - 拉 那里 皮肤 离开 超过 那里 角 .
然后把皮从角上扯下来。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] , ['meəriən, 'mæriən] , [hu:] [fɔ:r; fər][wa:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
" **Accordingly , Marion , who for want of a horse had been obliged to**
" 因此 , 玛丽昂 , who 为了 想 的 一个 马 有 到过 有义务 到
[raɪd][br'haɪnd] [kent] ,
ride behind Kent ,
骑 在后面 肯特 ,

“因此，由于没有马，玛丽昂不得不骑马跟在肯特身后，

['maʊntɪd] [br'haɪnd][vɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [kept] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
mounted behind Vic , and the two kept on their way to the cave ,
安装 在后面 维克 , 和 这 二 保留 在 他们的 方式 到 这 洞穴 ,
他跟在维克身后，两人继续向山洞进发。

[waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hʌnt] . -
while the others started on the hunt . 49
尽管 这 其他的 开始 在 这 打猎 . -
其他人则开始搜寻。49

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[hoʊld] .
HOLED :
有孔的 .
HOLED。

['li:vɪŋ] [vɪk][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [pər'su:] [ðer; ðər] [wei] , [wi:; wi] [wɪl] ['fa:ləʊ] [ðə; ði] ['hʌntərz] .
Leaving Vic and the girl to pursue their way , we will follow the hunters .
离开 维克 和 这 女孩 到 追求 他们的 方式 , 我们 将要 跟随 这 猎人 .
留下维克和女孩继续他们的旅程，我们将跟随猎人们。

[ðeɪ] [hæd; həd][æŋ; əŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] ['sevrəl] [faɪn] ['ænɪmlz] ,
They had an exciting chase , and brought down several fine animals ,
他们 有 一个 激动人心 追赶 , 和 带来 向下 一些 美好的 动物 ,
他们展开了一场惊心动魄的追逐，并猎获了好几头漂亮的猎物。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['kwa:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪsəst] ['pɔ:ʃənz] ,
from which they elected a considerable quantity of the choicest portions ,
从 哪个 他们 当选 一个 大量 数量 的 这 精选 部分 ,
他们从中挑选了相当一部分最上等的部分，

[ænd; ənd] [ðen] [pri'perd] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv] .
and then prepared to start for the cave .
和 然后 准备 到 开始 为了 这 洞穴 .
然后准备出发前往洞穴。

[æz; əz][waɪld][næt] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][ˈhɔ:ltər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sti:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ,
As Wild Nat untied the halter of his steed from the horns of a buffalo ,
作为 荒野 纳特 解开 这 缰绳 的 他的 骏马 从 这 角 的 一个 水牛 ,
当野纳特从一头野牛的角上解开马的缰绳时,

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['streɪtnd] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)] , [ɪk'skleɪmd] :
he suddenly straightened himself up , and bounding into the saddle , exclaimed :
他 突然 拉直 他自己 向上 , 和 边界 进入 这 鞍 , 惊呼 :
他突然挺直身子, 跃上马鞍, 喊道:

“ [lʊk] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !
“ **Look thar !**
” 看 那里 !
“ 看那边! ”

[wɪə(r)] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [reɪs] .
We're in for a race .
是 在 为了 一个 种族 :
一场较量即将开始。

“ [kent] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [sɔ:] , [nɑ:t] ['fɔ:rti]
“ **Kent turned , and looked in the direction indicated , and saw , not forty**
” 肯特 转向 , 和 看起来 在 这 方向 表明的 , 和 锯 , 不是 四十
[rɔ:dz] ['dɪstənt] ,
rods distant ,
杆 遥远 ,
肯特转过身, 朝所指的方向望去, 看见不到四十杆远的地方,

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bəænd][ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪndiəns] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðəm; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['gæləp] .
a large band of mounted Indians coming toward them at a furious gallop .
一个 大的 乐队 的 安装 印度人 未来 朝向 他们 在 一个 狂怒 驰骋 .
一大群骑马的印第安人正疾驰而来。

“ [tɜ:rn] [tuʊz] ! ” ['faʊtɪd] [næt] .
“ **Turn toes ! ” shouted Nat** .
” 转动 脚趾 ! ” 喊叫 纳特 :
“转脚趾! ”纳特喊道。

“ [dəʊnt] [let][ðə; ði] [græs] [groʊ] [ʌndər] [jər] [fi:t] ['nʌðər] ,
“ **Don't let the grass grow under yer feet nuther** ,
” 不 让 这 草 生长 在下面 你的 脚 另一个 ,
“别让草在你脚下长出来,

“ [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði]
“ **and in an instant the three were flying over the prairie , followed by the**
” 和 在 一个 立即的 这 三 是 飞行 超过 这 草原 , 随后 经过 这
['wu:pɪŋ; 'wɒpɪŋ]['sævɪdʒɪz] .
whooping savages .
欢呼 野蛮人 :
转眼间, 三人便飞越了草原, 身后跟着一群嚎叫的野蛮人。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [ɔ:l] [kept] [tə'geðər] ,
At first they all kept together ,
在 第一的 他们 全部 保留 一起 ,
起初他们都待在一起,

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [mju:l] [brɪ'stroʊd] [baɪ][skɪp] ['eɪvɪdəntli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n]
but in a short time the mule bestrode by Scip evidently came to the conclusion
但 在 一个 短的 时间 这 骡子 贝斯特罗德 经过 scip 显然 来了 到 这 结论
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt] [hɪm'self] [kwɑɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ,
that there was no necessity for him to exert himself quite so much ,
那 那里 曾是 不 必要性 为了 他 到 发挥 他自己 相当 所以 很多 ,
但不久之后, 斯基普骑的骡子显然得出结论, 他没有必要如此费力。

[ænd; ənd] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] [rɑːdz][ɪn][ðə; ði] [rɪr][ʌv; əv] [kent]
and slackened his pace , so as to be several rods in the rear of Kent
和 松弛 他的 步伐 , 所以 作为 到 是 一些 杆 在 这 后部 的 肯特
[ænd; ənd]['rɒdʒəz] ,
and Rogers ,
和 罗杰斯 ,

他放慢了脚步，与肯特和罗杰斯保持了几个杆的距离。

[mʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [dis'meɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdər] ,
much to the dismay of his rider ,
很多 到 这 沮丧 的 他的 骑士 ,
令他的骑手大为沮丧的是，

[huː] ['ɔːltərnətli] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [æd'væns] .
who alternately addressed himself to the mule and to his friends in advance .
WHO 交替 已解决 他自己 到 这 骡子 和 到 他的 朋友们 在 进步 .

他一会儿跟骡子说话，一会儿又跟事先认识的朋友们说话。

“ - , [jiː; ji] ['ɑːbstɪnət] - , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['terəfaɪd] [glæns] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
“ G'long , ye obstinate beastess , ” he exclaimed , with a terrified glance over his
” - , 是的 顽固 - , ” 他 惊呼 , 和 一个 恐惧 瞥一眼 超过 他的
['ʃouldər] .
shoulder .
肩膀 .

“滚开，你这顽固的母畜！”他惊恐地回头看了一眼，喊道。

“ [dɑːn] - [jiː; ji] [noʊ] [wiː; wi] [ʃel] [biː; bi] [kliːn] [ˈɡɒbəld] [ʌp][æn; ən] - [iːt] , [wiː; wi] [ʃel] ?
“ Don ' ye know we shell be clean gobbled up an ' eat , we shell ?
” 大学教师 - 是的 知道 我们 壳 是 干净的 狼吞虎咽 向上 一个 - 吃 , 我们 壳 ?

“难道你们不知道我们会被干净利落地吃掉吗，我们这些炮灰？”

- , [aɪ] [tel] [jiː; ji] !
G'long , I tell ye !
- , 我 告诉 是的 !

加油，我跟你说！

[ɪn] - ['nʌðər] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [ʃel] [biː; bi] [iː'ef][jiː; ji][dəʊnt] ['hɜːri] .
In ' nother minnit we shell be cotched ef ye don't hurry .
在 - 另一个 最小 我们 壳 是 婴儿床 ef 是的 不 匆忙 .

如果你不抓紧时间，再过一分钟我们就得挨揍了。

- , [jiː; ji] ['leɪzi] - !
G'long , ye lazy debbel !
- , 是的 懒惰的 - !

滚开，你这懒惰的德贝尔！

- !
G'long !
- !

加油！

“ [ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
“ Then raising his voice :
” 然后 提高 他的 嗓音 :

然后他提高了嗓门：

“ [hɒl] - [ɑːn]['daːr] , [bɔɪz] !
“ Hol ' on dar , boys !
” 霍尔 - 在 达尔 , 男孩们 !

“等等，伙计们！”

- [teɪnt] [fer] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['felər] [ɪn][dɪs] [wei] , - ['klɑːr] -
' **Tain't fair to run away from a feller in dis way , ' clar '**
- 污点 公平的 到 跑步 离开 从 一个 伙计 在 迪斯 方式 , - 克拉尔 -
“这样逃跑对别人不公平, 明白吗? ”

- [teɪnt] ！ [hɒl] - [ɑːn] ;
' **tain't ! Hol ' on ;**
- 污点 ！ 霍尔 - 在 ;

'tain't! Hold' on;

[dɑːrz][noʊ][sɔːrt][oʊ] - ['deɪndʒər] .
dar's no sort o ' danger .
达尔的 不 种类 o - 危险 .

达尔没有危险。

[wʌt] [jiː; ji][ˈɡɔɪn] - [soʊ][fæst][fɔːr; fər] ?
What ye goin ' so fast for ?
什么 是的 去 - 所以 快速地 为了 ?

你为什么走得这么快？

“ [ɡɪt] [ʌp] ！
“ **Git up ！**
“ git 向上 ！

“起来！ ”

- ！
G'long ！
- ！

加油！

[oʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[oʊ] - [oʊ] - [eɪt] ！
o - o - h ！
o - o - h ！

哦！

[ˈɹɔɹi] , [wiː; wi] [ʃel] [biː; bi] [kɪld] , “ -
Gorry , we shell be killed , “ 50
戈里 , 我们 壳 是 被杀 , “ -

戈里，我们会死的。”50

[hiː; hi] ['splʌtəd] , [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] [fluː] [pæst][hɪm; ɪm] .
he spluttered , as an arrow flew past him .
他 喷溅 , 作为 一个 箭 飞翔 过去的 他 .

一支箭从他身边飞过, 他结结巴巴地说不出话来。

“ [naʊ] , [siː] [hɪr] , [oʊl] ['hɑːs] , [juː; jʊ] [mʌs] - [goʊ][fæstər] , [diːd] [jiː; ji] [mʌs] - ！
“ **Now , see here , ole hoss , you mus ' go faster , deed ye mus ' ！**
“ 现在 , 看 这里 , 奥莱 霍斯 , 你 音乐 - 去 快点 , 契据 是的 音乐 - ！

“现在, 听着, 老马, 你必须跑得更快, 真的必须! ”

- - [wʌt] [jiː; ji] [miːn] [baɪ] [ˈwaɪn] [soʊ] [sləʊ] .
Don'no ' what ye mean by gwine so slow .
- - 什么 是的 意思是 经过 格温 所以 慢的 .

我不知道你说的“慢慢来”是什么意思。

[dɑːn] - [jiː; ji] [noʊ] —
Don ' ye know —
大学教师 - 是的 知道 —

你们难道不知道吗？

“ [aɪ] [seɪ] ['dɑ:r] , [ji:; ji] ['fɛlṑ-z] [ɪz][skɑ:rt] !
“ **I say dar , ye fellers is scart !**
“ 我 说 达尔 , 是的 伙计们 是 疤痕 !

“我说，伙计们，你们吓坏了！ ”

[dɑ:rz][noʊ] [sens] [ɪn] [jər] [^wain] [soʊ][fæst] , [fɜ:r]['dɑ:r] [eɪnt] [ə; eɪ][spek] - [oʊ] - ['deɪndʒər] ,
Dar's no sense in yer gwine so fast , fur dar ain't a spec ' o ' danger ,
达尔的 不 感觉 在 你的 格温 所以 快速地 , 毛皮 达尔 不是 一个 规格 - o - 危险 ,
你这么快就走毫无意义，因为那里根本没有一丝危险。

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] !
not a bit !
不是 一个 少量 !

一点也不！

[dʒes] - [si:] [həʊ] [ku:l] [dɪs] ['tʃɪli] [teɪks] [,aɪ 'ti:] !
Jes ' see how cool dis chile takes it !
杰斯 - 看 如何 凉爽的 迪斯 智利 需要 它 !

看看这孩子有多冷静！

[dɑ:n] - [lʊk] [wel] [fɜ:r][ji:; ji][tu:; tə][goʊ][soʊ][fæst] , [ˈnoʊ.həʊ] .
Don ' look well fur ye to go so fast , nohow .
大学教师 - 看 出色地 毛皮 是的 到 去 所以 快速地 , 无论如何 .

无论如何，都不要走得太快。

[hɔl] - [ɑ:n] [naʊ] !
Hol ' on now !
霍尔 - 在 现在 !

等等！

[aɪ] [tel] [ji:; ji][dɑ:rz][noʊ] — [oʊ] , [di:] [lɔ:] - !
I tell ye dar's no — Oh , de Lor ' !
我 告诉 是的 达尔的 不 — 哦 , 德 洛尔 - !

我告诉你，这绝对不是——哦，德洛尔！

- !
G'long !
- !

加油！

“ [ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] ['dɑ:ki] “ [ˈdʌkt] “ [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] [strʌk] [ðə; ði] [fɔ:r] -
“ **The frightened darkey “ ducked “ his head , as an arrow struck the fore -**
“ 这 害怕 达基 “ 躲闪 “ 他的 头 , 作为 一个 箭 击 这 前 -
[ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju:l] ,
shoulder of the mule ,
肩膀 的 这 骡子 ,

“那吓坏了的黑人低下了头，一支箭射中了骡子的前肩。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gri:əbli] [səɹ'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] [taɪm][hɪz; ɪz] “ - “ [wʌz; wəz] [hi:did]
and was agreeably surprised to see that this time his “ G'long “ was heeded
和 曾是 欣然 惊讶 到 看 那 这 时间 他的 “ - “ 曾是 听从了
 , [fɔ:r; fər] , [ðə; ði] [mju:l] ,
for , the mule ,
 , 为了 , 这 骡子 ,

令他惊喜的是，这一次他的“咕噜”声终于被听从了，因为，那头骡子，

[ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈæroʊ] , [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔ:rt][wʌz; wəz] [ɔ:f] ,
feeling the arrow , kicked his heels in the air , and with a snort was off ,
感觉 这 箭 , 踢 他的 高跟鞋 在 这 空气 , 和 和 一个 哼哼 曾是 离开 ,
他感觉到箭矢，双脚离地一蹬，哼了一声就跑了。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [spi:d] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi;; hi][hæd; həd][,əʊvə'teɪkən][ðə; ðɪ]
with such an increase of speed , that in a moment he had overtaken the
和 这样的 一个 增加 的 速度 , 那 在 一个 片刻 他 有 被超越 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

他的速度如此之快，以至于转眼间就超过了其他人。

[ænd; ənd] [ðer'æftər] , [ðə; ðɪ]['oʊnli] [trʌb(ə)] [hɪz; ɪz]['raɪdər][hæd; həd] , [wʌz; wəz][tu;; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm]
and thereafter , the only trouble his rider had , was to keep him
和 此后 , 这 仅有的 麻烦 他的 骑手 有 , 曾是 到 保持 他
[frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [tu:] [fæst] .
from going too fast .
从 去 也 快速地 .

此后，骑手遇到的唯一麻烦就是阻止他骑得太快。

“ [ji;; jɪ] [eɪnt] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [aɪ 'ti:] [soʊ] [ku:l] [æz; əz][ji;; jɪ][wʌz; wəz] , [bi;; bi][ji;; jɪ] ? ” [æskt] [waɪld][næt] ,
“ Ye ain't takin ' it so cool as ye was , be ye ? ” asked Wild Nat ,
“ 叶 不是 拿 - 它 所以 凉爽的 作为 是的 曾是 , 是 是的 ? ” 问 荒野 纳特 ,
“你现在不像之前那样泰然自若了，是吧？”Wild Nat问道。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['ni:groʊ] [fɑ:t] [pæst][hɪm; ɪm] .
as the negro shot past him .
作为 这 黑人 射击 过去的 他 .

黑人从他身边飞驰而过。

“ [ji:d] ['betər] [goʊ]['fæstər] , ” [ˈænsər] [skɪp] ; “ [deɪ] [eɪnt] [fɜ:r][br'haɪnd] ,
“ Ye'd better go faster , ” answered Scip ; “ dey ain't fur behind ,
“ 你们 更好的 去 快点 , ” 回答 scip ; “ 戴 不是 毛皮 在后面 ,
“你最好走快点，”斯基普回答说，“他们没跟上来。”

[æn; ən] - [ɪts] [mʌtʃ] - [tu;; tə][hæv; həv] - [ɪm] [soʊ] [klʌs] .
an ' it's much dang'rous to have ' em so clus .
一个 - 它是 很多 - 到 有 - 呃 所以 集群 .

让他们如此紧密地联系在一起非常危险。

[wɪl] [deɪ] [kɑ:tʃ] [ju:'es] , [tɪŋk] ? “
Will dey cotch us , t'ink ? ”
将要 戴 乡村 我们 , 墨水 ? ”

他们会抓我们吗？

“ [ges] [nɑ:t] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['træpər] .
“ Guess not , ” replied the trapper .
“ 猜测 不是 , ” 回复 这 捕兽人 .

“看来不是，”捕兽人回答道。

“ [ɪn] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [wi:l] [bi;; bi][ɑ:n] [tju:] [di:p] [kri:k] , [æn; ən] - [aɪ] [ges] [wi:l] [fu:l] - [ɪm] [ðen] .
“ In half an hour we'll be on tew Deep Creek , an ' I guess we'll fool ' em then .
“ 在 一半 一个 小时 出色地 是 在 特乌 深的 溪 , 一个 - 我 猜测 出色地 傻子 - 呃 然后 .
“半小时后我们就到深溪了，我想到时候我们就能骗过他们了。”

[ɪ:'ef][wi;; wi][dəʊnt] , “ [hi;; hi] ['ædɪd] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , “ ['ɪtl] [bi;; bi][æpt] [tju:] [goʊ][hɑ:rd][wɪð; wɪθ]
Ef we don't , ” he added , under his breath , “ it'll be apt tew go hard with
ef 我们 不 , ” 他 额外 , 在下面 他的 气息 , “ 它将 是 易于 特乌 去 难的 和
[ju:'es] ,
us ,
我们 ,

“如果我们不这样做，”他低声补充道，“那他们就会对我们严加管教。”

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [bʌfəlɜ:] - [hʌnt] ['taɪərɪd] ['aʊər; ɑ:r] [hʌsɪz] ['sʌmwʌt] .
for the buffler - hunt tired our hosses somewhat .
为了 这 消音器 - 打猎 疲劳的 我们的 软管 有些 .

这次搜寻小丑鱼的行动让我们的马匹有些疲惫。

” [ˈsaɪləns] [ɪnˈsjuːd] [brɪtwiːn] [ðə; ði][ˈtriːoʊ] , [huː] [ˈæŋkʃəsli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪtwiːn]
” **Silence ensued between the trio , who anxiously watched the distance between**
” 沉默 随后 之间 这 三人组 , WHO 焦虑地 观看 这 距离 之间
[ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [pəˈsjuːəz] ,
themselves and pursuers ,
他们自己 和 追击者 ,

三人之间陷入沉默，焦急地观察着自己与追兵之间的距离。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈgrætɪfaɪd][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [pərˈseptəbli] [ˈles(ə)n] .
and were gratified to observe that it did not perceptibly lessen .
和 是 满意 到 观察 那 它 做过 不是 明显地 减少 .
令人欣慰的是，这种情况并没有明显减轻。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈgæləp] .
On they went at a steady gallop .
在 他们 去 在 一个 稳定的 驰骋 .
他们继续疾驰而去。

[waɪld][næt][hæd; həd] [sed] [ðæt] [æz; əz] [lɔːn] [æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]
Wild Nat had said that as long as it was possible to keep out of
荒野 纳特 有 说 那 作为 长的 作为 它 曾是 可能的 到 保持 出去 的
[riːtʃ] [æt; ət] [ðæt] [peɪs] ,
reach at that pace ,
抵达 在 那 步伐 ,

野纳特曾说过，只要能以那种速度保持距离，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [best] , [æz; əz][ðer; ðər] [ˈænɪmlz] [wʊd] [suːn] [niːd] [ðer; ðər] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)]
it was best , as their animals would soon need their strength for the final
它 曾是 最好的 , 作为 他们的 动物 会 很快 需要 他们的 力量 为了 这 最终的
[stretʃ] .
stretch .
拉紧 .

这是最好的选择，因为他们的牲畜很快就需要他们的体力来完成最后的冲刺。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [rɑːdz] [ˈdɪstənt] .
The Indians were about thirty rods distant .
这 印度人 是 关于 三十 杆 遥远 .
印第安人距离这里大约三十杆远。

[ten] , [fɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [diːp]
Ten , fifteen minutes passed , and then the fugitives approached the bank of Deep
十 , 十五 分钟 通过了 , 和 然后 这 逃犯 接近 这 银行 的 深的
[kriːk] .
Creek .
溪 .

十分钟、十五分钟过去了，然后逃亡者们来到了深溪岸边。

” [ˈfɒlər] [emˈiː] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][oʊld] [ˈtræpər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,
” **Foller me ,** ” **exclaimed the old trapper , as his horse plunged into the stream ,**
” 福勒 我 , ” 惊呼 这 老的 捕兽人 , 作为 他的 马 暴跌 进入 这 溪流 ,
“跟我来！ ”老猎人喊道，他的马一头扎进了溪流里。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
followed by the others .
随后 经过 这 其他的 .
随后是其他人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] [wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] ,
They were in the woods , so that their pursuers were hidden from view ,
他们 是 在 这 树林 , 所以 那 他们的 追击者 是 隐 从 看法 ,
他们身处树林中，因此追捕者无法被发现。

[ænd; ənd] [kent] [wʌz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] trapper51
and Kent was surprised to see that the trapper51
和 肯特 曾是 惊讶 到 看 那 这 trapper51

肯特惊讶地发现捕兽人51

[ˈhedɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp] [ðə; ði] [stri:m] , [ˌðerˈbaɪ] [ˈgoʊɪŋ] [ˈkloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] ,
headed his horse up the stream , thereby going closer to the Indians ,
标题 他的 马 向上 这 溪流 , 从而 去 更近 到 这 印度人 ,
他策马沿溪而上, 从而更接近印第安人。

[huː] [wɜːr; wər] [ʌp] [ðə; ði] [kri:k] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbæŋk] .
who were up the creek a short distance , and not far from the bank .
WHO 是 向上 这 溪 一个 短的 距离 , 和 不是 远的 从 这 银行 .
他们当时在小溪上游不远处, 离河岸也不远。

" [ki:p] [klʌs] [tjuː] [em ˈi:] , " [sed] [waɪld] [næt] , " [æn; ən] - [ki:p] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] . "
" Keep clus tew me , " said Wild Nat , " an ' keep perfectly still . "
" 保持 集群 特乌 我 , " 说 荒野 纳特 , " 一个 - 保持 完美 仍然 . "
"跟着我,"野纳特说, "一动不动。"

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [mæd] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Are you mad ? " asked the young man .
" 是 你 疯狂的 ? " 问 这 年轻的 男人 .
"你疯了吗? "年轻人问道。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈθroʊɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] . "
" We are throwing ourselves into their hands . "
" 我们 是 投掷 我们自己 进入 他们的 双手 . "
"我们把自己完全交到了他们手中。"

" [biː; bi] [wiː; wi] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈtræpər] .
" Be we ? " said the trapper .
" 是 我们 ? " 说 这 捕兽人 .
"是我们吗? "捕兽人问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

第4/7页

“ [ˈwɒl] , [aɪ] [ges] [nɑ:t] .
“ **Wal** , **I guess not** .
“ 沃尔 , 我 猜测 不是 .

“沃尔，我想不是吧。”

[-] [wɑ:nt] [tju:] [bi:; bi] [skʌlp] ? “
D'ye want tew be sculpted ? “
染料 想 特乌 是 雕刻的 ? “

你想让你被雕刻吗？

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] . “
“ **Of course not** . “
“ 的 课程 不是 . “

“当然不是。”

“ [ðen] [ˈfɒlər] [em 'i:] [æŋ; ən] - [ki:p] [sti] .
“ **Then foller me an ' keep still** .
“ 然后 福勒 我 一个 - 保持 仍然 .

“那就跟着我，别动。”

[dəunt] [ʃeɪk] [jər] [dʒɔ:] - [boʊnz] [soʊ] , [skɪp] ; [ðeɪl] [hɪr] [jər] [ti:θ] [ˈtætər] .
Don't shake yer jaw - bones so , Scip ; they'll hear yer teeth chatter .
不 摇 你的 颞 - 骨头 所以 , scip ; 他们会 听到 你的 牙齿 喋喋不休 .

别晃动你的下巴，斯基普；他们会听到你牙齿打颤的。

“ [ɪn] [ded] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:rti] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [stri:m] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈjelɪŋ] [ˈɪndiəns] [ˈfɑ:lɒʊd]
“ **In dead silence the little party kept up the stream , while the yelling Indians followed**
“ 在 死的 沉默 这 小的 派对 保留 向上 这 溪流 , 尽管 这 大喊 印度人 随后
[ðer; ðər] [lənd] - [treɪl] ,
their land - trail ,
他们的 土地 - 踪迹 ,

“小队成员们鸦雀无声地沿着溪流向上游走去，而印第安人则沿着陆路一路叫喊着跟在后面。”

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [stri:m] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər] [ˈtwenti] [rɑ:dʒ]
and arrived at the stream about the time our friends were twenty rods
和 到达的 在 这 溪流 关于 这 时间 我们的 朋友们 是 二十 杆
[əˈbʌv] .
above .
多于 .

当我们到达溪边时，我们的朋友们大约在溪流上游二十杆处。

“ [ki:p] [ˈpaʊərf(ə)l] [sti] , “ [ədˈmɒnɪʃ] [næt] , [æz; əz] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [hed] [tu:; tə] [ðə; ði]
“ **Keep powerful still , admonished Nat , as he turned his horse's head to the**
“ 保持 强大的 仍然 , “ 告诫 纳特 , 作为 他 转向 他的 马匹 头 到 这
[ʃɔ:r] .
shore .
支撑 .

“保持强劲的姿态，”纳特一边叮嘱着，一边将马头转向岸边。

“ [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
“ **Don't make a sound** .
“ 不 制作 一个 声音 .

不要出声。

[i:'ef][ji:; ji][du:] , [wɪə(r)][dʒest][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['bɔ:ldhedɪd] .
 Ef ye do , we're jest as good as baldheaded .
ef 是的 做 , 是 笑话 作为 好的 作为 秃头 .

如果你真这么做，我们就跟秃头没什么两样了。

[ki:p] [klʌs] [tju:] [em 'i:] .
 Keep clus tew me .
保持 集群 特乌 我 .

保持联系。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][disrɪ'gɑ:rd] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,
 " The others were not disposed to disregard this advice ,
" 这 其他的 是 不是 处置 到 漠视 这 建议 ,

其他人并不打算忽视这一建议，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][draɪ][lənd] .
 and in a moment they were all on dry land .
和 在 一个 片刻 他们 是 全部 在 干燥 土地 .

片刻之后，他们都踏上了陆地。

" [ðɪs] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['træpər] , ['sta:tɪŋ] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] .
 " This way , " said the trapper , starting off through the woods .
" 这 方式 , " 说 这 捕兽人 , 开始 离开 通过 这 树林 .

“这边走，”猎人说，便开始穿过树林。

" [step] - , ['rɑ:ki] .
 " Step karful , Rocky .
" 步 - , 洛基 .

“小心点，洛基。”

" [ðə; ði] [hɔ:rs] [si:md] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ænd; ənd] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .
 " The horse seemed to understand and made but little noise .
" 这 马 似乎 到 理解 和 制成 但 小的 噪音 .

“那匹马似乎听懂了，几乎没有发出任何声音。”

[æftər]['gəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][trɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['træpər] [strʌk] ['ɪntu:][ə; eɪ]['gæləp] ,
 After going at a trot for a short distance , the trapper struck into a gallop ,
后 去 在 一个 小跑 为了 一个 短的 距离 , 这 捕兽人 击 进入 一个 驰骋 ,

猎人小跑了一小段距离后，便策马疾驰起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪmɪ'teɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .
 in which he was imitated by the others .
在 哪个 他 曾是 模仿 经过 这 其他的 .

其他人都模仿他。

[ten] ['mɪnɪts] - [[ɑ:rp] ['raɪdɪŋ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑ:ki] [gɔ:rdʒ] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]
 Ten minutes ' sharp riding brought them to the little rocky gorge , leading to
十 分钟 - 锋利的 骑术 带来 他们 到 这 小的 岩石 峡谷 , 领导 到

[ə; eɪ] [smɔ:l] [rɑ:k] - [ɪn'kloʊzd] [del] ,
 a small rock - inclosed dell ,
一个 小的 岩石 - 封闭 戴尔 ,

十分钟的疾驰将他们带到了 一个岩石嶙峋的小峡谷，峡谷尽头是一个被岩石环绕的小山谷。

[wer] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][dʒen(ə)rəli] [kept] .
 where the horses were generally kept .
在哪里 这 马匹 是 一般来说 保留 .

马匹通常被圈养在那里。

" [step] ['laɪvli] , " [sed] [ðə; ði] ['træpər] , [æz; əz][hi:; hi] [dɪs'maʊntɪd] ; "
 " Step lively , " said the trapper , as he dismounted ; "
" 步 热闹 , " 说 这 捕兽人 , 作为 他 下马 ; "

“快点走，”猎人一边下马一边说；

- [biː; bi] [lɔːŋ] [tɪl] [ðə; ði] [redz] [wɪl] [faɪnd] [ðeə(r)] [fuːld] , [æn; ən] - [ðen] [ðeɪl] [biː; bi][ˈɑːrtə]
- **twon't** **be** **long** **till** **the** **reds** **will** **find** **they're** **fooled** , **an** - **then** **they'll** **be** **arter**
- 是 长的 直到 这 红色 将要 寻找 它们是 被骗了 , 一个 - 然后 他们会 是 动脉
[juː 'es] . "
us . "
我们 : "

“用不了多久，红色分子就会发现自己上当了，到那时，他们就会反过来对付我们。”

" [wel] , " [sed] [kent] , " [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] ['fɑːləʊ] [juː 'es] ?
" **Well** , " **said Kent** , " **why didn't they follow us** ?
" 出色地 , " 说 肯特 , " 为什么 没有 他们 跟随 我们 ?
" 那么 , " 肯特说 , " 他们为什么不跟着我们呢 ? "

[wʌt] [pri'ventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [wiː; wi] [went] [ʌp] - [striːm] ? "
What prevented them from seeing we went up - stream ? "
什么 阻止 他们 从 看到 我们 去 向上 - 溪流 ? "
是什么让他们没看到我们逆流而上？

" ['sændi] ['bɑːtəm] .
" **Sandy bottom** .
" 沙 底部 :
" 沙质底部。 "

[dəʊnt] [raɪl] [mʌtʃ] [æn; ən] - ['setlɪz] [soʊ] [kwɪk] [ðeɪ] ['kʊdnt] [siː] [wiːd] [bɪn] [taː(r); taː(r), təː(r)] , "
Don't rile much an ' settles so quick they couldn't see we'd been thar , "
不 激怒 很多 一个 - 定居点 所以 快的 他们 不能 看 我们会 到过 那里 , "
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .
replied the trapper :
回复 这 捕兽人 :

“别太激动，很快就平静下来，他们都没发现我们来过，”捕兽人回答道。

" [ðeɪ] - [sə'pəʊzd] [wiːd] [gɔːn] [daʊn] , [æz; əz] [θet] [wɔːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [ɪm] .
" **They naterly s'posed we'd gone down , as thet war away from ' em** .
" 他们 - 应该 我们会 已消失 向下 , 作为 那个 战争 离开 从 - 呃 :
“他们理所当然地认为我们已经战败了，因为他们远离了他们。”

[waːg] !
Wagh !
瓦格 !
哇 !

[oʊld] [næts] [gʊd] [fɔːr; fər] - [ɪm] ['jɪt] .
Old Nat's good for ' em yit .
老的 纳特的 好的 为了 - 呃 yit :
老纳特对他们有好处。

[naʊ] , [lets] [gɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪv] ! " -
Now , let's git for the cave ! " 52
现在 , 我们来吧 git 为了 这 洞穴 ! " -
现在，咱们赶紧去山洞吧！“52

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['hɜːrɪd] [θruː] [ðə; ði]
With great caution and the utmost silence , the fugitives hurried through the
和 伟大的 警告 和 这 极致 沉默 , 这 逃犯 慌忙 通过 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

逃亡者们小心翼翼、悄无声息地穿过森林。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .
and in due time found themselves at the cave .
和 在 到期的 时间 成立 他们自己 在 这 洞穴 :
不久之后，他们发现自己来到了山洞前。

[vɪk][ænd; ənd][ˈmeəriən, ˈmæriən][wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] ,
Vic and Marion were beginning to wonder at their long absence ,
维克 和 玛丽昂 是 开始 到 想知道 在 他们的 长的 缺席 ,
维克和玛丽昂开始对他们长时间的缺席感到疑惑。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈɡriːəbli] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪrəns] .
and were agreeably surprised at their sudden appearance .
和 是 欣然 惊讶 在 他们的 突然 外貌 .
他们的突然出现让他们惊喜不已。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkwɛstʃənz] , [waɪld][næt] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ˈædɪŋ] :
In reply to their questions , Wild Nat related the incidents of the race , adding :
在 回复 到 他们的 问题 , 荒野 纳特 有关的 这 事件 的 这 种族 , 添加 :
针对他们的提问，Wild Nat讲述了比赛过程中发生的事件，并补充道：

“ [aɪ] [ˈrekən] [ðeɪl] [fiːl] [ˈruːθɜː] - [əˈbaʊt] [ˈlooʒɪn] - [juː ˈes][soʊ] [slɪk] ,
“ I reckon they'll feel ruther cantankerus about losin ' us so slick ,
” 我 估计 他们会 感觉 拉瑟 - 关于 损失 - 我们 所以 光滑 ,
“我估计他们会因为这么快就失去我们而感到非常恼火。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [fiːl] - [ˈsaːri] [fɔːr; fər] - [ɪm] .
but I don't feel pertikularly sorry for ' em .
但 我 不 感觉 - 对不起 为了 - 呃 .
但我并不特别同情他们。

[ɪˈɛf][aɪ ˈtiː][ˈhædnt] [bɪn] [θɛt] [taː(r); taː(r), təː(r)][wɔːr] [kwɔɪt] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
Ef it hadn't been thet thar war quite so many of ' em ,
ef 它 之前没有 到过 那个 那里 战争 相当 所以 许多 的 - 呃 ,
如果不是因为那场战争，就不会有那么多人丧生了。

[wiːd] - [ə; eɪ] - [stʊd] [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈskrɪmɪdʒ] .
we'd ' a ' stood an ' had a scrimmage .
我们会 - 一个 - 站立 一个 - 有 一个 对抗赛 .
我们当时站着进行了一场对抗赛。

[aɪˈd][laɪk] [tjuː] [hæv; həv] [dɪˈpraɪvd] - [ɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skʌlp] - [lɑːk] .
I'd like tew have deprived ' em of their sculp - lock .
ID 喜欢 特乌 有 被剥夺的 - 呃 的 他们的 雕塑 - 锁 .
我希望你们能剥夺他们的雕塑锁。

[hiː; hi][hiː; hi] !
He he !
他 他 !
呵呵！

[aɪ] [tel] [jiː; ji] , [vɪk] , [aɪ ˈtiː][wɔːr] [fʌn] [tjuː] [siː] [θɛt] [ˈdɑːki] !
I tell ye , Vic , it war fun tew see thet darkey !
我 告诉 是的 , 维克 , 它 战争 乐趣 特乌 看 那个 达基 !
维克，我跟你讲，看到黑人真有趣！

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈtʃætəd] [soʊ] , [wen] [wiː; wi][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] [juː ˈes][baɪ][ðə; ði]
His teeth chattered so , when we war in the woods , they follered us by the
他的 牙齿 喋喋不休 所以 , 什么时候 我们 战争 在 这 树林 , 他们 跟随 我们 经过 这
[saʊnd] !
sound !
声音 !
他的牙齿打颤得厉害，当我们在树林里打仗时，他们循着声音找到了我们！

[ɪts] [ə; eɪ] - !
It's a fackt !
它是 一个 - !
这是事实！

[aɪ][wɔːr] - - [fɔːr; fər] [fɪr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tjuː] [tʃuː] [hɪz; ɪz] [bʌfəlɜː] - [hʌmp]
I war ser'usly ' larmed for fear we should have tew chew his buffler - hump
我 战争 - - 为了 害怕 我们 应该 有 特乌 嚼 他的 消音器 - 驼峰
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

我当时非常害怕，担心我们不得不替他啃他的驼峰。

[ˈrekənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wʊd] [ɔːl] [ʃeɪk] [aʊt] . "
Reckoned his teeth would all shake out . "
估计 他的 牙齿 会 全部 摇 出去 . "

我估计他的牙齿都会掉光。

" [oʊ] , [naʊ] ! " [sed] [skɪp] .
" **Oh , g'way now ! "** **said Scip .**
" 哦 , 路 现在 ! " 说 scip .

“哦，快走开！”斯基普说道。

" [ɪts] [noʊ] [sʌtʃ] [-] , [vɪk] ; [ˈhiːz] [ˈfuːlɪn] - , [hiː; hi][ɪz] !
" **It's no such t'ing , Vic ; he's foolin ' , he is !**
" 它是 不 这样的 t'ing , 维克 ; 他是 愚弄 - , 他 是 !

“根本不是这样的事，维克；他是在耍花招，他就是！”

[wɔːrnt] [aɪ] - [wei] [bɪˈhaɪnd] , [ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [aɪ ˈtiː] [kuːl] , [wen] [jiː; ji] [ˈfɛlɜːz] [wɔːr] [ˈrʌnɪn] - [laɪk] [mæd]
Warn't I ' way behind , takin ' it cool , when ye fellers war runnin ' like mad
警告 我 - 方式 在后面 , 拿 - 它 凉爽的 , 什么时候 是的 伙计们 战争 跑步 - 喜欢 疯狂的
? [dʒɛs] - - [dæt] ,
? Jes ' ans'er dat ,
? 杰斯 - - 数据 ,

我是不是远远落后了，还悠闲地待着，而你们这些家伙却像疯了一样跑？我就是这么回答的。

[wɪl] [jiː; ji] . "
will ye . "
将要 是的 . "

你们愿意吗？

" [jes] , [jiː; ji][wɔːr][ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [aɪ ˈtiː] [kuːl] !
" **Yes , ye war takin ' it cool !**
" 是的 , 是的 战争 拿 - 它 凉爽的 !

“是的，你们冷静应对！”

[jiː; ji][wɔːr][soʊ][skɑːrt][jiː; ji][ˈɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf] [jər] [mjuːl] !
Ye war so scart ye almost fell off yer mule !
叶 战争 所以 疤痕 是的 几乎 跌倒 离开 你的 骡子 !

你们的战争如此激烈，你们差点从骡子上摔下来！

[gɒlɪnɪpɜːz] !
Gallinippers !
加利尼珀斯 !

加利尼珀斯！

[jiː; ji] [ɔːt] [tjuː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ˈhɑːləɹ] - - !
Ye ought tew heard him holler ' G'long !
叶 应该 特乌 听到 他 抱怨 - - !

你应该听见他喊“G'long！”

- [wɑːg] !
" **Wagh !**
- 瓦格 !

哇！

[wɑ:g] ！
Wagh ！
瓦格 ！

哇！

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpər] “ [læft] [tɪ] [hiː; hi] [kraɪd] “ [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] ,
“ **And the trapper “ laughed till he cried “ at the recollection** ,
“ 和 这 捕兽人 “ 笑了 直到 他 哭 “ 在 这 回忆 ,
“而那位猎人回忆起往事时，笑得都流泪了。”

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnˈdignənt] [ˈdɑːki] ['riːləpst; rɪˈləpst][ˈɪntuː] ['sʌlki] ['saɪləns] .
while the indignant darkey relapsed into sulky silence .
尽管 这 愤怒 达基 复发 进入 闷闷不乐的 沉默 .
而愤愤不平的黑人则再次陷入了闷闷不乐的沉默。

[waɪld][næt][hæd; həd] [dʒɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['niːɡroʊ][soʊ] ['friːkwəntli] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kəʊədɪs] ,
Wild Nat had jeered at the negro so frequently concerning his cowardice ,
荒野 纳特 有 嘲笑 在 这 黑人 所以 频繁地 有关 他的 怯懦 ,
野蛮纳特曾多次嘲笑那个黑人的懦弱，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sensətɪv] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .
that he was getting to be sensitive on that subject .
那 他 曾是 获得 到 是 敏感的 在 那 主题 .
他开始对这个问题变得很敏感。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ? “ [æskt] ['meəriən, 'mæriən] . “
“ **How long will we have to stay here ? “ asked Marion** . “
“ 如何 长的 将要 我们 有 到 停留 这里 ? “ 问 玛丽昂 . “
“我们得在这里待多久？”玛丽昂问道。

- [baʊt] [tuː] [deɪz] , [aɪ] ['rekən] , “ [rɪˈplaɪd] [vɪk] .
' **Bout two days , I reckon , “ replied Vic** .
- 回合 二 天 , 我 估计 , “ 回复 维克 .
“我估计大概两天吧,”维克回答说。

“ [θɑːrz] [wʌn] [θɪn] - [θet] [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɡɔɪn] - [tjuː] - [ɡɪt] [əˈraʊnd] .
“ **Thar's one thin ' thet I don't see how we are goin ' tew ' git around** .
“ 塔尔的 一 薄的 - 那个 我 不 看 如何 我们 是 去 - 特乌 - git 大约 .
“有一件事我不明白我们该如何继续下去。”

[θɑːrz] [noʊ] ['hɑːs] [fɔːr; fər][ˈmeəriən, 'mæriən] , [æŋ; ən] - , [bləʊ] [ˌem ˈiː] , [ɪˈɛf]
Thar's no hoss for Marion , an ' , blow me , ef
塔尔的 不 霍斯 为了 玛丽昂 , 一个 - , 吹 我 , ef
玛丽昂没有马，而且，我的天哪，真是的

[aɪ] [noʊ] [wɔːr] [wiː; wi][eɪ ˈɑːr] - ['ɡɔɪn] - [tjuː] [ɡɪt][wʌn] . “
I know whar we ar ' goin ' tew git one . “
我 知道 码头 我们 ar - 去 - 特乌 git 一 . “
我知道我们要去哪里弄一个。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈpouzər] , “ [sed] [waɪld][næt] , “ [bʌt; bət]
“ **It's a poser , “ said Wild Nat , “ but**
“ 它是 一个 装腔作势 , “ 说 荒野 纳特 , “ 但
“这是个摆拍问题,”野纳特说，“但是

[aɪv] - [seɪ] [θet] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [æŋ; ən] - [swiːt] [aɪl,ɪl,əl] [wɪl] [ˌoʊvərˈkʌm] ['eni] [θɪn] - , [æŋ; ən] -
I've heern say thet perseverance an ' sweet ile will overcome any thin ' , an '
我已经 - 说 那个 毅力 一个 - 甜的 伊莱 将要 克服 任何 薄的 - , 一个 -
[wiːv] [ɡɑːt][ðə; ði] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] ,
we've got the perseverance ,
我们已经 得到 这 毅力 ,
我听人说过，只要有毅力和善良的品质，就能克服任何困难，而我们确实拥有这种毅力。

[ɪf] [nɑ:t][ðə; ði][aɪl,ɪl,əl] .
if not the ile .
如果 不是 这 伊莱 .

如果不是 ile。

[mɛbi] [bʌfəlɜː] - [fæt] [wɒd] - , [ðoʊ] .
Mebby buffler - fat would ans'er , though .
梅比 消音器 - 胖的 会 - , 尽管 .

或许，胖胖的梅比会回答。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [noʊ][wʌn] [left] [ðə; ði] [keɪv] ,
" For the remainder of the day no one left the cave ,
" 为了 这 余 的 这 天 不 一 左边 这 洞穴 ,
“当天剩余时间里，没有人离开过山洞。”

[bʌt; bət][æt; ət][dɑ:rk][waɪld][næt] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['æniːmlz] ,
but at dark Wild Nat went out to attend to the animals ,
但 在 黑暗的 荒野 纳特 去 出去 到 出席 到 这 动物 ,
但天黑后，野纳特出去照料动物了。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [skɪp] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
and insisted on having Scip accompany him .
和 坚持 在 拥有 scip 陪伴 他 .
他坚持要斯基普陪同他。

[ðæt] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈræðər] [dɪ'mɜ:d] . -
That worthy rather demurred . 53
那 值得 相当 拒绝 . -

那位值得尊敬的人却颇有异议。53

" [jər] [ə'freɪd] ! " [sed] [ðə; ði] ['træpər] , [kən'temptʃuəsli] .
" Yer afraid ! " said the trapper , contemptuously .
" 你的 害怕的 ! " 说 这 捕兽人 , 轻蔑地 .
“你害怕了！”猎人轻蔑地说。

" [eɪnt] [ˈni:ðər] , [tel] [ju:; jʊ] .
" Ain't neither , tell you .
" 不是 两者都不 , 告诉 你 .

“都不是，我告诉你。”

[wɔ:r][skɑ:rt][ɪn][maɪ][laɪf] , " [rɪ'tɔ:tid] [ðə; ði] [ˈdɑ:ki] .
Nebber war scart in my life , " retorted the darkey .
内伯 战争 疤痕 在 我的 生活 , " 反驳 这 达基 .

“我这辈子都没受过战争的伤，”黑人反驳道。

" [di:] - [ɪz] , [maɪ] [hed] [eɪks] , [æn; ən] - [aɪ] [dɑ:n] - [fi:l] [laɪk] [wɑ:kɪn] - . "
" De trufe is , my head aches , an ' I don ' feel like walkin ' . "
" 德 - 是 , 我的 头 疼痛 , 一个 - 我 大学教师 - 感觉 喜欢 步行 - . "
“说实话，我头疼，不想走路。”

" [hed] [eɪks] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] ['træpər] .
" Head aches ! " ejaculated the trapper .
" 头 疼痛 ! " 射精 这 捕兽人 .

“头疼！”捕兽人喊道。

" [ˈwɔl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɒd] !
" Wal , I should think it would !
" 沃尔 , 我 应该 思考 它 会 !
“沃尔，我想应该是这样！”

[i:ˈɛf][maɪ] [ti:θ] [hæd; həd] [dɑ:nst] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈʌf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [jɜ:rn] [dɪd]
Ef my teeth had danced a double - shuffle for the length of time yern did
ef 我的 牙齿 有 跳舞 一个 双倍的 - 洗牌 为了 这 长度 的 时间 耶恩 做过
,
.
.

如果我的牙齿像你那样跳了那么长时间的双重舞步，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I couldn't speak in a month .
我 不能 说话 在 一个 月 .

我一个月都说不出话来。

[dəʊnt][ðə; ði] [hɪndʒ] [ʌv; əv] [jər] [dʒɔ:][wɑ:nt] - - ? "
Don't the hinge of yer jaw want ilein ' ? "
不 这 合页 的 你的 顎 想 - - ? "

你的下巴关节难道不想动弹吗？

" [ji:; ji] [ʔɛt] [jər] [mu:f] ! " [rɪˈplaɪd] [skɪp] . "
" **Ye shet yer mouf ! " replied Scip . "**
" 叶 母 你的 口 ! " 回复 scip . "

“你该死！”西普回答道。

- [es] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [jɛz] [ə; eɪ] - [ˈlaɪn] - .
' S if I didn't know ye's a - lyin ' .
- S 如果 我 没有 知道 是的 一个 - 躺着 - .

如果我不知道你在撒谎，那我怎么可能知道呢？

[maɪ] [ti:θ] [ˈnevər] [ˈtʃætəd] !
My teeth never chattered !
我的 牙齿 绝不 喋喋不休 !

我的牙齿从来不会打颤！

[aɪ] [dəˈnoʊ] [wʌt] [ska:rt] [mi:nz] ; [wɔ:r][ska:rt][ɪn][maɪ] [laɪf] ! "
I dunno what scart means ; nebber war scart in my life ! "
我 不知道 什么 疤痕 方法 ; 内伯 战争 疤痕 在 我的 生活 ! "

我不知道“scart”是什么意思；我这辈子都没听说过“scart”！

" [aɪ] [ges] [ji:; ji] [ˈnevər] [wɔ:r] , " [sed] [waɪld][næt] .
" **I guess ye never war , " said Wild Nat .**
" 我 猜测 是的 绝不 战争 , " 说 荒野 纳特 .

“我猜你们从来不打仗，”野纳特说道。

" [nɑ:t] [məˈrɛn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
" **Not more'n a thousand times .**
" 不是 更多 一个 千 时代 .

“不超过一千次。”

[aɪ ˈti:] [wɔ:r][ə; eɪ] [saɪt] , [vɪk] , [tju:] [si:] [hɪm; ɪm] [drʌm] [hɪz; ɪz] [mju:l] [æn; ən] - [ˈhɑ:lər] — "
It war a sight , Vic , tew see him drum his mule an ' holler — "
它 战争 一个 视线 , 维克 , 特乌 看 他 鼓 他的 骡子 一个 - 抱怨 — "

维克，那景象真壮观，你看他一边敲着骡子一边大喊——”

" [ʔɛt] [ʌp] ! " [rɔ:rd] [skɪp] .
" **Shet up ! " roared Scip .**
" 母 向上 ! " 咆哮 scip .

“都给我起来！”斯基普吼道。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][maɪ][hæt] ?
" **Where's my hat ?**
" 在哪里？ 我的 帽子 ?

我的帽子在哪儿？

” [ænd; ənd] [ˈdʒæmɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪl] [daʊn] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈwʊli] [hed] , [ðə; ði] [ˈdɑːki] [left] [ðə; ði] [keɪv] .
” And jamming his tile down over his woolly head , the darkey left the cave .
” 和 干扰 他的 瓦 向下 超过 他的 毛茸茸的 头 , 这 达基 左边 这 洞穴 .
“然后, 那个黑人把瓦片扣在毛茸茸的脑袋上, 离开了山洞。”

[ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈfaːləʊd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [del] .
The trapper followed , and in silence they took their way to the dell .
这 捕兽人 随后 , 和 在 沉默 他们 采取 他们的 方式 到 这 戴尔 .
猎人跟了上去, 他们默默地走向山谷。

[əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ɡɔːrdʒ] [wɪtʃ] [led] [ˈðɪðər] ,
Arrived at the narrow gorge which led thither ,
到达的 在 这 狭窄的 峡谷 哪个 引领 那里 ,
到达了通往那里的狭窄峡谷,

[ðə; ði] [ˈtræpər] [təʊld] [ðə; ði] [ˈniːɡroʊ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [əˈtendɪd] [tuː; tə]
the trapper told the negro to remain there while he went and attended to
这 捕兽人 讲述 这 黑人 到 保持 那里 尽管 他 去 和 参加 到
[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
the horses .
这 马匹 .
猎人让黑人待在那里, 自己则去照料马匹。

” [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [redz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
” Keep a sharp eye out for reds , ” he added ,
” 保持 一个 锋利的 眼睛 出去 为了 红色 , ” 他 额外 ,
“要密切注意红色区域,”他补充道。

” [æn; ən] - [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ˈɡɒbəlz] [jiː; ji] [ʌp] ,
” an ' if any of ' em gobbles ye up ,
” 一个 - 如果 任何 的 - 呃 咕嚕 是的 向上 ,
“如果他们中的任何一个把你吞噬了,

[dʒest] [ˈhɑːləɹ] [æn; ən] - [aɪ] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [tjuː] [skʌlp] [jiː; ji] .
jest holler an ' I'll be here in time tew sculp ye .
笑话 抱怨 一个 - 患病的 是 这里 在 时间 特乌 雕塑 是的 .
喊一声, 我就会及时赶来给你雕刻。

” [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈkʌmfərtɪŋ] [rɪˈmɑːrk] [hiː; hi] [ˈvænɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd]
” With which comforting remark he vanished in the darkness , leaving the terrified
” 和 哪个 令人感到安慰 评论 他 消失了 在 这 黑暗 , 离开 这 恐惧
[ˈæfrɪkən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈflekʃnz] .
African to his own reflections .
非洲 到 他的 自己的 反思 .
说完这句安慰的话, 他便消失在黑暗中, 留下惊恐万分的非洲人独自沉思。

[hiː; hi] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ˈrelɪft] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] [əˈloʊn] , [bʌt; bət] [ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər]
He by no means relished the idea of being there alone , but knowing there
他 经过 不 方法 津津有味 这 主意 的 存在 那里 独自的 , 但 会心 那里
[wʌz; wəz] [noʊ] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] ,
was no alternative ,
曾是 不 选择 ,
他当然不喜欢独自一人待在那里, 但他知道别无选择,

[hiː; hi] [ˈfɔːtɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] ,
he fortified his courage as well as he was able ,
他 强化 他的 勇气 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 ,
他尽其所能地增强了自己的勇气。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] .
and tried to think there was no danger .
和 尝试 到 思考 那里 曾是 不 危险 .
他努力让自己相信没有危险。

“ [nʊʊ][ˈsɔ:rtər][ju:z][ɪn][em ˈi:]][ˈstændɪn] - [hɪr] , ” [hi:; hi] [ˈgrʌmblɪd] , [ˈæftər][sʌm; səm][taɪm] ;
“ **No sorter use in me standin ' here , ” he grumbled , after some time ;**
“ 不 分拣机 使用 在 我 替身 - 这里 , ” 他 咕哝 , 后 一些 时间 ;
“我站在这里也没用了,”过了一会儿, 他咕哝道;

“ [eɪnt] [ə; eɪ][spek] - [ʊʊ] - [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ɛni] [wʌn] [ˈkʌmɪn] -
“ **ain't a spec ' o ' danger of eny one comin '**
“ 不是 一个 规格 - o - 危险 的 任何 一 即将到来 -
“一点危险都没有, 不会有人来。”

- [lɔ:ŋ] .
“ **long .**
- 长的 .
“长的。

[di:] - [ɪz] , [ˈhi:z] [ˈkəʊəd] [hi'self] .
“ **De trufe is , he's coward hisself .**
“ 德 - 是 , 他是 懦夫 他自己 .
事实上, 他自己就是个胆小鬼。

[wɒts] [dæt] [blæk] [-] ?
“ **What's dat black t'ing ?**
“ 是什么 数据 黑色的 t'ing ?
“那是什么黑色的T恤?

[ʊʊ] , [di:] [lɔ:] - !
“ **Oh , de Lor ' !**
“ 哦 , 德 洛尔 - !
“哦, 德洛尔!

[spəʊz]
“ **S'pose**
“ 假设
“假设

[aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æn; ən][ˈɪndʒən] !
“ **it should be an Injun !**
“ 它 应该 是 一个 印第安人 !
“它应该是印第安人!

- [teɪnt] [dæt] ; [ɪts] [ˈnɑ:θɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] [stʌmp] .
“ **Tain't dat ; it's nothin ' but a stump .**
“ 污点 数据 ; 它是什么也没有 - 但 一个 树桩 .
“那可不是树桩; 它只不过是树桩而已。”

[waɪ] [dəʊnt][dæt] [ˈfelər] [kʌm] - [lɔ:ŋ] ?
“ **Why don't dat feller come ' long ?**
“ 为什么 不 数据 伙计 来 - 长的 ?
“那家伙为什么不一起来?

“ [hi:; hi] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [piəd] [ˈfɪrfəli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
“ **He leaned against the rocky wall , and peered fearfully around him ,**
“ 他 倾斜 反对 这 岩石 墙 , 和 窥视 恐惧地 大约 他 ,
“他倚靠在岩壁上, 恐惧地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] [æd'væns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
“ **as if expecting to see something advance from the darkness upon him .**
“ 作为 如果 期待 到 看 某物 进步 从 这 黑暗 之上 他 .
“仿佛期待着有什么东西从黑暗中向他逼近。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈterər] [hɪz; ɪz][ekspek'teɪ(ə)nz][wɜ:r; wər] [ˈri:əlaɪzd] .
“ **To his terror his expectations were realized .**
“ 到 他的 恐怖 他的 期望 是 已实现 .
“令他恐惧的是, 他的预感成真了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [sləʊ] — ['stʌmblɪŋ] ['oʊvər] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz]
and that was by no means slow — stumbling over sticks and stones in his
和 那 曾是 经过 不 方法 慢的 — 踉跄 超过 棍子 和 石头 在 他的
['hedlɔ:n] [kə'ɹɪr] ,
headlong career ,
一头扎 职业 ,
而且这绝非缓慢——在他一路狂奔的职业生涯中, 他并非一帆风顺, 处处碰壁。

[ænd; ənd][nɑ:t] [wʌns] ['sta:pɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd] .
and not once stopping to look behind .
和 不是 一次 停止 到 看 在后面 .
而且一次也没有停下来回头看一眼。
[æz; əz][hi:; hi] ['boʊld] [ə'ɔ:n] , [hed] [daʊn] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ['flaɪɪŋ] ,
As he bowled along , head down and arms flying ,
作为 他 保龄球 沿着 , 头 向下 和 武器 飞行 ,
他低着头, 挥舞着手臂, 一路飞奔而去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [grɑ:spt] [ænd; ənd] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
he was suddenly grasped and thrown to the ground .
他 曾是 突然 抓住 和 抛掷 到 这 地面 .
他突然被人抓住并扔到地上。

[waɪld][næt] , ['wɔ:kɪŋ] ['sləʊli] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] ,
Wild Nat , walking slowly at some distance behind ,
荒野 纳特 , 步行 缓慢地 在 一些 距离 在后面 ,
野猫, 在后面一段距离缓慢行走。

[wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] ['sʌd(ə)nli] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [jelz] [ænd; ənd] ['rɪ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] ,
was startled suddenly by a succession of yells and shrieks of the negro ,
曾是 惊慌 突然 经过 一个 演替 的 喊叫 和 尖叫 的 这 黑人 ,
突然, 他被黑人的一连串叫喊声和尖叫声吓了一跳。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊsɪv] [kaɪnd] , [æz; əz] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ['sɪrɪəs]
of such an earnest and explosive kind , as convinced him something serious
的 这样的 一个 认真 和 爆炸物 种类 , 作为 确信 他 某物 严肃的
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
was the matter .
曾是 这 事情 .
这种认真而又充满爆发力的情绪, 让他确信事情很严重。

['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [rɪ'vɔ:lvr] , [hi:; hi] [baʊndɪd] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]
Grasping his knife and revolver , he bounded forward , and in a moment
抓握 他的 刀 和 左轮手枪 , 他 有界 向前 , 和 在 一个 片刻
[hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:n] .
had reached the scene .
有 达到 这 场景 .
他抓起刀和左轮手枪, 向前猛冲, 片刻便赶到了现场。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ['sevrəl] [dɑ:rk][fɔ:rmz] ['strʌɡlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
In the darkness he could only distinguish several dark forms struggling on the
在 这 黑暗 他 可以 仅有的 区分 一些 黑暗的 表格 挣扎 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
在黑暗中, 他只能辨认出几个黑色的身影在地上挣扎。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [skɪp] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɑːli] [ʌv; əv]
among which he had no difficulty in recognizing Scip , from the volley of
之中 哪个 他 有 不 困难 在 识别 scip , 从 这 截击 的
[ˌɛksklə'meɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪdʒækju'leɪʃn] ,
exclamations and ejaculations ,
感叹词 和 射精 ,
其中, 他毫不费力地从一阵惊呼和感叹声中认出了斯基普。

[ɪntə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [ɡrʌnts] [ænd; ənd] [ɡrəʊnz] , [wɪtʃ] [ɪ'juːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
interspersed with grunts and groans , which issued from his mouth .
穿插 和 咕哝声 和 呻吟 , 哪个 发布 从 他的 嘴 .
期间还夹杂着从他口中发出的咕哝声和呻吟声。

[ðə; ði] ['træpər] [ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðen] ['græpəld] [wɪð; wɪθ]
The trapper fired his revolver at two of the enemy and then grappled with
这 捕兽人 被解雇 他的 左轮手枪 在 二 的 这 敌人 和 然后 缠斗 和
[ə; eɪ][θɜːrd] ,
a third ,
一个 第三 ,
捕兽人用左轮手枪向两名敌人开枪, 然后与第三名敌人扭打起来。

[ˈliːvɪŋ] ['oʊnli][wʌŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['niːɡroʊ][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .
leaving only one for the negro to contend with .
离开 仅有的 一 为了 这 黑人 到 抗衡 和 .
只剩下一个留给黑人去面对。

[ðə; ði] ['træpərz] ['ædvərseri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈmʌskjələr] ['ɪndiən] ,
The trapper's adversary was a large , muscular Indian ,
这 捕兽人的 对手 曾是 一个 大的 , 肌肉发达的 印度 ,
捕兽人的对手是一个身材高大、肌肉发达的印第安人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtʃ(ə)] [wɪtʃ] [wʌŋ] [wʊd] [kʌm] [ɔːf] ['kɑːŋkərər] .
and for a time it seemed doubtful which one would come off conqueror .
和 为了 一个 时间 它 似乎 疑 哪个 一 会 来 离开 征服者 .
一度, 胜负难分。

[ðeɪ] [rould] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['hʌntər] [ˈʌpərmoʊst]
They rolled over and over in the darkness , sometimes the hunter uppermost
他们 滚动 超过 和 超过 在 这 黑暗 , 有时 这 猎人 最上层
[ænd; ənd][ə'naːn][ðə; ði] ['sævɪdʒ] .
and anon the savage .
和 匿名 这 野蛮的 .
他们在黑暗中翻滚, 有时猎人在上, 有时野蛮人在下。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['træpər] , [huːz] [raɪt] [hænd][held][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,
At length the trapper , whose right hand held the throat of the savage ,
在 长度 这 捕兽人 , 谁 正确的 手 握住 这 喉 的 这 野蛮的 ,
最后, 那个猎人, 右手掐着野人的喉咙,

[ænd; ənd] [huːz] [left] ['pɪnjənd] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] , [dɪ'skɒvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
and whose left pinioned the arm of his adversary , discovered that the Indian ,
和 谁 左边 钉住 这 手臂 的 他的 对手 , 发现 那 这 印度 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌn'ɑːkjupaɪd] [hænd] ,
with his unoccupied hand ,
和 他的 空置 手 ,
他左手紧紧抓住对手的手臂, 却发现印第安人空着的那只手,

[wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
was endeavoring to draw his knife .
曾是 努力 到 画 他的 刀 .
他正试图拔出刀。

[sti:l] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈhoʊld][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈnaɪf] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:rtli] [ˈdrɔ:n] [ˈfrʌm; frəm][ðə; ði]
Still keeping his hold he waited till the knife was partly drawn from the
仍然 保持 他的 抓住 他 等待 直到 这 刀 曾是 部分 绘制 从 这
[ʃi:θ] ,
sheath ,
鞘 ,
他仍然紧紧握着刀柄，直到刀子部分出鞘为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈletɪŋ] [ɡoʊ][hɪz; ɪz][ˈhoʊld][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [θroʊt] ,
and then letting go his hold on the savage's throat ,
和 然后 出租 去 他的 抓住 在 这 野蛮人的 喉 ,
然后他松开了掐住野蛮人喉咙的手。

[hi:; hi] [ɡrɑ:spt] [ðə; ði] [ˈnaɪf] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [red] [ˈbʊzəm] [ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði]
he grasped the knife and plunged it into his red bosom almost to the
他 抓住 这 刀 和 暴跌 它 进入 他的 红色的 怀 几乎 到 这
[hæft] .
haft .
半柄 .
他抓起刀，几乎将刀柄深深刺入自己通红的胸膛。

[ˈʃeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [lu:s] [ˈfrʌm; frəm][hɪz; ɪz] [naʊ] [ˈhelpləs] [foʊ] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði]
Shaking himself loose from his now helpless foe , he turned to see how the
摇晃 他自己 松动的 从 他的 现在 无助 敌人 , 他 转向 到 看 如何 这
[ˈni:ɡroʊ] [ˈfɛrd] . -
negro fared . 55
黑人 表现 . -
他甩开那个现在无力反抗的敌人，转身去看那个黑人的情况如何。55

“ [teɪk] [dæt] !
“ **Take dat !**
” 拿 数据 !
“吃我一拳！ ”
” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , “ [æn; ən] - [dæt] ,
” **he was saying , “ an ' dat ,**
” 他 曾是 说 , “ 一个 - 数据 ,
他说，“还有那个，

[æn; ən] - [dæt] ! [jɑ:] , [jɑ:] !
an ' dat ! Yah , yah !
一个 - 数据 ! 耶和華 , 是啊 !
就是这样！耶，耶！

[ɡes] [ji:; ji] [ˈnevər] [si:] [dɪs] [ˈnɪɡər] [bʌt] !
Guess ye never see dis nigger butt !
猜测 是的 绝不 看 迪斯 黑鬼 屁股 !
看来你永远也看不到这黑鬼的屁股！

[aɪl] [lɜ:rn] [ji:; ji][tu:; tə][ˈtæk(ə)l] [ˈnɪɡər] [ˈwɒts] [wɑ:kɪn] - [ˈpi:səbli] - [lɔ:ŋ] [æn; ən] - [ˈmaɪndɪn] - [dɪr]
I'll learn ye to tackle niggers what's walkin ' peaceably ' long an ' mindin ' dere
患病的 学习 是的 到 处理 黑鬼 是什么 步行 - 和平地 - 长的 一个 - 心 - 德雷
[oʊn] [kənˈsɜ:rnz] .
own concerns .
自己的 担忧 .
我会教你们如何对付那些和平行走、安分守己的黑鬼。

[dəʊnt][ji:; ji] [wɪʃ] [ji:d]
Don't ye wish ye'd
不 是的 希望 你们
难道你不希望.....

[ˈnevər] [-] [dɪs] [ˈtʃɪli] ？
never see'd dis chile ？
绝不 种子 迪斯 智利 ？

你以前没见过这孩子吗？

[jɑ:] , [jɑ:] ！ “
Yah , yah ！ ”
耶和华 , 是啊 ！ ”

耶，耶！

“ [wɑ:nt] [ˈeni] [help] ？ ” [æskt] [waɪld][næt] .
“ Want enny help ？ ” asked Wild Nat .
“ 想 尼 帮助 ？ ” 问 荒野 纳特 。

“需要帮忙吗？”野纳特问道。

“ [nɑ:t][ə; eɪ][spek] - ！
“ Not a spec ' ！
“ 不是 一个 规格 - ！

“一点儿也没有！”

[dɪs] [ˈtʃɪli:z] [gʊd] [fɜ:r][wʌn] - .
Dis chile's good fur one Injum .
迪斯 辣椒的 好的 毛皮 一 - .

这颗辣椒对受伤的人来说很好。

[ˈhi:z] [məʊz] - [ded] [naʊ] .
He's mos ' dead now .
他是 莫斯 - 死的 现在 。

他现在很可能已经死了。

[teɪk] [dæt] ; [də:n] [ji:; jɪ] , “ [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [wæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈædvərˌsɜ:rɪz] [hed] ,
Take dat ; durn ye , “ and with a tremendous whack on his adversary's head ,
拿 数据 ； 该死 是的 , “ 和 和 一个 巨大的 猛击 在 他的 敌方的 头 ,
“吃我一拳！该死的！”说着，他狠狠地一巴掌砸在对手的头上。

[ðə; ðɪ][ˈni:groʊ][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
the negro rose to his feet .
这 黑人 玫瑰 到 他的 脚 。

黑人站了起来。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; ʌv][ðə; ðɪ] [flaɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] [hɪz; ɪz] [ˈkəʊədɪs] [ænd; ʌnd] [fɔ:t]
In the excitement of the flight he had forgotten his cowardice and fought
在 这 激动 的 这 航班 他 有 被遗忘的 他的 怯懦 和 战斗
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəs] ,
with a purpose ,
和 一个 目的 ,

在飞行途中的兴奋中，他忘记了自己的怯懦，奋力战斗。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəs] , [æz; ʌz][hɪz; ɪz] [ˈpra:streɪt] [foʊ] [ʃoʊd] .
and to a purpose , as his prostrate foe showed .
和 到 一个 目的 , 作为 他的 前列腺 敌人 显示 。

正如他倒地不起的敌人所表明的那样，他的目的达到了。

“ [wi:d] [ˈbetər] [bi:; bi] [ˈɡɪtn] [aʊt][oʊ] - [ðɪs] , “ [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ðɪ] [ˈtræpər] , [æz; ʌz][hi:; hi] [ˈku:lɪ] [rɪˈpleɪst]
“ We'd better be gittin out o ' this , “ remarked the trapper , as he coolly replaced
“ 我们会 更好的 是 吉廷 出去 o - 这 , “ 评论 这 捕兽人 , 作为 他 冷静地 替换
[hɪz; ɪz] [naɪf] .
his knife .
他的 刀 。

“我们最好离开这里，”猎人一边说着，一边冷静地把刀放回原处。

“ [ɪts] ['noʊweɪz] ['laɪkli] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l][tɑ:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪz] [ə'baʊt] .
“ **It's noways likely these are all thar is about** .
“ 它是 不 可能 这些 是 全部 那里 是 关于 .
“ 这些不太可能就是全部真相。”

[ænd; ænd][ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [tju:] ['emɪgreɪt] .
And in view of this fact , it might be as well for us tew emigrate .
和 在 看法 的 这 事实 , 它 可能 是 作为 出色地 为了 我们 特乌 移民 .
鉴于此, 我们或许也应该移民。

“ [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [tu:] [men] [left] [ðə; ði][spɑ:t][ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
“ **Accordingly the two men left the spot in silence , and with great caution** .
“ 因此 这 二 男人 左边 这 点 在 沉默 , 和 和 伟大的 警告 .
于是, 两人默默地、小心翼翼地离开了现场。

[ðə; ði] ['træpər] [wel] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] ['indiəns][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'loʊn] ,
The trapper well knew that the four Indians were not alone ,
这 捕兽人 出色地 知道 那 这 四 印度人 是 不是 独自的 ,
捕兽人很清楚, 这四个印第安人并非孤身一人。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] ['laɪklihʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pɑ:rti][nɑ:t][fa:r] ['dɪstənt] .
and that in all likelihood there was a large party not far distant .
和 那 在 全部 可能性 那里 曾是 一个 大的 派对 不是 远的 遥远 .
而且很可能不远处正在举行大型聚会。

[wen] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [vɪk] , [hu:] [hæd; həd][sællaɪd] [aʊt] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ]
When near the cave they encountered Vic , who had sallied out on hearing the firing
什么时候 靠近 这 洞穴 他们 遭遇 维克 , WHO 有 突袭 出去 在 听力 这 射击
,
.
,
当他们靠近洞穴时, 遇到了维克, 维克听到枪声后就冲了出来。

[ænd; ænd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['kævərn] .
and together they entered the cavern .
和 一起 他们 进入 这 洞穴 .
于是他们一起进入了洞穴。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [seɪf] ? ” [æskt] [kent] , ['æŋkʃəsli] ,
“ **Are you all safe ?** ” **asked Kent , anxiously** ,
“ 是 你 全部 安全的 ? ” 问 肯特 , 焦虑地 ,
“你们都安全吗? ”肯特焦急地问道。

[æz; əz][ðə; ði] [tɔ:l] [fɔ:rm][ʌv; əv][waɪld][næt] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
as the tall form of Wild Nat appeared from the passageway .
作为 这 高的 形式 的 荒野 纳特 出现 从 这 通道 .
只见高大的野蛮纳特从通道中走了出来。

“ [seɪf] [æn; ən] - [saʊnd] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['træpər] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['entərd] .
“ **Safe an ' sound ,** ” **responded the trapper , as the others entered** .
“ 安全的 一个 - 声音 , ” 回应 这 捕兽人 , 作为 这 其他的 进入 .
“平安无事,”捕兽人回答道, 其他人也走了进来。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ” [æskt] [kent] .
“ **What was the trouble ?** ” **asked Kent** .
“ 什么 曾是 这 麻烦 ? ” 问 肯特 .
“出了什么事? ”肯特问道。

“ [ˈwɔl] , [jiː; ji] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtræpər] , [wið; wiθ][ə; eɪ][slai][ˈtwɪŋk(ə)] , ” [skip][wɔːr] [wɑːkɪn] -
“ **Wal** , **ye see** , ” **said the trapper** , **with a sly twinkle** , “ **Scip war walkin** ' -
“ 沃尔 , 是的 看 , ” 说 这 捕兽人 , 和 一个 狡猾 闪烁 , ” scip 战争 步行 -
[ˈpiːsəbli] - [lɔːŋ] ,
peaceably ' **long** ,
和平地 - 长的 ,

“瞧,”捕兽人狡黠地眨了眨眼说,“斯基普·沃正在和平地漫步。”

[wen] [hiː; hi][wɔːr][set][əˈpɑːn][baɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈnɪgər] .
when he war set upon by four of the red niggers .
什么时候 他 战争 放 之上 经过 四 的 这 红色的 黑鬼 .

当他遭到四个红黑帮的袭击时。

- [ˈnʌf] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tjuː] [biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [wɔːk] , [æn; ən] - [hiː; hi] —
Naterly enough , **he didn't like tew be disturbed in a quiet walk** , **an** ' **he** —
- 足够的 , 他 没有 喜欢 特乌 是 不安 在 一个 安静的 走 , 一个 - 他 —
[ˈwɔl] ,
wal ,
沃尔 ,

很自然地,他不喜欢在安静的散步时被打扰,而且他——散步,

[hiː; hi] [ˈhɒləd] [ə; eɪ] [fjuː] , [æn; ən] - [aɪ] - [ˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] [tjuː] [meɪk] [ðə; ði] - [ˈkweɪntəns] [ʌv; əv] [θriː]
he hollered a few , **an** ' **I** ' **rived in time tew make the** ' **quaintance of three**
他 大声喊叫 一个 很少 , 一个 - 我 - 衍生 在 时间 特乌 制作 这 - 古雅 的 三
[ɑːn] - [ɪm] ,
on ' **em** ,
在 - 呃 ,

他喊了几声,我及时赶到,和其中三个人打了个招呼。

[æn; ən] - [hiː; hi] [ˈfɪnɪft] [ˈtʌðər] [wʌn] . “
an ' **he finished t'other one** . ”
一个 - 他 完成的 另一个 — . “

他把另一个也做完了。

“ [ges] [hiː; hi] [wɪft] [hiː; hi][ˈhædnt] - - [ə; eɪ] [ˈpiːsəbl] [ˈnɪgər] , ” [sed] [skip] , [ˈlɔːftɪli] .
“ **Guess he wished he hadn't** ' **sturbed a peaceable nigger** , “ **said Scip** , **loftily** .
“ 猜测 他 希望 他 之前没有 - - 一个 和平的 黑鬼 , ” 说 scip , 傲慢地 .

“看来他后悔不该'打扰一个爱好和平的黑鬼',”斯基普傲慢地说。

“ [ˈhaʊd] [jiː; ji] [kʌm] [tjuː] [biː; bi] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] ,
“ **How'd ye come tew be down thar** ,
“ 怎么做到的 是的 来 特乌 是 向下 那里 ,

“你们怎么会下来到那里去? ”

[wen] [aɪ][tɔʊld][jiː; ji] [tjuː] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][gɔːrdʒ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] ? ” [æskt] [waɪld][næt] , [ˈɡreɪvli] .
when I told ye tew wait in the gorge till I come ? “ **asked Wild Nat** , **gravely** .
什么时候 我 讲述 是的 特乌 等待 在 这 峡谷 直到 我 来 ? ” 问 荒野 纳特 , 严重地 .

“我不是告诉过你们在峡谷里等我来吗?”野纳特严肃地问道。

[ðə; ði][ˈniːɡroʊ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ˈslaɪtli] [əˈbæk] .
The negro was taken slightly aback .
这 黑人 曾是 已采取 轻微地 背 .

黑人略感吃惊。

“ [aɪ] — [ˈwɔl] — [jiː; ji] [siː] — [aɪ] — [aɪ][ɡɑːt][ˈtaɪərd] [weɪtɪn] - [fɜːr][jiː; ji] , [soʊ][aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ðɪs] [weɪ] .
“ **I — wal — ye see — I — I got tired waitin** ' **fur ye** , **so I started this way** .
“ 我 — 沃尔 — 是的 看 — 我 — 我 得到 疲劳的 等待 - 毛皮 是的 , 所以 我 开始 这 方式 .

“我——你看——我——我等你等累了,所以我就走了。

[aɪ] [went] [sləʊ] , [æn; ən] - [ˈnoʊd] [jiːd] [kɑːtʃ] [em ˈiː] - [fɔːr]
I went slow , **an** ' **knowed ye'd cotch me** ' **fore**
我 去 慢的 , 一个 - 已知 你们 乡村 我 - 前

我走得很慢,因为我知道你会在我之前抓住我。

[aɪ][gɑ:t] [hɪr] , " ['stæməd] [ðə; ði] [kən'fju:zd] ['dɑ:ki] . -
I got here , " stammered the confused darkey . 56
我 得到 这里 , " 结结巴巴 这 使困惑 达基 . -

“我到了,”那个困惑的黑人结结巴巴地说。56

“ [ˈjəz] .
“ **Yas** .
“ 亚斯 .

“是的。

[maʊt] [aɪ][æsk] [wʌt] [ji:; ji] [kɔ:l] ['gɔɪn] - [fæst] , [i:'ef] [jər] [geɪt] [wʌz; wəz] [sləʊ] ?
Mought I ask what ye call goin ' fast , ef yer gait was slow ?
应该 我 问 什么 是的 称呼 去 - 快速地 , ef 你的 步态 曾是 慢的 ?

请问，如果走路很慢，你管“快”怎么称呼？

[aɪ] [ˈʊdənt] [laɪk] [tju:] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ji:; ji][i:'ef] - [ə; eɪ] [sləʊ] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ji:; ji] .
I shouldn't like tew run a race with ye ef thet's a slow gait with ye .
我 不应该 喜欢 特乌 跑步 一个 种族 和 是的 ef - 一个 慢的 步态 和 是的 .

如果你的步伐很慢，我就不应该和你赛跑。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ji:; ji] [hʌg] [θet] [ˈfelər] [θet] - [pɛrd] [tu:; tə][ji:; ji][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪn][ðə; ði] [gɔ:rdʒ] ,
Why didn't ye hug thet feller thet ' peared to ye thar in the gorge ,
为什么 没有 是的 拥抱 那个 伙计 那个 - 梨 到 是的 那里 在 这 峡谷 ,

你为什么不拥抱那个在峡谷里看起来和你很像的家伙？

- [sted] [oʊ] - [ˈrʌnɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [stri:k] [oʊ] - [ˈlaɪtnɪn] - ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈtræpər] .
' stead o ' runnin ' like a streak o ' lightnin ' ? " asked the trapper .
- 坚定 o - 跑步 - 喜欢 一个 条纹 o - 闪电 - ? " 问 这 捕兽人 .

“为什么不像闪电一样跑呢？”捕兽人问道。

[skɪp][ˈstɛərd] .
Scip stared .
scip 凝视 .

斯基普愣住了。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] — [aɪ] — [aɪ] [ˈnevər] [rʌn] !
“ **I didn't — I — I never run !**
“ 我 没有 — 我 — 我 绝不 跑步 !

“我没有——我——我从不跑步！”

“ [hi:; hi][ɪˈdʒækjəleɪtɪd][æt; ət][læst] .
“ **he ejaculated at last .**
“ 他 射精 在 最后的 .

他终于射精了。

“ [wɔ:r] [wʌz; wəz][ju:; jʊ] ? ”
“ **Whar was you ? ”**
“ 码头 曾是 你 ? ”

“你当时在哪里？”

“ [wɑ:g] , " [læft] [waɪld][næt] .
“ **Wagh , " laughed Wild Nat .**
“ 瓦格 , " 笑了 荒野 纳特 .

“哇！”野纳特大笑起来。

“ [aɪ] [krept] [ʌp] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][æn; ən] - [ˈrɪz] [ʌp] [ˈsʌdnli] [əˈfɔ:r] [ji:; ji] .
“ **I crept up thar an ' riz up suddenly afore ye .**
“ 我 悄悄地爬向上 那里 一个 - 里兹向上 突然地 之前 是的 .

“我悄悄地爬上去，然后突然在你面前跳了起来。”

[ˈrekən] [jər] [blʌd] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkɪndər] [ˈstægneɪtɪd] [ˈstændɪn] - [soʊ] [lɔ:ŋ] , [æn; ən] - [θɔ:t] ,
Reckon yer blood must be kinder stagnated standin ' so long , an ' thought ,
估计 你的 血 必须 是 幼儿园 停滞不前 替身 - 所以 长的 , 一个 - 想法 ,

我想你站了这么久，血液肯定都停滞了，然后就想，

[ə; eɪ] ['li:tɪ] ['eksərsaɪz] [məʊt] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][jiː; ji] .
a leetle exercise mought be good for ye .
一个 小精灵 锻炼 应该 是 好的 为了 是的 .

稍微锻炼一下对你有好处。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpər] [læft] [tɪl] [ðə; ði] [keɪv] [rʌŋ] . "
" and the trapper laughed till the cave rung . "
" 和 这 捕兽人 笑了 直到 这 洞穴 梯子 . "

“猎人笑得整个洞穴都响了起来。”

- [twʊd] - [ə; eɪ] - [dʌn] [jiː; ji] [gʊd] [tjuː] [siːn] [θət] [reɪs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
' Twould ' a ' done ye good tew seen thet race , " he continued .
- 特沃德 - 一个 - 完毕 是的 好的 特乌 已见 那个 种族 , " 他 持续 .

“如果你看过那场比赛，你会很高兴的，”他继续说道。

" [aɪv] [siːn] [ləʊkə'məʊtɪvz] ['rʌnɪŋ] - [fʊl] [stiːm] [daʊn] [greɪd] ,
" I've seen locomotives runnin ' full steam down grade ,
" 我已经 已见 机车 跑步 - 满的 蒸汽 向下 年级 ,

我见过火车全速冲下坡，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɔːrnt] [ə; eɪ] - - [lɔːŋ] [saɪd][oʊ] - [θət] ['dɑːki] !
but it warn't a cirkumstance ' long side o ' thet darkey !
但 它 警告 一个 - - 长的 边 o - 那个 达基 !

但这并非黑暗中的“旁观者”！

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [striːk] [oʊ] - [griːst] ['laɪtnɪŋ] - , [æn; ən] - [went] [ə'baʊt] [æz; əz][fæst] .
He looked like a streak o ' greased lightnin ' , an ' went about as fast .
他 看起来 喜欢 一个 条纹 o - 涂油 闪电 - , 一个 - 去 关于 作为 快速地 .

他看起来像一道涂了油的闪电，速度也快得惊人。

[iː'ɛf][aɪ][kʊd; kəd]['ləʊkəməʊt][ɪn] [θət] [stɑɪl] , [aɪ] ['wʊdnt] [lʊk] [æt; ət] ['ɛni] ['hɑːs] [θət] ['evər] [lɪvd] .
Ef I could locomote in thet style , I wouldn't look at enny hoss thet ever lived .
ef 我 可以 移动 在 那个 风格 , 我 不会 看 在 尼 霍斯 那个 曾经 居住地 .

如果我能以那种方式出行，我就不会去看任何一个曾经存在过的马。

[aɪ'd] [gɪv] [ʌp] ['træpɪn] - [æn; ən] - [goʊ] [tjuː] ['kæriɪn] - [tələgræf] [dɪ'spætʃ] .
I'd give up trappin ' an ' go tew carryin ' telegraфф dispatches .
ID 给 向上 陷阱 - 一个 - 去 特乌 携带 - 电讯报 派遣 .

我宁愿放弃捕兽，去送电报。

- - [tələgræf] ['wʊdnt] [biː; bi] - , [fɔːr; fər] [spiːd] .
' Lectrical telegraфф wouldn't be nowhar , for speed .
- - 电讯报 不会 是 - , 为了 速度 .

“电子电报速度并不快。”

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['træpər] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd] [baɪ]
" And again the trapper indulged in a hearty laugh , in which he was joined by
" 和 再次 这 捕兽人 沉溺其中 在 一个 爽朗 笑 , 在 哪个 他 曾是 加入 经过

[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,

“猎人又一次开怀大笑，其他人也跟着笑了起来。”

[wɪð; wɪθ][wʌŋ] [ɪk'sepʃn] .
with one exception .
和 一 例外 .

但有一个例外。

[skip][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði] [læf] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][sæt][ɪn]['sɑ:mbər] ['saɪləns] .
Scip did not seem to see where the laugh came in , and sat in somber silence .
scip 做过 不是 似乎 到 看 在哪里 这 笑 来了 在 , 和 卫星 在 忧郁 沉默 .
斯基普似乎没听出笑声是从哪里来的, 他沉默不语, 神情肃穆。

[ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðɪs] , [ðei] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Shortly after this , they prepared for the night .
不久 后 这 , 他们 准备 为了 这 夜晚 .
此后不久, 他们便开始准备过夜。

[ˈsevrəl] [skɪnz] [wɜ:r; wər] [sprɛd] [daʊn] [ænd; ənd][kwɑɪt] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [kəʊtʃ] [fɔ:rmd] [fɔ:r; fər]
Several skins were spread down and quite a comfortable couch formed for
一些 皮肤 是 传播 向下 和 相当 一个 舒服的 长椅 形成 为了
[ˈmeəriən, 'mæriən] ,
Marion ,
玛丽昂 ,

几张兽皮铺开, 为玛丽昂搭成了一张相当舒适的沙发。
[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [stretʃt] [ðəm'selvz] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [keɪv] [flɔ:r] .
and the men stretched themselves out on the cave floor .
和 这 男人 拉伸 他们自己 出去 在 这 洞穴 地面 .
男人们伸展身体躺在洞穴地面上。

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [dei] [wɔ:r] ['wɪrəli] [ə'weɪ] .
The following day wore wearily away .
这 下列的 天 穿着 疲劳 离开 .
第二天, 疲惫不堪地过去了。

[ə'baʊt] [nu:n] [vɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] , ['seɪɪŋ] :
About noon Vic took his rifle and started out , saying :
关于 中午 维克 采取 他的 步枪 和 开始 出去 , 说 :
中午时分, 维克拿起步枪出发了, 边走边说:

“ [wɪə(r)] - [baʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [grʌb] , [æn; ən] - [aɪ][wɑ:nt] [tju:] [stretʃ] [maɪ'self] .
“ **We're ' bout out of grub , an ' I want tew stretch myself .**
” 是 - 回合 出去 的 幼虫 , 一个 - 我 想 特乌 拉紧 我 .
“我们快没东西吃了, 我想活动活动筋骨。”

[dəʊnt] ['wɜ:ri] - [baʊt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] .
Don't worry ' bout the red - skins .
不 担心 - 回合 这 红色的 - 皮肤 .
别担心红皮肤的人。

[ɪ:'ɛf] [ðei] [hɪr] [maɪ][gʌn] , [wɪtʃ] - [teɪnt] ['laɪkli] [ðei] [wɪl] ,
Ef they hear my gun , which ' tain't likely they will ,
ef 他们 听到 我的 枪 , 哪个 - 污点 可能 他们 将要 ,
如果他们听到我的枪声, 虽然他们不太可能听到,

[æz; əz] [ɪts] [gɑ:t][ðə; ði]['fæk(ə)ltɪ][ʌv; əv][nɑ:t] ['saʊndɪn] - [ɔ:f] , [ðei] [noʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['træpər] [ɔ:r][æn; ən]
as it's got the faculty of not soundin ' off , they'll know it's a trapper or an
作为 它是 得到 这 学院 的 不是 听起来 - 离开 , 他们会 知道 它是 一个 捕兽人 或者 一个
[ɪndʒən] ,
Injun ,
印第安人 ,
因为它不会大声喧哗, 所以人们会知道它是猎人或印第安人。

[æn; ən] - [ɪts] [ðə; ði][gæl] [ðeə(r)] ['ɑ:rtɜ:] .
an ' it's the gal they're arter .
一个 - 它是 这 女孩 它们是 动脉 .
而他们正在关注的正是那个女孩。

[ɪˈtʃeɪ] [ðeɪ] [ɡɪt] [ˈɑːrtɜː] [em ˈiː] , [aɪ] [bet] [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tjuː] [ˈmeɪʒər] [saɪl] .
Ef they git arter me , I'll bet they'll have a chance tew measure sile .
ef 他们 git 动脉 我 , 患病的 赌注 他们会 有 一个 机会 特乌 措施 寂静 .
如果他们抓住了我, 我敢打赌他们有机会测量一下。

" [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ˈdrɪri] [ɪˈnʌf] .
" The cave was dreary enough .
" 这 洞穴 曾是 凄凉 足够的 .
“山洞本身就够阴森的了。”

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [laɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [əˈfɔːd] [baɪ][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [ænd; ænd][æz; əz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The only light was that afforded by a torch , and as , of course ,
这 仅有的 光 曾是 那 提供 经过 一个 火炬 , 和 作为 , 的 课程 ,
唯一的光源是一支手电筒, 当然,

[ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [ˈaɪdlɪnəs] , [taɪm] [pæst] [ˈræðər] [ˈsləʊli] .
the inmates were doomed to idleness , time passed rather slowly .
这 囚犯 是 注定失败 到 懒惰 , 时间 通过了 相当 缓慢地 .
囚犯们注定无所事事, 时间过得相当缓慢。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ænd] [kent] [prəʊˈkʃʊəd][ə; eɪ] [tɔːrtʃ]
Marion expressed a wish to see the cave , and Kent procured a torch
玛丽昂 表达 一个 希望 到 看 这 洞穴 , 和 肯特 采购 一个 火炬
[ænd; ænd][led][ðə; ði] [wei] ,
and led the way ,
和 引领 这 方式 ,
玛丽昂表示想看看那个山洞, 肯特拿来火把, 带路。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][skɪp][ænd; ænd][ðə; ði] [meɪd] . -
followed by Scip and the maid . 57
随后 经过 scip 和 这 女佣 . -
随后是斯基普和女仆。57

" [wɪ] [juː; jʊ] [kʌm] ? " [æskt] [kent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræpər] , [huː] [meɪd] [noʊ] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə][dʒɔɪn]
" Will you come ? " asked Kent of the trapper , who made no movement to join
" 将要 你 来 ? " 问 肯特 的 这 捕兽人 , who 制成 不 移动 到 加入
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
“你会来吗? ”肯特问那个猎人, 但猎人没有要加入他们的意思。

" [noʊ] , [ges] [nɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" No , guess not , " was the reply .
" 不 , 猜测 不是 , " 曾是 这 回复 .
“不, 看来不是。”对方回答道。

" [aɪv] - - [aɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] - [ˈnʊː] .
" I've ' splored it often ' nough .
" 我已经 - - 它 经常 - 足够了 .
“我已经探索过很多次了。”

[goʊ] [əˈhed] .
Go ahead .
去 前方 .

前进。

" [ðə; ði] [ˈtriːoʊ] [prəˈsiːdɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ruːmz; rʊmz] , [ˈwʌndərɪŋ] [ænd; ænd][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði]
" The trio proceeded through the various rooms , wondering and admiring the
" 这 三人组 继续 通过 这 各种各样的 房间 , 好奇 和 钦佩 这
[ˈstrʌktʃər] , [ænd; ænd][tuː; tə] [ˈmeəriən, ˈmæriən] ,
structure , and to Marion ,
结构 , 和 到 玛丽昂 ,
三人依次参观了各个房间, 一边惊叹一边欣赏着建筑结构, 玛丽昂说道:

[hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .
who had never before been in a cave , it was a wonderful place .
WHO 有 绝不 前 到过 在 一个 洞穴 , 它 曾是 一个 精彩的 地方 :

对于从未去过山洞的人来说,那是一个奇妙的地方。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pʌzlz] [em 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ə'loʊft] ,
“ **One thing about this puzzles me , ” said the young man , holding the torch aloft ,**
“ 一 事物 关于 这 谜题 我 , ” 说 这 年轻的 男人 , 保持 这 火炬 高空 ,
“有一件事让我很困惑,”年轻人高举着火炬说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rðɪst] [ə'pɑ:rtmənt] , “ [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] .
as they stood in the furthest apartment , “ and it is this .
作为 他们 站立 在 这 最远 公寓 , “ 和 它 是 这 :

当他们站在最远的公寓里时,“就是这样。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [sɜ:rkjə'leɪ](ə)n][ʌv; əv] [er] [θru:] [ðə; ði]['kævərn] ,
There is a slight circulation of air through the cavern ,
那里 是 一个 轻微 循环 的 空气 通过 这 洞穴 ,
洞穴内空气略有流通。

[ˈveri] [pər'septəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] ;
very perceptible when the stone is removed from the entrance ;
非常 可感知的 什么时候 这 石头 是 已移除 从 这 入口 ;

当入口处的石头被移开时,这一点就非常明显了;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ['eniwer] .
but there is no trace of an opening anywhere .
但 那里 是 不 痕迹 的 一个 开幕 任何地方 :

但到处都找不到开口的痕迹。

[aɪ][hæv; həv] [sə:tʃt] [rɪ'pi:tɪdli] [wɪ'ðəʊt] [sək'ses] . “
I have searched repeatedly without success . ”
我 有 搜索 反复 没有 成功 : “

我多次寻找,但都无功而返。

“ [ðɪs] [ə'pɑ:rtmənt] [ɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] , ” [sed] [ˈmeəriən, 'mæriən] .
“ **This apartment is higher than the other , ” said Marion .**
“ 这 公寓 是 更高 比 这 其他 , ” 说 玛丽昂 :

“这套公寓比另一套高,”玛丽昂说。

“ [haʊ] ['glu:mi] [aɪ 'ti:] [lʊks] !
“ **How gloomy it looks !**
“ 如何 阴沉 它 看起来 !

“看起来真阴沉! ”

[ˈhoʊld][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ðɪs] [wei] , [weɪn] ; [aɪ] [ˈfænsɪ] [ðæt] [spɑ:t] [lʊks] [pɪ'kju:liər] .
Hold the torch this way , Wayne ; I fancy that spot looks peculiar .
抓住 这 火炬 这 方式 , 韦恩 ; 我 想要 那 点 看起来 奇特 :

韦恩,把火炬这样拿;我觉得那个地方看起来很特别。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ! “
it is an opening ! ”
它 是 一个 开幕 ! “

这是一个机会!

“ [tru:] , ” [sed] [kent] , “ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [ʌp] .
“ **True , ” said Kent , “ but it is high up .**
“ 真的 , ” 说 肯特 , “ 但 它 是 高的 向上 :

“没错,”肯特说,“但是它很高。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz][ɑ:n] [sʌt] [æn; ən][ˈæŋg(ə)l] [ðæt] ['klaɪmɪŋ] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .

And the wall is on such an angle that climbing is impossible .
和 这 墙 是 在 这样的 一个 角度 那 攀登 是 不可能的 .

而且墙壁的角度很刁钻，根本无法攀爬。

[aɪ] [rɪˈɡret] [aɪ ˈti:] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][kɪjəriˈɑ:səti][tu:; tə] [noʊ] [wer] [aɪ ˈti:][ˈəʊpənz] .

I regret it , as I have some curiosity to know where it opens .
我 后悔 它 , 作为 我 有 一些 好奇心 到 知道 在哪里 它 打开 .

我很后悔，因为我很好奇它会在哪里打开。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ʊd; ʊd][ædˈmɪt][noʊ] [laɪt] .

It seems strange that it should admit no light .
它 似乎 奇怪的 那 它 应该 承认 不 光 .

它竟然不透光，这似乎很奇怪。

[aɪ ˈti:][ɪz][æt; ət] [li:st] ['twenti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] .

It is at least twenty feet from the floor .
它 是 在 至少 二十 脚 从 这 地面 .

它离地面至少有二十英尺高。

” [ˈhævɪŋ] ['θɜ:rəli] [iksˈplɔ:d] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] ,

” Having thoroughly explored that part of the cavern ,
” 拥有 彻底 探索 那 部分 的 这 洞穴 ,

“在彻底勘察了洞穴的那部分之后，

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] ['sləʊli] [ri:'treɪst] [ðer; ðər] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ru:m] .

the party slowly retraced their steps to the first room .
这 派对 缓慢地 重走 他们的 步骤 到 这 第一的 房间 .

一行人缓缓地沿着原路返回了第一个房间。

[vɪk][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [tˈræpəz] [sæt][ɪn][ə; eɪ][dɪˈdʒektɪd] [ˈætɪtu:d] ,

Vic had returned , and the two trappers sat in a dejected attitude ,
维克 有 返回 , 和 这 二 捕兽人 卫星 在 一个 垂头丧气 态度 ,

维克回来了，两个猎人垂头丧气地坐着。

[wɪtʃ] [strʌk] [kent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [æprɪˈhenʃn] .

which struck Kent with a thrill of apprehension .
哪个 击 肯特 和 一个 刺激 的 忧虑 .

这让肯特感到一阵莫名的不安。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

” What is the matter ?
” 什么 是 这 事情 ?

“什么事？”

” [hi:; hi] [æskt] .

” he asked .
” 他 问 .

他问道。

” [ji:; ji] [lʊk] [sɔ:rt][oʊ] - [daʊn] [ɪn][di:] [mu:f] , ” [sed] [skip] , [wɪˈðəʊt] ['wertɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .

” Ye look sort o ' down in de mouf , ” said Scip , without waiting for a reply .
” 叶 看 种类 o - 向下 在 德 口 , ” 说 scip , 没有 等待 为了 一个 回复 .

“你看上去有点闷闷不乐，”斯基普不等对方回答就说道。

” [jər] - ['kaʊntənənsɪz] [ɪz] ['drɔ:d] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] - [lenkθ; lenθ] .

” Yer lubly countenances is drawed down to a ' larming length .
” 你的 - 面容 是 绘制 向下 到 一个 - 长度 .

“你那副温顺的脸色变得极其难看。”

[wʊts] [ʌp] ? ”

What's up ? ”
是什么 向上 ? ”

这是怎么回事？ ”

“ [ˈmætər] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [vɪk] , [riˈplaɪn] [tuː; tə] [ˈkents] [ˈkwestʃən] .
“ **Matter enough** , ” **said Vic** , **replying to Kent's question** .
“ 事情 足够的 , ” 说 维克 , 回复 到 肯特的 问题 .

“这很重要,”维克回答肯特的问题时说道。

“ [ðə; ði][ˈɪndʒən][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [keɪv] , [æn; ən] - [wɪə(r)] [bɑːkst] [ʌp] !
“ **The Injuns have discovered the cave** , **an ' we're boxed up** !
“ 这 印第安人 有 发现 这 洞穴 , 一个 - 是 盒装 向上 !
“印第安人发现了山洞, 我们被困住了! ”

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən] [sʌŋk] [daʊn] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [æprɪˈhenʃn] .
“ **Marion sunk down pale with apprehension** .
“ 玛丽昂 沉没 向下 苍白 和 忧虑 .

“玛丽昂因忧虑而脸色苍白地瘫倒在地。”

“ [oʊ] [diː] [lɔː] - ! ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] [skɪp] , “ [ˈhwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? ”
“ **Oh de Lor ' !** ” **ejaculated Scip** , “ **what'll we do ?** ”
“ 哦 德 洛尔 - ! ” 射精 scip , “ 什么会 我们 做 ? ”

“哦, 德洛尔! ”斯基普惊呼道, “我们该怎么办? ”

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ? ” [æskt] [kent] .
“ **How did it happen ?** ” **asked Kent** .
“ 如何 做过 它 发生 ? ” 问 肯特 .

“这是怎么回事? ”肯特问道。

“ [ˈwɔl] , ” [sed] [vɪk] , “ [ˌaɪ ˈtiː][wɔːr][ɪn] [ðɪs] [wei] .
“ **Wal** , “ **said Vic** , “ **it war in this way** .
“ 沃尔 , “ 说 维克 , “ 它 战争 在 这 方式 .

“沃尔,”维克说, “战争就是这样发生的。”

[aɪ][wɔːr] - [wei] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] [tuː] [θriː] [maɪlz] ,
I war ' way up the creek two three miles ,
我 战争 - 方式 向上 这 溪 二 三 英里 ,

我沿着小溪向上游走了两三英里,

[æn; ən] - [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [baʊt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈkɑːpər] - [skɪnz] ,
an ' I had a little bout with three copper - skins ,
一个 - 我 有 一个 小的 回合 和 三 铜 - 皮肤 ,

我跟三个铜皮人打了一小会儿,

[æn; ən] - [ˈwʊstɪdˌwɜːrstɪd] [tuː] [ɑːn] - [ɪm] [æn; ən] - [ˈtʌðər] [wʌn] [tʊk] [leg] - [beɪl] .
an ' worsted two on ' em an ' t'other one took leg - bail .
一个 - 最差 二 在 - 呃 一个 - 另一个 一 采取 腿 - 保释 .

我打败了他们中的两人, 另一个人则逃之夭夭。

[aɪ][kep] - [ə; eɪ] [ˌɑːrp] [lʊk] - [aʊt] , [æn; ən] - [aɪm] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈsɑːrtɪn][ðər; ðər] [wɔrnt] [ˈeni] [oʊ] -
I kep ' a sharp look - out , **an ' I'm powerful sartin there warn't any o '**
我 保持 - 一个 锋利的 看 - 出去 , 一个 - 我是 强大的 萨廷 那里 警告 任何 o -

我时刻保持警惕, 而且我实力强大, 那里没有其他人。

- [ɪm] [em ˈiː] ,
' em follered me ,
- 呃 跟随 我 ,

他们跟踪我,

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] - [ɪm] .
but the fact is , **the woods is full of ' em** .
但 这 事实 是 , 这 树林 是 满的 的 - 呃 .

但事实上, 树林里到处都是它们。

[aɪ] [siːn] [məˈrɛn] [ˈfɔːrti] [saɪnz] .
I seen more'n forty signs .
我 已见 更多 四十 标志 .

我看到了四十多个标志。

[aɪ] [kʌm] [bæk] [hɪr] -
I come back here an'58
我 来 后退 这里 -

我回到这里，1958

[ˈhædnt] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [wen] [aɪ] [hɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [taː(r); taː(r), təː(r)] .
hadn't been here long when I heard a noise at the doorway thar .
之前没有 到过 这里 长的 什么时候 我 听见 一个 噪音 在 这 门口 那里 .

我刚到这里没多久，就听到门口传来一阵响动。

[aɪ][dʒest] [piːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] , [æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)][wɔːr][ə; eɪ] [ˈpeski] [red] - [skɪn]
I jest peeked out of the passage , an ' thar war a pesky red - skin
我 笑话 偷看 出去 的 这 通道 , 一个 - 那里 战争 一个 讨厌的 红色的 - 皮肤
[piːkɪn] - [ɪn] !
peekin ' in !
偷窥 - 在 !

我刚才从走廊里往外看了一眼，结果发现有个讨厌的红皮肤家伙也在往里看！

[aɪ][gɔːt][maɪ] [gʌn] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈliːtl] [ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪmp] [-] [em ˈiː][æn; ən] - [ˈdrɔːd]
I got my gun up a leetle the quickest , but the imp see'd me an ' drewd
我 得到 我的 枪 向上 一个 小精灵 这 最快 , 但 这 重要 种子 我 一个 - 绘制
[bæk] ,
back ,
后退 ,

我举枪的速度最快，但那小鬼看见了我，又缩了回去。

[æn; ən] - [slæmd] [ðə; ði] [stʌn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ] .
an ' slammed the stun down in a jiffy .
一个 - 猛烈抨击 这 眩晕 向下 在 一个 瞬间 .

然后迅速按下了眩晕按钮。

[ðen] [wiː; wi] [hɪd] [ðem; ðəm] - - [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [æn; ən] - [ˈhutɪn] - [æn; ən] - [ˈjelɪn] - . " "
Then we heard them jabberin ' out thar , an ' hootin ' an ' yellin ' . "
然后 我们 听见 他们 - - 出去 那里 , 一个 - 胡丁 - 一个 - 大喊 - . "

然后我们就听到他们在那儿叽叽喳喳地说个不停，还发出嘘声和叫喊声。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [nɔɪz] [aɪ] [hɜːrd] [wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [keɪv] , " [riˈmɑːkt]
" That must have been the noise I heard when in the further cave , " remarked
" 那 必须 有 到过 这 噪音 我 听到 什么时候 在 这 更远 洞穴 , " 评论
[kent] .
Kent .
肯特 .

“那一定就是我在更远处的洞穴里听到的声音，”肯特说道。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [feɪnt] [aɪ][səˈpouzd; səˈpouzɪd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][næt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr]
" It was so faint I supposed it was Nat , and thought no more
" 它 曾是 所以 头晕的 我 据称 它 曾是 纳特 , 和 想法 不 更多的
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
about it .
关于 它 .

“声音太微弱了，我以为是娜特，就没再多想了。”

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈnʌðər] [ˈaʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] !
If there was only another outlet to the place !
如果 那里 曾是 仅有的 其他 出路 到 这 地方 !

如果那里还有另一个出口就好了！

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ləst] [ə'pɑ:rtmənt] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] [fi:t]
We discovered a small opening in the last apartment , but it is twenty feet
我们 发现 一个 小的 开幕 在 这 最后的 公寓 , 但 它 是 二十 脚
[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] ,
from the floor ,
从 这 地面 ,
我们在最后一个公寓里发现了一个小开口, 但它离地面有20英尺高。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɑ:t][biː; bi] [ri:tʃt] . "
and can not be reached . "
和 能 不是 是 达到 : "
无法联系上。

" [waɪ] ? " [æskt] [næt] , " [kɑ:nt][wiː; wi] [klaɪm] ? "
" Why ? " asked Nat , " can't we climb ? "
" 为什么 ? " 问 纳特 , " 不能 我们 爬 ? "
"为什么? "纳特问, "我们不能爬吗? "

" [lɔː] , " [pʊt][ɪn][skɪp] , " [ðə; ði][wɔ:l] [slɑ:nts] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p]
" Law , " put in Scip , " the wall slants toward the middle of the room at the top
" 法律 , " 放 在 scip , " 这 墙 斜面 朝向 这 中间 的 这 房间 在 这 顶部
.
:
.
"法律,"斯基普说道, "墙壁顶部向房间中央倾斜。"

[ɪts] [laɪk] - - [ðə; ði] [ˈʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlædər] [ðæts] [set] - - .
It's like clim'in ' the underside of a ladder that's set slantin ' .
它是 喜欢 - - 这 底面 的 一个 梯子 那就是 放 - - .
这就像爬倾斜的梯子底部一样。

[kɑ:nt] [biː; bi] [dʌn] , [ˈnoʊ.haʊ] .
Can't be done , nohow .
不能 是 完毕 , 无论如何 :
绝对不可能。

" [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['træpər] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
" At the close of this scientific explanation , the trapper started up , and taking
" 在 这 关闭 的 这 科学 解释 , 这 捕兽人 开始 向上 , 和 采取
[ðə; ði] [tɔ:rtʃ] , [sed] :
the torch , said :
这 火炬 , 说 :
"在一番科学解释之后, 猎人站起身来, 拿起火把, 说道:

" [aɪm][ˈgɔɪn] - [tjuː] [siː] .
" I'm goin ' tew see .
" 我是 去 - 特乌 看 :
"我要去看看。"

[kʌm] , [kent] .
Come , Kent :
来 , 肯特 :
来吧, 肯特。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈfɑ:lʊəd] , [bʌt; bət][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] ,
" The young man followed , but in ten minutes they returned ,
" 这 年轻的 男人 随后 , 但 在 十 分钟 他们 返回 ,
"年轻人跟了上去, 但十分钟后他们就回来了。"

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðer; ðər] ,
saying that it would be impossible to escape through there ,
说 那 它 会 是 不可能的 到 逃脱 通过 那里 ,
他说, 从那里逃出去是不可能的。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [er] , [wɪt] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈsɜːrt(ə)n] .

even if it led to the outer air , which was by no means certain .

甚至 如果 它 引领 到 这 外 空气 , 哪个 曾是 经过 不 方法 肯定 .

即使它通向外部空气，但这绝非定论。

“ [ɪts] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈpɑːsəbəl] [tuː; tə] [riːtʃ] [θet] [hoʊl] , ” [sed] [waɪld][næt] , [ˈθroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tɔːrtʃ]

“ It's entirely impossible to reach thet hole , ” said Wild Nat , throwing down the torch

“ 它是 完全 不可能 到 抵达 那个 洞 , ” 说 荒野 纳特 , 投掷 向下 这 火炬

[hiː; hi] [held] .

he held .

他 握住 .

“根本不可能到达那个洞口，”野纳特说着，扔掉了他手里的火把。

“ [aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] .

“ It can't be done .

“ 它 不能 是 完毕 .

“这不可能做到。”

[wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][træp] , - [ˈsɑːrtɪn] .

We're in a trap , thet's sartin .

是 在 一个 陷阱 , - 萨廷 .

我们陷入了陷阱，这是萨廷。

[wiː; wi] [maʊt] [dɪg] [aʊt] [iːˈef][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɔːnt] [soʊ][ɔːl] - [ˈfaɪərd] [stiːp] .

We mought dig out ef the mountain warn't so all - fired steep .

我们 应该 挖 出去 ef 这 山 警告 所以 全部 - 被解雇 陡 .

我们或许应该把山挖出来，因为山势太陡峭了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [θɑːrz] [noʊ] [tʃæns] [tjuː] [kʌm] [aʊt] [fɜːr] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæliˌgeɪtəz] [tjuː]

As it is thar's no chance tew come out fur enough from the alligators tew

作为 它 是 那里 不 机会 特乌 来 出去 毛皮 足够的 从 这 鳄鱼 特乌

[ɪˈskeɪp] [ʌnˈsiːn] ;

escape unseen ;

逃脱 看不见 ;

这样看来，他们根本没有机会从鳄鱼群中逃脱而不被发现；

[æn; ən] - [θet] [eɪnt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ɒnt] [ˈnʌðər] .

an ' thet ain't the worst on't nuther .

一个 - 那个 不是 这 最差 不 另一个 .

而且它们还不是最糟糕的。

[ˈnaɪnti] - [naɪn] [tʃænsɪz] [aʊtn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [θet] [wiːd] [kʌm] [tjuː] [ˈrɑːks] [θet] [wʊd] [stɑːp]

Ninety - nine chances out'n a hundred , thet we'd come tew rocks thet would stop

九十 - 九 机会 外出 一个 百 , 那个 我们会 来 特乌 岩石 那个 会 停止

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʌn(ə)] . ”

our tunnel . ”

我们的 隧道 . ”

一百次里有九十九次，我们会遇到两块石头，堵住我们的隧道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [taɪt] [plɜːs] , ” [sed] [vɪk] .

“ It's a tight place , ” said Vic .

“ 它是 一个 紧的 地方 , ” 说 维克 .

“这里空间很狭窄，”维克说。

“ [fɜːrz] [aɪm] [kənˈsɜːrnd] , [aɪ] [ˈfʊdənt] [maɪnd] [ˈrʌnɪŋ] - [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)][æn; ən] - [ˈfaɪtɪŋ] - [maɪ]

“ Fur's I'm concerned , I shouldn't mind runnin ' out thar an ' fightin ' my

“ 毛皮 我是 担心的 , 我 不应该 头脑 跑步 - 出去 那里 一个 - 战斗 - 我的

[wei] , [ɔːr][daɪ][ˈtraɪn] - [aɪ ˈtiː] ,

way , or die tryin ' it ,

方式 , 或者 死 尝试 - 它 ,

“至于皮毛，我不介意冲出去拼死一搏，哪怕为此而死。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgælz][ə; ei] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər] . ”
但 这 女孩们 一个 不同的 事情 . ”

但那个女孩的情况就不同了。

“ [ðen] [aɪ] [səˈpooz] [wiː; wi][mʌst; məst][ˈkɑːntent] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [stɑːrv] , ” [sed]
“ **Then I suppose we must content ourselves to stay here and starve , ” said**
“ 然后 我 认为 我们 必须 内容 我们自己 到 停留 这里 和 饿死 , ” 说
[kent] .
Kent .
肯特 .

“那么看来我们只能甘愿留在这里挨饿了。”肯特说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈindiəns] [wɪl] [steɪ] [hɪr] . ”
“ **Of course the Indians will stay here .** ”
“ 的 课程 这 印度人 将要 停留 这里 . ”

“印第安人当然会留在这里。”

“ [ɪn] [kuːrs] , ” [sed] [vɪk] , “ [bʌt; bət] [ðen] , [ˈsʌθɪn] - [meɪ] [tɜːrn] [ʌp] .
“ **In coorse , ” said Vic , “ but then , suthin ' may turn up .**
“ 在 课程 , ” 说 维克 , “ 但 然后 , 苏辛 - 可能 转动 向上 .
“当然,”维克说,“但是,也许会有转机。”

[wiː; wi][wəʊnt] [gɪv] [ʌp] [ˈenihaʊ] .
We won't give up anyhow .
我们 惯于 给 向上 无论如何 .

我们绝不会放弃。

[biː; bi][jɪː; ji] [ˈpɜːrti] [kəˈreɪdʒəs] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] ? ” -
Be ye purty courageous , Marion ? ” 59
是 是的 漂亮 勇敢 , 玛丽昂 ? ” -

玛丽昂,你够勇敢吗? ”59

“ [aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ ˈtiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] , ” [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈtɜːrnd] , [ˈbreɪvli] .
“ **I can stand it as long as any one , ” she returned , bravely .**
“ 我 能 站立 它 作为 长的 作为 任何 一 , ” 她 返回 , 勇敢地 .
“我能像任何人一样坚持下去,”她勇敢地回答道。

“ - [ðə; ði] [tɔːk] ! ” [sed] [vɪk] .
“ **Thet's the talk ! ” said Vic .**
“ - 这 讲话 ! ” 说 维克 .

“这可是热门话题!”维克说道。

“ [θɑːrz] [noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈstɑːrvɪn] - [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ˈenihaʊ] .
“ **Thar's no danger of starvin ' for three days anyhow .**
“ 塔尔的 不 危险 的 饥饿 - 为了 三 天 无论如何 .

“反正三天之内也不会有挨饿的危险。”

[ðɪs] [bʌfəlɜː] - [hʌmp] [æn; ən] - [hɔːntʃ] [ʌv; əv][ˈvenɪsn, ˈvenɪzn] [wɪl] [læst] [θet] [lɔːŋ] ,
This buffler - hump an ' haunch of venison will last thet long ,
这 消音器 - 驼峰 一个 - 臀部 的 鹿肉 将要 最后的 那个 长的 ,

这块鹿肉(包括驼峰和后腿肉)够他们吃很久了。

[æn; ən] - [ˈmiːntaɪm] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ˈaʊər; ɑːr] [wɪts] [tjuː] [faɪnd][ə; ei] [wei] [tjuː] [ɡɪt] [aʊt] .
an ' meantime we can use our wits tew find a way tew git out .
一个 - 与此同时 我们 能 使用 我们的 智慧 特乌 寻找 一个 方式 特乌 git 出去 .

与此同时,我们可以运用我们的智慧想办法逃出去。

“ [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ˈsləʊli] [ɪˈnʌf] .
“ **The rest of the day passed slowly enough .**
“ 这 休息 的 这 天 通过了 缓慢地 足够的 .

“剩下的时间过得挺慢的。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [felt] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɪriəs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
None of the captives felt very cheerful , and but for their serious situation ,
没有任何 的 这 俘虏 毛毡 非常 快乐 , 和 但 为了 他们的 严肃的 情况 ,
没有一个俘虏感到高兴, 如果不是因为他们处境艰难,

- [ləmen'teɪjənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['luːdɪkrəs] .
Scip's lamentations would have been ludicrous .
- 哀歌 会 有 到过 荒谬 .
斯基普的哀叹简直荒谬可笑。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [ə'mʌŋ] “ [ðə; ði][ˈɪndʒən] ,
He wished he had never come among “ the Injuns ,
他 希望 他 有 绝不 来 之中 ” 这 印第安人 ,
他真希望自己从未踏入过“印第安人”的土地。

” [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ɪf] [hiː; hi] “ ['evər][gɑːt] [ə'mʌŋ] [waɪt] [fɒks] [-] ,
” and declared if he “ ever got among white folks ag'in ,
” 和 声明 如果 他 ” 曾经 得到 之中 白色的 各位 再次 ,
并宣称, 如果他“再次与白人接触,

[ges] ['noʊbəːdiːd, 'noʊbədiːd] [kɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] -
guess nobody'd catch him runnin ' -
猜测 没人会 乡村 他 跑步 -
估计没人会抓他逃跑

- [raʊnd] [ə'mʌŋ] [waɪld][ˈɪndʒən] !
' round among wild Injuns !
- 圆形的 之中 荒野 印第安人 !
在印第安野人中间!

” [naɪt] [keɪm] [æt; ət][ləst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [rɪ'taɪərd][æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
” Night came at last , and the inmates of the cave retired as usual ,
” 夜晚 来了 在 最后的 , 和 这 囚犯 的 这 洞穴 退休 作为 通常 ,
夜幕终于降临, 山洞里的居民像往常一样各自回房休息。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][waɪld][næt] , [huː] ['æktɪd][æz; əz][ˈsentɪn(ə)] .
with the exception of Wild Nat , who acted as sentinel .
和 这 例外 的 荒野 纳特 , WHO 行动 作为 哨兵 .
除了担任哨兵的野蛮纳特之外。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈsteɪf(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][oʊld] “ ['rɔːrər] , ” [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]
He took his station near the passage , and with old “ Roarer , “ across his
他 采取 他的 车站 靠近 这 通道 , 和 和 老的 ” 咆哮者 , ” 穿过 他的
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,
他站在通道附近, 老“咆哮者”趴在他的膝盖上,

[kept] [wɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] .
kept watch through the long night .
保留 手表 通过 这 长的 夜晚 .
整夜坚守岗位。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈdɑːrkəst] [ˈʌʊər][dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [dɑːn] , ” [wen] [ðə; ði]
It was nearly morning , being the “ darkest hour just before dawn , “ when the
它 曾是 几乎 早晨 , 存在 这 ” 最黑暗的 小时 只是 前 黎明 , ” 什么时候 这
[ˈhɑːrdɪ] [ˈtræpər] ,
hardy trapper ,
耐寒的 捕兽人 ,
当时已近黎明, 正是“黎明前最黑暗的时刻”, 这位意志坚定的猎人.....

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t][wʌns] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɜ:rd] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]
who had not once closed his eyes , heard a slight sound near the entrance of
WHO 有 不是 一次 关闭 他的 眼睛 , 听到 一个 轻微 声音 靠近 这 入口 的
[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
the passage .
这 通道 .

他一刻也没有闭上眼睛，听到通道入口附近传来轻微的声音。

['ɪnstəntli] [hi; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ə'leɜ:rt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪr] [streɪnd] , [ænd; ənd] [aɪz] [waɪd]
Instantly he was on the alert , and with ear strained , and eyes wide
即刻 他 曾是 在 这 警报 , 和 和 耳朵 紧张 , 和 眼睛 宽的
['oʊpən] , [bent] ['slaɪtli] ['fɔ:rwərd] ,
open , bent slightly forward ,
打开 , 弯曲 轻微地 向前 ,
他立刻警觉起来，竖起耳朵，睁大眼睛，微微向前倾着身子。

['pɪrɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
peering into the darkness .
窥视 进入 这 黑暗 .

凝视黑暗。

[ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [kən'tɪnju:d] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [ə; eɪ][feɪnt] [reɪ][ʌv; əv] [laɪt] [pɪrst] [ðə; ði]
The grating sound continued a moment , then a faint ray of light pierced the
这 格栅 声音 持续 一个 片刻 , 然后 一个 头晕的 射线 的 光 穿孔 这
[əb'skjʊrəti] ,
obscurity ,
朦胧 ,
刺耳的声音持续了一会儿，然后一缕微弱的光线穿透了黑暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ə'pɪrd] .
and the outlines of a man's head and shoulders appeared .
和 这 概述 的 一个 男人的 头 和 肩膀 出现 .

一个男人的头部和肩膀轮廓显现出来。

[ɪn] [ə'hʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [laʊd] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [rɪ'vɜ:bə'reɪtɪd] [θru:] [ðə; ði]['kævərn] ,
In another moment the loud report of a rifle reverberated through the cavern ,
在 其他 片刻 这 大声 报告 的 一个 步枪 回响 通过 这 洞穴 ,
片刻之后，一声响亮的步枪枪声在洞穴中回荡。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn][ðə; ði][fɔ:rm] ['dɪsə'pɪrd] .
and with a howl of pain the form disappeared .
和 和 一个 嗥 的 疼痛 这 形式 消失 .

伴随着一声痛苦的嚎叫，那身影消失了。

" [wɑ:g] ! " ['tʰʌklɪd] [ðə; ði] ['træpər] , ['dra:pɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" **Wagh ! " chuckled the trapper , dropping the butt of his rifle to the ground .**
" 瓦格 ! " 轻笑 这 捕兽人 , 下降 这 屁股 的 他的 步枪 到 这 地面 .
“哇！”猎人笑着，把步枪枪托扔到地上。

" [ges] [θet] ['felər] [wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [kɔ:l][tu; tə] - [splɔ:] [ðɪs] - [er] [və'sɪnəti][dʒest][æt; ət][ðə; ði]
" **Guess that feller won't have any call to ' splore this ' ere vicinity jest at the**
" 猜测 那个 伙计 惯于 有 任何 称呼 到 - 菌落 这 - 埃雷 附近 笑话 在 这
['prez(ə)nt] ['spi:kɪn] - .
present speakin ' .
展示 说话 - .

“看来那家伙目前没机会来这附近探险了。”

['rekən] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wʌz; wəz][æn; ən]['i:'deɪ] [strʌk] [hɪm; ɪm] — [ɔ:r] ['sʌθɪn] - [els] !
Reckon thar was an idee struck him — or suthin ' else !
估计 那里 曾是 一个 想法 击 他 — 或者 苏辛 - 别的 !

我猜他当时一定是灵光一闪——或者别的什么原因！

“ [ɔ:l] - ！
“ **All unanam'us** ！
“ 全部 - ！

“所有 unanam'us！

“ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [æz; əz][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [men] [sprʌŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,
“ **he continued , as the sleeping men sprung up with exclamations of surprise ,**
“ 他 持续 , 作为 这 睡眠 男人 弹簧 向上 和 感叹词 的 惊喜 ,
“他继续说道，这时，睡梦中的男人们惊叫着猛地坐了起来。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['stɑ:rtld] ['meəriən, 'mæriən] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .
and the startled Marion asked what the matter was .
和 这 惊慌 玛丽昂 问 什么 这 事情 曾是 .

受惊的玛丽昂问发生了什么事。

“ [ɔ:l] [raɪt] ；
“ **All right** ；
“ 全部 正确的 ；

“好的；

[aɪ][dʒest][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tju:] [di:l] [aʊt] ['dʒʌstɪs] [tju:] [ə; eɪ] ['felər] [ðæt] [wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tju:] [sni:k]
I jest had occasion tew deal out justice tew a feller that was tryin ' tew sneak
我 笑话 有 场合 特乌 交易 出去 正义 特乌 一个 伙计 那 曾是 尝试 - 特乌 潜行
[ɪn] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] [pæs] ！
in without a pass ！
在 没有 一个 经过 ！

我刚刚有机会惩罚了一个试图未经通行证偷偷溜进来的家伙！

[aɪ][sɔ:t][æz; əz] [dʒʌdʒ] [æŋ; ən] - ['dʒʊəri'dʒu:ri] , [æŋ; ən] - [kən'vɪktɪd] [ðə; ði] [tʃæp] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [ɪn'tenʃən] ,
I sot as judge an ' jewry , an ' convicted the chap of evil intentions ,
我 酒 作为 法官 一个 - 犹太 , 一个 - 已定罪 这 小伙子 的 邪恶的 意图 ,
[æŋ; ən] - [ə'beɪt] [hɪm; ɪm] ,
an ' abated him ,
一个 - 减弱 他 ,

我以法官和犹太人的身份，认定那人心怀不轨，并惩罚了他。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] - . “
as a common nu'sance . “
作为 一个 常见的 - . “

作为一种常见的麻烦事。

“ - [soʊ] , “ [sed] [vɪk] .
“ **Zac'kly so , “ said Vic .**
“ - 所以 , “ 说 维克 .

“确实如此，”维克说道。

“ [aɪ] ['ʊdənt] - [s'pəʊz] [ðeid] [bi:; bi] [zɪç] [fu:lz] [æz; əz] [tju:] [θɪŋk] [wi:d] [sli:p] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [aɪz]
“ **I shouldn't ' spose they'd be sich fools as tew think we'd sleep with both eyes**
“ 我 不应该 - 假设 他们会 是 sich 傻瓜 作为 特乌 思考 我们会 睡觉 和 两个都 眼睛
[ʃet] .
shet .
母 .

“我不应该认为他们会傻到以为我们会闭着眼睛睡觉。”

[ges] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [gri:n] . “ -
Guess they think we're green . “ 60
猜测 他们 思考 是 绿色的 . “ -

看来他们认为我们是环保主义者。”60

“ ['rekən] [ðeɪl] [faɪnd] [wi:v] [gɑ:t][ʼaʊər; ɑ:r] [aɪ] - [ti:θ] [kʌt] , “ [sed] [waɪld][næt] ,
“ **Reckon they'll find we've got our eye - teeth cut , “ said Wild Nat ,**
“ 估计 他们会 寻找 我们已经 得到 我们的 眼睛 - 牙齿 切 , “ 说 荒野 纳特 ,

“我估计他们会发现我们已经把犬齿都剪掉了，”野纳特说道。

[æz; əz][hi; hi] [ræmd] [daʊn] [ə; eɪ] ['bɔɪlt] .
as he rammed down a bullet .
作为 他 撞倒 向下 一个 子弹 .

他用力扣动扳机，射出一颗子弹。

“ [oʊ] , [ˈgɑːli] , ” [said] [skip] , “ [aɪ] [wɪ] [aɪ][wɔːr] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] .
” Oh , golly , “ sighed Scip , “ I wish I war safe in the States .

“ 哦 , 发誓 , ” 叹了口气 scip , “ 我 希望 我 战争 安全的 在 这 各州 .

“哦，天哪，”斯基普叹了口气，“我希望我在美国是安全的。”

- [teɪnt] [noʊ] [fʌn] - [tɔːl] , [tuː; tə] [faɪt] ['ɪndʒən] . “
' Tain't no fun ' tall , to fight Injuns . ”
- 污点 不 乐趣 - 高的 , 到 斗争 印第安人 . ”

“个子高跟鞋跟印第安人打仗可不好玩。”

“ [aɪ] [wɪ] [wi; wi][wɜːr; wər] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , “ [sed] [kent] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈvɔːləntəri] [glæns]
” I wish we were safe out of here , “ said Kent , with an involuntary glance
” 我 希望 我们 是 安全的 出去 的 这里 , “ 说 肯特 , 和 一个 非自愿 瞥一眼
[æt; ət][ˈmeəriən, ˈmæriən] .

at Marion .
在 玛丽昂 .

“我希望我们能安全离开这里，”肯特说着，不由自主地瞥了玛丽昂一眼。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][ji; ji][taː(r); taː(r), təː(r)] , “ [sed] [vɪk] , [ɪmˈfætɪkli] .
” I'm with ye thar , “ said Vic , emphatically .
” 我是 和 是的 那里 , “ 说 维克 , 强调地 .

“我同意，”维克斩钉截铁地说。

“ [friːz] [em ˈiː][iːˈɛf][aɪ] [eɪnt] . “
” Freeze me ef I ain't . ”
” 冻结 我 ef 我 不是 . ”

“如果我不这么做，就把我冻住吧。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][aɪ ˈtiː][soʊ] [mʌt] [iːˈɛf] - - [fɔːr; fər][ðə; ði][gæl] , “ [sed] [waɪld][næt] ,
” I wouldn't mind it so much ef ' twarn't for the gal , “ said Wild Nat ,
” 我 不会 头脑 它 所以 很多 ef - - 为了 这 女孩 , “ 说 荒野 纳特 ,

“如果不是为了那个女孩，我倒也不介意，”野人说道。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , “ [ðoʊ] - [ɪn] [kɔːrs] , [aɪ] [heɪnt] ['ɛni] ['hæŋkərɪn] - [tjuː] [stɑːrv] [ɪn] [hɪr] .
in a low tone , “ tho ' in course , I hain't enny hankerin ' tew starve in here .
在 一个 低的 语气 , “ 虽然 - 在 课程 , 我 没有 尼 汉克林 - 特乌 饿死 在 这里 .

他低声说道：“当然，我一点也不想要在这里挨饿。”

[maɪ] ['mɑːtɜː] [ɪz] , - ['plenti] [ʌv; əv] - [bʌfəlɜː] - [hʌmp] , [æŋ; ən] - - ['lɪbərti] . -
My motter is , ' plenty of br'iled buffler - hump , an ' onlimited liberty . ' .
我的 莫特 是 , - 很多 的 - 消音器 - 驼峰 , 一个 - - 自由 . -

我的口头禅是，“大量的带刺的驼峰，以及无限的自由”。

“ [ðə; ði][ˈɪndiəns][wɜːr; wər] ['eɪdɪəntli] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈtempt] , [fɔːr; fər] [ðer] [meɪd] [noʊ]
” The Indians were evidently satisfied with their attempt , for they made no
” 这 印度人 是 显然 使满意 和 他们的 试图 , 为了 他们 制成 不
[ˈfɜːrðər] ['muːvmənt] .
further movement .
更远 移动 .

“印第安人显然对他们的尝试感到满意，因为他们没有再采取任何行动。”

[daːn] [suːn] [keɪm] , [bʌt; bət] [brɔːt] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈprɪznd] ['paːrti] .
Dawn soon came , but brought no change to the imprisoned party .
黎明 很快 来了 , 但 带来 不 改变 到 这 被监禁 派对 .

黎明很快到来，但被囚禁者的处境却没有任何改变。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] , [nuːn] ['fɑːləʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [nuːn] , [æz; əz] ['kents] [waːtʃ]
The day wore on , noon followed morning , and evening noon , as Kent's watch
这 天 穿着 在 , 中午 随后 早晨 , 和 晚上 中午 , 作为 肯特的 手表
[ʃʊd] ;
showed ;
显示 ;

时间一天天过去, 上午过了中午, 下午又过了中午, 肯特的手表显示着这一点;

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wɔːz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] .
and still there was no change .
和 仍然 那里 曾是 不 改变 .

然而, 情况依然没有改变。

[ɪ'mjʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ə'fɑːr][ɪn][ðə; ði][væst] ['wɪldərnəs] ,
Immured in the bowels of the mountain , afar in the vast wilderness ,
被囚禁 在 这 肠道 的 这 山 , 远方 在 这 广阔的 荒野 ,
隐匿于山腹深处, 远在广袤的荒野之中,

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈhjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [nuː] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [seɪv] [ðer; ðər] ['mɜːrsɪləs] [foʊz]
with no human being who knew of their situation , save their merciless foes
和 不 人类 存在 WHO 知道 的 他们的 情况 , 节省 他们的 无情 敌人
[aʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

除了外面那些冷酷无情的敌人之外, 没有任何人知道他们的处境。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hoʊp][fɔːr; fər] [ɔːt] [seɪv] [deθ] ?
how could they hope for aught save death ?
如何 可以 他们 希望 为了 零 节省 死亡 ?
除了死亡, 他们还能奢望什么呢?

[ˈtʃæptər] [ˌviːəˈrɑːɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ləst] [hoʊp] .
THE LAST HOPE .
这 最后的 希望 .

最后的希望。

[aɪ ˈtiː][wɔːz; wəz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [sɪns] [ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]
It was the morning of the fourth day since the Indians had discovered the
它 曾是 这 早晨 的 这 第四 天 自从 这 印度人 有 发现 这
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

那是印第安人发现洞穴后的第四天早晨。

[ðə; ði] [bɪˈliːgərd] [waɪts] [hæd; həd] [rɪˈpiːtɪdli] [enˈdevəd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The beleaguered whites had repeatedly endeavored to reach the opening in the
这 饱受围困的 白人 有 反复 努力 到 抵达 这 开幕 在 这
[ləst] ['kævərn] ,
last cavern ,
最后的 洞穴 ,

被围困的白人曾多次尝试到达最后一个洞穴的入口,

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌŋ] [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)] [ɪn] [tuː] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
and had dug a tunnel in two directions ,
和 有 挖 一个 隧道 在 二 方向 ,
并向两个方向挖掘了隧道,

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [stɑ:pt] [bəuθ] [taɪmz] [ˈæftər][ˈgoʊɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [baɪ] [ɪˈmens] [ˈrɑ:ks] .
but were stopped both times after going a short distance by immense rocks .
但 是 停止 两个都 时代 后 去 一个 短的 距离 经过 巨大 岩石 .
但两次都只走了一小段距离就被巨大的岩石挡住了去路。

[ðer; ðər] [fu:d] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɪrli] [kənˈsɒmd] ,
Their food was very nearly consumed ,
他们的 食物 曾是 非常 几乎 消耗 ,
他们的食物几乎都被吃光了。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [ɑ:n] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
in spite of the fact that they had placed themselves on limited rations .
在 尽管如此 的 这 事实 那 他们 有 放置 他们自己 在 有限的 口粮 .
尽管他们已经实行了限量配给。

[vɪk] , [waɪld][næt][ænd; ənd][skɪp][wɜ:r; wər] [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈveriəs] [ru:mz; rʊmz] , [enˈdevərɪŋ]
Vic , Wild Nat and Scip were prowling about the various rooms , endeavoring
维克 , 荒野 纳特 和 scip 是 潜行 关于 这 各种各样的 房间 , 努力
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ] [taɪm] ,
for the hundredth time ,
为了 这 百分之一 时间 ,
Vic、Wild Nat 和 Scip 在各个房间里四处游荡，这已经是第一百次尝试了。

[tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm][moʊd] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈkævərɪn][ˈmeəriən, ˈmæriən]
to discover some mode of escape , while in the outer cavern Marion
到 发现 一些 模式 的 逃脱 , 尽管 在 这 外 洞穴 玛丽昂
[ænd; ənd] [kent] ,
and Kent ,
和 肯特 ,
为了找到某种逃生方法，马里恩和肯特在外面的洞穴里，

[sæt] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][,kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
sat engaged in conversation .
卫星 已订婚的 在 对话 .

坐着，参与交谈。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [mi:t] [deθ] [ˈbreɪvli] [fɔ:r; fər][maɪˈself] , ” [kent] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , -
“ **I could meet death bravely for myself , ” Kent was saying , 61**
“ 我 可以 见面 死亡 勇敢地 为了 我 , ” 肯特 曾是 说 , -
“我可以勇敢地面对死亡,”肯特说道，61

“ [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][daɪ][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)] [ˈmæənər] , [əˈweɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] — [oʊ] ,
“ **but for you to die in such a fearful manner , away in this wilderness — oh** ,
“ 但 为了 你 到 死 在 这样的 一个 可怕 方式 , 离开 在 这 荒野 — 哦 ,
[maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] ,
my darling ,
我的 亲爱的 ,

“但是你却以如此可怕的方式死在这片荒野中——哦，我的爱人，

[aɪ ˈti:] [ɪz][soʊ][hɑ:rd] !
it is so hard !
它 是 所以 难的 !

太难了！

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] [smaɪl] .
“ **Marion looked up with a brave smile** .
“ 玛丽昂 看起来 向上 和 一个 勇敢的 微笑 .
玛丽昂抬起头，勇敢地笑了笑。

“ [deθ] [wɪl] [nɑ:t] [si:m] [hɑ:rd] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʌv] [em ˈi:] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈsɪmplɪ] .
“ **Death will not seem hard , knowing that you love me , ” she said , simply** .
“ 死亡 将要 不是 似乎 难的 , 会心 那 你 爱 我 , ” 她 说 , 简单地 .
“知道你爱我，死亡就不会那么难熬了,”她简单地说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [təˈgeðər] .
“ We will go together .
“ 我们 将要 去 一起 .

我们将一起去。

“ [hiː; hi] [bent] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .
“ He bent and kissed her .
“ 他 弯曲 和 亲吻 她 .

他弯下腰吻了她。

“ [ɡɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
“ God bless you !
“ 上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

“ [hiː; hi] [sed] .
“ he said .
“ 他 说 .

他说。

[ˈsaɪləns] [fel] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm] [ðen] , [ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][waɪld][næt] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ]
Silence fell between them then , broken by the entrance of Wild Nat , followed by
沉默 跌倒 之间 他们 然后 , 破碎的 经过 这 入口 的 荒野 纳特 , 随后 经过
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 .

他们之间陷入了沉默，直到野纳特进来打破了沉默，随后其他人也进来了。

[ðə; ði] [tɔːl] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈhʌntər] [lʊkt] [ˈtɔːlər] [ænd; ənd] [mɔːr] [læŋk][ðæn; ðən] [ˈevər] ,
The tall form of the old hunter looked taller and more lank than ever ,
这 高的 形式 的 这 老的 猎人 看起来 更高 和 更多的 空白 比 曾经 ,
老猎人高大的身躯看起来比以往任何时候都更高更瘦了。

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wið; wiθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][snɔːrt] .
as he strode into the room and sat down with a sort of snort .
作为 他 大步走 进入 这 房间 和 卫星 向下 和 一个 种类 的 哼哼 .

他大步走进房间，然后坐了下来，还发出了一声轻哼。

“ [ðɪs] - [er] [θɪn] - [ɪz] [ˈɡɪtɪn] - [ˈruːθɜː] [ˈtaɪərsəm] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ This ' ere thin ' is gittin ' ruther tiresome , “ he said ,
“ 这 - 埃雷 薄的 - 是 吉廷 - 拉瑟 令人厌烦 , “ 他 说 ,

“这‘瘦子’真是越来越让人厌烦了,”他说。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ˈemfəsis] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][nɑːdz] .
giving his speech emphasis by a series of nods .
给予 他的 演讲 强调 经过 一个 系列 的 点头 .

他通过一系列点头来强调自己的讲话内容。

“ [aɪl] [biː; bi] [tiːˈtoʊtəli] - [fɔːr] [ˈveri] [lɔːŋ] .
“ I'll be teetotally flumbustercated ' fore very long .
“ 患病的 是 全然 - 前 非常 长的 .

“我很快就会彻底戒酒。”

[ˈwʊdnt] [aɪ][dʒɪst][laɪk] [tjuː] [ɡɪt][ə; eɪ] [tjæns] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈjælə] - [skɪnd] [kuːt] [aʊt] [ˈjɑːndər] !
Wouldn't I jist like tew git a chance at them yaller - skinned coots out yonder !
不会 我 要点 喜欢 特乌 git 一个 机会 在 他们 亚勒 - 去皮 白骨顶鸡 出去 远处 !

我真想有机会对付那些黄皮肤的家伙！

[aɪ] [bet] [maɪ] [dʒæk] - [naɪf] [-] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [li:d] , [θet] [ðeid] [wɪ] [ðeid] [daɪd] [ˈjɪrz]
I'll bet my jack - knife ag'in a chunk of lead , that they'd wish they'd died years
患病的 赌注 我的 杰克 - 刀 再次 一个 块 的 带领 , 那个 他们会 希望 他们会 死亡 年
[ə'gʊʊ] !
ago !
前 !

我敢用我的折叠刀和一块铅块打赌，他们肯定后悔死了！

[fækt] [ɪz] , " [went] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈhʌntər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brˈhɪgnənt] [grɪn] ,
Fact is , " went on the hunter , with a benignant grin ,
事实 是 , " 去 在 这 猎人 , 和 一个 仁慈的 咧嘴笑 ,

“事实是,”猎人继续说道，脸上带着和蔼的笑容。

" [aɪ] [dəunt] [brˈli:v] [aɪ ˈti:] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] [tju:] [nɑ:t] [hæv; həv] - [ˈnʊ:] [tju:] [i:t] .
" I don't believe it agrees with me tew not have ' nough tew eat .
“ 我 不 相信 它 同意 和 我 特乌 不是 有 - 足够了 特乌 吃 .

“我不认为吃得不够对我很有利。”

[sʌm; səm] [foʊks] [meɪ] [ɡɪt] [əˈlʊ:ŋ] - [aɪˈθaʊt] [grʌb] , [bʌt; bət] [aɪ] - [aɪ] [kɑ:nt] !
Some folks may git along ' ithout grub , but I sw'ar I can't !
一些 各位 可能 git 沿着 - 没有 幼虫 , 但 我 - 我 不能 !

有些人可能不吃饭也能活下去，但我发誓我做不到！

[maɪ] - [eɪnt] [ədæptɪd] , [soʊ] [tju:] [spi:k] , [tju:] [ˈlɪvɪn] - [ɑ:n] [er] .
My constertution ain't adapted , so tew speak , tew livin ' on air .
我的 - 不是 改编 , 所以 特乌 说话 , 特乌 生活 - 在 空气 .

我的困惑尚未适应，所以你说话，你活在空中。

[aɪ ˈti:] [eɪnt] , [aɪ] [vʌm] ! "
It ain't , I vum ! "
它 不是 , 我 vum ! "

不是的，我吐了！

" [nɔ:r] [em ˈi:] [ˈnʌðər] , " [sed] [skɪp] , [lə'gu:briəsli] .
" Nor me nuther , " said Scip , lugubriously .
“ 也不 我 另一个 , “ 说 scip , 悲伤地 .

“我也是,”斯基普悲伤地说。

" [aɪ] [heɪnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skwer] [mi:l] [ɪn] [fɔ:r] [deɪz] .
" I hain't had a square meal in four days .
“ 我 没有 有 一个 正方形 一顿饭 在 四 天 .

“我已经四天没吃过一顿饱饭了。”

[aɪ] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ˈnʌfɪn] , [æn; ən] - [dɑ:rz] [noʊ] [ju:z] [ɪn] - [ɔb] [aɪ ˈti:] .
I can't live on nuffin , an ' dar's no use in t'inkin ' ob it .
我 不能 居住 在 无事 , 一个 - 达尔的 不 使用 在 - - 奥布 它 .

我不能什么都不做就活下去，想这个也没用。

[ɪˈɛf] [aɪ] [kɑ:nt] [hæb] [sʌfɪn] [iːtəbl] - [fɔ:r] [lʊ:ŋ] [aɪ] [ʃel] [bi:; bi] [ˈdwaɪndld] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] -
Ef I can't hab suffin eatable ' fore long I shell be dwindled away to a skilleton .
ef 我 不能 哈布 萨芬 可食用 - 前 长的 我 壳 是 减少 离开 到 一个 - .

如果我不能很快吃到东西，我就会变成一个煎锅。

[aɪ] [wɪft] [aɪˈd] [kʌm] [west] . "
I wished I'd nebber come West . "
我 希望 ID 内伯 来 西方 . "

我真希望我从未到过西部。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [sɪns] [deɪ] [brˈfɔ:r] [ˈjestərdeɪ] , " [sed] [kent] .
" We have heard nothing of the Indians since day before yesterday , " said Kent .
“ 我们 有 听到 没有什么 的 这 印度人 自从 天 前 昨天 , “ 说 肯特 .

肯特说：“从前天到现在，我们再也没有听到印第安人的消息了。”

“ [ɪz][aɪˈtiː][nɑːtɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] ? ”

“ **Is it not possible that they may have left ?** ”
“ 是 它 不是 可能的 那 他们 可能 有 左边 ? ”

“他们有没有可能已经离开了？ ”

“ [həmʃ] ！ ” [sed] [vɪk] , [huː] [sæt] [nɪr] ； “ [iːˈɛf][juː; jʊ] [ˈnoʊd] - [ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [duː] ,
“ **Humph !** ” **said Vic , who sat near ;** “ **ef you knowed ' em as well as I dew ,**
“ 哼 ！ ” 说 维克 , WHO 卫星 靠近 ； “ ef 你 已知 - 呃 作为 出色地 作为 我 露 ,
“哼！ ”坐在附近的维克说道，“如果你像我一样了解他们，

[jiː; ji] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [zɪɔ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
ye wouldn't think of sich a thing .
是的 不会 思考 的 sich 一个 事物 .

你根本不会想到这种事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈleɪn] - [loʊ] , [ɪn] [hoʊps] [θet] [wiːl] [biː; bi] [fuːlz] [ɪˈnʌf] [tjuː] [θɪŋk] [ðeə(r)] [gɔːn] ,
They are layin ' low , in hopes that we'll be fools enough tew think they're gone ,
他们 是 躺着 - 低的 , 在 希望 那个 出色地 是 傻瓜 足够的 特乌 思考 它们是 已消失 ,
他们蛰伏着，希望我们傻到以为他们已经走了。

[æn; ən] - [kʌm] [aʊt] .
an ' come out .
一个 - 来 出去 .

然后出来。

[ə; eɪ] [ˈtɑːməhɔːk] [weɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfʌst] [mæn] [θet] [ˈoʊz] [hɪz; ɪz] [hed] .
A tomahawk waits for the fust man thet shows his head .
一个 钺 等待 为了 这 fust 男人 那个 演出 他的 头 .

一把战斧正等着第一个露出头的人。

“ [skɪp] [ˈnoʊtɪst] [ˈkents] [rɪˈmɑːrk] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ˈvɪks] [rɪˈplaɪ] ,
“ **Scip noticed Kent's remark , but did not hear Vic's reply ,**
“ scip 注意到 肯特的 评论 , 但 做过 不是 听到 维克的 回复 ,

斯基普注意到了肯特的话，但没有听到维克的回答。

[ænd; ænd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪzɪli] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
and appeared to be busily considering the chances of such a thing .
和 出现 到 是 忙碌地 考虑 这 机会 的 这样的 一个 事物 .

他似乎正在认真考虑这种事情发生的可能性。

“ [laɪk] - [ˈnɔː] [deɪ] [hæv; həv] [gɔːn] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ; “
“ **Like ' nough dey have gone ,** “ **he said , after a little ;** “
“ 喜欢 - 足够了 戴 有 已消失 , “ 他 说 , 后 一个 小的 ; “

“好像他们已经走了不少，”他过了一会儿说道；

- - [duː][noʊ][hɜːrt][tuː; tə] [siː] . “
' twouldn't do no hurt to see . “
- - 做 不 伤害 到 看 . “

“看看也无妨。”

“ [ˈwɔl] , “ [sed] [vɪk] , “ - [jiː; ji][goʊ] [aʊt] [æn; ən] - [siː] . “ -
“ **Wal ,** “ **said Vic ,** “ **s'posen ye go out an ' see .** “ **62**
“ 沃尔 , “ 说 维克 , “ - 是的 去 出去 一个 - 看 . “ -

“沃尔，”维克说，“你应该出去看看。”62

“ [oʊ] [lɔː] - ！
“ **Oh Lor ' !**
“ 哦 洛尔 - ！

“哦，洛尔！ ”

“ [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][skɪp] , “ [aɪ] [kɑːnt] .
“ **ejaculated Scip ,** “ **I can't .**
“ 射精 scip , “ 我 不能 .

“我做不到。”斯基普说道。

[spɒʊz]
S'pose
假设

假设

[deɪ] [wʌz; wəz][ˈdɑːr] , - [aɪ][biː; bi] ?
dey was dar , whar'd I be ?
戴 曾是 达尔 , - 我 是 ?

他们当时在达尔，我在哪里？

[juː; jʊ] - ! "
You g'long ! "
你 - ! "

你真棒！

" [ˈwɔl] , " [sed] [vɪk] , " [aɪm] [əˈbʌʊt] [ˈkeɪvd] [ɪn][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][sʌm; səm] [grʌb] ,
" **Wal , " said Vic , " I'm about caved in for want of some grub ,**
" 沃尔 , " 说 维克 , " 我是 关于 坍塌 在 为了 想 的 一些 幼虫 ,
" 沃尔,"维克说, "我快要饿死了。"

[æn; ən] - [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] .
an ' we are all in the same fix .
一个 - 我们 是 全部 在 这 相同的 使固定 .

我们都处境相同。

[aɪm][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tjuː] [teɪk] [dʒɪst][wʌn] [mɔːr] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhʌnɪkəʊm] ,
I'm a - goin ' tew take jist one more tower of this honeycomb ,
我是 一个 - 去 - 特乌 拿 要点 一 更多的 塔 的 这 蜂窝 ,

我打算再拆掉这座蜂巢塔的最后一座，

[æn; ən] - [siː] [iːˈef][aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] [hoʊl] [aʊt] .
an ' see ef I can't find a hole out .
一个 - 看 ef 我 不能 寻找 一个 洞 出去 .

看看我是否能找到出口。

[iːˈef][aɪ] [kɑːnt] , [wiːl] [bɪˈɡɪn] [əˈnʌðər] [ˈtʌn(ə)l] .
Ef I can't , we'll begin another tunnel .
ef 我 不能 , 出色地 开始 其他 隧道 .

如果不行，我们就再开一条隧道。

[wiː; wi][wəʊnt][stɔːp][ˈtraɪn] - ; [ɪts] [ruːt] [hɔːɡ][ɔːr][daɪ] . "
We won't stop tryin ' ; it's root hog or die . "
我们 惯于 停止 尝试 - ; 它是 根 猪 或者 死 . "

我们不会放弃尝试；要么成功，要么失败。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] , " [rɪˈmɑːkt] [kent] .
" **It is useless to try to find an opening , " remarked Kent .**
" 它 是 无用 到 尝试 到 寻找 一个 开幕 , " 评论 肯特 .

肯特评论道：“试图寻找突破口是徒劳的。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [səːtʃt] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [əˈɡen] , [ænd; ænd][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [wʌn][wiː; wi]
" **We have searched over and again , and had there been one we**
" 我们 有 搜索 超过 和 再次 , 和 有 那里 到过 一 我们

[mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] .
must have found it .
必须 有 成立 它 .

“我们已经反复搜索过了，如果真有那么一个，我们肯定已经找到了。”

” [vɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [haʊˈevər] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [taɪmz]
” **Vic took a survey of the cave , however , as he had done a dozen times**
” 维克 采取 一个 民意调查 的 这 洞穴 , 然而 , 作为 他 有 完毕 一个 打 时代
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,

“维克对洞穴进行了勘察，就像他以前做过十几次那样。”

[ænd; ʌnd] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
and without success .
和 没有 成功 .

但并未成功。

“ [naʊ] , [ðen] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [lets] [dɪg] [əˈnʌðər] [ˈtʌn(ə)] .
” **Now , then , “ he said , “ let's dig another tunnel** .
” 现在 , 然后 , “ 他 说 , “ 我们来吧 挖 其他 隧道 .

“那么,”他说,“我们再挖一条隧道吧。”

[ɪts] [ˈdaʊtʃ(ə)] , [bʌt; bət] [θɑːrɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [səkˈses] .
It's doubtful , but thar's a chance for success .
它是 疑 , 但 那里 一个 机会 为了 成功 .

虽然可能性不大，但还是有成功的可能。

[lets] [brɪˈɡɪn] [hɪr] .
Let's begin here .
我们来吧 开始 这里 .

我们就从这里开始吧。

” [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [eb] [ðæt] [ðə; ði] [men] [brɪˈɡæn] [ðə; ði] [wɜːrk] .
” **It was with hope at a very low ebb that the men began the work** .
” 它 曾是 和 希望 在 一个 非常 低的 落潮 那 这 男人 开始 这 工作 .

“当时，人们的希望非常渺茫，但他们还是开始了这项工作。”

[ðer; ðər] [səkˈses] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [pʊr] [hɪðərˈtuː] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsper] .
Their success had been so poor hitherto , that they were beginning to despair .
他们的 成功 有 到过 所以 贫穷的 迄今为止 , 那 他们 是 开始 到 绝望 .

由于他们此前的战绩如此糟糕，他们开始感到绝望。

[wʌn] [mæn] [wɜːrkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
One man worked at a time ,
一 男人 工作 在 一个 时间 ,

一次只能有一个人工作，

[ænd; ʌnd] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ædˈvæns] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ˈpɔːsəb(ə)] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈevri] [ˈtwenti]
and in order to advance as rapidly as possible they changed every twenty
和 在 命令 到 进步 作为 快速 作为 可能的 他们 已更改 每一个 二十
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

为了尽可能快地推进，他们每隔二十分钟就换一次人。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈdɪgər] [fel] [bæk] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [dɜːrt] .
and the digger fell back to help to remove the dirt .
和 这 挖掘机 跌倒 后退 到 帮助 到 消除 这 污垢 .

挖掘机后退几步，帮助清除泥土。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [vɪk] [dʌg] , [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [dɜːrt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [brɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .
For instance , Vic dug , pushing the dirt a little behind him .
为了 实例 , 维克 挖 , 推动 这 污垢 一个 小的 在后面 他 .

例如，维克挖土时，会把泥土稍微推到身后。

[skip] [keɪm] [nekst] , [hu:] [pʊʃt] [ðə; ði][dɜ:rt] [stɪl] [fɜ:rðər] [bæk] [tu:; tə] [kent] ,
Scip came next , who pushed the dirt still further back to Kent ,
scip 来了 下一个 , who 推动 这 污垢 仍然 更远 后退 到 肯特 ,
接下来是斯基普，他把泥土进一步推到了肯特郡。

[hu:] [əd'vænst] [aɪ 'ti:][tu:; tə][waɪld][næt] ,
who advanced it to Wild Nat ,
who 先进的 它 到 荒野 纳特 ,
谁把它推进了Wild Nat,

[hu:z] ['bɪznəs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [klɪr] .
whose business it was to keep the mouth of the hole clear .
谁 商业 它 曾是 到 保持 这 嘴 的 这 洞 清除 .
负责保持洞口畅通是他的职责。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] ['prəʊɡrest] ['ræpɪdli] , [ænd; ʌnd][ɪn] [fɔ:r] ['aʊəz] [hæd; həd] ['tʌnəld] [ðə; ði] ['dɪstəns]
In this way they progressed rapidly , and in four hours had tunneled the distance
在 这 方式 他们 进展 快速 , 和 在 四 小时 有 隧道 这 距离
[ʌv; əv] [eɪ'ti:n] [fi:t] .
of eighteen feet .
的 十八 脚 .
就这样，他们进展迅速，四个小时就挖出了十八英尺长的隧道。

[hoʊp] [naʊ] [bɪ'ɡæn][tu:; tə][raɪz] .
Hope now began to rise .
希望 现在 开始 到 上升 .
希望开始萌芽。

[ðə; ði] [sɔɪl][wʌz; wəz] [kwɪt] ['i:zəli] [rɪ'mu:vɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] ,
The soil was quite easily removed with their knives ,
这 土壤 曾是 相当 容易地 已移除 和 他们的 刀具 ,
他们用刀很轻松地就把泥土刮掉了。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [ɪk'spɪəriənst] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .
and they had as yet experienced no difficulty with stones .
和 他们 有 作为 然而 经验丰富的 不 困难 和 石头 .
他们至今还没有遇到过结石方面的问题。

“ [wɪə(r)] [ˈɡɪtɪn] - [ə'loʊ:n] ['pɜ:rti] [wel] , ” [rɪ'mɑ:kt] [waɪld][næt] ,
“ **We're gittin ' along purty well ,** ” **remarked Wild Nat ,**
“ 是 吉廷 - 沿着 漂亮 出色地 , ” 评论 荒野 纳特 ,
“我们进展得相当顺利,”野纳特说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪn'dʌstriəsli] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .
as he industriously plunged his knife in the soil .
作为 他 勤奋地 暴跌 他的 刀 在 这 土壤 .
他勤奋地将刀插入泥土中。

“ [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] — [hə'loʊ] !
“ **At this rate — Hello !**
“ 在 这 速度 — 你好 !
“照这个速度——你好！

“ [hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [stoʊn] .
“ **His knife had struck something that sounded like stone .**
“ 他的 刀 有 击 某物 那 听起来 喜欢 石头 .
“他的刀砍到了什么东西，听起来像是石头。”

[ə; eɪ] [ɡlu:m] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pɑ:rti][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .
A gloom fell on the little party at the sound .
一个 愁云 跌倒 在 这 小的 派对 在 这 声音 .
声音响起时，小聚会的气氛顿时变得阴沉起来。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] [ˈtræpəɹ] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [kɔːz]
Without a word the trapper continued his work , and in a moment the cause
没有 一个 单词 这 捕兽人 持续 他的 工作 , 和 在 一个 片刻 这 原因
[stəd] [rɪˈviːld] .
stood revealed .
站立 揭晓 .

猎人一言不发，继续干活，片刻之后，原因就揭晓了。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] — [haʊ] [lɑːrdʒ][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] — [əbˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,
A huge rock — how large it was impossible to tell — obstructed the tunnel ,
一个 巨大的 岩石 — 如何 大的 它 曾是 不可能的 到 告诉 — 受阻 这 隧道 ,
一块巨大的岩石——究竟有多大，根本无法判断——堵住了隧道。

[ænd; ənd] [ɪˈfektʃuəli] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [hoʊp] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and effectually cut off all hope in that direction .
和 有效地 切 离开 全部 希望 在 那 方向 .

并有效地切断了该方向的所有希望。

[ded] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [ðen] :
Dead silence reigned for a moment ; then :
死的 沉默 统治 为了 一个 片刻 ; 然后 :

一阵死寂笼罩着大地；然后：

“ [ˈkʊdn̩t] [wiː; wi][dɪɡ] [raʊnd] [,aɪ ˈtiː] ? ” [səˈdʒestɪd] [kent] , [ɪːˈɡərli] .
“ **Couldn't we dig round it ?** ” **suggested Kent , eagerly .**
“ 不能 我们 挖 圆形的 它 ? ” 建议 肯特 , 急切地 .

“我们能不能绕着它挖一圈？”肯特急切地建议道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][traɪ] , ” [sed] [vɪk] .
“ **Not much use to try ,** ” **said Vic .**
“ 不是 很多 使用 到 尝试 , ” 说 维克 .

“尝试也没什么用，”维克说。

“ [wiːl] [siː] , ” [sed] [waɪld][næt] . -
“ **We'll see ,** ” **said Wild Nat . 63**
“ 出色地 看 , ” 说 荒野 纳特 . -

“我们拭目以待，”Wild Nat.63说道。

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
They fell to work with a will .
他们 跌倒 到 工作 和 一个 将要 .

他们下定决心要努力工作。

[fɪftiːn] [ˈmɪnɪts] - [ˈefərt] [pruːvd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk][wʌz; wəz]
Fifteen minutes ' effort proved that it was impossible , and the work was
十五 分钟 - 努力 已证实 那 它 曾是 不可能的 , 和 这 工作 曾是
[əˈbændənd] .
abandoned .
弃 .

经过十五分钟的努力，证明这是不可能完成的任务，于是放弃了这项工作。

[wɪð; wɪθ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈhɑːrts] [ðə; ði][men] [rɪˈtʜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ]
With sinking hearts the men returned to the cave to relate to the waiting
和 下沉 心 这 男人 返回 到 这 洞穴 到 涉及 到 这 等待
[ˈmeəriən, ˈmæriən][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
Marion the result of their undertaking .
玛丽昂 这 结果 的 他们的 承诺 .

男人们心情沉重地回到山洞，向等候在那里的玛丽昂讲述了他们行动的结果。

“ [ˈwɔl] , [wʌt] [nekst] ? ” [sed] [vɪk] , [ˈθroʊɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑːn][ðə; ði] [keɪv] - [flɔːr] .
“ **Wal , what next ?** ” **said Vic , throwing himself at full length on the cave - floor .**
“ 沃尔 , 什么 下一个 ? ” 说 维克 , 投掷 他自己 在 满的 长度 在 这 洞穴 - 地面 .

“沃尔，接下来怎么办？”维克说着，纵身扑倒在洞穴地面上。

[ˈnoʊ][wʌn] [rɪˈplaɪd] .
No one replied .
不 一 回复 .

无人回复。

“ [ˈnekst] ” [lʊkt] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] [laɪk][ˈstɑːrˈveɪ(ə)n][tuː; tə][ˈɔːl] .
“ Next ” looked very much like starvation to all .

“ 下一个 ” 看起来 非常 很多 喜欢 饥饿 到 全部 .

“接下来”对所有人来说都像是饿死。

[ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [ˈfɔːr; fər][ˈsʌm; səm] [taɪm] , [ðen] [kent] [sed] :
Silence reigned for some time , then Kent said :

沉默 统治 为了 一些 时间 , 然后 肯特 说 :

一阵沉默之后, 肯特开口说道:

“ [aɪ] [prəˈpoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [ˈsʌm; səm] [ˈmeθəd] [tuː; tə][ˈfaɪnd][aʊt] [ɪf] [ðə; ði][ˈɪndiəns][ˈɑːr; ər] [ˈriːəli]
“ I propose that we take some method to find out if the Indians are really

“ 我 提出 那 我们 拿 一些 方法 到 寻找 出去 如果 这 印度人 是 真的

[ðer; ðər] [jet] . ”
there yet . ”

那里 然而 : ”

“我建议我们采取一些方法来查明印第安人是否真的已经到达那里了。”

“ [ɪn] [kɔːrs] [ðei] [biː; bi] , ” [sed] [waɪld][ˈnæt] ; “ [bʌt; bət] [ˈɪt] [duː][ˈnoʊ][ˈhɜːrt] [tjuː] [siː] .

“ In course they be , ” said Wild Nat ; “ but it'll do no hurt tew see .

“ 在 课程 他们 是 , ” 说 荒野 纳特 ; “ 但 它将 做 不 伤害 特乌 看 .

“当然会是这样,”野纳特说; “但看看也无妨。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstaʊt] [ˈstɪk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [əˈbaʊt] [ˈsɪks] [fiːt] [ɪn][ˈlenkθ; lenθ] .

“ There was a stout stick in the cave about six feet in length .

“ 那里 曾是 一个 肥硕 戳 在 这 洞穴 关于 六 脚 在 长度 .

“洞穴里有一根大约六英尺长的粗木棍。”

[ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈoʊld] [ˈtræpər] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] .

Taking this , the old trapper walked into the passageway .

采取 这 , 这 老的 捕兽人 步行 进入 这 通道 .

老猎人拿着这个东西走进了通道。

“ [ˈstænd][bɪˈhaɪnd][em ˈiː] , [vɪk] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][ˈfɜːrst] [ˈkrɪtər] [jiː; ji] [siː] .

“ Stand behind me , Vic , and be reddy to shoot the first critter ye see .

“ 站立 在后面 我 , 维克 , 和 是 雷迪 到 射击 这 第一的 小动物 是的 看 .

“维克, 站在我身后, 准备好射杀你看到的第一只小动物。”

[ˈstænd] [aʊt] [ˈʌv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [ˈrest] [ˈʌv; əv] [jiː; ji] .

Stand out of sight , the rest of ye .

站立 出去 的 视线 , 这 休息 的 是的 .

其他人, 都躲起来。

“ [ðə; ði] [ˈtræpər] [ðen] [ədˈvænst] , [ˈkloʊsli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][vɪk] ,

“ The trapper then advanced , closely followed by Vic ,

“ 这 捕兽人 然后 先进的 , 密切 随后 经过 维克 ,

“捕兽人随后向前走去, 维克紧随其后,

[tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [baɪ] [miːnz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpoʊl][hiː; hi] [held] .

till he could reach the entrance by means of the pole he held .

直到 他 可以 抵达 这 入口 经过 方法 的 这 极 他 握住 .

直到他能够借助手中的杆子到达入口。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˈɔːf] [ˈhɪz; ɪz][ˈkæp][ænd; ənd] [ˈhʌŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɑːn][ðə; ði] [end][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɪk] ,

Then he took off his cap and hung it on the end of the stick ,

然后 他 采取 离开 他的 帽 和 悬挂 它 在 这 结尾 的 这 戳 ,

然后他摘下帽子, 挂在棍子的一端。

[ænd; ənd] [pʊʃt] ['dʒentli] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] .
and pushed gently against the stone .
和 推动 轻轻地 反对 这 石头 .
轻轻地推向石头。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [wei] ['æftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
It gave way after a moment ,
它 给予 方式 后 一个 片刻 ,
片刻之后，它就松开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['træpər] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][pʊʊl] ['fɔ:rwəd] [tɪl] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][kæp][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt]
and the trapper pushed his pole forward till the top of the cap was in sight
和 这 捕兽人 推动 他的 极 向前 直到 这 顶部 的 这 帽 曾是 在 视线
[frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
from outside .
从 外部 .
猎人将长杆向前伸去，直到从外面可以看到帽子的顶部。

[ˈsaɪləns] ['fɑ:lʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [əd'vænst] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] .
Silence followed , and he advanced it a few inches .
沉默 随后 , 和 他 先进的 它 一个 很少 英寸 .
一阵沉默之后，他把东西向前推进了几英寸。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ][waɪld] [wu:p] [rent][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['tɑ:məhɔ:k] [wɜ:r; wər] ['berɪd]
Instantly a wild whoop rent the air , and half a dozen tomahawks were buried
即刻 一个 荒野 哇哦 租 这 空气 , 和 一半 一个 打 战斧 是 埋葬
[ɪn][ðə; ði][kæp] ,
in the cap ,
在 这 帽 ,
瞬间，一声狂野的呼喊划破长空，六把战斧被插进了帽子里。

[æz; əz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [dæʃt] ['fɔ:rwəd][tu:; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
as the savages dashed forward to the opening .
作为 这 野蛮人 虚线 向前 到 这 开幕 .
野蛮人们冲向了缺口。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns][ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [vju:] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [vɪk] [sent][ə; eɪ]
One of the Indians exposed his person to view , and instantly Vic sent a
一 的 这 印度人 裸露 他的 人 到 看法 , 和 即刻 维克 发送 一个
['bʊlɪt] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] .
bullet into him .
子弹 进入 他 .
其中一名印第安人露出了身体，维克立即朝他开了一枪。

[ðə; ði] [haʊl] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [pru:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz][ˈfɛt(ə)] .
The howl that followed proved that the wound was fatal .
这 嗥 那 随后 已证实 那 这 伤口 曾是 致命的 .
随后传来的一声嚎叫证明，伤口是致命的。

[waɪld][næt] ['ɪnstəntli] [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæf] - [reɪzd] [stoʊn] [fel] [bæk] [tu:; tə][ɪts]
Wild Nat instantly drew back his stick , and the half - raised stone fell back to its
荒野 纳特 即刻 画 后退 他的 戳 , 和 这 一半 - 提高 石头 跌倒 后退 到 它是
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
野纳特立刻收回了棍子，半举起的石头落回了原位。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] [t'ræpəz] [bækt] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] .
while the two trappers backed into the cave .
尽管 这 二 捕兽人 支持的 进入 这 洞穴 .
两名捕兽人倒退着进入了山洞。

“ [ðæts] [ˈoʊvər] , ” [sed] [vɪk] , “ [æn; ən] - [dʒɪst][æz; əz][aɪ][tʊʊld][ji; ji] .

“ **That's over** , ” **said Vic** , “ **an ' jist as I told ye** .

“ 那就是 超过 , ” 说 维克 , “ 一个 - 要点 作为 我 讲述 是的 .

“事情结束了,”维克说,“就像我告诉你们的那样。”

[θɑ:rz] [wʌn] [red] - [skɪn] [les] [tju:] [dæns] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɑ:dɪz] , [æn; ən] - [wʌn] [ˈkʌmfərt] . “ **Thar's one red - skin less tew dance over our bodies** , **an ' thet's one comfort** . ”

塔尔的 一 红色的 - 皮肤 较少的 特乌 舞蹈 超过 我们的 身体 , 一个 - - 一 舒适 . ”

我们身上少了一点红皮肤的舞蹈,这算是一种安慰吧。”

“ [aɪm] [kli:n] [dʌn] [stɑ:rvd] , ” [sed] [skɪp] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] ,

“ **I'm clean dun starved** , ” **said Scip** , **after a pause** ,

“ 我是 干净的 逼债 饥饿 , ” 说 scip , 后 一个 暂停 ,

“我饿得要死,”斯基普停顿了一下后说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsaɪdlɔ:n] [glæns] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [paɪl][ʌv; əv] [draɪd] [ˈbʌfəloʊ] - [mi:t] , [ɔ:l] [ðæt] **with a sidelong glance toward the little pile of dried buffalo - meat , all that**

和 一个 横 瞥一眼 朝向 这 小的 桩 的 干燥 水牛 - 肉 , 全部 那

[rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] .

remained of their provisions .

剩余 的 他们的 条款 .

他们侧目瞥了一眼那小堆干水牛肉,那是他们仅剩的补给。

“ [ˈwɔl] , ” [sed] [waɪld][næt] , “ [soʊ][bi; bi][wi; wi][ɔ:l] , [æn; ən] - [æz; əz] [ɪts] [naʊ] [ˈpɜ:rtɪ] [nɪr] [naɪt] ,

“ **Wal** , ” **said Wild Nat** , “ **so be we all , an ' as it's now purty near night** ,

“ 沃尔 , ” 说 荒野 纳特 , “ 所以 是 我们 全部 , 一个 - 作为 它是 现在 漂亮 靠近 夜晚 ,

“沃尔,”野纳特说,“我们大家也一样,现在天色已近黄昏了。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ]

I don't know

我 不 知道

我不知道

[bʌt; bət][wi; wi] [maʊt] [æz; əz] [wel] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [mi:t] .

but we mought as well finish the meat .

但 我们 应该 作为 出色地 结束 这 肉 .

但我们还是应该把肉吃完。

[wi; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [i:t] [waɪl] [θɑ:rz] - , [æz; əz] [θɑ:rz] only64

We may as well eat while thar's vittals , as thar's only64

我们 可能 作为 出色地 吃 尽管 那里 - , 作为 那里 only64

我们不妨趁着还有生命之源的时候吃点东西,因为那才64岁。

- [ˈnɔ:ɪ] [fɔ:r; fər][wʌn] [mi:l] [ˈeniweɪ] , [æn; ən] - [nɑ:t][hæf][ə; eɪ][wʌn][æt; ət] [θet] .

' nough for one meal anyway , an ' not half a one at thet .

- 足够了 为了 一 一顿饭 反正 , 一个 - 不是 一半 一个 一 在 那个 .

足够一顿饭了,而且不是半顿。

[fɔ:l] [tu; tə] !

Fall to !

落下 到 !

跌倒!

“ [ðə; ði][hæf] - [stɑ:rvd] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈni:ɪdɪd] [noʊ][ˈsekənd] [ˈbɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði][ləst]

“ **The half - starved party needed no second bidding , and in a short time the last**

“ 这 一半 - 饥饿 派对 需要 不 第二 投标 , 和 在 一个 短的 时间 这 最后的

[ˈmɔ:rs(ə)][hæd; həd] [ˈvænɪʃt] .

morsel had vanished .

小块 有 消失了 .

“这群饿得半死的人不需要任何催促,很快最后一点食物也消失了。”

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən] , ” [sed] [vɪk] , “ [jər] [æz; əz] [nɪr] [stɑːrvd] [æz; əz] [ɛni] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
“ **Marion** , ” **said Vic** , “ **yer as near starved as eny of us** ,
“ 玛丽昂 , ” 说 维克 , “ 你的 作为 靠近 饥饿 作为 任何 的 我们 ,
“玛丽昂,”维克说,“你和我们很多人一样,都快饿死了。”

[æn; ən] - [jiː; ji][dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
an ' ye don't say a word .
一个 - 是的 不 说 一个 单词 .

你们一句话也不说。

[jər] [ðə; ði][ˈbreɪvəst][gæl][aɪ][ˈevər] [-] . “
Yer the bravest gal I ever see'd . ”
你的 这 最勇敢的 女孩 我 曾经 种子 . ”

你是我见过的最勇敢的姑娘。

[ˈnoʊ][juːz][ɪn] [kəmˈpleɪnɪŋ] , [wen] [ɪts] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)] , “ [jiː; ji] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
“ **No use in complaining** , **when it's unavoidable** , “ **she said** , **with a faint smile** .
“ 不 使用 在 抱怨 , 什么时候 它是 不可避免的 , “ 她 说 , 和 一个 头晕的 微笑 .
“既然无法避免,抱怨也没用,”她带着一丝淡淡的微笑说道。

“ [ˈwɔɪ] , “ [sed] [waɪld][næt] , “ [aɪv] [gɑːt][wʌn] [mɔːr] [iːˈdeɪ] .
“ **Wal** , “ **said Wild Nat** , “ **I've got one more idee** .
“ 沃尔 , “ 说 荒野 纳特 , “ 我已经 得到 一 更多的 想法 .

“沃尔,”野纳特说,“我还有一个主意。”

[iːˈɛf] [θɛt] [feɪlz] , [ðen] [gʊd] - [baɪ] [tjuː] [ˈbetsi] .
Ef thet fails , **then good - by tew Betsey** .
ef 那个 失败 , 然后 好的 - 经过 特乌 贝齐 .

如果失败了,那就再见了,贝齐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

第5/7页

[ˈaʊər; ɑːr] - [ɪz] [rɪt] ！ ”
Our epertaphs is writ ！ ”
我们的 - 是 写 ！ ”

我们的碑文已写成！

“ [wɒts] [ðə; ði] [θɪn] - [tjuː] [biː; bi] [dʌn] ？ ” [æskt] [vɪk] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈlɪsnd] [ˈiːgərli] [fɔːr; fər]
“ What's the thin ' tew be done ? ” asked Vic , while the others listened eagerly for
“ 是什么 这 薄的 - 特乌 是 完毕 ？ ” 问 维克 , 尽管 这 其他的 听着 急切地 为了
[ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
the reply .
这 回复 .

“现在该怎么办？”维克问道，其他人则急切地听着他的回答。

“ [jiː; ji] [ɔːl] [noʊ] [θet] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [fɜːdɜː] [keɪv] ？
“ Ye all know thet hole in the furder cave ?
“ 叶 全部 知道 那个 洞 在 这 更远 洞穴 ？

你们都知道更远处洞穴里的那个洞吗？

[ˈwɔl] , [wiːv] [traɪd] [tjuː] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː][æən; ən] - [ˈkudnt] .
Wal , we've tried tew reach it an ' couldn't .
沃尔 , 我们已经 尝试 特乌 抵达 它 一个 - 不能 .

沃尔，我们尝试了两次都没能够到它。

[naʊ] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [æən; ən] - - [tuː; tə][stæn] - [ɑːn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [heɪnt] [gɑːt] ,
Now , in place of rocks an ' thin's to stan ' on , which we hain't got ,
现在 , 在 地方 的 岩石 一个 - - 到 斯坦 - 在 , 哪个 我们 没有 得到 ,
现在，我们没有石头和可以站立的东西了，

[ˈoʊnli] - [ˈnoː] [ɪn][ɔːl] [tjuː] [riːtʃ] - [baʊt] [ˈsev(ə)n] [fiːt] ,
only ' nough in all tew reach ' bout seven feet ,
仅有的 - 足够了 在 全部 特乌 抵达 - 回合 七 脚 ,

总共只有够用，大约七英尺高，

- [aɪ] [ˈpɜːrpəs] [tjuː] [let] - [ɪm] [riːtʃ] [θet] [fɜːr] , [æən; ən] - [θet] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes] , [vɪk] [æən; ən] - [aɪ]
tharfore I purpose tew let ' em reach thet fur , an ' thet two of us , Vic an ' I
- 我 目的 特乌 让 - 呃 抵达 那个 毛皮 , 一个 - 那个 二 的 我们 , 维克 一个 - 我
,
/
,

因此我打算让他们摸到他们的皮毛，而我们俩，维克和我，

[æz; əz] [wɪə(r)] [tɔːlɪst] , [stæn] - [ɑːn][taː(r); taː(r), təː(r)] ,
as we're tallest , stan ' on thar ,
作为 是 最高 , 斯坦 - 在 那里 ,

因为我们最高，所以站在那里。

[æən; ən] - [wʌn][ʌv; əv][jiː; ji] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][juː ˈes][æən; ən] - [riːtʃ] [θet] [hoʊl] .
an ' one of ye climb up on us an ' reach thet hole .
一个 - 一 的 是的 爬 向上 在 我们 一个 - 抵达 那个 洞 .

你们其中一人爬到我们身上，够到了那个洞。

[aɪ ˈtiː][kɪn][biː; bi] [dʌn] , [æən; ən] - [aɪ ˈtiː] [ʃel] . “
It kin be done , an ' it shell . ”
它 亲属 是 完毕 , 一个 - 它 壳 . ”

可以做到，而且会成功。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ðer; ðər] , [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][ðæn; ðən] [tuː] [kʊd; kəd][goʊ] ,
“ **And if we could get out there , no more of us than two could go ,**
“ 和 如果 我们 可以 得到 出去 那里 , 不 更多的 的 我们 比 二 可以 去 ,
“如果我们能出去, 最多也只能有两个人去,

[ænd; ənd][ˈmeəriən, ˈmæriən][nɑːt][æt; ət][ɔːl] , “ [sed] [kent] .
and Marion not at all , ” said Kent .
和 玛丽昂 不是 在 全部 , ” 说 肯特 .
“而玛丽昂则完全没有,”肯特说道。

“ [ɪn] [kɔːrs] [nɑːt] , [bʌt; bət] , [iː'ef][,aɪ 'tiː][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɜːrld] , [aɪl] [goʊ][æn; ən] - [git]
“ **In course not , but , ef it goes to the outer world , I'll go an ' git**
“ 在 课程 不是 , 但 , ef 它 去 到 这 外 世界 , 患病的 去 一个 - git
[sʌm; səm] [geɪm] ,
some game ,
一些 游戏 ,
“当然不是, 但是, 如果它传到了外面, 我就会去搞点事情。”

[æn; ən] - [θroʊ] [ɪn][fɔːr; fər][jiː; ji] [tjuː] [iːt] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] ,
an ' throw in for ye tew eat while I'm gone ,
一个 - 扔 在 为了 是的 特乌 吃 尽管 我是 已消失 ,
我不在的时候, 也给你们准备点吃的。

[æn; ən] - [ðen] [aɪl] [-] [fɔːr; fər] [sʌmwɑːr] [ˈɑːrtə] [help] , [iː'ef][aɪ] [kɑːnt] [duː] [noʊ] [ˈbetər] .
an ' then I'll p'int for somewhar arter help , ef I can't dew no better .
一个 - 然后 患病的 品脱 为了 某个地方 动脉 帮助 , ef 我 不能 露 不 更好的 .
然后我会向别处寻求帮助, 如果我不能做得更好的话。

[bʌt; bət][,iː'ef][aɪ] [kɪn] [git] [aʊt] [taː(r); taː(r), tə(r)] [aɪl] [suːn] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tjuː] [git][jiː; ji][ɔːl] [aʊt] .
But ef I kin git out thar I'll soon find a way tew git ye all out .
但 ef 我 亲属 git 出去 那里 患病的 很快 寻找 一个 方式 特乌 git 是的 全部 出去 .
但是如果我能出去, 我很快就会找到办法把你们都救出去。

[meɪk] [ə; eɪ][bɑːrk] [ˈlædər] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][,aɪ 'tiː] , [tjuː] [klaɪm] [ɑːn] .
Make a bark ladder or something like it , tew climb on .
制作 一个 吠 梯子 或者 某物 喜欢 它 , 特乌 爬 在 .
做一个树皮梯子之类的东西, 然后爬上去。

[wɔːr] [θɑːrz] [ə; eɪ] [wɪl] [θɑːrz] [ə; eɪ] [wei] .
Whar thar's a will thar's a way .
码头 那里 一个 将要 那里 一个 方式 .
有志者事竟成。

[,aɪ 'tiː][ˈoʊnli] [rɪ'meɪnz] [tjuː] [biː; bi] [siːn] [,iː'ef][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][kɪn] [git] [aʊt] .
It only remains tew be seen ef one of us kin git out .
它 仅有的 遗迹 特乌 是 已见 ef 一 的 我们 亲属 git 出去 .
现在只剩下看我们之中是否有人能逃脱了。

[soʊ][noʊ] [mɔːr] [ˈdʒæbəɪr] [tɪl] - [dɪ'saɪdɪd] .
So no more jabber till that's decided .
所以 不 更多的 喋喋不休 直到 - 决定 .
所以, 在做出决定之前, 别再废话了。

“ [waɪld][næt][ænd; ənd][skip] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ˈliːvɪŋ] [kent] [tuː; tə] [waːtʃ] ,
“ **Wild Nat and Scip repaired to the spot , leaving Kent to watch ,**
“ 荒野 纳特 和 scip 已修复 到 这 点 , 离开 肯特 到 手表 ,
“野纳特和斯基普回到了原地, 留下肯特在一旁观看。”

[lest][ðə; ði]['ɪndiəns] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌd(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
lest the Indians should suddenly make a dash into the cave , of which , however ,
免得 这 印度人 应该 突然 制作 一个 短跑 进入 这 洞穴 , 的 哪个 , 然而 ,
以免印第安人突然冲进山洞, 然而,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər] .
there was little danger .
那里 曾是 小的 危险 .

几乎没有危险。

[ðə; ði][men][fɜːrst][paɪld][ʌp][ɔːl][ðə; ði][ˈrɑːks][ænd; ənd][stoʊnz][ðei][kɒd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] ,
The men first piled up all the rocks and stones they could find in the cavern ,
这 男人 第一的 堆积 向上全部 这 岩石 和 石头 他们 可以 寻找 在 这 洞穴 ,
男人们先是把他们在洞穴里能找到的所有石头都堆了起来,

[ænd; ənd][wen][kəmˈpliːtɪd][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][wʌz; wəz][bɪˈtwiːn][ˈsev(ə)n][ænd; ənd][eɪt][fiːt][haɪ] .
and when completed the platform was between seven and eight feet high .
和 什么时候 完全的 这 平台 曾是 之间 七 和 八 脚 高的 .
建成后, 平台高度在七到八英尺之间。

“ [naʊ][ðen] , [skip] , ” [sed][waɪld][næt] , “ [jiː; ji][mʌst; məst][klaɪm][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈʃəʊldəz] .
“ Now then , Scip , “ said Wild Nat , “ ye must climb on our shoulders .
“ 现在 然后 , scip , “ 说 荒野 纳特 , “ 是的 必须 爬 在 我们的 肩膀 .
“那么, 斯基普, ”野纳特说, “你必须爬到我们的肩膀上。”

[θɪŋk][jiː; ji][kɪn][duː][aɪˈtiː]? “
Think ye kin do it ? “
思考 是的 亲属 做 它 ? “
你觉得你能做到吗?

“ [ges][soʊ] , “ [riˈspɒndɪd][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] ;
“ Guess so , “ responded the negro ;
“ 猜测 所以 , “ 回应 这 黑人 ;
“大概是吧, ”黑人回答道;

“ [juːst][tuː; tə][biː; bi][ɡreɪt][hænd][tuː; tə][ɪn][ʌp][diː][triːz][ˈɑːrtəz][kuːnz] .
“ used to be great hand to shin up de trees arter coons .
“ 用过的 到 是 伟大的 手 到 胫 向上 德 树木 动脉 浣熊 .
“过去, 用它爬上树来对付浣熊是个好办法。

“ [ðə; ði][tuː][tɪˈræpəz][pleɪst][ðəmˈselvz][saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ] convenient65
“ The two trappers placed themselves side by side , in a convenient65
“ 这 二 捕兽人 放置 他们自己 边 经过 边 , 在 一个 convenient65
“两名捕兽人并排站着, 位置很方便65

[pəˈziʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ðoʊ][ˈneɪθn][wʌz; wəz][kənˈsɪdərəbli][ˈtɔːləɹ][ðæn; ðən][vɪk] ,
position , and , though Nathan was considerably taller than Vic ,
位置 , 和 , 尽管 内森 曾是 相当 更高 比 维克 ,
位置, 而且, 尽管内森比维克高得多,

[æn; ən][ˈekstrə][stoʊn][ˈʌndər][ðə; ði][ˈlætəz][fiːt][meɪd][ʌp][ðə; ði][dɪˈfɪʃ(ə)nsi] .
an extra stone under the latter's feet made up the deficiency .
一个 额外的 石头 在下面 这 后者的 脚 制成 向上 这 不足 .
后者脚下多垫了一块石头, 弥补了不足。

[skip][wʌz; wəz][æn; ən][ˈekspɜːrt][ˈklaɪməɹ] , [ænd; ənd][hiː; hi][suːn][stəd][ˈʌpraɪt][ɑːn][ðer; ðər][ˈʃəʊldəz] ,
Scip was an expert climber , and he soon stood upright on their shoulders ,
scip 曾是 一个 专家 登山者 , 和 他 很快 站立 直立 在 他们的 肩膀 ,
斯基普是个攀岩高手, 他很快就站在了他们的肩膀上。

[wens][hiː; hi][kɒd; kəd][riːt][ðə; ði][hoʊl] .
whence he could reach the hole .
何处 他 可以 抵达 这 洞 .
他可以从那里够到洞口。

“ [naʊ] - , [æn; ən] - [biː; bi] [kwɪk] , ” [sed] [waɪld][næt] , [æz; əz][ðə; ði][ˈniːgroʊ] ['streɪtnd]
“ **Now** ' **vestigate** , **an** ' **be quick** , ” **said Wild Nat** , **as the negro straightened** ”
现在 - 调查 , 一个 - 是 快的 , ” 说 荒野 纳特 , 作为 这 黑人 拉直
[hɪm'self] [ʌp] .
himself up .
他自己 向上 :

“现在去调查, 快点,”野纳特说着, 黑人站直了身子。

[skɪp][ræn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][hoʊl][ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] [wɪ'daʊt] ['tʌtʃɪŋ] ['eni] [θɪŋ] .
Scip ran his arm into the dark hole the whole length without touching any thing .
scip 跑 他的 手臂 进入 这 黑暗的 洞 这 所有的 长度 没有 接触 任何 事物 :

斯基普将手臂伸入黑暗的洞穴中, 完全没碰到任何东西。

[ðen] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [tɔːrtʃ] ,
Then , having been given the torch ,
然后 , 拥有 到过 给定 这 火炬 ,

然后, 在接过火炬之后,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [aɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
he turned it so that the light should reveal the interior of the passage .
他 转向 它 所以 那 这 光 应该 揭示 这 内部的 的 这 通道 :

他转动灯, 让光线照进通道内部。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔːŋ] [wʌn] — [haʊ] [bɔːŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,
It seemed to be a long one — how long it was impossible to say ,
它 似乎 到 是 一个 长的 — — 如何 长的 它 曾是 不可能的 到 说 ,

似乎是一场漫长的战斗——究竟有多长, 却无从说起。

[sɪns] [aɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑːnd] [saɪt] ; [bʌt; bət] ['næroʊ] ,
since it extended beyond sight ; but narrow ,
自从 它 扩展 超过 视线 ; 但 狭窄的 ,

因为它延伸到视线之外; 但又很窄,

[soʊ] ['veri] ['næroʊ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [fiːt] [æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [aɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]
so very narrow after the first two feet as to render it impossible for a
所以 非常 狭窄的 后 这 第一的 二 脚 作为 到 使成为 它 不可能的 为了 一个

['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [pæs] [θruː] .
person to pass through .
人 到 经过 通过 :

过了最初两英尺之后, 路面变得非常狭窄, 人根本无法通过。

[skɪp] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪːz] [fæktz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Scip related these facts to the others , who were considerably discouraged by his
scip 有关的 这些 事实 到 这 其他的 , WHO 是 相当 灰心 经过 他的

[rɪ'pɔːrt] .
report .
报告 :

斯基普将这些情况告诉了其他人, 他的报告让其他人非常沮丧。

[ɪz][taː(r); taː(r), təː(r)] ['eni] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ? ” [æskt] [vɪk] .
“ **Is thar any light at the other end ?** ” **asked Vic** .
“ 是 那里 任何 光 在 这 其他 结尾 ? ” 问 维克 :

“那边有光吗? ”维克问道。

“ [nɑːt][dæt][aɪ][kæn; kən] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [skɪp] ; “ [ɪts] [dʒɪst][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] . ”
“ **Not dat I can see** , ” **replied Scip** ; “ **it's jist as dark as a pocket** . ”
“ 不是 数据 我 能 看 , ” 回复 scip ; “ 它是 要点 作为 黑暗的 作为 一个 口袋 . ”

“我没看到,”斯基普回答说, “里面黑得像个口袋。”

“ [traɪ] [jər] [naɪf] [æn; ən] - [siː] [ɪ'ɛf][ðə; ði] [rɑːk] [kæn; kən][biː; bi] [kʌt] , ” [sed] [waɪld][næt] .
“ **Try yer knife an ' see ef the rock can be cut** , ” **said Wild Nat** .
“ 尝试 你的 刀 一个 - 看 ef 这 岩石 能 是 切 , ” 说 荒野 纳特 :

“试试用你的刀切开这块石头,”野人说道。

“ [kɑ:nt] [meɪk] [noʊ] - ['preʃən] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **Can't make no ' pression on it , ” was the answer .**
“ 不能 制作 不 - 压力 在 它 , ” 曾是 这 回答 .
答案是：“对此我没有任何影响。”

“ ['wɔl] , [ɡɪt] [daʊn] [ðen] .
“ **Wal , git down then .**
“ 沃尔 , git 向下 然后 .

“沃尔，下来。”

[ðæts] [ɔ:l] - .
That's all bu'sted .
那就是 全部 - .

一切都泡汤了。

“ [skɪp] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [dɪ'send] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ɪn][ðə; ði][ækt][hi:; hi][ɔ:st][hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ]
“ **Scip turned to descend , but , somehow , in the act he lost his footing**
“ scip 转向 到 下降 , 但 , 不知何故 , 在 这 行为 他 丢失的 他的 立足点
[ænd; ənd] [roʊld] ['hevɪli] [daʊn] ,
and rolled heavily down ,
和 滚动 重度 向下 ,
“斯基普转身往下走，但不知何故，他脚下一滑，重重地滚了下去。”

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ə; eɪ][hɑ:rd] [θʌmp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ,
striking the wall a hard thump with his head ,
引人注目 这 墙 一个 难的 扑通 和 他的 头 ,
他的头重重地撞在了墙上。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and bringing up on the floor of the cave .
和 带来 向上 在 这 地面 的 这 洞穴 .
并带到洞穴的地面上。

“ ['gɔ:lɪ] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] , ['raɪzɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪm'self] ['dɒʊlfəli] ,
“ **Golly , ” he muttered , rising to his feet , and rubbing himself dolefully ,**
“ 发誓 , ” 他 低声说道 , 上升 到 他的 脚 , 和 擦 他自己 悲伤地 ,
“哎呀,”他嘟囔着，站起身来，沮丧地揉着自己。

“ [dæt][eɪ 'ɑ:r] - [wɔ:r][ə; eɪ][hɑ:rd]['tʌmb(ə)] .
“ **dat ar ' war a hard tumble .**
“ 数据 ar - 战争 一个 难的 翻滚 .
“dat ar' war 是一场艰难的摔跤。

[laɪk] [tu:; tə] [broʊk] [maɪ] [skʌl] .
Like to broke my skull .
喜欢 到 打破 我的 颅骨 .

真想把我的头骨打碎。

“ [waɪld][næt] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊz] [kəm'pleɪnts] .
“ **Wild Nat paid no attention to the negro's complaints .**
“ 荒野 纳特 有薪酬的 不 注意力 到 这 黑人的 投诉 .
“野蛮纳特对黑人的抱怨置之不理。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə] .
He was looking at the wall with a new idea .
他 曾是 寻找 在 这 墙 和 一个 新的 主意 .
他望着墙壁，脑海中浮现出一个新想法。

[dʒə:kiŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['tɑ:məhɔ:k] [hi:; hi][hɪt][ðə; ði] [wɔ:l] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Jerking out his tomahawk he hit the wall several times ,
抽搐 出去 他的 钺 他 打 这 墙 一些 时代 ,
他猛地拔出战斧，却多次击中墙壁。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [səb'du:d] [jel] .
" **and then jumped off the platform with a subdued yell** .
" 和 然后 跳了起来 离开 这 平台 和 一个 低沉的 叫喊 .
然后他低声喊了一声，跳下了平台。

" [wɑ:g] !
" **Wagh** !
" 瓦格 !
" 哇啊 !

" [hi:; hi] [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] , " [θet] [-] [wʊθ] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] .
" **he ejaculated , thet are's wuth a fortune** .
" 他 射精 , " 那个 是 wuth 一个 财富 .
他脱口而出：“他们拥有巨额财富。”

[wu:p] ! "
Whoop ! "
" 哇哦 ! "
" 哇 !

" [wʊts] [ʌp] ? " ['kwɪərɪd] [vɪk] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [skɪp] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑ:t] .
" **What's up ? queried Vic , who had been looking at Scip , and had not**
" 是什么 向上 ? " 查询 维克 , WHO 有 到过 寻找 在 scip , 和 有 不是
[ˈnoʊtɪst] [ˈneɪθənz] [məˈnu:vər] .
noticed Nathan's maneuver .
注意到 内森的 演习 .
“怎么了？”维克问道，他一直看着斯基普，没有注意到内森的举动。

" ['sʌθɪn] - [wʊθ] [waɪl] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['træpər] ; " [dʒest] [hɪr] [ðɪs] , [wɪl] [ji:; jɪ] ?
" **Suthin ' wuth while , responded the trapper ; jest hear this , will ye ?**
" 苏辛 - wuth 尽管 , " 回应 这 捕兽人 ; " 笑话 听到 这 , 将要 是的 ?
"等等,"猎人回答说；“听我说，好吗？”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [tæpt] [ðə; ði] [wɔ:l] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] . -
" **and he tapped the wall a second time . 66**
" 和 他 轻敲 这 墙 一个 第二 时间 . -
他又敲了敲墙壁。 66

" ['vɑ:rmɪnt] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [vɪk] , " [ɪts] ['hɑ:lər] ! "
" **Varmints ! ejaculated Vic , it's holler !**
" 害兽 ! " 射精 维克 , " 它是 抱怨 ! "
"害虫！"维克大声喊道，“是吼叫！”

" [ɪn] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [æn; ən] - [θɑ:rz] [ə; eɪ] [keɪv] ['tʌðər] [saɪd] .
" **In course it is , an ' thar's a cave t'other side** .
" 在 课程 它 是 , 一个 - 那里 一个 洞穴 另一个 边 .
“当然是这样，另一边还有一个山洞。”

[ˈmeɪbi] [θɑ:rz] [æn; ən] [ˈoʊpənɪn] - [aʊt] [pɒnt] [tju:] .
Maybe thar's an openin ' out on't tew .
或许 那里 一个 开 - 出去 不 特乌 .
也许这其中有个机会。

[ji:; jɪ] [si:] , [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz] ['laɪmstəʊn] , [aɪ] [spəʊz] .
Ye see , the wall is limestone , I s'pose .
叶 看 , 这 墙 是 石灰石 , 我 假设 .
你看，这墙应该是石灰石做的。

[wʌt] [-] [θɪŋk] [oʊ] - [θet] ? "
What d'ye think o ' thet ?
" 什么 染料 思考 o - 那个 ? "
你觉得怎么样？

“ [wɜːz] [maɪ] [naɪf] ？ ” [rɪˈplaɪd] [vɪk] , [ˈræðər] [ɪˈreləvəntli] .
“ Whar's my knife ? ” replied Vic , rather irrelevantly .
“ 码头 我的 刀 ？ ” 回复 维克 , 相当 无关紧要 .

“我的刀在哪儿？ ”维克漫不经心地回答道。

“ [lets] [dɪɡ] .
“ Let's dig .
“ 我们来吧 挖 .

“我们开始挖吧。”

“ [ɔːl] [θriː] [fel] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈrezəluːtli] .
“ All three fell to work resolutely .
“ 全部 三 跌倒 到 工作 坚决地 .

“三人齐心协力，投入到工作中。”

[ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] [ˈkrʌmbld] [əˈweɪ] [ˈlʌndər] [ðer; ðər] [naɪvz] [ˈsləʊli] [bʌt; bət] [ˈʊrli] ; [ˈsləʊli] [bʌt; bət]
The limestone crumbled away under their knives slowly but surely ; slowly but
这 石灰石 崩溃了 离开 在下面 他们的 刀具 缓慢地 但 一定 ; 缓慢地 但
[ˈʊrli] [ðə; ði] [ˈkævəti] [gruː] ,
surely the cavity grew ,
一定 这 空腔 生长 ,

石灰岩在他们的刀下缓慢而坚定地崩裂开来；空洞也缓慢而坚定地扩大着。

[tɪl] [ɪn] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈvɪks] [naɪf] [went] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [tuː; tə]
till in fifteen minutes the point of Vic's knife went through with a plunge to
直到 在 十五 分钟 这 观点 的 维克的 刀 去 通过 和 一个 暴跌 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
the other side .
这 其他 边 .

十五分钟后，维克的刀尖刺穿了身体，直插另一侧。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈstɪmjələs] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [naɪvz] [fluː] [fæst] .
This was a fresh stimulus , and the knives flew fast .
这 曾是 一个 新鲜的 刺激 , 和 这 刀具 飞翔 快速地 .

这是一个新的刺激因素，刀光剑影飞速而来。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [spoʊk] ,
In a few moments , during which no one spoke ,
在 一个 很少 时刻 , 期间 哪个 不 一 辐 ,

在短暂的片刻中，无人说话，

[æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [səˈfɪʃntli] [lɑːrdʒ] [tuː; tə] [ædˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈmænz] [hed] [wʌz; wəz] [meɪd] ;
an opening sufficiently large to admit a man's head was made ;
一个 开幕 足够 大的 到 承认 一个 男人的 头 曾是 制成 ;

开了一个足够大的口子，可以让人把头伸进去；

[ðen] [waɪld] [næt] [tʊk] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ænd; ænd] [θɹʌst] [aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ,
then Wild Nat took the torch and thrust it through the hole ,
然后 荒野 纳特 采取 这 火炬 和 推力 它 通过 这 洞 ,

然后，野纳特拿起火炬，把它插进了洞里。

[ænd; ænd] [baɪ] [ɪts] [laɪt] [ˈæŋkʃəsli] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði] [ˈkævəti] .
and by its light anxiously surveyed the cavity .
和 经过 它是 光 焦虑地 调查 这 空腔 .

他借着灯光焦急地打量着这个空洞。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ruːm] , [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [fiːt] [ɪn] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ænd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈoʊv(ə)l] [ˌʃeɪp] .
It was a room , about fifteen feet in length , and of an oval shape .
它 曾是 一个 房间 , 关于 十五 脚 在 长度 , 和 的 一个 椭圆形 形状 .

那是一个长约十五英尺、呈椭圆形的房间。

[ðə; ði] ['træpər] ['oʊnli] ['weɪtɪd] [tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['heɪstɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
The trapper only waited to take a hasty survey of the place ,
这 捕兽人 仅有的 等待 到 拿 一个 仓促 民意调查 的 这 地方 ,
猎人只是稍等片刻, 便匆匆扫视了一下这地方。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [tu; tə] [wɜːrk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['enərdʒi] .
and then fell to work again with renewed energy .
和 然后 跌倒 到 工作 再次 和 更新 活力 .
然后又重新投入工作, 精力焕然一新。

[ɪn] [ˌfɪftiːn] ['mɪnɪts] [mɔːr] , [ˌʌndər] [ðer; ðər][juˈnaɪtɪd] ['efərts] ,
In fifteen minutes more , under their united efforts ,
在 十五 分钟 更多的 , 在下面 他们的 团结的 努力 ,
又过了十五分钟, 在他们共同努力下,

[ðə; ði][hoʊl] [wʌz; wəz] [sə'fɪntli] [lɑːrdʒ][tu; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu; tə] [pæs] [θruː] .
the hole was sufficiently large to allow them to pass through .
这 洞 曾是 足够 大的 到 允许 他们 到 经过 通过 .
这个洞足够大, 可以让它们通过。

“ [wi; wi][wəʊnt] ['bɑːðər] [tu; tə] [tel] [kent] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ən] ,
“ **We won't bother to tell Kent and the little ' un ,**
“ 我们 惯于 打扰 到 告诉 肯特 和 这 小的 - 联合国 ,
“我们就不告诉肯特和小家伙了。”

[tɪl] [wi; wi] [siː] [ɪ'ef][ˈaʊər; ɑːr] [mə'leɪsɪz] [eɪnt] [ɔːl] [soʊp] , " [sed] [waɪld][næt] ,
till we see ef our molasses ain't all soap , " said Wild Nat ,
直到 我们 看 ef 我们的 糖蜜 不是 全部 肥皂 , " 说 荒野 纳特 ,
“直到我们发现我们的糖蜜并非全是肥皂,”野纳特说道。

[æz; əz][hi; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .
as he crawled into the room , followed by the others .
作为 他 爬行 进入 这 房间 , 随后 经过 这 其他的 .
他爬进房间, 其他人也跟了进去。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaʊtlet] [tu; tə][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [ɪk'splɔːrɜːz] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [tu; tə]
Seeing that there was an outlet to the room , the explorers did not wait to
看到 那 那里 曾是 一个 出路 到 这 房间 , 这 探险家 做过 不是 等待 到
[ɪg'zæmɪn] [aɪ 'tiː] ,
examine it ,
检查 它 ,

探险者们发现房间里有出口, 便立即上前查看。

[bʌt; bət] ['hɜːrɪd] ['fɔːrwəd][ɪntuː][ðə; ði] ['pæɪdʒ] .
but hurried forward into the passage .
但 慌忙 向前 进入 这 通道 .
但他却匆匆走进了通道。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] , [ˈwaɪndɪŋ] ['kɔːrɪdɔːr] , [wɪð; wɪθ][dæmp] , [ˈmoʊldi] [wɔːlz] ,
It was a narrow , winding corridor , with damp , moldy walls ,
它 曾是 一个 狭窄的 , 绕线 走廊 , 和 潮湿 , 发霉的 墙壁 ,
那是一条狭窄蜿蜒的走廊, 墙壁潮湿发霉。

[wɪtʃ] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv] [smɔːl] [keɪvz] ['oʊpənɪŋ] [wʌn][ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [miːnz]
which terminated in a series of small caves opening one into the other by means
哪个 终止 在 一个 系列 的 小的 洞穴 开幕 一 进入 这 其他 经过 方法
[ʌv; əv] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
of small openings at a little distance from the floor .
的 小的 开口 在 一个 小的 距离 从 这 地面 .
其尽头是一系列小洞穴, 这些洞穴通过距离地面不远的小开口彼此连通。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [geɪv] [ə; eɪ] [bri:f] [glæns] [tu;; tə] [i:tʃ] [sək'sesɪv] [ru:m] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θru:] ,
The party gave a brief glance to each successive room as they passed through ,
这 派对 给予 一个 简短的 瞥一眼 到 每个 连续 房间 作为 他们 通过了 通过 ,
一行人穿过每个房间时，都只是匆匆瞥了一眼。

[ænd; ənd] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][læst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪri:z] .
and soon reached the fifth and last one of the series .
和 很快 达到 这 第五 和 最后的 一 的 这 系列 .
很快就读到了该系列的第五部，也是最后一部。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] [ˈnæroʊ] [ˈpæsidʒ] ,
Here they found another narrow passage ,
这里 他们 成立 其他 狭窄的 通道 ,
他们在这里发现了一条狭窄的通道。

[ˈdɪfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈstedəli]
differing from the other only in the fact that they appeared to be steadily
不同 从 这 其他 仅有的 在 这 事实 那 他们 出现 到 是 稳步
[ə'sendɪŋ] .
ascending .
上升 .

与其他物体唯一的区别在于，它们似乎在稳步上升。

" [best] [tju:] [ki:p] [ˈpɜ:rti] [stɪl] , " [sed] [vɪk] , [ɪn][rɪˈplaɪ][tu;; tə][sʌm; səm] [rɪˈmɑ:rk] [ʌv; əv] - ;
" **Best tew keep purty still** , " **said Vic** , **in reply to some remark of Scip's** ;
" 最好的 特乌 保持 漂亮 仍然 , " 说 维克 , 在 回复 到 一些 评论 的 - ;
"最好保持安静,"维克回答斯基普的某句话时说道;

" [θɑ:rz] [noʊ] [ˈnoʊɪn] - [haʊ] [klʌs] [wi;; wi] [meɪ] [bi;; bi] [tju:] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈdevəlz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
" **thar's no knowin ' how clus we may be tew the painted devils outside** .
" 那里 不 知道 - 如何 集群 我们 可能 是 特乌 这 绘 魔鬼 外部 .
"谁也不知道我们和外面那些涂着油彩的魔鬼之间到底有多大的联系。"

[ɪˈɛf][wɪə(r)][ˈoʊnli] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˈhʌf] [tju:] — [ˈvɑ:rmɪnt] , [θɑ:rz] [ə; eɪ] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] !
Ef we're only fortunate enough tew — Varmints , thar's a glimmer of daylight !
ef 是 仅有的 幸运 足够的 特乌 — 害兽 , 那里 一个 微光 的 日光 !
如果我们足够幸运的话——害虫们，那里有一线曙光！

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rti] [ˈhɜ:rid] [ˈfɔ:rwərd] , [ˈki:pɪŋ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [ænd; ənd] [su:n]
" **The little party hurried forward , keeping as still as possible , and soon**
" 这 小的 派对 慌忙 向前 , 保持 作为 仍然 作为 可能的 , 和 很快
[ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
reached the opening .
达到 这 开幕 .
"这小队人马加快脚步，尽量保持静止，很快就到达了入口。

[ə; eɪ] [feɪnt] [reɪ] , [ˈoʊnli] , of67
A faint ray , only , of67
一个 头晕的 射线 , 仅有的 , of67

一道微弱的光线，仅67

[laɪt] [ˈentərd] , [ænd; ənd][vɪk] [ˈdrɑ:pt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈhoʊl] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [nɪr]
light entered , and Vic dropped beside the hole , and placing his head as near
光 进入 , 和 维克 掉落 旁 这 洞 , 和 放置 他的 头 作为 靠近
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
as possible ,
作为 可能的 ,
光线照进来，维克趴在洞边，把头尽可能地靠近洞口。

[ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] .
listened attentively .
听着 认真地 .
认真倾听。

“ [ˈsaɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪv] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

“ **Silent as the grave** , ” **he said** , **after a moment** .

“ 沉默的 作为 这 严重 , ” 他 说 , 后 一个 片刻 .

“寂静得像坟墓一样,”他过了一会儿说道。

“ [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [kwɑɪt][ə; eɪ] [weɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈtʌðər] [keɪv] .

“ **I guess we're quite a ways from the mouth of t'other cave** .

“ 我 猜测 是 相当 一个 方式 从 这 嘴 的 另一个 洞穴 .

“我想我们离另一个洞穴的洞口还有相当一段距离。”

“ [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊːr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ðæt]

“ **He reached out his hand and tore away the weeds and stones that**

“ 他 达到 出去 他的 手 和 撕裂 离开 这 杂草 和 石头 那

[əbˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [weɪ] ,

obstructed the way ,

受阻 这 方式 ,

他伸出手，扯掉了挡路的杂草和石头。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɔːjəsli] [ədˈvænst] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [brɪˈɑːnd]

and then cautiously advanced his head until he could see into the world beyond

和 然后 谨慎地 先进的 他的 头 直到 他 可以 看 进入 这 世界 超过

.
:
.

然后他小心翼翼地探出头，直到能够看到外面的世界。

[ˈtwɑɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] ,

Twilight was settling down ,

暮 曾是 安顿 向下 ,

暮色渐渐降临，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiɪl] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ]

but it was still light enough to enable him to see that they were much

但 它 曾是 仍然 光 足够的 到 使能够 他 到 看 那 他们 是 很多

[ˈfɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪv] ,

further up the hill than the entrance to the other cave ,

更远 向上 这 爬坡道 比 这 入口 到 这 其他 洞穴 ,

但天色仍然足够亮，他能看出他们已经比另一个洞穴的入口高出山坡很多。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

and some distance to the left of it .

和 一些 距离 到 这 左边 的 它 .

以及它左侧一段距离。

[hiː; hi][kʊd; kəd][naɪt] [siː] [ðə; ði][ˈɪndiəns][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr]

He could not see the Indians at the mouth of the cave , but could hear

他 可以 不是 看 这 印度人 在 这 嘴 的 这 洞穴 , 但 可以 听到

[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .

their voices .

他们的 声音 .

他看不见洞口的印第安人，但能听见他们的声音。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ ˈtiː] ,

Taking a closer look of the place , he recognized it ,

采取 一个 更近 看 的 这 地方 , 他 认可 它 ,

仔细一看，他认出了这个地方。

[ænd; ənd] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪv] [maʊθ] ;

and knew they were about a hundred yards from the other cave mouth ;

和 知道 他们 是 关于 一个 百 码 从 这 其他 洞穴 嘴 ;

他们知道距离另一个洞口大约一百码；

[di:p] [kri:k] [floʊd] [ˈtræŋkwɪli] [əˈbɔ:n] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] [fi:t] [bɪˈləʊ] [hɪm; ɪm] .

Deep Creek flowed tranquilly along about forty feet below him .
深的 溪 流动 平静地 沿着 关于 四十 脚 以下 他 .

深溪在他下方约四十英尺处静静流淌。

“ [wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [ˈwɪspəd] , [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [bæk] [ænd; ənd][waɪld][næt] [tɒk] [hɪz; ɪz]
“ We're all right , ” he whispered , as he drew back and Wild Nat took his
“ 是 全部 正确的 , ” 他 低声说道 , 作为 他 画 后退 和 荒野 纳特 采取 他的
[pleɪs] .
place .
地方 .

“我们没事,”他低声说道, 然后退后一步, 野纳特接替了他的位置。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɪts] [dɑ:rk] [wi:l] [bɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [hoʊl] , [æn; ən] - [tɜ:rn] [toʊz] [fɔ:r; fər] [fɔ:rt]
“ As soon as it's dark we'll bid adoo to this hole , an ' turn toes for Fort
“ 作为 很快 作为 它是 黑暗的 出色地 出价 阿杜 到 这 洞 , 一个 - 转动 脚趾 为了 堡
[ˈlærəmi] .
Laramie .
拉勒米 .

“天一黑, 我们就向这个洞穴道别, 转身前往拉勒米堡。”

[wi:l] [hev] [tju:] [ki:p] [ˈpaʊərf(ə)l] [stɪl] , [æn; ən] - [wɜ:rk][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ʃʌt] - [ɔ:f] [sti:m] ,
We'll hev tew keep powerful still , an ' work our passage with shut - off steam ,
出色地 赫夫 特乌 保持 强大的 仍然 , 一个 - 工作 我们的 通道 和 关闭 - 离开 蒸汽 ,
我们将保持强大的动力, 并关闭蒸汽来疏导我们的航道。

[ɔ:r] [wi:l] [hev] [ə; ei] [skɔ:r] [ʌv; əv] [red] [ˈdevəlz] [ˈɑ:rtɜ:] [ju: 'es][ɪn][dʒest][noʊ] [taɪm] . “
or we'll hev a score of red devils arter us in jest no time . ”
或者 出色地 赫夫 一个 分数 的 红色的 魔鬼 动脉 我们 在 笑话 不 时间 . ”

否则, 我们很快就会被一群红魔围攻。”

“ [lɒk] [hɪr] , ” [sed] [næt] , [æz; əz][hi:; hi] [kənˈklu:did] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rveɪ] , “ [ji:; ji] [si:] [ɪts] [ˈɡɪtn] - [dɑ:rk]
“ Look here , ” said Nat , as he concluded his survey , “ ye see it's gittin ' dark
“ 看 这里 , ” 说 纳特 , 作为 他 结束 他的 民意调查 , “ 是的 看 它是 吉廷 - 黑暗的
[fæst] .
fast .
快速地 .

“瞧,”纳特结束勘察后说道, “天很快就黑了。”

[ɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪtl] [bi:; bi][æz; əz][dɑ:rk][æz; əz][ə; ei] [ˈpɑ:kɪt] .
In half an hour it'll be as dark as a pocket .
在 一半 一个 小时 它将 是 作为 黑暗的 作为 一个 口袋 .

半小时后, 外面就会像口袋一样黑。

- [ji:; ji][goʊ] [bæk] [æn; ən] - [tel] [kent] [æn; ən] - [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [æn; ən] - [ɡɪt] [ˈrɛdi] [tju:] [træmp]
Tharfore ye go back an ' tell Kent an ' Marion , an ' git reddy tew tramp
- 是的 去 后退 一个 - 告诉 肯特 一个 - 玛丽昂 , 一个 - git 雷迪 特乌 流浪汉
,
.
,

所以你们回去告诉肯特和玛丽昂, 然后准备好再次流浪。

[æn; ən] - [aɪl] [steɪ] [hɪr] , [æn; ən] - [ˈpɜ:rti] [ˈɔ:rtli] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡʌlt] [wɔ:r] [ðə; ði] -
an ' I'll stay here , an ' purty shortly go out to the gulch whar the animiles
一个 - 患病的 停留 这里 , 一个 - 漂亮 不久 去 出去 到 这 峡谷 码头 这 -
[wɔ:r][hɪd] ,
war hid ,
战争 隐藏 ,

我会留在这里, 很快就会去动物们藏身的峡谷。

[æn; ən] - [ɡɪt][ðəm; ðəm][ˌiː'ɛf][ðə; ði][redz] ['hæznt] [meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] . ”
an ' git them ef the reds hasn't made off with ' em . ”
一个 - git 他们 ef 这 红色 还没有 制成 离开 和 - 呃 . ”
如果红军没把他们带走，就把他们抓回来。”

“ [teɪnt] ['laɪkli] [ðə; ði] [həsɪz] [ɪz] [dɪ'stɜːrbd] ,
” Tain't likely the hosses is disturbed ,
” 污点 可能 这 软管 是 不安 ,
“马匹不太可能受到惊扰。”

[æz; əz][ðə; ði][redz] ['wʊdnt] [teɪk] - [ɪm] [tɪl] [ðeɪ] - [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [ɡʊd] ,
as the reds wouldn't take ' em till they cl'ared the kitchen for good ,
作为 这 红色 不会 拿 - 呃 直到 他们 - 这 厨房 为了 好的 ,
红军非要等到彻底清空厨房才肯罢休。

[æn; ən] - [ðeɪ] [heɪnt] [dʌn] [θet] ['jɪt] . ”
an ' they hain't done thet yit . ”
一个 - 他们 没有 完毕 那个 yit . ”
他们还没做完呢。

“ [jiː; ji] [noʊ] [wɔːr] [ðæt] [ɔːl] - [ˈfaɪərd][bɪɡ] ['kɑːtnwʊd] [liːnz] ['oʊvər][ðə; ði] [kriːk] ? ” ['ædɪd] [waɪld][næt]
” Ye know whar that all - fired big cottonwood leans over the creek ? ” added Wild Nat
” 叶 知道 码头 那 全部 - 被解雇 大的 棉白杨 倾斜 超过 这 溪 ? ” 额外 荒野 纳特
.
:
.”
“你们知道小溪边那棵被烧焦的大白杨树在哪里吗？”野人纳特补充道。

“ ['wɔl] , [stɪr] [fɔːr; fər][taː(r); taː(r), təː(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [dɑːrk] .
” Wal , steer for thar as soon as it's dark .
” 沃尔 , 转向 为了 那里 作为 很快 作为 它是 黑暗的 .
“沃尔，天黑后就朝那里驶去。”

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][fɜːr] [ɔːf] .
I won't be fur off .
我 惯于 是 毛皮 离开 .
我不会离开的。

['sɪɡnəl] , [aʊlz] [huːt] .
Signal , owl's hoot .
信号 , 猫头鹰的 吡 .
信号，猫头鹰的叫声。

“ [vɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [keɪv] , ['fɑːləʊd] [baɪ][skɪp] . -
” Vic nodded , and started for the first cave , followed by Scip . 68
” 维克 点头 , 和 开始 为了 这 第一的 洞穴 , 随后 经过 scip . -
维克点点头，向第一个洞穴走去，斯基普跟在他后面。68

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .
第九章

[hoʊ] - [hoʊ] !
HO - HO !
总部 - 总部 !
嚯嚯！

[ænd; ənd] [ə'weɪ] !
AND AWAY !
和 离开 !
出发！

[ðə; ði] ['ʌvəz] [wɜ:r; wər] [br'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,
The lovers were beginning to wonder at the long absence of their friends ,
这 恋人 是 开始 到 想知道 在 这 长的 缺席 的 他们的 朋友们 ,
这对恋人开始疑惑朋友们为何久未露面。

[ænd; ənd][bəuθ] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [ðer; ðər] [rɪ'tʃ:rn] .
and both anxiously awaited their return .
和 两个都 焦虑地 等待中 他们的 返回 .
两人都焦急地等待着他们的归来。

“ [wʌt] [sək'ses] ? ” [æskt] [weɪn] , ['i:gərli] , [æz; əz][vɪk] ['entərd] .
“ **What success ? ” asked Wayne , eagerly , as Vic entered .**
” 什么 成功 ? ” 问 韦恩 , 急切地 , 作为 维克 进入 .
维克进来时, 韦恩急切地问道: “什么成功? ”

“ [naɪvz] [ɪz] [trʌmps] ! ” [rɪ'plaɪd] [vɪk] , “ [ɔ:r][aɪm][ə; eɪ] [neɪv] .
“ **Knives is trumps ! ” replied Vic , “ or I'm a knave .**
” 刀具 是 特朗普 ! ” 回复 维克 , “ 或者 我是 一个 恶棍 .
“刀才是王道! ”维克回答说, “否则我就是个无赖。”

[wi:v] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] , [soʊ][dʒɪst] [pæk] [ʌp] [jər] [dʌdz] [æŋ; ən] - [prɪ'per] [tu;; tə] [slaɪd] .
We've found a way out , so jist pack up yer duds an ' prepare to slide .
我们已经 成立 一个 方式 出去 , 所以 要点 盒 向上 你的 失败 一个 - 准备 到 滑动 .
我们已经找到出路了, 所以赶紧收拾好衣服准备逃跑吧。

“ [ɪn'tensli] [dɪ'laɪtɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['redi] ,
“ **Intensely delighted they were soon ready ,**
” 强烈地 高兴极了 他们 是 很快 准备好 ,
他们欣喜若狂, 很快就准备就绪。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æŋ; ən] ['aʊər] [vɪk] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [stɑ:rt] .
and in half an hour Vic thought it was dark enough to start .
和 在 一半 一个 小时 维克 想法 它 曾是 黑暗的 足够的 到 开始 .
半小时后, 维克觉得天色已黑, 可以开始了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌblz] ,
Accordingly they left the scene of their troubles ,
因此 他们 左边 这 场景 的 他们的 麻烦 ,
于是, 他们离开了麻烦发生的地方。

[ænd; ənd] ['θredɪd] [ðə; ði][dæmp]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd] [loʊ] ['kævərnz][tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
and threaded the damp passages and low caverns to the other
和 螺纹 这 潮湿 段落 和 低的 洞穴 到 这 其他
['entrəns] .
entrance .
入口 .
然后穿过潮湿的通道和低矮的洞穴, 到达另一个入口。

“ [ki:p] ['paʊərf(ə)] [sti:l] , “ [əd'mʌnɪʃ] [ðə; ði] ['træpər] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
“ **Keep powerful still , ” admonished the trapper , as they neared the outside .**
” 保持 强大的 仍然 , “ 告诫 这 捕兽人 , 作为 他们 接近 这 外部 .
“保持镇定,”猎人告诫道, 他们正接近外面。

“ [dəʊnt] [spi:k] ['æftər][wi;; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] , [æŋ; ən] - [wɔ:k] ['maɪti] [kɪrfəl] ;
“ **Don't speak after we reach the open air , an ' walk mighty keerful ;**
” 不 说话 后 我们 抵达 这 打开 空气 , 一个 - 走 强大的 keerful ;
“到了户外就不要说话, 走路要非常小心;

[θɑ:rz] [noʊ] ['telɪn] - [haʊ] [klʌs] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [ɑ:r; ər] .
thar's no tellin ' how clus the Injuns are .
那里 不 告诉 - 如何 集群 这 印第安人 是 .
谁也说不准印第安人有多厉害。

[ˈvɑːrmɪnt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] ！
Varmints , but it's a dark night !
害兽 , 但 它是 一个 黑暗的 夜晚 ！

有害虫，但夜色漆黑！

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juːˈes] ; [nəʊ] [ki:p] [stɪl] .
So much the better for us ; now keep still .
所以 很多 这 更好的 为了 我们 ; 现在 保持 仍然 .

这对我们来说太好了；现在保持安静。

” [ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈkɔːʃəslɪ] [left][ðə; ði] [keɪv] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
” The trapper cautiously left the cave , followed by the others .
” 这 捕兽人 谨慎地 左边 这 洞穴 , 随后 经过 这 其他的 .

“捕兽人小心翼翼地离开了山洞，其他人也跟了上去。”

[wen] [wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [vɪk] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kept] [klaʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
When once outside Vic took the lead , and the others kept close to him ,
什么时候 一次 外部 维克 采取 这 带领 , 和 这 其他的 保留 关闭 到 他 ,

到了外面，维克就带头冲锋，其他人则紧随其后。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ðeɪ] [ˈfeɪpt] [ðer; ðər] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [ˈdeɪzɪneɪtɪd]
and in most profound silence they shaped their course toward the spot designated
和 在 最多 深刻的 沉默 他们 形状 他们的 课程 朝向 这 点 指定的

[baɪ][waɪld][næt] .
by Wild Nat .
经过 荒野 纳特 .

他们默默地朝着 Wild Nat 指定的地点前进。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm] [ɪˈlæpst] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈliːnɪŋ] [ˈkɑːtnwʊd] .
A considerable time elapsed before they reached the leaning cottonwood .
一个 大量 时间 过去 前 他们 达到 这 倾斜 棉白杨 .

他们过了相当长的时间才到达那棵倾斜的白杨树。

[waɪld][næt][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə] [ˈvɪks] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˌʌnˈiːzɪnɪs] ,
Wild Nat was not there , somewhat to Vic's surprise and uneasiness ,
荒野 纳特 曾是 不是 那里 , 有些 到 维克的 惊喜 和 不安 ,

令维克有些惊讶和不安的是，野蛮纳特并不在场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [ˈkwɪkli] [sɪˈkriːtɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [dens] [bʊʃɪz] [nɪr] , [soʊ] [ðæt] ,
and the party quickly secreted themselves in the dense bushes near , so that ,
和 这 派对 迅速地 分泌物 他们自己 在 这 稠密 灌木丛 靠近 , 所以 那 ,

于是，一行人迅速躲进了附近茂密的灌木丛中，这样，

[ɪn] [keɪs] [ˈeni] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈɪndiən] [keɪm] [ðæt] [wei] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sɪˈkjər] .
in case any stragglng Indian came that way , they would be secure .
在 案件 任何 零散的 印度 来了 那 方式 , 他们 会 是 安全的 .

如果某个落单的印度人经过那里，他们也会很安全。

[vɪk] [ˈweɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [səˈspens] [fɔːr; fər][ten] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtræpər]
Vic waited in some suspense for ten minutes , and then as the trapper
维克 等待 在 一些 悬念 为了 十 分钟 , 和 然后 作为 这 捕兽人

[wʌz; wəz] [stɪl] [ˈæbsənt] ,
was still absent ,
曾是 仍然 缺席的 ,

维克忐忑不安地等了十分钟，但捕兽人仍然没有出现。

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] .
he concluded to give the signal .
他 结束 到 给 这 信号 .

他决定发出信号。

[twais] [ðə; ði] [lɔ:n] , [ˈsɑ:ləm] [hu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [roʊz][ɑ:n][ðə; ði] [er] ,
Twice the long , solemn hoot of the owl rose on the air ,
两次 这 长的 , 庄严 叱 的 这 猫头鹰 玫瑰 在 这 空气 ,
猫头鹰悠长而庄严的鸣叫声响彻天空, 响了两声。

[soʊ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [kent] [wʌz; wəz] [səɹˈpraɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [keɪm]
so perfectly natural that Kent was surprised , and then , in a moment , came
所以 完美 自然的 那 肯特 曾是 惊讶 , 和 然后 , 在 一个 片刻 , 来了
[ðə; ði] [ˈænsər] [hu:t] ,
the answering hoot ,
这 回答 叱 ,
一切都显得那么自然, 以至于肯特都感到惊讶, 然后, 片刻之后, 传来一声回应的鸣叫。

[θraɪs] [rɪˈpi:tɪd] , [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
thrice repeated , away to the left .
三次 重复 , 离开 到 这 左边 .
重复三次, 向左。

" [ɔ:l] [raɪt] ! " [sed] [vɪk] ; " ['hi:l] [su:n] [bi:; bi] [hɪr] .
" **All right ! " said Vic ; " he'll soon be here .**
" 全部 正确的 ! " 说 维克 ; " 地狱 很快 是 这里 .
"好的! "维克说, "他很快就会到。"

" [ten] [mɔ:r] [ˈmɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] , [klɪr] [ænd; ənd] [swi:t] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈja:dz]]
" **Ten more minutes passed , and then , clear and sweet , only a few yards**
" 十 更多的 分钟 通过了 , 和 然后 , 清除 和 甜的 , 仅有的 一个 很少 码
[ˈdɪstənt] ,
distant ,
遥远 ,
"又过了十分钟, 然后, 清晰甜美的声音从几码开外传来,

[ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [naɪt] - [ˈbɜ:dz] [noʊt] , -
sounded the night - bird's note , 69
听起来 这 夜晚 - 鸟类 笔记 , -
夜鸟的鸣叫声响起, 69

" - ! - !
" **Whippowil ! whippowil !**
" - ! - !
"鞭答! 鞭答! "

" [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] , [twais] [rɪˈpi:tɪd] .
" **in quick succession , twice repeated .**
" 在 快的 演替 , 两次 重复 .
"快速连续, 重复两次。"

" [ki:p] [stɪl] !
" **Keep still !**
" 保持 仍然 !
"保持静止! "

" [ədˈmɒnɪʃ] [vɪk] ; " [aɪm][ˈɡoɪn] - [tju:] [si:] [wɒts] [ˈwa:ntɪd] .
" **admonished Vic ; " I'm goin ' tew see what's wanted .**
" 告诫 维克 ; " 我是 去 - 特乌 看 是什么 通缉 .
"我去看看他们想要什么。"维克告诫道。

- [næt] .
Thet's Nat .
- 纳特 .
Thet's Nat。

“ [ðə; ði] ['træpər] [dra:pt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] , [ænd; ənd] [krɔ:ld] [ə'wei] .
“ **The trapper dropped on his hands and knees , and crawled away .**
“ 这 捕兽人 掉落 在 他的 双手 和 膝盖 , 和 爬行 离开 .
“捕兽人跪倒在地,爬走了。”

[ðə; ði]['tri:ʊʊ][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ['weɪtrd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [sə'lisɪtu:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,
The trio in the thicket waited with intense solicitude for his return ,
这 三人组 在 这 灌木丛 等待 和 激烈的 关怀 为了 他的 返回 ,
灌木丛中的三人焦急地等待着他的归来。

[bʌt; bət][soʊ]['saɪlənt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] , [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [br'saɪd] [ðem; ðəm] [br'fɔ:r] [ðeɪ]
but so silent was his approach , that he stood beside them before they
但 所以 沉默的 曾是 他的 方法 , 那 他 站立 旁 他们 前 他们
[wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
were aware of it .
是 意识到的 的 它 .
但他悄无声息地靠近,在他们察觉之前就已经站在他们身边了。

“ [ɔ:l] [raɪt] !
“ **All right !**
“ 全部 正确的 !
“好的!

“ [hi:; hi] ['wɪspəd] .
“ **he whispered .**
“ 他 低声说道 .
他低声说道。

“ ['hi:z] [gɑ:t][ðə; ði] [hasɪz] [ʌp] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] [ə'wei] , [æn; ən] - [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] - [ɪm] .
“ **He's got the hosses up here a few rods away , an ' we must go to ' em .**
“ 他是 得到 这 软管 向上 这里 一个 很少 杆 离开 , 一个 - 我们 必须 去 到 - 呢 .
“他把马牵到几杆远的地方了,我们必须过去看看它们。”

[kʌm] [ɑ:n] .
Come on .
来 在 .

快点。
“ [ə'gen] [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði][lɪt(ə)] ['pɑ:rtɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd] , ['paɪlətɪd][baɪ][vɪk] ,
“ **Again in silence the little party took up the line of march , and , piloted by Vic ,**
“ 再次 在 沉默 这 小的 派对 采取 向上 这 线 的 行进 , 和 , 试飞 经过 维克 ,
“小队再次默默地列队行进,由维克领头,

[su:n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] , [wer] , [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,
soon arrived at the spot , where , close to the edge of the creek ,
很快 到达的 在 这 点 , 在哪里 , 关闭 到 这 边缘 的 这 溪 ,
很快便到达了目的地,就在小溪边缘附近,

[stʊd] [ðə; ði] ['træpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
stood the trapper and the horses .
站立 这 捕兽人 和 这 马匹 .
猎人和马匹站在那里。

“ [maʊnt] , “ [hi:; hi] ['wɪspəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
“ **Mount , “ he whispered , as they came up .**
“ 山 , “ 他 低声说道 , 作为 他们 来了 向上 .
“上山,”他们走上来时,他低声说道。

“ [aɪv] - [ə; eɪ] - , [æn; ən] - [æz; əz][aɪ] [də'hoʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n]
“ **I've confiscated a Blackfoot's animile , an ' as I dunno what sort of a kitten**
“ 我已经 一个 , 一个 作为 我 不知道 什么 种类 的 一个 小猫
[aɪ 'ti:][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

“我没收了一只黑脚族的宠物，但我不知道它是什么品种的小猫，

[aɪl] [raɪd][aɪ 'ti:] , [æn; ən] - [let] ['meəriən, 'mæriən] [hev] [main] .
I'll ride it , an ' let Marion hev mine .
患病的 骑 它 , 一个 - 让 玛丽昂 赫夫 矿 .

我骑它，把我的让给玛丽昂。

[ʌp] [wɪð; wɪθ][ji:; ji] , ['lɪt(ə)l] - [ən] !
Up with ye , little ' un !
向上 和 是的 , 小的 - 联合国 !

起来，小家伙！

“ [ə; eɪ]['moʊmənt] [sə'faɪst] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [maʊnt] ,
“ **A moment sufficed for them all to mount ,**
“ 一个 片刻 足够了 为了 他们 全部 到 山 ,
“片刻之后，他们都爬了上去。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] ['stɑ:rtɪd] [ʌndər] [ðə; ði] ['gaid(ə)ns] [ʌv; əv][waɪld][næt] , [hu:] [roʊd][æt; ət][wʌns]['ɪntu:]
and then they started under the guidance of Wild Nat , who rode at once into
和 然后 他们 开始 在下面 这 指导 的 荒野 纳特 , WHO 骑 在 一次 进入
[ðə; ði] [kri:k] .
the creek .
这 溪 .

然后，他们在野纳特的带领下出发了，野纳特立刻骑马进入了小溪。

“ [wer] [ji:; ji]['gɔɪn] - — “ [br'gæn] [skɪp] .
“ **Where ye goin ' — “ began Scip .**
“ 在哪里 是的 去 - — “ 开始 scip .

“你要去哪儿——”斯基普开口说道。

“ [ki:p] [stɪl] , “ [ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['hʌntər] , “ [ɪ:'ɛf][ji:; ji][wɑ:nt] [tju:] [ki:p] [jər] [skʌlp] .
“ **Keep still , “ ordered the hunter , “ ef ye want tew keep yer skulp .**
“ 保持 仍然 , “ 订购 这 猎人 , “ ef 是的 想 特乌 保持 你的 头骨 .

“别动,”猎人命令道,“如果你想保住你的头骨的话。”

[dəunt] [splæʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər][soʊ] .
Don't splash the water so .
不 溅 这 水 所以 .

不要把水溅得到处都是。

“ [ɔ:l] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] ['saɪləns][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
“ **All advanced with as much silence as possible .**
“ 全部 先进的 和 作为 很多 沉默 作为 可能的 .

“所有人都尽可能悄无声息地前进。”

[ðə; ði] ['veri] ['hɔ:rsɪz] [si:md] [tu:; tə][ju:z] ['kɔ:(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:l] [went] [wel] .
The very horses seemed to use caution , and all went well .
这 非常 马匹 似乎 到 使用 警告 , 和 全部 去 出色地 .

马儿们似乎也很谨慎，一切都很顺利。

[waɪld][næt] ['fɑ:lʊsd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] ,
Wild Nat followed down the stream for the distance of about four miles ,
荒野 纳特 随后 向下 这 溪流 为了 这 距离 的 关于 四 英里 ,

野纳特顺流而下走了大约四英里，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɔːk] [ðer; ðər] ['enəmi] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
determined to balk their enemies if possible .
决定 到 犹豫 他们的 敌人 如果 可能的 :

决心尽可能阻击敌人。

[noʊ][ə'laːrm][wʌz; wəz] [hɜːrd] [bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðer; ðər] ['æbsəns] [hæd; həd] [bɪn]
No alarm was heard behind them to indicate that their absence had been
不 警报 曾是 听到 在后面 他们 到 表明 那 他们的 缺席 有 到过
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

他们身后没有传来任何警报声，表明他们的失踪已被发现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʃerɪʃt] [strɔːŋ] [həʊps] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'tek(ə)n] [ænd; ənd] [pər'suːt] .
and they cherished strong hopes of escaping without detection and pursuit .
和 他们 珍爱 强的 希望 的 逃脱 没有 检测 和 追逐 .

他们满怀希望地想要逃脱，不被发现和追捕。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [fɔːr] [maɪlz] [ðə; ði] ['træpər] [led][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,
At the end of four miles the trapper led the way out of the creek ,
在 这 结尾 的 四 英里 这 捕兽人 引领 这 方式 出去 的 这 溪 ,
走了四英里后，捕兽人带头走出了小溪。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ænd; ənd] ['hedɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] - [iːst] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
taking the left bank and heading his horse in a north - east direction .
采取 这 左边 银行 和 标题 他的 马 在 一个 北 - 东方 方向 .

他沿着左岸走，策马向东北方向前进。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [treɪl] ,
Considerable care was taken for some distance to cover the trail ,
大量 关心 曾是 已采取 为了 一些 距离 到 覆盖 这 踪迹 ,
为了勘察路线，人们格外小心地走了一段路。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [maɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] , [ðə; ði] ['pɑːrtɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [æz; əz]
but when a mile from the creek , the party abandoned the precaution as
但 什么时候 一个 英里 从 这 溪 , 这 派对 弃 这 预防 作为

[noʊ][lɔːŋɡər] ['nesəsəri] ,
no longer necessary ,
不 更长 必要的 ,

但当他们距离小溪还有一英里时，他们就放弃了这种预防措施，因为他们觉得不再有必要了。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [hɪðər'tuː] [sləʊ] [peɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gæləp] .
and increased their hitherto slow pace to a gallop .
和 增加 他们的 迄今为止 慢的 步伐 到 一个 驰骋 .

并将原本缓慢的步伐加快成疾驰。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] [dens] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] .
The darkness which had thus far been dense began to show signs of lifting .
这 黑暗 哪个 有 因此 远的 到过 稠密 开始 到 展示 标志 的 举重 .

此前一直笼罩着我们的浓重黑暗开始出现消散的迹象。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ruːld] [ə'wei] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði][stɑːrz][tuː; tə] [ʃaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪm] [laɪt]
The clouds rolled away and allowed the stars to shine , and the dim light
这 云 滚动 离开 和 允许 这 明星 到 闪耀 , 和 这 暗淡 光

[ðʌs] [ə'fɔːd] enabled70
thus afforded enabled70
因此 提供 enabled70

云层散去，繁星闪耀，昏暗的光线使70

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [wei] .
the fugitives to see their way .
这 逃犯 到 看 他们的 方式 .

让逃亡者们找到出路。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [peɪs] ,
For several miles they continued their pace ,
为了 一些 英里 他们 持续 他们的 步伐 ,
他们以同样的速度走了好几英里。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ten] [maɪlz] [br'hɑɪnd] ,
and it was only when the cave was a good ten miles behind ,
和 它 曾是 仅有的 什么时候 这 洞穴 曾是 一个 好的 十 英里 在后面 ,
直到洞穴还在十英里之外的時候，

[ðæt] [waɪld][næt] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [spiːd] , [ænd; ənd] [brʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr]
that Wild Nat slackened his speed , and broke the silence which had thus far
那 荒野 纳特 松弛 他的 速度 , 和 打破 这 沉默 哪个 有 因此 远的
[ˈreɪnd] [ʌndɪ'stɜːrbd] ,
reigned undisturbed ,
统治 未受干扰 ,
那只野蛮的纳特放慢了速度，打破了此前一直未受干扰的寂静。

[seɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lə'kɑːnɪk][də'rek(ə)nɪz]['gɪv(ə)n][æt; ət] ['ɪntərvlɪz] .
save for his laconic directions given at intervals .
节省 为了 他的 简洁 方向 给定 在 间隔 .
除了他偶尔给出的简短指示之外。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [fɔːl] [ˈluːsli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhɔːsəz] [nek] ,
“ **Thar** , ” **he remarked , letting the reins fall loosely on his horse's neck** ,
“ 塔尔 , ” 他 评论 , 出租 这 缰绳 落下 松散地 在 他的 马匹 脖子 ,
“塔尔,”他说道，同时松开了缰绳，让它随意地搭在马的脖子上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ænd; ənd][ɔːl] [səb'saɪdɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] .
while the others imitated his example , and all subsided into a walk .
尽管 这 其他的 模仿 他的 例子 , 和 全部 平静下来 进入 一个 走 .
其他人也效仿他的做法，然后都安静地走着。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [əˈbaʊt] [seɪf] [æz; əz][fɜːr][æz; əz][ðem; ðəm] [ˈɪndʒən][ɪz] [kən'sɜːrnd] .
“ **Thar** , **I guess we're about safe as fur as them Injuns is concerned** .
“ 塔尔 , 我 猜测 是 关于 安全的 作为 毛皮 作为 他们 印第安人 是 担心的 .
“看来，就印第安人而言，我们大概安全得就像皮毛一样。”

[aɪ] [ˈflætər] [maɪ'self] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [ˈfɒlər] [juː 'es] [ˈveri] [ˈiːzi] .
I flatter myself that they don't foller us very easy .
我 奉承 我 那 他们 不 福勒 我们 非常 简单的 .
我自认为他们没那么容易被我们蒙蔽。

[ɪˈɛf][wiː; wi][dəʊnt] [rʌŋ] [əˈfaʊl] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [bætʃ] [ɑːn] - [ɪm] ,
Ef we don't run afoul of another batch on 'em ,
ef 我们 不 跑步 犯规 的 其他 批 在 - 呢 ,
如果我们没有再遇到另一批货的问题，

[wiːl] [stæn] - [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈɡɪtɪn] - [ɔːf] . “
we'll stan ' a good chance of gittin ' off . ”
出色地 斯坦 - 一个 好的 机会 的 吉廷 - 离开 . ”
我们很有可能成功脱身。

“ [ˈgɑːli] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [skɪp] .
“ **Golly !** ” **ejaculated Scip** .
“ 发誓 ! ” 射精 scip .
“哎呀！”斯基普惊呼道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡɪt] [ˈsʌmθɪŋ] - [tuː; tə] [iːt] .
“ **I wish we could git somethin ' to eat** .
“ 我 希望 我们 可以 git 某物 - 到 吃 .
“我希望我们能弄点吃的。”

[aɪm][dʒest] [kli:n] [stɑ:rvd] . "

I'm jest clean starved . "

我是 笑话 干净的 饥饿 . "

我简直饿疯了。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] !

" Of course !

" 的 课程 !

“当然!

[hu:] ['evər] [nu:] [ə; eɪ] ['nɪgər] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ? " [ri'spɒndɪd] [vɪk] .

Who ever knew a nigger that had enough ? " responded Vic .

WHO 曾经 知道 一个 黑鬼 那 有 足够的 ? " 回应 维克 .

“谁见过哪个黑鬼会忍气吞声?”维克回答道。

" [weɪt] [tɪl] [ɪts] [laɪt] .

" Wait till it's light .

" 等待 直到 它是 光 .

“等到天亮。”

[aɪ] [eɪnt] [fɪld] [tju:] [oʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [maɪ'self] , [ænd; ɐnd] [mi:n] [tju:] [wɔ:k] [ɪ'ɪntu:][ə; eɪ]

I ain't filled tew overflowing with vittals myself , and mean tew walk into a

我 不是 已填 特乌 溢出 和 - 我 , 和 意思是 特乌 走 进入 一个

[ˈbɒtʃər] - [ʃɑ:p] [su:n] . "

butcher - shop soon . "

屠夫 - 店铺 很快 . "

我本人并没有吃饱喝足，我的意思是，你很快就会走进一家肉铺。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kən'traɪv] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [næt] ? " [æskt] [kent] .

" How did you contrive to get the horses , Nat ? " asked Kent .

" 如何 做过 你 精心策划 到 得到 这 马匹 , 纳特 ? " 问 肯特 .

“纳特，你是怎么弄到这些马的?”肯特问道。

" [oʊ] , [aɪ][dʒest] [went] [raʊnd] ['kɪndər] ['kɔ:ʃəs] , [æn; ən] - [faʊnd] [ðeɪz] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [wɔ:r] [wi:; wi]

" Oh , I jest went round kinder cautious , an ' found they's thar whar we

" 哦 , 我 笑话 去 圆形的 幼儿园的 谨慎 , 一个 - 成立 他们是 那里 码头 我们

[pleɪst] - [ɪm] ,

placed ' em ,

放置 - 呃 ,

“哦，我只是小心翼翼地四处看了看，发现它们还在我们放置它们的地方。”

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [skautɪd] [raʊnd] [æn; ən] - [-] [θet] [ðə; ði] [redz] [wɒrnt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪr] ,

an ' then I scouted round an ' see'd thet the reds warn't near enough to hear ,

一个 - 然后 我 侦察兵 圆形的 一个 - 种子 那个 这 红色 警告 靠近 足够的 到 听到 ,

然后我四处侦察，发现红军离得太远，听不到他们的动静。

[æn; ən] - [led] - [ɪm] [aʊt] .

an ' led ' em out .

一个 - 引领 - 呃 出去 .

然后带领他们出去。

[ɛz][aɪ] ['kudnt] [teɪk] [bʌt; bət][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [tʊk] [em 'i:] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [spel] ,

Ez I couldn't take but one at a time , it took me quite a spell ,

易 我 不能 拿 但 一 在 一个 时间 , 它 采取 我 相当 一个 拼写 ,

呃，我一次只能处理一个，这花了我好长时间。

[bʌt; bət] ['ɑ:rtə] [aɪ][gɔ:t] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:r] [aʊt] , [æn; ən] - [seɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,

but arter I got our four out , an ' safe in a thicket ,

但 动脉 我 得到 我们的 四 出去 , 一个 - 安全的 在 一个 灌木丛 ,

但是，我很快就把我们四个人救了出来，安全地躲进了灌木丛里。

[aɪ][dʒest] - - [hæv; həv] [ə'nlðər] [wʌn] .
I jest detarmined tewr have another one .
我 笑话 - - 有 其他 一 .

我决定再做一个。

[soʊ][aɪ] [br'gʌn] [l'ɒkɪn] - [raʊnd] , [æ; ən] - [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ɪndʒən] - [həsɪz] [aʊt][ə; eɪ] [pi:s] [frʌm; frəm]
So I begun lookin ' round , an ' I found the Injuns ' hosses out a piece from
所以 我 开始 在看 - 圆形的 , 一个 - 我 成立 这 印第安人 - 软管 出去 一个 片 从
[ðə; ði] [kri:k] ,
the creek ,
这 溪 ,

于是我开始四处寻找, 结果在小溪边发现了印第安人的马匹。

[æ; ən] - [dʒest][kwaɪətli] [tʊk] [wʌn][ɑ:n] - [ɪm] .
an ' jest quietly took one on ' em .
一个 - 笑话 悄悄 采取 一 在 - 呢 .

然后悄悄地朝他们开了一枪。

[aɪ] ['rekən] [ðeɪl] [bloʊ] [sʌm; səm] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [wi:v] [gɔ:n] [æ; ən] - [tʊk] [ðə; ði][best] ['hɑ:s] [ðeɪ]
I reckon they'll blow some when they find we've gone an ' took the best hoss they
我 估计 他们会 吹 一些 什么时候 他们 寻找 我们已经 已消失 一个 - 采取 这 最好的 霍斯 他们
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

我估计当他们发现我们把他们最好的马牵走了的时候, 肯定会大发雷霆。

[bʌt; bət] [θet] [wəʊnt] [dɪ'stɜ:rb][ju: 'es][ɪn] - . "
but thet won't disturb us in pertic'lar . "
但 那个 惯于 打扰 我们 在 - . "

但它们不会特别打扰我们。”

" [ɪts] ['ræðər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [faʊnd] ['aʊəz] [br'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] , ['ɪznt] [aɪ 'ti: ? " [æskt]
It's rather remarkable that they hadn't found ours before this time , isn't it ? " asked
" 它是 相当 卓越 那 他们 之前没有 成立 我们的 前 这 时间 , 不是 它 ? " 问
[kent] .
Kent .
肯特 .

肯特问道：“他们之前竟然没找到我们的, 这真是太不可思议了, 不是吗？”

" ['wɒl] , [noʊ] , [aɪ] [də'noʊ] [æz; əz] - [tɪz] , " [rɪ'plaɪd] [næt] .
" Wal , no , I dunno as ' tis , " replied Nat .
" 沃尔 , 不 , 我 不知道 作为 - 的 , " 回复 纳特 .

“沃尔, 不, 我不知道,”纳特回答道。

" [ji:; ji] [si:] , - [ə; eɪ] ['pleɪgi] [ni:t] [pleɪs] [tju:] [pʊt] - [ɪm] .
" Ye see , that's a plaguey neat place tew put ' em .
" 叶 看 , - 一个 瘟疫 整洁的 地方 特乌 放 - 呢 .

“你看, 那是个放置它们的绝妙地方。”

[ji:; ji] [kɑ:nt] [git][ɪn]['oʊnli][wʌn] [wei] , [æ; ən] - - ['ræðər] [ɑ:n] ['tʌðər] [saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
Ye can't git in only one way , an ' thet's rather on t'other side from the cave .
叶 不能 git 在 仅有的 一 方式 , 一个 - - 相当 在 另一个 边 从 这 洞穴 .

你不能只从一条路进去, 而且那条路在洞穴的另一边。

[gɔlɪnɪpɜ:z] , [bʌt; bət][ðə; ði] [həsɪz] [wɔ:r][glæd] [tju:] [si:] [em 'i:] !
Gallinippers , but the hosses war glad tew see me !
加林尼珀斯 , 但 这 软管 战争 高兴的 特乌 看 我 !

加里尼珀斯, 但马儿们很高兴见到我!

['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [fʊʊd] [ðeɪ] [wɔ:r][glæd][tu:; tə] [si:] ['sʌmbɑ:di] [-] . "
Every one of ' em showed they war glad to see somebody ag'in . "
每一个 一 的 - 呢 显示 他们 战争 高兴的 到 看 某人 再次 . "

他们每个人都表现出很高兴再次见到人。

“ [aɪm] [ɔːl] - [ˈfaɪərd][mæd] [tjuː] [θɪŋk] [θet] [ðə; ði] [ˈpeski] [ˈvaːrmɪnt] [hæv] [dɪˈskʌvəd] [θet] [keɪv] , ” [sed]
“ **I'm all - fired mad tew think thet the pesky varmints hev discovered thet cave , ” said**
“ 我是 全部 - 被解雇 疯狂的 特乌 思考 那个 这 讨厌的 害兽 赫夫 发现 那个 洞穴 , ” 说
[vɪk] .
Vic .
维克 :

“我气疯了，觉得那些讨厌的家伙发现了那个山洞，”维克说道。

“ [ɪts] [tiːˈtoʊtəli] [tjuː] [bæd] .
“ **It's teetotally tew bad** .
“ 它是 全然 特乌 坏的 :

“这完全是坏事。”

[naʊ] [ɪts] [dʒest] [ˈɡɪtɪn] - [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈtræpɪn] - [taɪm] ,
Now it's jest gittin ' in the edge of the best trappin ' time ,
现在 它是 笑话 吉廷 - 在 这 边缘 的 这 最好的 陷阱 - 时间 ,

现在正处于最佳捕猎时机的边缘，

[æn; ən] - [tjuː] [hæv] [ðem; ðəm] [ʌpˈset] [ˈʌʊər; ɑːr][plænz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tjuː] [raɪl] [ˈenɪbəːdi] . “ -
an ' tew hev them upset our plans in this way is enough tew rile anybody . “ **71**
一个 - 特乌 赫夫 他们 沮丧的 我们的 计划 在 这 方式 是 足够的 特乌 激怒 任何人 : “ -

他们这样扰乱我们的计划，足以激怒任何人。”71

“ [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ] ? ” [æskt] [ˈmeəriən, ˈmæriən] .
“ **What direction are we going ? ” asked Marion** .
“ 什么 方向 是 我们 去 ? ” 问 玛丽昂 :

“我们要往哪个方向走？”玛丽昂问道。

“ [nɔːrθ] - [iːst] , ” [rɪˈplaɪd] [waɪld][næt] .
“ **North - east , ” replied Wild Nat** .
“ 北 - 东方 , ” 回复 荒野 纳特 :

“东北，”野人回答道。

“ [wiːl] [straɪk] [ðə; ði] [ˈemɪɡrənt] [treɪl][ə; eɪ] [ˈliːtl] [ˈɑːrtɜː] [ˈsʌnraɪz] , [iːˈef][wiː; wi] [hæv] [ɡʊd] [lʌk] .
“ **We'll strike the emigrant trail a leetle arter sunrise , ef we hev good luck** .
“ 出色地 罢工 这 移民 踪迹 一个 小精灵 动脉 日出 , ef 我们 赫夫 好的 运气 :

“如果我们运气好的话，我们将在日出后不久踏上移民之路。”

“ [ˈstedəli] [θruːˈʌʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] [kept] [ɑːn] , [ænd; ænd][æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [riːtʃt]
“ **Steadily throughout the night the little party kept on , and at sunrise reached**
“ 稳步 自始至终 这 夜晚 这 小的 派对 保留 在 , 和 在 日出 达到

[ðə; ði] [ˈswiːtwɔtə] [ˈrɪvər] .
the Sweetwater river .
这 甜水 河 :

“这支小队伍整夜稳步前行，日出时分到达了甜水河。”

[ðɪs] [ðeɪ] [fɔːdɪd] , [ænd; ænd][hæf][æn; ən] [ˈʌʊər] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] ,
This they forded , and half an hour later they struck the trail ,
这 他们 福特 , 和 一半 一个 小时 之后 他们 击 这 踪迹 ,

他们涉水而过，半小时后重新找到了小路。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
a little further down the river .
一个 小的 更远 向下 这 河 :

再往下游走一点。

“ [hɔːlt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] , ” [sed] [waɪld][næt] , [ˈstɑːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
“ **Halt here for breakfast , ” said Wild Nat , stopping in the edge of the woods** ,
“ 停止 这里 为了 早餐 , ” 说 荒野 纳特 , 停止 在 这 边缘 的 这 树林 ,

“在这儿停下来吃早餐吧，”野纳特说着，在树林边缘停了下来。

[ænd; ənd] [ˈslɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
and slipping the saddle off his horse .
和 滑倒 这 鞍 离开 他的 马 .

然后他把马鞍从马上卸了下来。

“ [wɪə(r)] [ˈredi] - [ˈnɔː] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [aɪ] [ges] . ”
“ We're ready ' nough for it , I guess . ”
” 是 准备好 - 足够了 为了 它 , 我 猜测 . ”

“我想我们已经做好了充分的准备。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wɛrɪz] [ðə; ði] - ? ” [æskt] [skɪp] .
“ Yes , but whar's the vittals ? ” asked Scip .
” 是的 , 但 码头 这 - ? ” 问 scip .

“是啊，但是生命之源在哪里呢？”斯基普问道。

“ [kɑːnt] [jiː; ji] [siː] [ðem; ðəm] [dʌks] [ˈjendɜː] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] ? ” [æskt] [vɪk] .
“ Can't ye see them ducks yender by the river ? ” asked Vic .
” 不能 是的 看 他们 鸭子 延德尔 经过 这 河 ? ” 问 维克 .

“你没看到河边那些鸭子吗？”维克问道。

“ [wiːl] [hev] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][iːˈɛf] [ˈnɑːθɪn] - [els] [tɜːrnɪz] [ʌp] .
“ We'll hev some of them ef nothin ' else turns up .
” 出色地 赫夫 一些 的 他们 ef 什么也没有 - 别的 转弯 向上 .

“如果没有其他办法，我们会考虑拿下其中一些。”

” [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ] [naʊ] [dɪsˈmaʊntɪd] .
“ The whole party now dismounted .
” 这 所有的 派对 现在 下马 .

“全队上下都下了马。”

[næt] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪˈper] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
Nat proceeded to care for the animals and prepare a fire ,
纳特 继续 到 关心 为了 这 动物 和 准备 一个 火 ,

纳特接着照料动物并准备生火。

[waɪl] [vɪk][ænd; ənd] [kent] [tʊk] [ðer; ðər][ˈraɪfəlɪz] , [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
while Vic and Kent took their rifles , and started toward the river .
尽管 维克 和 肯特 采取 他们的 步枪 , 和 开始 朝向 这 河 .

维克和肯特拿起步枪，朝河边走去。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] ,
Marion wandered about the edge of the grove ,
玛丽昂 漫步 关于 这 边缘 的 这 树林 ,

玛丽昂在树林边缘徘徊，

[ænd; ənd] [plʌkt] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪld] - [ˈflaʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] [stiːl] [ɑːn][ðer; ðər] [braɪt] [petlɪz] ,
and plucked a few wild - flowers with the dew still on their bright petals ,
和 拨弦 一个 很少 荒野 - 花朵 和 这 露 仍然 在 他们的 明亮的 花瓣 ,

她摘了几朵野花，花瓣上还带着露珠。

[hæf] [fəˈgetɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌŋgər] [ɪn][hɜːr; hər][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvli] [siːn] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .
half forgetting her hunger in her admiration of the lovely scene before her .
一半 遗忘 她 饥饿 在 她 钦佩 的 这 迷人的 场景 前 她 .

她被眼前的美丽景色深深吸引，几乎忘记了饥饿。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [ɡriːn] [wʊdɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪʃəsli] [freʃ] [ænd; ənd]
The sun was just up , and the cool green woods were deliciously fresh and
这 太阳 曾是 只是 向上 , 和 这 凉爽的 绿色的 树林 是 美味 新鲜的 和
[ˈplez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,

太阳刚刚升起，凉爽的绿色树林令人感到无比清新宜人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [græs] ,
with the dew on the leaves and grass ,
和 这 露 在 这 树叶 和 草 ,
树叶和草地上挂着露水,
[waɪl] [ðə; ði][bɜ:rdz][bɜ:rst] [aʊt] [ɪn] [trɪlz] [ʌv; əv] ['melədi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntɪz] .
while the birds burst out in trills of melody among the branches .
尽管 这 鸟类 爆裂 出去 在 颤音 的 旋律 之中 这 分支 .
鸟儿在枝头间鸣唱起婉转的旋律。

[ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] [ræn] [ə'bi:ŋ] [hɜ:r; hær] ['pæθweɪ] , ['stɑ:pɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n]
A squirrel ran along her pathway , stopping a moment to turn his head on
一个 松鼠 跑 沿着 她 路径 , 停止 一个 片刻 到 转动 他的 头 在
[wʌŋ] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,
一只松鼠沿着她的小路跑来跑去, 停下来, 把头转向一边。

[ænd; ənd][skæn][hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [tʃɪt] - [ɜ:r; ər]
and scan her with his little bright eyes , and then with a “ chit - er
和 扫描 她 和 他的 小的 明亮的 眼睛 , 和 然后 和 一个 “ 纸条 - 呃
- [ɪ:] - [ɪ:] ,
- e - e - e ,
- e - e ,
他用他那双明亮的小眼睛扫视着她, 然后发出“chit-er-ee”的声音。

” [wʌz; wəz] [ɔ:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
” **was off among the bushes** .
” 曾是 离开 之中 这 灌木丛 .
“他躲进了灌木丛里。”

[ˈoʊvər][ðə; ði] ['rɪvər][ðə; ði] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [dʌks] [roʊz][ænd; ənd] [fel] ,
Over the river the flocks of ducks rose and fell ,
超过 这 河 这 羊群 的 鸭子 玫瑰 和 跌倒 ,
河面上, 成群的野鸭时而飞起, 时而落下。

[ænd; ənd] ['merəli] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [rʌŋ] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] - ['ɡʌnz] , ['ʃoʊɪŋ]
and merrily through the forest rung the echoes of the hunters ' guns , showing
和 兴高采烈地 通过 这 森林 梯子 这 回声 的 这 猎人 - 枪支 , 显示
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t]['aɪd(ə)] .
they were not idle .
他们 是 不是 闲置的 .
猎人们的枪声欢快地回荡在森林中, 表明他们并没有闲着。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:n] , [skɪp] ['laʊdli] [kɔ:ld] [hɜ:r; hær] ,
As she stood contemplating the scene , Scip loudly called her ,
作为 她 站立 沉思 这 场景 , scip 高声 称为 她 ,
她站在那里凝视着眼前的景象, 斯基普大声喊她:

[ænd; ənd] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
and going to him she found him sitting on the ground ,
和 去 到 他 她 成立 他 坐着 在 这 地面 ,
她走过去, 发现他正坐在地上。

[kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
close up to the hollow end of a fallen tree , with something in his hands .
关闭 向上 到 这 空洞的 结尾 的 一个 倒下 树 , 和 某物 在 他的 双手 .
他靠近一棵倒下的树干的空心部分, 手里拿着什么东西。

[hi:; hi] [ˈeɪdɪəntli] [wʌz; wəz] [pli:zd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kəˈpeɪʃəs] [maʊθ] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d]
He evidently was pleased , for his capacious mouth was stretched in a broad
他 显然 曾是 高兴 , 为了 他的 宽敞 嘴 曾是 拉伸 在 一个 广阔
[grɪn] ,
grin ,
咧嘴笑 ,

他显然很高兴，因为他那宽阔的嘴巴咧开了一个灿烂的笑容。

[ˈʃoʊɪŋ] [æt; ət] [li:st] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈθɜ:rti] - [tu:] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈaɪvərɪz] .
showing at least twenty - four of his thirty - two glistening ivories .
显示 在 至少 二十 - 四 的 他的 三十 - 二 闪闪发光 象牙 .

他展示了自己32把闪亮的钢琴中的至少24把。

“ [jɑ:] , [jɑ:] !
“ Yah , yah !
“ 耶和華 , 是啊 !

“呀，呀！ ”

[dʒest] [si:] [hɪr] , [mɪs] [ˈmeəriən, ˈmæriən] . “
Jest see here , Miss Marion : “
笑话 看 这里 , 错过 玛丽昂 . “

请看这里，马里恩小姐。”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? ” [æskt] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈkjʊriəsli] , [æz; əz][i:; ji] [əˈprəʊtʃt] .
“ What is it ? ” asked Marion , curiously , as she approached .
“ 什么 是 它 ? ” 问 玛丽昂 , 奇怪的是 , 作为 她 接近 .

“那是什么？”玛丽昂好奇地走近问道。

“ [ˈtʃɪkɪnz] , “ [rɪˈspɒndɪd] [skɪp] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] ,
“ Chickens , “ responded Scip , holding up to view the mother partridge ,
“ 鸡 , “ 回应 scip , 保持 向上 到 看法 这 母亲 鹧鸪 ,

“是鸡，”斯基普回答道，同时举起一只鹧鸪母鸡。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɔ:ʃəsli] [wiðˈdrɔɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] the72
and then cautiously withdrawing himself from the72
和 然后 谨慎地 撤退 他自己 从 the72

然后谨慎地从72号房间退出了。

[lɔ:g] ,
log ,
日志 ,

日志，

[hi:; hi] [rɪˈvi:lɪd] [tu:; tə] [ˈmæri:ənz] [ədˈmaɪəriŋ] [geɪz] [ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdaʊni] [tʃɪks] [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r]
he revealed to Marion's admiring gaze a nest full of downy chicks and one or
他 揭晓 到 玛丽昂的 钦佩 目光 一个 巢 满的 的 绒毛状 小鸡 和 一 或者
[tu:] [egz] .
two eggs .
二 鸡蛋 .

在玛丽昂钦佩的目光中，他展示了一个满是绒毛雏鸟和一两枚蛋的鸟巢。

“ [haʊ] [ˈprɪti] !
“ How pretty !
“ 如何 漂亮的 !

“好漂亮！ ”

“ [i:; ji] [ɪkˈskeɪɪmd] , [ədˈmaɪəriŋli] .
“ she exclaimed , admiringly .
“ 她 惊呼 , 钦佩地 .

她赞叹道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [skɪp] ?
“ But how did you catch them , Scip ?
“ 但 如何 做过 你 抓住 他们 , scip ?
“但是你是怎么抓住它们的，斯基普？ ”

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] . “
I always thought they would run . ”
我 总是 想法 他们 会 跑步 . ”
我一直觉得他们会逃跑。

“ [deɪ] [wʊd] , “ [rɪ'plaɪd] [skɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌk(ə)] , “ [ˈoʊnli][ji:; ji] [si:] [deɪ] ['kʊdnt] .
“ Dey would , “ replied Scip , with a chuckle , “ only ye see dey couldn't .
“ 戴伊 会 , “ 回复 scip , 和 一个 轻笑 , “ 仅有的 是的 看 戴 不能 .
“他们会会的,”斯基普笑着回答, “只是你们看, 他们做不到。”

[æz; əz][aɪz] ['kʌmɪn] -
As I's comin ' -
作为 是 即将到来 -
当我到来时

- [lɔ:ŋ] [aɪ][dʒɪst] [si:] [hɜ:r; həɹ] ['setɪn] - [hɪr] , [ænd; ənd] [græbd] [hɜ:r; həɹ] - [fɔ:r] [ji:; ji][kʊd; kəd] [wɪŋk] .
' long I jist see her settin ' here , and grabbed her ' fore ye could wink .
- 长的 我 要点 看 她 塞廷 - 这里 , 和 抓住 她 - 前 是的 可以 眨眼 .
我刚看到她坐在这里, 还没等你反应过来就把她抓住了。

[den][æz; əz][aɪ][sɔ:t] [-] - [di:] [lɔ:g] , [waɪ] [ɔb] [kɔ:rs] [di:] [tʃɪks] ['kʊdnt] [ɡɪt] [aʊt] . “
Den as I sot ag'in ' de log , why ob course de chicks couldn't git out . ”
丹 作为 我 酒 再次 - 德 日志 , 为什么 奥布 课程 德 小鸡 不能 git 出去 . ”
当我再次坐到原木上时, 当然, 那些小鸡们出不来了。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['fraɪ(ə)nd] , “ [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [tʌtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊni] [bæks] .
“ They are frightened , “ said Marion , touching one of the downy backs .
“ 他们 是 害怕 , “ 说 玛丽昂 , 接触 一 的 这 绒毛状 背部 .
“它们很害怕,”玛丽昂一边说着, 一边摸了摸其中一只毛茸茸的背。

“ [let] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɡoʊ] , [skɪp] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] . “
“ Let the mother go , Scip , and come away . ”
“ 让 这 母亲 去 , scip , 和 来 离开 . ”
“放了母亲，斯基普，你走吧。”

“ [waɪ] - [i:] - [es] , “ [rɪ'plaɪd] [skɪp] , ['heɪə'tetɪŋli] ; “ [bʌt; bət][aɪz] ['hʌŋɡri] , [mɪs] ['meəriən, 'mæriən] . “
“ Y - e - s , “ replied Scip , hesitatingly ; “ but I's hungry , Miss Marion . ”
“ 是 - e - s , “ 回复 scip , 犹豫地 ; “ 但 是 饥饿的 , 错过 玛丽昂 . ”
“是的,”斯基普犹豫地回答道, “但我饿了, 玛丽安小姐。”

“ ['nɑ:nsens] !
“ Nonsense !
“ 废话 !
“废话!

[ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][bɜ:rd][ænd; ənd][let][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [sta:rʌv] ? “ [sed]
You don't want to kill the bird and let the poor little ones starve ? ” said
你 不 想 到 杀 这 鸟 和 让 这 贫穷的 小的 一个 饿死 ? ” 说
['meəriən, 'mæriən] .
Marion :
玛丽昂 .
“你不想杀死这只鸟, 让可怜的小家伙们饿死吗? ”玛丽昂说道。

“ [vɪk][ænd; ənd] [weɪn] [wɪl] [ɡet] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] .
“ Vic and Wayne will get plenty of food .
“ 维克 和 韦恩 将要 得到 很多 的 食物 .
“维克和韦恩会得到充足的食物。”

[du:] [let] [h3:r; h3:r] [gou] .

Do let her go .

做 让 她 去 .

放她走吧。

” [skip] [rouz] [r3d3r] [r1'lt3ntli] [3end; 3end] [r1'li:st] [d33; d3i][b3:rd] , [w1d3; w1t3][3; e1] [l3:ŋ1ŋ] [l3k] [33t; 3t]

” Scip rose rather reluctantly and released the bird , with a longing look at

” scip 玫瑰 相当 勉强 和 发布 这 鸟 , 和 一个 渴望 看 在

[h3:r; h3:r] [pl3mp] [pr3'p3:33ns] ,

her plump proportions ,

她 丰满 比例 ,

斯基普有些不情愿地站起身，放开了那只鸟，目光贪婪地落在它丰满的身躯上。

[b3t; b3t] ['get1ŋ] [3; e1] [gl1mps] [3v; 3v][d33; d3i] ['sp3rtsm1n] [r1't3:rŋ1ŋ] [w1d3; w1t3][h33ndz] [f3l] [3v; 3v] [ge1m] ,

but getting a glimpse of the sportsmen returning with hands full of game ,

但 获得 一个 一瞥 的 这 运动员 返回 和 双手 满的 的 游戏 ,

但瞥见运动员们满载而归的情景，

[hi:; hi] ['f3:l3ud] ['me3ri3n, 'm3ri3n][w1d3; w1t3][3'l33kr3ti] .

he followed Marion with alacrity .

他 随后 玛丽昂 和 敏捷 .

他兴高采烈地跟在玛丽昂身后。

” [d31st] [l3k] [h1r] , [w1l] [ji:; ji] ? ” [sed] [v1k] ,

” Jist look here , will ye ? ” said Vic ,

” 要点 看 这里 , 将要 是的 ? ” 说 维克 ,

“你就看这里，好吗？”维克说道。

['h3uldiŋ] [3p] [tu:; t3] [vju:] [3; e1] [bre1s] [3v; 3v] [d3ks] [3end; 3end][3; e1][l3:rd3] [gu:3] .

holding up to view a brace of ducks and a large goose .

保持 向上 到 看法 一个 支撑 的 鸭子 和 一个 大的 鹅 .

举起手去看两只鸭子和一只大鹅。

” [d33unt] [t33t] [l3k] [l3rk] ['i:tiŋ] - ?

” Don't thet look like eatin ' ?

” 不 那个 看 喜欢 吃 - ?

“它们看起来不像是在吃东西吗？ ”

” [kent] ['f3:l3ud] [w1d3; w1t3] ['sevr3l] [m3:r] [f3ulz] , [3end; 3end] [d3e1] [fel] [tu:; t3][w3:rk][tu:; t3] [pri'per]

” Kent followed with several more fowls , and they fell to work to prepare

” 肯特 随后 和 一些 更多的 家禽 , 和 他们 跌倒 到 工作 到 准备

[d33m; d33m][f3:r; f3r] ['k3kiŋ] .

them for cooking .

他们 为了 烹饪 .

肯特随后又带来了几只家禽，他们开始着手准备烹饪。

['h3ŋg3r] [me1d] ['n1mb(3)] ['fiŋg3rz] ,

Hunger made nimble fingers ,

饥饿 制成 灵活 手指 ,

饥饿使手指变得灵巧，

[3end; 3end][1ŋ][33n; 33n] [1ŋ'kred3bli] ['p3:rt] [spe1s] [3v; 3v][t31m] [h3f][3; e1]['d3z(3)n][b3:rdz][w3:r; w3:r] [1m'pe1ld] [3:n]

and in an incredibly short space of time half a dozen birds were impaled on

和 在 一个 难以置信 短的 空间 的 时间 一半 一个 打 鸟类 是 刺穿 在

[stks] [3'r3und] [d33; d3i][f313r] ,

sticks around the fire ,

棍子 大约 这 火 ,

在极短的时间内，就有六只鸟被串在火堆周围的木棍上。

[su:n] ['send1ŋ] [f3:r3t] [d33; d3i][m3ust] ['3p1t31ziŋ] ['3ud3z] .

soon sending forth the most appetizing odors .

很快 发送 前进 这 最多 令人垂涎的 气味 .

很快便散发出令人垂涎的香味。

[waɪl] [ðə; ði] ['pra:səs] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,
While the process of cooking was going forward ,
尽管 这 过程 的 烹饪 曾是 去 向前 ,
在烹饪过程中,

[vɪk][wʌz; wəz] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wəʊdz] [nɪr] [ænd; ənd][su:n] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ʌv; əv]
Vic was digging in the woods near and soon appeared with his hands full of
维克 曾是 挖掘 在 这 树林 靠近 和 很快 出现 和 他的 双手 满的 的
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

维克在附近的树林里挖土，很快他手里就捧着满满的白色粉末出现了。

[ˈfleʃɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [ru:ts] , [wɔ:ʃt] [kli:n] [ɪn][ðə; ði]'rɪvər] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'naʊnst] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ,
fleshy - looking roots , washed clean in the river , which he pronounced good to eat ,
肉质的 - 寻找 根 , 洗过 干净的 在 这 河 , 哪个 他 发音 好的 到 吃 ,
他把河水冲刷干净，发现根茎肉质肥厚，可以食用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪnli] - [braʊn] [bɜ:rdz] [ˈbi:ɪŋ] [prə'naʊnst] [dʌŋ] [baɪ][waɪld][næt] , [ðə; ði] ['hʌŋɡri]
and the finely - browned birds being pronounced done by Wild Nat , the hungry
和 这 精细地 - 棕色 鸟类 存在 发音 完毕 经过 荒野 纳特 , 这 饥饿的
[ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðəm; ðəm] .
travelers hastened to discuss them .
旅行者 加快 到 讨论 他们 .

野人宣布那些羽毛呈淡褐色的鸟儿已经出现，饥肠辘辘的旅行者们便急忙讨论起来。

[ðə; ði] [faʊlz] [wɜ:r; wər] ['eksələntli] [ˈfleɪvər] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] ['hɑ:rdli] [dʌŋ]
The fowls were excellently flavored , and although in some places hardly done
这 家禽 是 非常出色 调味 , 和 虽然 在 一些 地方 几乎 完毕
[ænd; ənd] [ˈɡɪltləs] [ʌv; əv][sɔ:lt] ,
and guiltless of salt ,
和 无罪 的 盐 ,

这些禽类味道极佳，虽然有些地方几乎没熟透，而且盐放得也不够，

[ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'tɪkjələr] ,
our friends were not disposed to be particular ,
我们的 朋友们 是 不是 处置 到 是 特别的 ,
我们的朋友并不太在意细节，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdaʊtful] [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [eɪt] [ə'hʌðər] [mi:l] [ðæt] [ˈrelift] [soʊ] [wel] .
and it is doubtful if they ever ate another meal that relished so well .
和 它 是 疑 如果 他们 曾经 吃 其他 一顿饭 那 津津有味 所以 出色地 .
他们是否再吃过如此美味的一餐，令人怀疑。

[ðə; ði][oʊld]['pra:vɜ:rb] [sez] : " ['hʌŋɡər] [ɪz][ðə; ði][best] [sɔ:s] ,
The old proverb says : " Hunger is the best sauce ,
这 老的 谚语 说道 : " 饥饿 是 这 最好的 酱 ,
古老的谚语说：“饥饿是最好的调味品。”

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][hæf] - [stɑ:rvd] [ˈfjʊdʒətɪv] [faʊnd] [aɪ ˈti:][soʊ] .
" and in this case the half - starved fugitives found it so .
" 和 在 这 案件 这 一半 - 饥饿 逃犯 成立 它 所以 .
而在这个案例中，那些饥肠辘辘的逃亡者们也确实发现了这一点。

" ['wɔl] , [aɪ] - [loʊ] [θet] [wi:d] [ɔrtɜ] [bi:; bi][ˈmu:vɪn] - , " [sed] [vɪk] , when73
" Wal , I ' low thet we'd orter be movin ' , " said Vic , when73
" 沃尔 , 我 - 低的 那个 我们会 或 是 移动 - , " 说 维克 , when73
“沃尔，我觉得我们应该搬家了，”维克说道， 73

[ðə; ði] [rɪ'pæst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
the repast was over .
这 餐饮 曾是 超过 .
宴席结束了。

“ [θɑ:rz] [noʊ] ['noʊɪn] - [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] - [frendz] [ɑ:r; ər][ˈɑ:rtəz][ju: 'es] , [æn; ən] -
“ **Thar's no knowin ' how many of our hosperable friends are arter us , an '**
“ 塔尔的 不 知道 - 如何 许多 的 我们的 - 朋友们 是 动脉 我们 , 一个 -
[aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] ,
I , for one ,
我 , 为了 一 ,

“我们不知道有多少热情好客的朋友在我们身后，而我，就我个人而言，

[hed] [dʒɪst][æz; əz] [li:f] [ɡɪt] [tju:] [fɔ:rt] ['lærəmi] - [fɔ:r] [ðeɪ] [oʊvər'teɪk][ju: 'es] , [æz; əz][nɑ:t] . “
hed jist as lief git tew Fort Laramie ' fore they overtake us , as not . ”
头 要点 作为 利夫 git 特乌 堡 拉勒米 - 前 他们 超过 我们 , 作为 不是 . ”
hed jist as lief git tew Fort Laramie 'fore they overtake us, as not.”

“ [kaʊnt] [em 'i:][ɪn][ˈdɑ:r] , “ [sed] [skɪp] .

“ **Count me in dar , ” said Scip .**
“ 数数 我 在 达尔 , ” 说 scip .

“算我一个，”斯基普说道。

“ [aɪv] [hæd; həd] - ['nɔ:] [oʊ] - [dem][fɔ:r; fər][wʌns] .

“ **I've had ' nough o ' dem for once .**
“ 我已经 有 - 足够了 o - 民主 为了 一次 .

“我受够他们了。”

“ [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ænd; ænd] [ˈsædəld] , [ænd; ænd][wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] .
“ **The horses were caught and saddled , and once more they were moving .**
“ 这 马匹 是 捕捉 和 鞍 , 和 一次 更多的 他们 是 移动 .

“马匹被捕获并备好鞍，它们再次出发了。”

[vɪk] [rouɪd][ə; eɪ] [fju:] ['ja:dz] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ænd][waɪld][næt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði]
Vic rode a few yards in advance , and Wild Nat about the same distance in the
维克 骑 一个 很少 码 在 进步 , 和 荒野 纳特 关于 这 相同的 距离 在 这
[rɪr] .
rear .
后部 .

Vic 骑在前面几码远的地方，Wild Nat 则在后面大约相同的距离处。

[ʃɑ:rp] [lʊk] - [aʊt][wʌz; wəz] [kept] [fɔ:r; fər] ['enəmi] , [bʌt; bət] , [ˈfɔ:rtʃənətli] , [nʌn] [wɜ:r; wər] [si:n] ,
Sharp look - out was kept for enemies , but , fortunately , none were seen ,
锋利的 看 - 出去 曾是 保留 为了 敌人 , 但 , 幸运的是 , 没有任何 是 已见 ,
严密警惕，提防敌人，但幸运的是，没有发现任何敌人。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['trævələz, 'trævləz] [kept] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ʌnmə'lestɪd] .
and the rejoicing travelers kept on their way unmolested .
和 这 欢欣鼓舞 旅行者 保留 在 他们的 方式 未受干扰 .

欢欣鼓舞的旅客们继续他们的旅程，没有受到任何干扰。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɒʊgræm] [tu:; tə] ['dæli] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
It was no part of their programme to dally by the way ,
它 曾是 不 部分 的 他们的 程序 到 玩弄 经过 这 方式 ,
顺便一提，他们的计划里并没有拖延时间这一项。

[ðæt] [ðə; ði]['ɪndiəns] [maɪt] [oʊvər'teɪk][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:lɒʊɪŋ] , [ænd; ænd] [ðeɪ]
that the Indians might overtake them in case they were following , and they
那 这 印度人 可能 超过 他们 在 案件 他们 是 下列的 , 和 他们
[ˈtrævlɪd] ['stedəli] ,
traveled steadily ,
旅行 稳步 ,

他们担心印第安人会尾随他们，从而追上他们，于是他们稳步前行。

[ˈoʊnli] [ˈstɑ:pɪŋ] [tu:] [ˈaʊərz][æɪ; ət][nu:n] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ðer; ðər][ˈtaɪərd] [ˈhɔ:rsɪz][tu:; tə] [fi:d] [ænd; ənd][rest]
only stopping two hours at noon to allow their tired horses to feed and rest
仅有的 停止 二 小时 在 中午 到 允许 他们的 疲劳的 马匹 到 喂养 和 休息
.
:
.

中午只停歇两小时，让疲惫的马匹吃草休息。

[ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈɑ:bstæk(ə)lz][ænd; ənd] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [noʊ][foʊz] , [ðer; ðər] [ˈpra:gres] [wʌz; wəz][ˈræpɪd]
Meeting with no obstacles and encountering no foes , their progress was rapid
会议 和 不 障碍 和 遭遇 不 敌人 , 他们的 进步 曾是 迅速的
.
.
.

由于一路畅通无阻，没有遇到任何敌人，他们的行进速度非常快。

[ænd; ənd] [ˈsʌnset] [faʊnd] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] [maɪlz] [frʌm; frəm][fɔ:rt] [ˈlærəmi] .
and sunset found them about seventy miles from Fort Laramie .
和 日落 成立 他们 关于 七十 英里 从 堡 拉勒米 .

日落时分，他们距离拉勒米堡大约还有七十英里。

[hɪr] [ðeɪ] [ɪnˈkæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [səˈlektɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈgrɑ:toʊ][ɪn][sʌm; səm] [ˈrɑ:ks] ,
Here they encamped for the night , selecting a sort of grotto in some rocks ,
这里 他们 营地 为了 这 夜晚 , 选择 一个 种类 的 石窟 在 一些 岩石 ,
他们在这里扎营过夜，选了一处岩石缝隙中的洞穴。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfeltərd] [frʌm; frəm][ɑ:bzərˈveɪ](ə)n] .
where they would be sheltered from observation .
在哪里 他们 会 是 避难所 从 观察 .

在那里他们可以免受观察。

[noʊ][wʌn] [felt] [dɪˈspoʊzd] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] “ [stɑ:r] - [geɪzɪŋ] ,
No one felt disposed to sit up “ star - gazing ,
不 一 毛毡 处置 到 坐 向上 “ 星星 - 凝视 ,

没有人愿意熬夜“观星”。

” [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] [ðeɪ] [prɪˈperd] [tu:; tə] “ [tɜ:rn][ɪn] .
” **and as soon as it was dark they prepared to “ turn in .**
” 和 作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 他们 准备 到 ” 转动 在 .

天一黑，他们就准备“睡觉”。

” [ðə; ði][moʊst] [ˈfeltərd] [sɪtʃuˈeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ˈmeəriən, 'mæriən] ,
” **The most sheltered situation was chosen for Marion ,**
” 这 最多 避难所 情况 曾是 选定 为了 玛丽昂 ,

“我们为玛丽昂选择了最安全的居住环境。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ru:d] [kaʊt] [fɔ:rmɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] .
and a rude couch formed by means of boughs and blankets .
和 一个 粗鲁的 长椅 形成 经过 方法 的 树枝 和 毯子 .

还有用树枝和毯子搭成的简陋卧榻。

[ðə; ði][men] [leɪ] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [wʌn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [ki:p] [ɡɑ:rd] ,
The men lay down beside the fire , one remaining up to keep guard ,
这 男人 躺 向下 旁 这 火 , 一 其余的 向上 到 保持 警卫 ,

男人们躺在火堆旁，留下一人守夜。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [sli:p] [soʊ]
and occasionally changing with the others , that all might receive the sleep so
和 偶尔 变化 和 这 其他的 , 那 全部 可能 收到 这 睡觉 所以

[mʌt] [ˈni:ɪdɪd] .
much needed .
很多 需要 .

偶尔和其他人轮换，这样大家都能得到急需的睡眠。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[æn; ən] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] .
AN UNWELCOME VISITOR .
一个 不受欢迎 游客 .

不速之客。

[ˈmɔːrniŋ] [keɪm] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][wɜːr; wər] [ˈɜːrli] [əˈstəː]
Morning came clear and pleasant , and the travelers were early astir
早晨 来了 清除 和 令人愉快的 , 和 这 旅行者 是 早期的 搅拌
[prɪˈpeəriŋ] [ˈbrekfəst] ,
preparing breakfast ,
准备 早餐 ,

清晨阳光明媚，天气宜人，旅客们早早起床准备早餐。

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
and getting ready to resume their journey .
和 获得 准备好 到 恢复 他们的 旅行 .

并准备继续他们的旅程。

“ [ˈɡrɪzli] - [raʊnd] [naːt] [bːŋ] - [ɡoo] , ” [sed] [vɪk] ,
“ **Grizzly ' round not long ' go , ” said Vic ,**
“ 灰熊 - 圆形的 不是 长的 - 去 , ” 说 维克 ,

“灰熊不久前就在附近出没,”维克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][daɪs][ʌv; əv] [miːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
as he turned a huge dice of meat before the fire .
作为 他 转向 一个 巨大的 骰子 的 肉 前 这 火 .

他在火前翻动着一大块肉。

“ [ɪnˈdiːd] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [kent] .
“ **Indeed ! ” exclaimed Kent** .
“ 的确 ! ” 惊呼 肯特 .

“确实如此! ”肯特惊呼道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ? ”
“ **Why do you think there was ? ”**
“ 为什么 做 你 思考 那里 曾是 ? ”

“你觉得为什么会这样? ”

“ [siːn] [hɪz; ɪz] [træks] , ” [rɪˈplaɪd] [vɪk] ; “ [freɪ] , [tuː] . ” -
“ **Seen his tracks , ” replied Vic ; “ fresh , too . ” 74**
“ 已见 他的 轨道 , ” 回复 维克 ; “ 新鲜的 , 也 . ” -

“看到了他的脚印,”维克回答说,“而且很新鲜。”74

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [ɪz][naːt] [nɪr] [hɪr] [naʊ] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ɪnˌvɔːlənˈterəli] ,
“ **I hope he is not near here now , ” said Marion , involuntarily ,**
“ 我 希望 他 是 不是 靠近 这里 现在 , ” 说 玛丽昂 , 不由自主 ,

“我希望他现在不在附近,”玛丽昂不由自主地说。

[æz; əz][ðə; ði][teɪlɜːz, ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡrɪzli] [ˈberz] [fəˈrɑːsəti][fɪː; ji][hæd; həd] [hɜːrd] [flɪtɪd] [θruː]
as the tales of the grizzly bear's ferocity she had heard flitted through
作为 这 故事 的 这 灰熊 熊的 恶 她 有 听到 飞掠 通过

[hɜːr; hər][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

她脑海中浮现出之前听到的关于灰熊凶猛的故事。

“ [ˈwɔl] , ” [sed] [waɪld][næt] , ” [aɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] - [iːˈef][hiː; hi] [wɔrnt] [məˈrɛn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
“ **Wal** , ” **said Wild Nat** , ” **I shouldn't be s'prised ef he warn't more'n a hundred**
“ 沃尔 , ” 说 荒野 纳特 , ” 我 不应该 是 - ef 他 警告 更多 一个 百
[maɪlz] [ɔːf] .
miles off .
英里 离开 .

“沃尔, ”野纳特说, “如果他离我不到一百英里, 我也不觉得奇怪。”

[ə; eɪ] [ˈɡrɪzli] [eɪnt] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] - - .
A grizzly ain't a very nice playthin ' .
一个 灰熊 不是 一个 非常 好的 - - .

灰熊可不是什么好玩的玩具。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [sʌm; səm] [jɑːnz] [əˈbaʊt] - [ɪm] [θɛt] [wʊd] [meɪk] [jiː; ji][ˈoʊpən] [jər] [ˈpiːpəz] .
I could tell some yarns about ' em thet would make ye open yer peepers .
我 可以 告诉 一些 纱线 关于 - 呃 那个 会 制作 是的 打开 你的 窥视者 .

我可以讲一些关于他们的故事, 保证让你睁大眼睛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒɪst][ðə; ði][ɔːl] - - , [miːn] [θɪŋ] [tjuː] [faɪt] [θɛt] [ˈevər] [rʌn] .
They are jist the all - firedest , meanest thing tew fight thet ever run .
他们 是 要点 这 全部 - - , 最卑鄙的 事物 特乌 斗争 那个 曾经 跑步 .

它们简直是他们经历过的最凶狠、最卑鄙的战斗。

[teɪk] [ə; eɪ][bɪɡ][wʌn][æn; ən] - [aɪd] [ˈruːθɜː] [faɪt] [ˈtwenti] [pɔːˈniː] [ˈsɪŋɡ(ə)] - [ˈhændɪd] ,
Take a big one an ' I'd ruther fight twenty Pawnees single - handed ,
拿 一个 大的 一 一个 - ID 拉瑟 斗争 二十 波尼 单身的 - 递交 ,

如果是个大块头, 我宁愿单枪匹马跟二十个波尼人打。

[ənˈles] [aɪd][ɡɑːt][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
unless I'd got the advantage of him .
除非 ID 得到 这 优势 的 他 .

除非我占了他上风。

[ðeə(r)] [dʒɪst][ðə; ði] [ˈɔː(r)nəri] [ˈkrɪte] [θɛt] [ˈtrævlz] . “
They're jist the orneriest critters thet travels . ”
它们是 要点 这 最顽固的 小动物 那个 旅行 . ”

它们简直是旅途中遇到的最难缠的动物。”

“ - [ə; eɪ][fækt] , ” [sed] [vɪk] .
“ **Thet's a fact , ” said Vic .**
“ - 一个 事实 , ” 说 维克 .

“这是事实, ”维克说道。

[aɪ] [hev] [æn; ən][iːˈdeɪ] [θɛt] — [ˈvɑːrmɪnt] , [θɑːrz] [ðə; ði][oʊl] [ˈfeləʊ] [hɪmˈself] !
“ **I hev an idee thet — Varmints , thar's the ole fellow himself !**
“ 我 赫夫 一个 想法 那个 — 害兽 , 那里 这 奥莱 同伴 他自己 !

“我有个主意——害虫, 那就是老家伙本人! ”

“ [ˈevri] [mæn] [ɡrɑːspt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] ,
“ **Every man grasped his gun and turned on the defensive ,**
“ 每一个 男人 抓住 他的 枪 和 转向 在 这 防守 ,

“每个人都握紧了枪, 转入防御状态。”

[æz; əz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈɡrɪzli] [ber] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]
as a huge grizzly bear suddenly appeared from behind the rocks and bushes
作为 一个 巨大的 灰熊 熊 突然 出现 从 在后面 这 岩石 和 灌木丛

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
on the right .
在 这 正确的 .

突然, 一头巨大的灰熊从右侧的岩石和灌木丛后冒了出来。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈrʌŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] , [ænd; ənd] [stəd] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
Marion shrunk back with a white face , and stood watching his
玛丽昂 缩小 后退 和 一个 白色的 脸 , 和 站立 观看 他的
[ˈmu:vmənts] [ˈbreθləsli] .
movements breathlessly .
移动 气喘吁吁 .

玛丽昂脸色苍白，畏缩地后退一步，屏住呼吸，注视着他的一举一动。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][məˈdʒestɪk] [ˈfeləʊ] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [fəˈrʊʃəs] [ɪn] [əˈpɪərəns] ,
He was a most majestic fellow , large and ferocious in appearance ,
他 曾是 一个 最多 雄伟 同伴 , 大的 和 凶猛 在 外貌 ,
[ænd; ənd] [ˈeɪdɪəntli] [hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ɪˈmi:diətli] .
and evidently had no intention of leaving immediately .
和 显然 有 不 意图 的 离开 立即地 .

显然，他并没有立即离开的打算。

[ˈwɔ:kiŋ] [ʌp] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][hi:; hi] [stɑ:pt] [ə; eɪ] [fju:] [ʃa:dʒ] [ˈdɪstənt] ,
Walking up toward them he stopped a few yards distant ,
步行 向上 朝向 他们 他 停止 一个 很少 码 遥远 ,
[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hju:dʒ][ˈbɑ:di][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] , [dɪˈlɪbəɪətli] [ˈsɜ:veɪd] [ðə; ðɪ][ˈpɑ:rtɪ]
and raising his huge body on his hind legs , deliberately surveyed the party
和 提高 他的 巨大的 身体 在 他的 后 腿 , 故意地 调查 这 派对

他朝他们走去，在离他们几码远的地方停了下来。

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hju:dʒ][ˈbɑ:di][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] , [dɪˈlɪbəɪətli] [ˈsɜ:veɪd] [ðə; ðɪ][ˈpɑ:rtɪ]
and raising his huge body on his hind legs , deliberately surveyed the party
和 提高 他的 巨大的 身体 在 他的 后 腿 , 故意地 调查 这 派对
[bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

他用后腿抬起庞大的身躯，仔细地打量着眼前的众人。

“ [oʊ] , [di:] [bɔ:rd] , ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][skɪp] , “ [wi:z] [ɔ:l] [ded] [men] . ”
“ **Oh , de Lord , ” ejaculated Scip , “ we's all dead men . ”**
“ 哦 , 德 主 , ” 射精 scip , “ 我们是全部 死的 男人 . ”

“哦，我的天哪，”斯基普惊呼道，“我们都是死人了。”

“ [ʃet] [jər] [træp] , ” [graʊld] [waɪld][næt] .
“ **Shet yer trap , ” growled Wild Nat .**
“ 母 你的 陷阱 , ” 咆哮 荒野 纳特 .

“收起你的陷阱，”野纳特咆哮道。

“ [daʊn] [ɑ:n] [jər] [ni:z] , [ɔ:l][ʌv; əv][ji:; ji][æn; ən] - [ɡɪt] [jər] [naɪvz] [aʊt] .
“ **Down on yer knees , all of ye an ' git yer knives out .**
“ 向下 在 你的 膝盖 , 全部 的 是的 一个 - git 你的 刀具 出去 .

“都跪下，把刀拔出来。”

“ [ðə; ðɪ][men] [ɔ:l] [dra:pt] [æz; əz] [dəˈrektɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [ber] [ˈsləʊli] [ədˈvænst] ,
“ **The men all dropped as directed , and as the bear slowly advanced ,**
“ 这 男人 全部 掉落 作为 指导 , 和 作为 这 熊 缓慢地 先进的 ,
[ænd; ənd] [ˈɒləʊ] [dʒɔ:z] [wɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪt] [frəm] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [rɪˈpleɪsɪn] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn]
“ **and replaced it with a fresh one**
“ 和 替换 它 和 一个 新鲜的 一

野蛮纳特迅速取下枪上的枪帽，换上一个新的。
[ænd; ənd] [ˈɒləʊ] [dʒɔ:z] [wɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪt] [frəm] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [rɪˈpleɪsɪn] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn]
“ **and replaced it with a fresh one**
“ 和 替换 它 和 一个 新鲜的 一

野蛮纳特迅速取下枪上的枪帽，换上一个新的。

[ðə; ðɪ] [ber] [ədˈvænst] [tu:; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hju:dʒ][dʒɔ:z] ,
The bear advanced to within a few feet of them , licking his huge jaws ,
这 熊 先进的 到 之内 一个 很少 脚 的 他们 , 舔舐 他的 巨大的 下颚 ,
[ænd; ənd] [ˈɒləʊ] [dʒɔ:z] [wɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪt] [frəm] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [rɪˈpleɪsɪn] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn]
熊走到离他们几英尺远的地方，舔着它巨大的下颚。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][æŋ,tɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['fi:st] .

as if in anticipation of a coming feast .
作为 如果 在 预期 的 一个 未来 盛宴 .

仿佛在期待即将到来的盛宴。

[kent] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu:; tə]['faɪər] .

Kent raised his rifle to fire .
肯特 提高 他的 步枪 到 火 .

肯特举起步枪准备射击。

“ [hoʊld][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [næt] ; “ [dəunt]['faɪər] , [fɔ:r; fər] [jər] [laɪf] !

“ Hold thar , ” exclaimed Nat ; “ don't fire , for yer life !
” 抓住 那里 , ” 惊呼 纳特 ; ” 不 火 , 为了 你的 生活 !

“站住！”纳特喊道，“别开枪，保命要紧！”

[naʊ] , [vɪk] !

Now , Vic !
现在 , 维克 !

维克，现在！

“ [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] , [rʌft] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“ The bear was now close , and , raising himself , rushed forward with a
” 这 熊 曾是 现在 关闭 , 和 , 提高 他自己 , 匆忙 向前 和 一个

[fə'roʊʃəs] [graʊl] .

ferocious growl .
凶猛 咆哮 .

“熊现在很近了，它站起身来，发出凶狠的咆哮，猛地向前冲去。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [vɪk] [dru:ɪ] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ə'saɪd] ,

At that moment , Vic drew his attention by throwing his cap aside ,
在 那 片刻 , 维克 画 他的 注意力 经过 投掷 他的 帽 旁边 ,

这时，维克把帽子扔到一边，引起了他的注意。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['moʊməntəri] [pɔ:z] [waɪld][næt] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)][ænd; ənd]['faɪərd][bəʊθ] ['bærəlz]

and in the momentary pause Wild Nat raised his rifle and fired both barrels
和 在 这 瞬间 暂停 荒野 纳特 提高 他的 步枪 和 被解雇 两个都 桶

[ɪntu:ɪ][ðə; ði] ['mɔ:nstərz] [aɪ] .

into the monster's eye .
进入 这 怪物的 眼睛 .

在这短暂的停顿中，野纳特举起步枪，对着怪物的眼睛开了两枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [rɔ:r] [ðə; ði] ['grɪzli] [pɪtʃt] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [leɪ] [stretʃt] ['laɪfləs] [ɑ:n][ðə; ði]

With a fearful roar the grizzly pitched forward and lay stretched lifeless on the
和 一个 可怕 吼 这 灰熊 投球 向前 和 躺 拉伸 无生命 在 这

[graʊnd] .

ground .
地面 .

灰熊发出一声可怕的咆哮，向前扑倒，四肢伸展，毫无生气地躺在地上。

“ [θet] [wɔ:rɪ][ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l] - , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] , ['ku:lɪ] [sər'veɪŋ] [ðə; ði] [bi:st] ,

“ Thet war a neat little transacktion , ” said the trapper , coolly surveying the beast ,
” Thet 战争 一个 整洁的 小的 - , ” 说 这 捕兽人 , 冷静地 测量 这 兽 ,

“这是一笔不错的交易，”猎人一边说着，一边冷静地打量着那头野兽。

“ [æŋ; əŋ] - [wi:; wi] - [skeɪp] ['bi:n] - [strʌŋ] [tju:] [mɪns] - [mi:t] [baɪ][aɪ'ti:] .

“ an ' we ' scaped bein ' strung tew mince - meat by it .
” 一个 - 我们 - 刮擦 是 - 串 特乌 剁碎 - 肉 经过 它 .

“我们侥幸逃脱了被它绞成肉泥的命运。”

[aɪ'ti:][wɔ:rɪ][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:t] . “ -

It war a good shot . ” 75
它 战争 一个 好的 射击 . ” -

这枪打得不错。”75

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tɛl] [ɛm 'iː][nɑːt][tuː; tə][ˈfaɪər] ? ” [æskt] [kɛnt] .

“ **Why did you tell me not to fire ? ” asked Kent .**
“ 为什么 做过 你 告诉 我 不是 到 火 ? ” 问 肯特 .

“你为什么叫我不要开枪？”肯特问道。

“ [waɪ] ?
“ **Why ?**
“ 为什么 ?

“为什么？

[ˈbiːvərz] [æn; ən] - [ˈkætəˌmaʊnt] !
Beavers an ' catamounts !
海狸 一个 - 山猫 ！

海狸和美洲狮！

[ɪˈɛf] [jiːd] [ˈfaɪərd] , [jiːd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ded] [ɪn] [tjuː] .
Ef ye'd fired , ye'd ' a ' bin dead in tew minnits .
ef 你们 被解雇 , 你们 - 一个 - 垃圾桶 死的 在 特乌 分钟 .

如果你开枪了，几分钟之内你就会死掉。

[juːd] [hæv; həv] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ,
You'd have aimed at his head ,
你会 有 旨在 在 他的 头 ,

你会瞄准他的头部，

[æn; ən] - [jiː; ji] [maʊt] [æz; əz] [wel] [traɪ] [tjuː] [ʃuːt] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] - [er] [ˈrɑːks] [æz; əz]
an ' ye mought as well try tew shoot through one of them ' ere rocks as
一个 - 是的 应该 作为 出色地 尝试 特乌 射击 通过 一 的 他们 - 埃雷 岩石 作为

[tjuː] [traɪ] [tjuː] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈgrɪzli] [baɪ] [ˈʃuːtɪn] - [hɪz; ɪz] [hed] .
tew try tew kill a grizzly by shootin ' his head .
特乌 尝试 特乌 杀 一个 灰熊 经过 射击 - 他的 头 .

你就好比试图射穿这里的石头，就像试图射杀一头灰熊的头一样。

[jiː; ji] [kɑːnt] [duː] [aɪ 'tiː][ˈnoʊˌhaʊ] .
Ye can't dew it nohow .
叶 不能 露 它 无论如何 .

你无论如何都无法做到。

[aɪ 'tiː][dʒɪst] [ˈmæd(ə)n] - [ɪm] [æn; ən] - [ðen] [θɑːrɪz] [ˈlaɪvli] [taɪmz] .
It jist maddens ' em an ' then thar's lively times .
它 要点 麦登 - 呃 一个 - 然后 那里 热闹 时代 .

这让他们抓狂，然后就热闹起来了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈgrɪzli] [tʃeɪs] [ɛm 'iː][wʌns] . “
I had a grizzly chase me once . ”
我 有 一个 灰熊 追赶 我 一次 . ”

我曾经被一头灰熊追过。

“ [ˈɡɑːli] , ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][skɪp] , “ [aɪ][bet][aɪˈd][rʌn] ! ”
“ **Golly , ” ejaculated Scip , “ I bet I'd run ! ”**
“ 发誓 , ” 射精 scip , “ 我 赌注 ID 跑步 ! ”

“哎呀,”斯基普脱口而出，“我肯定会跑！ ”

“ [həmɸ] , ” [sed] [waɪld][næt] , [kənˈtemptʃuəslɪ] , “ [jiː; ji] [maʊt] [rʌn][æn; ən] - [biː; bi] [hæŋd] .
“ **Humph , ” said Wild Nat , contemptuously , “ ye mought run an ' be hanged .**
“ 哼 , ” 说 荒野 纳特 , 轻蔑地 , “ 是的 应该 跑步 一个 - 是 绞刑 .

“哼,”野纳特轻蔑地说，“你们最好逃跑，然后被绞死。”

[mʌtʃ] [ɡʊd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [duː][jiː; ji] .
Much good it would do ye .
很多 好的 它 会 做 是的 .

这对你们大有裨益。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːrg][ɪn][ðem; ðəm] [deɪz] , [æn; ən] - [baɪ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ['paʊə-z] [æz; əz]
I had a dorg in them days , an ' by virtew of his sooperior powers as
我 有 一个 dorg 在 他们 天 , 一个 - 经过 - 的 他的 - 权力 作为
[æn; ən] - ,
an animile ,
一个 - ,

那时我养了一条狗，凭借它作为动物的超凡能力，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tjuː] - [ðə; ði] ['krɪtə] .
I managed tew sarcumvent the critter .
我 管理 特乌 - 这 小动物 .

我设法躲过了那只小动物。

[hiː; hi][wɔːr][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] - , [θet] [dɔːrg][wɔːr] .
He war a powerful animile , thet dorg war .
他 战争 一个 强大的 - , 那个 dorg 战争 .

他与强大的动物作战，那条狗。

[ˈhiːd] [rʌn][ə; eɪ] ['liːtl] [ðə; ði] [fæstɪst] [ʌv; əv] ['eni] [θɪn] - [aʊt] .
He'd run a leetle the fastest of any thin ' out .
他会 跑步 一个 小精灵 这 最快 的 任何 薄的 - 出去 .

他跑得比任何人都快。

[leɪ] [tuː; tə] : [ðɪs] [miːts] [dʌn] . "
Lay to : this meat's done . "
莱 到 : 这 肉的 完毕 . "

放下：这肉熟了。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ? " [æskt] [skɪp] , [æz; əz][hiː; hi] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['træpərz] ['ɔːrdərz] .
"**What sort of a dog ? "** asked Scip , as he obeyed the trapper's orders .
" 什么 种类 的 一个 狗 ? " 问 scip , 作为 他 服从 这 捕兽人的 订单 .

“什么品种的狗？”斯基普一边听从捕兽人的命令，一边问道。

" [haʊnd] , " [rɪ'plaɪd] [næt] ;
"**Hound , "** replied Nat ;
" 猎犬 , " 回复 纳特 ;

“猎犬，”纳特回答道；

" [ˈhiːd] [ketʃ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [dɪr] [ɪn] [ˈfɔːrtɪ] [rɑːdz] [wen] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [ten] [rɑːdz][ðə; ði][stɑːrt] .
"**he'd ketch a live deer in forty rods when the deer had ten rods the start .**
" 他会 双体帆船 一个 居住 鹿 在 四十 杆 什么时候 这 鹿 有 十 杆 这 开始 .

“他能在40杆的距离内钓到一只活鹿，而这只鹿一开始只有10杆长。”

[haʊsəm'eɪvər] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['træpər] , " [taː(r); taɪ(r), tə(r)][wɔːr][wʌn] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Howsomever , " added the trapper , "**thar war one disadvantage about him .**
然而 , " 额外 这 捕兽人 , " 那里 战争 一 劣势 关于 他 .

然而，”捕兽人补充道，“他有一个缺点。”

[ˈhiːd] [ɡɪt][ˈtaɪərd] .
He'd git tired .
他会 git 疲劳的 .

他会累的。

[ˈæftər][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [ten] [maɪlz] [hiː; hi][wɔːr] [kliːn] ['taɪərd] [aʊt] .
After a run of ten miles he war clean tired out .
后 一个 跑步 的 十 英里 他 战争 干净的 疲劳的 出去 .

跑了十英里后，他累得筋疲力尽。

[bʌt; bət] , [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ] [laɪk] ['laɪtnɪn] - .
But , he would go like lightnin ' .
但 , 他 会 去 喜欢 闪电 - .

但是，他会像闪电一样冲出去。

[teɪk] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] ['oʊpən] [graʊnd] [æən; ən] - [hi:; hi] ['kudnt] [wel] [bi:; bi] [bi:t] .
Take it on open ground an ' he couldn't well be beat .
拿 它 在 打开 地面 一个 - 他 不能 出色地 是 打 .

如果是在开阔地带，他几乎不可能被打败。

[ɪts] ['deɪndʒərəs] ['rʌnɪn] - - [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
It's dangerous runnin ' dorgs in the woods .
它是 危险的 跑步 - - 在 这 树林 .

在树林里放狗很危险。

[bɪl] ['sti:vnz] [hed] [ə; eɪ] ['splendɪd] [haʊnd] [θet] [wʊd] [dʒɪst] ['mezər] [sail] [tju:] [bi:t] [ɔ:l] .
Bill Stevens hed a splendid hound thet would jist measure sile tew beat all .
账单 史蒂文斯 头 一个 灿烂 猎犬 那个 会 要点 措施 寂静 特乌 打 全部 .

比尔·史蒂文斯有一条非常棒的猎犬，它能轻松击败所有对手。

[wen] [θet] ['krɪtər] [gɑ:t] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [aɪ 'ti:] [wɔ:r] [hɑ:rd] ['telɪn] - [wʌt] [hi:; hi] [wɔ:r] ,
When thet critter got a - goin ' it war hard tellin ' what he war ,
什么时候 那个 小动物 得到 一个 - 去 - 它 战争 难的 告诉 - 什么 他 战争 ,

当那小家伙开始行动时，很难分辨它在做什么。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ji:; ji] [kʊd; kəd] [si:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [stri:k] ,
for all ye could see war a streak ,
为了 全部 是的 可以 看 战争 一个 条纹 ,

在你们看来，战争就像一条条纹，

[æən; ən] - [aɪv] [si:n] [ə; eɪ] [stri:k] [ə'haɪnd] [θet] [dɔ:rg] ['twenti] [ja:dz] [lɔ:ŋ] , [hi:; hi] [went] [soʊ] [fæst] ;
an ' I've seen a streak ahind thet dorg twenty yards long , he went so fast ;
一个 - 我已经 已见 一个 条纹 后面 那个 dorg 二十 码 长的 , 他 去 所以 快速地 ;

我看到那条狗身后有二十码长的身影，它跑得太快了；

- [pərd] [laɪk] [hi:; hi] [spred] ['oʊvər] [θet] ['dɪstəns] [laɪk] [ə; eɪ] - [teɪl] , [ji:; ji] [noʊ] .
' peared like he spread over thet distance like a komit's tail , ye know .
- 梨 喜欢 他 传播 超过 那个 距离 喜欢 一个 - 尾巴 , 是的 知道 .

看起来就像他像蚂蚁的尾巴一样横跨了那么远的距离，你知道吗？

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [spi:d] [wɔ:r] [ðə; ði] - ['keɪzən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'tæstrəfi] , [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
But his speed war the ' casion of a great catastrophe , to him .
但 他的 速度 战争 这 - 赌场 的 一个 伟大的 灾难 , 到 他 .

但对他来说，他的速度却酿成了一场巨大的灾难。

[haʊsəm'eɪvər] , [aɪ 'ti:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [geɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] . "
Howsomever , it war a gain in the long run . "
然而 , 它 战争 一个 获得 在 这 长的 跑步 . "

然而，从长远来看，这将是一笔划算的买卖。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [kent] , ['læfɪŋ] ,
" What was it ? " asked Kent , laughing ,
" 什么 曾是 它 ? " 问 肯特 , 笑 ,

“那是什么？”肯特笑着问。

[æz; əz] [ðə; ði] ['træpər] [pɔ:zd] [tu:; tə] [help] [hɪm'self] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] .
as the trapper paused to help himself to another piece of meat .
作为 这 捕兽人 暂停 到 帮助 他自己 到 其他 片 的 肉 .

捕兽人停下来，又给自己拿了一块肉。

" [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
" It happened in this way .
" 它 发生 在 这 方式 .

事情是这样的。

[wi:; wi] [wɔ:r] [aʊt] ['hʌntɪn] - [wʌn] [deɪ] , [æən; ən] - [gɑ:t] ['ɑ:rtɜ:] [ə; eɪ] [dɪr] .
We war out huntin ' one day , an ' got arter a deer .
我们 战争 出去 亨廷顿 - 一 天 , 一个 - 得到 动脉 一个 鹿 .

有一天我们出去打猎，打到了一头鹿。

[,aɪ 'ti:] [wɔ: r] [ɪn] [ðə; ði] [wɒdʒ] ,
It war in the woods ,
它 战争 在 这 树林 ,

这是森林里的战争，

[æ n; ə n] - [ðə; ði] [dɔ: rɡ] [ɡɑ: t] [hɪ z; ɪ z] [aɪ] [ɑ: n] [ðə; ði] [ɡeɪ m] [æ n; ə n] - [wɔ: r] [dʒɪ st] [stri: kɪ n] - [,aɪ 'ti:] ['oʊ vər] [ðə; ði]
an ' the dorg got his eye on the game an ' war jist streakin ' it over the
一个 - 这 dorg 得到 他的 眼睛 在 这 游戏 一个 - 战争 要点 条纹 - 它 超过 这
[ɡraʊ nd] ,
ground ,
地面 ,

那只狗盯上了比赛和战争，它正横冲直撞地穿过地面。

[æ n; ə n] - ['bi: n] - [soʊ] [ɪ n'ɡeɪ dʒd] [hi:; hi] ['dɪ dnt] ['noʊ tɪ s] [wɔ: r] [hi:; hi] [wɔ: r] ['ɡɔɪ n] - [æ n; ə n] - [soʊ] ['hæ pə nd]
an ' bein ' so engaged he didn't notice whar he war goin ' an ' so happened
一个 - 是 - 所以 已订婚的 他 没有 注意 码头 他 战争 去 - 一个 - 所以 发生
[tju:] [rʌ n] [-] [ə; eɪ] [tri:] [æ n; ə n] - [splɪ t] [hɪ m; ɪ m] [kli: n] [ɪ n] [tu:] ,
tew run ag'in a tree an ' split him clean in two ,
特乌 跑步 再次 一个 树 一个 - 分裂 他 干净的 在 二 ,

他太过专注，没有注意到自己要去哪里，结果撞到一棵树上，被拦腰劈成了两截。

[leŋ kθ; leŋ θ] - [weɪ z] .
length - ways .
长度 - 方式 .

纵向。

[bɪ l] [dʒɪ st] [rʌ n] [ʌ p] [æ n; ə n] - [ɡræ b d] [ʌ p] [ðə; ði] ['pi: sɪ z] , [æ n; ə n] - [klæ pt] - [ɪ m] [tə'geðər] ,
Bill jist run up an ' grabbed up the pieces , an ' clapped ' em together ,
账单 要点 跑步 向上 一个 - 抓住 向上 这 件 , 一个 - 鼓掌 - 呃 一起 ,

比尔跑上前去，抓起碎片，拍手把它们拼在一起。

[æ n; ə n] - [ðə; ði] [dɔ: rɡ] ['stɑ: rtɪ d] [ɑ: n] .
an ' the dorg started on .
一个 - 这 dorg 开始 在 .

于是，狗开始行动了。

[æ z; ə z] [hi:; hi] ['stɑ: rtɪ d] , [bɪ l] [-] [ðə; ði] [mis'teɪ k] ['hi: d] [meɪ d] , [bʌ t; bət] [,aɪ 'ti:] [wɔ: r] [tu:] [leɪ t] [ðen] .
As he started , Bill see'd the mistake he'd made , but it war too late then .
作为 他 开始 , 账单 种子 这 错误 他会 制成 , 但 它 战争 也 晚的 然后 .

比尔开始行动时，他意识到自己犯了错误，但那时已经太晚了。

[ɪ n] [hɪ z; ɪ z] hurry76
In his hurry76
在 他的 hurry76

在他匆忙之中76

['hi: d] [klæ pt] [ðə; ði] [dɔ: rɡ] [tə'geðər] [soʊ] [tu:] [legz] [wɔ: r] [ʌ p] [æ n; ə n] - [tu:] [daʊ n] ,
he'd clapped the dorg together so two legs war up an ' two down ,
他会 鼓掌 这 dorg 一起 所以 二 腿 战争 向上 一个 - 二 向下 ,

他把狗拍在一起，使两条腿向上，两条腿向下。

[æ n; ə n] - [ðoʊ] [hi:; hi] [felt] ['sɑ: ri] [æt; ə t] [ðə; ði] [taɪ m] ,
an ' though he felt sorry at the time ,
一个 - 尽管 他 毛毡 对不起 在 这 时间 ,

虽然他当时感到很遗憾，

[hi:; hi] [si:] [ɪ n] [ə; eɪ] [ɔ: rt] [taɪ m] [θet] [,aɪ 'ti:] [wɔ: r] [ə; eɪ] [ɡreɪ t] [əd'væ ntɪ dʒ] ,
he see in a short time thet it war a great advantage ,
他 看 在 一个 短的 时间 那个 它 战争 一个 伟大的 优势 ,

他很快就意识到这是一个巨大的优势。

[fɔːr; fər] [wen] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][gɑːt][ˈtaɪərd][ðə; ði][dɔːrg][dʒɪst] [wɪpt] [ˈoʊvər][ɑːn] [ˈʌðər] [tu:] ,
for when two of his legs got tired the dorg jist whipped over on t'other two ,
为了 什么时候 二 的 他的 腿 得到 疲劳的 这 dorg 要点 鞭打 超过 在 另一个 二 ,
当它的两条腿累了的时候, 这只狗就迅速地用另外两条腿翻了过去。

[æn; ən] - [kep] - [ɑːn] [seɪm] [æz; əz][ˈevər] .
an ' kep ' on same as ever .
一个 - 保持 - 在 相同的 作为 曾经 .

一切照旧。

" [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [əˈkɜːrəns] ,
" Shouts of laughter greeted the recital of this extraordinary occurrence ,
" 喊叫 的 笑声 问候 这 独奏会 的 这 非凡的 发生 ,
“当人们讲述这一非同寻常的事件时, 现场爆发出阵阵笑声。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈnevər] [rɪˈlækst] [hɪz; ɪz] [ɡreɪv] [ˈæspekt] ,
but the trapper never relaxed his grave aspect ,
但 这 捕兽人 绝不 轻松 他的 严重 方面 ,
但捕兽人始终保持着严肃的神情。

[ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˈɡrævəti][əˈmɪd][ðə; ði] [piːlz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [wɪtʃ] [kənˈvʌlst] [ðə; ði]
standing with the utmost gravity amid the peals of laughter which convulsed the
常设 和 这 极致 重力 之中 这 果皮 的 笑声 哪个 抽搐 这
[rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
remainder of the company ,
余 的 这 公司 ,
在其他入哄堂大笑的喧闹声中, 他神情无比严肃地站着。

[əˈpærəntli] [ʌnˈkɔːnfəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˈeni] [θɪŋ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈfʌni] [ɔːr][ɪnˈkredəb(ə)l] .
apparently unconscious that he had said any thing particularly funny or incredible .
显然 无意识 那 他 有 说 任何 事物 特别 有趣的 或者 极好的 .
他似乎完全没有意识到自己说了什么特别搞笑或不可思议的话。

" [siː] [hɪr] , [næt] , " [sed] [weɪn] , [æz; əz][vɪk] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][sʌm; səm] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv]
" See here , Nat , " said Wayne , as Vic proceeded to cut off some portions of
" 看 这里 , 纳特 , " 说 韦恩 , 作为 维克 继续 到 切 离开 一些 部分 的
[ðə; ði] [ber] - [miːt] ,
the bear - meat ,
这 熊 - 肉 ,
“看这里, 纳特,”韦恩说着, 维克便开始切下一些熊肉。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ˈɔːrdər][juː ˈes][tuː; tə][draːp][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [niːz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ˈfaɪərd] ? "
" why did you order us to drop on our knees before you fired ? "
" 为什么 做过 你 命令 我们 到 降低 在 我们的 膝盖 前 你 被解雇 ? "
“你为什么在开枪前命令我们跪下? ”

" [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtræpər] .
" For this , " said the trapper .
" 为了 这 , " 说 这 捕兽人 .
“为了这个,”捕兽人说道。

" [aɪ] [wɔːrnt] [ʃɒr] [haʊ] [ðə; ði] [biːst] [wʊd] [ækt] .
" I warn't sure how the beast would act .
" 我 警告 当然 如何 这 兽 会 行为 .
“我不确定这头野兽会如何行动。”

- [ðə; ði][ɪndʒɪn] [wei] [ʌv; əv][ˈdɔɪɪn] - .
Thet's the Injin way of doin ' .
- 这 仁津 方式 的 做 - .
这就是印第安人的行事方式。

[ɔ:l] [ɡɪt] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ni:z] , [æn; ən] - [wen] [ðə; ði] ['grɪzli] [kʌmz] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] ['tækklz] [hɪm; ɪm]
All git on their knees , an ' when the grizzly comes up one of ' em tackles him
全部 git 在 他们的 膝盖 , 一个 - 什么时候 这 灰熊 来 向上 一 的 - 呃 铲球 他
,
,
,

所有人都跪了下来，当灰熊走过来时，其中一个人扑倒了它。

[æn; ən] - [θɛt] [drɔ:z] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [æn; ən] - [ðen] [ðə; ði] [ʌðər] [paɪ] [ɑ:n] [tju:] [hɪm; ɪm] ,
an ' thet draws his attention , an ' then the others pile on tew him ,
一个 - 那个 平局 他的 注意力 , 一个 - 然后 这 其他的 桩 在 特乌 他 ,

于是，它吸引了他的注意力，然后其他人也纷纷围了上来。

[æn; ən] - ['hi:z] - [dɪ'spætʃt] - [θaʊt] ['eni] [wʌn] ['ɡɪtɪn] - [hɜ:rt] .
an ' he's gener'ly dispatched ' thout any one gittin ' ser'usly hurt .
一个 - 他是 - 已派出 - 空 任何 一 吉廷 - - 伤害 .

他通常都能在不造成严重伤害的情况下被消灭。

[ɪts] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [ji:; ji] [kɪn] [du:] [wen] [ji:; ji] [dəunt] [hev] ['ɡʌnz] ,
It's all the way ye kin do when ye don't hev guns ,
它是 全部 这 方式 是的 亲属 做 什么时候 是的 不 赫夫 枪支 ,

当你没有枪的时候，这就是你能做的一切。

[ɔ:r] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ju:z] - [ɪm] [i:'ɛf] [ji:; ji] [du:] [hev] - [ɪm] . "
or a chance to use ' em ef ye do hev ' em . "
或者 一个 机会 到 使用 - 呃 ef 是的 做 赫夫 - 呃 . "

或者有机会使用它们（如果你有的话）。

" [ɪɡ'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [kent] .
" Exactly , " replied Kent .
" 确切地 , " 回复 肯特 .

“正是如此，”肯特回答道。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [naʊ] ,
" I understand now ,
" 我 理解 现在 ,

我现在明白了，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['evri] [deɪ] . "
but it strikes me I shouldn't like to have a battle with one every day . "
但 它 罢工 我 我 不应该 喜欢 到 有 一个 战斗 和 一 每一个 天 . "

但我总觉得我不应该喜欢每天都跟它战斗。

" [noʊ] [mɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] . [bʌt; bət] [ɪts] - [baʊt] [taɪm] [wi:; wi] [wɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [mu:v] , [aɪ] ['rekən] .
" No more should I . But it's ' bout time we war on the move , I reckon .
" 不 更多的 应该 我 . 但 它是 - 回合 时间 我们 战争 在 这 移动 , 我 估计 .

“我不应该再这样做了。但我认为，我们是时候开始移动战争了。”

[ɪts] ['ɡɪtɪn] - [leɪt] , " [sed] [vɪk] , ['raɪzɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
It's gittin ' late , " said Vic , rising to his feet .
它是 吉廷 - 晚的 , " 说 维克 , 上升 到 他的 脚 .

“天色不早了，”维克说着站了起来。

" - [soʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [waɪld] [næt] ; " [soʊ] [lets] [tju:] ['hɑ:s] .
" Thet's so , " exclaimed Wild Nat ; " so let's tew hoss .
" - 所以 , " 惊呼 荒野 纳特 ; " 所以 我们来吧 特乌 霍斯 .

“就是这样，”野纳特喊道；“所以我们走吧。”

[kʌm] [ɑ:n] , [kent] .
Come on , Kent .
来 在 , 肯特 .

加油，肯特。

“ [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] [wei] .
“ **Ten minutes later they were on their way** .
“ 十 分钟 之后 他们 是 在 他们的 方式 :

十分钟后，他们就出发了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [klɪr] [ˈætməsfɪr] ,
It was a beautiful day , with an unusually clear atmosphere ,
它 曾是 一个 美丽的 天 , 和 一个 异常地 清除 气氛 ,
这是一个阳光明媚的日子，空气异常清新。

[ænd; ænd][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈmaʊntnz] [ʃoʊn] [bluː] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] .
and the tops of the distant mountains shone blue through the haze .
和 这 最高额 的 这 遥远 山脉 闪耀 蓝色的 通过 这 阴霾 :

远处山峰的顶峰在薄雾中闪耀着蓝色的光芒。

[ðər; ðər] [wei] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈkʌntri] , [ænd; ænd] ,
Their way lay through a pleasant country , and ,
他们的 方式 躺 通过 一个 令人愉快的 国家 , 和 ,

他们的路线穿过一片风景优美的乡村，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgrædʒuəli] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ðə; ði] [ˈtɪmbər]
as they were gradually leaving the regions of the mountains , the timber
作为 他们 是 逐步地 离开 这 地区 的 这 山脉 , 这 木材

[ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈplenti] [ænd; ænd][vəˈraɪəti] .
increased in plenty and variety .
增加 在 很多 和 种类 :

随着人们逐渐离开山区，木材的数量和种类也越来越多。

[tɔːrd] [ˈmɔːrniŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈlærəmi] [piːk] ,
Toward morning they came in view of Laramie Peak ,
朝向 早晨 他们 来了 在 看法 的 拉勒米 顶峰 ,

临近清晨，他们看到了拉勒米峰。

[waɪl] [faːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [roʊz][ðə; ði][dɑːrk] [ˈsʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
while far to the south - east rose the dark summits of the Black Hills .
尽管 远的 到 这 南 - 东方 玫瑰 这 黑暗的 峰会 的 这 黑色的 丘陵 :

而在遥远的东南方向，耸立着黑山的幽暗山峰。

“ [haʊ] [faːr] [ˈdɪstənt] [ɪz] [fɔːrt] [ˈlærəmi] ? ” [æskt] [ˈmeəriən, ˈmæriən] ,
“ **How far distant is Fort Laramie ?** ” **asked Marion** ,
“ 如何 远的 遥远 是 堡 拉勒米 ? ” 问 玛丽昂 ,

“拉勒米堡离这里有多远？”玛丽昂问道。

[æz; əz][fiː; ji] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [ˈdɪstəns] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] . “
as she gazed through the blue distance toward the hills . “
作为 她 凝视 通过 这 蓝色的 距离 朝向 这 丘陵 :

她凝视着远处蔚蓝的山峦。

- [baʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] , “ [rɪˈplaɪd] [vɪk] .
‘ **Bout twenty miles ,** ” **replied Vic** .
- 回合 二十 英里 , “ 回复 维克 :

“大约二十英里，”维克回答道。

“ [wiː; wi] [heɪnt] [meɪd] a77
“ **We hain't made a77**
“ 我们 没有 制成 a77

“我们还没做出77个。”

[ˈveri] [bɪɡ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] - [deɪ] .
very big journey to - day .
非常 大的 旅行 到 - 天 :

今天要进行一段非常长的旅程。

[gɑ:t] ['stɑ:rtɪd] [tu:] [leɪt] .
Got started too late .
得到 开始 也 晚的 .

开始得太晚了。

[ˌhaʊsəm'evər] , [wi:l] [ɡɪt][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪn] ['pɜ:rti] [gʊd] ['si:z(ə)n] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
Howsomever , we'll git thar in purty good season to - morrow .
然而 , 出色地 git 那里 在 漂亮 好的 季节 到 - 明天 .

不过，我们明天就能在相当好的季节到达那里了。

“ [gɔlɪnɪpɜːz] ！ ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][waɪld][næt] , ['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ə; eɪ] [sə'prest] [toʊn] .
“ **Gallinippers ！** ” **ejaculated Wild Nat , suddenly , in a suppressed tone** .
“ 加林尼珀斯 ！ ” 射精 荒野 纳特 , 突然 , 在 一个 被抑制 语气 .

“加里尼珀斯！”野纳特突然压抑着声音喊道。

“ [θɑ:rz] ['ɪndʒən] ！ ”
“ **Thar's Injuns ！** ”
“ 塔尔的 印第安人 ！ ”

“那里的印第安人！ ”

“ [wer] ？ ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəs] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɑ:rtɪd] ['pɑ:rti] .
“ **Where ？** ” **was the simultaneous question from the startled party** .
“ 在哪里 ？ ” 曾是 这 同时 问题 从 这 惊慌 派对 .

“哪里？”受惊的众人同时问道。

“ [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ！ ” [rɪ'plaɪd] [waɪld][næt] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt]
“ **Thar ！** ” **replied Wild Nat , pointing toward the north - west with his right**
“ 塔尔 ！ ” 回复 荒野 纳特 , 指向 朝向 这 北 - 西方 和 他的 正确的

[hænd] .
hand .
手 .

“那里！”野纳特回答道，右手指向西北方向。

[fɔ:r] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][hə'reɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,
Four pair of eyes examined the horizon in the direction indicated ,
四 一对 的 眼睛 检查 这 地平线 在 这 方向 表明的 ,

四双眼睛朝着指示的方向眺望地平线，

[bʌt; bət] [tu:] ['oʊnli] [sɔ:] [wʌt] [ðeɪ] [sɔ:t] .
but two only saw what they sought .
但 二 仅有的 锯 什么 他们 寻求 .

但只有他们看到了自己想看到的东西。

[vɪk] , [ˈɑ:rpər] ['saɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] , [æt; ət][wʌns] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .
Vic , sharper sighted than the others , at once detected the enemy .
维克 , 更锐利 目击者 比 这 其他的 , 在 一次 检测到 这 敌人 .

维克的视力比其他人都好，他立刻发现了敌人。

“ [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [vɪk] ？ ” ['kwɪərɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [ˈfeɪdɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
“ **Where are they , Vic ？** ” **queried Marion , shading her eyes with her**
“ 在哪里 是 他们 , 维克 ？ ” 查询 玛丽昂 , 阴影 她 眼睛 和 她

[hænd] ,
hand ,
手 ,

“他们在哪儿，维克？”玛丽昂问道，同时用手遮住了眼睛。

[ænd; ænd] [geɪzɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
and gazing earnestly away toward the point indicated .
和 凝视 切实 离开 朝向 这 观点 表明的 .

并专注地望向所指的方向。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [ˈnʌθɪŋ] . ”
“ I can see nothing . ”
“ 我 能 看 没有什么 . ”

我什么也看不见。

“ [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [vɪk] .
“ Look here , ” said Vic .
“ 看 这里 , ” 说 维克 .

“看这里,”维克说。

“ [ji:; ji] [si:] [θet] [hɪl] - [wei] [ˈjɑ:ndər] ?
“ Ye see thet hill ' way yonder ?
“ 叶 看 那个 爬坡道 - 方式 远处 ?

“你看到那边那座山了吗? ”

[ˈwɔl] ,
Wal ,
沃尔 ,

沃尔,

[dʒɪst] [tju:] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðæt] [ji:; ji][kæn; kən] [si:] — [ɪf] [jər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [[ɑ:rp] — [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
jist tew the left of that ye can see — if yer eyes are sharp — a lot of —
要点 特乌 这 左边 的 那 是的 能 看 — 如果 你的 眼睛 是 锋利的 — 一个 很多 的
[ˈli:tl] [dɑ:rk][ˈmu:vɪn] - [ˈɑ:bdʒekts] .
leetle dark movin ' objects .
小精灵 黑暗的 移动 - 对象 .

就在那左边一点, 如果你眼力够好, 就能看到很多小小的黑色移动物体。

[ðɛms] - [ɪm] . ”
Them's ' em . ”
它们是 - 呢 . ”

就是他们。

“ [oʊ] , [jes] !
“ Oh , yes !
“ 哦 , 是的 !

“哦是的!

[bʌt; bət] [haʊ] [fa:r] [ˈdɪstənt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
But how far distant they are .
但 如何 远的 遥远 他们 是 .

但它们之间究竟有多远呢?

[mɪr] [speks] [ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [fer] [gɜ:rl] , [æz; əz][fi:; ji] [wa:tʃt] [ðem; ðəm] .
Mere specks on the horizon , ” said the fair girl , as she watched them .
仅仅 斑点 在 这 地平线 , ” 说 这 公平的 女孩 , 作为 她 观看 他们 .

“地平线上不过是些小黑点,”美丽的姑娘一边看着它们一边说道。

“ [həmf] !
“ Humph !
“ 哼 !

“哼!

[aɪ ˈti:][wəʊnt] [teɪk] - [ɪm] [bɜ:n] [tu:; tə][ɡɪt] [ˈnɪrər] , ” [sed] [vɪk] ,
It won't take ' em long to git nearer , ” said Vic ,
它 惯于 拿 - 呢 长的 到 git 更近 , ” 说 维克 ,

“他们很快就会靠近,”维克说道。

“ [bʌt; bət][æz; əz] [wɪə(r)] [ˈpɜ:rtɪ] [klʌs] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rt][aɪ][dəʊnt] [fi:l] [ˈveri] [ʌnˈi:zi] .
“ but as we're purty clus to the fort I don't feel very uneasy .
“ 但 作为 是 漂亮 集群 到 这 堡 我 不 感觉 非常 不安 .

“但由于我们离堡垒很近, 我并不感到很不安。”

[ðeɪ] [heɪnt] [si:n] [ju: 'es] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪ] , [ji:; ji] [noʊ] .
They hain't seen us ; we are a small party , ye know .
他们 没有 已见 我们 ; 我们 是 一个 小的 派对 , 是的 知道 :
他们还没看到我们; 我们人很少, 你们知道的。

[mu:v] [ɑ:n] !
Move on !
移动 在 !

继续前行!

" [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wɒz; wəz] [ri'zju:md] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [aʊt] [ʌ; əv] [saɪt] [ʌ; əv][ðer; ðər]
" The march was resumed and they were soon out of sight of their
" 这 行进 曾是 恢复 和 他们 是 很快 出去 的 视线 的 他们的
[ˈdredɪd] ['enəmi] .
dreaded enemy .
令人恐惧的 敌人 :

“他们继续行军, 很快就摆脱了可怕的敌人。”

[ˈsʌnset] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] , [wen] [ðeɪ] [kən'klu:did] [tu:; tə]
Sunset found them about twelve miles from the fort , when they concluded to
日落 成立 他们 关于 十二 英里 从 这 堡 , 什么时候 他们 结束 到
[pæs] [ðə; ði] [naɪt] ,
pass the night ,
经过 这 夜晚 ,

日落时分, 他们距离堡垒大约还有十二英里, 于是决定在那里过夜。

[æz; əz][ðer; ðər] ['ænɪmlz] [geɪv] ['eɪvɪdəns] [ʌ; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [fə'ti:g] .
as their animals gave evidence of considerable fatigue .
作为 他们的 动物 给予 证据 的 大量 疲劳 :

因为它们的牲畜都表现出了相当疲倦的迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [taɪm][tu:; tə] [fi:d] [ɔ:r][rest] [sɪns] ['mɔ:rnɪŋ] ,
They had not allowed them much time to feed or rest since morning ,
他们 有 不是 允许 他们 很多 时间 到 喂养 或者 休息 自从 早晨 ,
从早上到现在, 他们几乎没给它们多少时间进食或休息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['kæmpɪŋ] - [spɑ:t] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] , [ðeɪ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['naɪts] [rɪ'pəʊz] .
and a good camping - spot being found , they prepared for the night's repose .
和 一个 好的 野营 - 点 存在 成立 , 他们 准备 为了 这 夜晚 休息 :
找到合适的露营地后, 他们准备休息过夜。

[ðə; ði][spɑ:t][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [klʌmp] [ʌ; əv] ['tɪmbər] , [θru:] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ]
The spot selected was in a small clump of timber , through which ran a
这 点 已选 曾是 在 一个 小的 丛 的 木材 , 通过 哪个 跑 一个
[klɪr] , ['pə:lɪŋ] [brʊk] .
clear , purling brook .
清除 , 檩条 溪 :

选定的地点位于一小片树林中, 一条清澈潺潺的小溪从中流过。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wɒz; wəz] ['kɪndld] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [trʌŋk] , [sʌm; səm] [mi:t] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ['rəʊstɪd] ,
A fire was kindled beside a fallen trunk , some meat for supper roasted ,
一个 火 曾是 点燃 旁 一个 倒下 树干 , 一些 肉 为了 晚餐 烤 ,
在一棵倒下的树干旁燃起了一堆火, 烤了一些肉作为晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp][ˈri:læpst; rɪ'læpst]['ɪntu:] ['slʌmbər] . -
and then the little camp relapsed into slumber . 78
和 然后 这 小的 营 复发 进入 睡眠 . -
然后, 小营地又陷入了沉睡。78

['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 :

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
THE LAST OF EARTH .
这 最后的 的 地球 .

地球上的最后幸存者。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɪr] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [kent] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]
It was near morning when Kent was awakened by a hand on his shoulder
它 曾是 靠近 早晨 什么时候 肯特 曾是 觉醒 经过 一个 手 在 他的 肩膀
[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['eɪk] .
and a gentle shake .
和 一个 温和的 摇 .

临近清晨，肯特被一只搭在肩上的手和轻轻的摇晃唤醒。

['sta:tɪŋ] [ʌp] , [hæf] [ə'sli:p] , [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] :
Starting up , half asleep , he asked in a whisper :
开始 向上 , 一半 睡着了 , 他 问 在 一个 耳语 :

他半梦半醒地低声问道：

“ [wʌt] [ɪz] ['wa:ntɪŋ] ? ”
“ What is wanting ? ”
“ 什么 是 想要 ? ”

“什么是欲望？”

“ [ɡɪt] [ʌp] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ɪn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['neiθn] ['rɒdʒəz] .
“ Git up , ” was the reply , in the well - known voice of Nathan Rogers .
“ git 向上 , ” 曾是 这 回复 , 在 这 出色地 - 已知 嗓音 的 内森 罗杰斯 .

“起来！”回答声响起，那是内森·罗杰斯那熟悉的声音。

“ [θɑ:rz] ['ɪndʒən] [klʌs] [æt; ət][hænd] , [æn; ən] - [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [seɪv] [ɑ:r'selvz] [baɪ]['slaɪdɪŋ] - !
“ Thar's Injuns clus at hand , an ' we can only save ourselves by slidin ' !
“ 塔尔的 印第安人 集群 在 手 , 一个 - 我们 能 仅有的 节省 我们自己 经过 滑行 - !
“印第安人就在眼前，我们只能通过滑行来拯救自己！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

第6/7页

“ [waɪd] [ɪ'nʌf] [ə'weɪk] [naʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [vɪk]
” **Wide enough awake now , the young man rose to his feet , and saw that Vic**
” 宽的 足够的 醒 现在 , 这 年轻的 男人 玫瑰 到 他的 脚 , 和 锯 那 维克
[stəd] [nɪr] ,
stood near ,
站立 靠近 ,

“年轻人这才完全清醒过来，站起身来，看到维克就站在附近。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['redi] ['sædəld] .
with the horses ready saddled .
和 这 马匹 准备好 鞍 .

马匹已备好鞍辔。

“ [haʊ] [kloʊz][ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
” **How close are they ?**
” 如何 关闭 是 他们 ?

“它们距离有多近？”

“ [hiː; hi] [æskt] .
” **he asked .**
” 他 问 .

他问道。

“ [nɑːt] ['fɔːrti] [rɑːdz][ɔːf] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [rɪ'plaɪ] , “ [æn; ən] - [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɔːf]
” **Not forty rods off , “ was the startling reply , “ an ' we've got to be off**
” 不是 四十 杆 离开 , “ 曾是 这 令人震惊 回复 , “ 一个 - 我们已经 得到 到 是 离开
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

“不到四十杆,”对方回答道,“我们必须马上出发。”

“ ['stepɪŋ] [ə'biːŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [tuː; tə] [wer] ['meəriən, 'mæriən] [leɪ] [ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] ['slʌmbər] ,
” **Stepping along a few feet to where Marion lay in innocent slumber ,**
” 步进 沿着 一个 很少 脚 到 在哪里 玛丽昂 躺在 清白的 睡眠 ,
“走了几步,来到玛丽昂熟睡的地方,她正睡得香甜。”

[kent] [stuːpt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][ɑːrm] .
Kent stooped and touched her arm .
肯特 弯腰 和 感动 她 手臂 .

肯特弯下腰,碰了碰她的胳膊。

“ ['meəriən, 'mæriən] , “ [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['dʒentli] , “ ['meəriən, 'mæriən] , [ə'weɪk] .
” **Marion , “ he whispered , gently , “ Marion , awake .**
” 玛丽昂 , “ 他 低声说道 , 轻轻地 , “ 玛丽昂 , 醒 .

“玛丽昂,”他轻声低语道,“玛丽昂,醒醒。”

“ [ðə; ði][gɜːrl] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌvd] [vɔɪs] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [driːmz] , [ʃiː; ʃi]
” **The girl moved uneasily , and the loved voice mingling with her dreams , she**
” 这 女孩 已搬 不安地 , 和 这 喜爱 嗓音 混杂 和 她 梦境 , 她
[mɜːmɜːd] :
murmured :
低声说道 :

女孩不安地动了动,爱人的声音与她的梦境交织在一起,她喃喃自语:

“ [weɪn] , [daɪ] [weɪn] .
“ **Wayne** , **dear Wayne** .
“ 韦恩 , 亲爱的 韦恩 .

“韦恩，亲爱的韦恩。”

[oʊ] , [biː; bi] ['kerf(ə)] !
Oh , **be** **careful** !
哦 , 是 小心 !

哦，小心点！

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [juː; jʊ] .
They will kill you if they discover you .
他们 将要 杀 你 如果 他们 发现 你 .

如果他们发现你，他们会杀了你。

[hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ! “
Have **a** **care** ! “
有 一个 关心 ! “

注意安全！

“ [pʊər] [tʃaɪld] , “ [mɜːmɜːd] [hɜːr; həər] ['lʌvər] , “ [iːv(ə)n][hɜːr; həər] [dri:mz] [ɑːr; ər] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði]
“ **Poor child** , “ **murmured** **her** **lover** , “ **even** **her** **dreams** **are** **haunted by the**
“ 贫穷的 孩子 , “ 低声说道 她 情人 , “ 甚至 她 梦境 是 闹鬼的 经过 这
[θɔːt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [fəʊz] .
thought of our foes .
想法 的 我们的 敌人 .

“可怜的孩子，”她的情人低声说道，“就连她的梦里也萦绕着我们的敌人。”

[ˈmeəriən, ˈmæriən] , “ [hiː; hi] ['ædɪd] , [ˈlaʊdər] , “ [əˈweɪk] .
Marion , “ **he** **added** , **louder** , “ **awake** .
玛丽昂 , “ 他 额外 , 更大声 , “ 醒 .

“玛丽昂，”他提高了音量补充道，“醒醒。”

“ [ʃiː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn] [əˈfraɪt] , [ænd; ænd] [kəˈlektɪŋ] [hɜːr; həər] ['skætəd] ['sensɪz] , [æskt] [wʌt]
“ **She started up in affright** , **and** **collecting** **her** **scattered** **senses** , **asked** **what**
“ 她 开始 向上 在 恐惧 , 和 收集 她 疏散 感官 , 问 什么
[wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .
was **wanted** .
曾是 通缉 .

她吓了一跳，回过神来，问他们想要什么。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] , “ [ˈænsər] [kent] ;
“ **We** **are** **forced** **to** **continue** **our** **journey** , “ **answered** **Kent** ;
“ 我们 是 强制 到 继续 我们的 旅行 , “ 回答 肯特 ;

“我们被迫继续我们的旅程，”肯特回答道；

“ [ðə; ði][ˈɪndiəns][ɑːr; ər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈrendər] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] [hɪr] [ˈdeɪndʒərəs] .
“ **the Indians** **are** **near enough** **to** **render** **our** **presence** **here** **dangerous** .
“ 这 印度人 是 靠近 足够的 到 使成为 我们的 在场 这里 危险的 .

“印第安人离我们很近，这使得我们在这里的存在变得危险。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; həər] [fiːt] , [ˈfraɪ(ə)nd] [bʌt; bət][kɑːm] .
“ **She sprung** **to** **her** **feet** , **frightened** **but** **calm** .
“ 她 弹簧 到 她 脚 , 害怕 但 冷静的 .

她猛地站了起来，虽然害怕，但很镇定。

“ [weɪn] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈstedəli] , “ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tel] [em ˈiː][ɔːl] .
“ **Wayne** , “ **she said** , **steadily** , “ **you** **do not tell** **me** **all** .
“ 韦恩 , “ 她 说 , 稳步 , “ 你 做 不是 告诉 我 全部 .

“韦恩，”她平静地说，“你不要把所有事情都告诉我。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑ:t] [əˈfreɪd] .
I am not afraid .
我 是 不是 害怕的 .

我不害怕。

[haʊ] [nɪr] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? " **How near are they ?** "
如何 靠近 是 他们 ? "

它们离得有多近？

" [ˈfɔ:rtɪ] [ɔ:r] [ˈfɪftɪ] [rɑ:dz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" Forty or fifty rods , " was the answer .
" 四十 或者 五十 杆 , " 曾是 这 回答 .

“四十或五十杆,”答案是。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] .
" We must make haste .
" 我们 必须 制作 匆忙 .

我们必须抓紧时间。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈredi] ? " **Are you ready ?** "
是 你 准备好 ? "

准备好了吗？

" [jes] . " -
" Yes . " 79
" 是的 . " -

“是的。”79

[hi:; hi] [əˈsɪstɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [maʊnt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] [men] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:lˈredi] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
He assisted her to mount , the other three men being already in the saddle ,
他 协助 她 到 山 , 这 其他 三 男人 存在 已经 在 这 鞍 ,
他扶她上马, 其他三个男人已经骑在了马鞍上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] .
and then springing to his seat , they were off .
和 然后 弹簧 到 他的 座位 , 他们 是 离开 .

然后他猛地跳回座位, 他们就出发了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] — [soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn][sʌm; səm][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈfoʊz] ,
It was dark — so dark that they were in some danger of encountering foes ,
它 曾是 黑暗的 — 所以 黑暗的 那 他们 是 在 一些 危险 的 遭遇 敌人 ,

天色很暗——暗到他们有可能会遭遇敌人。

[ɔ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ðæt] [maɪt] [bɪˈtreɪ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,
or making some noise that might betray them ; but ,
或者 制作 一些 噪音 那 可能 背叛 他们 ; 但 ,

或者发出一些可能暴露他们行踪的声音; 但是,

[ðə; ði][dekˈsterəti][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈtræpər] [ˈkæərɪd] [ðem; ðəm] [ˈseɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the dexterity of the old trapper carried them safely to the edge of the
这 灵巧 的 这 老的 捕兽人 携带 他们 安全 到 这 边缘 的 这
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

老猎人的灵巧身手将他们安全地带到了平原边缘。

[wer] [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbeərɪŋz] .
where they halted a moment to make sure of their bearings .
在哪里 他们 停止 一个 片刻 到 制作 当然 的 他们的 轴承 .

他们停下来片刻, 以确定方向。

“ [ɔ:ɪ] [raɪt] , [ðɪs] [wei] , ” [sed] [waɪld][næt] , [ɪn][ə; eɪ] [səˈprest] [vɔɪs] ,
“ **All right , this way , ” said Wild Nat , in a suppressed voice ,**
“ 全部 正确的 , 这 方式 , ” 说 荒野 纳特 , 在 一个 被抑制 嗓音 ,
“好了，这边走，”野纳特压低声音说道。

[æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
as he led the way in the darkness .
作为 他 引领 这 方式 在 这 黑暗 .
他带头在黑暗中前行。

“ [ki:p] ['paʊərf(ə)l] [stɪl] .
“ **Keep powerful still .**
“ 保持 强大的 仍然 :
“保持强大的静止状态。”

“ ['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['træpərz] ['ɛkspə:tɪnis] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [ɪneɪblɪd]
“ **Fortunately , the trapper's expertness and knowledge of woodcraft enabled**
“ 幸运的是 , 这 捕兽人的 专业技能 和 知识 的 木工 已启用
[ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['ɪndiənz] ,
them to avoid the Indians ,
他们 到 避免 这 印度人 ,
“幸运的是，猎人凭借其精湛的技艺和丰富的野外生存知识，成功避开了印第安人。”

[hu:ɪ] [wɜ:ɪ; wər] ['lə:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] , [ʌnə'wer] , [æz; əz] [jet] ,
who were lurking on the opposite side of the timber , unaware , as yet ,
WHO 是 潜伏 在 这 对面的 边 的 这 木材 , 不知情 , 作为 然而 ,
他们当时正潜伏在木头的另一边，浑然不知。

[ʌv; əv][ðə; ði][pra:k'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
of the proximity of the whites .
的 这 邻近 的 这 白人 .
白人的接近程度。

['saɪləntli][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bənd] , [led][baɪ][waɪld][næt] , [kept] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
Silently the little band , led by Wild Nat , kept on in the darkness ,
默默 这 小的 乐队 , 引领 经过 荒野 纳特 , 保留 在 在 这 黑暗 ,
这支由野纳特带领的小队，默默地在黑暗中继续前进。

[ænd; ənd][wɜ:ɪ; wər] [su:n] [tu:ɪ] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊv] ,
and were soon two miles distant from the grove ,
和 是 很快 二 英里 遥远 从 这 树林 ,
很快，他们就距离树林两英里远了。

[ænd; ənd] [ʌndər] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [loʊ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['tɪmbər] .
and under the shelter of some low hills and timber .
和 在下面 这 庇护所 的 一些 低的 丘陵 和 木材 .
在低矮山丘和树林的遮蔽下。

[ðə; ði] [ɪ:st] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [laɪt] , [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ðər; ðər] .
The east was beginning to grow light , and morning would soon be there .
这 东方 曾是 开始 到 生长 光 , 和 早晨 会 很快 是 那里 .
东方开始泛白，黎明即将到来。

[ðeɪ] [kept] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] [jɑ:rp] [tra:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ,
They kept on at a sharp trot for a few miles ,
他们 保留 在 在 一个 锋利的 小跑 为了 一个 很少 英里 ,
他们以轻快的步伐小跑了几英里，

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ['sləʊli] ['lɪftɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['i:stərn] [hə'reɪz(ə)n][wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn]['rəʊzi] [laɪt] ,
the darkness slowly lifting till the eastern horizon was bathed in rosy light ,
这 黑暗 缓慢地 举重 直到 这 东 地平线 曾是 洗澡 在 红润 光 ,
黑暗渐渐消散，直到东方的地平线被玫瑰色的光芒笼罩。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [ˈʌpˌdɒʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði] [west] .
and the last shadows of the night vanished in the west .
和 这 最后的 阴影 的 这 夜晚 消失了 在 这 西方 :
夜幕的最后一丝阴影消失在西方。

[ə; eɪ] [ˈdesəltɔːrɪ] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n][wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][rest] , [ɪn] [wɪtʃ] [waɪld][næt][dɪd][nɑːt]
A desultory conversation was maintained by the rest , in which Wild Nat did not
一个 漫无目的的 对话 曾是 维持 经过 这 休息 , 在 哪个 荒野 纳特 做过 不是
[dʒɔɪn] .
join :
加入 :
其他人继续进行着零星的交谈, Wild Nat 没有加入。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli] [greɪv] [ænd; ənd] [priˈɑːkjupəɪd] .
He appeared unusually grave and preoccupied .
他 出现 异常地 严重 和 心事重重 :
他显得异常严肃, 心事重重。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrtɪvli] ,
Marion watched him furtively ,
玛丽昂 观看 他 偷偷摸摸 ,
玛丽昂偷偷地看着他,

[ænd; ənd][æt; ət][lengθ; lenθ] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪv] [dɪˈmiːnər] [kɔːzd] [baɪ] [ˌæpriˈhensjənz] [ʌv; əv]
and at length thinking his grave demeanor caused by apprehensions of
和 在 长度 思维 他的 严重 风度 导致 经过 担忧 的
[ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
danger from the Indians ,
危险 从 这 印度人 ,
最后, 他意识到自己严肃的神情是因为担心印第安人的威胁而引起的。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
she spoke to him .
她 辐 到 他 :
她和他交谈过。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈneɪθn] ?
“ What is it , Nathan ?
“ 什么 是 它 , 内森 ?
“ 什么事, 内森? ”

[ɪz][ðer; ðər] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] ? “
Is there great danger ? ”
是 那里 伟大的 危险 ? ”
是否存在巨大危险?

“ [noʊ] , [ges] [nɑːt] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈæbsəntli] .
“ No , guess not , “ he replied , absently .
“ 不 , 猜测 不是 , “ 他 回复 , 心不在焉地 :
“不, 我想不是吧。”他心不在焉地回答道。

[ðen] [ˈraʊzɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [hɜːr; hər] [ˈkwestʃən] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] : “ [ˈprɑːbəbli] [ðeɪl]
Then rousing himself to consider her question , he continued : “ Probably they'll
然后 振奋人心的 他自己 到 考虑 她 问题 , 他 持续 : “ 大概 他们会
[faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] ,
find our trail ,
寻找 我们的 踪迹 ,
然后他振作精神, 思考她的问题, 继续说道: “他们很可能会找到我们的踪迹。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi] [nɪr] [ˈɪnʌf] [ðə; ði][fɔːrt] [tjuː] [ˈdɪstəns] - [ɪm] .
but I guess we'll be near enough the fort tew distance ' em .
但 我 猜测 出色地 是 靠近 足够的 这 堡 特乌 距离 - 呃 :
但我猜我们应该离他们足够近, 保持一定的距离。

[ʃænt] [ˈwɜ:ri] , [ˈeniweɪ] .
Shan't worry , anyway .
 不会 担心 , 反正 .

反正不用担心。

" [æn; ən][ˈæniˌmeɪtɪd] [dɪˈskʌ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɒbəˈbilitɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [pərˈsu:d] [sprʌŋ] [ʌp] ,
" An animated discussion of the probabilities of their being pursued sprung up ,
 " 一个 动画 讨论 的 这 概率 的 他们的 存在 追击 弹簧 向上 ,
 “大家就他们被追捕的可能性展开了热烈的讨论，

[waɪ] [ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈri:læpst; rɪˈlæpst][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [ˈgrævəti][ænd; ənd] [ˈsaɪləns] .
while the trapper relapsed into his former gravity and silence .
 尽管 这 捕兽人 复发 进入 他的 以前的 重力 和 沉默 .

而捕兽人又恢复了往日的沉稳和沉默。

[maɪl] [ˈæftər] [maɪl] [dɪˈtætʃt] [ɪtˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [stretʃt] [ɪtˈself] [əˈwei] [brˈhaɪnd]
Mile after mile detached itself from the distance , and stretched itself away behind
 英里 后 英里 分离的 本身 从 这 距离 , 和 拉伸 本身 离开 在后面
 [ðem; ðəm] ,
them ,
 他们 ,

一英里又一英里从远处延伸开来，在他们身后无限延伸。

[ʌnˈtɪl] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [rɪˈmeɪnd] [brˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] , [wen] , [ˈsʌd(ə)nli]
until only a few remained between them and their destination , when , suddenly
 直到 仅有的 一个 很少 剩余 之间 他们 和 他们的 目的地 , 什么时候 , 突然
 , [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [ʃaʊt] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] ,
, a long shout reached them ,
 , 一个 长的 喊 达到 他们 ,

当只剩下少数人挡在他们和目的地之间时，突然，一声长长的喊叫声传了过来。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ðeɪ] [brˈheld] [ə; eɪ] slight80
and looking back they beheld a slight80
 和 寻找 后退 他们 观看 一个 slight80

回首往事，他们看到了一丝80

[ˈemɪnəns] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:r] - [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈɪndiəns] .
eminence about half a mile distant , covered with a war - party of Indians .
 卓越 关于 一半 一个 英里 遥远 , 涵盖 和 一个 战争 - 派对 的 印度人 .

大约半英里外的一处高地上，驻扎着一支印第安战队。

" [wɪə(r)] [ɪn][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , " [ˈmʌtəd] [waɪld][næt] .
" We're in for it , " muttered Wild Nat .
 " 是 在 为了 它 , " 低声说道 荒野 纳特 .

“我们完蛋了，”野纳特嘟囔道。

" [fəˈrɑ:d] [ɔ:l] !
" Forrard all !
 " 福拉德 全部 !

“Forrard all!

" [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ˈkwɪkənd] [ðer; ðər] [peɪs] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ˈwu:pɪŋ; ˈwɔ:pɪŋ][ænd; ənd] [ˌjelɪŋ]
" The fugitives quickened their pace at once , and whooping and yelling
 " 这 逃犯 加速 他们的 步伐 在 一次 , 和 欢呼 和 大喊

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈfa:lʊəd] ,
the Indians followed ,
 这 印度人 随后 ,

逃亡者们立刻加快了脚步，印第安人一边欢呼呐喊一边跟在后面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [ˈferli] [brɪˈɡʌn] .
and the race was fairly begun .
 和 这 种族 曾是 相当 开始 .

比赛正式开始。

[ˈʌðər; ɑːr] [ˈfrendz] [felt] [bʌt; bət][ˈlɪ(ə)] [æŋˈzærəti] , [æz; əz][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kəmˈpærətɪvli] [fre] ,
Our friends felt but little anxiety , as their horses were comparatively fresh ,
我们的 朋友们 毛毡 但 小的 焦虑 , 作为 他们的 马匹 是 比较 新鲜的 ,
我们的朋友们并没有感到太多的焦虑, 因为他们的马匹状态相对较好。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [fɔːrt] [ˈlærəmi] [soʊ] [ɔːrt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ˈɪndiəns] ,
and the distance to Fort Laramie so short , but a race with Indians ,
和 这 距离 到 堡 拉勒米 所以 短的 , 但 一个 种族 和 印度人 ,
到拉勒米堡的距离很短, 这是一场与印第安人的赛跑。

[iːv(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði][moʊst] [ɔːˈspiʃəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [kæn; kən][nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
even under the most auspicious circumstances , can not fail to be exciting .
甚至 在下面 这 最多 吉祥 情况 , 能 不是 失败 到 是 激动人心 .
即使在最吉利的情况下, 也一定会令人兴奋。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [meɪnˈteɪnd] [ðer; ðər] [ˈrelətɪv] [pəˈzɪʃənz] ,
For a time the two parties maintained their relative positions ,
为了 一个 时间 这 二 各方 维持 他们的 相对的 职位 ,
一段时间内, 双方维持了各自的相对立场。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [brɪˈɡæn][tuː; tə][geɪn] [ˈsləʊli] .
and then the Indians began to gain slowly .
和 然后 这 印度人 开始 到 获得 缓慢地 .
然后印第安人开始慢慢追赶。

[ɔːˈredi] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [felt] [kəmˈpærətɪvli] [seɪf] , [soʊ] [nɪr] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][ðer; ðər]
Already the fugitives felt comparatively safe , so near were they to their
已经 这 逃犯 毛毡 比较 安全的 , 所以 靠近 是 他们 到 他们的
[ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,
destination ,
目的地 ,
由于距离目的地很近, 逃亡者们已经感到相对安全了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] [wɪð; wɪθ]
and the knowledge of this fact served to stimulate their pursuers with
和 这 知识 的 这 事实 服务 到 刺激 他们的 追击者 和
[rɪˈnuːd] [ˈenərdʒi] .
renewed energy .
更新 活力 .
而这一事实反而激发了追捕者们新的斗志。

[ɑːn] [ðeɪ] [fluː] , [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈevri] [nɜːrv] , [ðer; ðər][ˈbæt(ə)] - [ˈæksɪz][ænd; ʌnd][wɔːr] -
On they flew , their horses straining every nerve , their battle - axes and war -
在 他们 飞翔 , 他们的 马匹 紧张 每一个 神经 , 他们的 战斗 - 轴 和 战争 -
[spiə] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
spears glittering in the sun ,
长矛 闪闪发光 在 这 太阳 ,
他们继续飞驰, 战马绷紧了每一根神经, 战斧和战矛在阳光下闪闪发光。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv] [wɒps] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] .
and a deafening roar of whoops filling the air .
和 一个 震耳欲聋 吼 的 哎呀 填充 这 空气 .
一阵震耳欲聋的欢呼声响彻天空。

“ - [ˈʌvli] [ˈmjuːzɪk] , “ [rɪˈmɑːkt] [vɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , “ [æn; ən] - [θɑːrz] [ðə; ði]
“ **Thet's lovely music ,** “ **remarked Vic , with a grin ,** “ **an ' thar's the**
“ - 迷人的 音乐 , “ 评论 维克 , 和 一个 咧嘴笑 , “ 一个 - 那里 这
- , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
akompanyment , “ **he added ,**
- , “ 他 额外 ,
“这音乐真好听,”维克笑着说, “这是伴奏,”他补充道。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] [ˈfluː] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] . “
as a shower of arrows flew around them . ”
作为 一个 淋浴 的 箭头 飞翔 大约 他们 . ”
箭雨如注，在他们周围呼啸而过。

- [teɪnt] [noʊ][juːz] [tjuː] [dɑːdʒ] , [ˈæftər] [ðeɪv] [ɡɔːn] [pæst] ,
‘ **Tain't no use tew dodge , after they've gone past** ,
- 污点 不 使用 特乌 躲闪 , 后 他们有 已消失 过去的 ,
“躲闪也没用了，他们已经过去了。”

” [æz; əz][skip] [meɪd] [ˈfræntɪk] [ˈefərts] [tuː; tə] [ˈfluːd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈæərəʊs] .
” **as Scip made frantic efforts to elude the flying arrows** .
” 作为 scip 制成 疯狂的 努力 到 躲避 这 飞行 箭头 .
斯基普拼命躲避飞来的箭矢。

” [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɪnɪts] .
” **We'll be out of danger in a few minits** .
” 出色地 是 出去 的 危险 在 一个 很少 迷你 .
“我们几分钟后就会脱离危险。”

[siː] , [θɑːrɜz] [ðə; ði][fɔːrt] !
See , thar's the fort !
看 , 那里 这 堡 !
看，那就是堡垒！

” [əˈmɪd] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [deθ] - [wɪŋd] [ˈmɪsɪvz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] [ˈfjʊdʒətɪv] [fluː] [ɑːn] ,
” **Amid a shower of death - winged missives the little band of fugitives flew on** ,
” 之中 一个 淋浴 的 死亡 - 有翅膀的 信件 这 小的 乐队 的 逃犯 飞翔 在 ,
“在如雨点般落下的死亡威胁信函中，这群逃亡者继续前行。”

[ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [raɪz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] , [ˈkloʊsli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] ,
up the little rise that led to the fort , closely followed by their pursuers ,
向上 这 小的 上升 那 引领 到 这 堡 , 密切 随后 经过 他们的 追击者 ,
他们沿着通往堡垒的小山坡向上走去，追兵紧随其后。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈeɪd(ə)ntli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][əˈbændən][ðer; ðər] [pɜːrpəs] [ˈoʊnli] [wen] [fɔːrst] [tuː; tə][duː]
who were evidently determined to abandon their purpose only when forced to do
WHO 是 显然 决定 到 放弃 他们的 目的 仅有的 什么时候 强制 到 做
[soʊ] .
so .
所以 .

他们显然决心只有在被迫的情况下才会放弃自己的目标。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] ,
Occasionally a bullet , from a rifle in the hands of the savages ,
偶尔 一个 子弹 , 从 一个 步枪 在 这 双手 的 这 野蛮人 ,
偶尔会有一颗子弹，从野蛮人手中的步枪射出，

[wɪzd] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ɪts] [prɪˈkjuːliər] [ˈwɪslɪŋ] [ˈmjuːzɪk] , [ˈluːzɪŋ] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [speɪs]
whizzed through the air with its peculiar whistling music , losing itself in the space
嗖嗖 通过 这 空气 和 它是 奇特 吹口哨 音乐 , 输 本身 在 这 空间
[bɪˈjɑːnd] .
beyond .
超过 .

它发出奇特的哨声，在空中呼啸而过，消失在茫茫宇宙之中。

[ˈsʌd(ə)nli] [kent] , [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] [waɪld][næt] , [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈpælər] [oʊvərˈspred] [ðə; ði]
Suddenly Kent , who was near Wild Nat , observed a deadly pallor overspread the
突然 肯特 , WHO 曾是 靠近 荒野 纳特 , 观察到 一个 致命 苍白 蔓延 这
[ˈtræpərɜz] [feɪs] ,
trapper's face ,
捕兽人的 脸 ,

突然，当时在野纳特附近的肯特注意到，捕兽人的脸上瞬间爬满了死一般的惨白。

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ri:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] .
and saw him reel in his seat .
和 锯 他 卷轴 在 他的 座位 .

只见他摇摇晃晃地坐在座位上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɔ:t] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [mæn][ænd; ənd]
With a presentiment of danger , the young man caught the falling man and
和 一个 预感 的 危险 , 这 年轻的 男人 捕捉 这 坠落 男人 和
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] ,
supported him ,
有 他 ,

年轻人预感到危险，一把接住了正在下坠的人，并扶住了他。

[ʌn'tɪl] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
until in an instant they were all safe within the walls of the fort .
直到 在 一个 立即的 他们 是 全部安全的 之内 这 墙壁 的 这 堡 .

转眼间，他们都安全地待在了堡垒的城墙之内。

[vɪk] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
Vic caught sight of him and hurried to him .
维克 捕捉 视线 的 他 和 慌忙 到 他 .

维克看到了他，赶紧朝他走去。

[ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] ['kɜ:fəli] , ['meəriən, 'mæriən] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz]
They laid him down carefully , Marion holding his head , and bathing his
他们 铺设 他 向下 小心 , 玛丽昂 保持 他的 头 , 和 洗澡 他的
[braʊ] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .
brow with water .
眉头 和 水 .

他们小心翼翼地把他放下，玛丽昂捧着他的头，用水擦洗他的额头。

[hi; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
He opened his eyes with a faint smile .
他 打开 他的 眼睛 和 一个 头晕的 微笑 .

他睁开眼睛，脸上带着一丝淡淡的微笑。

" [ɪts] [ɔ:l]['oʊvər] , " [hi; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" **It's all over , " he said , looking up .**
" 它是 全部 超过 , " 他 说 , 寻找 向上 .

“一切都结束了，”他抬起头说道。

" [vɪk] , [maɪ] [bɔɪ] , -
" **Vic , my boy , we'll81**
" 维克 , 我的 男生 , -

“维克，我的孩子，我们81

[goʊ] ['træpɪŋ] [tə'geðər] [noʊ] [mɔ:r] .
go trapping together no more .
去 诱捕 一起 不 更多的 .

别再一起去设陷阱了。

[aɪv] ['hʌntɪd] [maɪ][ləst] ['bʌfələʊ] .
I've hunted my last buffalo .
我已经 猎杀 我的 最后的 水牛 .

我已经猎杀了最后一头野牛。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

” [vɪk] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rʌŋ] [aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ˈtɜːrniŋ] [ə'weɪ][tuː; tə][haɪd]
” **Vic grasped his hand and wrung it without a word , turning away to hide**
” 维克 抓住 他的 手 和 拧干 它 没有 一个 单词 , 转弯 离开 到 隐藏
[hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
his emotion .
他的 情感 .

“维克一言不发地抓住他的手，用力地绞着，然后转过身去掩饰自己的情绪。

[ðə; ði][oʊld] [ˈtræpər] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] .
The old trapper looked from one to the other .
这 老的 捕兽人 看起来 从 一 到 这 其他 .

老猎人看了看他们俩。

” [gʊd] - [baɪ] [bɔɪz] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ] !
” **Good - by boys , I'm going** !
” 好的 - 经过 男孩们 , 我是 去 !

“再见，孩子们，我要走了！”

[gʊd] - [baɪ] , [ˈɪt(ə)] - [ən] ; [dəʊnt] [fɜːdʒɪt] [em 'i:] .
Good - by , little ' un ; don't forgit me .
好的 - 经过 , 小的 - 联合国 ; 不 忘记 我 .

再见了，小家伙；别忘了我。

[dəʊnt][kraɪ] , [ɪts] [best] [soʊ] .
Don't cry , it's best so .
不 哭 , 它是 最好的 所以 .

别哭，这样最好。

[wi:l] [mi:t] [-] , [aɪ][hoʊp] .
We'll meet ag'in , I hope .
出色地 见面 再次 , 我 希望 .

希望我们还能再次见面。

” [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈhoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ˈməriːənz] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] .
” **He closed his eyes with a smile , holding one of Marion's hands in his** .
” 他 关闭 他的 眼睛 和 一个 微笑 , 保持 一 的 玛丽昂的 双手 在 他的 .

他微笑着闭上眼睛，握着玛丽昂的一只手。

[ðə; ði][ˈpælər] [ˈdiːpənd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rʌf] [feɪs] , [ðə; ði] [ˈleɪbərd] [ˈbriːðɪŋ] [gruː] [ˈfeɪntər] .
The pallor deepened on his rough face , the labored breathing grew fainter .
这 苍白 加深 在 他的 粗糙的 脸 , 这 辛勤劳作 呼吸 生长 较暗 .

他粗糙的脸上苍白更深了，呼吸也越来越微弱。

” [hiː; hi][ɪz] [ə'sli:p] , ” [sed] [ˈmeəriən, 'mæriən] , [ˈrevərəntli] , [wɪð; wɪθ][fæst] - [ˈdraːpɪŋ] [terz] .
” **He is asleep , ” said Marion , reverently , with fast - dropping tears** .
” 他 是 睡着了 , ” 说 玛丽昂 , 虔诚地 , 和 快速地 - 下降 眼泪 .

“他睡着了,”玛丽昂虔诚地说,泪水夺眶而出。

” [ə'sli:p] [fər'evər] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
” **Asleep forever in this life** .
” 睡着了 永远 在 这 生活 .

“此生长眠。”

” [kent] [wʌz; wəz] [ˈniːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈhoʊldɪŋ] [wʌn][hænd] .
” **Kent was kneeling beside him , holding one hand** .
” 肯特 曾是 跪着 旁 他 , 保持 一 手 .

肯特跪在他身边，握着他的一只手。

” [jes] , [ˈhiːz] [ɡɔːn] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
” **Yes , he's gone , ” he said , in a low tone , rising to his feet** .
” 是的 , 他是 已消失 , ” 他 说 , 在 一个 低的 语气 , 上升 到 他的 脚 .

“是的，他走了,”他低声说道,同时站了起来。

“ [ðə; ði] ['bʊlɪt] [pæst] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

“ The bullet passed near his heart .

“ 这 子弹 通过了 靠近 他的 心 .

子弹擦着他的心脏而过。

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd] [hɜ: r; hər][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪt] [klæsp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræpər] ,

“ Marion disengaged her hand from the tight clasp of the trapper ,

“ 玛丽昂 脱离 她 手 从 这 紧的 搭扣 的 这 捕兽人 ,

玛丽昂松开了紧紧抓住捕兽夹的手，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˈɜ: rnɪst] [ˈsɑ: rɒʊ] [fɔ: r; fər][ðə; ði][laɪf] [ɡɔ: n] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] , [wɪðˈdru:] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and with earnest sorrow for the life gone so suddenly , withdrew from the

和 和 认真 悲哀 为了 这 生活 已消失 所以 突然 , 退出 从 这

room .

房间 .

她怀着对逝去生命的真挚悲痛，离开了房间。

[vɪk] [keɪm] [ʌp] , [ˈbrʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌf] [hænd] [əˈkrɔ: s] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Vic came up , brushing his rough hand across his eyes , as if ashamed of his

维克 来了 向上 , 刷牙 他的 粗糙的 手 穿过 他的 眼睛 , 作为 如果 羞愧 的 他的

emotion .

情感 .

维克走过来，用他粗糙的手抹了抹眼睛，好像为自己的情绪感到羞愧。

“ [hi:; hi][ɪz] [ɡɔ: n] , ” [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpi: sf(ə)] [feɪs] ,

“ He is gone , ” he said , with a glance at his peaceful face ,

“ 他 是 已消失 , ” 他 说 , 和 一个 瞥一眼 在 他的 和平 脸 ,

“他走了,”他边说边看了一眼他安详的脸庞。

“ [æn; ən] - [ə; eɪ][ˈbreɪvər][mæn] [ˈnevər] [lɪvd] .

“ an ' a braver man never lived .

“ 一个 - 一个 更勇敢 男人 绝不 居住地 .

“世上再无比他更勇敢的人。”

“ [ðə; ði] [ˈbæfəld] [ˈɪndiəns] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔ: n] , [fɪərɪŋ] [pərˈsu: t] [baɪ][ðə; ði] [ˈgærɪsn] .

“ The baffled Indians had withdrawn , fearing pursuit by the garrison .

“ 这 困惑 印度人 有 撤回 , 害怕 追逐 经过 这 驻军 .

“惊慌失措的印第安人害怕守军追击，只好撤退了。”

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [səpˈpraɪz] [ænd; ænd] [ˈplezər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ: rti] ,

Much to the surprise and pleasure of the party ,

很多 到 这 惊喜 和 乐趣 的 这 派对 ,

令在场众人既惊喜又欣喜的是，

[ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][fɔ: rt][ə; eɪ][ˈpɑ: rti][frʌm; frəm][ðə; ði] [wiˈləemit] [ˈrɪvər] [ˈmɪ(ə)n] ,

they found at the fort a party from the Willamette River Mission ,

他们 成立 在 这 堡 一个 派对 从 这 威拉米特 河 使命 ,

他们在堡垒里遇到了来自威拉米特河传教团的一队人，

[ɑ: n][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] , [wɪð; wɪθ] [hu: m] [ðeɪ] [maɪt] [ˈtræv(ə)l][ɪn] [ˈkʌmpəni] .

on their way to the States , with whom they might travel in company .

在 他们的 方式 到 这 各州 , 和 谁 他们 可能 旅行 在 公司 .

在前往美国的途中，他们可能会与他人结伴旅行。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][fɔ: rt] [ˈlærəmi] [ˈoʊvər][wʌn] [deɪ] .

They remained at Fort Laramie over one day .

他们 剩余 在 堡 拉勒米 超过 一 天 .

他们在拉勒米堡停留了一天多。

[waɪld][næt][wʌz; wəz] ['berɪd] [nɪr] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
Wild Nat was buried near the fort ,
荒野 纳特 曾是 埋葬 靠近 这 堡 ,
野蛮纳特被埋葬在堡垒附近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ru:d] [slæb][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [i'rektɪd] [baɪ] [kent] [ænd; ənd][vɪk] .
and a rude slab to mark the place was erected by Kent and Vic .
和 一个 粗鲁的 板 到 标记 这 地方 曾是 竖立 经过 肯特 和 维克 .
肯特和维克竖起了一块简陋的石板来标记这个地方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [gri:f] [ðæt] [ðeɪ] [mɔ:nd] [ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət]['kaɪndli] [frend] [hu:]
It was with sincere grief that they mourned the rough but kindly friend who
它 曾是 和 真诚 悲伤 那 他们 哀悼 这 粗糙的 但 亲切地 朋友 who
[hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [θru:] [soʊ] ['meni] ['perɪlz] ,
had been with them through so many perils ,
有 到过 和 他们 通过 所以 许多 危险 ,
他们怀着真挚的悲痛悼念这位外表粗犷但心地善良的朋友，他曾陪伴他们度过无数难关。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['seɪftɪ] . -
and gave his life for their safety . 82
和 给予 他的 生活 为了 他们的 安全 . -
他为了他们的安全献出了生命。⁸²

['tʃæptər] [eks,aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

[kən'klu:ʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .
结论。

[pæs][ˈoʊvər] [tu:] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] ['kʌntri] - [pleɪs] , [ə; eɪ]
Pass over two years , and come with me to a beautiful country - place , a
经过 超过 二 年 , 和 来 和 我 到 一个 美丽的 国家 - 地方 , 一个
[ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [sɪnsɪ'næti] ,
short distance from Cincinnati ,
短的 距离 从 辛辛那提 ,
两年后，跟我一起去辛辛那提附近一个美丽的乡村小镇吧。

[oʊ'haiəʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .
俄亥俄州。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑ:rdn] [stændz][ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] [haʊs] ,
In the midst of a lovely garden stands a fine white house ,
在 这 中间 的 一个 迷人的 花园 站立 一个 美好的 白色的 房子 ,
在美丽的花园中央，矗立着一座漂亮的白色房子。

[hu:z] ['feɪdi] [pi'ɑ:zə] [ɪz] [ˈoʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] ['klaɪmɪŋ] ['rouzɪz][ænd; ənd]['skɑ:rlət] [k'ri:pəz] .
whose shady piazza is overrun with climbing roses and scarlet creepers .
谁 阴凉 广场 是 超限 和 攀登 玫瑰 和 猩红 爬行者 .
其绿树成荫的广场上爬满了攀援玫瑰和猩红色的藤蔓。

[lɑ:rdʒ] [tri:z] [θroʊ] [ðer; ðər] [ku:l] ['ʃæ,douz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃ] ['houmz][fɔ:r; fər]
Large trees throw their cool shadows over the roof and furnish homes for
大的 树木 扔 他们的 凉爽的 阴影 超过 这 屋顶 和 提供 房屋 为了
['nʌmbərləs] [bɜ:rdz] .
numberless birds .
无数 鸟类 .
参天大树在屋顶投下凉爽的树荫，为无数鸟儿提供了栖身之所。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ɪz][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] - [aɪd] [ˈwʊmən] , [jʌŋ] [ænd; ənd][fer] , [ɪz] [ˈsoʊɪŋ]
The front door is open , and a dark - eyed woman , young and fair , is sewing
这 正面 门 是 打开 ; 和 一个 黑暗的 - 眼睛 女士 ; 年轻的 和 公平的 ; 是 缝纫
[baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
by the window .
经过 这 窗户 ;

前门开着，一位年轻、肤色白皙、有着黑色眼睛的女子正在窗边缝纫。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] - [roʊbd] [ˈbeɪbi] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
At a little distance from her is a white - robed baby playing on the floor ,
在 一个 小的 距离 从 她 是 一个 白色的 - 身着长袍 婴儿 玩耍 在 这 地面 ;
离她不远处，一个身穿白袍的婴儿正在地板上玩耍。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈwɑːndər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtendər] [glæns] .
to which her eyes wander with a tender glance .
到 哪个 她 眼睛 漫步 和 一个 投标 瞥一眼 ;
她的目光温柔地游移过去。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [step] [ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] ; [ə; eɪ] [ˈmænlɪ] [fɔːrm] [ˈdɑːkənz] [ðə; ði] [dɔːr] ;
There is a step on the piazza ; a manly form darkens the door ;
那里 是 一个 步 在 这 广场 ; 一个 男子气概 形式 变暗 这 门 ;
广场上有一级台阶；一个男子的身影出现在门口；

[ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [vɔɪs] [ˈtʃɜːps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [ˈbeɪbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [lʊks] [ʌp][wɪð; wɪθ]
a cheery voice chirps to the laughing baby , and the mother looks up with
一个 欢快的 嗓音 啁啾声 到 这 笑 婴儿 , 和 这 母亲 看起来 向上 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 ;

一个欢快的声音对着咯咯笑着的婴儿说道，母亲抬起头，脸上带着微笑。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] [vəːn] , [naʊ] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [kent] , [ænd; ənd]
It is our old friends , Marion Verne , now Marion Kent , and
它 是 我们的 老的 朋友们 ; 玛丽昂 凡尔纳 , 现在 玛丽昂 肯特 , 和
[weɪn] .
Wayne .
韦恩 ;

是我们的老朋友，玛丽昂·弗恩（现名玛丽昂·肯特）和韦恩。

[ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkʌntri] - [pleɪs] [ɪz][ðer; ðər] [hoʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæpiːɜː] [ˈfæməli][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
This beautiful country - place is their home , and a happier family it would be
这 美丽的 国家 - 地方 是 他们的 家 , 和 一个 更快乐 家庭 它 会 是
[hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
hard to find .
难的 到 寻找 ;

此处美丽的乡村住所是他们的家，很难找到比他们更幸福的一家人了。

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən] , ” [sed] [weɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [krəʊɪŋ] [tʃaɪld] , “ [duː][juː; jʊ] [noʊ]
“ **Marion ,** “ **said Wayne , as he tossed the crowing child ,** “ **do you know**
“ 玛丽昂 , “ 说 韦恩 , 作为 他 抛掷 这 鸣叫 孩子 , “ 做 你 知道
[wʌt] [deɪ] [ðɪs] [ɪz] ? “
what day this is ? “
什么 天 这 是 ? “

“玛丽昂,”韦恩一边说着，一边把啼哭的孩子扔了出去，“你知道今天是星期几吗? ”

“ [noʊ] — [jes] — [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwenzdeɪ] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] , [aɪ] [bɪˈliːv] . ”
“ **No — yes — it is Wednesday , the seventeenth of September , I believe .** “
“ 不 — 是的 — 它 是 周三 , 这 第十七 的 九月 , 我 相信 . ”
“不——是的——我想今天是星期三，9月17日。”

“ [jes] ； [bʌt; bət][du:] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [,æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv][waɪld]
“ **Yes ； but do you remember that this is the second anniversary of Wild**
“ 是的 ； 但 做 你 记住 那 这 是 这 第二 周年纪念日 的 荒野
[næts] [deθ] ？
Nat's death ？
纳特的 死亡 ？

“是的；但是你还记得今年是野纳特逝世两周年吗？”

“ [ˈmeəriən, 'mæriən] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈgreɪvər] [feɪs] .
“ **Marion looked up with a graver face .**
“ 玛丽昂 看起来 向上 和 一个 刻刀 脸 .

玛丽昂抬起头，脸色变得严肃起来。

“ [tu:] [ˈjɪrɜ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðer; ðər] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [weɪn] .
“ **Two years have brought their changes , Wayne .**
“ 二 年 有 带来 他们的 变化 , 韦恩 .

“两年时间带来了很大变化，韦恩。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [vɪk] [ɪz] ？ “
I wonder where Vic is ？ ”
我 想知道 在哪里 维克 是 ？ ”

我想知道维克在哪儿？

“ [ˈtræpɪŋ] [ˈbi:vərz] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈɪndiəns] [aɪ] [ˈdeə'seɪ] .
“ **Trapping beavers and fighting Indians I daresay .**
“ 诱捕 海狸 和 斗争 印度人 我 敢说 .

“我敢说，他们捕猎海狸，与印第安人作战。”

[aɪ] [ˈwʌndər] — [ɑ:] , [ðer; ðər] [ɪz] [ˈkʌmpəni] .
I wonder — Ah , there is company .
我 想知道 — 啊 , 那里 是 公司 .

我心想——啊，原来有人在。

“ [ˈmeəriən, 'mæriən] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
“ **Marion turned to look from the window .**
“ 玛丽昂 转向 到 看 从 这 窗户 .

玛丽昂转过身，向窗外望去。

[ə; eɪ][mæn] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [greɪ] [hɔ:rs] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]
A man mounted on a large gray horse had ridden up to the gate and
一个 男人 安装 在 一个 大的 灰色的 马 有 骑 向上 到 这 门 和
[dɪs'maʊntɪd] .
dismounted .
下马 .

一名男子骑着一匹高大的灰色骏马来到大门前，下了马。

[æz; əz][hi:; hi] [stept] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][ˈlaɪlək] [bʊʃɪz] , [ˈmɪsɪz] . [kent] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp]
As he stepped from behind a clump of lilac bushes , Mrs . Kent started up
作为 他 步 从 在后面 一个 丛 的 紫丁香 灌木丛 , 太太 . 肯特 开始 向上
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] :
with an exclamation :
和 一个 感叹 :

当 he 从一丛丁香树后走出来时，肯特太太惊叫了一声：

“ [waɪ] , [weɪn] — [aɪ 'ti:] [ɪz] — [jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [vɪk] [ˈpɔ:tər] ！ ” -
“ **Why , Wayne — it is — yes , it is Vic Potter ！ ” 83**
“ 为什么 , 韦恩 — 它 是 — 是的 , 它 是 维克 波特 ！ ” -

“哎呀，韦恩——没错，就是维克·波特！”83

[weɪn] [ˈstɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈtræpər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .
Wayne started toward the door , meeting the trapper at the threshold .
韦恩 开始 朝向 这 门 , 会议 这 捕兽人 在 这 临界点 .

韦恩走向门口，在门槛处遇到了捕兽人。

“ [ˈwelkəm] , [ˈoʊld] [ˈfrend] !
“ Welcome , old friend !
“ 欢迎 , 老的 朋友 !

“欢迎，老朋友！ ”

“ [hiː; hi] [sed] , [ˈhɑːrtɪli] .
“ he said , heartily .
“ 他 说 , 衷心地 .

“他热情地说。”

“ [ˈwelkəm] !
“ Welcome !
“ 欢迎 !

“欢迎！”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ˈɡriːtɪŋ] [ænd; ənd][hænd] - [ˈfeɪkɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd]
“ There was a hearty greeting and hand - shaking all round , as he entered
“ 那里 曾是 一个 爽朗 问候 和 手 - 摇晃 全部 圆形的 , 作为 他 进入
.
:
.

“他进来时，周围响起了热烈的问候和握手声。”

“ [aɪm] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɡlæd] [tjuː] [siː] [jiː; ji] , “ [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .
“ I'm powerful glad tew see ye , “ he exclaimed , as he took a seat .
“ 我是 强大的 高兴的 特乌 看 是的 , “ 他 惊呼 , 作为 他 采取 一个 座位 .

“见到你我真是太高兴了！”他一边说着，一边坐了下来。

“ [aɪ][ɡɔːt][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [θet] [mɛˈbi] [jiːd]
“ I got a notion that mebbe ye'd
“ 我 得到 一个 概念 那个 也许 你们

“我感觉也许你会……”

[laɪk] [tjuː] [siː] [ˈvɪks] [ˈʌɡli] [ˈpɪktər]
like tew see Vic's ugly pictur
喜欢 特乌 看 维克的 丑陋的 图片

就像看到维克的丑照一样

- [-] , [soʊ][aɪ][dʒɪst] [ɪkˈstendɪd] [maɪ] [ˈtrævlz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [æn; ən] - [hɪr] [aɪ][biː; bi] !
' ag'in , so I jist extended my travels a little , an ' here I be !
- 再次 , 所以 我 要点 扩展 我的 旅行 一个 小的 , 一个 - 这里 我 是 !

又来了，所以我稍微延长了一下我的旅程，然后我就到了这里！

[ɪz] [ðɪs] [hɪr] [ˈjʌŋstər] [jɔːrz] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] ? “
Is this here youngster yours , Marion ? “
是 这 这里 青少年 你的 , 玛丽昂 ? “

玛丽昂，这个孩子是你的吗？

“ [jes] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [rɪˈplaɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈtræpər] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [frʌm; frəm]
“ Yes , “ was the smiling reply , as the trapper took the little fellow from
“ 是的 , “ 曾是 这 微笑 回复 , 作为 这 捕兽人 采取 这 小的 同伴 从
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ɑːrmz] .
his father's arms .
他的 父亲的 武器 .

“是的，”猎人笑着回答，从他父亲的怀里接过小家伙。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [neɪm] [ɪz] , [vɪk] ? “
“ And what do you think it's name is , Vic ? “
“ 和 什么 做 你 思考 它是 姓名 是 , 维克 ? “

“你觉得它叫什么名字，维克？ ”

“ [heɪnt] [noʊ] [iːˈdeɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtræpər] , [rɪˈflektɪvli] .
“ **Hain't no idee** , ” **said the trapper** , **reflectively** .

“ 没有 不 想法 , ” 说 这 捕兽人 , 反思地 .

“我不知道,”猎人若有所思地说。

“ [weɪn] , [mɛˈbi] , [ˈɑːrtə] [ɪts] [ˈfɑːðər] . ”
“ **Wayne** , **mebbe** , **arter its father** . ”

“ 韦恩 , 也许 , 动脉 它是 父亲 . ”

“韦恩, 或许, 是它的父亲。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , “ [wiː; wi] [hæv; həv] [neɪmd] [hɪm; ɪm] [ˈvɪktər] .
“ **No** , ” **said Marion** , ” **we have named him Victor** .

“ 不 , ” 说 玛丽昂 , ” 我们 有 命名 他 胜利者 .

“不,”玛丽昂说,“我们给他取名叫维克多。”

“ [ðə; ði] [oʊld] [ˈhʌntər] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪd] [grɪn] .
“ **The old hunter looked up with a delighted grin** .

“ 这 老的 猎人 看起来 向上 和 一个 高兴极了 咧嘴笑 .

老猎人抬起头,脸上露出欣喜的笑容。

“ [dɪd] [jiː; ji] [naʊ] ?
“ **Did ye now** ?

“ 做过 是的 现在 ?

“你们真的做到了吗? ”

[wɔl] , - [ˈsʌθɪn] - [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] .
Wal , **thet's suthin ' I didn't expect** .

沃尔 , - 苏辛 - 我 没有 预计 .

沃尔, 这真是出乎我的意料。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
He's a fine little fellow ,

他是 一个 美好的 小的 同伴 ,

他是个很棒的小家伙。

[æn; ən] - [aɪ] - [spekt] [tjuː] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] - - [hɪm; ɪm] [haʊ] [tjuː] [træp] [ˈbiːvərz] [wʌn]
an ' I ' spect tew have the pleasure of l'arnin ' him how tew trap beavers one

一个 - 我 - 光谱 特乌 有 这 乐趣 的 - - 他 如何 特乌 陷阱 海狸 一

[ʌv; əv] [ðɪːz] [deɪz] .
of these days .

的 这些 天 .

我希望有朝一日能有机会教他如何捕捉海狸。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [blæk] [feɪs] [lʊkt]
“ **At this moment the dining room door opened** , **and a shining black face looked**

“ 在 这 片刻 这 用餐 房间 门 打开 , 和 一个 灼灼 黑色的 脸 看起来

[ɪn] .
in .

在 .

这时, 餐厅的门开了, 一张闪亮的黑脸探了进来。

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [skɪp] .
We have no difficulty in recognizing it as belonging to Scip .

我们 有 不 困难 在 识别 它 作为 属于 到 scip .

我们很容易就能认定它是西伯利亚的作品。

“ [ˈɹɔɹɪ] - !
“ **Gorry mi'ty** !

“ 戈里 - !

“Gorry mi'ty!

[ɪz][dæt][eɪ'ɑ:r] - [ju:; jʊ] , [vɪk] ?
Is dat ar ' you , Vic ?
是 数据 ar - 你 , 维克 ?

那是你吗，维克？

" [hi:; hi][ɪ'dʒækjəleɪtɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] ['træpər] .
" he ejaculated , as his eyes fell on the trapper .
" 他 射精 , 作为 他的 眼睛 跌倒 在 这 捕兽人 .

“他射精了，目光落在了捕兽人身上。”

" [hi:; hi] !
" He !
" 他 !

“他！

[hi:; hi] !
he !
他 !

他！

[aɪ] ['wɒznt] - [spektən] - [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "
I wasn't ' spectin ' to see you . "
我 不是 - 视黄醇 - 到 看 你 . "

我没想到会见到你。

" [nɔ:r][aɪ][ju:; jʊ] , " ['ænsər] [vɪk] , [æz; əz][hi:; hi] [ʊk] [hændz] .
" Nor I you , " answered Vic , as he shook hands .
" 也不 我 你 , " 回答 维克 , 作为 他 摇晃 双手 .

“我也不认识你，”维克一边握手一边回答道。

" [wʌt] [ji:; ji][dɔɪn] - [hɪr] ? "
" What ye doin ' here ? "
" 什么 是的 做 - 这里 ? "

“你在这儿干什么？ ”

" [oʊ] , [mɪs] ['meəriən, 'mæriən] , [ji:; ji] [ki:ps] [em 'i:] [ə'baʊt] [di:] ['kɪtʃɪn] .
" Oh , Miss Marion , she keeps me about de kitchen .
" 哦 , 错过 玛丽昂 , 她 保持 我 关于 德 厨房 .

“哦，玛丽安小姐，她总是让我待在厨房里。”

- [spekt] [aɪm] [gʊd] [tu:; tə]['skɑʊər] [naɪvz] , " ['ænsər] [skɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn] .
' Spect I'm good to scour knives , " answered Scip , with a broad grin .
- 光谱 我是 好的 到 冲刷 刀具 , " 回答 scip , 和 一个 广阔 咧嘴笑 .

“我觉得我很擅长清洗刀具，”斯基普咧嘴一笑，回答道。

" [ɪn'di:d] , [hi:; hi][ɪz][ɪn'væljuəb(ə)] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz][fi:; fi][led][ðə; ði] [wei] [aʊt] [tu:; tə]
" Indeed , he is invaluable , " said Marion , as she led the way out to
" 的确 , 他 是 无价 , " 说 玛丽昂 , 作为 她 引领 这 方式 出去 到
['dɪnər] .
dinner .
晚餐 .

“他的确非常宝贵，”玛丽昂说着，领着大家去吃晚饭。

" [aɪ] ['kʊdnt] [du:] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] . "
" I couldn't do without him . "
" 我 不能 做 没有 他 . "

“我离不开他。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t]['gʊʊɪŋ] [bæk] ['veri] [su:n] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [æskt] [weɪn] ,
" You are not going back very soon , are you ? " asked Wayne ,
" 你 是 不是 去 后退 非常 很快 , 是 你 ? " 问 韦恩 ,

“你不会很快就回去吧？”韦恩问道。

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
when they were seated at the table .
什么时候 他们 是 坐着 在 这 桌子 .

当他们坐在桌旁时。

“ [nekst] [wi:k] , ” [rɪ'plaɪd] [vɪk] .
“ Next week , ” replied Vic .
“ 下一个 星期 , ” “ 回复 维克 .

“下周,”维克回答道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [stænd][aɪ 'ti:] - [mʌŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['veri] [lɔ:ŋ] .
“ I can't stand it ' mong civilization very long .
“ 我 不能 站立 它 - 蒙 文明 非常 长的 .

“我无法在文明社会中待太久。”

[aɪm][ˈoʊnli][tu:; tə] [hʌm] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] .
I'm only to hum on the plains .
我是 仅有的 到 哼 在 这 平原 .

我只能在平原上哼歌。

[ɪts] ['loʊnsəm] [ðoʊ] - , “ [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [toʊn] , “
It's lonesome tho ' , ” he added , in a changed tone , “
它是 寂寞 虽然 - , “ 他 额外 , 在 一个 已更改 语气 , “

“不过, 这里很孤独,”他语气一变, 补充道, “

- [θaʊt] [næt] . “
' thout Nat . “
- 空 纳特 . “

“没有纳特。”

“ [pʊr] ['feləʊ] , “ [sed] [weɪn] .
“ Poor fellow , ” said Wayne .
“ 贫穷的 同伴 , “ 说 韦恩 .

“可怜的家伙,”韦恩说。

“ [hi:; hi][æt; ət] [li:st] [hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌ; əv] ['daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
“ He at least had the privilege of dying with friends around him ,
“ 他 在 至少 有 这 特权 的 垂死 和 朋友们 大约 他 ,

“他至少有幸在朋友的陪伴下离世。”

[ðoʊ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['bʊlɪt] [leɪd][hɪm; ɪm] [loʊ] . “ -
though an Indian bullet laid him low . “ 84
尽管 一个 印度 子弹 铺设 他 低的 . “ -

虽然一颗印度子弹击倒了他。”84

“ [hi:; hi][wɔ:r][ə; eɪ] [ɡʊd] ['feləʊ] , “ [sed] [vɪk] ; “ [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wɔ:r] [nʌn] ['betər] [nɔ:r][ˈbreɪvər] . “
“ He war a good fellow , ” said Vic ; “ thar war none better nor braver . “
“ 他 战争 一个 好的 同伴 , “ 说 维克 ; “ 那里 战争 没有任何 更好的 也不 更勇敢 . “

“他是个好人,”维克说; “没有人比他更好更勇敢。”

“ [nɔ:r] [wʌn] [mɔ:r] ['kaɪndli] , “ [sed] ['meəriən, 'mæriən] .
“ Nor one more kindly , ” said Marion .
“ 也不 一 更多的 亲切地 , “ 说 玛丽昂 .

“没有一个更和善的了,”玛丽昂说。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['daɪmənd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tru:] [wʌn] .
“ He was a rough diamond but a true one .
“ 他 曾是 一个 粗糙的 钻石 但 一个 真的 一 .

“他就像一块未经雕琢的钻石, 但却是一颗真正的钻石。”

[aɪ] [mɔ:nd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
I mourned him as a friend .
我 哀悼 他 作为 一个 朋友 .

我像悼念朋友一样悼念他。

” [ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['træpər] ,
” **Thus was the trapper** ,
” 因此 曾是 这 捕兽人 ,

“猎人就是这样。”

[hu:z] ['lʊənli] [greɪv] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [west] [maɪt] [mu:v] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv]
whose lonely grave in the wilds of the Far West might move the wonder of
谁 孤独 严重 在 这 荒野 的 这 远的 西方 可能 移动 这 想知道 的
[sʌm; səm] [tʃæns] [ˌpæsər'baɪ] ,
some chance passerby ,
一些 机会 过路人 ,

他孤零零地长眠在遥远西部荒野中的坟墓，或许会令某个偶然路过的行人感到惊奇。

[rɪ'membər] .
remembered .
记得 .

记得。

[ðə; ði] [end] . -
THE END . 85
这 结尾 . -

结束。85

[ˈbi:dl] & ['ædəmz]
BEADLE & ADAMS
珠串 & 亚当斯

比德尔和亚当斯

- [nu:] ['twenti] [sent] ['nɑ:vəlz] !
- **New Twenty Cent Novels !**
- 新的 二十 中心 小说 !

“全新二十美分小说！”

['ælbərt] ['dʌblju:] . ['eɪkənz]
ALBERT W . AIKEN'S
阿尔伯特 W . 艾肯的

艾伯特·W·艾肯的

['selɪbreɪtɪd] [dɪk] ['tɔ:lbət; 'tælbət][rəu'mænsɪz] !
Celebrated Dick Talbot Romances !
著名 迪克 塔尔博特 浪漫故事 !

迪克·塔尔博特经典爱情小说！

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌpɑ:pju'lærətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [rəu'mænsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪk] ['tɔ:lbət; 'tælbət] (“ ['ɪndʒən]
The immense popularity of the four romances of which Dick Talbot (“ Injun
这 巨大 人气 的 这 四 浪漫故事 的 哪个 迪克 塔尔博特 (“ 印第安人
[dɪk] “) [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
Dick “) is the center of interest ,
迪克 “) 是 这 中心 的 兴趣 ,

以迪克·塔尔博特（“印第安迪克”）为主角的四部爱情小说广受欢迎。

[ɪm'pelz][ðə; ði] ['pʌblɪfərz] [tu:; tə][pʊt][ðəm; ðəm]['ɪntu:] ['vɑ:lʒəmz] [ʌv; əv] [kən'vi:niənt] [saɪz][ænd; ənd]
impels the publishers to put them into volumes of convenient size and
推动 这 出版商 到 放 他们 进入 卷 的 方便的 尺寸 和
[ə'træktɪv] [stɑɪl] ,
attractive style ,
吸引人的 风格 ,

促使出版商将它们装订成便于携带、装帧精美的册子。

[i:tʃ] ['vɑ:lʒəm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['stɔ:ri] ,
each volume to be a complete story ,
每个 体积 到 是 一个 完全的 故事 ,

每卷都是一个完整的故事，

[ænd; ænd][tuː; tə] [biː; bi][soʊld][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəbli] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [sents] .
and to be sold at the remarkably reasonable price of Twenty Cents .
和 到 是 卖 在 这 非常 合理的 价格 的 二十 分 .
而且售价仅为20美分，价格非常合理。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðɪːz] [moʊst][ˈnoʊtɪd][ʌv; əv][ɔːl][ˈmɪstər] . [ˈeɪkənz] [prəˈdʌkʃənz] [ɪn] [prɪnt] , [æz; əz]
Unable to keep these most noted of all Mr . Aiken's productions in print , as
无法 到 保持 这些 最多 著名的 的 全部 先生 . 艾肯的 作品 在 打印 , 作为
[ˈsɪriːəlz] ,
serials ,
连续剧 ,

由于无法以连载形式继续出版艾肯先生最著名的这些作品，
[ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈsætərdeɪ] [ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ɪn] [bʊk] [ʃeɪp] [wɪl] [biː; bi] [ˈwelkəmd]
in the New York Saturday Journal , their appearance in book shape will be welcomed
在 这 新的 约克 周六 杂志 , 他们的 外貌 在 书 形状 将要 是 欢迎
[baɪ] [ðoʊz] [huː] ,
by those who ,
经过 那些 WHO ,

在《纽约星期六日报》上，它们以书籍形式出版的消息将受到那些人的欢迎。
[ˈhævɪŋ] [riːd] [ɔːl][ɔːr][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rəʊ'mænsɪz] , [æz; əz] [ˈsɪriːəlz] , [wɪl] [tuː; tə] [rɪpə'rʊz]
having read all or a portion of the romances , as serials , wish to reperuse
拥有 读 全部或者 一个 部分 的 这 浪漫故事 , 作为 连续剧 , 希望 到 重读
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

读过全部或部分连载爱情小说后，想重读一遍。
[ænd; ænd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈpɜːrmənənt] [fɔːrm] ; [waɪl] , [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [hɜːrd]
and to have them in permanent form ; while , to those who have heard
和 到 有 他们 在 永恒的 形式 ; 尽管 , 到 那些 WHO 有 听到
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstoːrɪz] ,
of the stories ,
的 这 故事 ,

并将它们永久保存下来；而对于那些听过这些故事的人来说，
[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] , [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [wɪl] [biː; bi]
but who have not been able to obtain them , this announcement will be
但 WHO 有 不是 到过 有能力的 到 获得 他们 , 这 公告 将要 是
[rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
received with satisfaction .
已收到 和 满意 .

但对于那些未能获得这些资源的人来说，这一消息将令他们感到满意。
[tuː; tə] [ˈriːdɜːz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ðeɪ] [hæv; həv]
To readers in general it may be said with truth that in this series they have
到 读者 在 一般的 它 可能 是 说 和 真相 那 在 这 系列 他们 有
[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈnɑːvəlz] [wɪθ] [əˈmerɪkən] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][hæz; həz] [ˈɔːfərd]
several of the most brilliant novels which American literature has offered
一些 的 这 最多 杰出的 小说 哪个 美国人 文学 有 提供
— [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbrɛt] [ˈhɑːrt] ,
— a combination of Bret Harte ,
— 一个 组合 的 布雷特 哈特 ,

对于广大读者而言，可以毫不夸张地说，这套丛书收录了美国文学史上几部最杰出的小说——布雷特·哈特的作品，
[guːˈstɑːvi] [eɪmɜːd] [ænd; ænd] [tʃɑːrlz] [ˈrɛd] ,
Gustave Aimard and Charles Reade ,
古斯塔夫 艾玛尔 和 查尔斯 里德 ,
古斯塔夫·艾玛尔和查尔斯·里德

[ðæt] [ˈɡɪvz] [juː ˈes][ðə; ði] [nuː] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈroʊməns] [ʌv; əv] [wɪt] [ˈevri] [əˈmerɪkən] [meɪ] [wel] [biː; bi]
that gives us the New School of Romance of which every American may well be
那 给予 我们 这 新的 学校 的 浪漫 的 哪个 每一个 美国人 可能 出色地 是
[praʊd] .
proud .
自豪的 .

这造就了新浪漫主义流派，每个美国人都可能为此感到自豪。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈɪʊː] :
The following is the order of issue :
这 下列的 是 这 命令 的 问题 :

以下是发布顺序：

[ˈrɑːki] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɑːb] .
Rocky Mountain Rob .
洛基 山 抢 .

落基山罗伯。

[naʊ] [ˈredi] .
Now ready .
现在 准备好 .

准备就绪。

[ˈkɛntʌk] , [ðə; ði][spɔːrt] .
Kentuck , the Sport .
肯塔基州 , 这 运动 .

肯塔基，体育运动。

[ˈredi] .
Ready .
准备好 .

准备好。

[ˈɪndʒən] [dɪk] .
Injun Dick .
印第安人 迪克 .

印第安迪克。

[ˈredi] .
Ready .
准备好 .

准备好。

[ˈoʊvərˌlænd] [kɪt] .
Overland Kit .
陆路 成套工具 .

越野装备。

[ˈredi] .
Ready .
准备好 .

准备好。

[soʊld][baɪ][ɔːl] [ˈnuːzdiːlər] ; [ɔːr][sent] , [poʊst] - [peɪd] , [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs]
Sold by all newsdealers ; or sent , post - paid , to any address , on receipt of price
— [ˈtwenti] [sents] [iːt] — [baɪ]
— **Twenty Cents each — by**
— 二十 分 每个 — 经过

所有报刊亭均有售；或可邮寄至任何地址，邮资已付，每件售价二十美分。

[ˈbi:dl] [ænd; ənd] [ˈædəmz] , [ˈpʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , Publishers ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- [ˈwɪljəm] [stri:t] , [en] . [waɪ] . -
98 William Street , N . Y . 86
- 威廉 街道 , N . 是 . -

纽约州纽约市威廉街98号，邮编86

[daɪm] [ˈdaɪələʊɡz] , [noʊ] . - .
DIME DIALOGUES , No . 11 .
一角钱 对话 , 不 . - .

廉价对话，第 11 期。

[əˈpɪrənsəz] [ɑ:r; ə] [ˈveri] [dɪˈsi:tf(ə)] .
Appearances are very Deceitful .
外貌 是 非常 欺骗性的 .

外表极具欺骗性。

[fɔ:r; fər][sɪks] [bɔɪz] .
For six boys .
为了 六 男孩们 .

为六个男孩。

[ðə; ði] [kəˈnʌndrəm] [ˈfæməli] .
The Conundrum Family .
这 难题 家庭 .

谜团家族。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ˈmeɪlz] [ænd; ənd] [θri:] [ˈfi:meɪl] .
For three males and three females .
为了 三 男性 和 三 女性 .

三男三女。

[ˈkjuəriŋ] [ˈbetsi] .
Curing Betsey .
养护 贝齐 .

治愈贝茜。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ˈmeɪlz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈfi:meɪl] .
For three males and four females .
为了 三 男性 和 四 女性 .

三男四女。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbi:nstɔ:k] .
Jack and the Beanstalk .
杰克 和 这 豆茎 .

杰克与魔豆。

[ə; eɪ] [dres] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈferi] [teɪl] [ˈdra:mə] .
A dress piece and fairy tale drama .
一个 裙子 片 和 仙女 故事 戏剧 .

一件礼服和一出童话剧。

[fɔ:r; fər][faɪv] [ˈkærəktərz] .
For five characters .
为了 五 人物 .

五个字符。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:][ænd; ənd][nɔ:t][tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:] .
The Way to Do it and Not to Do it .
这 方式 到 做 它 和 不是 到 做 它 .

正确的做法和错误的做法。

[fɔːr; fər] [θri:] ['fiːmeɪl] .
For three females .
为了 三 女性 .

三位女性。

[haʊ] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] ['helθi] , ['welθi] [ænd; ənd] [waɪz] .
How to become Healthy , Wealthy and Wise .
如何 到 变得 健康 , 富裕 和 明智的 .

如何变得健康、富有和睿智。

[fɔːr; fər][wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .
For one male and one female .
为了 一 男性 和 一 女性 .

一男一女。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [truː] [laɪf] .
The Only True Life .
这 仅有的 真的 生活 .

唯一真实的生活。

[fɔːr; fər] [tuː] ['gɜːlz] .
For two girls .
为了 二 女孩们 .

给两个女孩。

[ˈklæsɪk] ['kɒləkwɪz] .
Classic Colloquies .
经典的 研讨会 .

经典对话。

[fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] .
For two boys .
为了 二 男孩们 .

给两个男孩。

[aɪ] . [ˈgʊstɑːvəs] [ˈvɑːsə][ænd; ənd] - .
I . Gustavus Vasa and Cristiern .
我 . 古斯塔夫 瓦萨 和 - .

I. 古斯塔夫·瓦萨和克里斯蒂安。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ˈtæməleɪn] [ænd; ənd][ˈbɑːdʒəzɛt] .
Tamerslane and Bajazet .
帖木儿 和 巴贾泽特 .

帖木儿和巴雅泽特。

[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] .
Fashionable Dissipation .
时髦 耗散 .

时尚的放纵。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈlɪt(ə)] ['gɜːlz] .
For two little girls .
为了 二 小的 女孩们 .

献给两个小女孩。

[ə; eɪ] [skuːl] [ʃə'reɪd] .
A School Charade .
一个 学校 猜谜游戏 .

校园谜题。

[fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈgɜːlz] .
For two boys and two girls .
为了 二 男孩们 和 二 女孩们 :

两男两女。

[dʒiːn] - " [ˈsɒŋz] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] .
Jean Ingelow's " Songs of Seven .
让 - " 歌曲 的 七 :

珍·英格洛的《七首歌》。

" [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [dres] [piːs] [ænd; ənd] [ˌresɪtəˈtiːv] , [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n][ˈgɜːlz] .
" Arranged as a dress piece and recitative , for seven girls .
" 安排 作为 一个 裙子 片 和 宣叙调 , 为了 七 女孩们 :

“为七位女孩编排的服装舞和朗诵诗。”

[ə; eɪ] [dɪˈbeɪt] .
A Debate .
一个 辩论 :

一场辩论。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [bɔɪz] .
For four boys .
为了 四 男孩们 :

为四个男孩。

[ˈræɡɪd] [ˈdɪks] [ˈles(ə)n] .
Ragged Dick's Lesson .
破烂不堪 迪克的 课 :

破烂迪克的教训。

[fɔːr; fər] [θriː] [bɔɪz] .
For three boys .
为了 三 男孩们 :

三个男孩。

[skuːl] [ˈʃə'reɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtæbloʊ] .
School Charade with Tableau .
学校 猜谜游戏 和 画面 :

用Tableau表演校园猜谜游戏。

[frʌm; frəm] [skuːl] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
From School Festival .
从 学校 节日 :

来自学校庆典。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwestʃənəb(ə)l] [ˈstɔːri] .
A Very Questionable Story .
一个 非常 值得怀疑 故事 :

一个非常可疑的故事。

[fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] .
For two boys .
为了 二 男孩们 :

给两个男孩。

[ə; eɪ] [sel] .
A Sell .
一个 卖 :

卖出。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈmeɪlz] .
For three males .
为了 三 男性 :

三个男性。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['dʒent(ə)lmən] .
The Real Gentleman .
这 真实的 绅士 .

真正的绅士。

[fɔ:r; fər] [tu:] [bɔɪz] .
For two boys .
为了 二 男孩们 .

给两个男孩。

[daɪm] ['daɪəbɔ:gz] , [noʊ] . - .
DIME DIALOGUES , No . 12 .
一角钱 对话 , 不 . - .

《一角钱对话录》第12期。

[ˈjæŋki] [əˈʃʊərəns] .
Yankee Assurance .
扬基 保证 .

扬基保险公司。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fi:meɪl] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [səb'sɪdieri] ['kærəktərz] .
For two males and one female , and several subsidiary characters .
为了 二 男性 和 一 女性 , 和 一些 子公司 人物 .

两个男性角色、一个女性角色和几个配角。

['bɔ:dəz] ['wɑ:ntɪd] .
Boarders Wanted .
寄宿生 通缉 .

招收寄宿生。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['fi:meɪl] [ænd; ənd][wʌn] [meɪl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [səb'sɪdieri] ['kærəktərz] .
For two females and one male and several subsidiary characters .
为了 二 女性 和 一 男性 和 一些 子公司 人物 .

两个女性角色、一个男性角色和几个配角。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
When I was Young .
什么时候 我 曾是 年轻的 .

当我年轻的时候。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['gɜ:lz] .
For two girls .
为了 二 女孩们 .

给两个女孩。

[ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] ['herɪtɪdʒ] .
The Most Precious Heritage .
这 最多 宝贵的 遗产 .

最珍贵的遗产。

[fɔ:r; fər] [tu:] [bɔɪz] .
For two boys .
为了 二 男孩们 .

给两个男孩。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kjʊr] .
The Double Cure .
这 双倍的 治愈 .

双重治愈。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['meɪlz] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['fi:meɪl] .
For two males and four females .
为了 二 男性 和 四 女性 .

两名男性和四名女性。

[ðə; ði] [ˈflaʊər] - [ˈgɑːrdn] [ˈfeəriːz] .
The Flower - garden Fairies .
这 花 - 花园 仙女 .

花园仙子们。

[fɔːr; fər] [faɪv] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] .
For five little girls .
为了 五 小的 女孩们 .

献给五个小女孩。

[dʒəˈmaɪməz][ˈnɔːv(ə)] .
Jemima's Novel .
杰米玛的 小说 .

杰米玛的小说。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈmeɪlz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈfiːmeɪl] .
For three males and two females .
为了 三 男性 和 二 女性 .

三男两女。

[bɪˈweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdəʊz] .
Beware of the Widows .
提防 的 这 寡妇 .

提防寡妇。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈgɜːlz] .
For three girls .
为了 三 女孩们 .

三个女孩。

[ə; eɪ] [ˈfæməli] [nɔːt][tuː; tə] [ˈpætərn] [ˈæftər] .
A Family not to Pattern After .
一个 家庭 不是 到 图案 后 .

一个不值得效仿的家庭。

[fɔːr; fər] [ten] [ˈkærəktərz] .
For ten characters .
为了 十 人物 .

十个字符。

[haʊ] [tuː; tə][mæn] - [eɪdʒ] .
How to Man - age .
如何 到 男人 - 年龄 .

如何管理。

[æn; ən] [ˈæktɪŋ] [ˈʃeɪrɪd] .
An acting charade .
一个 表演 猜谜游戏 .

一场表演闹剧。

[ðə; ði][verˈkeɪ(ə)n][ˈeskəpeɪd; ˌeskəˈpeɪd] .
The Vacation Escapade .
这 假期 恶作剧 .

度假奇遇记。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃər] .
For four boys and teacher .
为了 四 男孩们 和 老师 .

四个男孩和一位老师。

[ðæt] [ˈnɔːti] [bɔɪ] .
That Naughty Boy .
那 淘气 男生 .

那个淘气男孩。

[fɔːr; fər] [θri:] [ˈfiːmeɪl] [ænd; ənd][wʌn] [meɪl] .
For three females and one male .
为了 三 女性 和 一 男性 .

三名女性和一名男性。

[mæd] - [kæp] .
Mad - cap .
疯狂的 - 帽 .

疯子。

[æn; ən] [ˈæktɪŋ] [[ə'reɪd] .
An Acting Charade .
一个 表演 猜谜游戏 .

一场表演闹剧。

[ɔːl] [ɪz][nɔːt][ɡoʊld] [ðæt] [ˈɡlɪtəz] .
All is not Gold that Glitters .
全部 是 不是 金子 那 闪光 .

闪闪发光的未必都是金子。

[æn; ən] [ˈæktɪŋ] [ˈprɑːvɜːrb] .
An Acting Proverb .
一个 表演 谚语 .

一句关于表演的谚语。

[sɪk] [ˈtrænzɪt] [ˈɡlɔːriə] [ˈmʌndi] .
Sic Transit Gloria Mundi .
原文如此 交通 格洛丽亚 蒙迪 .

世间荣光皆逝。

[ə; eɪ] [ˈlætn] [ˈæktɪŋ] [[ə'reɪd] .
A Latin Acting Charade .
一个 拉丁 表演 猜谜游戏 .

一场拉丁表演的闹剧。

[daɪm] [ˈdaɪələbːgz] , [noʊ] . - .
DIME DIALOGUES , No . 13 .
一角钱 对话 , 不 . - .

廉价对话，第 13 期。

[tuː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Two O'clock in the Morning .
二 点钟 在 这 早晨 .

凌晨两点。

[fɔːr; fər] [θri:] [ˈmeɪlz] .
For three males .
为了 三 男性 .

三个男性。

[æn; ən][ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [ˈmiːtɪŋ] .
An Indignation Meeting .
一个 愤慨 会议 .

一场表达愤慨的集会。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈfiːmeɪl] .
For several females .
为了 一些 女性 .

对几位女性而言。

[brɪˈfɔːr] [ænd; ənd][brɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [siːnz] .
Before and Behind the Scenes .
前 和 在后面 这 场景 .

幕前幕后。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] .
For several boys and girls .
为了 一些 男孩们 和 女孩们 .

供几个男孩和女孩使用。

[ðə; ði] ['nəublist] [bɔɪ] .
The Noblest Boy .
这 最高贵 男生 .

最高贵的男孩。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌ; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ti:tʃər] .
For a number of boys and teacher .
为了 一个 数字 的 男孩们 和 老师 .

一些男孩和老师。

[bluː] [bɜːd] .
Blue Beard .
蓝色的 胡须 .

蓝胡子。

[ə; eɪ] [dres] [piːs] .
A Dress Piece .
一个 裙子 片 .

一件连衣裙。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
For several girls and boys .
为了 一些 女孩们 和 男孩们 .

适用于几个男孩和女孩。

[nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmz] .
Not so Bad as it Seems .
不是 所以 坏的 作为 它 似乎 .

并没有看起来那么糟糕。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈgɜːlz][ænd; ənd] ['sevrəl] [səbˈsɪdɪəri] .
For two girls and several subsidiaries .
为了 二 女孩们 和 一些 子公司 .

为两个女孩和几家子公司。

[ə; eɪ] [ˈkɜːrbʊstoʊn] [ˈmɔːrəl] .
A Curbstone Moral .
一个 路缘石 道德 .

路边的道德箴言。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈmeɪlz] [ænd; ənd][wʌn] [ˈfiːmeɪl] .
For two males and one female .
为了 二 男性 和 一 女性 .

两名男性和一名女性。

[sens] [ˈvɜːrsəs] . [ˈsentɪmənt] .
Sense vs . Sentiment .
感觉 对比 . 情绪 .

理智与情感。

[ə; eɪ][ˈpɑːrlər][ænd; ənd] [ˌeksɪˈbɪj(ə)n] [pəˈtiːt] [ˈdrɑːmə] .
A Parlor and Exhibition Petite Drama .
一个 客厅 和 展览 娇小 戏剧 .

客厅和展览馆的小戏剧。

[wɜːrθ] , [nɑːt] [welθ] .
Worth , not Wealth .
值得 , 不是 财富 .

价值，而非财富。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] .
For four boys and a teacher .
为了 四 男孩们 和 一个 老师 .

四个男孩和一个老师。

[noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz] [feɪl] .
No such Word as Fail .
不 这样的 单词 作为 失败 .

世上没有“失败”这个词。

[ə; eɪ] [drəˈmætɪk] [ˈprɑːvɜːrb] .
A Dramatic Proverb .
一个 戏剧性 谚语 .

一句富有戏剧性的谚语。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [meɪl] [ˈkærəktərz] .
For several male characters .
为了 一些 男性 人物 .

为几个男性角色而设。

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈbjuːti] .
The Sleeping Beauty .
这 睡眠 美丽 .

睡美人。

[ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] [ˈdrɑːmə] .
A Fairy Tale Drama .
一个 仙女 故事 戏剧 .

一部童话剧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [skuːl] .
For a school .
为了 一个 学校 .

为学校。

[æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪnˈtriːɡ] .
An Innocent Intrigue .
一个 清白的 阴谋 .

一场无伤大雅的阴谋。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈmeɪlz] [ænd; ənd][wʌn] [ˈfiːmeɪl] .
For two males and one female .
为了 二 男性 和 一 女性 .

两名男性和一名女性。

[oʊld] - , [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] - [ˈtelər] .
Old Nably , the Fortune - teller .
老的 - , 这 财富 - 出纳员 .

老纳布利，那个算命先生。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈgɜːlz] .
For three girls .
为了 三 女孩们 .

三个女孩。

[bɔɪ] - [tɔːk] .
Boy - talk .
男生 - 讲话 .

男生之间的谈话。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] .
For several little boys .
为了 一些 小的 男孩们 .

给几个小男孩。

[ˈmʌðər] [ɪz] [ded] .
Mother is Dead .
母亲 是 死的 .

母亲去世了。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] .
For several little girls .
为了 一些 小的 女孩们 .

给几个小女孩。

[ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] .
A Practical Illustration .
一个 实际的 插图 .

一个实际的例子。

[fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][wʌn][gɜːrl] .
For two boys and one girl .
为了 二 男孩们 和 一 女孩 .

两个男孩和一个女孩。

[daɪm] [ˈdaɪələb:gz] , [noʊ] . - .
DIME DIALOGUES , No 14 .
一角钱 对话 , 不 . - .

《一角钱对话录》第14期。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒoʊnəs][dʒəʊnz] .
Mrs Jonas Jones .
太太 . 乔纳斯 琼斯 .

乔纳斯·琼斯夫人。

[fɔːr; fər] [θriː] [dʒents][ænd; ənd] [tuː] [ˈleɪdɪz] .
For three gents and two ladies .
为了 三 男士们 和 二 女士们 .

三位男士和两位女士。

[ðə; ðɪ][bɔːrn][ˈdʒiːniəs] .
The born genius .
这 出生 天才 .

天生的天才。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [dʒents] .
For four gents .
为了 四 男士们 .

为四位男士。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈlɪsənər] .
More than one listener .
更多的 比 一 听众 .

不止一位听众。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [dʒents][ænd; ənd][wʌn] [ˈleɪdi] .
For four gents and one lady .
为了 四 男士们 和 一 女士 .

四位男士和一位女士。

[huː] [ɑːn] [ɜrθ] [ɪz][hiː; hi] ?
Who on airth is he ?
WHO 在 空气 是 他 ?

他是哪位主持人？

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈgɜːlz] .
For three girls .
为了 三 女孩们 .

三个女孩。

[ðə; ði] [raɪt] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɔ:pər] .
The right not to be a pauper .
这 正确的 不是 到 是 一个 穷光蛋 .

不论为赤贫的权利。

[fɔ:r; fər] [tu:] [bɔɪz] .
For two boys .
为了 二 男孩们 .

给两个男孩。

['wʊmən] ['neɪtʃər] [wɪl] [aʊt] .
Woman nature will out .
女士 自然 将要 出去 .

女人的天性终会显露出来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['gɜ:lz] - [sku:l] .
For a girls' school .
为了 一个 女孩们 - 学校 .

一所女子学校。

['benədɪkt] [ænd; ənd] ['bætʃələ] .
Benedict and bachelor .
本尼迪克特 和 学士 .

本笃和单身汉。

[fɔ:r; fər] [tu:] [bɔɪz] .
For two boys .
为了 二 男孩们 .

给两个男孩。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ə; eɪ] [dres] .
The cost of a dress .
这 成本 的 一个 裙子 .

一件连衣裙的价格。

[fɔ:r; fər] [faɪv] ['pɜ:sənz] .
For five persons .
为了 五 人 .

五人份。

[ðə; ði] [sər'praɪz] ['pɑ:rtɪ] .
The surprise party .
这 惊喜 派对 .

惊喜派对。

[fɔ:r; fər][sɪks]['lɪt(ə)]['gɜ:lz] .
For six little girls .
为了 六 小的 女孩们 .

献给六个小女孩。

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)] [demən'streɪ(ə)n] .
A practical demonstration .
一个 实际的 示范 .

实际演示。

[fɔ:r; fər] [θri:] [bɔɪz] .
For three boys .
为了 三 男孩们 .

三个男孩。

[rɪ'faɪnmənt] .
Refinement .
精炼 .

精炼。

[ˈæktɪŋ] [əˈreɪd] .
Acting charade .
表演 猜谜游戏 .

演戏。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈkærəktərz] .
For several characters .
为了 一些 人物 .

适用于多个角色。

[ˈkɑːnʃəns] [ðə; ði][ˈɑːrbɪtər] .
Conscience the arbiter .
良心 这 仲裁者 .

良心是最终的仲裁者。

[fɔːr; fər][wʌn][ˈleɪdi][ænd; ənd][wʌn][dʒent] .
For one lady and one gent .
为了 一 女士 和 一 绅士 .

一位女士和一位男士。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌðərz] [ˈhæpi] .
How to make mothers happy .
如何 到 制作 母亲们 快乐的 .

如何让母亲开心。

([ˈtempərəns] . .)
(Temperance .)
(节制 . .)

(节制。)

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈgɜːlz] .
For two girls .
为了 二 女孩们 .

给两个女孩。

[ə; eɪ] [kənˈkluːsɪv] [ˈɑːrgjʊmənt] .
A conclusive argument .
一个 确凿 争论 .

一个确凿的论点。

([ˈtempərəns] . .)
(Temperance .)
(节制 . .)

(节制。)

[fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪ] [ˈspiːkəz] .
For two boy speakers .
为了 二 男生 演讲者 .

为两位男孩演讲。

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈblaɪndnəs] .
A woman's blindness .
一个 女性的 失明 .

一位女性的失明。

([ˈtempərəns] . .)
(Temperance .)
(节制 . .)

(节制。)

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈgɜːlz] .
For three girls .
为了 三 女孩们 .

三个女孩。

[rʌmz] [wɜ:rk] .
Rum's work .
朗姆酒 工作 .

朗姆酒的工作。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [dʒents] .
For four gents .
为了 四 男士们 .

为四位男士。

[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [mɪsˈteɪk] .
The fatal mistake .
这 致命的 错误 .

致命的错误。

[fɔ:r; fər] [tu:] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
For two young ladies .
为了 二 年轻的 女士们 .

献给两位年轻女士。

[aɪz] [ænd; ənd][noʊz] .
Eyes and nose .
眼睛 和 鼻子 .

眼睛和鼻子。

[fɔ:r; fər][wʌŋ][dʒent][ænd; ənd][wʌŋ][ˈleɪdɪ] .
For one gent and one lady .
为了 一 绅士 和 一 女士 .

一位男士和一位女士。

[ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] .
Retribution .
报应 .

报应。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
For a number of boys .
为了 一个 数字 的 男孩们 .

对于一些男孩来说。

[daɪm] [ˈdaɪələʊɡz] , [noʊ] . - .
DIME DIALOGUES , No . 15 .
一角钱 对话 , 不 . - .

《一角钱对话录》第15期。

[ðə; ði] [ˈfeəɪrɪz] - [ˈeskəpeɪd; ˌeskəˈpeɪd] .
The Fairies ' Escapade .
这 仙女 - 恶作剧 .

仙女们的奇遇记。

[ə; eɪ] [dres] [pi:s] .
A dress piece .
一个 裙子 片 .

一件连衣裙。

[fɔ:r; fər] [ˈnu:mərəs] [ˈkærəktərz] .
For numerous characters .
为了 很多的 人物 .

适用于众多角色。

[ə; eɪ][ˈpɒʊəts] [pərˈpleksəti] .
A Poet's Perplexities .
一个 诗人的 困惑 .

诗人的困惑。

[fɔːr; fər][sɪks][ˈdʒent(ə)lmən] .
For six gentlemen .
为了 六 先生们 .

为六位绅士。

[ə; eɪ][hoʊm][kjʊr] .
A Home Cure .
一个 家 治愈 .

家庭疗法。

[fɔːr; fər][tuː][ˈleɪdɪz][ænd; ənd][wʌn][ˈdʒent(ə)lmən] .
For two ladies and one gentleman .
为了 二 女士们 和 一 绅士 .

两位女士和一位男士。

[ðə; ði][gʊd][ðer; ðər][ɪz][ɪn][iːtʃ] .
The Good there is in Each .
这 好的 那里 是 在 每个 .

每个人身上都有闪光点。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][bɔɪz] .
For a number of boys .
为了 一个 数字 的 男孩们 .

对于一些男孩来说。

[ˈdʒent(ə)lmən][ɔːr][ˈmʌŋki] .
Gentleman or Monkey .
绅士 或者 猴 .

绅士还是猴子？

[fɔːr; fər][tuː][bɔɪz] .
For two boys .
为了 二 男孩们 .

给两个男孩。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][fəˈlɑːsəfər] .
The Little Philosopher .
这 小的 哲学家 .

小哲学家。

[fɔːr; fər][tuː][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] .
For two little girls .
为了 二 小的 女孩们 .

献给两个小女孩。

[ænt][ˈpɑːliːz][ˈles(ə)n] .
Aunt Polly's Lesson .
阿姨 波莉的 课 .

波莉阿姨的教训。

[fɔːr; fər][fɔːr][ˈleɪdɪz] .
For four ladies .
为了 四 女士们 .

为四位女士。

[ə; eɪ][wɪnd]-[fɔːl]:[ˈæktɪŋ][ʃəˈreɪd] .
A Wind - fall : Acting Charade .
一个 风 - 落下 : 表演 猜谜游戏 .

意外之财：演戏骗局。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][pɑːrˈtɪsɪpənts] .
For a number of participants .
为了 一个 数字 的 参与者 .

对于一些参与者而言。

[wɪl] [aɪ 'ti:] [peɪ] ?
Will it pay ?
将要 它 支付 ?

这样做值得吗？

[fɔːr; fər] [tu:] [bɔɪz] .
For two boys .
为了 二 男孩们 .

给两个男孩。

[ðə; ðɪ] [er] - [æt; ət] - [lɔ:] .
The Heir - at - Law .
这 继承人 - 在 - 法律 .

法定继承人。

[fɔːr; fər] ['nu:mərəs] [meɪl] ['kærəktərz] .
For numerous male characters .
为了 很多的 男性 人物 .

众多男性角色。

[dəʊnt] [bɪ'li:v] [wʌt] [juː; jə] [hɪr] .
Don't Believe What You Hear .
不 相信 什么 你 听到 .

不要轻信你听到的。

[fɔːr; fər] [θri:] ['leɪdɪz] .
For three ladies .
为了 三 女士们 .

献给三位女士。

[ə; eɪ] ['seɪftɪ] [ru:l] .
A Safety Rule .
一个 安全 规则 .

安全规则。

[fɔːr; fər] [θri:] ['leɪdɪz] .
For three ladies .
为了 三 女士们 .

献给三位女士。

[ðə; ðɪ] ['tʃiːfs] [rɪ'zɔːlv] .
The Chief's Resolve .
这 酋长的 解决 .

酋长的决心。

[ˈekstrækt; ɪk'strækt] .
Extract .
提炼 .

提炼。

[fɔːr; fər] [tu:] ['meɪlz] .
For two males .
为了 二 男性 .

适用于两名男性。

[ˈtestɪŋ] [hɜːr; hər] [frendz] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] ['wɪdɔʊ] ['braʊnz] [wɪl] .
Testing her Friends ; or , The Widow Brown's Will .
测试 她 朋友们 ; 或者 , 这 寡妇 布朗的 将要 .

考验她的朋友们；或者，布朗寡妇的遗嘱。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, 'seksɪz] .
For several characters of both sexes .
为了 一些 人物 的 两个都 性别 .

适用于多个性别角色。

[ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [ˈtrʌblz] .
The Foreigner's Troubles .
这 外国人的 麻烦 .

外国人的烦恼。

[fɔːr; fər] [tu:] [ˈleɪdɪz] .
For two ladies .
为了 二 女士们 .

两位女士。

[ðə; ði][kæt] [wɪˈðaʊt] [æən; ən] [ˈoʊnər] .
The Cat Without an Owner .
这 猫 没有 一个 所有者 .

无家可归的猫。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈkærəktərz] .
For several characters .
为了 一些 人物 .

适用于多个角色。

[ˈnætʃ(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
Natural Selection .
自然的 选择 .

自然选择。

[fɔːr; fər] [θri:] [ˈdʒent(ə)lmən] .
For three gentlemen .
为了 三 先生们 .

献给三位先生。

👉 [ˈbiːdlz] [daɪm] [ˈdaɪəbɔːgz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnuːzdiːlər] ; [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] , [poʊst]
👉 **Beadle's Dime Dialogues are for sale by all newsdealers ; or will be sent , post**
👉 比德尔的 一角硬币 对话 是 为了 销售 经过 全部 报刊亭 ; 或者 将要 是 发送 , 邮政
[peɪd] ,
paid ,
有薪酬的 ,

👉 比德尔的《一角钱对话录》在所有报刊亭均有售 ; 或可邮寄 , 邮资已付。

[tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] , [ten] [sents] [iːtʃ] , [baɪ]
to any address , on receipt of price , TEN CENTS EACH , by
到 任何 地址 , 在 收据 的 价格 , 十 分 每个 , 经过
寄往任何地址 , 收到货款后 , 每件10美分。

[ˈbiːdl] [ænd; ænd] [ˈædəmz] , [ˈpʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , Publishers ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,
比德尔和亚当斯出版社

- [ˈwɪljəm] [striːt] , [nuː] York88
98 William Street , New York88
- 威廉 街道 , 新的 York88
纽约威廉街98号

[ðə; ði] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [daɪm]
THE ILLUMINATED DIME
这 照明 一角钱
发光的一角硬币

[ˈpɑːkɪt] [ˈnɑːvəlz] !
POCKET NOVELS !
口袋 小说 !
袖珍小说！

袖珍小说！

[kəm'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [best] [wɜːrks] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] ['lɪvɪŋ] ['raɪtəz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
Comprising the best works only of the most popular living writers in the field of
包括 这 最好的 作品 仅有的 的 这 最多 受欢迎的 活的 作家 在 这 场地 的
[ə'merɪkən] ['rouməns] .
American Romance .
美国人 浪漫 .

仅收录美国浪漫小说领域最受欢迎的在世作家的最佳作品。

[iːtʃ] ['ɪʊː] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɑːv(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvər] , ['raɪv] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['pɑːpjələr]
Each issue a complete novel , with illuminated cover , rivaling in effect the popular
每个 问题 一个 完全的 小说 , 和 照明 覆盖 , 竞争对手 在 影响 这 受欢迎的
[ˈkroʊmoʊ] ,
chromo ,
色度 ,
[ˈkʌvərɪŋ] ,
每一期都是一部完整的小说, 配有精美的封面, 其效果足以媲美流行的彩色漫画。

[ænd; ənd] [jet] [soʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['stændərd] [praɪs] — [ten] [sents] !
And yet Sold at the Standard Price — Ten Cents !
和 然而 卖 在 这 标准 价格 — 十 分 !
[ˈkʌvərɪŋ] ,
然而, 售价却只有标准价——十块钱!

[ɪn'kɑːmprəbli] [ðə; ði] [moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst]
Incomparably the most beautiful and attractive series of books , and the most
无与伦比 这 最多 美丽的 和 吸引人的 系列 的 图书 , 和 这 最多
[dɪ'laɪtɪf(ə)l] ['riːdɪŋ] ,
delightful reading ,
愉快 阅读 ,
[ˈkʌvərɪŋ] ,
无与伦比地展现了最美丽、最吸引人的系列丛书, 也是最令人愉悦的阅读体验。

[ˈevər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .
ever presented to the popular reading public .
曾经 呈现 到 这 受欢迎的 阅读 民众 .
[ˈkʌvərɪŋ] ,
曾面向大众读者出版。

[ˈdɪstənsɪŋ] [ɔːl] ['raɪv(ə)lɪ] , ['iːkwəli] [ɪn] [ðə; ði] ['bjʊːtɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn'trɪnzɪk]
Distancing all rivalry , equally in the beauty of the books and their intrinsic
保持社交距离 全部 对抗 , 同样地 在 这 美丽 的 这 图书 和 他们的 固有的
[ˈeksələns] [æz; əz] [rəu'mænsɪz] ,
excellence as romances ,
卓越 作为 浪漫故事 ,
[ˈkʌvərɪŋ] ,
撇开所有竞争关系, 这些书在优美的文笔和作为爱情故事的内在卓越性方面都同样出色。

[ðɪs] [nuː] ['sɪriːz] [wɪl] ['kwɪkli] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['feɪvər] ,
this new series will quickly take the lead in public favor ,
这 新的 系列 将要 迅速地 拿 这 带领 在 民众 偏爱 ,
[ˈkʌvərɪŋ] ,
这部新剧集将迅速赢得公众的喜爱。

[ænd; ənd] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pærəɡɑːn] ['nɑːvəlz] !
and be regarded as the Paragon Novels !
和 是 认为 作为 这 模范 小说 !
[ˈkʌvərɪŋ] ,
并被视为典范小说!

[naʊ] ['redi] , [ænd; ənd] [ɪn] [pres] .
NOW READY , AND IN PRESS .
现在 准备好 , 和 在 按 .
[ˈkʌvərɪŋ] ,
现已完成, 正在印刷中。

[noʊ] . [wʌn] — ['hʊkaɪ] ['hæri] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['træpər] ['reɪndʒər] .
No . 1 — Hawkeye Harry , the Young Trapper Ranger .
不 . 1 — 鹰眼 哈里 , 这 年轻的 捕兽人 游骑兵 .
[ˈkʌvərɪŋ] ,
第一名——鹰眼哈里, 年轻的捕兽人护林员。

[baɪ] ['bɪ] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . [tuː'tuː] — [ded] [[ɑːt] ; ɔːr] , [ðə; ði] [waɪt] ['vʌltʃər] .
No 2 — Dead Shot ; or , The White Vulture .
不 2 — 死的 射击 ; 或者 , 这 白色的 秃鹫 .

第 2 号——死神射手；或，白秃鹫。

[baɪ][ˈælbərt][ˈdʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[noʊ] . [θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] ; ɔːr] , [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] .
No 3 — The Boy Miners ; or , The Enchanted Island .
不 3 — 这 男生 矿工 ; 或者 , 这 迷人的 岛 .

第 3 号——少年矿工；或，魔法岛。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . [fɔːr] — [bluː] [dɪk] ; ɔːr] , [ðə; ði] ['jeləʊ] ['tʃɪːfs] ['vendʒəns] .
No 4 — Blue Dick ; or , The Yellow Chief's Vengeance .
不 4 — 蓝色的 迪克 ; 或者 , 这 黄色的 酋长的 复仇 .

第 4 号——蓝迪克；或，黄酋长的复仇。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

[noʊ] . [faɪv] — [næt] [wʊlf] ; ɔːr] , [ðə; ði][ɡoʊld] - ['hʌntərz] .
No 5 — Nat Wolfe ; or , The Gold - Hunters .
不 5 — 纳特 沃尔夫 ; 或者 , 这 金子 - 猎人 .

第 5 部——纳特·沃尔夫；或，淘金者。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktər] .
By Mrs . M . V . Victor .
经过 太太 . M . V . 胜利者 .

作者：MV Victor 女士。

[noʊ] . [saɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækər] ; ɔːr] , [ðə; ði] ['pænθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
No 6 — The White Tracker ; or , The Panther of the Plains .
不 6 — 这 白色的 追踪器 ; 或者 , 这 豹 的 这 平原 .

第 6 号——白衣追踪者；或，平原上的黑豹。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . ['sevən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] ; ɔːr] , [ðə; ði] ['væli] [ræntʃ] .
No 7 — The Outlaw's Wife ; or , The Valley Ranche .
不 7 — 这 亡命之徒 妻子 ; 或者 , 这 谷 牧场 .

第 7 号——亡命之徒的妻子；或，山谷牧场。

[baɪ]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
By Mrs . Ann S . Stephens .
经过 太太 . 安 S . 斯蒂芬斯 .

作者：安·S·斯蒂芬斯夫人

[noʊ] . [eɪt] — [ðə; ði] [tɔ:l] [ˈtræpər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfi:t] .
No . **8** — **The Tall Trapper** ; **or** , **The Flower of the Blackfeet** .
不 . 8 — 这 高的 捕兽人 ; 或者 , 这 花 的 这 黑脚族 .
第 8 号——高个猎人；或，黑脚族之花。

[baɪ][ˈælbərt][ˈdʌblju:] . [ˈeɪkən] .
By Albert W . **Aiken** .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .
作者：艾伯特·W·艾肯。

[noʊ] . [naɪn] — [ˈlaɪtnɪŋ] [dʒoʊ] , [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæntə][ˌef ˈi:] [treɪl] .
No . **9** — **Lightning Jo** , **the Terror of the Santa Fe Trail** .
不 . 9 — 闪电 乔 , 这 恐怖 的 这 圣诞老人 铁 踪迹 .
9号——闪电乔，圣达菲小径上的恐怖人物。

[baɪ][kæpt] . [dʒeɪ] . [ef] . [si:] . [ˈædəmz] .
By Capt J . **F** . **C** . **Adams** .
经过 船长 . J . F . C . 亚当斯 .
作者：JFC Adams 上尉。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈpaɪrət] .
No . **10** — **The Island Pirate** .
不 . - — 这 岛 海盗 .
第10名——岛屿海盗。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
A Tale of the Mississippi .
一个 故事 的 这 密西西比州 .
密西西比河的故事。

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈmeɪn] [ri:d] .
By Captain Mayne Reid .
经过 队长 梅恩 里德 .
作者：梅恩·里德上尉。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈreɪndʒər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈerəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈhɔ:rn] .
No . **11** — **The Boy Ranger** ; **or** , **The Heiress of the Golden Horn** .
不 . - — 这 男生 游骑兵 ; 或者 , 这 女继承人 的 这 金的 喇叭 .
第 11 号——少年游侠；或，金角的继承人。

[baɪ] [ˈɒl] [ˈku:mz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .
作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . - — [bes] , [ðə; ði] [ˈtræpər] .
No . **12** — **Bess** , **the Trapper** .
不 . - — 贝丝 , 这 捕兽人 .
第 12 号——捕兽人贝丝。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [saʊθ] - [west] .
A Tale of the Far South - **west** .
一个 故事 的 这 远的 南 - 西方 .
一个关于遥远西南地区的故事。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈeɪlɪs] .
By Edward S . **Ellis** .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .
作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [spaɪ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈfɔ:l] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntriˈɔ:l] .
No . **13** — **The French Spy** ; **or** , **The Fall of Montreal** .
不 . - — 这 法语 间谍 ; 或者 , 这 落下 的 蒙特利尔 .
第 13 号——法国间谍；或，蒙特利尔的陷落。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈhæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

[noʊ] . - — [bɔːŋ] [[ɑːt] ; ɔːr] , [ðə; ði][dwɔːrf] [gaɪd] .
No . 14 — Long Shot ; or , The Dwarf Guide .
不 . - — 长的 射击 ; 或者 , 这 矮人 指导 .

第 14 号——远射；或，矮人指南。

[baɪ][kæpt] . [ˈkʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

[noʊ] . - — [ðə; ði][ˈ^ʌn,meɪkə(r)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdər] ; ɔːr] , [ðə; ði] [ˈhʌntɪd] [ˈmeɪd(ə)n] .
No . 15 — The Gunmaker of the Border ; or , The Hunted Maiden .
不 . - — 这 枪械制造商 的 这 边界 ; 或者 , 这 猎杀 少女 .

第15号——边境的枪匠；或，被追捕的少女。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . [ˈboʊən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

[noʊ] . - — [red] [hænd] ; ɔːr] , [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [skɜːrdʒ] .
No . 16 — Red Hand ; or , The Channel Scourge .
不 . - — 红色的 手 ; 或者 , 这 渠道 祸害 .

第 16 号——红手；或，海峡祸害。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . [ˈpaɪpər] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

[noʊ] . - — [ben] , [ðə; ði] [ˈtræpər] ; ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdiːmən] .
No . 17 — Ben , the Trapper ; or , The Mountain Demon .
不 . - — 本 , 这 捕兽人 ; 或者 , 这 山 恶魔 .

第 17 号——捕兽人本；或，山魔。

[baɪ][ˈmædʒ] . [ˈluːɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈkɑːrsn] .
By Maj . Lewis W . Carson .
经过 少校 . 刘易斯 W . 卡森 .

作者：路易斯·W·卡森少校

[noʊ] . - — [waɪld][ˈreɪv(ə)n] , [ðə; ði][ˈreɪndʒər] ; ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [gaɪd] .
No . 18 — Wild Raven , the Ranger ; or , The Missing Guide .
不 . - — 荒野 乌鸦 , 这 游骑兵 ; 或者 , 这 丢失的 指导 .

第 18 号——野渡鸦，游侠；或，失踪的向导。

[baɪ][ˈɒl] [ˈkuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [ˈspektər] [tʃɪːf] ; ɔːr] , [ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [rɪˈvendʒ] .
No . 19 — The Specter Chief ; or , The Indian's Revenge .
不 . - — 这 幽灵 首席 ; 或者 , 这 印度人的 复仇 .

第 19 号——幽灵首领；或，印第安人的复仇。

[baɪ] - [ˈrəʊbɪnz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [-] - [ˈkɪlə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] .
No . 20 — The B'ar - Killer ; or , The Long Trail .
不 . - — 这 酒吧 - 杀手 ; 或者 , 这 长的 踪迹 .

第 20 号——B'ar-Killer；或，漫长的征程。

[baɪ][kæpt] . [ˈkʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

[noʊ] . - — [waɪld][næt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈsiːdə] [swɑːmp] [brɪˈɡɛrd] .
No . 21 — Wild Nat ; or , The Cedar Swamp Brigade .
不 . - — 荒野 纳特 ; 或者 , 这 雪松 沼泽 旅 .

第 21 号——野蛮的纳特；或，雪松沼泽旅。

[baɪ][ˈwɪljəm, ˈdʌləjuːˈɛm] . [ɑːr] . [ˈeɪstə] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

[noʊ] . - — [ˈɪndiən] [dʒoʊ] , [ðə; ði] [ɡaɪd] .
No . 22 — Indian Jo , the Guide .
不 . - — 印度 乔 , 这 指导 .

第 22 号——印第安人乔，向导。

[baɪ] [ˈluːɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈkɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

[noʊ] . - — [oʊld] [kent] , [ðə; ði][ˈreɪndʒər] .
No . 23 — Old Kent , the Ranger .
不 . - — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

第 23 号——老肯特，游侠。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈeɪɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [ˈtræpər] .
No . 24 — The One - Eyed Trapper .
不 . - — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

第24号——独眼捕兽人。

[baɪ][kæpt] . [ˈkʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

[noʊ] . - — [ˈɡɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][ˈspaɪ] .
No . 25 — Godbold , the Spy .
不 . - — 神力 , 这 间谍 .

第25期——间谍戈德博尔德。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈɑːrnəldz] [ˈtriːz(ə)n] .
A Tale of Arnold's Treason .
一个 故事 的 阿诺德的 叛国罪 .

阿诺德叛国的故事。

[baɪ][en] . [siː] . [ˈaɪərn] .
By N . C . Iron .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

[ˈnoʊ] . - — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
No . 26 — The Black Ship .
不 . - — 这 黑色的 船 .

第26号——黑船。

[baɪ][dʒɑːn][es] . [wɔːrnər] .
By John S . Warner .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

[ˈnoʊ] . - — [ˈsɪŋɡ(ə)l] [aɪ] , [ðə; ði] [ˈskɜːrdʒ] .
No . 27 — Single Eye , the Scourge .
不 . - — 单身的 眼睛 , 这 祸害 .

第27号——独眼，祸害。

[baɪ] [ˈwɔrən] [es ˈtiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

[ˈnoʊ] . - — [ˈɪndiən] [ˈdʒɪm] .
No . 28 — Indian Jim .
不 . - — 印度 吉姆 .

第28号——印第安吉姆。

[ə; eɪ] [teɪl] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] [ˈmæsəkər] .
A Tale of the Minnesota Massacre .
一个 故事 的 这 明尼苏达州 屠杀 .

明尼苏达大屠杀的故事。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[ˈnoʊ] . - — [ðə; ði] [ˈskaʊt] .
No . 29 — The Scout .
不 . - — 这 侦察 .

第29号——侦察兵。

[baɪ] [ˈwɔrən] [es ˈtiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

[ˈnoʊ] . - . — [ˈiːɡ(ə)l] [aɪ] .
No . 30 . — Eagle Eye .
不 . - . — 鹰 眼睛 .

第30号——鹰眼。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈhæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

[ˈnoʊ] . - — [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [kəˈnuː] .
No . 31 — The Mystic Canoe .
不 . - — 这 神秘 独木舟 .

第31号——神秘的独木舟。

[ə; eɪ] [ˈroʊməns] [ˈʌ; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
A Romance of a Hundred Years Ago .
一个 浪漫 的 一个 百 年 前 .

一百年前的浪漫故事。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [hɑːrˈpuːn] ; [ɔːr] , [lɔːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fləu] .
No . 32 — The Golden Harpoon ; or , Lost Among the Floes .
不 . - — 这 金的 鱼叉 ; 或者 , 丢失的 之中 这 浮冰 .

第 32 号——金鱼叉；或，迷失在浮冰之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

第7/7页

[baɪ][ˈrɑːdʒər] [ˈstaːbʌk] .
By Roger Starbuck .
经过 罗杰 星巴克 .

作者：罗杰·斯塔巴克。

[noʊ] . - — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [skwɔː] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [əˈvendʒər] .
No . 33 — The Scalp King ; or , The Squaw Wife of the White Avenger .
不 . - — 这 头皮 国王 ; 或者 , 这 印第安女人 妻子 的 这 白色的 复仇者 .
第 33 号——头皮之王；或，白人复仇者的印第安妻子。

[baɪ][ˈleftɛnənt] . [ned] [ˈhʌntər] .
By Lieut . Ned Hunter .
经过 中尉 . 内德 猎人 .

作者：内德·亨特中尉

[noʊ] . - — [oʊld] [luːt] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] - [ˈfaɪtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [den] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
No . 34 — Old Lute , the Indian - fighter ; or , The Den in the Hills .
不 . - — 老的 琵琶 , 这 印度 - 战斗机 ; 或者 , 这 丹 在 这 丘陵 .
第 34 号——老鲁特，印第安战士；或，山中的巢穴。

[baɪ] [ˈedwərd] [ˈdʌbljuː] . [ˈɑːrtʃər] .
By Edward W . Archer .
经过 爱德华 W . 射手 .

作者：爱德华·W·阿彻。

[noʊ] . - — [ˈreɪnˌboʊlt] , [ðə; ði][ˈreɪndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] - [ˈdiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
No . 35 — Rainbolt , the Ranger ; or , The Aerial Demon of the Mountain .
不 . - — 雨箭 , 这 游骑兵 ; 或者 , 这 - 恶魔 的 这 山 .
第 35 号——游侠雷恩博尔特；或，山中的精灵恶魔。

[baɪ] [ˈɒl] [ˈkuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪəˈnɪr] .
No . 36 — The Boy Pioneer .
不 . - — 这 男生 先锋 .

第36期——少年先锋。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — [ˈkɑːrsn] , [ðə; ði] [ɡaɪd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
No . 37 — Carson , the Guide ; or , the Perils of the Frontier .
不 . - — 卡森 , 这 指导 ; 或者 , 这 危险 的 这 边境 .
第 37 号——卡森，向导；或，边疆的危险。

[baɪ][ˈleftɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[dʒeɪ] . [eɪt]] . [ˈrændɔlf]] .
J . **H** . **Randolph** .
J . H . 兰道夫 .

JH 兰道夫。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [hɑ:rt] [ˈi:tər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [hɪl] .
No . **38** — **The Heart Eater** ; **or** , **The Prophet of the Hollow Hill** .
不 . - — 这 心 食客 ; 或者 , 这 先知 的 这 空洞的 爬坡道 .
第38号——噬心者；或，空心山的先知。

[baɪ] [ˈhæri] [ˈhæzərd]] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

[noʊ] . - — [ˈwetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
No . **39** — **Wetzel , the Scout** ; **or** , **The Captive of the Wilderness** .
不 . - — 韦策尔 , 这 侦察 ; 或者 , 这 俘虏 的 这 荒野 .
第 39 号——侦察兵韦策尔；或荒野的俘虏。

[baɪ] [ˈbɔɪntən] [ˈbɛlnæp] , [em] . [di:]] .
By Boynton Belknap , M . D .
经过 博因顿 贝尔纳普 , M . D .

作者：博因顿·贝尔纳普医学博士

[noʊ] . - — [ðə; ði][hju:dʒ] [ˈhʌntər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [sti:m] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreəriːz] .
No . **40** — **The Huge Hunter** ; **or** , **The Steam Man of the Prairies** .
不 . - — 这 巨大的 猎人 ; 或者 , 这 蒸汽 男人 的 这 草原 .
第 40 号——巨型猎人；或，草原上的蒸汽人。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs]] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[ˈredi]
Ready
准备好

准备好

[noʊ] . - — [waɪld][næt] , [ðə; ði] [ˈtræpər]] .
No . **41** — **Wild Nat , the Trapper** .
不 . - — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

第 41 号——捕兽人野猫。

[baɪ] [pɔ:l] [ˈpreskət]] .
By Paul Prescott .
经过 保罗 普雷斯科特 .

作者：保罗·普雷斯科特。

[ˈredi]
Ready
准备好

准备好

[noʊ] . - — [lɪŋks] - [kæp] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [su:] [træk]] .
No . **42** — **Lynx - cap** ; **or** , **The Sioux Track** .
不 . - — 山猫 - 帽 ; 或者 , 这 苏族 追踪 .

第 42 号——猞猁帽；或，苏族小径。

[baɪ] [pɔ:l] [ˈbɪbz]] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

[ˈredi] [ˈfɛbjəwəri] . 1st .
Ready Feb . 1st .
准备好 二月 : 1st :

2月1日即可交付。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [waɪt] [ˈaʊtlɔː] ; [ɔːr] , [ðə; ði][ˈbændɪt] [ˈbrɪɡənd] .
No . 43 — The White Outlaw ; or , The Bandit Brigand .
不 : - — 这 白色的 取缔 ; 或者 , 这 土匪 强盗 :

第 43 号——白衣亡命之徒；或，强盗匪徒。

[baɪ] [ˈhæri] [ˈhæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 :

作者：哈里·哈扎德。

[ˈfɛbjəwəri] . 15th .
Feb . 15th .
二月 : 15th :

2月15日。

👉 [ˈbiːdlz] [daɪm] [ˈpɑːkɪt] [ˈnɑːvəlz][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnuːzdiːlər] ; [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] ,
👉 **Beadle's Dime Pocket Novels are for sale by all newsdealers ; or will be sent ,**
👉 比德尔的 一角硬币 口袋 小说 是 为了 销售 经过全部 报刊亭 ; 或者 将要 是 发送 ,
👉 比德尔的廉价袖珍小说在所有报刊亭均有售；或将通过邮件寄送。

[poʊst] - [peɪd] , [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] , [ten] [sents] [iːtʃ] , [baɪ]
post - paid , to any address , on receipt of price , TEN CENTS EACH , by
邮政 - 有薪酬的 , 到 任何 地址 , 在 收据 的 价格 , 十 分 每个 , 经过
货到付款，寄往任何地址，收到货款后发货，每件10美分。

[ˈbiːdl] [ænd; ænd] [ˈædəmz] , [ˈpʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , Publishers ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- [ˈwɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk]
98 William Street , New York
- 威廉 街道 , 新的 约克

纽约威廉街98号

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtaɪpəʊs] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 :

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪˈteɪnd] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [rɪˈdɪŋ] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz] [ˈpʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -

[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 :

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nɪz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][rɪˈtæɪks][ɪz] [dɪˈlɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ʌndəˈskoːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by = underscores = .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ :

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['teɪbl̩] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃæptər] ['hedɪŋs] .
Created a Table of Contents based on the chapter headings .
创建 一个 桌子 的 内容 基于 在 这 章 标题 .

根据章节标题创建了目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

